DICCIONARIO DE

HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

EDITORIAL MUNDO HISPANO

EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

Agencias de Distribución

ARGENTINA: Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863–6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342–7376, Fax: (591)-342–8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1–287-8602, Fax: (57)1–287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225–4565, Fax: (506)224–3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672–2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4–455-311, Fax: (593)4–452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2–218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156–3578, Fax: (346)156–3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566–9656, Fax: (915)565–9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778–9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565–6234, Fax: (915)726–8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1–800-321–6633, Fax: (818)334–5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592–

6136, Fax: (305)592–0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592–2219, Fax: (305)592–3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530–013, Fax: (5022)25225. **HONDURAS:** Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3–814-81, Fax: (504)3–799-09. **MEXICO:** Vizcaínas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510–3674, 512–4103; Apartado 113–182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762–7247, 532–1210, Fax: 672–4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512–9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512–0206, Fax: 512–9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712–3180; Hidalgo 713, 44290 Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510–3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342–2832, Monterrey, N. L. **NICARAGUA:** Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265–1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22–64-64–69, Fax: (507)228–4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2–121-2952. **PERU:** Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4–24-7812, Fax: (511)440–9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783–7056, Fax: (809)781–7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764–6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565–2282, Fax: (809)565–6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2–394-846, Fax: (598)2–350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1–231-725, Celular (581)440–3077.

Ediciones: 1992, 1995
Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0–311-42094-X
E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,

con todo mi amor

y agradecimiento

Art. Artículo.

INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico,* que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado.* Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manuabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).

B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;

2. La distribución del material informativo;

3. La lexicografía española ajustada a la RVA;

4. Las referencias coordinadas con la RVA;

5. El léxico arameo asimilado;

6. La fusión de la שׂ con la שׁ;

7. El comentario crítico textual;

8. La fraseología en transliteración fonética;

9. La reducción del material onomástico y toponímico; y

10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);

2. Tabla de los numerales;

3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;

5. Tabla de las festividades de Israel;

6. Tabla de pesas y medidas;

7. Tabla de las tribus de Israel;

8. Tabla de los dioses de las naciones;

9. Tabla de los nombres de Dios;

10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, "hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar". Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

INDICE

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

ך Kaf

ל Lámed

ם Mem

ן Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

ץ Tsáde

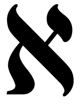
ק Qof

ר Resh

APENDICE:

LISTAS DE ABREVIATURAS:

Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

[1] אָב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אֲב, אֲבִי; Suf. אֲבִי, אָבִיךָ, אָבִיו, אֲבִיהֶךְ, Pl. אָבוֹת; Const. אֲבוֹת; Suf. אֲבוֹתַי.

Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Pl. Plural.

* [2] (AR) אַב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אַבִי, אֲבוּךְ, אֲבוּהִי; Pl.suf. אֲבָהָתִי, אֲבָהָתָךְ, אֲבָהָתָנָה.

* [3] אֵב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אִבּוֹ, Pl.const. אִבֵּי.

* [4] (AR) אֵב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אִנְבֵּהּ.

— אֹב Odre (Job 32:19). — Var. אוֹב, Pl. אֹבוֹת.

[6] אבד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֹד, אֲבֹד, אֲבָדְךָ, אָבְדֶךָ; Perf. אָבַד; Impf. יֹאבַד, יֹאבֵד; Part. אֹבֵד, אֹבֶדֶת.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אִבַּד; Impf. יְאַבֵּד; יְאַבְּדֵם.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הֶאֱבִיד, Vep. וְהַאֲבַדְתִּי; Impf. אֹבִידָה; Inf. לְהַאֲבִיד, Suf. הַאֲבִידוֹ.

[7] (AR) אבד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאבַדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. תְּהוֹבֵד, יְהֹבְדוּן; Inf. הוֹבָדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוּבַד.

[8] אֹבֵד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

[9] אֲבֵדָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אֲבֵדֹת.

[10] אֲבַדֹּה En Prov. 27:20 léase אֲבַדּוֹן.

AR Arameo.
Var. Variante textual.
Inf. Infinitivo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

11 אֲבַדּוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

12 אַבְדָן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אָבְדָן, Const. אָבְדַן.

14 אבה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבוּ; Impf. יֹאבֶה, יֹאבוּ; Part. אֹבִים.

16 אֵבֶה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

17 אֲבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

18 אֵבוּס Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אֲבוּסֶךָ.

19 אִבְחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טִבְחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

20 אֲבַטִּיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ¡Oh! (Job 34:36).

— * אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בוא).

24 אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

34 אֶבְיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אֶבְיֹנְךָ; Pl.suf. אֶבְיוֹנֶיהָ.

35 אֲבִיּוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

46 אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אֲבִיר.

47 אַבִּיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אַבִּירֵי; Suf. אַבִּירָיו.

Interj. Interjección.
heb. Hebreo.
Comp. Comparar.

55 אבך HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

56 אבל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תֶּאֱבַל.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הֶאֱבַלְתִּי.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וַיִּתְאַבֵּל; Impv. הִתְאַבְּלִי; Part. מִתְאַבֵּל.

57 אָבֵל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כַּאֲבֶל; Pl. אֲבֵלִים, אֲבֵלוֹת; Pl.const. אֲבֵלֵי.

60 אֵבֶל Duelo (Gén. 50:10).

61 אבל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אֻבָל Ver אוּבָל.

68 אֶבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

69 (AR) אֶבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אַבְנָא.

* 73 אַבְנֵט Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אַבְנֵטְךָ Pl. אַבְנֵטִים.

— אָבְנַיִם 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

75 אבס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבוּס; Pl. אֲבוּסִים.

76 אֲבַעְבֻּעֹת Ulceras (Exo. 9:9).

79 אבק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הֵאָבְקוֹ; Impf.vaif. וַיֵּאָבֵק.

80 אָבָק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אֲבַק; Suf. אֲבָקָם.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Impv. Imperativo.
Pref. Prefijo.
colect. Colectivo.
Det. Determinativo, Artículo definido.

81 אֲבָקָה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אַבְקַת.

82 אבר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יַאֲבֶר.

83 אֵבֶר Ala, alas (Isa. 40:31).

84 אברה Ala, alas; Fem. de אֵבֶר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֶבְרוֹתֶיהָ.

85 אַבְרָהָם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הָמוֹן (multitud).

86 אַבְרֵךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בֶּרֶךְ, “rodilla”.

87 אַבְרָם Ver אַבְרָהָם.

92 אֲגֻדָּה 1) Manojo (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲגֻדַּת; Suf. אֲגֻדָּתוֹ; Pl. אֲגֻדּוֹת.

93 אֱגוֹז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* 95 אֲגוֹרָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲגוֹרַת.

* 96 אֵגֶל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֶגְלֵי.

— * אגם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אַגְמֹן).

98 אֲגַם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲגַמִּים; Const. אַגְמֵי.

100 אַגְמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

Fem. Femenino.

— * אַגְמֹן En Job 41:12/20 se sugiere leer אגם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נַפְשׁוֹ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אגם.

101 אַגָּן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אַגַּן; Pl. אַגָּנוֹת.

* 102 אֲגַף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אֲגַפָּיו.

103 אגר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָגַר, אָ¨210ג ֹרָה; Impf. תֶּאֱגֹ ר; Part. אֹגֵר.

104 (AR) אִגְּרָה Carta (Esd. 4:8). — Var. אִגְּרָא; Det. אִגַּרְתָּא; Heb. אִגֶּרֶה.

* 105 אֲגַטְסָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אֲגַרְטְלֵי.

106 אֶגְרֹף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

107 סאִגֶּרֶת Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אִגְּרוֹה.

108 אֵד Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. אֵדוֹ.

— אדב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de דוב (Ver allí). — Inf. לַאֲדִיב (léase לְהָדִיב).

— * אדדם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de דדת (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar.

112 אֱדוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָדֹם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

113 אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אֲדוֹן;

---

vers. Versiones.

Sing.suf. אֲדֹנִי, אֲדֹנוֹ; Pl. אֲדֹנִים; Const. אֲדֹנֵי (señores míos) y אֲדֹנָי (sólo con referencia a Dios).

— אֹדוֹת Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אוֹדוֹת; Suf. אֹדוֹתֶיךָ.

117 אַדִּיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אַדִּירוֹ; Pl.const. אַדִּירֵי; Suf. אַדִּירֵיתֶם

119 אדם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אָדְמוּ.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. מְאָדָּם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יַאְדִּימוּ.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאַדָּם.

120 אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám y adamáh*, "tierra"). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

122 אָדֹם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדוֹם; Pl. אֲדֻמִּים; Fem. אֲדֻמָּה.

124 אֹדֶם Rubí (Exo. 28:17).

125 אֲדַמְדָּם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אֲדַמְדֶּמֶת; Pl. אֲדַמְדַּמֹּת.

127 אדמה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce "polvo de la tierra").

— אדמוני Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אדמני.

134 אדן Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אדנים; Const. אדני; Suf. אדניו.

136 אדני Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אונן).

Sing. Singular.
neg. Negativo.
Indef. Indefinido.

[142] אדר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. נאדר; Const. נאדרי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יַאְדִּיר.

[145] אֶדֶר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֶדֶר léase אַדֶּרֶת, “manto”.

[144] אֲדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אֲדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

* [147] (AR) אִדַּר Era (Dan. 2:35).

[148] (AR) אדרגזר Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדַרְגָּזְרַיָּא.

[149] (AR) אַדְרַזְדָּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֲדַרְכֹנִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase דַּרְכְּמֹנִים.

[153] אֶדְרָע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוֹעַ.

[155] אַדֶּרֶת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* [156] אדשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ léase דּוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ, “trillar sin fin”.

[157] אהב QAL: Amar. — Perf. אָהֵב, אָהַב; Suf. אֲהֵבוֹ; Impf. יֶאֱהַב, לֹאהַב, אֱהָב; Impv. אֱהַב, אֶהֱבוּ; Inf. אֱהוֹב; Suf. אָהֳבָם; Const. אַהֲבָה; Part. לֹאהֵב, אֹהֲבִים; Fem. אֹהֶבֶת; Suf. אֹהַבְךָ; Pas. אָהוּב, אהובה.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נֶאֱהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מְאַהֲבֶיהָ, מְאַהֲבַי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver הֵבוּ.

Pas. Pasivo.

158 אַהַב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֲהָבִים.

159 אֹהֵב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֹהֲבִי.

160 אַהֲבָה Amor (Cant. 2:4). — Const. אַהֲבַה Suf. אַהֲבָתִי, אַהֲבָתוֹ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֳהָבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

162 אֲהָהּ ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

165 אֱהִי En Ose. 13:10, 14 léase אַיֵּה.

— (I) אהל QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּאֱהַל.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יַהֵל.

166 (II) אהל HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. יַאֲהִיל.

168 אֹהֶל 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֹהֱלָה; Suf. אָהֳלוֹ, אָהָלְךָ; Pl. אֹהָלִים; Const. אָהֳלֵי; אֹהָלָיו, אָהֳלֵיהֶם.

— אֹהֶל En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֹהֶל léase הָאֵלֶּה.

170 אָהֳלָה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אָהֳלִיבָה.

— אֲהָלוֹת Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֲהָלִים.

172 אהליבה Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אָהֳלָה.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).
Loc. Locativo.

174 אֲהָלִים En Prov. 7:15; Ver אֲהָלוֹם.

176 אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

177 אֱו En Prov. 31:4 se sugiere leer אַוֵּה, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

178 אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֹבוֹת.

180 אוּבָל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

181 אוּד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אוֹדֹת Ver אֹדוֹת.

— אוה [Ver también נאה y יאה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נַאֲוָה, נַאווּ.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אִוְּתָה, אִוָּה, אִוִּיתִךָ; Impf. תְּאַוֶּה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאַוָּה, הִתְאַווֹ; Impf. יִתְאַוֶּה, יִתְאָו; Part. מִתְאַוָּה, מִתְאַוִּים

183 אַוָּה Apetito, deseo: *be-jol avát ha-néfesh* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

188 אוֹי !Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיֵב Ver אֹיֵב.

190 אוֹיָה !Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אויל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

191 (II) אֱוִיל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אֱוִלֵי, pero Ver אֵוִלֵי.

193 אוּל Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אוּלָם.

— אֱוִלֵי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אֱוִלֵי (Ver II אֱוִיל) o אֵילֵי, “poderosos”.

194 אוּלַי Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אֻלַי.

— (I) אוּלָם Aunque, pero (Gé. 28:19).

197 אוּלָם Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אֵילָם, אֻלָם.

200 אִוֶּלֶת Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אִוַּלְתּוֹ.

205 אָוֶן Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniqauidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

202 אוֹן 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אוֹנִים.

— אוֹנִי Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אוֹנִים, אֹנִים.

— אוֹנִיּוֹת Ver אֳנִיָּה.

— אוֹנִים Ver אוֹן.

212 אוֹפָן Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אוֹפַנִּים; Const. אוֹפַנֵּי.

213 אוץ QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אָץ, אַצְתִּי; Part. אָץ, אָצִים.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. יַאִיצוּ.

Suf. Sufijo.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Perf. Perfecto.
Part. Participio.
Impf. Imperfecto.

214 אוֹצָר 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. אוֹצַר; Suf. אוֹצָרוֹ; Pl. אוֹצָרוֹת; Const. אֹצְרוֹת.

— אוֹצְרָה En Neh. 13:13 léase וָאֲצַוֶּה, “poner a cargo de”.

215 אור QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecor de alegría (Isa. 60:1). — Perf. אֹרוּ; Impf.vaif. וַיֵּאֹר, וַתָּאֹרְנָה (Ver וַתְּרֹאֶנָה); Impv. אוֹרִי; Inf. אוֹר, לֵאוֹר (¿o es Nifal?); Part. אוֹר.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. וַיֵּאֹר (= Qal); Inf. לֵאוֹר (= לְהֵאוֹר; Ver Qal); Part. נָאוֹר (Sal. 76:5/4; pero ver נְאוֹר).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

216 אוֹר 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. אוֹרוֹ; Pl. אוֹרִים.

217 (I) אוּר 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. אֻרִים.

— (II) אוּר Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. אוּרִים. Ver también תֻּמִּים.

219 (I) אוֹרָה Luz (forma Fem. de אוֹר) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. אוֹרֹת.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Fem. Femenino.

— * (II) אוֹרָה Sólo en Pl.: אֹרֹת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אֲוֵרוֹת En 2 Crón. 32:28b léase אֻרָוֹת, “establos”. Ver אֻרְוָה.

223 אוּרִים Ver II אוּר.

225 אות NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. נֵאוֹת, יֵאוֹתוּ.

226 (I) אוֹת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אֹת; Pl. אֹתֹת, אֹתוֹת; Suf. אֹתֹתָיו, אוֹתֹתָיו.

— (II) אוֹת Var. אֹת. Ver אֵת.

227 אָז 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: מֵאָז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אֲזַי.

230 (AR) אַזְדָּא Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

228 (AR) אזה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מֵזֵה; Suf. מֵזְיֵהּ; Part.pas. אֵזֵה.

231 אֵזוֹב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. אֵזֹב.

232 אֵזוֹר Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

233 אֲזַי Entonces. Hace par con la palabra לוּלֵי: “Si … entonces” (Sal. 124:3–5).

234 אַזְכָּרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

Var. Variante textual.
prep. Preposición.
AR Arameo.
pas. Pasivo.

235 אזל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָֽזְלַת; Part. אֹזֵל.

236 (AR) אזל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אֲזַל; Impf. (Ver הלך); Impv. אֱזֶל.

* 237 אָזֶל En 1 Sam. 20:19, en lugar de הָאָזֶל se sugiere leer הַלָּאז, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver tambien הַלָּז.

238 (I) אזן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. הֶאֱזִין; Impf. אָזִין (= אַאֲזִין); Impv. הַאֲזִינָה; Part. מֵזִין (= מְאֲזִין).

239 (II) אזן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אִזֵּן.

241 אֹזֶן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אֹזֶן; Suf. אָזְנֶךָ; Dual, אָזְנַיִם.

240 אָזֵן En Deut. 23:14/13, en lugar de אֲזֵנֶךָ se sugiere leer אֱזֹרֶךָ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

246 אֲזִקִּיה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

247 אזר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָֽזְרוּ; Impf. תַּאֱזוֹר, יַאַזְרֵנִי; Impv. אֱזָר; Part.pas. אָזוּר.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. נֶאְזָר.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אֲאַזֶּרְךָ; Vaif. וַתְּאַזְּרֵנִי; Part.pref.suf. הַמְאַזְּרֵנִי.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. הִתְאַזָּר; Impv. הִתְאַזְּרוּ.

248 אֶזְרוֹעַ Var. de זְרוֹעַ, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אֶזְרֹעִי.

249 אֶזְרָח Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

253 (I) אָח Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

---

pref. Prefijo.
Interj. Interjección.

251 (II) אָח 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* 252 (AR) אַח Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אַחַיִךְ (Ketiv).

* 254 אַח Brasero (Jer. 36:22). — Pref. הָאָח.

* 255 אֹחַ Búho (Isa. 13:21). — Pl. אֹחִים.

— אחד [HITPAEL]: Ver חדד para la palabra הִתְאַחֲדִי en Eze. 21:21/16. La RVA lee הִתְחַדִּי, “agúzate”.

259 אֶחָד 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombro = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אֶחָד, אַחַת; Const. אַחַד, חַד; Pl. אֲחָדִים; Fem. אַחַת; Abs.const. אֶחָת.

260 אָחוּ 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

264 (I) אַחֲוָה Fraternidad (Zac. 11:14).

262 (II) אַחֲוָה Declaración (Job 13:17). — Suf. אַחֲוָתִי.

— * אָחוּז Ver II אחז. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחוּזִים, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אַחֲוָיַת En Dan. 5:12; Ver Hafel de חוה.

268 אָחוֹר 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

Art. Artículo.
indef. Indefinido.
Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de בֶּאָחוֹר se sugiere leer בְּאִחוּר = con tardanza (es decir, conteniéndose).

269 אָחוֹת 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. אֲחוֹת; Suf. אֲחוֹתִי; Pl. אָחוֹת, אֲחָיוֹת; Suf. אֲחוֹתַי, אַחְיֹתֵיהֶם, אַחְיֹתָיו.

270 (I) אחז QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אֲחָזַנִי; Impf. a) יֶאֱחֹז. b) יֹאחֵז; Vaif. וַיֹּאחֶז, וַתֹּחֶז, וָאֹחֶז; Suf. יֹאחֲזֵמוֹ; Impv. אֱחֹז, אֶחֱזִי, אֶחֱזוּ, אֱחֹזוּ; Inf. אֲחֹז, לֶאֱחֹז; Part. אֹחֵז, אֹחֶזֶת; Pas. אָחוּז, אָחֻז; Pl. אֲחֻזִים, אֲחֻזֵי, אֲחֻזוֹת.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. נֶאֱחַז, נֹאחֲזוּ; Impf.vaif. וַיֵּאָחֲזוּ; Impv. הֵאָחֲזוּ; Part. נֶאֱחָז, נֶאֱחָזִים.

— (II) אחז QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. וַיֶּאֱחֹז; Part.pas. אָחוּזִים.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. מְאַחֵז.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual מְאֻחָזִים en lugar de Hofal מָאֳחָזִים, pero 1 Rey. 10:19 tiene מֵאַחֹרָיו.

— אָחֻז Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

272 אֲחֻזָּה Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. אֲחֻזַּת; Suf. אֲחֻזָּתְךָ.

280 (AR) אֲחִידָה Enigma (Dan. 5:12). — Pl. אֲחִידָן (Heb. חִידָה).

305 אַחֲלַי ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

306 אַחְלָמָה Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

---

mss. Manuscritos.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Heb. Hebreo.

309 אחר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וָאֵחַר (= וָאֶאֱחַר), וַיֵּיחַר (= וַיֵּאחַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אֵחַר, אֶחֱרוּ; Impf. תְּאַחֵר, תְּאַחַר; Part. מְאַחֲרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֹּחֶר (Ketiv, וַיֹּיחֶר) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיַחֵר.

312 אַחֵר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אַחֶרֶת; Pl. אֲחֵרִים אֳחֵרִין, אֲחֵרוֹת.

310 אַחַר 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אַחֲרֵי.

* 311 (AR) אַחַר Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אַחֲרֵי; Suf. אַחֲרֵיהֹן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אַחֲרֵי.

314 אַחֲרוֹן 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אַחֲרֵי Const.pl. de אַחַר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Perf. Perfecto.
Part. Participio.
Fem. Femenino.
Pl. Plural.
AR Arameo.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Heb. Hebreo.
Adv. Adverbio.
Comp. Comparar.

— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחַר.

— * (AR) אַחֲרִי Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

[317] (AR) אָחֳרִי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אָחֳרָן.

— אַחֲרֵיכֵן Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

[318] (AR) אָחֳרֵין Final: *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

[319] אַחֲרִית 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

[321] (AR) אָחֳרָן Otro (Dan. 2:11).

[322] אֲחֹרַנִּית Hacia atrás (Gén. 9:23).

* [323] אֲחַשְׁדַּרְפָּן Sátrapa (Est. 3:12).

אֲחַשְׁדַּרְפְּנִים; Const. אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא.

* [326] אֲחַשְׁתְּרָן Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím … ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אֲחַשְׁתְּרָנִים.

[328] אַט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאִטִּי.

[329] אָטָד Zarza (Job 9:14).

[330] אֵטוּן Lino (Prov. 7:16).

Det. Determinativo, Artículo definido.
Pref. Prefijo.

— אִטִּים Fantasmas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

331 אטם QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יַאְטֵם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אֹטֵם; Pas. אֲטֻמִים, אֲטֻמוֹת.

332 אטר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תֶּאְטַר.

334 אִטֵּר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

335 אֵי Var. de אַיֵּה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אי (vocalizado אִי en Job 22:30). Ver III אִי.

339 (I) אִי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אִיִּים; אִיִּין; Const. אִיֵּי.

* 338 (II) אִי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אִיִּים.

336 (III) אִי En Job 22:30 la palabra אִי parece estar traspuesta: En lugar de יְמַלֵּט אִי נָקִי sería: אֵי יְמַלֵּט נָקִי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

337 (IV) אִי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אִי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

340 איב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. וְאָיַבְתִּי; Part. אֹיֵב.

Adj. Adjetivo.
Pas. Pasivo.
Var. Variante textual.
vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

341 אֹיֵב Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. אֹיְבִי, אֹיִבְךָ, אֹיְבֶךָ; Pl. אֹיְבִים; Const. אֹיְבֵי; Suf. אֹיְבַי; Fem.suf. אֹיַבְתִּי (Miq. 7:8, 10).

342 אֵיבָה Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

343 אֵיד Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אֵידִי, אֵידֶךָ.

344 אַיָּה Milano (Deut. 14:13).

346 אַיֵּה ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אַיּוֹ, אַיֵּו) se relacionan con אֵי (Ver allí).

— אַיֵּו En Jer. 37:19 léase אַיֵּה, ¿Dónde?

— אֵיר ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver אֵיכָה.

350 אִי־כָבוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אִי.

351 אֵיכָה 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo …! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אֵיכֹה En 2 Rey. 6:13 léase אֵיפֹה, ¿Dónde?

— אֵיכָכָה ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אֵיךְ y אֵיכָה.

352 (I) אַיִל 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15). — Paus. אָיִל; Const. אֵיל; Pl. אֵילִים, אֵלִים (Ver allí).

— (II) אַיִל Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3). — Pl. אֵילִים, אֵלִים (Ver allí); Const. אֵילֵי, אֵלֵי.

— (III) אַיִל Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אֵיל, אֵל (Ver allí); Pl. אֵלִים; Suf. אֵילָיו (Ketiv: אילו; Eze. 40:9–37).

353 אֱיָל Fuerzas (Sal. 88:5/4).

Paus. Pausa.

354 אַיָּל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אַיָּלִים.

355 אַיָּלָה Venada (Gén. 49:21). — Const. אַיֶּלֶת; Pl. אַיָּלוֹת; Const. אַיְלוֹת.

— אִילוֹ En Ecl. 4:10 léase אִי לוֹ, “¡Ay de él!” Ver IV אִי.

* 360 אֱיָלוּת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֱיָלוּתִי.

* 361 אֵילָם Pórtico. Var. de אוּלָם (Ver II אוּלָם). — Suf. אֵלָמּוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵלַמָּיו; Pl. אֵלָמּוֹת; Const. אֱלַמֵּי; pero Ver allí.

363 (AR) אִילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. אִילָנָא. Heb. אֵלוֹן.

365 אַיֶּלֶת Ver אַיָּלָה.

366 אָיֹם 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֲיֻמָּה.

367 אֵימָה Terror. — Var. enfática: אֵימָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵימַת; Suf. אֵימָתִי; Pl. אֵימוֹת, אֵימִים; Suf. אֵמֶיךָ.

— * (AR) אֵימְתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵימְתָנִי.

369 (I) אַיִן Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

370 (II) אַיִן ¿Dónde? (Siempre con el Pref. מ) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אָן (Qere en 2 Rey. 5:25).

371 אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano …? (Comp. Sal. 135:17).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

374 אֵיפָה Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. אֵפָה.

375 אֵיפֹה ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de אֵי y פֹּה (Lit. "¿Dónde aquí?") 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

376 (I) אִישׁ 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con "mujer" (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. אִישִׁי; Pl. אֲנָשִׁים (אִישִׁים en Isa. 53:3); Const. אַנְשֵׁי; Suf. אֲנָשָׁיו, אַנְשֵׁיכֶם.

377 (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase יֵשׁ (Ver también אִשׁ).

380 אִישׁוֹן Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אֱשׁוּן (Ver allí).

382 אִיתוֹן Qere en Eze. 40:15; Ketiv: יאִתוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצוֹן, "exterior" (Ver RVA; Comp. LXX).

383 (AR) אִיתַי Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce "Hay". — Suf. Qere: אִיתָךְ, אִיתֵיכוֹן, אִיתַנָא (Heb. יֵשׁ, אִשׁ).

384 אִיתִיאֵל En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: "No hay Dios." (לָא אִיתַי אֵל). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

386 אֵיתָן 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

---

Lit. Literal.
Colect. Colectivo.

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אֵתָן; Suf. אֵיתָנוֹ; Pl. אֵיתָנִים (Ver allí).

388 אֵיתָנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

389 אַךְ Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

391 אַכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

393 אַכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

394 אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

395 אַכְזְרִיּוּת Crueldad (Prov. 27:4).

396 אֲכִילָה Comida (1 Rey. 19:8).

398 אכל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* =comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35: Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אֲכָלוֹ, אֲכָלַנִי, נֲכָלֶהוּ; Impf. יֹאכַל, יֹאכֵל; Vaif. וַיֹּאכַל; Suf. תֹּאכְלֶנּוּ, ם אֹכְלֵ; Impv. אֱכוֹל, אֱכָל וּ; Suf. ה וּ אִכְלֶ; Inf. אֱכָל־; Pref. בֶּאֱכֹל, לֶאֱכֹל, מֵאֱכֹל; Suf. אָכְלוֹ, אֲכָלְךָ; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נֶאֱכַל; Impf. יֵאָכֵל, תֵּאָכַלְנָה; Inf. הֵאָכֹל; Part. נֶאֱכֶלֶה.

Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אֻכְּלוּ; Impf. תְּאֻכְּלוּ; Part. אֻכָּל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הֶאֱכַלְתִּי; Vep. וְהַאֲכַלְתִּי, Impf. תַּאֲכִל, אוֹכִיל; Suf. יַאֲכִלֶנּוּ, יַאֲכִלְךָ; Vaif. וַיַּאֲכִילֵהוּ; Impv.suf. הַאֲכִילֵהוּ; part. מַאֲכִיל, מַאֲכֶלֶה; Pref.suf. מַמַּאֲכִלְךָ.

399 (AR) אכל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אֲכַלוּ; Impf. יֵאכֻל, תֵּאכֻל; Impv.fem. אֲכֻלִי; part.fem. אָכְלָה.

400 אֹכֶל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אָכְלוֹ, אָכְלֶךָ.

401 אֻכָּל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יכל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

402 אָכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אֹכֶל.

403 (I) אָכֵן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכֵן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכֵן se sugiere leer פֶּן, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

404 אכף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

405 אֶכֶף En Job 33:7, en lugar de אַכְפִּי se sugiere leer כַּפִּי, “mis manos”. De otra manera, אֶכֶף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

406 אִכָּר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אִכָּרִים; Suf. אִכָּרֵיהֶם.

408 אַל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En sú-plicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

---

vers. Versiones.

409 (AR) אַל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אַיִל.

— (II) אֵל Var. de II אַיִל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אַיִל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

410 (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֶל). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

411 (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלֶּה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* 412 (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלֶּה). — Sing. דְּנָה.

413 אֶל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de עַל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

417 אֶלְגָּבִישׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

418 אַלְגּוּמִּים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אַלְמֻגִּים, ¿madera de sándalo?

422 (I) אלה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אָלִיה; Inf. אָלֹה, אָלוֹה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

Sing. Singular.

— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אֱלִי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיֹּאֶל.

423 אָלָה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2) Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

424 אֵלָה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אַיִל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

427 אַלָּה En Jos. 24:26 léase אֵלָה

428 אֵלֶּה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֹאת.

429 (AR) אֵלֶּה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. דְּנָה, דָּא.

— אֱלֹהַּ Ver אֱלוֹהַּ.

426 (AR) אֱלָהּ 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֱלָהָא; Suf. אֱלָהִי, אֱלָהָךְ, אֱלָהֵהּ, אֱלָהָנָא, אֱלָהֲכֹם/אֱלָהֲכוֹן, אֱלָהֲהוֹן/אֱלָהֲהֹם; Pref. לֶאֱלָהּ, וֵאלָהָא, לֵאלָהָא; Pl. אֱלָהִין; Det. אֱלָהַיָּא; Const. אֱלָהֵי, לֵאלָהֵי; Suf. לֵאלָהַי, לֵאלָהָיךְ.

430 אֱלֹהִים Ver אֱלוֹהַּ.

— אִלּוּ Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אִם + לוּ.

431 (AR) אֲלוּ He aquíi (Dan. 7:8). — Heb. הִנֵּה

433 אלוה Dios, dios. El Pl. אֱלֹהִים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֵל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

---

pron. Pronombre.
demost. Demostrativo.
M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהַי, אֱלֹהָיו, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵימוֹ; Pref. מֵאֱלֹהִים, בֵּאלֹהִים.

435 אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

434 אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

436 אֵלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֵלָה, אַלּוֹן; Pl.const. אֵלוֹנֵי.

437 אַלּוֹן Vocalizado de manera distinta de אֵלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאַלּוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אַלּוֹנִים; Const. אַלּוֹנֵי.

441 (I) אַלּוּף 1) Adjetivo derivado de la reíz אלף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אַלּוּף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אַלֻּפִים; Const. אַלֻּפֵי; Suf. אַלֻּפֵיהֶם.

444 אלח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נֶאֱלָחוּ; Part. נֶאֱלָח.

445 אֵלַי En Gén. 24:39 léase אוּלַי.

451 אַלְיָה Rabadilla (Exo. 29:22).

457 אֱלִיל 1) Idolo, diosecillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קֶסֶם אֱלוּל léase קֶסֶם אֱלִיל, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֵלִים Var. de אֵילִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

459 (AR) אִלֵּין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אִלֵּן. Comp. אֵל, אֵלֶּה, אִלֵּךְ.

— (AR) אִלֵּךְ Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. אִלֵּין, אֵלֶּה, אֵל.

— אֱלִל Ver אֱלִיל.

480 אַלְלַי ¡Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אלם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נֶאֱלַמְתָּ, נֶאֱלָמָה; Impf. תֵּאָלֵם, תֵּאָלַמְנָה.

— (II) אלם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מְאַלְּמִים.

482 אֵלֶם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵילִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנַת אֵלֶם, “paloma silenciosa” (Ver I אלם).

483 אִלֵּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אִלְּמִים.

— אֻלָם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אוּלָם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֻלַמֵּי הֶחָצֵר se sugiere leer אֻלָם הַחִצוֹן, “ vestíbulo exterior”.

484 אַלְמֻגִּים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אַלְגּוּמִּים.

* 485 אֲלֻמָּה Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֲלֻמָּתִי Pl. אֲלֻמִּים Suf. אֲלֻמֹּתֵיכֶם, אֲלֻמֹּתָיו.

489 (I) אַלְמָן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אַלְמָנָה 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאַלְמְנוֹתָיו, léase בְּאַרְמְנוֹתָיו “en sus palacios”. — Pl. אַלְמָנוֹת; Suf. אַלְמְנוֹתָיו.

491 אַלְמָנוּת Viudez (Gén. 38:14). — Const. אַלְמְנוּת; Suf. אַלְמְנוּתֵךְ, אַלְמְנוּתָהּ.

492 אַלְמֹנִי Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אַלְמֹנִי.

— (AR) אִלֵּן Igual que אִלֵּין. Ver allí.

502 אלף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. תֶּאֱלַף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יְאַלֵּף, אֲאַלֶּפְךָ, מַלְּפֵנוּ (= מְאַלְּפֵנוּ).

503 אלף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מַאֲלִיפוֹת.

504 (I) אֶלֶף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֲלָפִים; Suf. אֲלָפֶיךָ.

505 (II) אֶלֶף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

507 (III) אֶלֶף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אָלֶף; Dual, אַלְפַּיִם; Pl. אֲלָפִים; Const. אַלְפֵי; Suf. אֲלָפָו (Ketiv), אַלְפֵיכֶם.

506 (AR) אֲלַף Mil (Dan. 7:10). — Const. אֶלֶף; Det. אַלְפָּא; Pl. אַלְפִין (Ketiv: אַלְפִים).

— אֶלֶף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אֶלֶף).

509 אלץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וַתְּאַלְצֵהוּ.

510 אַלְקוּם En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

518 אִם Partícula que introduce una condición (Si …): a) Si he hallado gracia … (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano … (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque …): a) Aunque Balac me diera su casa … (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí … (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav’áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish’ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Pl. Plural.
Suf. Sufijo.
Paus. Pausa.
Const. Constructo.
AR Arameo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

davár ha-zéh = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando אִם לֹא introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿ … o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

517 אֵם 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. אִמּוֹ, אִמָּהּ; Pl. אִמּוֹת; Suf. אִמֹּתָם.

519 אָמָה 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. אֲמָתֶךָ; Pl. אִמָּהוֹת; Const. אַמְהוֹת; Suf. אַמְהֹתָיו.

520 אַמָּה 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. אַמַּת; Dual, אַמָּתַיִם; Pl. אַמּוֹת.

* 521 (AR) אַמָּה Codo (Dan 3:1). — Pl. אַמִּין.

523 אֻמָּה Nición (Gén. 25:16). — Pl. אֻמּוֹת; Suf. אֻמּוֹתָם. Ver también אֻמִּים.

524 (AR) אֻמָּה Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. אֻמַּיָּא.

525 אָמוֹן En Jer. 52:15 se sugiere leer אָמָּן, “artesano”. Otros leen: הֶהָמוֹן o הָעָם.

529 אֵמוּן 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. אֵמֻן; Pl. אֱמוּנִים, אֱמֻנִים; Const.pl. אֱמוּנֵי.

530 אֱמוּנָה Forma Fem. de אֵמוּן: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. אֱמֻנָה; Const. אֱמוּנַת; Suf. אֱמוּנָתְךָ; Pl. אֱמוּנוֹת.

— אָמוּר En Miq. 2:7 algunos leen: הֶאָרוּר.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.
Var. Variante textual.
Fem. Femenino.

— אֵמוֹת En Eze. 42:16 léase מֵאוֹת.

— אֲמִילָם En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz מוּל, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz מלל, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— אֻמִּים 1) En Sal. 117:1, en lugar de הָאֻמִּים un manuscrito tiene הָעַמִּים. Stutt. propone leer לְאֻמִּים, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de בַּל־אֻמִּים se sugiere leer בַּלְאֻמִּים, “en medio de los pueblos”.

533 אַמִּיץ 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. אַמִּץ.

534 אָמִיר Rama (Isa. 17:6).

535 אמל QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. אֲמֻלָה.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. אֻמְלְלָה, אֻמְלַל.

539 אמן QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. אֹמֵן, אֹמֶנֶת; Suf. אֹמַנְתּוֹ; Pas. אֱמוּנִים.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. נֶאֱמָן, נֶאֶמְנָה; Impf. יֵאָמֵן, תֵּאָמַנָּה; Part. נֶאֱמָן, נֶאֱמֶנֶת, נֶאֱמָנָה; Const. נֶאֱמַן; Pl. נֶאֱמָנִים; Const. נֶאֶמְנֵי.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Perf. Perfecto.
Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. הֶאֱמִין, הֶאֱמַנְתִּי; Impf. יַאֲמִין, יַאֲמֵן; Impv. הַאֲמִינוּ; Part. מֵאֲמִין.

540 (AR) אמן HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. הֵימִן; Part.pas. מְהֵימַן.

542 אָמָּן Artesano, artista (Isa. 60:4).

543 אָמֵן Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

544 אֹמֶן Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

548 אֲמָנָה 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

546 (I) אָמְנָה A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que אָמְנָם.

545 (II) אָמְנָה Tutela, protección (Est. 2:20).

* 547 אֹמְנָה La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אֹמְנוֹת.

551 אָמְנָם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אֻמְנָם.

552 אֻמְנָם Ver אָמְנָם.

553 אמץ QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמְצוּ; Impf. יֶאֱמָץ, יֶאֶמְצוּ; Impv. אֱמָץ, אִמְצוּ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. אִמֵּץ; Impf. יְאַמֵּץ; Impv. אַמֵּץ.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יַאֲמֵץ.

Impv. Imperativo.
Jus. Jusivo.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. הִתְאַמֵּץ; Impf. יִתְאַמְּצוּ; Part. מִתְאַמֶּצֶת.

554 אָמֹץ Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אֲמֻצִּים.

555 אֹמֶץ Fuerza (Job 17:9).

556 אַמְצָה Fuerza (Zac. 12:5).

559 אמר QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. אָמַר, אָמַרְתִּי; Impf. יֹאמַר, תֹּאמַר, אֹמַר, יֹאמְרוּ, תֹּאמַרְנָה; Vaif. וַיֹּאמַר; Suf. תֹּאמַרְךָ; Impv. אֱמֹר, אִמְרִי Inf. אֱמֹר; Abs. אָמוֹר; Pref. לֵאמוֹר, בֶּאֱמֹר, כֶּאֱמֹר; Suf. אָמְרִי, אָמְרָם; Part. אֹמֵר; Pas. אָמוּר (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. נֶאֱמַר; Impf. יֵאָמֵר.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. הֶאֱמַרְתָּ; Suf. הֶאֱמִירְךָ.

HITPAEL: Las formas inciertas יִתְאַמְּרוּ (Sal. 94:4) y תִּתְיַמָּרוּ (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer יֹאמְרוּ, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo מרא, como lo tiene la RVA (Ver III מרא).

560 (AR) אמר PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. אֲמַר; Fem. אֲמֶרֶת; 1 Pers. אַמְרֵת; Pl. אֲמַרוּ; Impf. יֵאמַר; Pl. תֵּאמְרוּן; Impv. אֱמַר, אֱמָר; Inf. מֵאמַר (לְמֵאמַר = Heb. לֵאמֹר); Part. אָמַר; Pl. אָמְרִין.

562 אֹמֶר 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. אוֹמֶר.

Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Pref. Prefijo.
Pers. Persona.
Heb. Hebreo.

* 561 אֹמֶר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אִמְרוֹ; Pl. אֲמָרִים; Suf. אֲמָרַי, אֲמָרֶי, אִמְרֵיכֶם.

— * אִמֵּר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אִמְרֵי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

563 (AR) אִמַּר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אִמְּרִין.

* 565 אִמְרָה Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אֶמְרָה; Const. אִמְרַת; Suf. אִמְרָתִי, אִמְרָתֶךָ, אִמְרָתוֹ, אֶמְרָתוֹ; Pl. אֲמָרוֹת, אִמֲרוֹת; Suf. אִמְרֹתֶיךָ.

570 אֶמֶשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמֶשׁ.

571 אֱמֶת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi eḿt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אֲמִתֶּךָ.

* 572 אַמְתַּחַת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אַמְתַּחְתּוֹ; Const.pl. אַמְתְּחֹת; Suf. אַמְתְּחֹתֵיכֶם.

575 אָן Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo ה o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer מֵאַיִן en lugar de מאן (Ver II אַיִן). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

577 אָנָּא 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אִנְבֵּה Ver אֵב.

578 (I) אנה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

579 (II) אנה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אִנָּה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יְאֻנֶּה.

Lit. Literal.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. מִתְאַנֶּה.

— אָנָה Ver אָן.

— (AR) אֲנָה Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

580 אֲנוּ En Jer. 42:6 el Ketiv tiene אנו y el Qere, אֲנַחְנוּ.

581 (AR) אִנּוּן 1) Ellos. — Fem. אִנִּין. 2) Aquellos

582 אָנוּשׁ 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) אֱנוֹשׁ Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea אֱנָשׁ (Ver allí).

— אָנוּשָׁה En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz נושׁ, sino de una forma sustantival derivada de אָנוּשׁ, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

584 אנח NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra נֵחַנְתְּ en Jer. 22:23 se deba leer נֶאֱנַחַתְּ. — Perf. נֶאֶנְחָה; Impf. יֵאָנַח; Vaif. וַיֵּאָנְחוּ; Impv. הֵאָנַח; Part. נֶאֱנָח, נֶאֱנָחִים, נֶאֱנָחָה.

585 אֲנָחָה Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. אַנְחָתִי, אַנְחָתָהּ; Suf.pl. אַנְחֹתַי.

587 אֲנַחְנוּ Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. אֲנָֽחְנוּ.

586 (AR) אֲנַחְנָא Nosotros (Esd. 4:16). — Var. אֲנַחְנָה.

589 אֲנִי Yo (Gén. 27:24). — Var. אָֽנִי. Ver también אָנֹכִי.

590 אֳנִי 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

591 אֳנִיָּה Barco (Eze. 27:9). — Pl. אֳנִיּוֹת, אוֹנִיּוֹת (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

592 אֲנִיָּה Lamentación: *taaniyáh va-aniyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

594 אֲנָךְ Plomo, plomada (Amós 7:7).

595 אָנֹכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אֲנִי.

596 אנן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאֹנְנִים מֵרָעָב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאוֹנֵן; Part. מִתְאֹנְנִים.

597 אנס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

598 (AR) אנס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אָנֵס.

599 אנף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אָנַפְתָּ; Impf. יֶאֱנַף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. וַיִּתְאַנַּף.

* 600 (AR) אֲנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אַנְפּוֹהִי.

601 אֲנָפָה Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

602 אנק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֶאֱנֹק; Inf. אֱנֹק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הֵאָנֵק; Part. נֶאֱנָקִים.

603 (I) אֲנָקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֶנְקַת.

604 (II) אֲנָקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

605 אנשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. וַיֵּאָנַשׁ.

606 (AR) אֱנָשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֲנָשָׁא, אֱנוֹשָׁא; Pl. אֲנָשִׁים; Heb. אֱנוֹשׁ.

— (AR) אַנְתְּ Tú (Esd. 7:25). — Ver אַנְתָּה.

607 (AR) אַנְתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אַתָּה.

608 (AR) אַנְתּוּן Vosotros (Dan. 2:8).

610 אָסוּךְ Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

611 אָסוֹן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

612 אֵסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

613 (AR) אֱסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אֱסוּרִין; Heb. אֵסוּר.

614 אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אָסִף.

616 אַסִּיר Preso, prisionero. — Var. אַסִיר, אַסִּר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אֲסִירִים; Const. אֲסִירֵי; Suf. אֲסִירָיִן.

617 אַסִּיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אֹסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בִּלְתִּי. Comp. Isa. 46:1.

* 618 אסם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אֲסָמֶיךָ.

622 אסף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אֲסָפְתּוֹ; Vep. וְאָסַפְתָּה, וְאָסַפְתָּ; Impf. יֶאֱסֹף, תֹּסֵף (= תֹּאסֵף), תַּאַסְפִי; Vaif. וַיֹּסֶף (= וַיֹּאסֶף); Suf. יַאַסְפֵהוּ; Impv. אֱסֹף, אִסְפִי; Inf.pref. לֶאֱסֹף; Abs. אָסֹף; Suf. אָסְפְּכֶם; Part. אֹסֵף; Pas. אֲסֻפֵי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נֶאֱסַף; Impf. יֵאָסְפוּ; Vaif. וַיֵּאָסֵף; Impv. הֵאָסְפִי, הֵאָסְפוּ; Inf. הֵאָסֵף, הֵאָסֹף; Part. נֶאֱסָף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. מְאַסֵּף; Suf. מְאַסִּפְכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אֻסַּף; Part. מְאֻסָּף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאַסֵּף.

623 אָסִף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

* [624] אָסֹף Provisiones: *bet ha-asupím* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

[625] אֹסֶף Cosecha (Isa. 32:10).

[626] אֲסֵפָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אֲסֵפָה אַסִּיר lee: אֹסֶף הָאַסִּיר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* [627] אֲסֻפָּה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אֲסֻפּוֹת.

— אֹסִפְךָ En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אסף, sino a ספה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

[628] אֲסַפְסֻף Populacho (Núm. 11:4).

— אֶסַּק Ver סלק.

[629] (AR) אָסְפַּרְנָא 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

[631] אסר QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אסר). — Perf. אָֽסְרָה, אֲסַרְתֶּם; Suf. אֲסָרָם, אֲסַרְנֻהוּ; Impf. רֶאֱסֹר; Suf. יַֽאַסְרֵהוּ, נֶֽאֱסָרְךָ; Impv. אֱסֹר, אִסְרוּ; Inf. לֶֽאֱסוֹר; Abs. אָסוֹר; Part.suf. אֹסְרִי; Pas. אָסוּר (Ver bajo סוּרִים), אֲסֻרוֹת.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. יֵֽאָסֵר; Impv. הֵֽאָסְרוּ.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אֻֽסָּרוּ.

[632] נִסָּר Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

[633] (AR) אֱסָר Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אֱסָרָא. Heb. אִסָּר.

— אַסִּר En 1 Crón. 3:17 léase אַסִּיר. Ver también אָסִיר.

[636] (AR) אָע Madera (Dan. 5:4). — Det. אָעָא; Heb. עֵץ.

639 אַף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión לְאַפֵּי en 1 Sam. 25:23 vea en la לְ. — Paus. אָף; Suf. אַפּוֹ, אַפֶּךָ; Dual, אַפַּיִם (cara: igual que el Sing.); Suf. אַפָּין.

637 (II) אַף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

638 (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

640 אפד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפַדְתָּ; Impf.vaif. וַיֶּאְפֹּד.

641 אֵפֹד Ver אֵפוֹד.

642 אֲפֻדָּה 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אֲפֻדַּת; Suf. אֲפֻדָּתוֹ.

* 643 אַפֶּדֶן Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אַפַּדְנוֹ.

644 אפה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפָה, אָפִיתָ, אָפוּ; Impf. יֹאפוּ, תֹּפֵהוּ; Impv. אֵפוּ; Part. אֹפֶה, אֹפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תֵּאָפֶה, תֵּאָפֶינָה.

— אֹפֶה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אוֹפִים; Fem.pl. אֹפוֹת (1 Sam. 8:13).

— אֵפָה Ver אֵיפָה.

645 אֵפוֹא 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

Sing. Singular.
Mas. Masculino.

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

646 אֵפוֹד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אָפוּנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אָפוּגָה, Nifal de פוּג, "estar postrado o sin fuerzas". La RVA traduce: "¡Ya no puedo más!"

— * אֲפִילָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אֲפִילוֹת.

649 אַפַּיִם Dual de II אַף (Ver allí).

* 650 (I) אָפִיק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אֲפִיק; Pl. אֲפִיקִים, אֲפִקִים; Const. אֲפִיקֵי.

— * (II) אָפִיק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אֲפִיקִים.

— אֹפֶל Oscuridad (Isa. 29:18).

651 אָפֵל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

653 אֲפֵלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אֲפֵלָתְךָ; Pl. אֲפֵלוֹת.

655 אֹפֶן Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אָפְנָיו.

656 אפס QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אָפֵס.

657 אֶפֶס 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihiú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אָפֶס; Const. אַפְסֵי.

— * אֹפֶס Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3). — Dual: אָפְסָיִם, אָפְסַיִם.

— אָפַע En Isa. 41:24, en lugar de תֵאָפַע se sugiere leer תֵאָפֶס o simplemente אָפֶס, si es que la ת del prefijo es ditto de la ם de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

660 אֶפְעֶה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

661 אפף QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפְפוּ, אֲפָפוּנִי, אֲפָפֻנִי.

662 אפק HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. הִתְאַפָּק; Impf. יִתְאַפַּק, אֶתְאַפַּק; Inf. הִתְאַפֵּק.

— אֵפֶר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אֲפֵר Venda (1 Rey. 20:38).

* 667 אֶפְרֹחַ Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אֶפְרֹחִים; Suf. אֶפְרֹחוֹ.

668 אַפִּרְיוֹן Carroza (Cant. 3:9).

669 אֶפְרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פרה (Ver allí).

670 (AR) אֲפָרְסָיֵא Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* 671 (AR) אֲפַרְסְכָי Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אֲפַרְסְכָיֵא.

— * (AR) אֲפַרְסַתְכָי Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אֲפַרְסַתְכָיֵא.

674 (AR) אַפְּתֹם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

676 אֶצְבַּע Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אֶצְבָּעוֹ; Pl. אֶצְבְּעוֹת; Suf. אֶצְבְּעֹתָיו.

* 677 (AR) אֶצְבַּע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אֶצְבְּעָן; Const. אֶצְבְּעָת.

* 678 (I) אָצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אֲצִילֶיהָ.

---

vers. Versiones.

— (II) אָצִיל Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. אֲצִילֵי.

* 679 אַצִּיל 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אֵצֶל).

680 אצל QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אָצַלְתָּ, אָצַלְתִּי; Vep. וְאָצַלְתִּי; Impf.vaif. וַיָּאצֶל.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נֶאֱצַל.

681 אֵצֶל Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

685 אֶצְעָדָה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

686 אצר QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אָצְרוּ; Part.pl. אוֹצְרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אוֹצְרָה.

688 אֶקְדָּח Berilo (Isa. 54:12).

689 אַקּוֹ Cabra montés (Deut. 14:5).

— אֹר En Amós 8:8 léase יְאֹר.

— אֲרִאֵיל En Eze. 43:16 léase אֲרִיאֵל. Ver allí.

691 אֲרִאֵל En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אַרְאֵלֵי, “héroes de”.

— אֶרְאֶלָּם En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אַרְאֵלִים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

693 ארב QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אָרַב, אָרַבְתִּי; Impf. יֶאֱרֹב, נֶאֶרְבָה; Impv. אֱרֹב; Inf. אֱרָב־; Part. אֹרֵב, אֹרְבִים.

---

mss. Manuscritos.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מְאָרְבִים.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. וַיָּרֶב (וַיַּאֲרֵב).

695 אֶרֶב Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אָרֶב.

* 696 אֹרֶב Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אָרְבּוֹ.

697 אַרְבֶּה Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * אָרְבָּה ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אָרְבּוֹת.

699 אֲרֻבָּה 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

702 אַרְבַּע Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אַרְבָּע; Fem. אַרְבָּעָה; Const. אַרְבַּעַת; Suf. אַרְבַּעְתָּם Dual: אַרְבַּעְתָּיִם.

* 703 (AR) אַרְבַּע Cuatro. — Fem. אַרְבְּעָה.

707 ארג QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. תַּאַרְגִי, יֶאֱרֹג; Part. אֹרֵג.

708 אֶרֶג Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אָרֶג.

710 אַרְגְּוָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אַרְגָּתָן.

711 (AR) אַרְוָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אַרְגְּוָנָא

712 אַרְגַּז Caja (1 Sam. 6:8).

Paus. Pausa.
Fem. Femenino.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
AR Arameo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Var. Variante textual.
Det. Determinativo, Artículo definido.

713 אַרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

717 ארה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרוּהָ, אָרִיתִי.

718 (AR) אֲרוּ He aquí (Dan. 7:2).

* 723 אֻרְוָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֻרְוֹת; Const. אֻרְוֹת, אֻרְיוֹת.

— * אָרוּז Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֻזִים.

724 אֲרוּכָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אֲרֻכָה; Const. אֲרֻכַת; Suf. אֲרֻכָתְךָ.

727 אֲרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרוּצֵם Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

730 אֶרֶז Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אָרֶז; Pl. אֲרָזִים; Const. אַרְזֵי.

731 אַרְזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

732 ארח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf. אָרְחִי; Part. אֹרֵחַ (Ver allí).

733 אֹרֵחַ Viajero (2 Sam. 12:4).

734 אֹרַח 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרְחֲךָ, אָרְחוֹ; Pl. אֳרָחוֹת; Const. אָרְחוֹת; Suf. אֹרְחֹתָיו.

* 735 (AR) אֲרַח Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אֹרְחָתָךְ, אֹרְחָתֵהּ.

Perf. Perfecto.
Pl. Plural.
Metaf. Metafórico, metafóricamente.
Inf. Infinitivo.

* 736 אֹרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אֹרְחַת; Pl. אֹרְחוֹת.

737 אֲרֻחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אֲרֻחַת; Suf. אֲרֻחָתוֹ.

738 אֲרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אֲרָיוֹת, אֲרָיִים. Ver אַרְיֵה.

741 (I) אֲרִיאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אֲרִאֵיל y הַרְאֵל.

740 (II) אֲרִיאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֵל.

— אַרְיֵה León (Gén. 49:9). Ver אֲרִי.

744 (AR) אַרְיֵה León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיָוָתָא.

— אֲרַיָּוֶךְ Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רוה.

749 (AR) אֲרִיךְ Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אֻרִים Luces. Ver I אוֹר.

748 ארך QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אָרְכוּ; Impf. יַאַרְכוּ; Vaif. וַתֶּאֱרַכְנָה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájti et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf. הֶאֱרִיךְ, הֶאֱרִיכוּ; Vep. וְהַאֲרַכְתָּ; Impf. יַאֲרִיךְ, יַאֲרִיכוּ, תַּאֲרִיכוּ, יַאֲרִיכוּן; Impv. הַאֲרִיכוּ; Inf. הַאֲרִיךְ; Part. מַאֲרִיךְ.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
Impv. Imperativo.

* [750] אָרֵךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אֶרֶךְ. Ver אָרֹךְ.

* [752] אָרֹךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

[753] אֹרֶךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

[751] אֶרֶךְ Ver אָרֵךְ.

* [755] (AR) אַרְכֻדָּה Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אַרְכֻדָּתֵהּ.

[754] (AR) אַרְכָה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אֹרֶךְ.

[759] אַרְמוֹן Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אַרְמְנוֹת Suf. אַרְמְנוֹתָיו.

[766] אֹרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).

[768] אַרְנֶבֶת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

[772] (AR) אֲרַע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אֶרֶץ.

* [773] (AR) אַרְעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אַרְעִית.

[776] אֶרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָֽרֶץ; Pref. הָאָֽרֶץ; Suf. אַרְצְךָ, אַרְצֶֽךָ; Loc. אַרְצָה, אָֽרְצָה; Pl. אֲרָצוֹת; Const. אַרְצוֹת; Suf. אַרְצֹתָם.

* [778] (AR) אֲרַק Var. de אֲרַע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אַרְקָא.

[779] ארר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרוֹתִיהָ; Vep. וְאָרוֹתִי; Impf. תָּאֹר; Impv. אָרָה־, אֹרוּ, אוֹרוּ; Inf. אָרוֹר; Part.suf. אֹרְרֶיךָ; Pas. אָרוּר.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. נֵאָרִים.

Heb. Hebreo.
Pref. Prefijo.
Loc. Locativo.
Pas. Pasivo.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. אֵרְרָהּ; Part. מְאָרֲרִים.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. יוּאָר. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

781 ארשׂ PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. אֵרַשׂ, אֵרַשְׂתִּי; Suf. אֵרַשְׂתִּיךְ; Impf. תְּאָרֵשׂ.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. אֹרָשָׂה; Part. מְאֹרָשָׂה.

782 אֲרֶשֶׁת Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— אֹרַת Ver II אוֹרָה.

784 אֵשׁ Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. אִשּׁוֹ, אֶשְׁכֶם.

786 אִשׁ En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase יֵשׁ, "hay". — Var. II אִישׁ.

* 787 (AR) אֹשׁ Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 אֻשּׁוֹהִי podría ser אֶשּׁוֹהִי (Ver אֶשָּׁא). — Det. אֻשַּׁיָּא

— (AR) אֶשָּׁא 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. אֵשׁ, אִשֶּׁה.

— * אָשֵׁד Ladera (Jos. 10:40). — Const. אֶשֶׁד; Pl. אֲשֵׁדוֹת; Const.pl. אַשְׁדוֹת.

799 אֵשְׁדָּת Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֵשׁ דָּת, "fuego de ley" (o ley de fuego). Holladay sugiere leer אֵשׁ דֹּלֶקֶת, "fuego refulgente". (Ver RVA).

802 אִשָּׁה 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. אֵשֶׁת; Suf. אִשְׁתִּי, אֶשְׁתְּךָ; Pl. נָשִׁים, אִשֹּׁת (Ver allí); Const. נְשֵׁי; Suf. נָשַׁי, נָשֵׁינוּ, נְשֵׁיהֶם.

801 אִשֶּׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. אִשֵּׁה; Suf. אִשּׁוֹ; Const.pl. אִשֵּׁי; Suf. אִשַּׁי, אִשָּׁי.

— אָשְׁוִי ֹתֶ י הָ En Jer. 50:15 el Qere tiene אָשְׁיוֹתֶיהָ. Ver אָשְׁיָה.

— אֱשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אִישׁוֹן). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * אָשְׁיָה ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אָשְׁיוֹתֶיהָ (Ver allí).

809 אֲשִׁישָׁה Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

* 810 אֶשֶׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אשך.

811 אֶשְׁכּוֹל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

814 אֶשְׁכָּר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֶשְׁכָּרֵךְ.

815 אֵשֶׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

816 אשׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשַׁם, אָשֵׁם, אָשְׁמָה, אָשַׁמְתָּ, אָשֵׁמוּ; Impf. יֶאְשַׁם, יֶאְשְׁמוּ, יֶאְשָׁמוּ, נֶאְשָׁם; Inf. אָשׁוֹם, אשם, לְאַשְׁמָה (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נֶאְשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ן.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הַאֲשִׁימֵם.

817 אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אֲשָׁמוֹ; Suf.pl. אֲשָׁמָיו.

818 אָשֵׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אֲשֵׁמִים. (Este es un verbo nominal).

819 אַשְׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אַשְׁמַת; Suf. אַשְׁמָתוֹ, אַשְׁמָתֵינוּ; Pl. אֲשָׁמוֹת; Suf. אַשְׁמוֹתַי.

821 אַשְׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אַשְׁמֹרֶת.

* 823 אַשְׁמָן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמֵנִים, “robustos”. b) Se podría leer שֹׁמֵמוֹת, “lugares desolados”.

— אַשְׁמֹרֶת Ver אַשְׁמוּרָה.

822 אֶשְׁנָב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֶשְׁנַבִּי.

825 אַשָּׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אַשְּׁפִים; Pref. הָֽאַשָּׁפִים.

826 (AR) אָשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אָֽשְׁפַיָּא; Pl. אָֽשְׁפִיך.

827 אַשְׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אַשְׁפָּתוֹ.

— אֶשְׁפָּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

830 אַשְׁפֹּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אַשְׁפּוֹת.

833 (I) אשׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אִשְׁרוּ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. תְּאַשֵּׁר; Impv. אַשֵּׁר, אַשְּׁרוּ; Part.pl.const. מְאַשְּׁרֶיךָ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אָשֵׁר.

— (II) אשׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אִשְּׁרוּ, אשרוני; Impf.vaif. ויאשרוה, ותאשרני.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מְאֻשָּׁר. El Impf. יְאֻשַּׁר posiblemente debe ser leído וִיאַשְּׁרֵהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אָשֵׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אשׁר (Ver allí).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

834 (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secaran (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אָשֻׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אשר יקוט se sugiere leer קשרי קיט, “tul de verano”.

* 835 אֶשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אַשְׁרֵהוּ; Pl.const. אַשְׁרֵי (Ver allí).

* 837 אֹשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אָשְׁרִי.

* 838 אָשֻׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֶרְגָּז אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגְּזוּ אֲשֻׁרָי, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֻׁרוֹ, אַשֻּׁרִי.

842 אֲשֵׁרָה 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֵׁרִים.

— אַשְׁרֵי Const.pl. de אשר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אַשְׁרָיו, אַשְׁרֵיךְ.

Lit. Literal.

— אֲשֻׁרִים En Eze. 27:6, en lugar de בַּת אֲשֻׁרִים se sugiere leer: בִּתְאַשֻּׁרִים, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra שֵׁן que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra עָשׂוּ. Observe como la ן y la ו se asemejan en su forma.

— * (AR) אשרן Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. אֻשַּׁרְנָא.

— אשׁשׁ HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. הִתְאֹשָׁשׁוּ.

— אֵשֶׁת Const. de אִשָּׁה. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer אִשָּׁה: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— אִשֹּׁת Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión אִשֹּׁת הַזִּמָּה, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: לַעֲשֹׂת הַזִּמָּה, “para cometer la infamia”.

849 (AR) אֶשְׁתַּדּוּר Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) אשתיו Forma verbal con א preformativa en Dan. 5:3. Ver שׁתה.

— אֶשְׁתַּח En Jer. 6:29. Ver מֵאֶשְׁתַּם.

— (I) אַתְּ Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv אתי preserva su forma arcaica con sufijo femenino י el cual posteriormente se redujo a shvá: (תִּי → תְּ).

— (II) אַתְּ En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a אַתָּה. La RVA lee עֵת, “tiempo” (cuando).

853 (I) אֵת Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. אֶת־, אֱת־; Suf. אֹתִי, אֹתְךָ, אֹתָכָה, אֹתָךְ, אֹתָנוּ, אֶתְכֶם, אֶתְהֶם, אֶתְהֶן, אֹתָם, אֹתָנָה, אוֹתְהֶן, אֹתְהֶם.

[854] (II) אֵת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. מִן denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo מֵאֵת.

[855] (III) אֵת Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra אֵת está de más.

* [852] (AR) אָת Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. אָתִין; Det. אָתַיָּא; Suf. אָתוֹהִי.

[857] אתה QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. אָתָה; Impf. יֶאֱתֶה, תֵּאתֶה, יֶאֱתָיוּ, יֶאֱתָיוּן; Vaif. וַיֵּתֵא, וַיַּאת, וַיֶּאֱתָיֵנִי; Impv. אֱתָיוּ; Part. אֹתִיּוֹת.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. הֵתָיוּ (los Rollos del M. M. tienen הַאֲתָיוּ).

[858] (AR) אתה PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. אֲתָה, אֲתָא; 3 Pl. אֲתוֹ; Impv. אֱתוֹ; Inf. מֵתֵא (*מֵאתֵא); Part. אָתֵה.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. הַיתִי, 3 Pl. הֵיתָיוּ; Inf. הַיְתָיָה; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. הֵיתָיִת, 3 Pl. הֵיתָיוּ.

[859] (I) אַתָּה Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. אָתָּה, אַתָּה.

— (II) אַתָּה En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.
M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
Sing. Singular.
Mas. Masculino.

— אֹתָהּ En Gén. 34:2 léase אִתָּהּ.

860 אָתוֹן Asna (Gén. 12:16). — Suf. אֲתֹנוֹ; Pl. אֲתוֹנוֹת, אֲתֹנֹת.

* 861 (AR) אַתּוּן Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתּוּנָא.

* 862 אַתּוּק Ver *אַתִּיק.

— אַתּוּקֶיהָא Ver *אַתִּיק.

863 (AR) אִתַי Ver אִיתַי.

— אַתִּי Ver I אַתְּ.

— * אַתִּיק En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתִּיקֶיהָ, “sus pasillos”.

864 אַתֶּם Vosotros (Hag. 1:4).

865 אֶתְמוֹל Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. אֶתְמוּל, אִתְמוֹל, תְּמוֹל, תְּמֹל.

— אַתֵּן Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אתנה.

— אַתֵּנָה Var. de אַתֵּן (Gén. 31:6).

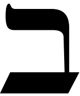
866 אֶתְנָה En Ose. 2:14/12 léase אֶתְנַן.

— אֹתָנוּ En Gén. 34:9 léase אִתָּנוּ.

868 אֶתְנַן Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אֶתְנָן; Suf. אֶתְנַנָּהּ, אֶתְנַנֶּיהָ.

870 (AR) אֲתַר Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).

Pron. Pronombre.



— ב La *Bet* toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— בּ En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: בְּ, בֵּ, בֶּ, בִּ, בַּ, בָּ (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: בִּי, בְּךָ (בָּךְ, בְּכָה), בָּךְ, בּוֹ, בָּהּ, בָּנוּ, בָּכֶם, בָּכֶן, בָּהֶם (בָּם, בָּהֵמָּה), בָּהֵן. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéiha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh’aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luche contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar’ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí remplaza a את). 14) Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) בּ En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduriía que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-’tar* = después (Dan. 2:39).

872 בִּאָה Entrada (Eze. 8:5).

873 (AR) בְּאִישׁ Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. בְּאִישְׁתָּא.

874 באר PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. בַּאֵר; Impv. בָּאֵר; Inf. בַּאֵר.

875 בְּאר Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar בֹּאר (= בּוֹר).

876 בְּאֵר לַחַי רֹאִי Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver לַחַי רֹאִי.

887 באשׁ QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. בָּאַשׁ; Impf. יִבְאַשׁ.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv’ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. נִבְאַשׁ, נִבְאַשְׁתָּ.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. הִבְאִישׁ; Impf. יַבְאִישׁ; Inf. הַבְאֵשׁ; Inf.suf. הַבְאִישֵׁנִי.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. הִתְבָּאֲשׁוּ.

888 (AR) באשׁ PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. בְּאֵשׁ.

889 בְּאֹשׁ Hedor (Isa. 34:3). — Suf. בָּאְשָׁם.

— * בְּאֻשׁ Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. בְּאֻשִׁים

890 בָּאְשָׁה Cizaña (Job 31:40).

891 בָּאֲשֶׁר Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* 892 בָּבָה Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

894 בָּבֶל Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo בלל (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

897 בַּג En Eze. 25:7 se sugiere leer בז (Ver nota RVA y también פַּת־בַּג).

898 בגד QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. בָּגַד, בָּגְדָה; Impf. יִבְגּוֹד; Inf. לִבְגּוֹד; Inf.suf. בִּגְדוֹ; Inf.abs. בָּגוֹד; Part. בֹּגֵד, בֹּגֵדָה; Const.pl. בֹּגְדֵי.

---

abs. Absoluto.

899 (I) בֶּגֶד Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo בגד como complemento.

— (II) בֶּגֶד Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

900 בֹּגְדוֹת Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* 901 בָּגוֹד Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. בָּגוֹדָה.

— בִּגְלַל Por causa de (Gén. 12:13). Ver גָּלָל.

905 (I) בַּד 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) בַּד Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

906 (III) בַּד Tela de lino (Lev. 16:23).

* 907 (IV) בַּד Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. בַּדָּיו.

— * (V) בַּד Adivino (Isa. 44:25). — Pl. בַּדִּים.

908 בדא QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. בָּדָא; Part.suf. בּוֹדָאם.

909 בדד QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. בודד.

910 בָּדָד 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— בְּדֵי Ver דַּי.

913 בְּדִיל Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— בָּדִיל Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. בְּדִילָיִךְ.

914 בדל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. נִבְדְּלוּ, Impf. יִבָּדֵל; Impv. הִבָּדְלוּ; Part. נִבְדָּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesh le-jol lo hivdílu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יַבְדִּיל; Vaif. וַיַּבְדֵּל; Part. מַבְדִּיל.

* 915 בָּדָל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בְּדַל.

916 בְּדֹלַח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

918 בדק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לִבְדּוֹק.

919 בֶּדֶק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בָּדֶק; Suf. בִּדְקֵךְ.

921 (AR) בדר PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בַּדַּרוּ. Heb. פזר, בזר.

922 בֹּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

923 בַּהַט Alabastro (Est. 1:6).

924 (AR) בְּהִילוּ Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

925 בַּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

926 בהל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבָּהֵל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יְבַהֵל; Inf.suf. בַּהֲלֵנִי, בַּהֲלָם; Part. מְבַהֲלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבֹחֶלֶת se sugiere leer מְבֹהֶלֶת: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבֹהָלִים.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. הִבְהִילָנִי; Impf.vaif. וַיַּבְהִלוּ; Suf. וַיַּבְהִלוּהוּ.

927 (AR) בהל PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. יְבַהֲלֻנַּנִי.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. הִתְבְּהָלָה.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. מִתְבָּהַל.

928 בֶּהָלָה Terror (Jer. 15:8).

929 בְּהֵמָה 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. בֶּהֱמַת; Suf. בְּהֶמְתּוֹ; Pl. בְּהֵמוֹת.

930 בְּהֵמוֹת Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de בְּהֵמָה, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* 931 בֹּהֶן Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. בְּהֹנוֹת.

933 בֹּהַק Eccema (Lev. 13:39).

934 בַּהֶרֶת Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

935 בוא QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. בָּא, בָּאָה; Impf. יָבוֹא; Impv. בּוֹא; Inf. בּוֹא, לָבוֹא; Part. בָּא, בָּאָה.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. הֵבִיא; Suf. הֱבִיאוֹ; Impf. יָבִיא; Vaif. וַיָּבֵא; Impv. הָבֵא; Inf. הָבִיא, לְהָבִיא; Part. מֵבִיא.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. הוּבָא; Impf. יוּבָא; Part. מוּבָא.

936 בוּז QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. בַּז; Impf. יָבוּז; Inf.abs. בּוֹז; Part. בָּז.

937 בּוּז Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

939 בּוּזָה Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

943 בוּךְ NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. נָבוֹכוּ; Part. נְבֻכִים.

945 (I) בּוּל Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) בּוּל Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

944 (III) בּוּל ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído יְבוּל, “producto”.

947 בוּס QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. יָבוּס; Suf. אֲבוּסֶנּוּ; Part. בּוֹסִים.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. בּוֹסְסוּ.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. מוּבָס.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. מִתְבּוֹסֶסֶת.

948 בּוּץ Lino fino (Eze. 27:16).

950 בּוּקָה Desolación (Nah. 2:11).

951 בּוֹקֵר Ganadero (Amós 7:14).

952 בוּר QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. לָבוּר.

— בַּוִר En Jer. 6:7 se sugiere leer בּוֹר, “cisterna”. El Qere tiene בַּיִר.

953 בּוֹר 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בּוֹרוֹת.

954 (I) בוֹשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בּוֹשׁ; Impf. יֵבוֹשׁ; Impv. בּוֹשִׁי; Inf. בּוֹשׁ; Part. בּוֹשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הֱבִישׁוֹתָ; Impf. תַּבִישׁוּ; Part. מֵבִישׁ. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovísh mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יבשׁ. — Perf. הֹבִישׁ; Impv. הֹבִישָׁה.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבּוֹשָׁשׁוּ.

— (II) בוֹשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בֹּשֵׁשׁ.

955 בוּשָׁה Vergüenza (Esd. 7:18).

957 בַּז Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּז; Suf. בִּזָּהּ.

958 בזא QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזְאוּ.

959 בזה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָה; Impf. תִּבְזֶה; Vaif. וַיִּבֶז; Part. בּוֹזֶה; Const. בּוֹזֵה; Pas. בָּזוּי; Const.pas. בְּזוּי.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזוֹת quizá deba ser vocalizada לְהִבָּזוֹת, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נִבְזֶה.

961 בִּזָּה Despojo (Est. 9:10, 15).

962 בזז QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזַז; Impf. יָבֹזּוּ; Impv. בֹּזּוּ; Inf. לָבוֹז; Part. בֹּזְזִים; Pas. בָּזוּז.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נָבֹזּוּ; Impf. תִּבּוֹז; Inf. הִבּוֹז.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בֻּזָּזוּ.

963 בִּזָּיוֹן Menosprecio (Est. 1:18).

964 בִּזְיוֹתְיָה La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֶיהָ, “sus aldeas”.

965 בזק Relámpago (Eze. 1:14).

967 בזר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזוֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזַּר.

969 בָּחוֹן Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מִבְצָר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

970 בָּחוּר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וּמִבְחַר אֵילֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בַּחוּרִים; Const. בַּחוּרֵי; Suf. בַּחוּרָיו.

— * בְּחוּרוֹת Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוּרֹתֶיךָ.

— בְּחוּרִים Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחֻרָיו.

* 971 בַּחִין ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בַּחוּן o בָּחוֹן, ver allí).

* 972 בָּחִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחִיר; Suf. בְּחִירִי.

973 בחל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחֲלָה. Sobre la palabra מְבֹחֶלֶת en Prov. 20:21 ver בהל.

974 בחן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַנְתָּ; Impf. יִבְחָן; Impv.suf. בְּחָנֵנִי; Inf. בְּחֹן; Part. בֹּחֵן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבָּחֵן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בֹּחַן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבָּחֵן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בֹּחַן.

---

vers. Versiones.
intens. Intensidad (Plural de intensidad).

975 בַּחַן Torre de centinela (Isa. 32:14).

976 (I) בֹּחַן En Eze. 21:18; Ver Pual de בחן.

— (II) בֹּחַן En Isa. 28:16; Ver Pual de בחן.

977 (I) בחר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בָּחַר; Impf. יִבְחַר; Impv. בְּחַר־, בַּחֲרוּ; Inf. בָּחוֹר; Suf. בָּחֳרִי; Part. בֹּחֵר; Pas. בָּחוּר; Const. בְּחוּרֵי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. מִן significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחַר; Part. נִבְחָר.

— (II) בחר QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de חבר (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de חבר y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. בֹּחֵר.

981 בטא QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. בטה; Part. בּוֹטֶה.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. יְבַטֵּא; Inf. בַּטֵּא.

982 (I) בטח QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. בָּטַח; Impf. יִבְטַח; Impv. בְּטַח, בִּטְחוּ; Inf.suf. בִּטְחֵךְ; Abs. בָּטוֹחַ; Part. בֹּטֵחַ; Pas. בָּטוּחַ, בטח.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. הִבְטַחְתָּ; Impf. יַבְטַח; Vaif. וַיַּבְטַח; Part.suf. מַבְטִיחִי.

— (II) בטח QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

983 בֶּטַח Seguridad falsa, estado de desprevención (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. בָּטַח.

985 בִּטְחָה Confianza (Isa. 30:15).

986 בִּטָּחוֹן Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

987 בַּטֻּחוֹת Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

988 בטל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בָּֽטְלוּ.

989 (AR) בטל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בָּטֵלַת; Part.fem. בָּֽטְלָא.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בַּטִּלוּ; Inf. בַּטָּלָא.

990 בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

992 בָּטְנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuate (Gén. 43:11).

995 בין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יָבִינוּ la RVA lee יָנוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּין, בַּנְתָּה, בִּינֹתִי; Impf. יָבִין; Vaif. וַיָּבֶן; Impv. בִּין; Inf. בִּין; Part.pl. בָּנִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נְבֻנוֹתִי; Part. נבון; Const. נבון; Pl.suf. נְבֹנָיו.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יְבוֹנְנֵהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. הֵבִין; Impf. יָבִין; Impv. הָבֵן, הָבִינוּ; Suf. הֲבִינֵנִי; Inf. הָבִין; Part. מֵבִין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הִתְבּוֹנָן; Impf. יִתְבּוֹנָֽן, אֶתְבּוֹנֵן; Impv. הִתְבּוֹנֵן.

996 בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin*, *el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2). b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינוֹת.

Comp. Comparar.

997 (AR) בֵּין Entre (Dan. 7:8; Ketiv בֵּינֵיהוֹן).

998 בִּינָה 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer מִבִּיזָתְךָ, “de tu rapiña”, en lugar de מִבִּינָתְךָ, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. בִּינַת; Suf. בִּינָתִי.

999 (AR) בִּינָה Inteligencia, introspección: *yadꞌéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— בֵּינוֹת Ver בֵּין.

* 1000 בֵּיצָה Huevo (Deut. 22:6). — Pl. בֵּיצִים; Const. בֵּיצֵי; Suf. בֵּיצֶיהֶם.

1002 בִּירָה 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. בִּירָנִיּוֹת.

— * (AR) בִּירָה Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. בִּירְתָא.

— בֵּית Entre. Posible forma Fem. de בין en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

1004 בַּיִת 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. בֵּית; Suf. בֵּיתִי; Pl. בָּתִּים; Const.pl. בָּתֵּי; Suf. בָּתֶּיךָ; Loc. בַּיְתָה.

1005 (AR) בַּיִת Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. בַּיְתָא; Const. בֵּית; Suf. בַּיְתִי, בַּיְתֵהּ; Pl.suf. בָּתֵּיכוֹן.

— (AR) בית PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. בָּת.

1001 בִּיתָן Palacio (Est. 1:5). — Const. בִּיתַן.

1058 בכה QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. בָּכָה; Impf. אֶבְכֶּה; Vaif. וַיֵּבְךְּ; Impv. בְּכוּ, בְּכֶינָה; Inf. לִבְכּוֹת; Part. בֹּכֶה, בּוֹכִיָּה, בֹּכִים.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. מְבַכָּה.

1059 בֶּכֶה Llanto (Esd. 10:1).

1060 בְּכוֹר 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra בֹּכְרוּ, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocru, deba ser vocalizada בְּכֹרוֹ, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. בְּכֹר; Suf. בְּכוֹרִי; Const.pl. בְּכוֹרֵי; Fem. בְּכִירָה.

1063 בִּכּוּרָה Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. בַּכֻּרוֹת.

1062 בִּכּוּרִים Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— בָּכוּת Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

1065 בְּכִי Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo בכה, “llorar”. — Paus. בֶּכִי. Ver también בְּכִית.

1067 בְּכִירָה Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de בְּכוֹר.

1068 בְּכִית Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de בכי; Suf. בְּכִיתוֹ.

— בְּכֵן Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de בְּ + כֵּן.

1069 בכר PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. יְבַכֵּר; Inf. בַּכֵּר.

PUAL: Pertenecer a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. יְבֻכַּר.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. מַבְכִּירָה.

— בְּכֹר Ver בְּכוֹר.

* 1070 בֵּכֶר Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. בִּכְרֵי; Fem. בִּכְרָה.

— בְּכֹרָה Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. בְּכֹרָתוֹ.

1072 בִּכְרָה Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

1077 בַּל 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

1079 (AR) בַּל Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

1080 (AR) בלא Ver (AR) בלה.

1082 בלג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מַבְלִיג la palabra מַפִּיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בלה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבַלְהִים (el Qere tiene מְבַהֲלִים).

1086 (II) בלה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בִּלָּה; Impf. יְבַלּוּ; Inf. בַּלּוֹת; Suf. בַּלֹּתוֹ.

— (AR) בלה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יְבַלֵּא.

* 1087 בָּלֶה Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלִים, בָּלוֹת.

1091 בַּלָּהָה Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בְּלוֹ Impuesto (Esd. 4:20).

— בְּלוֹא Ver בְּלוֹי.

1094 בְּלוֹי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בְּלוֹא; Const.pl. בְּלוֹיֵ. Ver II בלה.

1097 בְּלִי Posible forma antigua de בל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, מ, ל): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como "la nada" (Lit. "sin que").

1098 בְּלִיל Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בְּלִי־מָה En Job 26:7; Ver בְּלִי.

1100 בְּלִיַּעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: "de tan mal carácter"). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בְּלִי, "sin", y יַעַל, "propósito" o "provecho".

1101 בלל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַל, בַּלֹּתִי; Impf. נָבְלָה; Vaif. וַיָּבָל; Part.pas. בָּלוּל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבּוֹלָל.

1102 בלם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בְּלוֹם.

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.
pas. Pasivo.
Inf. Infinitivo.

1103 בלס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בּוֹלֵס.

1104 (I) בלע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בְּלֹעַ; Suf. בִּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בִּלַּע, בִּלֵּעַ; Impf. יְבַלַּע; Inf. בַּלַּע; Abs. בַּלֵּעַ; Suf. בַּלְּעוֹ; Part.suf. מְבַלְּעָיִךְ.

— (II) בלע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יְבַלַּע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יְבֻלַּע.

— (III) בלע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלְעוּ.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בִּלֵּעוּ; Impf. אֲבַלֵּעַ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מְבֻלָּעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלָּע.

* 1105 (I) בֶּלַע Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בִּלְעוֹ.

— * (II) בֶּלַע Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

1107 בִּלְעֲדֵי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee: בִּלְעָדַי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בַּל + עֲדֵי.

Suf. Sufijo.
Abs. Absoluto.
pl. Plural.

1110 בלק QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלְקָהּ.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבֻלָּקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

1115 (I) בִּלְתִּי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בִּלְתִּי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בִּלְתִּי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בִּלְתִּי כֹּרַעַת חַת אֹסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אַסִּיר.

1117 בָּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבָּמָתָה Pl. בָּמוֹת; Const.pl. בָּמוֹתֵי.

1119 בְּמוֹ Prep. = בְּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

1121 בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mável* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בִּן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בָּנִים; Const. בְּנֵי; Fem. בַּת.

1124 (I) בנה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

---

fem. Femenino.
Comp. Comparar.
Loc. Locativo.
Const. Constructo.
Prep. Preposición.
Metaf. Metafórico, metafóricamente.
Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בָּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנוּ; Inf. בְּנוֹת; Part. בֹּנֶה; Pas. בָּנוֹי, בְּנוּיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבָּנֶה; Inf. הִבָּנוֹת; Part. נִבְנֶה.

1129 (II) בנה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אִבָּנֶה.

— (AR) בנה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בְּנָהִי, 1 Sing.suf. בֱּנַיְתַהּ, 3 Pl. בְּנוֹ; Impf.pl. יִבְנוֹן; Inf. מִבְנֵה, לִבְּנֵא; Part.pl. בָּנַיִן; Pas. בְּנֵה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבְּנֵא; Part. מִתְבְּנֵה.

1140 בִּנְיָה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנֵיהֶם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיהֶם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנְהִיהֶם.

— בָּנִים En Jer. 49:7; Ver Qal de בין.

1143 בֵּנַיִם Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

1144 בִּנְיָמִין Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (בֵּן + יָמִין), es decir, preferido.

1146 בִּנְיָן Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* 1147 (AR) בִּנְיָן Edificio (Esd. 5:4). Det. בִּנְיָנָא.

1149 (AR) בנס PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. בְּנַס.

— בסס Ver בוס.

Impv. Imperativo.
AR Arameo.
Sing. Singular.
Det. Determinativo, Artículo definido.

1155 בֹּסֶר Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: יִהְיֶה נִצָּה וּבֹסֶר גֹּמֵל, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. בִּסְרוֹ.

1157 בַּעַד Prep. = אַחַר: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. בְּעַד; Suf. בַּעֲדִי.

1158 (I) בעה QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. תִּבְעָיוּן; Impv. בְּעָיוּ.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. נִבְעוּ.

— (II) בעה QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. תִּבְעֶה.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. נִבְעֶה.

1156 (AR) בעה PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. בעא; Perf. בְּעָה; Pl. בְּעוֹ; Impf. יִבְעֵא; Inf. מִבְעֵא; Part. בָּעֵה; Pl. בָּעַיִן.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. יְבַעוֹן.

1159 (AR) בָּעוּ Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. בָּעוּתֵהּ.

— * בִּעוּת Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. בִּעוּתֵי; Suf. בִּעוּתֶיךָ.

1163 בעס QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. תִּבְעֲטוּ; Vaif. וַיִּבְעָט.

— בַּעְיָם En Isa. 11:15 se sugiere leer בְּעֹצֶם, “con poder”. Ver nota RVA.

* 1165 בְּעִיר Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. בְּעִירְכֶם.

1166 בעל QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. בָּעַל; Impf. יִבְעַל; Suf. יִבְעָלוּךְ; Part.suf. בֹּעֲלַיִךְ (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. בְּעוּלָה (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. תִּבָּעֵל.

1167 בַּעַל 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Dueños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificació del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. בָּֽעַל; Suf. בַּעְלִי; Pl. בְּעָלִים; Const. בַּעֲלֵי; Fem. בַּעֲלָה; Const. בַּעֲלַת (también Baalat, diosa de Canaán).

1169 (AR) בְּעֵל Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

1197 (I) בער QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. בָּֽעֲרָה; Impf. יִבְעַר; Part. בֹּעֵר.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. בִּעֵר; Impf. יְבַעֲרוּ; Inf. בָּעֵר; Suf. לְבַעֲרָם; Part. מְבַעֲרִים.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. מְבֹֽעֶרֶת.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib’artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido וַיַּבְעֵר (léase וַיַּעֲבֵר): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. הִבְעַרְתִּי; Impf. תַּבְעִיר; Vaif. וַיַּבְעֵר; Part. מַבְעִיר.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Paus. Pausa.

1198 (II) בער HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. יַבְעֶר.

— (III) בער QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. יִבְעֲרוּ; Part. בֹּעֲרִים.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. נִבְעַר; Part.fem. נִבְעָרָה.

— בַּעַר Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

1200 בְּעֵרָה Fuego, incendio (Exo. 22:5).

1204 בעת NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf. נִבְעַתִּי.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. בִּעֲתַתּוּ, בִּעֲתָתְנִי; Impf. תְּבַעֵת, תְּבַעֲתַנִּי; Part.suf. מְבַעִתֶּךָ.

1205 בְּעָתָה Terror (Jer. 8:15).

1206 בֹּץ Lodo (Jer. 38:22).

1207 בִּצָּה Pantano (Job 8:11). — Pl. בִּצּוֹת.

1208 בָּצוּר Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. בְּצוּרָה; Pl. בְּצֻרוֹת.

— (I) בָּצִיר Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene בצור).

1210 (II) בָּצִיר Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. בְּצִיר; Suf. בְּצִירֵךְ.

* 1211 בָּצָל Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. בְּצָלִים.

1214 בצע QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. יִבְצַע; Inf. בָּצֹעַ; Part. בֹּצֵעַ.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. בִּצַּע; Impf. יְבַצַּע, וַתְּבַצְּעִי.

1215 בֶּצַע 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. בִּצְעֶךָ.

1216 בצק QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. בָּצֵקָה, בָּצֵקוּ.

1217 בָּצֵק Masa (Exo. 12:34). — Suf. בְּצֵקוֹ.

1219 (I) בצר QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. תִּבְצֹר; Part. בּוֹצֵר (vendimiador).

— (II) בצר QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. יִבְצֹר.

— (III) בצר QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. בָּצוּר (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. מִן: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. יִבָּצֵר.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. תְּבַצֵּר.

* 1220 בֶּצֶר Oro (Job 22:24). — Pl.suf. בְּצָרֶיךָ.

— בְּצָר En Job 36:19; Ver I צַר.

1224 בַּצָּרָה Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea הַצָּרָה, “la angustia”. — Pl. בַּצָּרוֹת. Ver también בַּצֹּרֶת.

1225 בִּצָּרוֹן ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer לְצִבָּרוֹן, “en multitudes”.

1226 בַּצֹּרֶת Sequía (Jer. 17:8). — Pl. בַּצָּרוֹת.

1228 בַּקְבֻּק Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

1233 בָּקִיעַ 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. בְּקִעִים; Const. בְּקִיעֵי.

1234 בקע 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invadir, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. נִבְקַע; Impf. יִבָּקַע, יִבָּקֵעַ; Inf. הִבָּקֵעַ.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. בִּקֵּעַ; Impf. תְּבַקַּע; Vaif. וַיְבַקְּעוּ.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. יְבֻקָּעוּ; Part. מְבֻקָּעָה.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. נַבְקִעֶנָּה; Inf. הַבְקִיעַ.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. הָבְקְעָה.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. הִתְבַּקָּעוּ; Impf. יִתְבַּקְּעוּ.

1235 בֶּקַע Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

1236 בִּקְעָה Llanura (Gén. 11:2). — Const. בִּקְעַת; Pl. בְּקָעוֹת.

* 1237 (AR) בִּקְעָה Llanura (Dan. 3:1). — Const. בִּקְעַת.

1238 (I) בקק QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. בַּקֹּתִי; Suf. בְּקָקוּם; Part. בּוֹקֵק.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. נָבְקָה; Impf. תִּבּוֹק; Inf. הִבּוֹק.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. יְבֹקְקוּ.

— (II) בקק QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. בּוֹקֵק.

1239 בקר PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. בִּקַּרְתִּים; Impf. יְבַקֵּר; Inf. בַּקֵּר.

1240 (AR) בקר PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. בַּקַּרוּ; Impf. יְבַקַּר; Inf. בַּקָּרָה, בַּקָּרָא.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. יִתְבַּקַּר.

1241 בָּקָר 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra בַּבְּקָרִים como dos palabras: בַּבָּקָר יָם “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. בְּקַר; Suf.pl. בְּקָרֵינוּ.

1242 בֹּקֶר Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* 1243 בַּקָּרָה Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: כְּבַקֵּר הָרֹעֶה en lugar de כְּבַקָּרַת רֹעֶה, “como el pastor cuida”.

1244 בִּקֹּרֶת Severa reprensión (Lev. 19:20).

1245 בקשׁ PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. בִּקֵּשׁ; Impf. יְבַקֵּשׁ; Impv. בַּקֵּשׁ; Inf. בַּקֵּשׁ; Suf. בַּקְשׁוֹ; Part. מְבַקֵּשׁ.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. יְבֻקַּשׁ; Vaif. וּתְבֻקְּשִׁי.

1246 בַּקָּשָׁה Petición (Est. 5:3). — Suf. בַּקָּשָׁתֵךְ.

1249 (I) בַּר 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. בָּרָה; Pl.const. בָּרֵי.

1250 (II) בַּר Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) בַּר Campo abierto (Job 39:4). — Paus. בָּר.

1248 (IV) בַּר Hijo (Prov. 31:2). — Suf. בְּרִי.

---

colect. Colectivo.

1247 (AR I) בַּר Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בֵּן.

1251 (AR II) בַּר Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

1252 (I) בֹּר Limpieza (Sal. 18:21/20).

1253 (II) בֹּר Lejía (Isa. 1:25).

1254 (I) ברא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בְּרָא; Part. בֹּרֵא; Suf. בֹּרַאֲךָ. En Ecl. 12:1 léase בוֹרְאֶךָ en lugar de בּוֹרְאֶיךָ.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרְאוּ; Impf. יִבָּרֵאוּן; Inf. הִבָּרְאָם; Part. נִבְרָא.

— (II) ברא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הַבְרִיאֲכֶם.

— (III) ברא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בֵּרֵאתָ, בֵּרֵאתוֹ.

— (IV) ברא Ver ברה.

* 1257 בַּרְבֻּר La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— ברד QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer וְיָרַד en lugar de וּבָרַד (Ver nota Stutt. y RVA).

1259 בָּרָד Granizo (Exo. 9:18).

1261 בָּרֹד Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בְּרֻדִּים, בְּרֻדֹּת.

1262 ברה QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בְּרוּ se sugiere leer בַּחֲרוּ, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָא léase con los Rollos del M. M. בָּרָה. — Impf. אֶבְרֶה.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַכְרוֹת, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרוֹת. — Impf.suf. תַּבְרֵנִי.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

— בְּרוֹ Ver ברה.

— בָּרוּר 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver ברר.

1265 בְּרוֹשׁ 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: פָּרָשִׁים, “jinetes” en lugar de בְּרֹשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. בְּרוֹשִׁים.

— בְּרוֹת En Lam. 4:10 la palabra לְבָרוֹת parecería ser Inf. Piel de ברה, pero es posible leer לְבָּרוֹת, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* 1266 בְּרוֹת Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. בְּרוֹתִים.

1267 בָּרוּת Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

1270 בַּרְזֶל Hierro (Núm. 31:22).

1272 (I) ברח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בְּרַח; Inf. בְּרֹחַ; Suf. בָּרְחִי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיַּבְרִיחוּ.

— (II) ברח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בְּרֹחַ.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מַבְרִחַ.

1274 בְּרִי Ver רִי (Job 37:11).

1277 בָּרִיא Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בְּרִיאִים, בְּרִיאוֹת.

1278 בְּרִיאָה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

1279 בִּרְיָה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

---

mss. Manuscritos.

1281 בָּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בָּרִחַ; Pl. בָּרִיחִים.

— בֵּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

1285 בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit*/*anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

1287 בֹּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

1288 (I) ברך QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרְכָה; Vaif. וַיִּבְרַךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיַּבְרֵךְ.

— (II) ברך QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בָּרוּךְ; Const. בְּרוּךְ; Fem. בְּרוּכָה; Pl.const. בְּרוּכֵי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרְכוּ.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. בֵּרַךְ, בֵּרֵךְ; Vep. וּבֵרַכְתִּי; Suf. בֵּרַכְךָ; Impf. תְּבָרֵךְ; Suf. יְבָרֶכְךָ; Vaif. וַיְבָרֶךְ; Inf. בָּרֵךְ, בָּרוֹךְ; Suf. בָּֽרְכוֹ; Impv. בָּרֲכִי; Part. מְבָֽרְכֶיךָ.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. יְבֹרַךְ; Part. מְבֹרָךְ.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. הִתְבָּרֵךְ; Impf. יִתְבָּרֵךְ; Part. מִתְבָּרֵךְ.

1289 (AR I) ברך PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בָּרֵךְ.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— (AR II) ברך PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בְּרִיךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרִךְ, בֲּרְכֵת; Part.pas. מְבָרַךְ.

1290 בֶּרֶךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b) Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בִּרְכַּיִם; Const. בִּרְכֵּי; Suf. בִּרְכָּיו.

1291 (AR) בְּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בִּרְכוֹהִי.

1293 בְּרָכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

1295 בְּרֵכָה Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בְּרֵכַת; Const.pl. בְּרֵכוֹת.

1297 (AR) בְּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בְּרֹמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

1299 ברק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בְּרוֹק.

1301 בָּרָק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41). — Const. בְּרַק; Pl. בְּרָקִים; Suf. בְּרָקָיו.

* 1303 בַּרְקֳן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בַּרְקֳנִים.

1304 בָּרְקַת Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרֶקֶת Berilo (Exo. 28:17).

1305 (I) ברר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרוֹתִי; Inf.suf. לְבָרָם; Part.pas. בְּרוּרִים, בְּרֻרוֹת.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרוּ.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בָּרֵר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. הָבַר.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יִתְבָּרֲרוּ.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בָּרוּר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. הברו.

— בְּשַׁגַּם En Gén. 6:3; Ver bajo גַּם.

1309 בְּשׂוֹרָה 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: "en pago de sus buenas noticias"). — Var. בְּשֹׂרָה.

1310 בשל QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. בָּשַׁל.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. בִּשַּׁלְתָּ; Impf. תְּבַשֵּׁל; Impv. בַּשְּׁלוּ; Inf. בַּשֵּׁל; Part. מְבַשְּׁלִים.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. בֻּשָּׁלָה; Impf. יְבֻשַּׁל; Part. מְבֻשָּׁל.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. הִבְשִׁילוּ.

1311 בָּשֵׁל Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. בְּשֵׁלָה.

1312 בִּשְׁלָם En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen בִּיווּשָׁלַיִם, "sobre Jerusalén".

1314 בֹּשֶׂם 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. בְּשָׂמִי; Pl. בְּשָׂמִים; Pl.suf. בְּשָׂמָיו.

1316 בָּשָׁן En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bṯn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

1317 בָּשְׁנָה En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con בֹּשֶׁת o con בּוּשָׁה (Ver allí).

1318 בשס En Amós 5:11, en lugar de בּוֹשַׁסְכֶם se sugiere leer שֶׁבוּסְכֶם, “que pisoteáis” (Ver bajo בוס).

1319 בשׂר PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. בִּשַּׂר; Impf. יְבַשֵּׂרוּ; Impv. בַּשְּׂרוּ; Inf. בַּשֵּׂר; Part. מְבַשֵּׂר.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. יִתְבַּשֵּׂר.

1320 בָּשָׂר 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. בְּשַׂר; Suf. בְּשָׂרִי; Pl. בְּשָׂרִים.

1321 (AR) בְּשַׂר Carne (Dan. 7:5). — Det. בִּשְׂרָא.

— בְּשֹׂרָה Ver בְּשׂוֹרָה.

1322 בֹּשֶׁת 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

1323 (I) בַּת 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

Ug. Ugarítico.

bat áyin= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. בִּתִּי; Pl. בָּנוֹת; Const. בְּנוֹת; Suf. בְּנֹתַי.

— (II) בַּת En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo שׂרג del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. בָּתֵּי (léase בַּתֵּי).

1324 (III) בַּת Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* 1325 (AR) בַּת Bato (Esd. 7:22). — Pl. בַּתִּין.

1326 בתה En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer וְאַשְׁבִּיתֵהוּ, “la haré cesar”, en lugar de וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה.

* 1327 בַּתָּה Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. בַּתּוֹת.

1330 בְּתוּלָה 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. בְּתוּלַת; Pl. בְּתוּלוֹת.

1331 בְּתוּלִים Virginidad (Deut. 22:14). — Const. בְּתוּלֵי; Suf. בְּתוּלֶיהָ.

— בֹּתֵיהֶם En 2 Crón. 34:6 la expresión בְּחַר בֹּתֵיהֶם ha sido traducida por la RVA según el Qere, בְּחָרְבֹתֵיהֶם, “en sus ruinas”.

— * בָּתִּים Ver I בַּת.

1333 בתק PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. בִּתְּקוּךְ.

1334 בתר QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. בָּתַר.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. וַיְבַתֵּר.

1335 (I) בֶּתֶר Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. בִּתְרוֹ.

* 1336 בֶּתֶר En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

1338 בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

1341 גֵּא Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גֵּאֶה (Comp. Jer. 48:29).

1342 גאה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּאָה; Impf. יִגְאֶה; Inf. גָּאֹה.

1344 גֵּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

1343 גֵּאֶה Soberbio (Jer. 48:29).

1346 גַּאֲוָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גַּאֲוַת.

— גְּאוּלָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גְּאֻלָּתֶךָ se sugiere leer גָּלוּתֶךָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גְּאוּלִים Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גְּאוּלַי.

1347 גָּאוֹן 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גְּאוֹן; Suf. גְּאוֹנְךָ.

1348 גֵּאוּת 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* 1349 גַּאֲיוֹן Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de לִגְאֵיוֹנִים: לְגַאֲיוֹנִים, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: לִגְאֵי יוֹנִים.

— גאיות Pl. de גיא.

1350 (I) גאל QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. גָּאַל; Impf. יִגְאַל; Impv. גְּאַל; Inf. לִגְאוֹל; Part. גֹּאֵל; Suf. גֹּאַלְךָ; Pas.pl. גְּאוּלִים.

1351 (II) גאל NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. נְגֹאֲלוּ; Part.fem. נִגְאָלָה.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. גֵּאַלְנוּךָ.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. נְגֹאֲלוּ; Impf.vaif. וַיְגֹאֲלוּ; Part. מְגֹאָל.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra אֶגְאָלְתִּי ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. יִתְגָּאַל.

* 1352 גֹּאַל Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— גַּב 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót einávim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. גַּבּוֹת; Suf. גַּבִּי, גַּבֵּיהֶם.

* 1355 (AR) גַּב Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. גַּבַּהּ (según el Qere); Suf.pl. גַּבַּיהּ.

* 1356 (I) גֵּב Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. גֵּבִים.

— * (II) גֵּב ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. גֵּבִים.

* 1357 (III) גֵּב Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. גֵּבִים.

1358 (AR) גֹּב Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. גּוֹב; Det. גֻּבָּא.

1360 גֶּבֶא Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

1361 גבה QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. גָּבַהּ, גָּבַהְתָּ; Impf. יִגְבַּהּ; Inf. גְּבֹהַּ, גָּבְהָה.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. הִגְבַּהְתִּי; Impf. יַגְבִּיהַּ; Inf. הַגְבֵּהַּ; Part. מַגְבִּיהַּ; Suf. מַגְבִּיהִי.

1362 גָּבֵהַּ Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh einávim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. גְּבַהּ.

1364 גָּבֹהַּ Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra גְּבֹהִים en Ecl. 5:7/8, parece que la ם pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: גָּבֹהַּ מֵעֲלֵיהֶם, “alguien aun más alto que ellos”.

— גֹּבַהּ 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de בְּגֹבַהּ לִבּוֹ, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: מִגֹּבַהּ לִבּוֹ, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

1365 גַּבְהוּת Altivez (Isa. 2:17).

— גָּבוֹל En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: הַגָּדוֹל. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

1366 גְּבוּל 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl.monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce גְּבוּל, ὄρος, “monte”!). — Suf. גְּבוּלוֹ. גְּבֻלָתוֹ; Pl. גְּבוּלוֹת.

1368 גִּבּוֹר 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer גְּבִיר, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. גִּבֹּר.

1369 גְּבוּרָה Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí גְּבוּרֹת funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. גְּבוּרַת; Suf. גְּבוּרָתִי; Pl. גְּבוּרוֹת.

1370 (AR) גְּבוּרָה Poder (Dan. 2:20). — Det. גְּבוּרְתָא.

1371 גִּבֵּחַ Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

1372 גַּבַּחַת 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. גַּבַּחְתּוֹ

— גֹּבַי Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras כְּגוֹב גֹּבַי pueden ser un caso de ditto en lugar de כְּוֹבָי. — Paus. גֹּבָי.

1375 גָּבִיעַ 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. גְּבִיעַ; Pl. גְּבִיעִים.

1376 גְּבִיר Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer גְּבִיר en lugar de גִּבּוֹר.

1377 גְּבִירָה 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. גְּבֶרֶת; Suf. גְּבִרְתִּי.

1378 גָּבִישׁ Cristal de roca (Job 28:18).

1379 גבל QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. גָּֽבְלוּ; Impf. תִּגְבֹּל, תִּגְבָּל־.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. הִגְבַּלְתָּ; Impv. הַגְבֵּל.

1383 גַּבְלֻת En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene גַּבְלוֹת Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

1384 גִּבֵּן Jorobado (Exo. 21:20).

1385 גְּבִינָה Queso (Job 10:10).

— גַּבְנֻנִּים Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

1389 גִּבְעָה Colina (1 Rey. 14:23). — Const. גִּבְעַת; Pl. גְּבָעוֹת; Const. גִּבְעוֹת.

1392 גִּבְעֹל Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

1396 גבר QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. גָּבַר; Impf. יִגְבַּר.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de וְהוּא לֹא פָנִים קִלְקַל וַחֲיָלִים יְגַבֵּר ו־ se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לוֹ פָּנִים קִלְקְלוּ חֲיָלִים יְגַבְּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendran que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. גִּבַּרְתִּי; Impf. יְגַבֵּר.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. הִגְבִּיר; Impf. נַגְבִּיר.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. יִתְגַּבָּר.

1397 גֶּבֶר Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. גָּבֶר; Pl. גְּבָרִים.

1400 (AR) גְּבַר Hombre (Dan. 2:25). — Pl. גֻּבְרִין; Det. גֻּבְרַיָּא.

1401 (AR) גִּבַּר Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. גִּבָּרֵי.

1404 גְּבֶרֶת Ver גְּבִירָה.

1406 גָּג 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. גַּג; Suf. גַּגֶּךָ; Loc. הַגָּגָה; Pl. גַּגּוֹת; Suf. גַּגּוֹתֵיהֶם.

1407 (I) גַּד Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

1409 (II) גַּד 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

1410 גָּד Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* 1411 (AR) גְּדָבַר Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. גְּדָבְרַיָּא.

— (I) גדד HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. יִתְגֹּדַד, תִּתְגֹּדְדִי; Part. מִתְגֹּדְדִים.

1413 (II) גדד QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. יָגוֹדּוּ.

1414 (AR) גדד PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. גֹּדּוּ.

— (I) גְּדוּד 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. גְּדוּדֶיהָ.

1416 (II) גְּדוּד 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. גְּדוּדִים; Const. גְּדוּדֵי; Suf. גְּדוּדָיו.

* 1418 גְּדוּדָה Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. גְּדֻדֹת.

1419 גָּדוֹל Grande (Jos. 14:15). — Const. גְּדוֹל, גְּדָל־; Fem. גְּדוֹלָה; Pl. גְּדוֹלִים; Const. גְּדוֹלֵי; Pl.fem. גְּדוֹלוֹת.

1420 גְּדוּלָּה 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* 1421 גִּדּוּף 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. גִּדּוּפִים; Const. גִּדּוּפֵי.

* 1422 גְּדוּפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גִּדֻּפֹתָם.

— * גְּדוֹת Ver גִּדְיָה.

1423 גְּדִי Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גְּדָיִים; Const. גְּדָיֵי; Fem. גְּדִיָּה (Ver allí).

* 1428 גִּדְיָה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גְּדוֹתָין.

* 1429 גְּדִיָּה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גדיתיך.

— * גָּדִיל Ver גְּדִלִים.

1430 (I) גָּדִישׁ Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גָּדִישׁ Túmulo (Job 21:32).

— גְּדִי תָ י ן Pl. de גְּדִיָּה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גְּדוֹתָיו.)

1431 גדל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. גָּדַל; Impf. יִגְדַּל; Inf. גָּדוֹל.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. גִּדַּל; Impf. יְגַדֵּל; Impv. גַּדֵּל; Inf. גַּדֵּל; Part.pl. מְגַדְּלִים.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. מְגֻדָּלִים.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. הִגְדִּיל). — Perf. הִגְדִּיל; Impf. יַגְדִּיל; Inf. לְהַגְדִּיל; Part. מַגְדִּיל.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. יִתְגַּדֵּל; Paus. יִתְגַּדָּל.

Heb. Hebreo.

1432 גָּדֵל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גִּדְלֵי.

1433 גֹּדֶל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גּדל; Suf. גּדלו, גּדלו.

— גְּדִלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

1438 גדע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf. גָּדַע; Impf.vaif. וָאֶגְדַּע; Part.pas. גְּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַּע, נִגְדַּעְתָּ.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. גִּדַּע; Impf. תְּגַדֵּעוּן.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. גֻּדָּעוּ.

1442 גדף PIEL: Deshonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. גִּדַּפְתָּ; Part. מְגַדֵּף.

1443 גדר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. גָּדַר; Part. גֹּדֵר, גֹּדְרִים.

1444 גָּדֵר Cerca (Núm. 22:24). — Const. גְּדֶר; Suf. גְּדֵרוֹ; Pl.suf. גְּדֵרָיִךְ.

— גֹּדֵר Albañil (2 Rey. 12:13).

1448 גְּדֵרָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. גְּדֶרֶת; Pl. גְּדֵרוֹת; Const.pl. גִּדְרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra הַגְּדֶרֶת parece estar en caso absoluto, siendo igual que הַגְּדֵרָה, “el muro”).

— גְּדֶרֶת En Eze. 42:12; Ver גְּדֵרָה.

1454 גֵּה En Eze. 47:13, en lugar de גֵּה גְּבוּל se sugiere leer וְהַגְּבוּל. Las vers. antiguas leyeron aquí אֵלֶּה הַגְּבוּלוֹת, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

1455 גהה QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. יִגְהֶה.

1456 גהה Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 יֵיטִב גֵּהָה se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen גְּוִיָּה en lugar de גֵּהָה, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

1457 גהר QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. וַיִּגְהַר.

1458 גַּו Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. גֵּו; Suf. גֵּוִי, גַּוֶּךָ.

1460 (I) גֵּו Espalda (Isa. 50:6). — Suf. גֵּוִי, גֵּוְךָ.

— (II) גֵּו Comunidad (Job 30:5).

* 1459 (AR) גּוֹ Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. גַּו; Const. גּוֹא; Suf. גַּוַּהּ.

— (AR) גַּו Ver arriba (AR) גּוֹ.

— (AR) גּוֹא Ver (AR) גּוֹ.

— גּוֹב En Nah. 3:17; Ver גֹּבַי.

— (AR) גּוֹב Ver (AR) גֹּב.

1464 גוד QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. יָגֻד; Suf. יְגוּדֶנּוּ.

1465 (I) גֵּוָה Espalda (Job 20:25).

1466 (II) גֵּוָה Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer גֹּלָה, “cautividad”.

1467 (AR) גֵּוָה Soberbia (Dan. 4:34/37).

---

vers. Versiones.

1468 גוז QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer גָּזוּ en lugar de גָּז.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. וַיָּגָז.

— גּוֹזִי En Sal. 71:6 se sugiere leer עוּזִי, “mi fortaleza” (Ver עֹז).

1469 גּוֹזָל Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— גוח Ver גיח.

— (AR) גוח Ver (AR) גיח.

1471 גּוֹי 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase הַגּוֹי לֹא en Isa. 9:2 ver bajo גִּילָה. — Pl. גּוֹיִם; Suf. גּוֹיֵהֶם.

1472 גְּוִיָּה 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. גְּוִיַּת; Suf. גְּוִיָּתוֹ; Pl. גְּוִיּוֹת; Suf. גְּוִיֹּתֵיהֶם.

1473 גּוֹלָה 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I גָּלָה.

1475 גּוּמָּץ Hoyo (Ecl. 10:8).

1478 גוע QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. גָּוַע; Impf. יִגְוַע; Inf. לִגְוֹעַ, בִּגְוַע; Part. גֹּוֵעַ.

1479 גוף HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. יָגִיפוּ.

1480 גּוּפָה Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. גּוּפַת; Pl. גּוּפֹת.

1481 (I) גור QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. גָּר; Impf. יָגוּר; Impv. גּוּרִי; Inf. לָגוּר; Part. גָּר, גָּרָה.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. יִתְגּוֹרָרוּ; Part. מִתְגּוֹרֵר.

— (II) גור QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. יָגוּר; Inf.abs. גּוֹר; Part. גָּר.

— (III) גור QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. אָגוּר; Vaif. וַיָּגָר; Impv. גּוּרוּ.

1482 גּוּר Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. גּוֹרֵי; Suf. גּוּרֶיהָ, גֹּרוֹתָיו.

1486 גּוֹרָל 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. גּוֹרַל; Pl. גּוֹרָלוֹת.

1487 גּוּשׁ Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene גִּישׁ.

1488 גֵּז 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

1489 גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 1:8).

* 1490 (AR) גִּזְבַּר Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. גִּזַּבְרַיָּא.

1492 גִּזָּה Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. גִּזַּת.

1494 גזז QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. תָּגֹז; Vaif. וַיָּגָז; Impv. גָּזִּי; Inf. לָגֹז, לִגְזֹז; Part. גֹּזֵז.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. נָגֹזּוּ.

1496 גָּזִית Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

1497 גזל QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatar, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. גָּזַל; Impf. יִגְזֹל; Inf. לִגְזֹל; Part. גֹּזֵל; Suf. גֹּזְלוֹ; Pl.const. גֹּזְלֵי; Pas. גָּזוּל.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. נִגְזְלָה.

— גֵּזֶל Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

1498 גָּזֵל Robo (Lev. 5:21/6:2).

1500 גְּזֵלָה Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גְּזֵלַת.

1501 גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

1503 גֶּזַע Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ, גִּזְעָם.

— (I) גזר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. וַיִּגְזֹר.

1506 (II) גזר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. תִּגְזַר; Impv. גְּזֹרוּ; Part. גֹּזֵר.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de נִגְזַרְנוּ לָנוּ se sugiere leer נִגְזַר נַוְלֵנוּ, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra נֶוֶל, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. נִגְזַר, נִגְזַרְתִּי.

1505 (AR) גזר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גָּזְרִין; Det. גָּזְרַיָּא.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. הִתְגְּזֶרֶת, אִתְגְּזֶרֶת.

— גֶּזֶר Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גְּזָרִים.

— * גָּזֵר Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גְּזֵרָה.

* 1510 (AR) גְּזֵרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גְּזֵרַת.

Const. Constructo.
Colect. Colectivo.
Suf. Sufijo.
Impf. Imperfecto.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Impv. Imperativo.
Part. Participio.
Perf. Perfecto.
AR Arameo.
pl. Plural.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Fem. Femenino.

— גִּזְרָה 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גזרתם.

— גחה QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גֹּחִי.

1512 גָּחוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— * גַּחַל Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גֶּחָלִים; Const. גַּחֲלֵי; Suf. גֶּחָלָיו.

1513 גַּחֶלֶת Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גַּחַלְתִּי.

1516 גַּיְא Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ גֵּאֵי שְׁמָנִים en lugar de רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גֵּאָיוֹת; Suf. גֵּאוֹתֶיךָ.

1517 גִּיד Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גִּידִים; Const. גִּידֵי.

1518 גיח QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 וָגֹחִי parece no ser Impv. de גיח, sino un error en lugar de וֶהֱגִי, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. יָגִיחַ; Impf. גֹּחִי; Inf.suf. גִּיחוֹ.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. וַתָּגַח; Part. מֵגִיחַ.

1519 (AR) גיח HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. מְגִיחָן.

1523 גיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גַּלְתִּי; Impf. יָגֵל, יָגִיל; Impv. גִּילִי; Inf. גִּיל.

* 1524 (I) גִּיל Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילְכֶם.

— (II) גִּיל Regocijo (Isa. 16:10).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
TM Texto Masorético.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Inf. Infinitivo.

1525 גִּילָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de הַגּוֹי לֹא se sugiere leer הַגִּילָה, "el regocijo", lo cual hace paralelismo con "alegría". La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גִּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גִּר.

* 1528 (AR) גִּיר Yeso (Dan. 5:5). — Det. גִּירָא.

— * גֵּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גֵּירִים bajo גֵּר.

— גִישׁ Ver גּוּשׁ.

— * (I) גַּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גָּל; Pl. גַּלִּים.

* 1530 (II) גַּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גַּלִּים; Const. גַּלֵּי; Suf. גַּלָּיו.

* 1532 גַּלָּב Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גַּלָּבִים

1534 (I) גַּלְגַּל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גַּלְגִּלָּיו.

— (II) גַּלְגַּל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* 1535 (AR) גַּלְגַּל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גַּלְגִּלּוֹהִי.

1536 גַּלְגַּל En Isa. 28:28 léase גַּלְגַּל.

1538 גֻּלְגֹּלֶת Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulguelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גֻּלְגָּלְתּוֹ; Pl.suf. גֻּלְגְּלֹתָם.

* 1539 גֶּלֶד Piel (Job 16:15). — Suf. גִּלְדִּי.

1540 (I) גלה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: "ha sido desterrada"). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, "crecerá", en lugar de גָּלָה (la RVA traduce "saldrá" y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de

---

Var. Variante textual.
Paus. Pausa.

los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלֶה; Vaif. וַיִּגֶל; Impv. גְּלֵה; Inf. גָּלוֹת, גָּלֹה; Part. גֹּלָה, גֹּלֶה (= גּוֹלָה); Part.pas. גָּלוּי; Const. גְּלוּי.

PUAL: Sobre la forma גֻּלְּתָה en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עלה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִגְלָה; Suf. הִגְלָם; Impf.vaif. וַיֶּגֶל; Inf. הַגְלוֹת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הָגְלָה, הָגְלָת; Part. מֻגְלִים.

— (II) גלה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveloŒ algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלֶה; Impv. גְּלֵה; Inf. גָּלוֹת, גָּלֹה; Part. גֹּלָה, גֹּלֶה; Part.pas. גָּלוּי; Const. גְּלוּי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierto (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierto (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִגְלָה; Impf. יִגָּלֶה; Impv. הִגָּלוּ; Inf.const. הִגָּלוֹת; Inf.abs. נִגְלֹת נגלֹה; Part.pl.fem. נִגְלֹת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierto (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. גִּלֵּיתִי, גִּלָּה; Impf. יְגַלֶּה; Vaif. וַיְגַל; Impv. גַּלֵּי, גַּל; Inf. גַּלּוֹת; Part. מְגַלֶּה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מְגֻלָּה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גלה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הַגְלִי.

1541 (AR II) גלה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גָּלֵא/גָּלֵה; Inf. מִגְלֵא.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גְּלִי, גֱּלִי.

1543 גֻּלָּה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir "un depósito" en lugar de "su depósito"). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גֻּלַּת; Pl. גֻּלּוֹת.

---

pas. Pasivo.
abs. Absoluto.
Comp. Comparar.

* 1547 (AR) גָּלוּ Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּתָא. Heb. גָּלוּת.

1544 גִּלּוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* 1545 גְּלוֹם Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גְּלוֹמֵי.

1546 גָּלוּת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלֻת; Suf. גָּלוּתֵנוּ.

1548 גלח PIEL: Afeitar, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גִּלַּח; Impf. יְגַלַּח; Inf.suf. גַּלְּחוֹ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גֻּלָּח; Part.pl.const. מְגֻלְּחֵי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלָּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלְּחוֹ.

1549 גִּלָּיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלִיל 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גְּלִילָה). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גְּלִילָה Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלִיל; Pl. גְּלִילוֹת.

1556 גלל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גַּלּוֹתִי; Impf.vaif. וַיָּגֶל; Impv. גַּל (= גֹּל en Sal. 22:9/8); Part. גֹּלֵל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נָגֹלּוּ; Impf. יִגַּל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגוֹלָלָה.

Heb. Hebreo.
Mas. Masculino.
Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. הִתְגּ˙לֵל; Part. מִתְגּ˙לֵל.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. גִּלְגַּלְתִּיךָ.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. הִתְגַּלְגָּלוּ.

1557 גָּלָל Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. גְּלָלִים; Const. גֶּלְלֵי; Suf. גֶּלֲלוֹ.

1560 (AR) גְּלָל En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

1563 גלם QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. יגלם.

* 1564 גּ˙לֶם Embrión (Sal. 139:16). — Suf. גָּלְמִי.

1565 גַּלְמוּד Estéril (Isa. 49:21). — Fem. גַּלְמוּדָה.

1566 גלע HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. הִתְגַּלַּע; Impf. יִתְגַּלַּע.

1570 גלשׁ QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. גָּלְשׁוּ.

1571 גַּם 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam … lo* = ni … tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

1572 גמא PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. יְגַמֶּא.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. הַגְמִיאִינִי.

1573 גּ˙מֶא Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

1574 גּ˙מֶד Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

1576 גְּמוּל 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II עַל, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. גְּמֻלְךָ; Pl.suf. גְּמוּלָיו.

1578 גְּמוּלָה 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. גְּמוּלוֹת.

1580 (I) גמל QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמֹל; Impv. גְּמֹל; Part. גֹּמֵל; Pas. גָּמוּל.

— (II) גמל QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמֹל; Impv. גְּמֹל; Part. גֹּמֵל; Pas. גָּמוּל.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. יִגָּמֵל; Inf. הִגָּמֵל.

1581 גמל Camello (Gén. 12:16). — Pl. גְּמַלִּים; Const. גְּמַלֵּי; Suf. גְּמַלָּיו.

1584 (I) גמר QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. גָּמַר; Impf. יִגְמֹר; Part. גֹּמֵר.

— (II) גמר QAL: Retribuir, recompensar (= גמל) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I גמר, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. גֹּמֵר.

1585 (AR) גמר PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. גְּמִיר.

1588 גַּן Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. הַגָּן; Suf. גַּנִּי.

1589 גנב QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. גָּנַבְתִּי; Impf. יִגְנְבוּ; Part. גֹּנֵב; Pas. גָּנוּב.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. יִגָּנֵב.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. וַיְגַנֵּב. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. גֻּנַּבְתִּי, גֻּנַּב; Impf. יְגֻנַּב.

Pref. Prefijo.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. וַיִּתְגַּנֵּב.

1590 גַּנָּב Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. גַּנָּבִים.

1591 גְּנֵבָה Objeto robado (Exo. 22:2/3).

1593 גַּנָּה Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. גַּנַּה; Suf. גַּנָּתוֹ; Pl. גַּנּוֹת.

* 1595 (I) גֶּנֶז Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. גִּנְזֵי.

— * (II) גֶּנֶז En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* 1596 (AR) גְּנַז 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. גִּנְזַיָּא; Const. גִּנְזֵי.

* 1597 גַּנְזַךְ Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. גנזכיו.

1598 גנן QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. יָגֵן.

1600 געה QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. יִגְעֶה; Inf.abs. גָּעוֹ (= גָּעֹה).

1602 געל QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. גָּעֲלָה; Impf. תִּגְעַל.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. נִגְעַל.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. יַגְעִל.

1604 גֹּעַל Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

1605 גער QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. גָּעַר; Impf. יִגְעַר; Inf. גְּעָר־; Part. גֹּעֵר.

1606 גְּעָרָה 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. גְּעֲרַת; Suf. גַּעֲרָתִי.

1607 געש QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: תִּתְגָּעַשׁ en lugar de תִּגְעַשׁ, según dos mss.

---

mss. Manuscritos.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer יִגְוְעוּ שׁוֹעִים, “expiran los nobles” en lugar de Pual: יְגֹעֲשׁוּ עָם, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. תִּתְגָּעַשׁ, יִתְגָּעֲשׁוּ.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. הִתְגֹּעֲשׁוּ; Impf. יִתְגֹּעֲשׁוּ.

— * (I) גַּף ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. גַּפֵּי.

* 1610 (II) גַּף Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* 1611 (AR) גַּף Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. גַּפִּין; Suf. גַּפַּיַהּ o גַּפֵּיהּ.

1612 גֶּפֶן Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. גָּפֶן; Suf. גַּפְנִי; Pl. גְּפָנִים.

1613 גֹּפֶר Gofer, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

1614 גָּפְרִית Azufre (Gén. 19:24).

1616 גֵּר Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. גֵּרְךָ; Pl. גֵּרִים (גֵּירִים en 2 Crón. 2:16).

1615 גִּר Ver גִּיר.

1618 גָּרָב 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* 1620 גַּרְגֵּר Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. גַּרְגְּרִים

* 1621 גַּרְגָּרוֹת Cuello (Prov. 1:9). — Suf. גַּרְגְּרוֹתֶיךָ.

1623 גרד HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. הִתְגָּרֵד.

1624 גרה PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. יְגָרֶה.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. הִתְגָּרִית; Impf. יִתְגָּרֶה, תִּתְגָּר; Impv. הִתְגָּר.

1625 (I) גֵּרָה Bolo: *garáh guerláh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

1626 (II) גֵּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

1627 גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גְּרוֹנִי.

1629 גרז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְזַרְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

1631 גַּרְזֶן Hacha (1 Rey. 6:7).

1632 גָּרִים En Isa. 5:17 léase גְּדָיִם, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo מֵחַ.

— גְּרָל En Prov. 19:19 se sugiere leer גְּדַל (Ver nota RVA).

1633 גרם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עָזְבוּ גֶּרֶם לַבֹּקֶר, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא גָרְמוּ לַבֹּקֶר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יְגָרֵם.

1634 גֶּרֶם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גֳּרָמָין.

* 1635 (AR) גְּרַם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גַּרְמֵיהוֹן.

1637 גֹּרֶן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גֹּרְנָה; Suf. גָּרְנִי; Pl. גֳּרָנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

1638 גרס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרְסָה.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיַּגְרֵס.

Loc. Locativo.

1639 (I) גרע QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer גְּדֻעָה, “cortada” en lugar de גְּרֻעָה. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer אֶגְעַל, “abominaré”, en lugar de אֶגְרַע, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. יִגְרַע; Inf. לִגְרֹעַ; Part. גְּרֻעָה.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. נִגְרַע; Impf. יִגָּרַע; Part. נִגְרָע.

— (II) גרע PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. יְגָרַע.

1640 גרף QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. גְּרָפָם.

1641 גרר QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. יָגֹר; Suf. יְגוֹרֵם, יְגֹרֵהוּ.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. מְגֹרָרוֹת.

1643 גֶּרֶשׂ Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. גִּרְשָׂהּ.

1644 (I) גרשׁ QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. וַיִּגְרְשׁוּ; Part. גֹּרֵשׁ; Pas.fem. גְּרוּשָׁה.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. נִגְרַשְׁתִּי.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. גֵּרְשָׁה, גֵּרַשְׁתָּ; Impf. יְגָרֵשׁ; Impv. גָּרֵשׁ; Inf.abs. גָּרֵשׁ.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. גֹּרְשׁוּ; Impf. יְגֹרָשׁוּ.

— (II) גרשׁ NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. נִגְרָשׁ, נִגְרְשָׁה.

1645 גֶּרֶשׁ Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

1646 גְּרֻשָׁה Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. גְּרֻשֹׁתֵיכֶם.

1652 גשׁם PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase גֻּשְׁמָה en lugar de גֻּשְׁמָהּ.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מַגְשִׁמִים.

1653 גֶּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גָּשֶׁם; Pl. גְּשָׁמִים; Const. גִּשְׁמֵי; Suf. גִּשְׁמֵיכֶם.

* 1655 (AR) גְּשֵׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גִּשְׁמֵהּ, גִּשְׁמַהּ, גֶּשְׁמְהוֹן; Pl.suf. גֶּשְׁמֵיהוֹן.

1659 גשׁשׁ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10. — Impf. נְגַשְׁשָׁה, נְגַשֲׁשָׁה.

1660 גַּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גִּתּוֹת.

1665 גִּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).

ד

— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original (), sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

1668 (AR) דָּא Esta (Ver mas. דְּנָה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

1669 דאב QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דָּאֲבָה; דַּאֲבָה.

1670 דְּאָבָה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* 1671 דְּאָבוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דַּאֲבוֹן.

1672 דאג QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דָּאַג; Impf. יִדְאָג; Part. דֹּאֵג, דֹּאֲגִים.

— דָּאג Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דָּג, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דְּאָגָה.

1674 דְּאָגָה Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

1675 דאה 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. יִדְאֶה; Vaif. וַיֵּדֶא.

1676 דָּאָה Falcón (Lev. 11:14).

1677 דֹּב Oso (2 Rey. 2:24). — Var. דּוֹב; Pl. דֻּבִּים.

1678 (AR) דֹּב Oso (Dan. 7:5).

* 1679 דֹּבֶא Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. דָּבְאֶךָ.

1680 דבב Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. דּוֹבֵב.

1681 דִּבָּה 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsíu dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

1682 דְּבוֹרָה Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. דְּבוֹרִים.

1684 (AR) דבח PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. דָּבְחִין.

* 1685 (AR) דְּבַח Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. דִּבְחִין Heb. זֶבַח.

— דְּבֶיֹ נִ י ם Ver bajo חֲרֵייֹ נִ י ם.

1687 דְּבִיר Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

1690 דְּבֵלָה Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. דְּבֶלֶת; Pl. דְּבֵלִים.

1692 דבק QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. דָּבַק, דָּבֵק; Impf. יִדְבַּק.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. יְדֻבָּקוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. הִדְבַּקְתִּי; Impf. אַדְבִּיק; Vaif. וַיַּדְבִּקוּ.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. מֻדְבָּק.

1693 (AR) דבק PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. דָּבְקִין.

1695 דָּבֵק Verbo nominal (Comp. Qal de דבק) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. דְּבֵקָה; Pl. דְּבֵקִים.

1694 דֶּבֶק 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. דְּבָקִים.

1696 (I) דבר QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de בְּדָבְרֶךָ la RVA lee בִּדְבָרֶךָ, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de וַתְּדַבֵּר la RVA lee וַתְּאַבֵּד, “exterminó”. — Inf.suf. דָּבְרֶךָ; Part. דֹּבֵר; Pl.const. דֹּבְרֵי; Fem.pl. דֹּבְרוֹת; Pas. דָּבֻר.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. נִדְבַּרְנוּ; Part. נִדְבָּרִים.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. דִּבֵּר; Impf. יְדַבֵּר; Impv. דַּבֵּר, דַּבְּרִי; Inf. דַּבֵּר; Const. דַּבֶּר־; Part. מְדַבֵּר.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. יְדֻבַּר; Part. מְדֻבָּר.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. מִדַּבֵּר.

— (II) דבר HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. יַדְבֵּר; Vaif. וַיַּדְבֵּר.

1697 דָּבָר 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihiú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar’éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

al yasém be-avdó davár = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). — Const. דְּבַר; Suf. דְּבָרוֹ; Pl. דְּבָרִים; Const. דִּבְרֵי; Suf. דְּבָרֶיךָ.

1698 דֶּבֶר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דָּבֶר.

* 1699 דֹּבֶר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דָּבְרָם.

— דִּבֵּר En Jer. 5:13, en lugar de וְהַדִּבֵּר se sugiere leer וְהַדָּבָר, “y la palabra”.

— * דִּבְרָה 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer דִּבְרַת según dos mss., pero דִּבְרָתִי es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * דֹּבְרָה Ver דֹּבֶרֶת.

* 1701 (AR) דַּבֶּרֶת En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* 1703 דַּבֶּרֶת Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. מִדַּבְּרֹתֶיךָ.

* 1702 דֹּבֶרֶת Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. דֹּבְרוֹת.

1706 דְּבַשׁ Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. דבשׁ; Suf. דִּבְשִׁי.

1707 דַּבֶּשֶׁת Giba del camello (Isa. 30:6).

1709 דָּג Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. דָּגִים; Const. דְּגֵי; Fem. דָּגָה.

1710 דָּגָה Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. דְּגַת; Suf. דְּגָתָם.

1711 דגה QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. יִדְגּוּ.

1713 דגל QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de דִּגְלוֹ se sugiere leer como Impv. de Qal: דָּגְלוּ, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

Sing. Singular.
Lit. Literal.

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de נִדְגֹּל, “alzaremos bandera”, se sugiere leer נָגִיל, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. דָּגוּל.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo נִדְגָּלוֹת y nota RVA.

1714 דֶּגֶל 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de דגל.

1715 דָּגָן Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. דְּגַן; Suf. דְּגָנָם.

1716 דגר QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. דָּגְרָה.

* 1717 דַּד Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. דַּדֵּי; Suf. דַּדַּיִךְ.

1718 דדה HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de אֶדַּדֵּם se sugiere leer אֲדִרְכֵם, “guiándolos”.

1722 (AR) דְּהַב Oro (Dan. 2:32). — Det. דַּהֲבָה/דַּהֲבָא; Heb. זָהָב.

— (AR) דֶּהָוֵא En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: דִּי הוּא, “esto es”.

1724 דהם NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. נִדְהָם como נִרְדָּם, “dormido”.

1725 דהר QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. דֹּהֵר.

* 1726 דַּהֲרָה Galope (Jue. 5:22). — Pl. דַּהֲרוֹת.

— דוב HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. מְדִיבוֹת.

1729 דּוּגָה Pesca (Amós 4:2).

— דַּוָּגִים Pl. de דַּיָּג, así como דַּיָּגִים (Jer. 16:16).

1730 דּוֹד 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. דּוֹדְךָ; Pl. דּוֹדִים; Const.suf. דּוֹדֶיךָ.

1731 דּוּד 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. דּוּדִים, דְּוָדִים; Const. דּוּדָאֵי (Jer. 24:1).

— דּוּדָאִים Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. דּוּדָאֵי.

1733 דּוֹדָה Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. דֹּדָתוֹ.

— דּוֹדִים Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— דוה QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. דְּוֹתָהּ.

1739 דָּוֶה Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también דָּוָה.

1738 דָּוָה Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de דָּוֶה.

1740 דוח HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. יָדִיחַ.

1741 דְּוַי Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de כִּדְוֵי se sugiere leer כְּדֵי, “para” (Ver más bajo הֵמָּה). — Paus. דְּוָי.

1742 דַּוָּי Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

1743 דוך QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. דכו.

1744 דּוּכִיפַת Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 דּוּמָה Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene דּוּמָה por אֱדוֹם, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 דּוּמִיָּה 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 דּוּמָם En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— דון QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. יָדוֹן.

— דּוּן En Job 19:29, en lugar de שַׁדִּין o del Qere שַׁדּוּן, se sugiere leer יֵשׁ דַּיָּן, “hay un juez”.

1749 דּוּנַג Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. דּוּנָג.

1750 דוץ QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. תָּדוּץ.

1751 דוק QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. יְדוּקֶנּוּ. (Ver también דקק);

— (I) דור Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. דּוּר.

1752 (II) דור QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. דּוּר.

1753 (AR) דור PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. תְּדוּר; Part.pl. דָּאֲרִין.

1754 דּוּר ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo כַּדּוּר.

1756 (I) דּוֹר Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. דּוֹרִי.

1755 (II) דּוֹר Generación (Gén. 7:1). — Suf. דֹּרִי; Pl. דּוֹרוֹת, דֹּרִים; Suf. דּוֹרֹתָם.

1758 דושׁ QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de אָדוֹשׁ se sugiere leer Inf. Qal דּוֹשׁ o Inf. Nifal הִדּוֹשׁ. — Perf. דַּשְׁתִּי; Impf. תָּדוּשׁ; Impv. דּוֹשִׁי; Inf. דּוּשׁ.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. נָדוֹשׁ; Inf. הִדּוּשׁ.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. יוּדַשׁ.

1759 (AR) דושׁ PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. תְּדוּשִׁנַּהּ.

1760 דחה QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de דֹּחֶה, la RVA ha leído דֹּחָם, “acóselos”. — Perf. דְּחִיתַנִי; Inf.abs. דָּחֹה; Const. דְּחוֹת; Part. דֹּחֶה; Pas. דְּחוּיָה.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. יִדַּחוּ, יִדָּחֶה; Part. נִדָּח.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. דֹּחוּ.

1761 (AR) דַּחֲוָן En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer לְחֵנָן, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

1762 דְּחִי Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. דֶּחִי.

1763 (AR) דחל PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. דָּחֲלִין; Part.pas. דְּחִיל, דְּחִילָה, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. וידחלנני.

1764 דֹּחַן Sorgo (Eze. 4:9).

1765 דחף QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. דְּחוּפִים.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. נִדְחַף.

1766 דחק QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. יִדְחָקוּן; Part.suf. דֹּחֲקֵיהֶם.

* 1767 די Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish’ató* = segú lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-ma-day* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. דָּי; Const. דֵּי; Suf. דַּיָּם, דַּיֶּךָּ.

1768 (AR) דִּי Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo אֲשֶׁר y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

1770 דיג QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. דִּיגוּם.

* 1771 דַּיָּג Pescador (Isa. 19:8). — Pl. דַּיָּגִים.

1772 דַּיָּה ¿Buitre? (Deut. 14:13).

1773 דְּיוֹ Tinta (Isa. 36:18).

1777 דין QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de יָדִין se sugiere leer יָזוּן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. דָּן; Impf. יָדִין; Impv. דִּין; Inf. דִּין; Part. דָּן.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. נָדוֹן.

1778 (AR) דין PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. דָּאֲנִין, דָּיְנִין.

1779 דִּין 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. דִּינִי, דִּינֵךְ.

1780 (AR) דִּין 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. דִּינָא.

1781 דַּיָּן Juez (Sal. 68:6/5). — Const. דַּיַּן.

* 1782 (AR) דַּיָּן Juez (Esd. 7:25). — Pl. דַּיָּנִין.

— (AR) דִּינָיֵא En Esd. 4:9 se sugiere leer: דַּיָּנַיָּא, “jueces”.

1785 דָּיֵק Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— דיש Ver דוש.

1786 דַּיִשׁ Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

1787 דִּישׁוֹן Ibice (Deut. 14:5).

1791 (AR) דֵּךְ Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza דָּךְ (Esd. 4:13).

1790 דַּךְ Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

1792 דכא NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. נִדְכָּאִים.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. דִּכָּא; Impf. יְדַכֵּא; Inf. דַּכֵּא; Suf. דַּכְּאוֹ.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. דֻּכְּאוּ; Part. מְדֻכָּא, מְדֻכָּאִים.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. יִדַּכְּאוּ.

1793 (I) דַּכָּא 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. דַּכְּאֵי.

— (II) דַּכָּא Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

1794 דכה NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal וְדָכֶה (o el Qere יִדְכֶּה) se sugiere leer Nifal יִדָּכֶה, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. נִדְכֵּיתִי; Part. נִדְכֶּה.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. דִּכִּיתָ.

1796 דֳּכִי Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. דָּכְיָם.

1797 (AR) דִּכֵּן Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* 1798 (AR) דְּכַר Carnero (Esd. 6:9). — Pl. דִּכְרִין.

* 1799 (AR) דִּכְרוֹן Memoria (Esd. 6:2). Det. דִּכְרוֹנָה Heb. זִכָּרוֹן.

— * (AR) דָּכְרָן Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. דָּכְרָנַיָּא.

— * (I) דַּל Puerta (Sal. 141:3).

* 1800 (II) דַּל 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. דַּלִּים.

1801 דלג QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. דּוֹלֵג.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. יְדַלֵּג; Part. מְדַלֵּג.

1802 דלה QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. דָּלָה; Vaif. וַתִּדְלֶנָה; Inf.abs. דלה.

Pl. Plural.
Part. Participio.
Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. דִּלִּיתָנִי.

1803 (I) דַּלָּה Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. דַּלַּת; Pl. דַּלּוֹת.

— (II) דַּלָּה 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. דַּלַּת.

1804 דלח QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. תִּדְלַח, תִּדְלָחֵם.

1805 דְּלִי Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. דָּלְיָו.

* 1808 דָּלִית Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. דָּלִיו ֹ תָ י ו.

1809 (I) דלל QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. דַּלּוֹתִי, דָּלְלוּ; Impf. יִדַּל.

— (II) דלל QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. דַּלְיוּ debe ser leída דַּלּוּ, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz דלה. — Perf. דַּלּוּ.

1811 דלף QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. דָּלְפָה; Impf. יִדְלֹף.

1812 דֶּלֶף Gotera (Prov. 19:13).

1814 דלק QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. דָּלַקְתָּ; Impf. יִדְלַק; Inf. דְּלֹק; Part. דֹּלְקִים.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. יַדְלִיקֵם; Impv. הַדְלֵק.

1815 (AR) דלק PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. דָּלִק

Perf. Perfecto.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Inf. Infinitivo.
abs. Absoluto.
suf. Sufijo.
Const. Constructo.
Impv. Imperativo.

1816 דַּלֶּקֶת Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

1817 דֶּלֶת 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. דָּלֶת; Suf. דַּלְתּוֹ; Dual: דְּלָתַיִם; Const. דַּלְתֵי; Pl. דְּלָתוֹת; Const. דַּלְתוֹת; Suf. דַּלְתוֹתָיו.

1818 דָּם 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. דַּם; Suf. דָּמִי, דִּמְכֶם; Pl. דָּמִים; Const. דְּמֵי; Suf. דָּמָיו, דָּמֶיהָ, דְּמֵיהֶם.

1820 (I) דמה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. דָּמִיתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. נִדְמָה, נִדְמְתָה, נִדְמֵיתִי; Inf. נִדְמֹה.

— (II) דמה QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. תִּדְמֶה, תִּדְמֶינָה.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. נִדְמָה; Part. נִדְמֶה; Inf. נִדְמֹה.

1819 (III) דמה QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. דָּמָה; Impf. יִדְמֶה, נִדְמֶה; Impv. דְּמֵה; Part. דֹּמֶה.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. נִדְמֵיתָ.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. דִּמָּה, דִּמִּיתִיךְ; Impf. יְדַמֶּה, תְּדַמְּיוּנִי.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. אֶדַּמֶּה.

AR Arameo.
Paus. Pausa.

1821 (AR) דמה PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. דָּמֵה; Fem. דָּמְיָה.

1822 דָּמָה En Eze. 27:32, en lugar de כְּדֻמָה se sugiere leer Nifal נִדְמָה, “ha llegado a ser semejante”.

1823 דְּמוּת Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de דְּמוּת se sugiere leer מִדּוֹת, “dimensiones”.

— דְּמִי Medio, mitad (Isa. 38:10).

1824 דֳּמִי 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— דֻּמִיָּה Ver דּוּמִיָּה.

* 1825 דִּמְיוֹן Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de דמם: דִּמּוּנִי, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) דמם QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. תִּדֹּמִּי, נִדְּמָה.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. נָדַמּוּ; Impf. יִדַּמּוּ.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. הֲדִמָּנוּ.

1826 (II) דמם QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. דָּמּוּ; Impf. יִדְּמוּ, נִדְּמָה; Vaif. וַיִּדֹּם; Impv. דֹּם, דֹּמּוּ, דֹּמִּי.

1827 דְּמָמָה Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

1828 דֹּמֶן Estiércol (2 Rey. 9:37).

1830 דמע QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. תִּדְמַע; Inf. דָּמֹעַ.

1831 דֶּמַע Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (מְלֵאָתְךָ) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

Fem. Femenino.
TM Texto Masorético.

1832 דִּמְעָה Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. דִּמְעַת; Suf. דִּמְעָתִי; Pl. דְּמָעוֹת.

1835 דָּן Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo דין, “hacer justicia”.

1836 (AR) דְּנָה Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba’tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

* 1843 דֵּעַ Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דֵּעִי; Pl. דֵּעִים.

1844 דֵּעֶה En Prov. 24:14 se sugiere leer דֵּעָה. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

1847 דעה Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דעות.

1846 דעך QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דֹּעֲכוּ; Impf. יִדְעַךְ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נִדְעֲכוּ.

— דַּעַת 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de ידע. — Suf. דעתו.

* 1848 דֳּפִי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דֹּפִי.

1849 דפק QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. דְּפָקוּם; Part. דּוֹפֵק.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מִתְדַּפְּקִים.

1851 דַּק 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דָּק; Fem. דַּקָּה; Pl. דַּקּוֹת.

1852 דֹּק Velo (Isa. 40:22).

1854 דקק QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דַּק; Impf. יְדוּקֶנּוּ.

Colect. Colectivo.
Pron. Pronombre.
Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. חַדַק, הֱדִקּוֹת; Vaif. וַיָּדֶק; Impf.suf. אֲדִקֵּם; Inf. הָדֵק.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יוּדַק.

1855 (AR) דקק PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. דָּקוּ.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. הַדֵּקֶת; Pl. הַדִּקוּ; Impf. תַּדִּק; Part. מְהַדֵּק; Fem. מַדֱּקָה.

1856 דקר QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. דָּקֳרוּ, דְּקָרֻנִי; Impf. יִדְקֹר; Impv. דָּקְרֵנִי.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. יִדָּקֵר.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. מְדֻקָּרִים.

1858 דַּר Madreperla (Est. 1:6).

1859 (AR) דר Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. דּוֹר

1860 דֵּרָאוֹן Horror (Isa. 66:24). — Const. דִּרְאוֹן.

1861 דָּרְבָן Aguijada, aguijón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

1863 דַּרְדַּר Cardo (Gén. 3:18).

1864 דָּרוֹם Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

1866 (I) דְּרוֹר Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) דְּרוֹר Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

1865 (III) דְּרוֹר Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

Heb. Hebreo.

1869 דרך QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído זָרַח, “resplandecerá” en lugar de דָּרַךְ, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. דָּרַךְ; Impf. יִדְרֹךְ; Part. דֹּרְכִים; Pas. דְּרוּכָה.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. הִדְרִיךְ; Impf. יַדְרֵךְ; Suf. יַדְרִיכֵנִי; Part.suf. מַדְרִיכְךָ.

1870 דֶּרֶךְ 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidad, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. דָּרֶךְ; Suf. דַּרְכּוֹ; Dual, דְּרָכַיִם; Pl. דְּרָכִים; Const. דַּרְכֵי; Suf. דְּרָכָיו.

1871 דַּרְכְּמוֹנִים Pl. de דַּרְכְּמָה, “dracma” (Est. 2:6–9).

* 1872 (AR) דְּרָע Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. דְּרָעוֹהִי; Heb. זְרוֹעַ.

1875 דרשׁ 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. דָּרַשׁ; Impf. יִדְרֹשׁ; Impv. דְּרָשׁ־, דִּרְשׁוּ; Inf. דָּרוֹשׁ; Part. דֹּרֵשׁ; Pas. דְּרוּשִׁים. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. נִדְרַשְׁתִּי; Impf. אִדָּרֵשׁ; Inf. אִדָּרֹשׁ.

1876 דשׁא QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. דָּשְׁאוּ.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. תַּדְשֵׁא.

1877 דֶּשֶׁא Hierba (Gén. 1:11).

1878 דשׁן QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. דָּשֵׁן.

---

vers. Versiones.
Pas. Pasivo.
jus. Jusivo.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasosos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. דִּשַּׁנְתָּ; Impf. יְדַשְּׁנָה, תְּדַשֶּׁן־; Inf.suf. לְדַשְּׁנוֹ.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. יְדֻשָּׁן.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. הֻדַּשְּׁנָה.

1880 דֶּשֶׁן 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. דָּשֶׁן; Suf. דִּשְׁנִי.

— דָּשֵׁן 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo ישן). Pl. דְּשֵׁנִים.

1881 דָּת 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

1882 (AR) דָּת 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. דָּתָא; Suf. דָּתְכוֹן; Pl.const. דָּתֵי.

* 1883 (AR) דֶּתֶא Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. דִּתְאָא; Heb. דֶּשֶׁא.

* 1884 (AR) דְּתָבַר Juez (Dan. 3:2). Pl.det. דְּתָבְרַיָּא.



— ה El signo original de la letra Hei era . En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado יהוה.

— ה Art. def.: el, la, los, las, vocalizado הַ, הָ, הֶ. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— ה Partícula de interrogación vocalizada הֲ, הַ, הֶ. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalizacion en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) ה Partícula de interrogación vocalizada הֲ, הַ. Funciona como en hebreo.

1887 הֵא Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

1888 (AR) הָא Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. הֵא.

— (AR) הֵא Ver (AR) הָא. — En Dan. 2:43, en lugar de הֵא־כְדִי se sugiere leer הֵאךְ דִּי, “así como”.

— הָאֱהֶל En 1 Rey. 7:45 léase הָאֵלֶּה. Ver también bajo אֱהֶל.

1889 הֶאָח Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) הַב ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra שֶׁנְהַב sea resultado de la fusión de שֵׁן, “colmillo”, y הַב, “elefante”. Ver también שֶׁנְהַבִּים.

— (II) הַד Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. הָבָה, הָבִי, הָבוּ.

— הָבָה En Gén. 11:3 (Ver bajo II הַב). Con partícula rogativa: הָֽבָה־נָּא.

— הַבְהָבַי En Ose. 8:13, en lugar de la frase זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ se sugiere leer de esta manera: זֶבַח אָהֲבוּ וַיִּזְבְּחוּ, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— הֵבוּ En Ose. 4:18, en lugar de אָהֲבוּ הֵבוּ se sugiere leer: אָהֹב אָהֲבוּ, “aman mucho”.

1891 הבל QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. תֶּהְבָּלוּ, יֶהְבָּֽלוּ.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. מַהְבִּלִים.

Art. Artículo.
Interj. Interjección.
Var. Variante textual.

1892 הֶבֶל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. הָבֶל; Suf. הֶבְלוֹ; Pl. הֲבָלִים; Const. הַבְלֵי; Suf. הַבְלֵיהֶם.

— הָבְנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene הובנים).

1895 הֹבְרֵו En Isa. 47:13. El Qere tiene הֹבְרֵי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita חוֹבְרֵי, de la raíz חבר, "unir". La expresión *jovréi shamáyim significaría* "los que unen los cielos" (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce "astrólogos".

1897 (I) הגהּ QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. הָגִיתָ; Impf. יֶהְגֶּה; Inf. הָגֹה.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. מַהְבִּים.

1898 (II) הגה QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. הָגָה; Inf. הָגוֹ.

1899 הֶגֶה 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

1900 הָגוּת Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* 1901 הָגִיג Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. הֲגִיגִי.

1902 הִגָּיוֹן 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. הֶגְיוֹן; Suf. הֶגְיוֹנָם.

— הֲגִינָה En Eze. 42:12 se esperaría tener así: הַגְּדֶרֶת הָהֲגִינָה, "el muro correspondiente". (הגינה sería el Fem. de * הָגִין.)

1906 הֵד Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de הֵידָד, que la RVA traduce "grito de alegría" (Ver allí).

1911 הדה QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. הָדָה.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

— הֲדוּרִיח En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen הֲרָרִים, “montañas”.

1915 הדך QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. הֲדֹךְ.

— * (AR) הַדָּבַר Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. הַדָּבְרַיָּא; Const. הַדָּבְרֵי; Suf. הַדָּבְרַי, הַדָּבְרוֹהִי.

1916 הֲדֹם Estrado (Isa. 66:1).

* 1917 (AR) הַדָּם Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit’avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. הַדָּמִין.

1918 הֲדַס Mirto (Isa. 41:19). — Paus. הֲדָס; Pl. הֲדַסִּים.

1920 הדף QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. הֲדָפוֹ, הֲדַפְתִּיךָ; Impf. יֶהְדֹּף Impv. הֲדֹף, הָדְפָהּ.

1921 הדר QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. הָדַרְתָּ; Impf. תֶּהְדַּר.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. נֶהְדָּרוּ.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. תִּתְהַדַּר.

1922 (AR) הדר PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. הַדֲּרְתָּ, הַדְּרֵה; Part. מְהַדַּר.

1926 הָדָר Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódesh* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. הֲדַר; Suf. הֲדָרְךָ; Pl.const. הַדְרֵי.

* 1923 (AR) הֲדַר Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. הַדְרָה/הַדְרָא; Suf. הַדְרִי.

* 1927 הֲדָרָה 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódesh* signifique lo mismo que *hadréi qódesh* en Sal. 110:3 (Ver הָדָר). — Const. הַדְרַת.

1929 הָהּ Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

1930 הֹו Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

1931 הוּא Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”,“aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Esado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הִיא.

1932 (AR) הוּא Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הֱוֵא Ver bajo I הוה.

1935 הוֹד Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הוֹדוֹ.

— (I) הוה QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הֱוֵא (= הֱוֵה).

— (II) הוה QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de יְהוּא se sugiere leer יֶהְוֶא, “quedará”. — Impv. הֱוֵה Fem. הֱוִי; Part. הֹוֶה.

— (AR) הוה PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הֲוָה, הֲוָא, הֲוַה, הֲוַיְתָ; 3 Pl. הֲווֹ; Impf. לֶהֱוֵה, לֶהֱוֵא; Pl. לֶהֱוֹן; Fem. לֶהֶוְיָן; Impv.pl. הֲווֹ, הֱווֹ; Heb. היה y II הוה.

1942 (I) הַוָּה Antojo, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הַוַּת.

1943 (II) הַוָּה 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הַוָּתִי; Pl. הַוּוֹת.

— הֹוָה Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

1945 הוֹי ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

Pers. Persona.
Demost. Demostrativo.

1948 הוֹלֵלוּת Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלֵלוֹת, según evidencia de varios mss.

1949 הום QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הָמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הַדֹּבְרוֹ תְּהִימֶנָה se sugiere leer Nifal: הַדֹּבֶר וַתֶּהֱמֶה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra וְאָהִימָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer וְאֶהֱמֶה, de la raíz המה (Ver allí).

1951 הון HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. וַתָּהִינוּ.

1952 הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנוֹ, הוֹנֵךְ.

— הָובְנִים Ver הָבְנִים.

— * הות POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. תְּהוֹתְתוּ.

— הֹזִים En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: חֹזִים (Ver nota RVA).

— (AR) הֲזָדָה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) זוד.

1958 הִי En Eze. 2:10 se sugiere leer הוֹי, “¡Ay!”o “Ayes” (Colect.).

— הִיא Ella (Fem. de הוּא).

— (AR) הִיא Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

1959 הֵידָד 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

---

mss. Manuscritos.
Adv. Adverbio.

1960 הֲיֻדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הוֹדָיוֹת (pl. de *הוֹדָיָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II ידה).

1961 היה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הֱיֵה; Inf. הָיֹה, הֱיוֹת; Part. הוֹיָה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נִהְיְתָה se sugiere leer נָדְדָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נִהְיָה, נִהְיְתָה; Part. נִהְיָה.

— הֵיטֵב Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יטב).

1963 הֵיךְ ¿Cómo? (Dan. 10:17).

1964 הֵיכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַהֵיכָל; Const. הֵיכַל; Suf. הֵיכָלֶךָ; Pl. הֵיכָלוֹת; Const. הֵיכְלֵי; Suf. הֵיכְלֵיכֶם.

1965 (AR) הֵיכַל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הֵיכְלָא; Suf. הֵיכְלִי.

— הֵילִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הֹילִיכִי, “llévate”.

1966 הֵילֵל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הֵילָל.

1969 הִין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַיָּתִי Ruina (Ketiv en Job 6:2; el Qere tiene הוּתִי). Ver II הוה.

— הָכֵן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כון.

1970 הכר En Job 19:3, en lugar de תַּהְכְּרוּ se sugiere leer תַּחְכְּרוּ, de la raíz *חכר, “atacar con violencia”.

* 1971 הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

Pref. Prefijo.

1973 הָלְאָה 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הֲלֹה En Deut. 3:11 léase הֲלֹא, "¿acaso no?"

1974 הִלּוּלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesh hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce "ofrenda de alabanza", lo cual es posible derivar de la raíz הלל, "alabar" (Lev. 19:24).

1975 הַלָּז Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַזֶּה, הַזֹּאת.

1976 הַלָּזֶה Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַזֶּה o הַלָּז.

1977 הַלֵּזוּ Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַלָּזֶה.

* 1978 הָלִיךְ Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הֲלִיכַי.

* 1979 הֲלִיכָה 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הֲלִכָתָם; Pl. הֲלִיכוֹת; Suf. הֲלִיכוֹתֶיךָ.

1980 הלך QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir "voy a morir sin hijos". (La RVA traduce: "continúo sin hijos"). 4) Fluir, chorrear(Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הָלַךְ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como תִּהֲלַךְ, אֶהֱלֹךְ, יַהֲלֹכוּ); Impv. לֵךְ, לְכָה (también hay formas raras como הֲלֹךְ, הִלְכוּ; Inf. הֲלֹךְ, לֶכֶת; Part. הֹלֵךְ.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נֶהֱלָכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: "andar en pos"). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יְהַלֵּךְ; Part. מְהַלֵּךְ.

HIFIL; 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpatí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: "a dónde iría yo con mi deshonra"). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלֵךְ; Inf.suf. הֹלִיכוֹ; Part. מוֹלִיךְ.

Prep. Preposición.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

1981 (AR) הלך PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יְהָךְ; Inf. מְהָךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אזל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מַהְלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְּכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

1982 הֵלֶךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הֵלֶךְ se sugiere leer הָלַךְ, “corría”.

1983 (AR) הֲלָךְ Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

1984 (I) הלל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (job 29:3). — Impf. יָהֵל; Inf.pref. בְּהִלּוֹ (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בַּהֲהִלּוֹ).

— (II) הלל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תָּהֹלּוּ; Part. הֹלְלִים.

POEL: Entontecer, encloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלַת, “los que me alaban”, en lugar de מְהוֹלָלַי, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יְהוֹלֵל.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהוֹלָל.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהוֹלְלוּ; Impf. יִתְהוֹלֵל.

1985 (III) הלל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלְלוּ; Impf. יְהַלֶּל־; Impv. הַלְלִי; Part. מְהַלְלִים. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הֻלְּלוּ, הֻלָּלָה; Impf. יְהֻלַּל Part. מְהֻלָּל.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. יִתְהַלֵּל; Impv. הִתְהַלְלוּ; Inf. הִתְהַלֵּל; Part. מִתְהַלֵּל.

— הַלְלוּיָהּ Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. הַלְלוּ, “alabad”, y de יָהּ, “Yah”, que es una forma abreviada de יהוה (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

1986 הלם QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturdidos (Isa. 28:1). — Perf. הָלְמָה; Suf. הֲלָמוּנִי; Impf. יַהֲלֹמוּן; Part. הֹלֵם; Pas.const. הֲלוּמֵי.

1988 הֲלֹם Aquí (Exo. 3:5).

1989 הַלְמוּת Mazo (Jue. 5:26).

1992 הֵם Ellos. — Var. הֵמָּה (ver allí); Art. הָהֵם; Prep. בָּהֶם, כָּהֶם, לָהֶם, מֵהֶם.

— המה Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM הֵמָּה כִּדְוֵי לַחְמִי se sugiere leer זָהֲמָה כְּדֵי לַחְמִי, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión וְזִהֲמַתּוּ לחם en Job 33:20. Ver también bajo זהם.

1993 המה QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de תְּהִימֶנָה se sugiere leer תֶּהֱמֶה (Ver más bajo Hifil de הום). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de אָהִימָה se sugiere leer וְאֶהֱמֶה como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de הום). — Perf. הָמוּ; Impf. יֶהֱמֶה; Inf. הֲמוֹת; Part. הֹמֶה.

1994 (AR) הִמּוֹ Ellos. — Var. הִמּוֹן; Heb. הֵם, הֵמָּה.

1997 הֲמוּלָּה Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. הֲמֻלָּה.

1995 הָמוֹן Palabra derivada de המה (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

Comp. Comparar.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. הֲמוֹן; Suf. הֲמוֹנוֹ, הֲמָנְכֶם; Pl. הֲמוֹנִים; Suf. הֲמוֹנֶיהָ.

— (AR) הֲמְנִיכָה Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene המונכא).

* 1998 הֶמְיָה Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. הֶמְיַת.

2000 המם QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de הום: Perf. הָמַם; Suf. הֲמָמַנִי, הממם (en Deut. 7:23 la forma המם parece derivar de הום); Impf.vaif. וַיָּהָם, וַיָּהֹם; Suf. וַיְהֻמֵּם, וַיָּהֹמֵם (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de הום); Inf.suf. הֻמָּם.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. ותהם (Ver también המון).

— הֲמָנְכֶם En Eze. 5:7; Ver המון.

— הֲמָסִים Matorral (Isa. 64:1/2).

— הַמֵּץ En Isa. 16:4 el Qere tiene המוץ, y quizá se puede leer חָמוֹץ, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo חָמוֹץ).

— הַמְשֵׁל En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de משל, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II משל).

2004 (I) הֵן Ellas (Fem. de הֵם). — Var. הֵנָּה.

2005 (II) הֵן 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a הנה (Gén. 3:22). — Var. הֶן־.

2006 (AR) הֵן 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. אִם (Dan. 4:24/27).

2007 (I) הֵנָּה Ellas, forma variante de I הן. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

2008 (II) הֵנָּה Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I הנה). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. הִנְנִי, הִנְּךָ, הִנָּךְ, הִנּוֹ (= הִנֵּה־הוּא), הִנְנוּ, הִנְּכֶם, הִנָּם. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: הִנֶּנִּי, הִנֶּךָּ, הִנֶּנּוּ.

2009 הִנֵּה 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) הַנְזָקָה Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. הַנְזָקַת.

2010 הֲנָחָה Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— הַנָּיס Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo נָיס.

— הֲנָפָה En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de נוף (= הָנִיף), “zarandear”

— הַס Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. הָס; Pl. הַסּוּ.

2013 הסה HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. וַיַּהַס.

— הָסוּרִים En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer הָאֲסוּרִים. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* 2014 הֲפֻגָה Tregua (Lam. 3:49). — Pl. הֲפֻגוֹת.

— הָפֵחַ Ver bajo פחח.

2015 הפך QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. הָפַךְ; Impf. אֶהְפֹּךְ; Impv. הֲפֹךְ; Inf. הֲפֹךְ; Suf. הָפְכִי; Part. הֹפֵךְ; Part. הֲפוּכָה.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19. 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נֶהְפַּךְ; Impf. יֵהָפֵךְ; Inf.abs. נַהֲפוֹךְ; Part. נֶהְפָּךְ.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הָהְפַּךְ se sugiere leer תֵּהָפֵךְ, como lo tiene un manuscrito: "*se ha vuelto*".

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. תִּתְהַפֵּךְ; Part. מִתְהַפֵּךְ, מִתְהַפֶּכֶת.

2016 הֵפֶךְ 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הַפְכְּכֶם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: "¡Cómo trastornais las cosas!"

2018 הֲפֵכָה Destrucción (Gén. 19:29).

2019 הֲפַכְפַּךְ Torcido (Prov. 21:8).

— הַפְצֵר Ver Hifil de פצר.

— הֻצַּב En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עלה.

— (AR) הַצְדָּא ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La ה es el prefijo de interrogación. Ver צדא.

2020 הַצָּלָה Liberación (Est. 4:14).

— הֹצֶן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּפוֹן, "del norte", como lo hace la LXX.

2022 הַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigión montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הָהָר; Loc. הָרָה; Suf. הַרְכֶם; Pl. הָרִים; Const. הָרֵי, הַרְרֵי.

2025 הַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הַרְבֵּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

Loc. Locativo.

— הַרְבִּית En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer הרבות (Inf. Hifil de רבה). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. מ indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

2026 הרג QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. הָרַג; Impf. יַהֲרֹג; Impv. הֲרֹג; Inf. הָרֹג; Suf. הָרְגוֹ; Part. הֹרֵג; Pas. הֲרוּגִים; Const. הֲרֻגֵי.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. יֵהָרֵג; Inf.pref. בֵּהָרֵג.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. הֹרָג.

2027 הֶרֶג Muerte, matanza (Isa. 27:7).

2028 הֲרֵגָה 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

2029 הרה QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. הָרָה; Impf.vaif. וַתַּהַר; Inf.abs. הָרֹה; Part.suf. הוֹרָתִי.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. הֹרָה.

2030 הָרָה Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. הָרַת; Pl.const. הָרוֹת Suf. הָרוֹתֵיהֶם.

* 2031 (AR) הַרְהֹר Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. הַרְהֹרִין

— הֵרוֹן En Gén. 3:16 se sugiere leer הֵרָיוֹן, con base en Pent. Sam.

2032 הֵרָיוֹן Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* 2034 הֲרִיסָה Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. הֲרִסֹתָיו.

* 2035 הֲרִיסוּת Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de הרסתיך, el Qere tiene הֲרִסֻתֵךְ: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— הָרִיפוֹת En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer חֲרִיפוֹת, que la RVA traduce como “grano trillado”.

2040 הרס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרַס; Impf. יַהֲרוֹס; Impv. הֲרָס־; Suf. הֲרָסְתָּ; Inf. הֲרֹס; Part. הֹרֵס; Pas. הָרֻס.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נֶהֶרְסוּ; Impf. יֵהָרֵס; Part. נֶהֱרָסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תְּהָרְסֵם; Inf.abs. הָרֵס; Part.suf. מְהָרְסַיִךְ.

— הַשְׂכֵּל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׁכֵּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׁמֵד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שׁמד).

2045 הַשְׁמָעוּת En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמָעוּת אָזְנָיִם se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנֶיךָ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הָשְׁפּוֹת En Neh. 3:13 léase הָאַשְׁפּוֹת, “del muladar”

— הַשְׁקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de שׁקט.

— (AR) הִתְבְּהָלָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בהל.

2046 הִתּוּךְ Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הִתְחַבְּרוּת Alianza (Dan. 11:23).

— הִתְיַחֵשׂ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הִתְיַחְשָׂם.

2048 התל PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיְהַתֵּל.

— הֲתֻלִים Burla (Job 17:2).

2050 התת POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. תְּהוֹתְתוּ.



— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וְ, וּ, וָ, וֶ, וֵ, וִ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וְ, וּ, וַ, וִ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וָאֲוַצֶּאה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וָאֲצַוֶּה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

* 2053 וָו Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וָוִים; Const. וָוֵי; Suf. וָוֵיהֶם.

2056 וָלָד Hijo (Gén. 11:30).

— וָעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene יָעוּף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

2059 וַשְׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).



— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

2061 זְאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבֵי.

2063 זֹאת Esta (Fem. de זֶה).

2064 זבד QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. זְבָדַנִי.

2065 זֶבֶד Regalo (Gén. 30:20).

2070 זְבוּב Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. זְבוּבֵי (Ver también bajo בַּעַל זְבוּב).

* 2071 זָבוּל Part.pas. de זבל. — Const. זְבוּל (Ver allí).

2074 זְבוּלוּן Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo זבל, "exaltar", "honrar". La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, "esta vez me exaltará mi marido", parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— זבח QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Impv. זְבַח; Inf. זְבֹחַ, לִזְבֹּחַ; Suf. זָבְחוֹ; Part. זֹבֵחַ.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. זִבַּח; Impf. יְזַבֵּחַ; Inf. לְזַבֵּחַ; Part. מְזַבֵּחַ.

2076 זֶבַח Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. זָבַח; Suf. זִבְחִי; Pl. זְבָחִים; Const. זִבְחֵי.

— זבל QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. יִזְבְּלֵנִי; Part.pas.const. זְבוּל, זְבֻל (Ver allí).

2083 זְבֻל Part.pas.const. de זבל; significa "excelso", "sublime", y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

2084 (AR) זבן PEAL: Comprar: *idaná antún zavnín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. זָבְנִין.

2085 זָג Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

2086 זֵד Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. זֵדִים.

2087 זָדוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זְדוֹן; Suf. זְדוֹנְךָ.

2088 זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֹאת, זוֹ, זוּ, זֹה; Pl. אֵלֶּה.

2090 זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

2091 זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זְהַב, זֲהַב; Suf. זְהָבִי.

— * (AR) זְהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

2092 זהם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זִהֲמַתּוּ.

2094 (I) זהר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יַזְהִרוּ.

— (II) זהר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהָר; Inf. הִזָּהֵר; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהִיר; Inf. הַזְהִיר.

2096 זֹהַר Resplandor (Dan. 12:3).

2099 זִו Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

2097 זֹו Esta, Fem. de זֶה. — Var. זֹה, זֹאת.

2098 זוּ 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

2100 זוב QAL: 1) Fluir, trátese de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavat jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer וּבְעִמְקֵךְ, “y en tu valle”, en lugar de זָב עִמְקֵךְ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יָזוּב; Vaif. וַיָּזוּבוּ; Part. זָב; Fem. זָבָה, זָבַת.

2101 זוֹב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.
Impf. Imperfecto.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.
Fem. Femenino.

2102 זוד Ver זיד.

2103 (AR) זוד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. הֲזָדָה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זיד.

— זוח NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזַּח.

* 2106 זָוִית Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זָוִיּוֹת.

2107 זול QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זָלִים.

* 2108 זוּלָה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זוּלַת, זוּלָתִי; Suf. זוּלָתִי.

2109 זון [QAL]: En Job 36:31, en lugar de יָדִין, “juzgará”, se sugiere leer יָזוּן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de מֵזִין, “alimenta”, se sugiere leer מַאֲזִין, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. מְיֻזָּנִים se sugiere leer מוּזָנִים. Ver bajo יזן y nota RVA.

2110 (AR) זון HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִתְּזִין.

2111 זוֹנָה Ver זֹנָה.

2112 זוע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יָזֻעוּ; Part. זָע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. מְזַעְזְעֶיךָ.

— (AR) זוע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זָאֲעִין (Qere: זָיְעִין).

2113 זְוָעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere לְזַעֲוָה léase לְזְוָעָה, “motivo de espanto”.

AR Arameo.
Inf. Infinitivo.
Var. Variante textual.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

2115 (I) זור QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. וַיָּזַר; Suf. תְּזוּרֶהָ; Part. זוּרֶה (= זוֹרֶה־); Pas. זוּרָה.

2114 (II) זור QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרוּ.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נָזֹרוּ.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מוּזָר.

— (III) זור QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרָה.

2119 (I) זחל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זֹחֲלֵי.

— (II) זחל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתִּי.

— זיד QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זָדוּ, זָדָה.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Acalorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. הֵזִידוּ; Impf. יָזִיד; Vaif. וַיָּזֶד.

— (AR) זיד Ver (AR) זוד.

— * זֵידוֹן Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זֵידוֹנִים.

* 2122 (AR) זִיו 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זִוַי, זִיוֹהִי; Pl.suf. זִיוַי.

— (I) זִיז Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

2123 (II) זִיז Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* 2129 זִיקָה Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זִיקוֹת, זִקִּים.

2132 זַיִת Olivo (Jue. 9:8). — Const. זֵית; Suf. זֵיתְךָ; Pl. זֵיתִים.

Pas. Pasivo.
Perf. Perfecto.
Colect. Colectivo.

2134 זַךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָךְ; Fem. זַכָּה.

2135 זכה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. יִזְכֶּה, אֶזְכֶּה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. זִכִּיתִי; Impf. יְזַכֶּה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזַּכּוּ.

2136 (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

2137 זְכוֹכִית Cristal (Job 28:17).

* 2138 זְכוּר Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרְךָ, זְכוּרָהּ.

2141 זכך QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זַכּוּ.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הֲזִכּוֹתִי.

2143 זכר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַר; Impf. יִזְכָּר־; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לִזְכֹּר; Impv. זְכֹר; Part.const.pl. זֹכְרֵי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכַּרְתֶּם; Impf. יִזָּכֵר; Inf.suf. הִזָּכֶרְכֶם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אַזְכָּרָה). — El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אַזְכִּיר; Impv. הַזְכִּירוּ; Inf. הַזְכִּיר; Part. מַזְכִּיר, מַזְכֶּרֶת.

2142 זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זְכָרִים.

2144 זכר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זִכְרִי, זִכְרְךָ.

2146 זִכָּרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זִכְרוֹן; Suf. זִכְרוֹנֵךְ; Pl. זִכְרֹנוֹת; Suf. זִכְרֹנֵיכֶם.

Paus. Pausa.
Impv. Imperativo.

2149 זֻלּוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זַלּוֹתָ, “despreciar” (del verbo זלל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* 2150 זַלְזַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זַלְזַלִּים.

— (I) זלל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זוֹלֵל; Pl.const. זוֹלֲלֵי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזִּילוּהָ.

2151 (II) זלל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזְלוּ léase Nifal: נָזֹלּוּ.

* 2152 זַלְעָפָה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זִלְעָפוֹת; Const. זַלְעֲפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

2154 זִמָּה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זִמַּת; Suf. זִמָּתֵךְ; Pl. זִמּוֹת; Suf. זִמֹּתַי.

2156 זְמוֹרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זְמֹרַת; Pl.suf. זְמֹרֵיהֶם.

2159 זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

2161 זמם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יָזְמוּ; Part. זֹמֵם.

2163 זמן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזֻמָּנוֹת, מְזֻמָּנִים.

2164 (AR) זמן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְדְּמִנְתּוּן (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמִנְתּוּן).

2165 זְמָן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זְמָנִים; Suf. זִמְנֵיהֶם.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

2166 (AR) זְמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זִמְנָא; Pl. זִמְנִין; Det. זִמְנַיָּא.

2167 (I) זמר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֲזַמֵּר; Impv. זַמְּרוּ; Inf. זַמֵּר.

2168 (II) זמר Podar (Lev. 25:3). — Impf. תִּזְמֹר.

2169 זֶמֶר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. זָמֶר.

* 2170 (AR) זְמָר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זְמָרָא.

* 2171 (AR) זַמָּר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זַמָּרַיָּא.

2172 (I) זִמְרָה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זִמְרָה Ver bajo זִמְרָת.

2176 זִמְרָת Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זִמְרָת יָהּ léase זִמְרָתִי יָהּ, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

2177 זַן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זְנִים léase זְנֵי (la ם es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* 2178 (AR) זַן Tipo, clase: *kol zenéi zemará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זְנֵי.

2179 זנב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זִנַּבְתֶּם; Impf. יְזַנֵּב.

2180 זָנָב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זְנָבוֹ; Pl. זְנָבוֹת; Const. זַנְבוֹת.

2181 זנה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de וַתִּזְנֶה, “cometió adulterio”,

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

se sugiere leer וַתִּזְנַח, “se enfadó”. La raíz זנח tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. זָנָה, זָנְתָה; Impf.vaif. וַתִּזְנֶה; Inf. זְנוֹת; Abs. זָנֹה; Suf. זְנוֹתֵךְ; Part. זוֹנָה, זוֹנֶה.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. זוּנָּה.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. הִזְנוּ; Vaif. וַיֶּזֶן; Inf. הַזְנוֹת; Abs. הַזְנֵה.

— זֹנָה Prostituta (Gén. 34:31). — Var. זוֹנָה.

— זְנוּנִים Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. זְנוּנֵי; Suf. זְנוּנַיִךְ.

2184 זְנוּת 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. זְנוּתֵךְ, זְנוּתָהּ; Pl.suf. זְנוּתֵיכֶם.

2186 (I) זנח QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de זנה). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer וַתִּזָּנַח, “privar de”, en lugar de וַתִּזְנַח). — Perf. זָנַח; Impf. יִזְנַח.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. הִזְנִיחַ; Suf. הִזְנִיחָם; Impf.suf. יַזְנִיחֲךָ.

— (II) זנח HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de וְהֶאֶזְנִיחוּ léase con los Rollos del M. M. וְהִזְנִיחוּ, “apestarán”.

2187 זנק PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. יְזַנֵּק.

— * זעה PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con נֹשְׁכֶיךָ, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. מְזַעְזְעֶיךָ.

* 2188 זֵעָה Sudor (Gén. 3:19). — Const. זֵעַת.

Abs. Absoluto.
M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

2189 זַעֲוָה Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de זְוָעָה).

— זעזע Ver Pilpel de זוע.

2191 זְעֵיר 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* 2192 (AR) זְעֵיר Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. זְעֵירָה

2193 זעך [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de נִזְעָכוּ se sugiere leer con muchos mss. נִדְעָכוּ, “se extinguen” (Ver דעך).

2194 זעם QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — זָעַם; Impf. אֶזְעֹם; Impv. זֹעֲמָה; Part. זֹעֵם; Part.pas.const. זְעוּם.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. נִזְעָמִים.

2195 זעם Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. זָֽעַם; Suf. זַעְמִי, זַעְמוֹ.

2196 (I) זעף QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. יִזְעַף; Inf.suf. זַעְפּוֹ.

— (II) זעף QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. זֹעֲפִים.

2197 זעף Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. זַעְפּוֹ.

2198 זעף Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

2199 זעק QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. זָעֲקָה; Impf. יִזְעַק; Impv. זְעַק; Inf. זְעֹק.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. נִזְעַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּזָּעֵק.

---

mss. Manuscritos.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4) Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. וַיַּזְעֵק; Impv. הַזְעֶק־; Inf. הַזְעִיק.

2200 (AR) זעק PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. זְעִק.

2201 זְעָקָה 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. זַעֲקַת; Suf. זַעֲקָתִי.

2203 זֶפֶת Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. זָפֶת.

— * (I) זֵק Cadena (Isa. 45:14). — Pl. זִקִּים.

— * (II) זֵק Dardo (Prov. 26:18). — Pl. זִקִּים.

2204 זקן QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. זָקֵן, זָקַנְתָּה; Impf. יִזְקַן.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. יַזְקִין.

2206 זָקָן Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. זְקַן; Suf. זְקָנוֹ.

2205 זָקֵן 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. זְקַן; Fem. זְקֵנָה; Pl. זְקֵנִים, זְקֵנוֹת.

2207 זֹקֶן Vejez (Gén. 48:10).

2209 זִקְנָה Vejez (Gén. 24:36). — Const. זִקְנַת; Suf. זִקְנָתוֹ.

— זְקֻנִים Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. זְקֻנָיו.

2210 זקף QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. זוֹקֵף.

2211 (AR) זקף PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. זְקִיף.

2212 זקק QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. יָזֹקּוּ.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. זִקַּק.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מְזֻקָּק, מְזֻקָּקִים.

— זָר Part. de II זור (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרָה provenga del verbo II זור. — Fem. זָרָה; Pl. זָרִים, זָרוֹת.

* 2213 זֵר Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זֵרוֹ.

2214 זָרָא Náuseas (Núm. 11:20).

2215 זרב PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. יְזֹרְבוּ.

— (I) זרה PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. זֵרִיתָ.

2219 (II) זרה QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de זֹרֶה se sugiere leer Paul: זֹרָה, “aventado”. — Impf. תִּזְרֶה; Vaif. וַיִּזֶר; Impv. זְרֵה; Inf. זְרוֹת; Part. זֹרֶה.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. וַיִּזָּרוּ; Inf.suf. הִזָּרוֹתֵיכֶם.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. זֵרִיתִי; Impf. אֱזָרֶה; Inf. זָרוֹת; Part. מְזָרֶה; Const. מְזָרֵה.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. יְזֹרֶה; Part.fem. מְזֹרָה.

2220 זְרוֹעַ 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. זְרֹעוֹ; Pl. זְרֹעִים, זְרוֹעוֹת; Suf. זְרֹעָיו, זְרֹעֹתֵיכֶם.

2221 זֵרוּעַ Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. זֵרוּעֶיהָ.

2222 זַרְזִיף Ver זרף.

* 2223 זַרְזִיר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זרח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זְרֹחַ.

2225 זֶרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זַרְחֵךְ.

2229 זרם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זְרַמְתָּם שֵׁנָה se sugiere leer זְרַעְתָּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dícese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זֹרְמוּ.

2230 זֶרֶם Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* 2231 זִרְמָה Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זִרְמַת.

2232 זרע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע Impf. יִזְרַע; Impv. זְרַע; Inf. זְרֹעַ; Pas. זְרוּעָה.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dícese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרְעָה; Impf. תִּזָּרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זֹרָעוּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תַּזְרִיעַ se sugiere leer Nifal תִּזָּרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זֶרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir’éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זֶרַע, זְרַע; Paus. זָרַע; Suf. זַרְעוֹ.

* 2234 (AR) זרע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זֵרְעֹנִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זֵרֹעִים; “legumbres”.

— זרף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זַרְזִיף se sugiere leer יַרְזִיפוּ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

2236 (I) זרק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרֹק; Inf. זְרֹק; Part. זֹרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זרק.

— (II) זרק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זרק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זרר QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זֹרוּ.

2237 (II) זרר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. וַיְזוֹרֵר.

2239 זֶרֶת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. Paus. זָרֶת



— ח El símbolo original de la Jet era así:

2243 חֹב Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חֻבִּי.

2244 חבא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. נֶחְבָּא; Impf. תֵּחָבֵא; Inf. הֵחָבֵא; Part. נֶחְבָּא, נֶחְבָּאִים.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חֻבְּאוּ.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. הֶחְבִּיאָנִי; Impf.vaif. וַיַּחְבִּיאֵנִי.

K. B. Koehler-Baumgartner.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. הָחְבָּאוּ.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. הִתְחַבְּאוּ; Impf. יִתְחַבֵּא; Part. תִתְחַבֵּא.

2246 חבב QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. חֹבֵב.

2245 חבה QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. חֲבִי.

2248 (AR) חֲבוּלָה Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* 2250 חַבּוּרָה Herida (Isa. 53:5). — Suf. חֲבֻרָתוֹ; Pl. חַבֻּרֹת; Suf. חַבֻּרֹתָי.

2251 חבט QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. יַחְבֹּט; Part. חֹבֵט.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. יחבט.

2253 חֶבְיוֹן Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

2254 (I) חבל QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. חָבַל Impf. יַחֲבֹל; Impv.suf. חַבְלֵהוּ; Inf. חֲבֹל; Part. חֹבֵל, חֹבְלִים; Pas. חֲבֻלִים.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. יֵחָבֶל (la RVA traduce aquí Piel de IV חבל, “arruinar”.

— (II) חבל PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. חִבְּלָה; Suf. חִלַּתְךָ; Impf. יְחַבֶּל־.

— (III) חבל QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. חֹבְלִים.

— (IV) חבל QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. חָבַלְנוּ; Impf. אֶחְבֹּל; Inf. חֲבֹל.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. יֵחָבֶל.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. חִבֵּל; Inf. חַבֵּל; Part. מְחַבְּלִים.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חֻבָּלָה.

2255 (AR) חבל PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. חַבְּלוּנִי Impv.pl.suf. חַבְּלוּהִי; Inf. חבלה.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. תִתְחַבַּל.

— (I) חֶבֶל Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III חבל.

2256 חֶבֶל 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חַבְלוֹ Pl. חֲבָלִים Const. חַבְלֵי; Suf. חֲבָלָיו.

— (III) חֶבֶל Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חֲבָלִים. Aquí también es posible traducir "dolores" (Ver abajo חבל).

— חֶבֶל 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חֶבְלֵיהֶם hay que leer חֶבְלֵיהֶן y traducir "sus crías en lugar de sus dolores, así: "Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías." — Pl. חֲבָלִים; Const. חֶבְלֵי; Suf. חֲבָלֶיהָ.

2257 (AR) חֲבָל Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חֲבָלָא.

2258 חֲבֹל Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

2260 חִבֵּל Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חֶבֶל, "montaña", como en árabe. La RVA traduce "mástil".

2259 חֹבֵל Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חֹבְלֵי; Suf. חֹבְלָיִךְ.

— * חֲבֹלָה En Eze. 18:7, en lugar de חֲבֹלָתוֹ חוֹב se sugiere leer חֲבֹל הַחַיָּב, "la prenda del deudor" (Ver texto RVA).

— חֹבְלִים Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III חבל.

2261 חֲבַצֶּלֶת Lirio (Cant. 2:1). También es traducido "rosa". — Paus. חֲבַצָּלֶת.

2263 חבק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חבק; Part. חֹבֵק, חֹבֶקֶת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבְּקוּ; Inf.suf. תְּחַבְּקֵנִי; Vaif. וַיְחַבֵּק; Inf. חַבֵּק.

2264 חִבֻּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חבר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אַחְבִּירָה.

2266 (II) חבר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חָבְרוּ; Impf. יְחָבְרְךָ; Part. חֹבֵר, חֹבֶרֶת; Pas.const. חֲבוּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבַּר; Impf. יְחַבֵּר; Inf. חַבֵּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חֻבָּר, חֻבְּרָה; Impf. יְחֻבַּר.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶתְחַבַּר; Impf. יִתְחַבָּר; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבֶּרְךָ.

2267 חֶבֶר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חֶבֶר כֹּהֲנִים se sugiere leer חִבְּנוּ כֹּהֲנִים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חָבֶר; Suf. חֶבְרָהּ; Pl. חֲבָרִים; Suf. חֲבָרַיִךְ.

2270 חָבֵר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חֲבֵרִים se sugiere leer Part. Qal חֹבְרִים, “unidos” (Comp. II חבר). — Suf. חֲבֵרוֹ; Pl. חֲבֵרִים; Const. חַבְרֵי; Suf. חֲבֵרָיִן.

2271 חַבָּר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חַבָּרִים.

* 2269 (AR) חֲבַר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חַבְרוֹהִי.

Comp. Comparar.

* [2272] חֲבַרְבֻּרוֹת Manchas (Jer. 13:23). — Suf. חברברתין.

[2274] חֶבְרָה Compañía (Job 34:8).

* [2273] (AR) חַבְרָה Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חַבְרָתַהּ.

* [2278] חֲבֵרָה Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֲבֶרְתְּךָ.

[2279] חֹבֶרֶת En Exo. 26:4a, en lugar de בַּחֹבָרֶת léase בַּמַּחְבֶּרֶת, como en 4b. La RVA traduce "unión". Ver también מַחְבֶּרֶת.

[2280] חבשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חֹבֵשׁ). — Perf. חֲבַשְׁתֶּם; Impf. יַחֲבוֹשׁ; Impv. חִבְשׁוּ; Inf. חֲבוֹשׁ; Part. חֹבֵשׁ; Pas. חָבוּשׁ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חִבֵּשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חֻבְּשָׁה, חֻבָּשׁוּ.

— חֹבֵשׁ Part. Qal de חבשׁ: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos "vendar" y "ser el jefe" que se expresa a partir de la misma raíz חבשׁ.

— חֲבִתִּים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

[2282] חַג Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חֹק חָג se sugiere leer חַק חֻג, "trazó el horizonte". — Var. חָג; Suf. חַגִּי, חַגֵּיכֶם.

[2283] חָגָּא Terror horror (Isa. 19:17).

[2284] חָגָב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חֲגָבִים.

---

vers. Versiones.

2287 חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalear (Sal. 107:27). — Perf. חַגֹּתֶם; Impf. תָּחֹג; Suf. תְּחָגֻּהוּ; Impv. חָגִּי; Inf. חֹג; Part. חוֹגֵג.

* 2288 חֲגָוֶה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חַגְוֵי.

— * (I) חָגוֹר Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חֲגֹרוֹ.

* 2289 (II) חָגוֹר Part.pas. Qal de חגר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חֲגוֹרֵי.

2290 חֲגוֹרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חֲגֹרָה; Suf. חֲגֹרָתוֹ; Pl. חֲגֹרֹת.

2296 חגר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de וְיַחְגְּרוּ, “salían temblando”, se sugiere leer וַיִּגַּהֲרוּ, “salían agachados”. Un manuscrito tiene וַיִּגַּחֲרוּ. — Perf. חָגְרוּ; Impf. יַחְגֹּר; Impv. חֲגֹר; Inf. חֲגֹר; Part. חֹגֵר; Pas. חָגוּר (= חָגוֹר; Ver allí: II)

* 2299 (I) חַד Puntiagudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חַדָּה.

2297 (II) חַד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

2298 (AR) חַד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv’áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-;jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חֲדָה.

2300 חדד QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חַדּוּ.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. הוּחַדָּה (Ver más bajo מַעֲצָד).

2302 חדה QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de יִחַדְּ se sugiere leer יֵחַד, “sea contada” (Ver bajo יחד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. תְּחַדֵּהוּ.

— * (AR) חֲדֵה Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. חֲדוֹהִי (Heb. חָזֶה).

* 2303 חַדּוּד Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. חַדּוּדֵי.

2304 חֶדְוָה Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. חֶדְוַת.

2305 (AR) חֶדְוָה Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

2308 חדל QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חָדַל; Impf. יֶחְדַּל; Impv. חֲדַל, חִדְלוּ; Inf. חֲדֹל.

2310 חָדֵל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חֲדַל.

* 2309 חָֽדֶל En Isa. 38:11 se sugiere leer חֶלֶד, “mundo”, como en Sal. 17:14;

2312 חֵדֶק Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חֵֽדֶק.

2314 חדר QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חֹדֶרֶת.

2315 חֶדֶר Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חָֽדֶר; Loc. הֶחָֽדְרָה, הַחַדְרָה; Const. חֲדַר; Suf. חֶדְרוֹ; Pl. חֲדָרִים; Const. חַדְרֵי; Suf. חֲדָרָיו.

2318 חדשׁ PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חִדְּשׁוּ; Impf.vaif. וַיְחַדֵּשׁ; Inf. חַדֵּשׁ.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. תִּתְחַדֵּשׁ.

Heb. Hebreo.
Loc. Locativo.

2319 חָדָשׁ Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חֲדָשָׁה; Pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת.

2320 חֹדֶשׁ 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódesh* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódesh ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesh yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חָדְשׁוֹ; Pl. חֳדָשִׁים; Const. חָדְשֵׁי; Suf. חָדְשֵׁיכֶם, חֳדָשָׁיו; Pref. הֶחֳדָשִׁים, בָּחֳדָשִׁים (léase: *bo-jodashím*).

— חָדְשִׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: וְאֶל אֶרֶץ הַחִתִּים קָדֵשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

2323 (AR) חֲדַת En Esd. 6:4 léase חֲדָא, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חָדָשׁ).

2325 חוב PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חִיַּבְתֶּם.

2329 חוּג Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חַג.

2330 חוד QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חַדְתָּ; Impf. אָחוּדָה; Impv. חוּד, חוּדָה.

2331 חוה PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. יְחַוֶּה; Suf. אֲחַוְּךָ; Inf. חַוֺּת.

— (AR) חוה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. נְחַוֵּא; Suf. יְחַוִּנַּנִי.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. תְּהַחֲוֹן; Suf. תְּהַחֲוֻנַּנִי; Impv.suf.pl. הַחֲוֹנִי; Inf. הַחֲוָיָה; Const. אַחֲוָיַת.

Pref. Prefijo.
TM Texto Masorético.

2333 חַוָּה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חַוֹּת; Suf. חַוֹּתֵיהֶם.

2335 חוֹזָי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזָיו, “sus videntes” (Ver nota RVA).

2336 (I) חוֹחַ 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹחִים.

* 2337 (II) חוֹחַ Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹחִים, חֲוָחִים.

2339 חוּט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* 2338 (AR) חוּט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חִיט; Impf. יַחִיטוּ (aunque quizás deba leerse יְחִיבוּ, “reparando”, de יהב; Comp. Esd. 5:16).

2342 חוּל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יָחוּל; Inf. חֻל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחֹלְלוֹת, (o la forma acortada חֹלְלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מִתְחֹלֵל.

2344 (I) חוֹל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוֹל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

2345 חוּם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

2346 חוֹמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוֹמַת; Suf. חוֹמָתָהּ; Pl. חוֹמוֹת; Suf. חוֹמוֹתָיו.

2347 חוּס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יָחוּס, תָּחוֹס; Vaif. וַתָּחָס; Impv. חוּסָה.

2348 חוֹף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

2351 חוּץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihiéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. חוּצָה, הַחוּצָה; Pl. חוּצוֹת; Suf. חוּצֹתָיו.

— חוּק En Prov. 8:27; Ver bajo חקק.

— חֵוקְךָ En Sal. 74:11 léase según el Qere: חֵיקְךָ, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרוּ.

2357 (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יֶחֱוָרוּ.

2353 חוּר Blanco (Est. 1:6; 8:15).

2358 (AR) חִוָּר Blanco (Dan. 7:9).

— חוֹר Ver חֹר.

— חוֹרֵב Ver חֹרֵב.

— חוֹרִי Ver חוֹרִי.

— חוֹרָי En Isa. 19:9 léase חָוֵרוּ, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

2363 (I) חוּשׁ QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חִישׁ; Perf. חָשׁ, חַשְׁתִּי; Impv. חוּשָׁה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. הֶחִישׁוּ; Impf. אָחִישָׁה; Vaif. וַתַּחַשׁ.

— (II) חוּשׁ QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יָחוּשׁ; Impv. חוּשָׁה.

— חוּשׁ Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חַוֹּת Ver חַוָּה.

2368 חוֹתָם Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתָם; Const. חוֹתַם; Suf. חוֹתָמוֹ, חוֹתָֽמְךָ.

2372 חזה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חָזָה; Impf. יֶחֱזֶה; Impv. חֲזֵה; Inf. חֲזוֹת; Part. חֹזֶה; Pl. חֹזִים.

2370 (AR) חזה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חֲזֵה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חֲזֵה, חֲזַיְתָ; Pl. חֲזֵיתוּן; Inf. מֶחֱזֵא; Part. חָזֵה; Pl. חָזַיִן; Pas. חֲזֵה.

2373 חָזֶה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חֲזֵה; Pl. חָזוֹת.

2374 (I) חֹזֶה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חזה. Const. חוֹזֵה; Pl. חֹזִים.

— (II) חֹזֶה Convenio (Isa. 28:15).

* 2376 (AR) חֱזוּ 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חֶזְוָא; Suf. חֶזְוִי, חֶזְוֵהּ; Const.pl. חֶזְוֵי.

— חָזוֹן 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer חָרוֹן, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חֲזוֹן.

2378 חָזוּת Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חֲזוֹת Visión (2 Crón. 9:29).

* 2379 (AR) חֲזוֹת Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

2384 חִזָּיוֹן Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חֶזְיוֹן Suf. חֶזְיֹנוֹ; Pl. חֶזְיֹנוֹת.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

* 2385 חָזִיז 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. חֲזִיז; Pl. חֲזִיזִים.

2386 חֲזִיר Cerdo (Deut. 14:8).

2388 חזק QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. חָזַק; Impf. יֶחֱזַק; Impv. חֲזַק; Inf.suf. לְחָזְקָה.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. חִזַּק; Impf.vaif. וַיְחַזֵּק; Impv. חַזֵּק, חַזְּקִי, Inf. חַזֵּק; Part. מְחַזֵּק.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. הֶחֱזִיק; Impf. יַחֲזִיק; Vaif. וַיַּחֲזֵק; Impv. הַחֲזֵק, הַחֲזִיקִי; Inf. הַחֲזִיק Suf. הֶחֱזִקִי; Part. מַחֲזִיק, תַחֲזֶקֶת.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo(1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. הִתְחַזֵּק; Impf. יִתְחַזֵּק; Impv. הִתְחַזֵּק; Part. מִתְחַזֵּק.

2389 חָזֵק 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. חֲזָקָה; Pl. חֲזָקִים; Const. חִזְקֵי.

* 2391 חֵזֶק Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. חזקי.

2392 חֹזֶק Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de בְּחָזָק se sugiere leer בְּחֹזֶק, "con poder" (Ver texto RVA). — Suf. חָזְקֵנוּ,

* 2393 חֶזְקָה Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. חֶזְקָתוֹ.

2394 חָזְקָה Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

2397 חָח 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de חַחִיים léase según el Qere: הַהִים. — Var. I חוֹחַ; Suf. חַחִי; Pl. חַחִים.

2398 חטא QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. חָטָא; Impf. יֶחֱטָא; Inf. חֲטוֹא; Part. חֹטֵא; Suf. חֹטְאִי.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. חִטֵּא; Impf. יְחַטֵּא; Inf. חַטֵּא; Part. מְחַטֵּא.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. הֶחֱטִיא; Impf. יַחֲטִיא; Vaif. וַיַּחֲטִיא, וַתַּחֲטִא; Inf. הַחֲטִיא.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. יִתְחַטָּא.

2399 חֵטְא 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a עָוֹן (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. חֶטְאוֹ, חֶטְאָם Pl. חֲטָאִים; Const. חֲטָאֵי; Suf. חֲטָאָיו, חֲטָאֵיכֶם.

2400 חַטָּא 1) Pecador (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. חַטָּאָה; Pl. חַטָּאִים; Const. חַטָּאֵי; Suf. חַטָּאֶיהָ.

— חֶטְאָה Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de חֶטְאָה léase חֶטְאָהּ, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

2401 חֲטָאָה 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de חֲטָאָה (ver allí), se sugiere leer con dos mss. חַטָּאת.

2402 חַטָּאָה Pecado (Exo. 34:7).

2403 חַטָּאת 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. חַטָּאתוֹ; Pl. חַטָּאוֹת; Const. חַטֹּאת; Suf. חַטֹּאתֵיכֶם.

2404 חטב QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. יַחְטְבוּ; Inf. לַחְטֹב; Part. חֹטֵב.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. מְחֻטָּבוֹת.

— חֲטֻבוֹת En Prov. 7:16 se sugiere leer הִטִּיתִי, “he tendido” (Ver nota Stutt..).

2406 חִטָּה Trigo (Exo. 9:32). — Pl. חִטִּים.

* 2408 (AR) חֲטִי Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de חֲטָיָךְ léase según el Qere חֲטָאָךְ, “tu pecado”.

2409 (AR) חַטָּיָא Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere חַטָּאָה). Heb. חַטָּאת.

2413 חטם QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. אֶחֱטָם־.

2414 חטף QAL: Arrebatar (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. חֲטַפְתֶּם; Impf. יַחְטֹף; Inf. לַחֲטֹף.

2415 חֹטֶר Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— חטת En Núm. 15:24 léase חַשָּׂאת (Ver allí).

---

mss. Manuscritos.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.
Part. Participio.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
AR Arameo.
Heb. Hebreo.
Perf. Perfecto.

— (I) חַי Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase וּמִי חַיַּי מִשְׁפַּחַת אָבִי, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: וּמִי חַיִּי וּמִשְׁפַּחַת אבי, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

2416 (II) חַי Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. חֵי; Pl. חַיִּים (Ver allí).

— (III) חַי Vivo, viviente; Part. Qal de חיה (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. חָי; Fem. חַיָּה; Pl. חַיִּים, חַיּוֹת.

2417 (AR) חַי 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. חַיָּא; Pl. חַיִּין; Const. חַיֵּי; Det. חַיַּיָּא; Pl. חַיִּין.

2420 חִידָה Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. חִידָתִי; Pl. חִידוֹת.

2419 חיה QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. חַי, חָיָה; Impf. יִחְיֶה, יְחִי; Impv. וֶחְיֵה; Inf. חָיֹה, לִחְיוֹת; Suf. חֲיוֹתָם.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. חִיָּה; Impf. יְחַיֶּה; Impv.suf. חַיֵּנִי; Part. מְחַיֶּה.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. הֶחֱיָה, הֶחֱיֵיתִי; Impv. הַחֲיוּ; Suf. הַחֲיֵנִי; Inf. הַחֲיֵה, הַחֲיוֹת.

2418 (AR) חיה PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. חֱיִי

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. מַחֵא.

* 2422 חָיֶה Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. חָיוֹת.

TM Texto Masorético.
Paus. Pausa.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Impv. Imperativo.

2421 חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de חַיַּת פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חֵיל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיַּת, חַיְתוֹ; Suf. חַיָּתוֹ; Pl. חַיּוֹת.

2423 (AR) חֵיוָה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חֵיוַת; Det. חֵיוְתָא; Pl. חֵיוָן, חֵיוָתָא. Heb. חַיָּה.

2424 חַיּוּת Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חיט Ver (AR) חוט.

— חַיִּים Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de II חַי (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de וְחַיִּים se sugiere leer וְחֻקִּים, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיֵּי; Suf. חַיַּי; חַיֶּיךָ.

2427 (I) חיל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חָלָה; Impf.: a) יָחִיל; b) אָחוּלָה, תָּחוּל; Impv.: a) הִילִי; b) חוּלִי; Inf. חוּל.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. יְחוֹלֵל; Inf. חֹלֵל; Part. מְחֹלְלֶךָ.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חוֹלָלְתִּי.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. יָחִיל.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. יוּחַל.

Sing. Singular.
Colect. Colectivo.
Comp. Comparar.
vers. Versiones.
Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחוֹלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חיל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יָחִיל.

2428 חַיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חֵיל; Suf. חֵילֶךָ; Pl. חֲיָלִים; Suf. חֵילֵהֶם.

2429 (AR) חַיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חֵיל; Suf. חַיְלֵהּ.

— חֵיל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חִיל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חִילָה Dolor intenso (Job 6:10).

2430 חֵילָה En Sal. 48:14/13 léase חֵילָהּ, “su muro exterior” (Ver חֵיל).

2433 חִין En Job 41:4 la RVA lee חֵן, “gallarda”.

2434 חַיִץ Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

2435 חִיצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

2436 חֵיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חֵיקִי.

2439 חִישׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיָּתָם En Eze. 7:13, en lugar de בַּחַיִּים חַיָּתָם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיֵּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

2441 חֵךְ Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חִכִּי, חִכּוֹ.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

2442 חכה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכֵי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חַכֵּי se sugiere leer con base en la LXX: חֶבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חִכָּה, חִכִּיתִי; Impf. יְחַכֶּה; Impv. חַכֵּה, חַכּוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֵּה; Pl. מְחַכִּים.

2443 חַכָּה Anzuelo (Isa. 19:8).

2445 (AR) חַכִּים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חַכִּימִין; Const. חַכִּימֵי; Det. חַכִּימַיָּא.

* 2447 חַכְלִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חַכְלִילִי.

2448 חַכְלִלוּת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

2449 חכם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יֶחְכַּם; Impv. חֲכַם, חֲכָמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יְחַכֵּם; Suf. יְחַכְּמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחֻכָּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. תִּתְחַכַּם, נִתְחַכְּמָה.

2450 חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חֲכַם; Fem. חֲכָמָה; Const. חַכְמַת; Pl. חֲכָמִים; Const. חַכְמֵי; Suf. חֲכָמָיו; Fem. חֲכָמוֹת; Const. חַכְמוֹת.

2451 חָכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חָכְמַת; Suf. חָכְמָתוֹ.

2452 (AR) חָכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חָכְמַת; Det. חָכְמְתָא.

2454 חָכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חכר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּהְכְּרוּ se sugiere leer תַּחְכְּרוּ, “atacáis”.

2455 חֹל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חלל.

— חֵל Ver חֵיל.

— חלא Ver Qal de חלה.

* 2457 חֶלְאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֶלְאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חֳלִי.

2461 חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלֵב; Suf. חֲלָבִי.

2460 חֵלֶב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֶלְבּוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֶלְבֵי; Suf. חֶלְבֵּהֶן.

2464 חֶלְבְּנָה Gálbano (Exo. 30:34).

2465 חֶלֶד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חָלֶד; Suf. חֶלְדִּי.

2467 חֹלֶד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

2470 (I) חלה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיֶּחֱלֶא אָסָא léase וַיַּחַל אָסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חָלִיתִי; Impf.vaif. וַיָּחַל; Inf.suf. חֲלֹתוֹ; Part. חֹלֶה, חוֹלָה; Const. חוֹלַת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נֶחֱלֵיתִי; Part.fem. נַחְלָה, נַחֲלָה; Pl. נַחְלוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חִלָּה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חֻלֵּיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma הֶחֱלִי en Isa. 53:10 no sería Hifil de חלה, sino la corrupción de una forma de Piel de II חלל: וַיְחַלְלֶהוּ, "y lo atravesó" o "le traspasó". La RVA traduce aquí en términos generales: "y le hirió" (Comp.vers. 5, donde habría que leer מְחֻלָּל en lugar de מְחֹלָל). — Part.fem. מַחֲלָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. הָחֳלֵיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. וַיִּתְחָל; Impv. הִתְחָל; Inf. הִתְחַלּוֹת.

— (II) חלה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חִלָּה, חִלִּיתִי; Impf. יְחַלּוּ; Impv. חַל; Inf. חַלּוֹת.

2471 חַלָּה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חַלַּת; Pl. חַלּוֹת.

2472 חֲלוֹם Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חֲלֹמוֹ; Pl. חֲלֹמוֹת; Suf. חֲלֹמֹתָיו.

2474 חַלּוֹן Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חַלּוֹנִים, חַלּוֹנוֹת; Suf. חַלּוֹנֵינוּ.

— חַלּוֹנַי En Jer. 22:14 léase חַלּוֹנוֹ.

— חָלוּץ Ver חלץ.

2476 חֲלוּשָׁה Derrota (Exo. 32:18).

— חַלּוֹתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חַלּוֹתִי (de חלל), se sugiere vocalizar חֲלוֹתִי (de I חלה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce "mi tristeza").

2479 חַלְחָלָה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

2480 חלט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de וַיַּחְלְטוּ הֲמִמֶּנּוּ se sugiere leer así: וַיַּחְלְטוּהָ מִמֶּנּוּ, "y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable" (la RVA traduce: "como buen augurio").

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

2483 חֳלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חֹלִי; Suf. חָלְיוֹ; Pl. חֳלָיִים.

2481 חֲלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חֲלָאִים.

* 2484 חֶלְיָה Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חֶלְיָתָהּ.

2485 חָלִיל Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִילִים.

2486 חָלִילָה Interj.: a) Con Prep. לְ: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

2487 חֲלִיפָה 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חֲלִיפָתִי; Pl. חֲלִיפוֹת.

* 2488 חֲלִיצָה Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חֲלִצָתוֹ; Suf.pl. חֲלִצוֹתָם.

2489 חֵלְכָה Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חֵלֶכָה; Pl. חֵלְכָאִים.

— (I) חלל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מְחַלְּלִים.

2490 (II) חלל NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. נִחָל; Impf. יֵחָל, תֵּחֵל; Inf. הֵחֵל; Suf. הֵחַלּוֹ.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חִלֵּל; Impf. יְחַלֵּל; Inf. חַלֵּל; Part. מְחַלֶּלֶת; Pl.suf. מְחַלְלֶיהָ.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מְחֻלָּל (Ver también מְחֻלְלֵי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. הֵחֵל; Impf. יַחֵל; Inf. הָחֵל; Suf. הַחִלָּם; Part. מֵחֵל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. הוּחַל.

Interj. Interjección.
Prep. Preposición.

2491 (III) חלל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חֹלֲלָה; Part. מְחוֹלֵל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חֹלַל, "herido". — Part. מְחֹלָל.

— חָלָל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, "los más pervertidos de los pecadores" (derivando חַלְלֵי de Piel de II חלל). También podría traducirse: "los cadáveres de los pecadores". 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חֲלַל; Fem. חֲלָלָה; Pl. חֲלָלִים; Const. חַלְלֵי; Suf. חֲלָלָיו, חַלְלֵיהֶם.

2492 חלם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחֲלֹם; Part. חֹלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם מַחְלְמִים se sugiere leer חֲלֹמֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם חֹלְמִים, "sus sueños que ellos sueñan" (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil מַחְלְמִים. — Impf.suf. תַּחֲלִימֵנִי.

2493 (AR) חלם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חֶלְמָא; Suf. חֶלְמִי; Pl. חֶלְמִין. (Heb. חֲלוֹם).

2495 חַלָּמוּת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

2496 חַלָּמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חַלְמִישׁ.

2498 חלף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלְפָה; Impf. תַּחְלְפֵהוּ.

2500 (II) חלף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחֲלֹפוּ; Inf. חֲלֹף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיְחַלֵּף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. הֶחֱלִיף; Impf. יַחֲלִיף; Impv. הַחֲלִיפוּ.

2499 (AR) חלף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלְפוּן.

2501 חֵלֶף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

2502 (I) חלץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תַּחֲלֹץ; Part. חָלוּץ; Const. חֲלוּץ; Pl. חֲלוּצִים; Const. חֲלוּצֵי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חִלְּצוּ; Impf. יְחַלֵּץ; Inf. חַלֵּץ.

2504 (II) חלץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלוּץ; Const.pl. חֲלוּצֵי (Ver también חֲלָצַיִם).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. נֵחָלֵץ, תֵּחָלְצוּ; Impv. הֵחָלְצוּ; Part. נֶחֱלָץ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יַחֲלִיץ.

— (III) חלץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יֵחָלֵצוּ, יֵחָלְצוּן.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חַלְּצָה; Suf. חַלְּצֵנִי.

— * חֶלֶץ Ver bajo Dual חֲלָצַיִם.

— חֲלָצַיִם Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חֲלָצָיִם; Suf. חֲלָצָיו.

2505 (I) חלק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. הֶחֱלִיק; Impf. יַחֲלִיקוּן; Part. מַחֲלִיק.

2506 (II) חלק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יַחֲלֹק; Impv. חִלְקוּ; Inf. חֲלֹק; Part. חוֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiéndo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יֵחָלֵק; Vaif. וַיֵּחָלֵק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְּקוּ; Suf. חִלְּקָם; Impf. יְחַלֵּק; Impv. חַלֵּק; Inf. חַלֵּק; Suf. חִלְּקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חֻלָּק; Impf. תְּחֻלָּק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לַחֲלִק מִשָּׁם se sugiere leer לַחֲלֹק שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְּקוּ.

2509 חָלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֵלֶק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

2507 (II) חֵלֶק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. חֶלְקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֶלְקֵיהֶם.

2508 (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלִק Ver Hifil de II חלק.

* 2512 חַלֻּק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חַלֻקֵי en lugar de חַלֻּקֵי. Ver I חלק).

* 2513 (I) חֶלְקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֶלְקַת.

— (II) חֶלְקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֶלְקַת; Suf. חֶלְקָתָם.

* 2515 חֲלֻקָּה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלֻקַּת.

— חֲלַקּוֹת Ver חָלָק.

2519 חֲלַקְלַק 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלַקְלַקּוֹת.

2522 חלשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יַחֲלשׁ ;יֶחֱלָשׁ (Intrans.); Part. חֹלֵשׁ.

2523 חַלָּשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

2524 (I) חָם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיךְ, חָמִיהָ.

2525 (II) חָם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חַמִּים. (Ver también bajo חמם).

2527 חֹם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חמם.

— חֵמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חֵמָה.

2528 (AR) חֱמָא Ver bajo (AR) חֲמָה.

2529 חֶמְאָה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חמאת

2530 חמד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַד, חֲמַדְתֶּם; Impf. יַחְמֹד; Part.pas. חָמוּד; Suf. חֲמוּדוֹ; Pl. חֲמֻדוֹת.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נֶחְמָד, נֶחְמָדִים.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חִמַּדְתִּי.

2531 חֶמֶד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

2532 חֶמְדָּה Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חֶמְדַּת; Suf. חֶמְדָּתוֹ.

— חֲמֻדוֹת En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

Intrans. Intransitivo.
pas. Pasivo.

— חמה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חֲמֵה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

2534 חֵמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חֵמָא; Const. חֲמַת; Suf. חֲמָתִי; Pl. חֵמוֹת.

— (AR) חֲמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חֱמָא.

2535 חַמָּה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חַמָּתוֹ.

— * חָמוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חֲמוּץ.

2541 חָמוֹץ Opresor (Isa. 1:17);

* 2542 חַמּוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חַמּוּקֵי.

2543 (I) חֲמוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חֲמֹרְךָ; Pl. חֲמוֹרִים.

2544 (II) חֲמוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חֲמֹרָתָיִם.

* 2545 חָמוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חֲמוֹתָהּ.

2546 חֹמֶט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

2548 חָמִיץ Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

2549 חֲמִישִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חֲמִשִׁי; Fem. חֲמִישִׁית.

2550 חמל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יַחְמוֹל; Inf. חֶמְלָה, חֲמְלָה.

* 2551 חֶמְלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חֶמְלַת.

Var. Variante textual.

— חֻמְלָה Compasión (Eze. 16:5).

2552 חמם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חַם, חַמֹּתִי; Impf. יָחֹם, יחם; Inf. חֹם; Suf. חֻמּוֹ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. נֵחָמִים.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. תְּחַמֵּם.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. יִתְחַמָּֽם.

* 2553 חַמָּן Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

2554 (I) חמס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. חָֽמְסוּ; Impf. יַחְמֹס; Part. חֹמֵס.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. נֶחְמְסוּ.

— (II) חמס QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. תַּחְמֹסוּ.

2555 חמס 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. חֲמַס; Suf. חֲמָסוֹ; Pl. חֲמָסִים.

2556 (I) חמץ QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. חָֽמֵץ; Impf. יֶחְמָֽץ; Inf.suf. חֻמְצָתוֹ.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. מַחְמֶצֶת.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. יִתְחַמֵּץ.

— (II) חמץ QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. חוֹמֵץ.

2557 חָמֵץ Algo con levadura (Exo. 12:15).

2558 חֹמֶץ Vinagre (Núm. 6:3).

2559 חמק QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. חמק.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. תִּתְחַמָּקִין.

2560 (I) חמר QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. יֶחְמְרוּ.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. חֳמַרְמָרוּ.

— (II) חמר POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. חֳמַרְמְרוּ (Ketiv: חֳמַרְמְרָה).

— (III) חמר QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. תַּחְמְרָה.

2561 חֶמֶר Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. חָמֶר.

2562 (AR) חֲמַר Vino (Dan. 5:1). — Det. חַמְרָא.

— (I) חֹמֶר Espuma (Hab. 3:15).

2563 (II) חֹמֶר Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) חֹמֶר Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) חֹמֶר Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

2564 חֵמָר Brea (Gén. 11:3).

* 2565 חֲמוֹרָה Montón; Ver II חֲמוֹר.

2567 חמשׁ QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (חֲמִשִּׁים). — Part.pas. חֲמֻשִׁים.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. חִמֵּשׁ.

2568 חָמֵשׁ Cinco (Gén. 5:6). — Const. חֲמֵשׁ; Fem. חֲמִשָּׁה; Fem.const. חֲמֵשֶׁת.

2569 (I) חֹמֶשׁ En Gén. 47:26, en lugar del orden לְפַרְעֹה לַחֹמֶשׁ se sugiere leer con transposición לְחַמֵּשׁ לְפַרְעֹה, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de חמשׁ).

2570 (II) חֹמֶשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חֲמִשִׁי Ver חֲמִישִׁי.

2573 חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמַת.

2580 חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agradiada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חִנּוֹ.

2583 חנה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חֲנוֹת sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חֹתְנוֹ, “su suegro”. Las palabras לִינוּ נָא הִנֵּה חֲנוֹת הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חַנּוֹת es el Inf. del verbo חנן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יַחֲנוּ; Vaif. וַיִּחַן; Impv. חֲנֵה, חֲנוּ; Inf. חֲנוֹת; Suf. חֲנֹתְכֶם; Part. חֹנֶה.

2587 חַנּוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* 2588 חָנוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חֲנֻיוֹת.

— (I) חנט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנְטָה.

2590 (II) חנט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. וַיַּחַנְטוּ; Inf. חֲנֹט.

— חֲנֻטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

2591 (AR) חִנְטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חִטָּה.

— חֲנֻיוֹת Ver חָנוּת.

2593 חָנִיךְ Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חֲנִיכָיו.

2594 חֲנִינָה Clemencia (Jer. 16:13).

2595 חֲנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חֲנִיתוֹ; Pl. חֲנִיתִים; Suf. חֲנִיתוֹתֵיהֶם.

2596 חנך QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf. חֲנָכוֹ; Impf.suf. יַחְנְכֶנּוּ; Inf. חֲנֹךְ.

— חֹנֶךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנֵף, “blasfemos” (Colect.)

2597 חֲנֻכָּה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

2598 (AR) חֲנֻכָּה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חֲנֻכַּת.

2600 חִנָּם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24). 3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

2602 חֲנָמַל Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חנן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. וְחַנֹּתִי.

2603 (II) חנן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן; Impf. יָחֹן; Vaif. וַיָּחָן; Impv.suf. חָנֵּנִי; Inf. חָנוֹן, חַנּוֹת; Part. חוֹנֵן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יְחַנֵּן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יְחֹנְנוּ; Part. מְחוֹנֵן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יֻחַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. הִתְחַנַּנְתָּה; Impf. אֶתְחַנָּן; Inf. לְהִתְחַנֵּן; Suf. הִתְחַנְנוֹ.

2604 (AR) חנן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. מִחַן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מִתְחַנַּן.

2610 חנף QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. חָנְפָה; Impf. תֶּחֱנַף; Inf. חָנוֹף.

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf. יַחֲנִיף.

2611 חנף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חַנְפֵי en Sal. 35:16, ver allí. — Pl. חֲנֵפִים; Const. חַנְפֵי.

2612 חֹנֶף Impiedad (Isa. 32:6).

2613 חֲנֻפָּה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חַנְפֵי En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֻפָּה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

2614 חנק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיֵּחָנַק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חסד PIEL: Deshonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יְחַסֶּדְךָ.

2616 (II) חסד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. תִּתְחַסָּד.

— (I) חֶסֶד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חֶסֶר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

2617 (II) חֶסֶד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסֶד; Suf. חַסְדּוֹ; Pl. חֲסָדִים; Const. חַסְדֵי; Suf. חֲסָדָיו.

2620 חסה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יֶחֱסֶה; Impv. חֲסוּ; Inf. לַחֲסוֹת; Part. חוֹסֶה; Const.pl. חוֹסֵי.

2622 חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

2623 חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֲסִידִים; Suf. חֲסִידָיו.

2624 חֲסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

2625 חָסִיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

2626 חֲסִין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra יָהּ no está en la Peshita, en lugar de חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ se sugiere leer así: חֲסָדֶיךָ וֶאֱמוּנָתְךָ, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

2627 (AR) חַסִּיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חָסֵר.

2628 חסל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חָסִיל (Deut. 28:38). — Impf. יַחְסְלֶנּוּ.

2629 חסם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. תַּחְסֹם; Part. חֹסֶמֶת.

2630 חסן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יֵחָסֵן.

2631 (AR) חסן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. הֶחֱסִנוּ; Impf. יַחְסְנוּן.

2633 חֹסֶן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

2634 חָסֹן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* 2632 (AR) חֱסַן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חִסְנָא; Suf. חִסְנִי.

2635 (AR) חֲסַף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. חַסְפָּא.

2636 חספס Ver מְחֻסְפָּס.

2637 חסר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. חָסֵר; Impf. יֶחְסַר; Inf. חָסֹר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. וַתְּחַסְּרֵהוּ; Part. מְחַסֵּר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הֶחְסִיר; Impf. יַחְסִיר.

2638 חָסֵר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חֲסַר.

2639 חֶסֶר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

2640 חֹסֶר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

2642 חֶסְרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

2643 (I) חַף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חַף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נסחף se sugiere leer נָס חַף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

2644 חפא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חבא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חפשׂ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. וַיְחַפְּאוּ.

2645 חפה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפוּ; Part.pas. חָפוּי; Const. חֲפוּי.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נֶחְפָּה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חִפָּה; Impf.vaif.suf. וַיְחַפֵּהוּ.

2646 חֻפָּה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חֻפָּתוֹ.

2648 חפז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יַחְפֹּז; Inf.suf. חָפְזָהּ.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נֶחְפָּזוּ; Impf. יֵחָפֵזוּן; Inf.pref.suf. בְּהֵחָפְזָם; Part. נֶחְפָּז.

2649 חִפָּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* 2651 חֹפֶן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְנַיִם; Const. חָפְנֵי; Suf. חָפְנָיו.

2653 חפף QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חֹפֵף.

2654 (I) חפץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפֵץ; Impf. יַחְפֹּץ; Inf. חָפֹץ.

— (II) חפץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יַחְפֹּץ.

K. B. Koehler-Baumgartner.
pref. Prefijo.

— חפץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חֲפֵצָה; Pl. חֲפֵצִים; Const. חֲפֵצֵי; Suf. חֶפְצֵיהֶם.

2656 חֵפֶץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace …?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חֶפְצוֹ; Pl. חֲפָצִים; Suf. חֲפָצֶיךָ.

2658 (I) חפר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חָפַר; Impf.vaif. וַיַּחְפֹּר; Inf. לַחְפֹּר; Part. חֹפֵר.

2659 (II) חפר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חָפְרָה; Impf. יַחְפְּרוּ; Paus. יֶחְפָּרוּ.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como חרף y traduce: “trae deshonra”. — Perf. הֶחְפִּיר; Impf. יַחְפִּיר; Part. מַחְפִּיר.

* 2661 חֲפַרְפָּרָה En Isa. 2:20, en lugar de לַחְפֹּר פֵּרוֹת se sugiere leer לַחֲפַרְפָּרוֹת, “a los topos” (Ver nota RVA)

2664 חפשׂ QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido יַחְפְּשׂוּ עוֹלֹת, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver עַוְלָה). — Impf. יַחְפְּשׂוּ; Part. חֹפֵשׂ.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. נֶחְפְּשׂוּ.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. חִפְּשׂוּ; Impf. יְחַפֵּשׂ; Impv. חִפְּשׂוּ.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra יְחֻפַּשׂ, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: יִתְחַפֵּשׂ, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. יִתְחַפֵּשׂ; Impf. e Inf. הִתְחַפֵּשׂ.

2665 חֵפֶשׂ Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

2666 חפשׁ PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חֻפָּשָׁה.

2667 חֹפֶשׁ Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

2668 חֻפְשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

2669 חָפְשׁוּת En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חָפְשִׁית). La expresión בֵּית הַחָפְשׁוּת podría leerse בֵּית הַחָפֶשׁוֹת, “casa de vacaciones”.

2670 חָפְשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חָפְשִׁים.

— חָפְשִׁית Ver חָפְשׁוּת.

2671 חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֲצָצֶיךָ que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חִצִּי; Pl. חִצִּים; Const. חִצֵּי; Suf. חִצֶּיךָ.

2672 (I) חצב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצֵב, חָצַבְתָּ; Impf. תַּחְצֹב; Inf. לַחְצֹב; Part. חֹצֵב; Const. חֹצְבֵי; Pas. חֲצוּבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יֵחָצְבוּן.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חֻצַּבְתֶּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de הַמַּחְצֶבֶת se sugiere leer הַמֹּחֶצֶת, “que despedazó” (Ver מחץ.

— (II) חצב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חֹצֵב.

— חֹצֵב Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

2673 חצה QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצָה, חָצִיתָ; Impf. יֶחֱצֶה; Vaif. וַיַּחַץ; Suf. יֶחֱצֵם, יֶחֱצוּהוּ.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. יֵחָצוּ; Vaif. וַתֵּחָץ.

2676 חֲצוֹת Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

2677 חֲצִי Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. חֵצִי; Suf. חֶצְיוֹ, חֶצְיֵנוּ.

2678 (I) חֵצִי Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) חֵצֵי Ver חֵצִי.

2682 (I) חָצִיר Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

2681 (II) חָצִיר Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de חָצֵר, "área".

2684 חֹצֶן Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. חָצְנִי, חִצְנוֹ.

2685 (AR) חצף HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. מְהַחְצְפָה, מְהַחְצְפָא.

2686 חצץ [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de חֹצֵץ se sugiere leer חָלֻץ, "preparados", "formados para la batalla". La RVA traduce adecuadamente "en cuadrillas" o divisiones, como que también podría derivar de חצה.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra מְחַצְצִים se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz חצה/חצץ podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. מְחַצְצִים.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce חֻצָּצוּ, "ha llegado a su fin", es decir, ha sido interrumpido.

2687 חָצָץ 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra חֲצָצֶיךָ en Sal. 77:18/17 ver bajo חֵץ y nota RVA.

2690 חצצר PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. מַחְצְצרִים.

— חֲצֹצְרָה Trompeta (Núm. 10:8).

2691 חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חֲצַר; Loc. חָצֵרָה; Suf. חֲצֵרוֹ; — Pl. חֲצֵרִים, חֲצֵרוֹת; Const. חַצְרֵי, חַצְרוֹת; Suf. חַצְרֵיהֶם, חֲצֵרוֹתָי.

— חֲצֹת Ver חֲצוֹת.

— חִק Ver חֵיק.

2706 חֹק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶדֶת חֹק se sugiere leer תִּדָּחֲקוּ, “seáis desechados”. — Const. חָק־; Suf. חֻקִּי, חָקְךָ; Pl. חֻקִּים; Const. חִקְקֵי, חֻקֵּי; Suf. חֻקָּיו.

2707 חקה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחֻקֶּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. תִּתְחַקֶּה.

2708 חֻקָּה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֻקַּת, Pl. חֻקּוֹת; Suf. חֻקֹּתָיו.

2710 חקק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חַקּוֹתִיךָ; Vep. וְחַקּוֹתָ; Impv.suf. חֻקָּהּ; Inf.suf. חוּקוֹ; Part.const. חֹקְקֵי, חוֹקְקֵי; Pas. חֲקֻקִים.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחֻקָּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. יְחוֹקְקוּ; Part. מְחֹקֵק (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. יֻחָקוּ (debe tener daguesh en la ק).

— חִקְקֵי Leyes, Var. Const. de חֹק en Isa. 10:1.

Loc. Locativo.

2713 חקר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יַחְקֹר; Impv.suf. חָקְרֵנִי; Inf. חֲקוֹר, לַחְקֹר; Suf. חָקְרָהּ; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נֶחְקַר; Impf. יֵחָקֵר.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקֵּר.

2714 חֵקֶר 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

* 2715 (I) חֹר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֹרִים; Const. חֹרֵי; Suf. חֹרֶיהָ.

— חֹר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֹרִים; Const. חוֹרֵי; Suf. חֹרֵיהֶן.

— חֻר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חוּרִים.

— * חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֹרָאֵיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צוֹאָתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרְאֵיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

2717 (I) חרב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חרב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חֶרֶב, “espada”. — Impv. חִרְבוּ, חֲרֹב.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נֶחֶרְבוּ.

— חרב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרְבוּ; Impf. יֶחֱרַב; Impv. חֳרָבִי, חֲרֹב; Inf. חָרֹב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נֶחֱרֶבֶת; Pl. נֶחֱרָבוֹת.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֹרָבוּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. הֶחֱרִיב; Impf. אַחֲרִיב; Part. מַחֲרִיב.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. הָחֳרָבָה.

2718 (AR) חרב HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. הָחָרְבַת.

2720 חָרֵב 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruido (Jer. 33:10). — Fem. חֲרֵבָה; Pl.pref. הֶחֳרֵבוֹת.

2719 חֶרֶב 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. חָרֶב; Suf. חַרְבּוֹ; Pl. חֲרָבוֹת; Const. חַרְבוֹן.

2721 חֹרֶב 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

2723 חָרְבָּה Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. חָרְבוֹת; Suf. חָרְבוֹתֶיהָ.

2724 חָרָבָה Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* 2725 חֲרָבוֹן Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. חַרְבֹנֵי.

2727 חרג QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. יַחְרְגוּ.

2728 חַרְגֹּל Grillo (Lev. 11:22).

2729 חרד QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. חָרַד; Impf. יֶחֱרַד; Impv. חִרְדוּ.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. הֶחֱרִיד; Inf. הַחֲרִיד; Part. מַחֲרִיד.

2730 חָרֵד Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. חֲרֵדִים.

2731 חֲרָדָה Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. חֶרְדַּת.

2734 (I) חרה QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qaín* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. חָרָה; Impf. יֶחֱרֶה; Vaif. וַיִּחַר; Inf. חָרֹה, חֲרוֹת.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִחֲרוּ; Part. נֶחֱרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. וַיַּחַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: וַיִּחַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. תִּתְחַר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. תְּתַחֲרֶה; Part. מְתַחֲרֶה.

— (II) חרה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרוּ.

— חֲרוּזִים Collares (Cant. 1:10).

2738 חָרוּל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חֲרֻלִּים.

— חָרוֹן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חֲרוֹן; Suf. חֲרוֹנוֹ; Suf.pl. חֲרוֹנֶיךָ.

2742 (I) חָרוּץ Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרוּץ Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרוּץ 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חֲרֻצוֹת.

— (IV) חָרוּץ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרוּץ Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרוּץ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חֲרוּצִים.

2746 חַרְחֻר Calor sofocante (Deut. 28:22).

2747 חֶרֶט Punzón (Isa. 8:1).

2748 חַרְטֹם Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

2749 (AR) חַרְטֹם Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* 2750 חֳרִי Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

2751 חֹרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חֹרָיהֶם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צֹאָה.

2754 חָרִיט Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִטִים.

2755 חִרְייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חֲרִפוֹת.

* 2757 (I) חָרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִצֵי.

— * (II) חָרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצֵי.

* 2758 חָרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— * חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חרר).

2760 חרך QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יַחֲרֹךְ se sugiere leer יַחֲסֹךְ o יַחֲשֹׂךְ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

2761 (AR) חרך HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. הִתְחָרַךְ.

— * חָרָךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חֲרַכִּים.

2763 חרם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de הֶחֱרִים, “destruirá”, se sugiere leer הֶחֱרִיב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. הֶחֱרִים; Impf. יַחֲרִם; Vaif. וַיַּחֲרֵם; Impv. הַחֲרֵם; Inf. הַחֲרֵם; Suf. הַחֲרִימָם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יָחֳרַם.

Lit. Literal.

2763 (I) חֵרֶם 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo חרם). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. חֶרְמִי.

2764 (II) חֵרֶם Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. חֶרְמוֹ; Pl. חֲרָמִים.

— חָרֻם ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* 2776 (I) חֶרֶס Comezón (Deut. 28:27).

2775 (II) חֶרֶס El Sol (Job 9:7).

2777 חַרְסוּת En Jer. 19:2 el Qere lee חַרְסִית y el Ketiv חַרְסוּת. Se sugiere leer חֲרָסִים, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) חרף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. תֶּחֱרָף.

2778 (II) חרף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. יֶחֱרַף; Part.suf. חֹרְפִי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חֵרֵף; Impf. יְחָרֵף; Vaif. וַיְחָרֵף; Inf. חָרֵף; Part. מְחָרֵף.

— (III) חרף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. נֶחֱרֶפֶת.

— חֵרֵף Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

2779 חֹרֶף Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חָרְפִּי.

2781 חֶרְפָּה Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חֶרְפַּת; Suf. חֶרְפָּתוֹ; Pl. חֲרָפוֹת; Const. חֶרְפּוֹת.

— חֲרִפוֹת ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

2782 חרץ QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חָרַץ; Impf. יֶחֱרַץ; Part. חָרוּץ; Pl. חֲרוּצִים.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. נֶחֱרֶצֶת, נֶחֱרָצָה.

— * חָרִץ Ver II חָרִיץ.

2783 (AR) חֲרַץ Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חַרְצֵהּ (Heb. חֲלָצַיִם).

— * חַרְצֹב ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* 2785 חַרְצָן Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. חַרְצַנִּים.

2786 חרק QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. חָרַק; Impf. יַחֲרֹק; Vaif. וַיַּחַרְקוּ; Inf. חָרֹק; Part. חֹרֵק.

2787 (I) חרר QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma חָרוּ viene de la raíz חור (Ver allí). — Perf. חָרָה.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. נָחָר, נִחָרוּ; Impf. יֵחָרוּ; Vaif. וַיֵּחָר.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. חַרְחַר.

— (II) חרה NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. נִחַר.

— חֲרֵרִים Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

2789 חֶרֶשׂ Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. חָרֶשׂ; Const.pl. חַרְשֵׂי.

2790 (I) חרשׁ QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. חֲרַשְׁתֶּם; Impf. יַחֲרוֹשׁ; Inf. חֲרֹשׁ; Part. חֹרֵשׁ; Pas. חֲרוּשָׁה.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. תֵּחָרֵשׁ.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. מַחֲרִישׁ.

— (II) חרשׁ QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. יֶחֱרַשׁ, תֶּחֱרַשׁ.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido "guardar silencio", que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. הֶחֱרִישׁ; Impf. יַחֲרִישׁ; Impv. הַחֲרֵשׁ; Part. מַחֲרִישׁ.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. וַיִּתְחָרְשׁוּ.

* 2791 (I) חֶרֶשׁ Encantamiento: *jajám jarashím*, "experto encantador" (Lit. "en encantamientos"). (Isa. 3:3). — Pl. חֲרָשִׁים.

— * (II) חֶרֶשׁ Secretamente (Jos. 2:1).

2793 חֹרֶשׁ Bosque (Eze. 31:3). — Pl. חֳרָשִׁים.

2796 חָרָשׁ Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. חָרַשׁ; Pl. חָרָשִׁים; Const. חָרָשֵׁי.

2795 חֵרֵשׁ Sordo (Exo. 4:11). — Pl. חֵרְשִׁים.

2799 חֲרֹשֶׁת 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

2801 חרת QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. חָרוּת.

2803 חשׁב QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinar, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. חָשַׁב; Impf. יַחְשֹׁב; Inf. לַחְשֹׁב; Part. חֹשֵׁב.

Part. Participio.
pas. Pasivo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נֶחְשַׁב; Impf. יֵחָשֵׁב; Part. נֶחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חִשַּׁב; Impf. יְחַשֵּׁב; Vaif. וָאֲחַשְּׁבָה; Part. מְחַשֵּׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשָּׁב.

2804 (AR) חשׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֲשִׁיבִין, “considerados”.

2805 חֵשֶׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חֹשֵׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

2808 חֶשְׁבּוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* 2810 חִשָּׁבוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חִשְּׁבֹנוֹת.

2814 חשׁה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֶחֱשֶׁה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הֶחֱשֵׁיתִי; Impv. הֶחֱשׁוּ; Part. מַחְשֶׁה, מַחְשִׁים.

* 2816 (AR) חֲשׁוֹךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֲשׁוֹכָא (Heb. חֹשֶׁךְ).

2817 חֲשׂוּפַי En Isa. 20:3 se sugiere leer חשׂופי: *jaсuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חשׂף).

— * חָשׁוּק Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֲשׁוּקֵיהֶם.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
AR Arameo.
pl. Plural.
Impv. Imperativo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Heb. Hebreo.

2818 (AR) חשׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

* 2819 (AR) חַשְׁחָה Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חַשְׁחָן.

— * (AR) חַשְׁחוּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חַשְׁחוּת.

2824 חֲשֵׁיכָה Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חֲשֵׁכָה; Const. חֶשְׁכַת.

2820 חשׂך QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׂךְ léase חָשַׁךְ, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׂךְ; Impf. יַחְשֹׂךְ; Impv. חֲשֹׂךְ; Part. חֹשֵׂךְ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יֵחָשֵׂךְ.

2821 חשׁך QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁךְ; Impf. תֶּחְשַׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. הֶחְשִׁיךְ; Impf. יַחְשִׁיךְ; Part. מַחְשִׁיךְ.

2822 חֹשֶׁךְ Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חָשְׁכִּי.

* 2823 חָשֹׁךְ Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חֲשֻׁכִּים.

2825 חֲשֵׁכָה Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חשיכה; Const. חֶשְׁכַת; Pl. חֲשֵׁכִים.

2826 חשׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נֶחֱשָׁלִים.

2827 (AR) חשׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חָשֵׁל.

2830 חַשְׁמַל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

Suf. Sufijo.
Const. Constructo.
Var. Variante textual.

* 2831 חַשְׁמַן ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de חַשְׁמַנִּים lee הַשְּׁמָנִים (Ver שֶׁמֶן). La palabra podría ser egipcia *(hsmn)*, significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 חֹשֶׁן Pectoral (Exo. 25:7).

2834 (I) חשׂף QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. חֲשָׂפָהּ; Impv. חֶשְׂפִּי; Inf. לַחְשֹׂף; Part.pas. חֲשׂוּפָה; Const.pl. חֲשׂוּפֵי (Ver חֲשׂוּפַי).

— (II) חשׂף QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת, “desnuda los bosques”, se sugiere leer וַיֶּחֱשֹׂף יְעָלוֹת, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (אַיָּלוֹת) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (יְעָלוֹת). Ver nota RVA.

* 2835 חָשִׂף ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. חֲשִׂפֵי.

2836 חשׁק QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. חָשַׁק, חָשַׁקְתָּ.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. חִשַּׁק.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. מְחֻשָּׁק.

2837 חֵשֶׁק Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshef jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. חִשְׁקִי.

* 2838 חִשֻּׁק Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. חִשֻּׁקֵיהֶם.

* 2839 חִשֻּׁר Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. חִשֻּׁרֵיהֶם.

2841 חַשְׁרַת En 2 Sam. 22:12, en lugar de חַשְׁרַת מַיִם se sugiere leer חֶשְׁכַת מַיִם, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

2842 חֲשַׁשׁ Rastrojo (Isa. 5:24).

Comp. Comparar.

2844 חַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חָת; Suf. חִתְּכֶם.

— חתא NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de תַּחַת אָוֶן “bajo aflicción”, se sugiere leer תֵּחָתֶאנָה, “son destruidas”.

2846 חתה QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra יַחְתְּךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. יַחְתֶּה; Suf. יַחְתְּךָ; Inf. לַחְתּוֹת; Part. חֹתֶה.

* 2847 חִתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חִתַּת.

2848 חִתּוּל Venda (Eze. 30:21).

* 2849 חַתְחַת Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חַתְחַתִּים.

— חַתִּים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חַתִּים se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתָּה (del verbo חתת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

2851 חִתִּית Terror (Eze. 32:27). — Suf. חִתִּיתָם.

2852 חתך NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. נֶחְתַּךְ.

2853 חתל HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חֻתָּלְתְּ (léase הָחְתָּלְתְּ); Inf. abs. הָחְתֵּל.

* 2854 חֲתֻלָּה Pañal (Job 38:9). — Suf. חֲתֻלָּתוֹ.

2856 חתם QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. יַחְתּוֹם; Impv. חֲתוֹם; Inf. חָתֹם, לַחְתֹּם; Part. חוֹתֵם; Pas. חָתוּם, חֲתֻמִים.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. נֶחְתָּם.

Paus. Pausa.
M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. חִתְּמוּ.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. הֶחְתִּים.

2857 (AR) חתם PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. חַתְמַהּ.

2858 חֹתֶמֶת Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

2859 חתן QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra חֹתֵן).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. הִתְחַתַּנְתֶּם; Impf. תִּתְחַתֵּן; Impv. הִתְחַתֵּן; Inf. הִתְחַתֵּן.

— חֹתֵן Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de חתן. Ver también חֹתֶנֶת.

2860 חָתָן 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. חֲתַן; Suf. חֲתָנוֹ; Suf.pl. חֲתָנָיו.

* 2861 חֲתֻנָּה Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. חֲתֻנָּתוֹ.

— חֹתֶנֶת Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. חֹתַנְתּוֹ.

2862 חתף QAL: Arrebatar. — En Job 9:12 algunos mss. tienen יַחְטֹף en lugar de יַחְתֹּף (Ver חטף).

2863 חֶתֶף Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen בְּחֶתֶף, “con asalto”, en lugar de כְּחֶתֶף, que se ha traducido “como asaltante”.

2864 חתר QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. חָתַר; Impf. יַחְתְּרוּ; Impv. חֲתָר־.

2865 חתת QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. חַת, חַתָּ; Impv. חֹתּוּ; Part. חַתִּים.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. נִחַת; Impf. יֵחַת.

---

mss. Manuscritos.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. חִתַּתַּנִי.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de יְחִיתַן se sugiere leer יְחִתְּךָ, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. הַחִתֹּתָ; Impf.suf. יְחִתֵּנִי.

2866 חֲתַת Horror (Job 6:21).



— ט El signo original de la Tet era así o

2868 (AR) טאב PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. עַל: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. טְאֵב.

— טאטא PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. וְטֵאטֵאתִיהָ.

2869 (AR) טָב Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. טוֹב.

— * טְבָה ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver טוֹבֹתָיו.

2871 טְבוּלִים Turbante (Eze. 23:15).

2872 טַבּוּר Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

2873 טבח QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. טָבַחְתָּ; Impv. טְבֹחַ; Inf. לִטְבּוֹחַ; Part.pas. טָבוּחַ.

2874 טֶבַח Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. טָבַח; Suf. טִבְחָת.

Prep. Preposición.
vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

2876 טַבָּח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבָּחִים.

* 2877 (AR) טַבָּח En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבָּחַיָּא.

* 2879 טַבָּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבָּחוֹת.

2878 טִבְחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טִבְחָתִי.

2881 טבל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבֹּל; Suf. תִּטְבְּלֵנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבְּלוּ.

2883 טבע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. טָבַעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טֻבְּעוּ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הָטְבְּעוּ; Paus. הָטְבָּעוּ.

2885 טַבַּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבַּעְתּוֹ; Pl. טַבָּעוֹת; Const. טַבְּעוֹת; Suf. טַבְּעֹתֵיהֶם.

2887 טֵבֵת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

2889 טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהֹר; Const. טְהוֹר, טְהָר־; Fem. טְהוֹרָה; Pl. טְהוֹרִים, טְהוֹרוֹת.

2891 טהר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהֵר, טָהֲרָה; Impf. יִטְהַר; Impv. טְהָר.

Fem. Femenino.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. טִהַר; Impf. אֲטַהֵר; Impv.suf. טַהֲרֵנִי; Inf. טַהֵר; Part. מְטַהֵר.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. הִטַּהֲרוּ; Impf.vaif. וַיִּטַּהֲרוּ; Impv. הִטַּהֲרוּ; Part. מִטַּהֵר, מִטַּהֲרִים.

2892 טֹהַר 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de הִשְׁבַּתָּ מִטְּהָרוֹ la RVA ha leído הִשְׁבַּתָּ מַטֵּה הֹדוֹ, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. טָהֳרָהּ.

2893 טָהֳרָה Purificafión (2 Crón. 30:19). — Const. טָהֳרַת; Suf. טָהֳרָתוֹ.

2895 טוֹב QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. עַל: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. עִם: rener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. מִן: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. טוֹב, טוֹבוּ; Impf. יִיטַב; Inf. טוֹב, טוּב.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. הֲטִיבוֹתָ.

2896 טוֹב 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. טוֹבָה (Ver allí); Pl. טוֹבִים.

2898 טוּב 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de עַל טוּב צַוָּארָהּ se sugiere leer עֹל טוּד עַל צַוָּארָהּ, “yugo de hermosura sobra su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de רַב טוּב se sugiere leer con la Peshita y el Targum: רַב טוּבוֹ, “su gran bondad”.

Pref. Prefijo.

— טוֹבָה 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. טוֹבָה; Suf. טוֹבָתִי; Pl. טוֹבוֹת; Suf. טוֹבוֹתָיו.

— טוֹבֹתָיו En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX טִבֹתָיו o סִדֹתָיו, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

2901 טוה QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. טָווּ.

2902 טוח QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. טַח; Inf. טוּח; Part. טָחִים; Const. טָחֵי.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. הִטּוֹחַ.

2903 טוֹטָפוֹת Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

2904 טול HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. הֵטִיל; Impf.suf. אֲטִילֶךָ; Vaif. וַיָּטֶל; Impv.suf. הֲטִילֻנִי.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — הוּטְלוּ; Impf. יוּטַל.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גָּבֶר, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer מְטַלְטֶלְךָ כְּטַלְטֵל הַבֶּגֶד, “te arrojará como se arroja un vestido”.

2905 טוּר Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. טוּרִים, טֻרִים.

2906 (AR) טוּר Montaña (Dan. 2:35). — Det. טוּרָא. Heb. צוּר.

2907 טוּשׂ QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”). — Impf. יָטוּשׂ.

2908 (AR) טוּת En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

2909 טחה PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. מְטַחֲוֵי.

2911 טְחוֹן Piedra de molino (Lam. 5:13).

— טֻחוֹת 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz טוח, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

2910 טחח QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo טוח y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. טַח.

2912 טחן QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. טָֽחֲנוּ; Impf. תִּטְחַן; Impv. טַחֲנוּ; Inf. טְחוֹן, טָחוֹן; Part. טֹחֵן, טֹחֲנָה.

2913 טַחֲנָה Molino (Ecl. 12:4).

— טֹחֲנוֹת Part.fem.pl. de טחן traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— טְחֹרִים Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de עֳפָלִים (Ver עֹפֶל). — Const. טְחֹרֵי; Suf. טְחֹרֵיהֶם.

— טֹטָפֹת Ver טוֹטָפוֹת.

2915 טִיחַ Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

2916 טִיט 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* 2917 (AR) טִין Arcilla. La RVA traduce טִין como “barro cocido”, igual que a חֲסַף en la expresión *jasáf di fejár,* “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* 2918 טִירָה 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. טִירַת; Suf. טִירָתָם; Pl. טִירוֹת; Suf. טִרֹתָם.

2919 טַל Rocío (Gén. 27:28). — Suf. טַלֶּךָ, טַלָּם.

2920 (AR) טַל Rocío (Dan. 4:12/15).

2921 טלא QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. טָלוּא, טְלֻאִים, טְלֻאוֹת.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. מְטֻלָּאוֹת.

2922 טָלֶה Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. טְלֵה; Pl. טְלָאִים.

2925 טַלְטֵלָה Ver Pilpel de טול.

2926 טלל PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. וִיטַלְלֶנּוּ.

2927 (AR) טלל HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. תַּטְלֵל (Heb. צלל, טלל).

2930 טמא QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. טָמֵא, טָמְאָה; Impf. יִטְמָא; Inf. טָמְאָה.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (נִתְמֵתֶם) y en Job 18:3 (נִטְמִינוּ) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. נִטְמָא; Part.pl. נִטְמְאִים.

PIEL: 1) Deshonrar, mancillar a una mujer(Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. טִמֵּא; Impf. תְּטַמֵּא; Inf. טַמֵּא.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. מְטֻמָּאָה.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. יִטַּמָּא.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. הֻטַּמָּאָה.

2931 טָמֵא 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. טְמֵא; Fem. טְמֵאָה; Const. טְמֵאַת; Pl. טְמֵאִים.

K. Koehler-Baumgartner.

2932 טֻמְאָה 1) Impurezo, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7). — Const. טֻמְאַת; Suf. טֻמְאָתוֹ; Pl.const. טֻמְאֹת.

— טָמְאָה Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer טֻמְאָה, טֻמְּאָה (Perf. Pual) o טֻמְאָתָהּ, “su contaminación”, como en la RVA.

2934 טמן QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. טָמַן; Impf.vaif. וַיִּטְמֹן; Impv. טָמְנֵהוּ; Inf. טְמוֹן; Suf. טָמְנוֹ; Part. טָמוּן; Const.pl. טְמֻנֵי.

NIFAL: Esconderse (Isa. 2:10). — Impv. הִטָּמֵן.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. וַיַּטְמִנוּ.

2935 טֶנֶא Canasta (Deut. 26:2). — Suf. טַנְאֲךָ.

2936 טנף PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. אֲטַנְּפֵם.

2937 טעה QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de עֹטְיָה léase טֹעִיָּה, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. הִטְעוּ.

2938 טעם QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. טָעַם; Impf. יִטְעַם; Impv. טַעֲמוּ; Inf. טְעֹם.

2939 (AR) טעם PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. יְטַעֲמוּן; Suf. יְטַעֲמוּנֵּהּ.

2940 טַעַם 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. טָעַם; Suf. טַעֲמוֹ.

2941 (AR) טְעֵם 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. טַעַם.

— (I) טען PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. מְטֹעֲנֵי.

2943 (II) טען QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טַעֲנוּ.

2945 טַף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טָף; Suf. טַפֵּנוּ.

2946 (I) טפח PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טִפְּחָה

— (II) טפח PIEL: Cuidar, atender a los niãos pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טִפַּחְתִּי.

2947 טֶפַח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

2948 טֹפַח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) טַפְחָה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טפחות.

— * (II) טַפְחָה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טְפָחוֹת.

2949 טִפֻּחִים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

2950 טפל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טָפְלוּ; Impf. וַתִּטְפֹּל; Part.const. טֹפְלֵי.

2951 טִפְסָר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טַפְסָר; Suf.pl. טַפְסְרַיִךְ.

2952 טפף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טָפֹף.

2953 (AR) טְפַר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טִפְרוֹהִי, טִפְרַיַּהּ (Qere: טִפְרַהּ). Heb. צִפֹּרֶן.

2954 טפש 1) En Job 33:25, en lugar de רֻטֲפַשׁ se sugiere leer יִטְפַּשׁ, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

2956 טרד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טוֹרֵד.

Colect. Colectivo.

2957 (AR) טרד PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. טָֽרְדִין; Perf.pas. טְרִיד.

2958 טְרוֹם Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene טֶרֶם (Ver allí).

2959 טרח HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. יַטְרִיחַ.

2960 טֹרַח Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. טָרְחֲכֶם.

* 2961 טָרִי Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. טְרִיָּה.

2962 טֶרֶם 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con לֹא pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).

2963 טרף QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. טָרַף; Impf. יִטְרֹף; Inf. טְרֹף, טָרֹף, לִטְרָף־; Part. טֹרֵף; Const.pl. טֹרְפֵי.

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. יִטָּרֵף.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. טֹרַף.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavisado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. הַטְרִיפֵנִי.

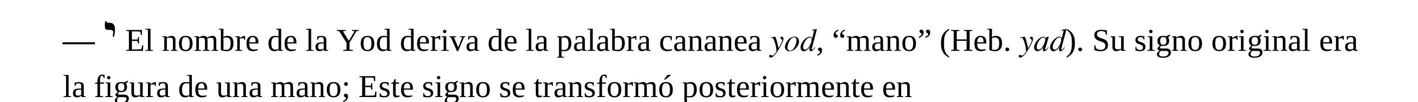
2964 טֶרֶף 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. טָֽרֶף; Suf. טַרְפּוֹ.

2965 טָרָף Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

2966 טְרֵפָה Animal despedazado (Gén. 31:39).

2967 (AR) טַרְפְּלָי ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טַרְפְּלָיֵא.

י



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

2968 יאב QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. יָאַבְתִּי.

2969 יאה QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. יָאֲתָה.

2973 (I) יאל NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. נוֹאַלְנוּ, נוֹאֲלוּ.

2974 (II) יאל HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. הוֹאַלְתָּ, הוֹאִיל; Impf. יֹאֵל; Vaif. וַיּוֹאֶל; Impv. הוֹאִילוּ, הוֹאֶל־, הוֹאֵל.

2975 יאר 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

2976 יאשׁ NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. נוֹאַשׁ; Part. נוֹאָשׁ.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. יַאֵשׁ.

— יָאֲתָה Ver יאה.

2978 יאתון En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv הַיאתוֹן, el Qere tiene הָאִיתוֹן (Ver bajo אִתוֹן).

2980 יבב PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de וַתְּיַבֵּב han leído וַתַּבֵּט, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

2981 יְבוּל Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. יְבוּלָהּ.

2986 יבל HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. יֹבִילוּ.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. יוּבַל.

2987 (AR) יבל HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. הֵיבֵל; Inf. הֵיבָלָה.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de מְסוֹבְלִין, “sean presentadas”, es sugiere leer מִתְּכְלִין, “sean colocados” (de la raíz כיל). Ver nota RVA y también bajo AR אשׁ.

2988 יָבָל Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. יִבְלֵי.

2989 יֹבֵל Ver יוֹבֵל.

— יַבֶּלֶת Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

2992 יבם PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. יִבְּמָהּ; Impv. יַבֵּם; Inf.suf. יַבְּמִי.

* 2993 יָבָם Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. יְבָמָהּ, יְבָמִי.

* 2994 יְבָמָה 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. יְבִמְתּוֹ, יְבִמְתֵּךְ.

3001 יבשׁ QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. יָבֵשׁ, יָבֵשָׁה; Impf. יִיבַשׁ; Inf. יְבֹשֶׁת, יְבֹשׁ; Abs. יָבֹשׁ.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. תְּיַבֵּשׁ; Vaif. וַיַּבְּשֵׁהוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. הוֹבִישׁ, הוֹבַשְׁתִּי; Impf. אוֹבִישׁ.

3002 יָבֵשׁ Seco. — Fem. יבשה; Pl. יבשים, יבשות.

3004 יַבָּשָׁה 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. יַבֶּשֶׁת; Paus. יַבָּשֶׁת.

* 3007 (AR) יַבֶּשָׁה La tierra (Dan. 2:10). — Det. יַבֶּשְׁתָּא.

3006 יַבֶּשֶׁת Ver יבשה.

3009 יגב QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יֹגְבִים.

* 3010 יָגֵב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יְגֵבִים.

3013 (I) יגה NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. נוּגוֹת.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. וַיַּגֶּה.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. הוֹגָה; Impf. תּוֹגְיוּן; Part.suf. מוֹגַיִךְ.

3014 (II) יגה HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 הֹגה sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea הֲגָהוּ, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

3015 יָגוֹן Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. יְגוֹנָם.

3016 יָגוֹר Ver bajo III גור.

* 3019 יָגִיעַ Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. יְגִיעֵי.

* 3018 יְגִיעַ 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. יְגִיעַ; Suf. יְגִיעוֹ; Suf.pl. יְגִיעֵי.

— יְגִיעָה Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. יְגִיעַת.

3021 יגע QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. יָגַעְתָּ; Impf. יִיגָע.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ se sugiere leer עָמַל הַכְּסִיל אִם תְּיַגְּעֶנּוּ, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. הוֹגַעְתֶּם; Suf. הוֹגַעְתִּיךָ.

3022 יְגָע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יְגָע se sugiere leer יְגָעוֹ, “el fruto de su labor”. La ו ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ו.

3023 יָגֵעַ 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יְגֵעִים.

3025 יגר QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָגֹרְתִּי (Ver también III גּוּר).

* 3026 (AR) יְגַר Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שָׂהֲדוּ.

3027 יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim la-nús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de אָזְלַת יָד léase אָזְלַת יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguía*, que el TM tiene escrito תַּגִּיעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de חַיַּת יָדֵךְ מָצָאת, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer דֵּי חַיָּתֵךְ מָצָאת, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יַד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדַיִם; Const. יְדֵי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יְדוֹת; Suf. יְדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.
Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* 3028 (AR) יַד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יְדָא, יְדָה; Suf. יְדָךְ, יְדֵהּ, יְדְהֹם; Daul, יְדַיִן; Suf.pl. יְדָי.

3032 ידד Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יַדּוּ.

3033 יְדִידוּת Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) ידה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יְדוּ.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. וַיַּדּוּ; Inf. יַדּוֹת.

— (II) ידה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. הוֹדוּ, הוֹדִינוּ; Impf. יוֹדֶה; Impv. הוֹדוּ; Inf. הוֹדוֹת.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. הִתְוַדָּה; Impf. יִתְוַדּוּ; Part. מִתְוַדֶּה.

— (AR) ידה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מְהוֹדֵא, מוֹדֵא.

* 3039 יָדִיד 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יְדִיד; Suf. יְדִידוֹ; Suf.pl. יְדִידֶיךָ; Fem.pl. יְדִידוֹת (Ver allí).

— יְדִידוֹת Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדִיד.

3045 ידע 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדַע; Impf. יֵדַע; Impv. דַּע; Inf. דַּעַת; Pref.suf. לְדַעְתּוֹ; Part. יֹדֵעַ; Pas. יָדוּעַ.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יוֹדַעְתִּי se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִוָּדַע; Inf. הִוָּדְעִי; Part. נוֹדָע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יִדַּעְתָּה שַׁחַר léase יִדַּעְתָּ הַשַּׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מְיֻדָּע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדָע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעֵנִי; Part.suf. מוֹדִיעֲךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוּדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְוַדָּע; Inf. הִתְוַדַּע.

3046 (AR) ידע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יְדַע; Impf. תִּנְדַּע; Impv. דַּע; Part. יָדַע; Pl. יָדְעִין; Const. יָדְעֵי; Pas. יְדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדְעָךְ; Impf. יְהוֹדַע; Pl. יְהוֹדְעוּן; Suf. יְהוֹדְעֻנַּנִי; Inf. הוֹדָעָה; Suf. הוֹדָעוּתַנִי; Part.pl. מְהוֹדְעִין.

3049 יִדְּעֹנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid’oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יִדְּעֹנִים.

3050 יָהּ Forma corta del nombre divino יהוה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יה.

— * יהב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יְהָבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יְאָבְךָ, “tu anhelo”.

3052 (AR) יהב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יְהַב; Pas. יְהִיב; Fem. יְהִיבַת; Pl. יהיבו; Impv. הַב; Part.pl. יהבין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיְהִב; Pl. יִתְיַהֲבוּן; Part. מִתְיְהֵב; Fem. מִתְיַהֲבָה; Pl. מִתְיַהֲבִין.

3054 יהד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיַהֲדִים.

3061 (AR) יְהוּד Judá, Judea (Dan. 2:25).

3063 יְהוּדָה Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz ידה en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

3064 יְהוּדִי Judío (Jer. 43:9).

* 3065 (AR) יְהוּדַי Judío (Dan. 3:8). — Pl. יְהוּדָאִין (Qere, יְהוּדִין); Det. יְהוּדָיֵא.

3068 יהוה El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la ה, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

3093 יָהִיר Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— יַהֵל En Isa. 13:20 se sugiere leer יַאֲהֵל, “pondrá su tienda” (de raíz אהל).

3095 יָהֲלֹם Diamante (Exo. 28:18).

3104 יוֹבֵל 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. יוֹבְלִים.

3105 יוּבַל Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

3117 יוֹם 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. יוֹמְךָ; Dual. יוֹמַיִם; Pl. יָמִים; Const. יְמוֹת ,יְמֵי; Suf. יָמָיו; Loc. יָמִימָה.

3118 (AR) יוֹם Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. יוֹמָא; Pl. יוֹמִין; Const. יוֹמַת.

Loc. Locativo.

3119 יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

3121 יָוֵן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: וְהַיָּוֵן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

3123 (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנַת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנֵי.

3124 (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver ינה.

3126 יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנְקִים; Const. יוֹנְקֵי; Fem. יוֹנֶקֶת; Suf. יוֹנַקְתּוֹ; Suf.pl. יוֹנְקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵץ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעַצְתּוֹ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יצא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הָאוֹצָר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֶא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֶה, Hofal de רוה (Ver allí).

— (I) יוֹרֶה Arquero (Ver I ירה).

3138 (II) יוֹרֶה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יזב Ver AR שֵׁיזִב.

3148 יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֶרֶת Ver יֹתֶרֶת.

— יזן Bajo la raíz זון examinamos la palabra מְיֻזָּנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יזן, “estar en el período de celo sexual”.

* 3154 יֶזַע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יָזַע.

Adj. Adjetivo.

3161 יחד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אַל יִחַדְּ בִּימֵי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חדה), salvo que en lugar de יִחַדְּ se lea יֵחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. תֵּחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יַחֵד.

3162 יַחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יָחַד.

3164 יַחְדָּו 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יַחְדָּיו.

3173 יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יְחִידָה; Suf. יְחִידָתִי; Pl. יְחִידִים.

3175 יָחִיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם se sugiere leer así: טוֹב יוֹחִיל דוּמָם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יחל).

3176 יחל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נוֹחֲלָה.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיָּחֶל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיְיַחֵל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יְיַחֵל; Impv. יַחֵל; Part. מְיַחֲלִים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הוֹחַלְתִּי; Impf. אוֹחִיל; Impv. הוֹחִילִי.

3179 יחם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיֵּחַמְנָה.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יֶחֱמַתְנִי; Inf. יַחֵם; Suf. לְיַחְמֵנָּה.

3180 יַחְמוּר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

3182 יָחֵף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min’í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

3187 יחשׂ HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. הִתְיַחֲשׂוּ; Inf. הִתְיַחֵשׂ; Part. מִתְיַחֲשִׂים.

3188 יַחַשׂ Registro genealógico (Neh. 7:5).

3189 יֵחַת Ver Nifal de חתת y Qal de נחת.

3190 יטב QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. מִן: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. תִּיטְבִי, יִיטַב; Vaif. וַיִּיטְבוּ (Ver también טוב).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. הֵיטִיב; Impf. יֵיטִיב; Vaif. וַיֵּיטֶב; Impv. הֵיטִיבִי, הֵיטִיבָה; Inf. הֵיטֵב, הֵיטִיב (usado como Adv., “bien”); Part. מֵיטִיב; Const.pl. מֵיטִיבֵי.

3191 (AR) יטב PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz טאב (Ver allí); Impf. יֵיטַב.

3196 יין Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de הַיַּיִן, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., הוֹן, “riqueza”. La RVA lee אַף כִּי יָהִין בּוֹגֵד, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. יָיִן; Const. יֵין; Suf. יֵינְךָ, יֵינוֹ.

3197 יַךְ En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase עַל הַכִּסֵּא יַךְ דֶּרֶךְ, se sugiere leer de esta manera: עַל כִּסְאוֹ בַּדֶּרֶךְ, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene יַד en lugar de יַךְ, también es posible esta lectura: עַל כִּסְאוֹ עַל יַד הַדֶּרֶךְ.

3198 יכח NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. נִוָּכְחָה; Part. נֹכַחַת, נוֹכָח.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. הוֹכַחְתָּ; Impf. יוֹכִיחַ; Impv. הוֹכַח; Inf. הוֹכִיחַ, הוֹכֵחַ; Part. מוֹכִיחַ.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. הוּכַח.

Adv. Adverbio.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְוַכָּח.

3201 יכל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכוֹל, יָכֹל; Impf. אוּכַל, יוּכַל; Inf. יְכֹלֶת; Abs. יָכוֹל.

3202 (AR) יכל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יְכִל; Impf. תִּכֻּל, יִכֻּל; Part. יָכִל; Fem. יָכְלָה.

3205 ילד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֵלֵד, תֵּלֵד; Inf. לְלֵדָה, לָלֶדֶת; Part. יוֹלֵדָה, יֹלֶדֶת; Pas. יָלוּד; Const. יְלוּד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נוֹלַד; Impf. יִוָּלֵד; Inf. הִוָּלֶד; Part. נוֹלָד; Pl. נוֹלָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יַלֶּדְכֶם; Part. מְיַלֶּדֶת, מְיַלְּדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוּלַּד; Part. יֻלָּד; Perf. הֻיַּלָּד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. יוֹלִיד; Impv. הוֹלִידוּ; Inf. הוֹלֵד, הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוּלֶּדֶת, הֻלֶּדֶת.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְיַלְדוּ (se esperaría que la ל llevara daguesh).

3206 יֶלֶד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלֶד; Pl. יְלָדִים; Const. יַלְדֵי; Suf. יַלְדֵיהֶם, יְלָדָיו; Fem. יַלְדָּה; Pl. יְלָדוֹת.

3208 יַלְדוּת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יַלְדוּתֶיךָ.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

— ילה [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַתֵּלַהּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַתֵּלֶא, lo que hace suponer que la raíz sería לאה (Ver allí) y no ילה. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

3209 יִלּוֹד Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* 3211 יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יְלִיד; Const.pl. יְלִידֵי.

3213 ילל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הֵילִיל; Impf. יְיֵלִיל, אֲיֵלִיל; Impv. הֵילֵל, הֵילִילִי.

3214 יְלֵל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן se sugiere leer esto: וּבְתֹהוּ וְלֵיל יְשִׁמֹן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce ילל como “rugiente” (Ver ילל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

3215 יְלָלָה Gemido (Isa. 15:8). — Const. יִלְלַת; Suf. יִלְלָתָהּ.

3216 ילע Ver I לעע.

3217 יַלֶּפֶת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

3218 יֶלֶק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לֶקֶשׁ.

3219 יַלְקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

3220 ים 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA). — Loc. יָ֫מָּה; Suf. יַמָּהּ; Pl. יַמִּים.

* 3221 (AR) יַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יִמִּ֫י ט ו En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יִמּוֹטוּ (Ver Nifal de מוט).

— יָמִיטוּ En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יָשִׂימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

3225 יָמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יְמִין; Suf. יְמִינוֹ.

— יָמוּנִי Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יְמָנִי, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ו.

3222 יֵמִם En Gén. 36:24 la Vulgata traduce הַיֵּמִם como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de מַיִם, “agua” y חָמִים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee הַמַּיִם, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

3231 ימן HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. אֵימִינָה, תַּאֲמִינוּ; Impv. הֵימִינוּ; Inf. לְהֵמִין; Part. מַיְמִינִים.

3233 יְמָנִי 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יְמִינִי; Fem. יְמָנִית.

3235 ימר HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. הֵימִיר.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma תִּתְיַמָּ֫רוּ no provendría de la raíz ימר, sino de la raíz III מרא (Ver allí).

3237 ימשׁ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra הֲיִמִשֵׁנִי parece según el Ketiv que proviene de la raíz ימשׁ (emparentada con מושׁ y משׁשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen הֲמִשֵׁנִי (de la raíz משׁשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

3238 ינה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. יוֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הוֹנָה; Impf. יוֹנֶה, תּוֹנֶה; Inf.suf. הוֹנָתָם; Part. מוֹנַיִךְ.

— יַנְוֶה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבָּנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* 3242 יְנִיקָה Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יְנִיקוֹתָיו.

3243 ינק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יָנַקְתְּ; Impf. יִינָק, תִּינְקִי; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הֵנִיקָה; Impf. תֵּינִיק; Vaif.suf. וַתְּנִיקֵהוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וַתֵּינִקֵהוּ, que es correcto); Impv.suf. הֵינִקֵהוּ; Inf. הֵנִיק; Part. מֵינֶקֶת; Pl. מֵינִיקוֹת; Suf. מֵינִיקֹתַיִךְ.

— יֹנֵק Ver יוֹנֵק.

3244 יַנְשׁוּף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִסְגּוֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סגד.

3245 (I) יסד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יָסַד; Inf. לִיסוֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּוָּסֵד; Inf.suf. הִוָּסְדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יִסַּד, יִסְּדוּ; Impf.suf. יְיַסְּדֶנָּה; Inf. יַסֵּד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יֻסַּד; Part. מְיֻסָּד, מְיֻסָּדִים; Fem. const. מְיֻסְּדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוּסַד; Part. מוּסָד.

— (II) יסד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נוֹסְדוּ; Inf.suf. הִוָּסְדָם.

3246 יְסֻד En Esd. 7:9 léase יְסַּד, “inició”.

3247 יְסוֹד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יְסֹדוֹ; Suf.pl. יְסוֹדֹתֶיהָ.

— יְסּוֹד En 2 Crón. 31:7, en lugar de לְיִסּוֹד léase לִיסוֹד, transponiéndolo de esta manera: הֵחֵלּוּ לִיסוֹד הָעֲרֵמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— * יְסוּדָה Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. יסודתו.

3250 יִסּוֹר En Job 40:2, en lugar de יִסּוֹר, se sugiere leer יָסוּר, “desistirá” (de סור).

— יְסוּרַי En Jer. 17:13, en lugar de la frase יְסוּרַי בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ se sugiere leer de esta manera: וְסוּרֶיךָ אֶרֶץ יִכָּרֵתוּ, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

3254 יסף QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. יָסַף; Impv. סְפוּ; Inf. סְפוֹת, לִסְפּוֹת; Part. יוֹסֵף; Pl. יֹסְפִים.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. נוֹסַף; Part. נוֹסָף; Pl. נוֹסָפוֹת.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. הֹסִיף; Impf. יוֹסִיף; Vaif. וַיֹּסֶף, וַתּוֹסֶף; Inf. הוֹסִיף; Part.pl. מוֹסִיפִּים.

3255 (AR) יסף HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. הוּסְפַת.

3256 יסר QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. יֹסֵר.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. יִוָּסֵר; Impv. הִוָּסְרִי.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. יִסַּר, יִסַּרְתִּי; Impf. יְיַסֵּר; Impv. יַסֵּר; Inf.suf. יַסְּרוֹ; Part.suf. מְיַסֶּרְךָ.

[HIFIL]: La palabra אַיְסִרֵם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יסר, pero podría leerse אאסרם (de אסר). Luego, en lugar de אַיְסִרֵם כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם, se sugiere leer así: אֶאֶסְרֵם כְּשָׁמְעַ עַל רָעָתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. נִוַּסְּרוּ.

— יָסֹר ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יָסֹר בַּמַּשָּׂא se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

3259 יעד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יְעָדוֹ, יְעָדָהּ; Impf. יִיעָדֶנָּה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con עַל: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer נוֹדַעְתִּי (Nifal de ידע) en lugar de נוֹעַדְתִּי.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. יוֹעִידֵנִי.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. מֻעָדוֹת.

3261 יעה QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. יעה.

— * יָעֶה Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. יָעִים; Suf. יָעָיו.

3267 יעז NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. נוֹעָז.

3272 (AR) יעט PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. יָעֲטוֹהִי.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. אִתְיָעַטוּ.

3276 יעל HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. הוֹעִיל; Impf. יוֹעִיל; Inf. הוֹעִיל; Abs. הוֹעֵל; Part. מוֹעִיל.

3277 יָעֵל Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. יְעֵלִים; Const. יַעֲלֵי.

* [3280] יַעֲלָה Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלַת.

[3282] יַעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* [3283] יָעֵן Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי עֵנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּיְעֵנִים (Ver también יַעֲנָה).

[3284] יַעֲנָה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בַּת הַיַּעֲנָה; Pl. בְּנוֹת יַעֲנָה.

[3286] יעף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יָעֲפוּ; Impf. יִיעַף, יִעֲפוּ; Vaif. וַיִּיעָף.

[3287] יָעֵף Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יְעֵפִים.

* [3288] יְעָף En Dan. 9:21, la frase מֻעָף בִּיעָף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעֹפֵף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יְעָף como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעָף מֻעָף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יעף.

[3289] יעץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יָעַץ; Impf. אִיעֲצָה; Part. יוֹעֵץ; Suf. יֹעֲצֵךְ; Fem.suf. יֹעַצְתּוֹ; Pl. יוֹעֲצִים; Const. יֹעֲצֵי; Suf. יֹעֲצַיִךְ; Pas. יְעוּצָה.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma הִוָּעֲצוּ en lugar de יִוָּעֲצוּ). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. נוֹעֲצוּ, נוֹעָץ; Impf. וַיִּוָּעַץ; Part. נוֹעָצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יִתְיָעֲצוּ.

[3290] יַעֲקֹב Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עָקֵב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עקב, “suplantar”.

Sing. Singular.
Lit. Literal.

3293 (I) יַעַר 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יָעַר; Suf. יַעְרוֹ; Loc. הַיַּעְרָה; Pl. יְעָרִים.

— (II) יַעַר Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יַעֲרֵי.

* 3295 יַעֲרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יערת.

— יְעָרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חשׂף.

3302 יפה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. וַיִּיף.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. וַיְיַפֵּהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּתְיַפִּי.

3303 יָפֶה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יְפֵה; Fem. יָפָה; Const. יְפַת; Suf. יָפָתִי; Fem.pl. יָפוֹת; Const. יְפוֹת.

3304 יְפֵה־פִיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יְפֵיפִיָּה.

3306 יפח HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. תִּתְיַפֵּחַ.

3307 יָפֵחַ En Sal. 27:12, en lugar de וִיפֵחַ se sugiere leer como Hifil: וְיָפִיחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פוח (Ver allí).

* 3308 יֳפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יְפִי; Suf. יָפְיֵךְ.

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
suf. Sufijo.
Const. Constructo.
Fem. Femenino.
pl. Plural.
mss. Manuscritos.
K. B. Koehler-Baumgartner.

3313 יפע HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. הוֹפִיעַ; Impf. תּוֹפַע; Impv. הוֹפִיעָה.

* 3314 יִפְעָה Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. יִפְעָתֶךָ.

3318 יצא QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. יָצָא; Impf. יֵצֵא; Vaif. וַיֵּצֵא; Impv. צֵא; Inf. צֵאת, לָצֵאת; Abs. יָצוֹא; Part. יוֹצֵא; Fem. יֹצֵאת; Pl. יֹצְאִים; Const. יֹצְאֵי.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. הוֹצִיא, הוֹצֵאתָ; Impf. יוֹצִיא; Impv. הוֹצֵא, הוֹצִיאִי; Inf. הוֹצִיא; Part. מוֹצִיא; Const.pl. מוֹצִיאֵי.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de מצאת léase מוּצֵאת). — Perf. הוּצָאָה; Part. מוּצֵאת, מוּצָאִים, מוּצָאוֹת.

3320 יצב HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de וַתֵּתַצַּב léase וַתִּתְיַצֵּב. 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. הִתְיַצְּבוּ; Impf. יִתְיַצֵּב; Impv. הִתְיַצֵּב; Inf. הִתְיַצֵּב.

3321 (AR) יצב PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. יַצָּבָא.

Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Part. Participio.
Comp. Comparar.
AR Arameo.

3322 יצג HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf. הִצַּגְתִּיו; Impf. תַּצִּיג; Vaif. וַיַּצֵּג; Impv. הַצִּיגוּ; Inf. הַצֵּג; Part. מַצִּיג.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. יֻצַּג.

3323 יִצְהָר Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* 3326 (I) יָצוּעַ Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. יְצוּעֵי; Suf. יְצוּעָי.

— (II) יָצוּעַ ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene יָצִיעַ (Ver allí).

— יָצוּק Sólido (Job 41:15/23). Ver יצק.

3327 יִצְחָק Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz צחק, “reír”.

* 3329 יָצִיא Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase וּמִיצִיאֵו מֵעָיו se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: וּמִיצִיאֵי).

3330 (AR) יַצִּיב Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. יַצִּיבָא.

— * יָצִיעַ ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

3331 יצע HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. יַצִּיעָ, אַצִּיעָה.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma יֻצַּע en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: יְצֻעַ, “cama”. — Impf. יֻצַּע.

3332 יצק QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. יָצַק; Suf. יְצָקָם; Impf.vaif. וַיִּצֹק, וַיִּצֶק; Impv. צַק, יְצֹק; Inf. צֶקֶת; Part.pas. יָצוּק, יְצוּקִים.

Det. Determinativo, Artículo definido.
pas. Pasivo.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. וַיַּצִּקוּ; Part. מוֹצֶקֶת.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. הוּצַק; Impf. יוּצַק; Part. מוּצָק, מֻצָק; Const. מוּצַק.

* 3333 יְצֻקָה Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. יְצֻקָתוֹ.

3335 יצר QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. יָצַר; Impf. אֶצָּרְךָ; Part. יוֹצֵר; Suf. יֹ צְרֵ נ וּ; Pl. יֹ צְרִ י ם; Const. יֹ צְרֵ י.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. נוֹצַר.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. יֻצָּרוּ.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. יוּצַר.

3336 יֵצֶר 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer יְצִירִים, “ídolos” (Pl. de יֵצֶר), en lugar de צִירִים (la י ha sido omitida a causa de la י al final de la palabra anterior; חָרָשֵׁי).

— * יְצֻרִים ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. יְצֻרַי.

3341 יצת QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. תִּצַּתְנָה, יִצָּתוּ; Vaif. וַתִּצַּת.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra נִצְּתָה (léase נִתְּצוּ, de la raíz נצה, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. הִצִּית; Impf. תַּצִּיתוּ; Vaif. וַיַּצֶּת־; Impv.suf. הַצִּיתוּהָ.

3342 יֶקֶב Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. יָקֶב; Suf. יִקְבֶךָ; Pl. יְקָבִים; Const. יִקְבֵי.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

3344 יקד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יֵקַד, תִּיקַד; Part. יֹקֶדֶת.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תּוּקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras הִוא הָעֹלָה עַל תּוֹקְדָה עַל הַמִּזְבֵּחַ se sugiere leer הִיא הָעֹלָה הַמּוֹקְדָה עַל הַמִּזְבֵּחַ, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

3345 (AR) יקד PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יָקִדְתָּא.

— יְקֹד Hoguera (Isa. 10:16).

* 3346 (AR) יְקֵדָה Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקֵדַת.

* 3349 יְקָהָה Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לְזִקְנַת אֵם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקֲהַת אֵם, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

3350 יָקוּד Brasero (Isa. 30:14).

— יָקוֹט En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוֹט se sugiere leer קִשֲׁרֵי קַיִט, “tul de verano”.

— יְקוּם La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. הַיְקוּם.

3352 יָקוּשׁ 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יָקוֹשׁ, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יוֹקְשִׁים (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים se sugiere leer יָשׁוּרוּ כְּמוֹ יוֹקְשִׁים, “vigilan como cazadores”.

— יקח HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra וַיִּקַּח (del verbo לקח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יקח, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría וַיֹּקַח y no requiere de complemento.

* 3358 (AR) יַקִּיר 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יַקִּרָה; Det. יַקִּירָא.

3363 יקע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תֵּקַע.

Paus. Pausa.
Pref. Prefijo.

HIFIL: El sentido de las palabras וְהוֹקַע אוֹתָם en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce "ahórcalos", y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de "quebrar los miembros". — Perf.suf. הוֹקַעֲנוּם; Impf.vaif.suf. וַיֹּ קִ י ע וּ ם; Impv. הוֹקַע.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. מוּקָעִים.

— יְקִפָּאוֹן Helada (léase קִפָּאוֹן). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de אוֹר יְקָרוֹת יְקִפָּאוֹן lee אוֹר וְקָרוּת וְקִפָּאוֹן, "ni luz, ni frío ni helada".

3364 יקץ QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. יִקָצוּ; Vaif. וַיִּיקֶץ, וָאִיקָץ.

HIFIL: Ver bajo קִיץ.

3365 יקר QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique "ser difícil", como en arameo (Ver AR יַקִּיר). La RVA traduce "preciosos", es decir, algo muy alpreciado. — Perf. יָקְרָה; Impf. תִּיקַר, וַיֵּיקַר.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea preciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. "haz raro tu pie", es decir, no frecuentes su casa. — Impf. אוֹקִיר; Impv. הֹקַר.

3366 יָקָר 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. יְקָרָה; Const. יְקַרַת; Pl. יְקָרִים; Fem. יְקָרוֹת.

3368 יקר 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce "algo maás precioso"; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. יְקָר; Suf. יְקָרֹה, יְקָרוֹ.

* 3367 (AR) יְקָר Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. וִיקָר, לִיקָר; Det. וִיקָרָא.

— יְקָרוֹת Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo קִפָּאוֹן.

---

vers. Versiones.
Lit. Literal.
Adv. Adverbio.

3369 יקשׁ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יָקֹשְׁתִּי; Part. יוֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נוֹקַשְׁתְּ, נוֹקְשׁוּ; Impf. תִּוָּקֵשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de כָּהֵם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer כָּהֵם מְיוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

3372 ירא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּרְהוּ debe leerse תִּירָאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יָרֵא; Impf. יִירָא; Vaif. וַיִּירָא; Impv. יְרָא; Inf. יְרֹא, יִרְאָה; Part. יָרֵא.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּוָּרֵא; Part. נוֹרָא, נוֹרָאָה, נוֹרָאוֹת (Ver allí); Suf. נוֹרְאֹתֶיךָ.

PIEL: Atemorizar, intimidad (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יֵרְאֻנִי; Inf.suf. יָרְאֵנִי, יראם; Part. מְיָרְאִים.

3373 יָרֵא 1) Temeroso: *yeré Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יְרֵא; Fem.const. יִרְאַת; Pl. יְרֵאִים; Const. יִרְאֵי.

3374 יִרְאָה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאַת; Suf. יִרְאָתוֹ.

— יָרֵב En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יָרֵב se sugiere leer מַלְכִּי רָב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

3378 יְרֻבַּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יָרֶב, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יְרֻבֶּשֶׁת favorece esta suposición (Ver allí).

3380 יְרֻבֶּשֶׁת Deformación del nombre יְרֻבַּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

3381 ירד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen וַיֵּלֶךְ, “y se fue” en lugar de וַיֵּרֶד, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. יָרַד; Impf. יֵרֵד; Impv. רֵד, רְדִי; Inf. רֶדֶת; Pref.suf. בְּרִדְתִּי; Part. יוֹרֵד.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, desmantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הוֹרִידוּ, הוֹרַדְנוּ; Suf. הוֹרַדְתִּיךָ; Impf. יוֹרִידוּ; Vaif. וַיּוֹרֶד; Suf. וַיֹּרִדֵהוּ; Impv. הוֹרֵד, הוֹרִידוּ; Inf. הוֹרִיד; Part. מוֹרִיד.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הוּרַד; Impf. תּוּרַד.

3384 (I) ירה HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יוֹרֶה.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יוֹרֶא en Prov. 11:25 aparece escrita יוֹרֶה en muchos mss.

— (II) ירה QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. יָרָה, יָרִיתִי; Impv. יְרֵה; Inf. לִירוֹת (Var. לִירוֹא en 2 Crón. 26:15); Abs. יָרֹה; Part. יֹרֶה.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. יִיָּרֶה.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. הוֹרָנִי; Impf. יוֹרֶה; Vaif. וַיּוֹר; Part. מוֹרֶה. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: וַיֹּראוּ הַמּוֹרְאִים (Qere: וַיֹּרוּ הַמּוֹרִים).

— (III) ירה HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. הוֹרֵיתִי; Impf. יוֹרֶה; Suf. יוֹרוּךָ; Vaif.suf. וַיֹּרֵנִי; Impv.suf. הוֹרֵנִי; Part. מוֹרֶה.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II ירה (Ver bajo תּוֹרָה).

— יָרוּם 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra בְּצוּר. La LXX y la Peshita leen תְּרוֹמְמֵנִי, “me pondrá en alto”,

---

Var. Variante textual.
Prep. Preposición.

en lugar de יָרוּם מִמֶּנִּי (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería ירם con el mismo sentido de רום.

3387 יָרוֹק Plantas verdes (Job 39:8).

3389 יְרוּשָׁלַיִם Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

3390 (AR) יְרוּשְׁלֶם Jerusalén (Ver Heb. arriba).

3391 יֶרַח Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. יְרָחִים; Const. יַרְחֵי.

* 3393 (AR) יְרַח Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. לִירַח; Pl. יַרְחִין.

3394 יָרֵחַ Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. וִירֵחֵךְ.

3399 ירט QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de כִּי יָרַט הַדֶּרֶךְ se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּי רָעָה דַרְכְּךָ, “tu camino es perverso”. — Perf. יָרַט; Impf.suf. יִרְטֵנִי.

* 3401 יָרִיב Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. יְרִיבֶךָ; Pl.suf. יְרִיבַי.

3407 יְרִיעָה 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. יְרִיעוֹת; Suf. יְרִיעֹתָי, יְרִיעוֹתֵיהֶם.

3409 יָרֵךְ 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. יֶרֶךְ; Suf. יְרֵכִי; Dual, יְרֵכַיִם; Suf. יְרֵכַיִךְ.

* 3411 יְרֵכָה 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* 3410 (AR) יַרְכָה Muslo (Dan. 2:32). — Suf. יַרְכָתֵהּ.

Heb. Hebreo.

— ירם Ver יָרוּם.

3415 ירע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרְעָה.

3417 ירק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרְקָה; Inf.abs. יָרֹק.

3419 יָרָק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

3418 יֶרֶק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יֶרֶק.

3420 יֵרָקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

3422 יְרַקְרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

3423 ירשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. וַיִּירַשׁ; Impv. רֵשׁ, רָשׁ; Inf. רֶשֶׁת; Suf. רִשְׁתּוֹ; Part. יֹרֵשׁ, יֹרֶשֶׁת.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 תִּוָּרֵשׁ (aparente forma Nifal de ירשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רושׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יְיָרֵשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יוֹרִישׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לְיָרְשֵׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. הוֹרִישׁ, הוֹרַשְׁתֶּם; Impf. יוֹרִישׁ; Inf.suf. לְהוֹרִישָׁם; Part.suf. מוֹרִשָׁם.

3424 יְרֵשָׁה Territorio conquistado (Núm. 24:18).

3425 יְרֻשָּׁה Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

3426 יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

Sust. Sustantivo.

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֶשׁ־; Pref. הֲיֵשׁ־; Suf. יֶשְׁךָ.

3427 ישׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֵשֵׁב; Vaif. וַיֵּשֶׁב; Impv. שֵׁב; Inf. שֶׁבֶת; Pref. לָשֶׁבֶת; Abs. יָשֹׁב; Suf. שִׁבְתִּי; Part. יֹשֵׁב, יוֹשֶׁבֶת; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נוֹשָׁבָה; Part.paus. נוֹשָׁבֶת; Pl. נוֹשָׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְּׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer ישׂמו, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשַׁבְתִּי; Impf.suf. אוֹשִׁיבְךָ; Vaif.suf. וַיֹּשִׁבֵנִי; Impv. הוֹשֵׁב; Part. מוֹשִׁיב.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוּשַׁבְתֶּם; Impf. תּוּשַׁב.

3429 יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבֹּשֶׁת, Isboset.

3432 יֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

3442 יֵשׁוּעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal ישׁע, “salvar”. Ver abajo יְשׁוּעָה.

3444 יְשׁוּעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יְשׁוּעַת; Suf. יְשׁוּעָתִי; Pl. יְשׁוּעוֹת.

— יֶשְׁחֲךָ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלשׁ, como יֶחֱלָשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

3445 ישׁח Ver שׁחה.

3447 ישׁט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. וַיּוֹשֶׁט.

3452 יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יַשִּׁימָוֶת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יַשִּׁיא מָוֶת (Ver II נשׁא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שׁוא; Comp. Sal. 89:23/22).

3453 יָשִׁישׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יְשִׁישִׁים.

3462 (I) ישׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf. יָשַׁנְתִּי; Impf. אִישַׁן; Vaif. וַיִּישַׁן; Inf. לִישׁוֹן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תְּיַשְּׁנֵהוּ.

— (II) ישׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נוֹשַׁנְתֶּם; Part. נוֹשָׁן, נוֹשֶׁנֶת.

3465 יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יְשָׁנָה; Pl. יְשָׁנִים.

3463 יָשֵׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל דִּשְׁנֵי אֶרֶץ se sugiere leer אַךְ לוֹ יִשְׁתַּחֲווּ כָּל יְשֵׁנֵי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “ … todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יְשֵׁנָה; Pl. יְשֵׁנִים; Const. יְשֵׁנֵי.

3467 ישׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נוֹשַׁע; Impf. יִוָּשֵׁעַ; Impv. הִוָּשְׁעוּ; Part. נוֹשָׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הוֹשִׁיעַ; Impf. יוֹשִׁיעַ; Impv. הוֹשִׁיעָה, הוֹשַׁע; Inf. הוֹשֵׁעַ, לְהוֹשִׁיעַ; Part. מוֹשִׁיעַ.

3468 יֵשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעִי, יִשְׁעֲךָ.

— יֹשַׁעֲכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer וְיֹשִׁעֲכֶם, “os salvará”.

— יְשֻׁעָתָה Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

3471 יָשְׁפֵה Jaspe (Exo. 28:28). — Var. יָשְׁפֶה.

— יִשַּׁק En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יִשָּׁפֵט, “será gobernado”. La LXX lee יַקְשִׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo פֶּה.

3474 ישׁר QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יָשַׁר; Impf. יִישַׁר; Vaif. וַתִּישַׁר.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de כָּל פִּקּוּדֵי כֹל יִשַּׁרְתִּי se sugiere leer כָּל פִּקּוּדֶיךָ יִשַּׁרְתִּי, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. יִשַּׁרְתִּי; Impf. יְיַשֵּׁר; Vaif.suf. וַיְיַשְּׁרֵם; Impv. יַשְּׁרוּ; Part. מְיַשְּׁרִים.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מְיֻשָּׁר.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יַיְשִׁרוּ; Impv. הַיְשַׁר (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene הַוְשַׁר).

3477 יָשָׁר 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יְשַׁר; Fem. יְשָׁרָה; Pl. יְשָׁרִים, יְשָׁרוֹת; Const. יִשְׁרֵי.

3476 יֹשֶׁר 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יָשְׁרוֹ; Pl. יְשָׁרִים.

3478 יִשְׂרָאֵל Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שׂרה, “contender”. El nombre significa “el que contiende con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

3483 יִשְׁרָה Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יִשְׁרַת.

3485 יִשָּׂשכָר Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׂכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

3486 יָשֵׁשׁ Decrépito (2 Crón. 36:17).

3487 (AR) יָת A, indica caso acusativo y equivale al Heb. אֵת (Ver allí). — Suf. יָתְהוֹן (Dan. 3:12).

3488 (AR) יתב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יְתִב; Impf. יִתִּב; Part.pl. יָתְבִין.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הוֹתֵב (Heb. ישׁב).

3489 יָתֵד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יְתַד, יְתֶד; Pl. יְתֵדוֹת; Const. יִתְדוֹת.

3490 יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יְתוֹמִים; Suf. יְתוֹמָיו.

3491 יְתוּר En Job 39:8 léase יָתוּר, “explora”.

3493 (AR) יַתִּיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יַתִּירָה.יַתִּירָא.

— יִתֵּן En Prov. 12:12 se sugiere leer אֵיתָן, “estable”.

3498 יתר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יֹתֶרֶת.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נוֹתַר, נוֹתַרְתִּי; Impf. יִוָּתֵר; Part. נוֹתָר, נוֹתֶרֶת.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נוֹתַרְתִּי se sugiere leer אֹתוֹ הוֹתַרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתִיר; Impf. יוֹתֵר, תּוֹתַר; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

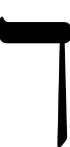
3499 (I) יֶתֶר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יֶתֶר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְרָם; Pl. יְתָרִים.

3502 יִתְרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

3504 יִתְרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

3508 יֹ֫תֶרֶת Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתֶרֶת.



— כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כָּכֶם, כָּהֶם, כָּהֵתָּה, כָּהֵן, כָּהֵנָּה (Ver también כְּמוֹ, כַּאֲשֶׁר).

— (AR) כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

3510 כאב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאַב; Part. כֹּאֵב, כֹּאֲבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאַבְתִּיו; Impf. יַכְאִיב; Part. מַכְאִיב.

3511 כְּאֵב Dolor (Job 2:13). — Suf. כאבי.

3512 כאה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הַכְאוֹת se sugiere leer הַכְאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּאֲרִי En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרוּ, “horadaron” (Ver nota RVA y I כרה).

— כַּאֲשֶׁר Preposición resultante de la combinación de כְּ + אֲשֶׁר, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohím et Nóaj* = <u>como</u> había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, <u>si</u> <u>he</u> <u>de</u> <u>ser</u> privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'ím* = <u>porque</u> no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán <u>como</u> <u>si</u> no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = <u>cuando</u> los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló <u>después</u> <u>que</u> él había partido (Gén. 32:32/31).

3513 כבד QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo כָּבוֹד). — Perf. כָּבַד; Impf. יִכְבַּד, נִכְבַּד.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. נִכְבַּד; Impf. אֶכָּבֵד; Impv. הִכָּבֵד; Inf.suf. הִכָּבְדִי; Part. נִכְבָּד.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. כִּבְּדוּ; Impf. יְכַבֵּד; Impv. כַּבֵּד; Inf. כַּבֵּד; Part. מְכַבֵּד.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. יְכֻבָּד; Part. מְכֻבָּד.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. הִכְבִּיד; Impf.vaif. וַיַּכְבֵּד; Inf. הַכְבֵּד; Part. מַכְבִּיד.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de מִתְּתַכַּבֵּד léase מִמִּתְכַּבֵּד, "el que se vanagloría" — Impv. הִתְכַּבֵּד; Part. מִתְכַּבֵּד.

3515 (I) כָּבֵד 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. כְּבַד; Pl. כְּבֵדִים; Const. כִּבְדֵי.

3516 (II) כָּבֵד 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. כְּבֵדוֹ, כְּבֵדִי.

3514 כֹּבֶד 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de וְכֹבֶד מַשָּׂאָה, "y densidad de humareda", se sugiere leer וְכָבֵד מַשָּׂאֹה, "y densa es su humareda". 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— כָּבֹד Ver כָּבוֹד.

3517 כְּבֵדוּת Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

3518 כבה QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. כָּבוּ; Impf. תִּכְבֶּה.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. כִּבּוּ; Impf. תְּכַבֶּה; Vaif. וַיְכַבּוּ; Inf. כַּבּוֹת; Suf. כַּבּוֹתְךָ; Part. מְכַבֶּה.

3519 כָּבוֹד 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objecto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. כְּבוֹד; Suf. כְּבוֹדוֹ.

3520 כְּבוּדָּה Posesiones (Jue. 18:21).

— כַּבִּיר 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. כַּבִּירִים.

* 3523 כָּבִיר Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

3525 כֶּבֶל Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. כַּבְלֵי.

3526 כבס QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. כּוֹבֵס.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. כִּבֵּס; Impf. תְּכַבְּסִי, יְכַבֵּס; Impv. כַּבְּסִי; Suf. כַּבְּסֵנִי; Part. מְכַבְּסִים.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. כֻּבַּס.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. הֻכַּבֵּס.

3527 כבר HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. יַכְבִּיר, יַכְבִּר.

3528 כְּבָר Ya (Ecl. 1:10).

3531 כְּבָרָה Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* 3530 כִּבְרָה Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

3532 כֶּבֶשׂ Cordero (Exo. 12:5). — Pl. כְּבָשִׂים; Suf. כְּבָשַׂי; Fem. כִּבְשָׂה.

3535 כִּבְשָׂה Cordero (Gén. 21:28). — Pl. כְּבָשׂוֹת; Const. כִּבְשׂוֹת.

3533 כבשׁ QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. כְּבָשׁוּ; Impf. תִּכְבְּשׁוּ; Impv.suf. כִּבְשֻׁהָ; Inf. לִכְבוֹשׁ; Part. כֹּבְשִׁים.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra נִכְבָּשׁוֹת posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. נִכְבְּשָׁה; Part. נִכְבָּשׁוֹת.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. כִּבֵּשׁ.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene וַיַּכְבִּישׁוּם (Hifil), pero el Qere tiene וַיִּכְבְּשׁוּם (Qal)

3534 כֶּבֶשׁ Estrado (2 Crón. 9:18).

3536 כִּבְשָׁן Horno (Gén. 19:28).

3537 כַּד Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. כַּדֵּךְ; Pl. כַּדִּים.

3538 כִּדְבָה Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. כָּזָב.

— כַּדּוּר Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de צָנוֹף יִצְנָפְךָ צְנֵפָה כַּדּוּר se sugiere leer הַכַּדּוּר ךְ כִּצְנֹ צָנוֹף יִצְנָפְךָ, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— כְּדֵי Ver (4) דַּי.

— כִּדְוֵי En Job 6:7 esta palabra equivale a כדי (Ver bajo II הֵמָּה).

3539 כַּדְכֹּד Rubí (Isa. 54:12). — Var. כַּדְכֹד.

— כְּדֻמָה En Eze. 27:32, en lugar de las palabras מִי כְצוֹר כְּדֻמָה בְּתוֹךְ הַיָּם, se sugiere leer מִי כְצוֹר נִדְמָה בְּתוֹךְ הַיָּם, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

3541 כֹּה 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar’éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* 3542 (AR) כָּה Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

3543 (I) כהה QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. כָּהֲתָה; Impf. יִכְהֶה; Vaif. וַתֵּכֶהָ; Inf.abs. כָּהֹה.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— כהה PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. כִּהָה.

3544 כֵּהֶה 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. כֵּהָה; Pl.fem. כֵּהוֹת.

3545 כֵּהָה En Nah. 3:19, en lugar de כֵּחָח se sugiere leer גֵּהָה, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

3546 (AR) כהל PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. כָּהֵל; Pl. כָּהֲלִים.

3547 כהן PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de יְכַהֵן se sugiere leer יָכִין. De esta manera la expresión כְּחָתָן יָכִין פְּאֵר, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. כִּהֵן; Impf.vaif. וַיְכַהֵן; Inf. כַּהֵן; Suf. כַּהֲנוֹ.

3548 כֹּהֵן Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. כֹּהֲנִים; Const. כֹּהֲנֵי; Suf. כֹּהֲנַי.

* 3549 (AR) כהן Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. כָּהֲנָא; Det.pl. כָּהֲנַיָּא; Suf. כָּהֲנוֹהִי.

3550 כְּהֻנָּה 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. כְּהֻנַּת; Suf. כְּהֻנָּתָם; Pl. כְּהֻנּוֹת.

3553 כּוֹבַע Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. כּוֹבָע; Pl. כּוֹבָעִים (Ver también קוֹבַע).

3554 כוה QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ se sugiere leer הֲלוֹא כֹּוֶה דְבָרִי כָּאֵשׁ, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra כֹּה).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. תִּכָּוֶה, תִּכָּוֶינָה.

* 3551 (AR) כַּוָּה Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. כַּוִּין.

— כֹּחַ Ver כּוֹחַ.

3555 כְּוִיָּה Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo כוה.

3556 כּוֹכָב Estrella (Gén. 1:16). —— Const. כּוֹכַב; Pl. כּוֹכָבִים; Const.pl. כּוֹכְבֵי; Suf. כּוֹכְבֵיהֶם.

3557 כול QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. כָּל.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. כִּלְכַּל; Impf. יְכַלְכֵּל; Inf. כַּלְכֵּל; Part. מְכַלְכֵּל.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. כָּלְכְּלוּ.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. יָכִיל; Suf. יְכִילֶנָּה; Inf. הָכִיל.

3558 כּוּמָז Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 כון [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal וַיְכֻנֶנּוּ vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como "sinceridad", pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: "no hay en su boca nada seguro". 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtém elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נָכוֹנָה; Impf. יִכּוֹן; Vaif. וַתִּכּוֹן; Impv. הִכּוֹן; Part. נָכוֹן; Const. נְכוֹן; Fem. נְכוֹנָה; Pl. נְכוֹנִים.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וַיְכֻנֶנּוּ se sugiere leer וַיְכוֹנְנֵנוּ, "y nos formó". — Perf. כּוֹנֵן; Impf. ן נֵ וֹ כ ׳ י 210 ̈; Vaif.suf. וַיְכוֹנְנֶהָ; Impv. כּוֹנֵן; Suf. כּוֹנְנֵהוּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כּוֹנָנוּ.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmar, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmar el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וַיִּכֶן lease וַיָּכֶן). — Perf. הֵכִין, הֲכִינֹ תִ י; Impf. יָכִין; Vaif. וַיָּכֶן; Impv. הָכֵן, הָכִינוּ; Inf. הָכִין; Part. מֵכִין; Adv. הָכֵן (se traduce "firme" o "firmemente").

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הוּכַן; Part. מוּכָן, מוּכָנִים.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכּוֹנֵן, יִכּוֹנָנוּ (= יִתְכּוֹנָנוּ).

* 3561 כַּוָּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כַּוָּנִים.

3563 (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסִי; Pl. כּסוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

3564 כּוּר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

3569 כּוּשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כֻּשִׁית; Pl. כּוּשִׁים, כֻּשִׁיִּים.

3573 כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

* 3574 כּוֹשָׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כַּכּוֹשָׁרוֹת se sugiere leer לַכּוֹשָׁרוֹת.

— כּוֹתֶרֶת Ver כֹּתֶרֶת.

3576 כזב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כֹּזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזָבָה, נִכְזַבְתָּ.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כִּזֵּב; Impf. יְכַזֵּב; Inf.suf. כַּזֶּבְכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יַכְזִיבֵנִי.

3577 כָּזָב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כִּזְבֵיהֶם.

3581 (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojí ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כֹּחוֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

3582 כחד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַד; Impf. יִכָּחֵד; Part. נִכְחֶדֶת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כִּחֵד; Impf. תְּכַחֵד.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְחַדְתִּיו; Impf.vaif. וַיַּכְחֵד; Inf. הִכְחִיד.

3583 כחל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלְתְּ.

3584 כחשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כִּחֵשׁ; Impf. יְכַחֵשׁ; Inf. כַּחֵשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יְכַחֲשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יְכָּחֲשׁוּ o יִתְכַּחֲשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

3585 כַּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* 3586 כֶּחָשׁ Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כֶּחָשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

3587 (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כוה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

3588 (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o rasón: *ki asíta zot* = porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יֹפִי tienen כִּי תַחַת יֹפִי בֹשֶׁת, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém* = ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt* = No, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od* = ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH* = y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh* = cuando trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél* = si la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú* = como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e <u>im</u> los casos subordinados, traduciéndose según esta fórmula: “Cuando … si … si … ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי.

— כִּי־אִם 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que <u>sí</u> correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de אִם לֹא tiene כִּי אִם. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* 3589 כִּידוֹ ¿Ruina? (Job 21:20).

3590 כִּידוֹד Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. כִּידוֹדֵי.

3591 כִּידוֹן Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

3593 כִּידוֹר Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 כִּיּוּן Quiún, ver Diccionario Bíblico.

3595 כִּיּוֹר 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. כִּיֹּר.

— * (AR) כיל [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de וְאֻשּׁוֹהִי מְסוֹבְלִין se sugiere leer וּמִשְׁחוֹהִי מִתְּכְלִין, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

3596 כִּילַי Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de כֵּלַי léase כִּילַי.

— * כֵּילָף ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. כֵּילַפּוֹת.

3598 כִּימָה Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

3599 כִּיס Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* 3600 כִּיר Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— כִּיֹּר Ver כִּיּוֹר.

3601 כִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

3602 כָּכָה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

3603 כִּכָּר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. כִּכַּר; Pl. כִּכָּרִים; Const. כִּכְּרֵי, כִּכְּרוֹת; Dual, כִּכְּרַיִם.

* 3604 (AR) כַּכַּר Talento (Esd. 7:22). — Pl. כַּכְּרִין.

— (I) כֹּל En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כַּכֹּל, "como todos", כְּמַלּוּחַ, "como malva" (Ver nota RVA).

3605 (II) כֹּל 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כָּל; Suf. כֻּלּוֹ, כֻּלָּהּ, כֻּלְּךָ, כֻּלֵּךְ, כֻּלָּם, כֻּלָּנוּ, כֻּלְּכֶם, כֻּלְּהֶנָּה, כֻּלְּהֶם.

* 3606 (AR) כֹּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כָּל; Det. כֹּלָּא; Suf. כָּלְּהוֹן.

3607 (I) כלא QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz כלה: Perf. כָּלוּ, כָּלְאָה; Suf. כְּלִתִנִי; Impf. תִּכְלָא, יִכְלֶה; Impv.suf. כְּלָאֵם; Inf. כְּלוֹא; Part.pas. כָּלֻא.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וַיִּכָּלֵא.

— (II) כלא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּה en lugar de לְכַלֵּא. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: "para terminar con la transgresión y acabar con el pecado".

3608 כֶּלֶא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, "cárcel" (según el Qere). — Suf. כִּלְאוֹ; Pl. כְּלָאִים.

— כְּלָא En Eze. 36:5 léase כֻּלָּהּ: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

3610 כִּלְאַיִם Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כִּלְאָיִם.

3611 כֶּלֶב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כָּלֶב; Pl. כְּלָבִים; Const. כַּלְבֵי; Suf. כְּלָבֶיךָ.

3615 כלה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלְתָה; Impf. תִּכְלֶה יִכְלֶה; Inf. כְּלוֹת; Part. כָּלֶה, כָּלוֹת (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כִּלָּה; Suf. כִּלָּם; Impf. אֲכַלֶּה; Vaif. וַיְכַל; Impv. כַּלּוֹ; Inf. כַּלּוֹת; Abs. כַּלֵּה; Part. מְכַלֶּה.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כֻּלּוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

3617 כָּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

3618 כַּלָּה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

3619 כְּלוּב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* 3623 כְּלוּלוֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כְּלוּלֹתָיִךְ

— כָּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלֶה (Part. Qal de כלה).

3624 כֶּלַח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כלח.

3627 כְּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כְּלִי (aunque también es Const.); Paus. כֶּלִי; Suf. כֶּלְיְךָ; Pl. כֵּלִים; Const. כְּלֵי; Suf. כֵּלַי, כְּלֵיהֶם.

— כֵּלַי En Isa. 32:7; Ver כִּילַי.

— כְּלִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כְּלוּא (Ver כֶּלֶא).

* 3629 כִּלְיָה 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כְּלָיוֹת; Const. כִּלְיוֹת; Suf. כִּלְיוֹתָי, כִּלְיוֹתֵיהֶם.

3631 כִּלָּיוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

3632 כָּלִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כְּלִיל; Fem.const. כְּלִילַת.

3634 כלל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלְלוּ.

3635 (AR) כלל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשׁוּרַיָּ אשַׁכְלִלוּ léase וְשׁוּרַיָּא שַׁכְלִלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. שַׁכְלְלֵהּ; Inf. שַׁכְלָלָה.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְלְלוּן.

3637 כלם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. תִּכָּלֵם; Impv. הִכָּלְמוּ; Inf. הִכָּלֵם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הֶכְלַמְנוּם; Impf. יַכְלִים; Vaif.suf. וַתַּכְלִימֵנוּ; Inf. הַכְלִים; Part. מַכְלִים.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הָכְלַמְנוּ.

3639 כְּלִמָּה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָּה se sugiere leer כְּלִמָּה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כְּלִמָּתוֹ; Pl. כְּלִמּוֹת.

Adj. Adjetivo.

3640 כְּלִמּוּת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

3642 כמה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמַהּ.

— כמה, כמה Ver bajo מָה.

— (AR) כְּמָה Ver bajo AR מָה.

3644 כְּמוֹ 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

3645 כְּמִישׁ Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene כְּמוֹשׁ, Quemós (Ver nota RVA).

3646 כַּמֹּן Comino (Isa. 28:25, 27).

3647 כמס QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. כָּמֻס.

3648 כמר NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. נִכְמְרוּ; Paus. נִכְמָרוּ.

3649 כֹּמֶר Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. כְּמָרִים; Suf. כְּמָרָיו.

* 3650 כַּמְרִיר Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) כֵּן 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. כֵּנִים.

3653 (II) כֵּן 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) כֵּן 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase כַּנָּהּ en lugar de כַּנָּה.

3654 (IV) כֵּן Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V כֵּן). — Pl. כִּנִּים.

3651 (V) כֵּן 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) בְּ *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) לָכֵן (Ver allí). c) אַחֲרֵי: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también אַחֲרֵיכֵן. d) En Neh. 2:16, en lugar de עַד כֵּן, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer עַל כֵּן, “al respecto”.

3652 (AR) כֵּן Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

3655 כנה PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. אֲכַנֶּה; Suf. אֲכַנְּךָ.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee יְכֻנֶּה “será llamado” (Pual). en lugar de יְכַנֶּה (Piel).

3657 כַּנָּה Ver III כֵּן.

3658 כִּנּוֹר Arpa (Gén. 4:21). — Suf. כִּנֹּרִי; Pl. כִּנּוֹרוֹת; Suf. כִּנּוֹרֶיךָ.

— כַּנְלֹתְךָ En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase ככלתך, “cuando acabes” (de כלה).

— כִּנָּם En Exo. 8:13, en lugar de הַכִּנָּם léase הַכִּנִּים.

3660 (AR) כְּנֵמָא Combinación de כֵּן + מָה: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

3664 כנס QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. כָּנַסְתִּי; Inf. כְּנוֹס; Part. כֹּנֵס.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. כִּנַּסְתִּי; Suf. כִּנַּסְתִּים; Impf. יְכַנֵּס.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. הִתְכַּנֵּס.

Colect. Colectivo.

3665 כנע NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. נִכְנַע; Impf. יִכָּנַע; Inf. הִכָּֽנְעוֹ.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. הִכְנִיעַ; Impf. אַכְנִיעַ; Impv.suf. הַכְנִיעֵהוּ.

* 3666 כִּנְעָה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כִּנְעָתֵךְ.

* 3669 כְּנַעֲנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כִּנְעָנֶיהָ.

3670 כנף NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכָּנֵף.

3671 כָּנָף 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כְּנַף; Suf. כְּנָפִי; Const.pl. כַּנְפוֹת; Dual, כְּנָפַיִם; Const. כַּנְפֵי; Suf. כְּנָפֶיךָ.

3673 (AR) כנשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנַשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְּשִׁין.

* 3674 כְּנָת Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנָוֺתָו, léase según el Qere: כְּנָו ֹתָ י ו, “sus compañeros”.

* 3675 (AR) כְּנָת Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנָוָתֵהּ, כְּנָֽוָתְהוֹן.

3677 כֶּסֶא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de בַּכֵּסֶה léase con muchos mss. בַּכֶּסֶא.

3678 כִּסֵּא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כִּסֵּה. — Suf. כִּסְאִי; Pl.const. כִּסְאוֹת; Suf. כִּסְאוֹתָם.

3680 כסה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כֹּסֶה; Pas.const. כְּסוּי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסָתָה; Inf. הִכָּסוֹת.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. כִּסָּה; Impf. יְכַסֶּה; Impv. כַּסֵּנוּ; Inf. כַּסּוֹת; Suf. כַּסֹּתוֹ; Part. מְכַסֶּה.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. כֻּסּוּ; Impf. יְכֻסֶּה; Vaif. וַיְכֻסּוּ; Part. מְכֻסִּים, מְכֻסּוֹת.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. יִתְכַּסּוּ; Vaif. וַיִּתְכַּס, וַתִּתְכָּס.

— כֵּסֶה En Sal. 81:4; Ver כֶּסֶא

— כִּסֵּה En 1 Rey. 10:19; Ver כִּסֵּא.

* 3681 כָּסוּי Cubierta (Núm. 4:6). — Const. כְּסוּי.

3682 כְּסוּת 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo סוּת.

3683 כסח QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de כְּסוּחָה, “como basura”, léase כְּסָחוּהָ, “la han cortado”. Allí mismo léase שְׂרָפֻהָ, “la han quemado”, en lugar de שְׂרֻפָה, “está quemada”. — Part.pas.fem. כְּסוּחָה; Pl. כְּסוּחִים.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de יְכַסֶּה (Piel) léase יִכְסַח, “para que destruya” (Qal).

— כֵּס יָהּ En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — כֵּס יָהּ Jehovah”. Pero podría leerse נֵס יָהּ, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”.

3684 (I) כְּסִיל Necio (Prov. 1:22). — Pl. כְּסִילִים.

3685 (II) כְּסִיל 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. כְּסִילֵיהֶם.

3687 כְּסִילוּת Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

3688 כסל QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. יִכְסְלוּ.

3689 (I) כֶּסֶל 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) כֶּסֶל 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

3690 כִּסְלָה Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

3691 כִּסְלֵו Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

3697 כסם QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. יִכְסְמוּ; Inf. כָּסוֹם.

— כֻּסְּמִים En Eze. 4:9; Ver כֻּסֶּמֶת.

3698 כֻּסֶּמֶת Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. כֻּסְּמִים.

3699 כסס QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. תָּכֹסּוּ.

3700 כסף QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. יִכְסוֹף.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. נִכְסְפָה, נִכְסַפְתָּה; Inf. נִכְסוֹף; Part. נִכְסָף.

3701 כֶּסֶף 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. כָּסֶף; Suf. כַּסְפִּי; Pl.suf. כַּסְפֵּיהֶם.

3702 (AR) כְּסַף 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. כַּסְפָּא.

3704 כֶּסֶת Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. כְּסָתוֹת; Suf. כִּסְתוֹתֵיכֶנָה.

3705 (AR) כְּעַן Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

3706 (AR) כְּעֶנֶת Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma כְּעֶת (Heb. כָּעֶת).

3707 כעס QAL: Irritarse, molestarse (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעָס; Impf. יִכְעַס; Inf. כְּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כִּעֲסוּנִי, כִּעֲסַתָּה.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיס, הִכְעַסְתִּי; Impf. תַּכְעִיסוּ; Inf. הַכְעִיס; Part. מַכְעִיסִים.

3708 כַּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כַּעְסוֹ, כַּעֲסוֹ; Pl. כְּעָסִים. Ver también כַּעַשׂ.

— כַּעַשׂ Angustia, forma var. de כַּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כַּעְשִׂי, כַּעַשְׂךָ.

— (AR) כְּעֶת Ver כְּעֶנֶת.

3709 כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kéla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כָּף; Suf. כַּפִּי; Dual, כַּפַּיִם; Const. כַּפֵּי; Suf. כַּפֹּתָיו.

* 3710 כֵּף Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כֵּפִים.

3711 כפה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֶּה hay versiones que leen יִכְבֶּה, "apaga".

3712 כפה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כַּפּוֹת.

3713 (I) כְּפוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כְּפוֹרֵי.

— (II) כְּפוֹר Escarcha (Exo. 16:14).

3714 כָּפִיס Viga (Hab. 2:11).

3715 כְּפִיר León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. כְּפִירִים; Suf. כְּפִירַיִךְ.

3716 כְּפִירִים En Neh. 6:2, en lugar de בַּכְּפִירִים, léase בַּכְּפָרִים, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

3717 כפל QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. כָּפַלְתָּ; Part.pas. כָּפוּל.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. תִּכָּפֵל.

3718 כֶּפֶל Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de בְּכֶפֶל רִסְנוֹ se sugiere leer בְּכֶפֶל סִרְיֹנוֹ, “con su doble coraza”. — Ver también bajo כִּפְלַיִם.

— כִּפְלַיִם El doble (Isa. 40:2).

3719 כפן [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de כָּפְנָה se sugiere leer con algunos mss. כנפה, de la raíz כנף. La RVA lee פָּנְתָה; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver פנה).

3721 כפף QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. כֹּף; Part.pas. כְּפוּפִים.

NIFAL: Inclinarse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. אִכַּף.

— (I) כפר QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. וְכָפַרְתָּ.

3722 (II) כפר PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfesh yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. כִּפֶּר; Impf. יְכַפֵּר; Impv. כַּפֵּר; Inf. כַּפֵּר; Suf. כַּפְּרִי.

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf. כֻּפַּר; Impf. יְכֻפַּר.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. יִתְכַּפֵּר.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. נְכַּפֵּר.

* 3723 (I) כֹּפֶר Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. כְּפַר; Pl. כְּפָרִים.

— (II) כֹּפֶר Brea (Gén. 6:14).

3724 (III) כֹּפֶר 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) כֹּפֶר Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. כְּפָרִים.

3725 כִּפֻּרִים Expiación (Exo. 29:36).

3727 כַּפֹּרֶת Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

3728 כפשׁ HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. הִכְפִּישַׁנִי.

3729 (AR) כפת PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. כְּפִתוּ.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. כַּפָּתָה; Part.pas.pl. מְכַפְּתִין.

3731 (I) כַּפְתּוֹר Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

3730 (II) כַּפְתּוֹר 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. כַּפְתֹּרֵיהֶם, כַּפְתֹּרֶיהָ.

3732 כַּפְתֹּרִים Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I כַּפְתּוֹר.

3733 (I) כַּר 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) כַּר Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

3734 כֹּר Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) כֹּר Coro (Esd. 7:22). — Pl. כֹּרִין.

3736 כרבל PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. מְכֻרְבָּל.

* 3737 (AR) כַּרְבְּלָה Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. כַּרְבְּלָתְהוֹן.

3738 (I) כרה QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. כָּרָה, כָּרִיתָ; Impf. יִכְרֶה; Part. כֹּרֶה.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. יִכָּרֶה.

3739 (II) כרה QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. יִכְרוּ; Vaif.suf. וָאֶכְּרֶהָ.

— (III) כרה QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. וַיִּכְרֶה.

— (AR) כרה ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. אֶתְכְּרִיַּת.

3740 כֵּרָה Banquete (2 Rey. 6:23).

3742 כְּרוּב Querubín (Gén. 3:24). — Pl. כְּרוּבִים.

* 3744 (AR) כָּרוֹז Heraldo (Dan. 3:4). — Det. כָּרוֹזָא.

3745 (AR) כרז HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. הַכְרִזוּ.

3746 כָּרִי Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene הַכְּרֵתִי, “los quereteos”. — Pref. הַכָּרִי.

— כְּרֵי En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es הַכְּרֵי. Ver arriba bajo כָּרִי.

3748 כְּרִיתוּת Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. כְּרִיתֻתֶיהָ.

3749 כַּרְכֹּב Borde del altar (Exo. 27:5).

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

3750 כַּרְכֹּם Azafrán (Cant. 4:14).

* 3753 כִּרְכָּרָה Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. כִּרְכָּרוֹת.

3754 כֶּרֶם Viña (Gén. 9:20). — Paus. כָּֽרֶם; Suf. כַּרְמוֹ; Pl. כְּרָמִים; Const. כַּרְמֵי; Suf. כַּרְמֵיכֶם, כְּרָמֶיהָ.

3755 כֹּרֵם Viñador, Part. denominativo de כֶּרֶם. (2 Rey. 25:12). — Pl. כֹּרְמִים.

— כְּרֻם En Sal. 12:9/8 algunos tienen בְּרָם, “pero”. La RVA lee בְּרַם זַלּוֹתָ, “pero tú desprecias”.

3758 כַּרְמִיל Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) כַּרְמֶל Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) כַּרְמֶל Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* 3764 (AR) כָּרְסֵא Trono (Dan. 7:9). — Suf. כָּרְסְיֵהּ; Pl. כָּרְסָוָן.

3765 כרסם PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. יְכַרְסְמֶנָּה.

3766 כרע QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. כָּרַע; Impf. יִכְרַע; Inf. כְּרֹעַ; Part. כֹּרֵעַ, כֹּרְעִים, כֹּרְעוֹת.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. הִכְרִיעַ; Impf. תַּכְרִיעַ; Impv.suf. הַכְרִיעֵנִי; Inf. הַכְרֵעַ.

* 3767 כֶּרַע Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. כְּרָעָיו.

3768 כַּרְפַּס Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras חוּר כַּרְפַּס וּתְכֵלֶת se sugiere leer כַּרְפַּס חוּר וּתְכֵלֶת, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 כרר PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. מְכַרְכֵּר.

* 3770 כָּרֵשׂ Estómago (Jer. 51:34). — Suf. כְּרֵשׂוֹ.

3772 כרת QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. כָּרַת; Impf. אֶכְרֹת; Vaif. וַיִּכְרֹת; Impv. כְּרֹת; Inf. כְּרֹת, לִכְרוֹת; Suf. כָּרְתִי; Abs. כָּרוֹת; Part. כֹּרֵת; Pas. כָּרוּת; Const. כְּרוּת; Pl.fem. כְּרֻתֹת.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. נִכְרַת; Impf. יִכָּרֵת; Inf. הִכָּרֵת.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. כָּרַּת (léase *korát*), כֹּרְתָה.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. הִכְרִית; Impf. יַכְרִית; Inf. הַכְרִית; Suf. הַכְרִיתֶךָ.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. הָכְרַת.

— כְּרֹת En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de נְוֹת. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— כְּרֻתוֹת Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— כְּרֵתִים Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

3775 כֶּשֶׂב Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

3776 כִּשְׂבָּה Oveja tierna (Lev. 5:6).

3780 כשׂה QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. כָּשִׂיתָ.

— כשׁח [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma תִּשְׁכַּח (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer תִּכְחַשׁ, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— כֻּשִׁי Ver כּוּשִׁי.

3781 כַּשִּׁיל Hacha (Sal. 74:6).

3782 כשל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשְׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוֹל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasar (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכָּשֵׁל; Inf.suf. הִכָּשְׁלָם; Pref.suf. בִּכָּשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁל, נִכְשָׁלִים.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תְּכַשְּׁלִי léase según el Qere y algunos mss.: תְּשַׁכְּלִי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מֻכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוּשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

3783 כִּשָּׁלוֹן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

3784 כשף PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשֵּׁף; Part. מְכַשֵּׁף, מְכַשֵּׁפָה (hechicera).

* 3785 כֶּשֶׁף Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפַיִךְ.

* 3786 כַּשָּׁף Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כַּשָּׁפֵיכֶם.

3787 כשר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשֵׁר; Impf. יִכְשַׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הַכְשֵׁיר.

3788 כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

3789 כתב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתְּבוּ; Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כְּתֹב; Inf. לִכְתֹּב, כְּתוֹב; Abs. כָּתוֹב; Part. כֹּתֵב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. נִכְתָּב; Impf. תִּכָּתֵב; Vaif. וַיִּכָּתֵב; Part. נִכְתָּב.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de וּמְכַתְּבִים עָמָל כִּתֵּבוּ se puede leer con un manuscrito: וּמְכַתְּבֵי עָמָל כִּתֵּבוּ, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

3790 (AR) כתב PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. כְּתַב; Pl. כְּתַבוּ; Impf. נִכְתֻּב; Part. fem. כָּתְבָה; Fem.pl. כָּתְבָן; Pas. כְּתִיב.

3791 כְּתָב 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de בִּכְתָב se sugiere leer כִּכְתָב, “conforme a lo prescrito”. — Suf. כְּתָבָם.

3792 (AR) כְּתָב 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

3793 כְּתֹבֶת Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— כִּתִּיִּים Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

3795 כָּתִית En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver כתת).

* 3796 כֹּתֶל Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. כָּתְלֵנוּ.

* 3797 (AR) כְּתַל Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. כֻּתְלַיָּא.

3799 כתם NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. נִכְתָּם.

3800 כֶּתֶם Oro, sinónimo de זָהָב; pero en peralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. כָּתֶם.

3801 כֻּתֹּנֶת Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

3802 כָּתֵף 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כֶּתֶף; Suf. כְּתֵפִי; Pl. כְּתֵפוֹת; Const. כִּתְפוֹת; Suf. כְּתֵפֶיהָ.

— כְּתֹף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתֹף, “al son del tamboril”.

3803 (I) כתר PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כִּתְּרוּ se sugiere leer וַיְכַתְּרוּ, “cercaron”. — Perf. כִּתְּרוּ; Suf. כִּתְּרוּנִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. יַכְתִּרוּ; Part. מַכְתִּיר.

— (II) כתר HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. יַכְתִּרוּ.

— (III) כתר PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כַּתַּר.

3804 כֶּתֶר 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, ador no real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

3805 כֹּתֶרֶת Capitel (1 Rey. 7:13).

3806 כתשׁ QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תִּכְתּוֹשׁ.

3807 כתת QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כַּתּוֹתִי; Impf. אֶכּוֹת; Impv. כֹּתּוּ; Part.pas. כָּתוּת.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כִּתַּת, כִּתְּתוּ.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כֻּתְּתוּ.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיַּכְּתוּ; Suf. וַיַּכְּתוּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יֻכַּת, יֻכַּתּוּ.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes. Su signo original era así:

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = <u>hacia</u> adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo <u>a</u> o <u>para</u> David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos <u>durante</u> la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv'áh* = <u>después</u> de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla <u>en</u> una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Enfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov'ám* = <u>de</u> Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה לָכֶם se sugiere leer וְאָנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como ral no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits'í* = un hombre maté <u>por</u> <u>causa</u> de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram <u>de</u> <u>parte</u> <u>del</u> Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. לִי, לְךָ, לָךְ, לוֹ, לָהּ, לָנוּ, לָכֶם, לָכֶנָה, לָהֶם (= לָמוֹ), לָהֶן.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue <u>a</u> su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = <u>para</u> residencia real o <u>como</u> residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemaý* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula אֶת lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver גּוֹ, מָה, עַד, קֳבֵל.

3808 לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

3809 (AR) לָא Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָה.

— לֵא En. 2 Sam. 18:12; Ver לוּ).

3811 לאה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: "se impacientaban por hallar la puerta" (La RVA traduce: "se fatigaban por hallar la puerta"). — Impf. תִּלְאֶה; Vaif. וַתֵּלֶא, וַיִּלְאוּ.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, es tar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה se sugiere leer נַחֲלָתְךָ הַנִּלְאָה, "tu posesión exhausta". 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce "tener asco"). — Perf. נִלְאֵיתִי, נִלְאָה; Part.fem. נִלְאָה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הֶלְאָנִי, הֶלְאֵתִיךָ; Impf. תַּלְאוּ; Vaif.suf. וַיַּלְאוּךָ; Inf. הַלְאוֹת.

— לֵאוֹר En Job 33:30 léase לְהֵאוֹר (Ver Nifal de אור).

3816 לְאוֹם En Prov. 11:26; Ver לְאֹם.

— לְאָחוֹר En Isa. 42:23; Ver אָחוֹר.

3813 לאט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוט, "cubrir". En lugar de לָאַט se sugiere leer לָאט (= לָט). "cubrió" (Ver más bajo לוט).

3814 לָאט En Jue. 4:21, en lugar de בָּלָאט muchos mss. tienen בַּלָּט, "silenciosamente" (Ver לָט).

— לְאַט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לָאַט, "con ternura".

— לְאִיתִיאֵל En Prov. 30:1; Ver אִיתִיאֵל.

— לְאֹם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאוּמִּי; Pl. לְאֻמִּים, לְאוּמִּים.

— לְאַפֵּי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לִפְנֵי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

3818 לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

3819 לֹא רֻחָמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

3820 לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לִבִּי; Pl. לִבּוֹת; Suf. לִבּוֹתָם; Var. לֵבָב (Ver allí).

* 3821 (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לִבִּי.

— לְבֹא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לְדָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִם.

* 3822 לְבִאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לִבְאֹתָיו (Ver לָבִא).

— לְבָאִם En Sal. 57:5/4; Ver לָבִא.

3823 (I) לבב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלָּבֵב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לִבַּבְתִּנִי.

— (II) לבב Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. תלבב.

3824 לֵבָב Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihiéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. לְבַב; Suf. לְבָבֵנוּ; Pl. לְבָבוֹת.

* 3825 (AR) לְבַב Corazón (Dan. 2:30). — Suf. לִבְבֵהּ, לִבְבָךְ.

— * לְבִבָה Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. לְבִבוֹת.

— לְבַד Ver *le-bád* (I בד).

* 3827 לַבָּה En Exo. 3:2, en lugar de בְּלַבַּת אֵשׁ se sugiere leer con el Pent. Sam. בְּלַהֶבֶת אֵשׁ, “en una llama de fuego”.

* 3826 לִבָּה En Eze. 16:30, posible variante de לֵב, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo אמל.

3828 לְבוֹנָה Ver לְבֹנָה.

— לָבוּשׁ Vestido; Part.pas. Qal de לבשׁ (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase לְבוּשׁ הֲרֻגִים puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. לְבוּשׁ; Const.pl. לְבֻשֵׁי.

3830 לְבוּשׁ Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. לְבֻשׁוֹ.

* 3831 (AR) לְבוּשׁ Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. לְבוּשֵׁהּ; Suf.pl. לְבוּשֵׁיהוֹן.

3832 לבט NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. יִלָּבֵט.

3833 לָבִיא León (Deut. 33:20). — En paralelismo con אַרְיֵה es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. לְבִיאָה (sólo en el Pent. Sam.). Ver לְבִיָּא.

— לְבִיָּא Leona (Eze. 19:2).

— (I) לבן HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. הִלְבִּינוּ; Impf. יַלְבִּינוּ, אַלְבִּין; Inf. לַלְבֵּן (= לְהַלְבֵּן).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבְּנוּ.

3835 (II) לבן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לִלְבֹּן.

3836 לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

3839 לִבְנֶה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

3842 לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

3843 לְבֵנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבֹנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבוֹנָה; Suf. לְבֹנָתָהּ.

— לֵב קָתָי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

3847 לבשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבֵשׁ, לָבַשׁ; Impf. יִלְבֳּשׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לִבְשִׁי; Inf. לִלְבֹּשׁ; Abs. לָבֹשׁ; Part. לֹבְשִׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלֻבָּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אַלְבִּישׁ; Vaif. וַיַּלְבֵּשׁ.

3848 (AR) לבשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבַּשׁ, תִּלְבַּשׁ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הַלְבִּישׁוּ.

— לְגִּיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

3849 לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לֵדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de ילד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָה Ver AR לָא.

3851 לַהַב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהָבִים; Const. לַהֲבֵי.

3852 לֶהָבָה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לַהֶבֶת; Pl. לְהָבוֹת; Const. לַהֲבוֹת.

3854 לַהַג Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לַהַג הַרְבֵּה es posible leer לָהֲגֹה הַרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הגה).

3856 להה HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מִתְלַהְלֵהַּ.

— להה [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתֵּלַהּ se sugiere leer וַתֵּלָא, “desfallecía” (Nifal de לאה).

3857 להט QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לֹהֵט léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לוֹהֶטֶת, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לוֹהֵט, לֹהֲטִים.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לִהַט, לִהֲטָה; Impf. תְּלַהֵט; Vaif.suf. וַתְּלַהֲטֵהוּ.

3858 לַהַט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— * לְהָטִים Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לַהֲטֵיהֶם.

3859 להם HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

3860 לָהֵן En Rut 1:3, en lugar de הֲלָהֵן se sugiere leer הֲלָהֶם, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לָהֵן, “por tanto” (Ver abajo: I).

3861 (AR I) לָהֵן Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לָהֵן 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לָהֶן שׁוּעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לֹה יְשַׁוֵּעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לוֹ לֹא יְשַׁוֵּעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* 3862 לַהֲקָה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לַהֲקַת הַנְּבִיאִים se sugiere leer קְהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לוֹ En 1 Sam. 2:16 léase לֹא.

3863 לוּ 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דְבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

3867 (I) לוה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֶנּוּ.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adheriran a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. ילוה; Part. נלוים.

— (II) לוה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לָוִינוּ; Impf. תִּלְוֶה; Part. לֹוֶה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תַּלְוֶה; Suf. יַלְוְךָ; Part. מַלְוֶה; Const. מַלְוֵה.

3868 לוז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יָלֻזוּ.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נָלוֹז; Const. נְלוֹז; Pl. נְלוֹזִים (Ver נָלוֹז).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יַלִּיזוּ.

3869 לוּז Avellano (Gén. 30:37).

3871 לוּחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לֻחֹתָיִם se sugiere leer con el Targum לֻחֹתָיִךְ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוּחוֹת.

3874 לוט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאַט (= לָאט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוּטָה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיָּלֶט.

3875 לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

3878 לֵוִי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוה.

3880 לִוְיָה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לִוְיַת

3882 לִוְיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* 3883 לוּל ¿Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוּלִים.

3884 לוּלֵא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוּ לֵא es leído por la RVA como לוּ לֹא, pero como לֵא no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוּ).

3885 (I) לון NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלֹּונוּ; Vaif. וַיִּלֹּנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינוֹתֶם; Impf.vaif. וַיָּלֶן, וַיַּלִּינוּ.

— (II) לון Ver לין.

3886 לוע Ver לעע.

3887 לוץ Ver ליץ.

3888 לוש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וַתָּלָשׁ; Impv. לוּשִׁי; Inf. לוּשׁ; Part. לָשׁוֹת.

* 3890 (AR) לְוָת En la expresión מִן לְוָתָךְ, "de parte de ti" (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעִם.

— לָז Ver הַלָּז (1 Sam. 17:26).

* 3891 לָזוּת Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לְזוּת (Ver לוז).

3892 לַח Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לָח; Pl. לַחִים.

* 3893 לֵחַ Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לֵחֹה.

3894 לְחוּם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֻמָם se podría leer לֵחָם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ בִּלְחוּמוֹ se sugiere leer וְיַמְטֵר עָלָיו מַבֻּל חֻמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לְחִי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחָיַיִם posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לֶחִי; Suf. לֶחֱיוֹ, לֶחֱיָהּ; Dual, לְחָיַיִם; Const. לְחָיֵי; Suf. לְחָיַי, לְחָיַיִךְ.

3896 (II) לְחִי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לַחַי רֹאִי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לחך QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחֹךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לַחֲלִק מִשָּׁם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חלק.

3901 (I) לחם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר, se sugiere leer לֹחֲמֶיךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לְחַם; Part. לֹחֵם; Pl. לֹחֲמִים; Suf. לֹחֲמָי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נִלְחַם; Impf. יִלָּחֵם; Impv. הִלָּחֲמוּ; Inf. הִלָּחֵם; Suf. הִלָּחֲמוֹ; Abs. נִלְחֹם; Part. נִלְחָם, נִלְחָמִים.

Impv. Imperativo.
Part. Participio.
Pl. Plural.
Suf. Sufijo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.

— (II) לחם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָֽחֲמוּ; Impf. אֶלְחַם; Impv. לַחֲמוּ; Inf. לְחֹם; Part.pas.const. לְחֻמֵי.

3899 לֶחֶם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָֽחֶם; Suf. לַחְמוֹ, לַחְמֵנוּ.

3900 (AR) לְחֶם Banquete (Dan. 5:1).

— לְחֻם Ver לְחוּם.

* 3904 (AR) לְחֵנָה Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. לְחֵנָתָךְ, לְחֵנָתֵהּ.

3905 לחץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. תִּלְחַץ; Vaif.suf. וַיִּלְחָצוּם; Part. לֹחֲצִים; Suf. לֹחֲצֵיהֶם.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלָּחֵץ.

3906 לַחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

3907 לחשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֲשִׁים.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֲשׁוּ; Part. מִתְלַחֲשִׁים.

3908 לַחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajásh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לְחָשִׁים.

3909 לָט Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בַּלָּאט léase con muchos mss.: בַּלָּט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלָטֵיהֶם léase como en el ver. 11: בְּלַהֲטֵיהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לְהָטִים).

---

pas. Pasivo.
const. Constructo.
Paus. Pausa.
AR Arameo.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

3910 לֹט ¿Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

3911 לְטָאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

3913 לטשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטֹשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלֻטָּשׁ.

* 3914 לֹיָה Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לֹיוֹת.

3915 לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לֵיל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לָיְלָה; Pl. לֵילוֹת.

* 3616 (AR) לֵילֵי Noche (Dan. 2:19). — Det. לֵילְיָא.

3917 לִילִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לין QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָן; Fem. לָנֶה; Impf. יָלִין; Vaif. וַיָּלֶן; Impv. לִין, לִינִי; Inf. לוּן, לִין; Part. לָן, לֵנִים.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יָלִין, תָּלִין.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלוֹנָן.

— ליץ QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לַצְתָּ.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצְצִים.

---

mss. Manuscritos.
ver. Versiones.
Var. Variante textual.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הֱלִיצֻנִי; Impf. יָלִיץ; Part. מֵלִיץ; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצֶיךָ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. תִּתְלוֹצָצוּ.

3918 לַיִשׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

3920 לכד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכֹּד; Impv. לִכְדוּ, לָכְדָהּ; Inf.suf. לָכְדֵנִי, לָכְדָהּ; Abs. לָכוֹד; Part. לֹכֵד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכַּד, נִלְכְּדָה; Impf. יִלָּכֵד; Part. נִלְכָּד.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

* 3921 לֶכֶד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכֶד.

3922 לֵכָה En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הלך.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לֻלָאוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לֻלְאֹת.

— לָלַת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לָלֶדֶת.

3925 למד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לִמְדוּ; Inf.suf. לָמְדִי; Part.pas.const. לְמוּדֵי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לִמַּד; Impf. יְלַמֵּד; Impv. לַמֵּדְנָה; Inf. לַמֵּד; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמֶּדְךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לְמֻד Ver לִמּוּד.

— לָמָה, לָמָּה Ver מָה.

3926 לָמוֹ Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא אוּלָם se sugiere leer אֵין חַרְצֻבּוֹת לָמוֹ תָּם וּבָרִיא אוּלָם, "no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo".

— לְמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לְ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En. Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: "en sus escondrijos".

— לְמוֹאל En Neh. 12:38 léase לִשְׂמֹאל, "hacia el norte" (Lit. "hacia la izquierda").

3928 לִמּוּד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לַמְחוֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמֹחוֹת, "a las que destruyen" (Ver I מחה). Otros leen לִלְחֵנוֹת, "a las concubinas" (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido "por amor de" (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעֲנִי.

— לֵנִים Ver Qal de לין.

* 3930 לַעַ Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לעע.

3931 לעב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מַלְעִבִים.

3932 לעג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג se sugiere leer בְּחַנֻפָּה לַעֲגוּ מְעוֹנִי, "con impiedad se burlaron de mi castigo". — Perf. לָעֲגָה; Impf. יִלְעַג; Part. לֹעֵג.

Lit. Literal.
Comp. Comparar.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. תַּלְעִיג; Vaif. וַיַּלְעֵג; Part. מַלְעִגִים.

3933 לַעַג 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí לָעֵג — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

3934 לָעֵג Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba לַעַג.

3937 לעז QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. לֹעֵז.

3938 לעט HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: "Invítame a comer." En realidad lo que dijo es algo así: "Hazme tragar de esa cosa roja." El Hifil de לעט se traduce "hacer tragar". Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de להט (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. הַלְעִיטֵנִי.

3939 לַעֲנָה Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) לעע QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. לָעוּ; Impf. יָלַע.

— (II) לעע QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de יְעַלְעוּ se sugiere leer יְלַעְלְעוּ, "chupar ávidamente".

3940 לַפִּיד 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

3942 לִפְנֵי 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

3943 לפת QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. וַיִּלְפֹּת.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: "y palpó"). — Impf. יִלָּפְתוּ; Vaif. וַיִּלָּפֵת.

— לֵץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לֵצִים.

3944 לָצוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

3945 לצץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לֹצְצִים.

3947 לקח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קְחָה, קְחִי, קְחוּ; Inf. קַחַת, לָקַחַת; Abs. לָקוֹחַ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לְקֻחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלָּקַח, אֶלָּקַח; Inf. הִלָּקַח; Suf. הִלָּקְחוֹ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לֻקָּחְתָּ, לֻקַּח; Impf. יֻקַּח; Part. לֻקָּח.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקַּחַת.

3948 לֶקַח 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לִקְחִי.

3950 לקט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָֽקְטוּ; Impf. יִלְקְטוּ; Impv. לִקְטוּ; Inf. לְקֹט.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לֶקֶט.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תְּלֻקְּטוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְּטוּ.

3951 לקט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

3952 לקק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָֽקְקוּ; Impf. יָלֹק.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

3953 לקשׁ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. יְלַקֵּשׁוּ.

3954 לֶקֶשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יֶלֶק en lugar de לֶקֶשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בִּתְחִלַּת עֲלוֹת הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה לֶקֶשׁ אַחַר גִּזֵּי הַמֶּלֶךְ léase בִּתְחִלַּת עֲלוֹת הַלֶּקֶשׁ אַחַר גִּזֵּי הַמֶּלֶךְ וְהִנֵּה יֶלֶק. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba … ”

* 3955 לָשָׁד Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לְשַׁדִּי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשֹׁנִי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לְשַׁד Suf. לְשָׁדִּי.

3956 לָשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21. 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לְשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשֹׁנוֹת; Suf. לְשׁוֹנֹתָם.

3957 לִשְׁכָּה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לִשְׁכַּת; Pl. לְשָׁכוֹת; Const. לִשְׁכוֹת.

3958 לֶשֶׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

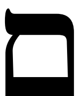
3960 לשׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תַּלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלוֹשְׁנִי, indicando la י final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de י y ן, tratándose de Hifil: מַלְשִׁין, “difama”.

— לָשֹׁן Ver לָשׁוֹן.

3961 (AR) לִשָּׁן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לִשָּׁנַיָּא.

3963 לֶתֶךְ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.



— מ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a . En Grecia la forma de la Mem varió a .

— מ־ Prefijo. Ver מָה.

— מ־ Prefijo. Ver מִן.

3964 (AR) מָא En Esd. 6:8; Ver AR מָה.

3965 מַאֲבוּס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מַאֲבוּסֶיהָ.

3966 מְאֹד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m’ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מְאֹדוֹ, מְאֹדֶךָ.

3967 מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מְאַת; Pl. מְאוֹת; Var. מְאָיוֹת; Dual, מָאתַיִם; Paus. מָאתָיִם.

3969 (AR) מְאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מָאתַיִן.

* 3970 מַאֲוַיִּים Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מַאֲוַיֵּי.

3971 מְאוּם En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוּם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאוּם (= מְאוּמָה; Ver abajo).

Sust. Sustantivo.
Adv. Adverbio.

3972 מְאוּמָה 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. מוּמָה.

3973 מָאוֹס Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo מאס.

3974 מָאוֹר 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. מָאֹר.

* 3975 מְאוּרָה ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

3977 (AR) מֹאזְנֵא Balanza (Dan. 5:27). — Det. מֹאזַנְיָא.

3976 מֹאזְנַיִם Balanza (Isa. 40:12).

— מְאָחוֹר Ver bajo אָחוֹר: *me-ajór*.

— מְאיוֹת Ver מֵאָה.

— מֵאַיִן Ver II אין: *me-áyin*.

3978 מַאֲכָל Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

3979 מַאֲכֶלֶת Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. מַאֲכָלוֹת.

3980 מַאֲכֹלֶת Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* 3981 מַאֲמָץ En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. מַאֲמַצֵּי.

* 3982 מַאֲמָר Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. מַאֲמַר.

* 3983 (AR) מֵאמַר Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

3985 מאן PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. מֵאֵן, מֵאֲנָה; Impf. יְמָאֵן; Vaif. וַיְמָאֲנוּ; Inf. מָאֵן; Part. מָאֵן (= מְמָאֵן).

* 3984 (AR) מָאן Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. מָאנֵי; Det. מָאנַיָּא.

3988 (I) מאס QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. מָאַס; Impf. יִמְאַס; Inf.suf. מָאֳסָם; Part. מוֹאֵס.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. נִמְאָס como “vil”.

— (II) מאס NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. יִמָּאֵס, יִמָּאֲסוּן.

— מְאַסֵּף Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. הַמְאַסֵּף.

* 3989 מַאֲפֶה Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. מַאֲפֵה.

3990 מַאֲפֵל Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 מַאְפֵּלְיָה Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— מָאֹר Ver מָאוֹר.

3992 מאר HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam’éret* = lepra maligna (Lev. 13:51). — Part. מַמְאִיר, מַמְאֶרֶת.

3993 מארב Embos cada (Jos. 8:9). — Const. מארב.

3994 מְאֵרָה Maldición (Deut. 28:20).

— מֵאֶשְׁתָּם En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: מֵאֵשׁ תַּם. Sugerimos leer מֵאֵשׁ תֻּתַּם, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— מֵאֵת Preposición que indica procedencia. Ver מִן y II אֵת.

3995 מִבְדָּלוֹת En Jos. 16:9 se sugiere leer נִבְדָּלוֹת, “apartadas” o “escogidas” (Ver בדל).

Pref. Prefijo.

— מֹבָוֺאֶךָ En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene מובאך, “entrada”. Observe la transposición de ב y ו. También es posible leer con el Ketiv: מְבוֹאֶךָ (Ver מוֹבָא).

3996 מָבוֹא 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”. 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de לִמְבוֹא הַבַּיִם בְּכֹל מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: בְּכֹל מוּבָאֵי הַבַּיִת וּבְכֹל מוּצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras מבואבך לל puede haber producido la omisión de la primera palabra בְּכֹל. — Var. מוֹבָא (Ver allí); Const. מְבוֹא; Suf. מְבוֹאוֹ; Pl. מְבוֹאוֹת; Const. מְבוֹאֵי.

3998 מְבוּכָה Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

3999 מַבּוּל Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

4000 מְבוּנִים En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene מְבוֹנִים y el Qere מְבִינִים. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de בִּין.

4001 מְבוּסָה Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo קַו.

4002 מַבּוּעַ Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. מַבּוּעֵי.

4003 מְבוּקָה Devastación (Nah. 2:11/10).

— מְבוּשִׁים Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice בִּבְשָׂרוֹ (Ver בָּשָׂר). — Suf. מְבֻשָׁיו.

4004 מִבְחוֹר Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen מִבְחַר. — En 2 Rey. 3:19 la frase וְכָל־עִיר מִבְחוֹר parece ser ditto de כָּל־עִיר מִבְצָר, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

TM Texto Masorético.

4007 מַבָּט Objeto de esperanza (Ver Hifil de נבט). En Isa. 20:5, en lugar de מַבָּטָם los Rollos del M. M. tienen מִבְטָחָם, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מֶבָּטָהּ se sugiere leer מִבְטָחָהּ, “su esperanza” (Ver מִבְטָח).

4008 מִבְטָא Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

* 4009 מִבְטָח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מִבְטַח; Suf. מִבְטָחוֹ; Pl. מִבְטַחִים.

— * מַבָּךְ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מִבְּכִי.

4010 מַבְלִיגִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי se sugiere leer תִּבְלִי גְהֹת יַעֲלֶה יָגוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גהה).

— מִבְלִי־לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מַבֵּל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מִבְּלִי־לוֹ יְזֹרֶה se sugiere leer מַבֵּל וְיזֹרֶה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבֻלָּקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בלק.

* 4011 מִבְנֶה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מִבְנֵה.

4013 מִבְצָר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de בָּחוֹן נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר se sugiere leer בָּחוֹן נְתַתִּיךָ מִבְצָר בְּעַמִּי, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בָּחוֹן.

4015 מִבְרָח Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מִבְרָחָו léase según el Qere מִבְרָחָיו, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

4018 מְבַשְּׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בשל.

— מָג En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

4020 מִגְבָּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* 4021 מִגְבָּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מִגְבָּעוֹת.

4022 מֶגֶד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מִטָּל se sugiere leer con algunos mss. מֵעָל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגָדִים; Var. מִגְדָּנוֹת; Suf. מְגָדָיו.

— מִגְדִּי ל En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מִגְדּוֹל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מַגְדִּיל, “engrandece” (Ver Hifil de גדל).

4026 מִגְדָּל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מִגְדַּל; Pl. מִגְדָּלִים, מִגְדָּלוֹת; Const. מִגְדְּלוֹת.

— מִגְדָּנוֹת Ver מֶגֶד.

4032 מָגוֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

4033 מְגוּרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mgurāv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגוּרֵי; Suf. מְגוּרֵיהֶם.

* 4034 מְגוֹרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגוֹרַת; Suf.pl. מְגוּרֹתָם, מְגוּרֹתַי.

4035 מְגוּרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגוּרֵי Ver מגר.

* 4037 מַגְזֵרָה Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. מַגְזְרוֹת.

— מַגִּיד Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de נגד.

4038 מַגָּל Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 מְגִלָּה Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. מְגִלַּת.

4040 (AR) מְגִלָּה Rollo (Esd. 6:2).

* 4041 מְגַמָּה Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. מְגַמַּת.

4042 מגן PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de וַתְּמוּגֵנוּ se sugiere leer וַתְּמַגְּנֵנוּ. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) מָגֵן Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. מָגִנִּים, מָגִנּוֹת; Const. מָגִנֵּי; Suf. מָגִנָּיו.

— (II) מָגֵן Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo מְגִנָּה.

— * מֶגֶן Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de קָלוֹן מָגִנֶּיהָ, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer קְלוֹן מָגִנֶּיהָ, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer קְלוֹן גַּנֵּיהֶם, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. מָגִנֶּיהָ.

* 4044 מְגִנָּה Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. מָגֵן (Ver allí II).

4045 מִגְעֶרֶת Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 מַגֵּפָה Plaga (Exo. 9:14). — Const. מַגֵּפַת.

4048 מגר QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de מְגוּרֵי se sugiere leer מְגוּרִים, “son derribados”. — Part.pas.const. מְגוּרֵי.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. מִגַּרְתָּה.

4049 (AR) מגר PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יְמַגַּר.

4050 מְגֵרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * מִגְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* 4053 מֶגְרָפָה En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מֶגְרְפֹתֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee חַתּוּ גָּרְנֹתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרֻדוֹת, que le antecede.

4054 מִגְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִגְרַשׁ; Suf. מִגְרָשֶׁהָ; Const.pl. מִגְרְשֵׁי; Suf. מִגְרְשֵׁיהֶם.

* 4055 מַד 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מַדּוֹ; Pl.suf. מַדָּיו, מִדּוֹתָיו.

4056 (AR) מַדְבַּח Altar (Esd. 7:17). — Det. מדבחא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

4057 (I) מִדְבָּר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְבַּר; Loc. מִדְבָּרָה; Suf. מִדְבָּרָהּ.

— * (II) מִדְבָּר ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְבָּרַיִךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְבָּרֵךְ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדַּבְּרֹתֶיךָ En Deut. 33:3 la ם de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְבֶּרֶת. Pero si la ם es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דַּבֶּרֶת que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשְּׂאוּ מִדַּבְּרֹתֶיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

4058 מדד QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מָדַד, מַדֹּתִי; Impf. תָּמֹד; Vaif. וַיָּמָד; Inf. לָמֹד.

Colect. Colectivo.
Heb. Hebreo.
Loc. Locativo.
Prep. Preposición.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יִמַּד, יִמַּדּוּ.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. אֲמַדֵּד; Vaif. וַיְמַדְּדֵם.

[POLEL]: La palabra וַיְמֹדֶד proviene de la raíz מוד (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. וַיִּתְמֹדֵד.

4060 (I) מִדָּה 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מִדַּת; Pl. מִדּוֹת; Suf. מִדּוֹתֶיהָ.

— * (II) מִדָּה Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מִדַּת.

4061 (AR) מִדָּה Tributo (Esd. 4:20). — Var. מִנְדָּה; Const. מִדַּת.

4062 מַדְהֵבָה En Isa. 14:4 léase מַרְהֵבָה, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* 4063 (I) מַדְוֶה Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מַדְוֵיהֶם.

* 4064 (II) מַדְוֶה Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. מַדְוֵה; Const.pl. מַדְוֵי.

4065 מַדּוּחִים Engaño, seducción (Lam. 2:14).

4066 מָדוֹן Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. מְדָנִים, מְדוֹנִים (Ver también מִדְיָן).

— מִדְוָנִים Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene מִדְיָנִים y el Ketiv מְדוֹנִים. Ver bajo מִדְיָן y מָדוֹן.

4069 מַדּוּעַ ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. מַדֻּעַ.

* 4070 (AR) מְדוֹר Morada (Dan. 2:11). — Var. מְדָר; Suf. מְדוֹרֵהּ, מְדֹרָךְ, מְדָרְהוֹן.

4071 מְדוּרָה Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. מְדוּרָתָהּ.

— מִדּוֹת En Sal. 133:2 (Ver מַד).

4072 מִדְחֶה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 מַדְחֵפוֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמַדְחֵפֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דחף). Otros sugieren leer לְמוֹ פָּחַת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מַדַּי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo דַּי: *le-ma-day*.

— מִדֵּי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo דַּי: *mi-déi*.

— מִדִּין Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מַד.

* 4079 מִדְיָן Contienda; forma variante de מָדוֹן. — Pl. מִדְיָנִים; Const. מִדְיְנֵי.

4082 מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינוֹת.

* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינַת; Det. מְדִינְתָּא; Pl. מְדִינָן; Det. מְדִינָתָא.

4085 מְדֹכָה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מַדְמֵנָה Muladar (Isa. 25:10).

* 4090 מְדָן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מָדוֹן; Pl. מְדָנִים.

4093 מַדָּע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמַדָּעֲךָ se sugiere leer בְּמַצָּעֲךָ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מֹדָע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— * מֹדַעַת Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעְתָּנוּ.

* 4094 מַדְקֵרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מַדְקְרוֹת.

— * (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מַדְרֵגָה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מַדְרֵגוֹת.

* 4096 מִדְרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְרַךְ.

* 4097 מִדְרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* 4098 מְדֻשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¡Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מָה־, מֶה, מֶה־, מַה, מַה־.

4101 (AR) מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtseфáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מהה HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהְמָהְתִּי; Impf. יִתְמַהְמַהּ; Impv. הִתְמַהְמְהוּ; Inf. לְהִתְמַהְמֵהַּ; Part. מִתְמַהְמֵהַּ.

4103 מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמַת; Pl. מְהוּמֹת.

4106 מָהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מהל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מָהוּל.

4109 מַהֲלָךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מַהֲלָכִים en lugar de מַהְלְכִים).

* 4110 מַהֲלָל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלוֹ, "la boca del que lo alaba", con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ísh le-fí mahalaló* sería: "y el hombre (es probado) según su reputación".

4112 מַהֲלֻמּוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָה הֵם, "lo que ellos" (la RVA traduce "lo que éstos").

4113 מַהֲמֹרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce "profundos hoyos" K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

4114 מַהְפֵּכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מַהְפֵּכַת.

4115 מַהְפֶּכֶת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— מְהֻקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעְתָּם מְהֻקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמִּקְצֹעוֹת, "para los cuatro ángulos".

4116 (I) מהר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מִהַר, מִהֲרָה; Impf. יְמַהֵר; Impv. מַהֵר, מַהֲרוּ; Inf. מַהֵר; Part. מְמַהֵר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהָרָה; Part. נִמְהָר; Const.pl. נִמְהֲרֵי.

4117 (II) מהר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהָרֶנָּה; Inf. מָהֹר.

4119 מֹהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

K. B. Koehler-Baumgartner.

4120 מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

4122 מַהֵר־שָׁלָל־חָשׁ־בַּז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* 4123 מַהֲתַלָּה Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מַהֲתַלּוֹת.

4124 מוֹאָב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאָב).

4126 מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מָבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

4127 מוג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תָּמוֹג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נָמוֹג, נָמֹגוּ; Part. נְמֹגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תְּמֹגְגֶנָּה, תְּמֹגְגֵנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְמֹגָגוּ; Impf. תִּתְמוֹגַגְנָה.

4128 מוד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de וַיְמֹדֶד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נתר). — Impf. יְמֹדֵד.

4129 מוֹדָע Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מֹדָע.

4131 מוט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תָּמוּט, תְּמוּטֶנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָט, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נָמוֹטוּ; Impf. יִמּוֹט, אֶמּוֹט, יִמּוֹטוּ.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. הִתְמוֹטְטָה.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. יָמִיטוּ.

4132 מוֹט Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

4133 מוֹטָה 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. מֹטוֹת.

4134 מוּךְ QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. מַךְ; Impf. יָמוּךְ.

— מוֹכִיחַ Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de יכח, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

4135 (I) מול QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. מַל; Vep. וּמַלְתָּ; Impf.vaif. וַיָּמָל.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמּוֹל; Vep. וּנְמַלְתֶּם; Impf. יִתּוֹל; Vaif. וַיִּמֹּלוּ; Impv. הִמֹּלוּ; Inf. הִמּוֹל; Suf. הִמֹּלוֹ; Part. נִמֹּלִים.

— (II) מול HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. אֲמִילֵם.

— מוֹל En Deut. 1:1; Ver bajo מוּל.

4136 מוּל Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. מוֹל; Suf. מֻלִי.

4138 מוֹלֶדֶת 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. מוֹלַדְתִּי, מוֹלַדְתּוֹ; Suf.pl. מוֹלַדוֹתַיִךְ.

* 4139 מוּלָה Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. מוּלֹת.

4140 מוּם 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

4141 מוּסַב En Eze. 41:7, la RVA traduce מוּסַב־הַבַּיִת como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

4143 מוּסָד 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. מוּסַד.

4144 מוֹסָד 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוֹסְדֵי.

4145 מוּסָדָה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוּסְדוֹת (según Qere).

4146 מוֹסָדָה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוֹסָדוֹת; Const. מוֹסְדוֹת.

— * מוּסָךְ ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מיסך).

4147 מוֹסֵר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוֹסְרֵי; Suf. מוֹסְרֵיכֶם.

4148 מוּסָר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir’át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוּסַר; Suf. מוּסָרְךָ.

4149 מוֹסֵרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסֵרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf. מוֹסְרוֹתֶיךָ, מוֹסְרוֹתֵימוֹ.

4150 מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מֹעֵד; Suf. מוֹעֲדוֹ; Const.pl. מוֹעֲדֵי; Suf. מוֹעֲדֵיכֶם.

* 4151 מוֹעָד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

4152 מוּעָדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

4155 מוּעָף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* 4156 מוֹעֵצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מֹעֵצוֹת; Suf. מֹעֲצוֹתָם.

4157 מוּעָקָה En Sal. 66:11 se sugiere leer מְצוּקָה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מוּפָז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פזז, “refinar”. Un manuscrito tiene מֵאוּפָז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מוֹפֵת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מוֹפֶתְכֶם; Pl. מוֹפְתִים; Suf. מוֹפְתָיו.

4161 מוֹצָא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מֹצָא; Suf. מוֹצָאוֹ, מוֹצָאֲךָ; Const.pl. מוֹצָאֵי; Suf. מוֹצָאֵיהֶם.

* 4163 מוֹצָאָה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוֹצָאוֹת; pero según el Ketiv, מַחֲרָאוֹת). — Pl. מוֹצָאוֹת; Suf. מוֹצָאוֹתָיו.

4165 (I) מוּצָק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מֻצַק.

4164 (II) מוּצָק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* 4166 מוּצָקָה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מֻצַקְתּוֹ; Pl. מוּצָקוֹת.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. יָמִיקוּ.

4168 מוֹקֵד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוֹקְדֵי.

4169 מוֹקְדָה En Lev. 6:2/9 léase מוֹקְדָהּ, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוֹקֵד.

4170 מוֹקֵשׁ Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוֹקְשִׁים; Const. מוֹקְשֵׁי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נָמָר.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. הֵימִיר; Impf. אָמִיר, יָמִיר; Inf. הָמֵר.

— (II) מור NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de בְּהָמִיר se sugiere leer בְּהִמּוֹר, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— מוֹר Ver מֹר.

4172 מוֹרָא 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. מֹרָא, מוֹרָה; Suf. מוֹרַאֲכֶם, מוֹרָאוֹ; Pl. מוֹרָאִים.

— מוֹרְאים En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II ירה.

4173 מוֹרַג Trillo (Isa. 41:15). — Pl. מוֹרִגִּים.

4174 מוֹרָד 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const. מוֹרַד.

— (I) מוֹרֶה Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. מוֹרִים.

4175 (II) מוֹרֶה Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) מוֹרֶה Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, מוֹרֶי.

4177 (I) מוֹרָה Navaja (Jue. 13:5).

— (II) מוֹרָה Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen מוֹרָא; otros tienen מְאֵרָה, “maldición”.

* 4180 (I) מוֹרָשׁ Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) מוֹרָשׁ Deseo, anhelo (Job 17:11).

4181 מוֹרָשָׁה Posesión (Exo. 6:8). Ver I מוֹרָשׁ.

4184 (I) מושׁ QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. אֲמֻשְׁךָ.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. יְמִישׁוּן; Impv. הֲמִישֵׁנִי (Qere en Jue. 16:26).

4185 (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׁ, מַשְׁתִּי; Impf. יָמוּשׁ, יָמִישׁ. Ver también מִישׁ.

4186 מוֹשָׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוֹשַׁב; Suf. מוֹשָׁבִי; Const.pl. מוֹשְׁבֵי; Suf. מוֹשְׁבֹתֵיכֶם.

— מוֹשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוֹשִׁיעוֹ; Pl. מוֹשִׁיעִים.

4190 מוֹשָׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוֹשָׁעוֹת.

4191 מוּת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מֵת, מֵתָה, מַתָּ, מֵתוּ; Impf. יָמוּת; Vaif. וַיָּמָת (léase *va-yamót*); Impv. מֻת; Inf.pref. לָמוּת; Suf. מוּתִי; Part. מֵת, מֵתָה, מֵתִים; Const. מֵתֵי; Suf. מֵתֶיךָ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוֹתַתִּי; Impf. תְּמוֹתֵת; Impv.suf. מוֹתְתֵנִי; Inf. לְמוֹתֵת.

POLAL: Part. מְמוֹתָתִים, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הֵמִית; Impf. יָמִית; Vaif. וַיָּמֶת; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הֱמִיתֵנִי; Inf. הָמִית; Suf. הֲמִיתוֹ; Part. מֵמִית, מְמִיתִים.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמֳת; Impf. יוּמַת; Part. מוּמָת, מוּמָתִים.

4194 מָוֶת Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוֹת; Suf. מוֹתוֹ; Const.pl. מוֹתֵי; Suf. מֹתָיו.

4193 (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

4195 מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתַר.

4196 מִזְבֵּחַ Altar (Exo. 20:25). — Const. מִזְבַּח; Suf. מִזְבְּחִי; Loc. הַמִּזְבֵּחָה; Pl. מִזְבְּחוֹת; Suf. מִזְבְּחוֹתֵיהֶם.

* 4197 מֶזֶג Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מָזֶג.

* 4198 מָזֶה Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֵי.

— מַזֶּה En Exo. 4:2; léase מַה זֶּה.

— מִזֶּה En Sal. 75:9/8 (= מִן־זֶה).

* 4200 מָזוּ Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזָוֵינוּ.

4201 מְזוּזָה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזוּזַת; Suf. מְזוּזָתִי; Pl. מְזוּזוֹת.

— מָזוֹן Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

4202 (AR) מָזוֹן Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

4205 מָזוֹר Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזֹרוֹ.

— מָזוֹר En Abd. 7 se sugiere leer מָצוֹד, “trampa”. Ver más bajo I לחם.

— (I) מֵזַח En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מָחֹז. Ver מָחוֹז.

4206 (II) מֵזַח Cinturón (Sal. 109:19).

— * מָזִיחַ Cinturón (Job 12:21). — Const. מזיח; Var. מֵזַח (Ver allí).

— מֵזִין En Prov. 17:4 dos mss. tienen מאזין (Part. Hifil de אזן). En lugar de שֶׁקֶר מֵזִין se sugiere leer מְשַׁקֵּר מַאֲזִין, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מַזְכִּיר Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* 4208 מַזָּל Signos del zodíaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מַזָּלוֹת.

4207 מַזְלֵג Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מִזְלָג; Pl. מִזְלָגוֹת; Suf. מִזְלְגֹתָיו.

4209 מְזִמָּה 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. מְזִמָּתוֹ; Pl. מְזִמּוֹת; Suf. מְזִמּוֹתָיו.

4210 מִזְמוֹר Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

4211 מַזְמֵרָה Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

4212 מְזַמֶּרֶת Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. מְזַמְּרוֹת.

4213 מִזְעָר En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— מזר QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de מְזֹרָה léase מְזֻרָה, "es tendida". Ver también Pual de זרה. — Part.pas.fem. מזרה.

4214 מִזְרֶה Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

4216 מַזָּרוֹת Constelaciones (Job 38:32).

4217 מִזְרָח 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. מִזְרַח; Loc. מִזְרָחָה.

4215 מְזָרִים Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* 4218 מִזְרָע Sembrado (Isa. 19:7). — Const. מִזְרַע.

4219 מִזְרָק Tazón de metal para la aspersión (1 Rey. 7:40). — Pl. מִזְרָקִים, מִזְרָקוֹת; Const. מִזְרְקֵי; Suf. מִזְרְקוֹתָן.

* 4220 מֵחַ Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de מחים se sugiere leer מְחָיִם, "llenos de tuétanos", aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. מֵחִים. Ver más bajo מֹחַ.

4221 מֹחַ Tuétano (Job 21:24).

4222 מחא QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. יִמְחֲאוּ; Inf. מַחְאֲךָ.

4223 (AR) מחא PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. מְחָת.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no nay quien lo detenga con su mano. — Impf. יְמַחֵא.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. יִתְמְחֵא.

— (AR) מַחֵא En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR חיה.

4224 מַחֲבֵא Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo מַחֲבֹא.

— * מַחֲבֹא Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. מַחֲבֹאִים.

4226 מְחַבְּרוֹת Espigas para las junturas de las partes de las puertas, junturas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

4225 מַחְבֶּרֶת Unión o juntura en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo חֹבֶרֶת.

4227 מַחֲבַת Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

4228 מַחֲגֹרֶת Cinturón (Isa. 3:24).

4229 (I) מחה QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de תֶּמְחִי se sugiere leer תַּמַּח, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de תֶּמַח. — Perf. מָחָה; Impf. יִמְחֶה; Vaif. וַיִּמַח; Impv. מְחֵה; Suf. מְחֵנִי; Inf. מָחֹה, מְחוֹת.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. נִמְחוּ; Impf. יִמַּח.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) מחה [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma מחה como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) מחה PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. מְמֻחִים es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

4230 מְחוּגָה Compás (Isa. 44:13).

* 4231 מָחוֹז Puerto (Sal. 107:30). — Const. מְחוֹז.

4234 מָחוֹל Danza (Jer. 31:4). — Const. מְחוֹל.

4236 מַחֲזֶה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מֶחֱזָה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׁקֻפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מְחִי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מִחְיָה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijiát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijiát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מִחְיַת; Suf. מִחְיָתֶךָ.

4242 מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מְחִירָהּ; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

* 4245 מַחֲלֶה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מַחֲלֵה; Suf. מַחֲלֵהוּ; Var. מַחֲלָה (Ver allí).

— מַחֲלָה Enfermedad (Exo. 15:26).

* 4246 מְחֹלָה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* 4247 מְחִלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחִלּוֹת.

4251 מַחֲלֻיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מְחֻלְלֵי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras עֲרֵלִים מְחֻלְלֵי חֶרֶב se sugiere leer así: עֲרֵלִים חַלְלֵי חֶרֶב, “incircuncisos muertos a espada”.

* 4252 מַחֲלָף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מַחֲלָפִים.

* 4253 מַחֲלָפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מַחֲלְפוֹת.

4254 מַחֲלָצוֹת Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

4256 מַחֲלֹקֶת 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* 4255 (AR) מַחְלְקָה División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. מַחְלְקָתְהוֹן.

4257 מַחֲלַת Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

4260 מַחְמָאֹת En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras חָלְקוּ מַחְמָאֹת פִּיו se ha sugerido leer חָלַק מֵחֶמְאָה פִּיו, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* 4261 מַחְמָד Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lo preciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. מַחְמַד; Pl. מַחְמַדִּים; Const.pl. מַחְמַדֵּי; Suf. מַחְמַדֵּינוּ.

— מַחֲמַדֵּיהֶם Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene מַחְמוּדֵּיהֶם y el Qere tiene מַחֲמַדֵּיהֶם (Ver arriba מַחְמָד).

* 4263 מַחְמָל En Eze. 24:21 algunos mss. tienen מָחְמָד. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— מַחְמֶצֶת Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) מִחַן Ver חנן.

4264 מַחֲנֶה 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. מַחֲנֵה; Suf. מַחֲנֵהוּ; Pl. מַחֲנִים, מַחֲנוֹת; Dual, מַחֲנַיִם.

4267 מַחֲנָק Asfixia (Job 7:15).

4268 מַחְסֶה Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. מַחֲסֶה; Const. מַחְסֵה; Suf. מַחְסִי, מַחֲסִי.

4269 מַחְסוֹם Freno (Sal. 39:2/1).

4270 מַחְסוֹר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מַחְסֹרוֹ.

— מְחֻסְפָּס En Exo. 16:14, Part. Pualal de חספס, que se traduce como “escamoso”.

4272 מחץ QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. מָחַץ; Impf. יִמְחַץ; Suf. אֶמְחָצֵם; Impv. מְחַץ.

* 4273 מַחַץ Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

4274 מַחְצֵב Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— מַחְצֶבֶת En Isa. 51:9, en lugar de המחצבת los Rollos de M. M. tienen הַמֹּחֶצֶת, “la que despedazó”. Ver מחץ y Hifil de חצב.

4275 מֶחֱצָה Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. מֶחֱצַת.

* 4276 מַחֲצִית Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. מַחֲצִיתִי.

4277 מחק QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. מָחֲקָה.

— מְחֹקֵק Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también חקק.

* 4278 מֶחְקָר En Sal. 95:4, en lugar de מֶחְקְרֵי אָרֶץ un manuscrito y la LXX tienen מֶרְחַקֵּי אָרֶץ, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo חקר en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

4279 מָחָר 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* 4280 מַחֲרָאָה Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene מוֹצָאוֹת (Ver מוֹצָאָה).

* 4281 מַחֲרֵשָׁה Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. מַחֲרֵשָׁתוֹ.

4283 מָחֳרָת Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

4286 מַחְשֹׂף Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

4284 מַחֲשָׁבָה 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. מַחֲשֶׁבֶת; Suf. מַחֲשַׁבְתּוֹ, Pl. מַחֲשָׁבוֹת; Const. מַחְשְׁבוֹת; Suf. מַחְשְׁבֹתֵיהֶם.

4285 מַחְשָׁךְ Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. מחשכים.

4288 מְחִתָּה 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

4289 מַחְתָּה 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

4290 מַחְתֶּרֶת Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

4291 (AR) מטא PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. מְטָא, מְטָה; Fem. מְטָת; Pl. מְטוֹ; Impf. יִמְטֵא.

4292 מַטְאֲטֵא Escoba (Isa. 14:23).

4293 מַטְבֵּחַ Area de matadero (Isa. 14:21).

4294 מַטֶּה 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. מַטֵּה; Suf. מַטֵּהוּ; Pl. מַטּוֹת; Suf. מַטֹּתָם.

4295 מַטָּה Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

4296 מִטָּה 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. מִטַּת; Suf. מִטָּתוֹ; Pl. מִטּוֹת.

— מֹטָה Ver מוֹטָה.

4297 מֻטֶּה En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de נטה). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* 4298 מֻטָּה Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— מֻטְּהָרוֹ En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: מטה הדו, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 מַטְוֶה Material hilado (Exo. 35:25).

— מְטַחֲוֵי En Gén. 21:16; Ver bajo טחה.

* 4300 מָטִיל Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. מְטִיל.

4301 מַטְמוֹן Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. מַטְמוֹנִים; Const. מַטְמֻנֵי.

4302 מַטָּע Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. מַטַּע; Suf. מַטָּעָהּ; Const.pl. מַטָּעֵי.

* 4303 מַטְעָם Potaje (Gén. 27:4). — Pl. מַטְעַמִּים, מַטְעַמּוֹת.

4304 מִטְפַּחַת 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 מטר NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. תִּמָּטֵר.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de תַּמְטִיר léase אַמְטִיר. — Perf. הִמְטִיר; Impf. תַּמְטִיר; Inf. הַמְטִיר; Part. מַמְטִיר.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de לֹא מְטֹהָרָה, “no purificada”, se sugiere leer לֹא מֻמְטָרָה, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 מָטָר Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת עֻזּוֹ se sugiere leer: וְלַגֶּשֶׁם וּמָטָר עֹזּוּ, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. מְטַר; Pl. מִטְרוֹת.

— מַטָּרָא En Lam. 3:12, Ver מַטָּרָה.

4307 מטרה 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsạ* *ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

4310 מִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— מְיֻדָּע Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מְיֻדָּע y el Qere מוֹדַע.

4314 מֵי זָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מְיֻזָּנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de זון.

— מֵיטָב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. מֵיטַב.

* 4323 מִיכָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. מִיכַל.

— מַי־לִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מַה־לִי, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מִי (3b).

4325 מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שֵׁינֵיהֶם, “su orina” — Ver bajo שַׁיִן). — Paus. מָיִם; Const. מֵי, מֵימֵי; Suf. מֵימָיו; Loc. הַמַּיְמָה.

* 4327 מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינוֹ, מִינֵהוּ.

— מֵינֶקֶת Nodriza (Gén. 24:59). — Var. מֵנֶקֶת; Suf. מֵינִקְתּוֹ; Pl. מֵינִיקוֹת; Suf. מֵינִיקוֹתַיִךְ.

— מיסְדוֹת En Eze. 41:8 el Qere tiene מוּסְדוֹת (Ver מוּסָדָה).

4330 מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מְיֻצִּיאֲו En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיצִיאֵי (Ver יָצִיא).

— מיש Ver מוּשׁ.

4334 מִישׁוֹר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִישֹׁר.

4339 מֵישָׁרִים 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מֵשָׁרִים.

4340 מֵיתָר 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מֵיתְרֵיהֶם, מֵיתָרַיו.

4341 מַכְאֹב 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מַכְאֹבוֹ; Pl. מַכְאוֹבִים, מַכְאֹבוֹת.

4342 מַכְבִּיר En Job 36:31; Ver bajo כבר.

4345 מַכְבֵּר Paño (2 Rey. 8:15).

4346 מִכְבָּר Rejilla (Exo. 27:4).

4347 מַכָּה 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. מַכַּת; Suf. מַכָּתוֹ, מַכָּתֵךְ; Pl. מַכּוֹת; Suf. מַכּוֹתֶיהָ.

4348 מִכְוָה Quemadura (Lev. 13:24). — Const. מִכְוַת.

4349 מָכוֹן 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. מְכוֹן; Suf. מְכוֹנוֹ; Suf.pl. מְכוֹנֶיהָ.

4350 מְכוֹנָה 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. מְכֹנָה; Suf. מְכוֹנָתָהּ; Pl. מְכֹנוֹת; Suf. מְכוֹנוֹתָיו.

* 4351 מְכוּרָה Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. מְכוּרָתָם; Suf.pl. מְכֻרוֹתַיִךְ, מְכֹרֹתַיִךְ.

4355 מכך QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo וַיִּמַּקּוּ en lugar de וַיָּמֹכּוּ). — Impf.vaif. וַיָּמֹכּוּ.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. יִמַּךְ.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I כֹּל y Nifal de קפץ. — Perf. הֻמְּכוּ.

* 4356 מִכְלָא Redil (Hab. 3:17). — Var. מִכְלָה Const.pl. מִכְלְאֹת; Suf. מִכְלְאֹתֶיךָ.

4358 מִכְלוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * מַכְלוּל Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מַכְלוּלִים.

— מִכְלוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מִכְלָל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מִכְלַל.

4361 מַכֹּלֶת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מַכֹּלֶת לְבֵיתוֹ la RVA lee מַאֲכֹלֶת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מִכְמָן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מִכְמַנִּים.

4364 מִכְמָר Red (Sal. 141:10). — Var. מִכְמֹר; Suf.pl. מִכְמֹרָיו.

* 4365 מִכְמֶרֶת Red (Hab. 1:15). — Var. מִכְמֹרֶת; Suf. מִכְמַרְתּוֹ.

* 4370 מִכְנָסַיִם Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מִכְנְסֵי.

4371 מֶכֶס Tributo cúltico (Núm. 31:28).

4373 מִכְסָה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijsát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מִכְסַת.

4372 מִכְסֶה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מִכְסֵה; Suf. מִכְסֵהוּ.

4374 מְכַסֶּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכַסֶּיךָ.

4376 מכר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכָרוֹ; Impf. יִמְכֹּר; Impv. מִכְרָה, מִכְרִי; Inf. לִמְכֹּר, מָכֹר; Part. מֹכֵר; Const. מֹכְרֵי; Suf. מֹכְרֵיהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַּר; Impf. יִמָּכֵר; Inf. הִמָּכְרוֹ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. וַיִּתְמַכְּרוּ; Inf. הִתְמַכֶּרְךָ.

4377 מֶכֶר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מִכְרָהּ, מִכְרָם.

* 4378 מַכָּר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מַכָּרוֹ; Pl.suf. מַכָּרֵיכֶם.

* 4379 מִכְרֶה Mina: *mijréh mélaj* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מִכְרֵה.

* 4380 מְכֵרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכֵרֹתֵיהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מִכְמְרֹתֵיהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

4384 מִכְשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מִכְשֹׁל; Suf. מִכְשֹׁלָם; Pl. מִכְשֹׁלִים.

— מַכְשֵׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשֵּׁפָה Ver bajo כשף.

4385 מִכְתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtáv pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מִכְתַּב.

* 4386 מְכִתָּה Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכִתָּתוֹ.

4387 מִכְתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

4388 מַכְתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

4390 מלא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil’ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מִלְאוּ se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מִלֵּאתֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵא, מָלֵאתִי; Impf. יִמְלְאוּ; Impv. מִלְאוּ; Inf. מְלֹאת; Part. מָלֵא, מְלֵאִים.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מִלֵּא; Vep. וּמִלֵּאתִי; Impf. יְמַלֵּא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מַלֵּא, מַלְּאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמֻלָּאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלָּאוּן.

4391 (AR) מלא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלָת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמְלִי.

4392 מָלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הֲלֹא en lugar de מָלֵא. De este modo, la frase הֲלֹא מִמֵּךְ יָצָא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra מָלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כסף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאִים, מְלֵאוֹת.

* 4393 מְלֹא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֹא; Var. מְלוֹא (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֹאָהּ, מְלֹאוֹ.

4395 מְלֵאָה En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאָתְךָ.

4396 מִלֻּאָה Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מִלֻּאַת; Suf.pl. מִלֻּאֹתָם.

— מִלֻּאִים 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מִלּוּאִים.

4397 מַלְאָךְ 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מַלְאָכַיִךְ en lugar de מִלְאוּךְ, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar", en lugar de "Sidón, que cruzando el mar te han llenado". 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מַלְאַךְ; Suf. מַלְאָכִי, מַלְאָכוֹ; Pl. מַלְאָכִים; Const. מַלְאֲכֵי; Suf. מַלְאָכָיו.

* 4398 (AR) מַלְאַךְ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מַלְאֲכֵהּ.

4399 מְלָאכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֶאכֶת; Suf. מְלַאכְתְּךָ; Const.pl. מַלְאֲכוֹת; Suf. מַלְאֲכוֹתֶיךָ.

* 4400 מַלְאָכוּת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מַלְאֲכוּת.

— מְלֶאכֶת Ver מְלָאכָה.

4402 מִלֵּאת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מִלְבֹּד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מִלִּבּוֹ, "de su corazón".

4403 מַלְבּוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מַלְבּוּשֶׁךָ Suf.pl. מַלְבּוּשֵׁיהֶם.

4404 מַלְבֵּן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מַלְכֵּן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מלה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יְמַלֵּה se sugiere leer עֹד יְמַלֵּא, "aun llenará". 2) En Eze. 28:16, en lugar de מָלוּ léase מָלְאוּ (Ver bajo מלא).

— מִלָּה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מִלָּתוֹ; Pl. מִלִּים; Var. מִלִּין; Suf. מִלֵּיהֶם.

4406 (AR) מִלָּה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מִלַּת; Det. מִלְּתָא; Pl. מִלִּין; Const. מִלֵּי; Det. מִלַּיָּא.

— מְלוֹ En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלֹא (Ver מָלֹא).

— מְלוֹא Ver מָלֹא.

4407 מִלּוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מִלּוּאָה Ver מִלֻּאָה.

— מִלּוּאִים Ver מִלֻּאִים.

4408 מַלּוּחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

4410 מְלוּכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hameluján* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֻכָה.

4411 מָלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

4412 מְלוּנָה Choza (Isa. 1:8).

4414 (I) מלח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלָֽחוּ.

4415 (II) מלח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמֻלָּח.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הֻמְלַחַת; Inf. הָמְלֵחַ.

— (AR) מלח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

* 4418 (I) מֶלַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלָחִים.

4417 (II) מֶלַח Sal (Gén. 19:26).

4416 (AR) מְלַח Sal (Esd. 4:14).

4419 מַלָּח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מַלָּחִים; Suf. מַלָּחַיִךְ.

4420 מְלֵחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

4421 (I) מִלְחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מִלְחֶמֶת; Suf. מִלְחַמְתִּי; Pl. מִלְחָמוֹת; Const. מִלְחֲמוֹת; Suf. מִלְחֲמֹתָיו.

— (II) מִלְחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

4422 מלט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַט, נִמְלַטְתִּי; Impf. יִמָּלֵט; Impv. הִמָּלְטִי; Inf. הִמָּלֵט; Part. נִמְלָט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מִלֵּט; Impf. יְמַלֵּט; Impv. מַלְּטָה, מַלְּטוּ; Inf.abs.const. מַלֵּט; Part. מְמַלֵּט, מְמַלְּטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיט, הִמְלִיטָה.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dícese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלְּטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מרט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מלט). — Impf. יִתְמַלָּטוּ.

4423 מֶלֶט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בַּמֶּלֶט, “en la mezcla”, leen בַּלָּט, “en secreto”.

* 4425 מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילֹת.

— מֵלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

4426 מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

4427 (I) מלך QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלוֹךְ; Impv. מְלָךְ־, מָלְכִי; Inf. מְלֹךְ; Suf. מָלְכוֹ; Part. מֹלֶכֶת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17). — Perf. הִמְלִיךְ; Impf. נַמְלִיךְ; Vaif. וַיַּמְלֵךְ; Inf. הַמְלִיךְ; Part. מַמְלִיךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. הָמְלַךְ.

— (II) מלך NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. וַיִּמָּלֵךְ.

4428 מֶלֶךְ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. מַלְכִּי; Pl. מְלָכִים; Var. מְלָכִין; Const. מַלְכֵי; Suf. מַלְכֵיהֶם; Fem. מַלְכָּה (Ver allí).

4430 (AR) מֶלֶךְ 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. מַלְכָּא; Var. מַלְכָּה; Pl. מַלְכִין; Det. מַלְכַיָּא.

* 4431 (AR) מְלַךְ Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. מִלְכִּי.

4432 מֹלֶךְ Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era מֶלֶךְ, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra בֹּשֶׁת, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* 4434 מַלְכֹּדֶת Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. מַלְכֻּדְתּוֹ.

4436 מַלְכָּה Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver מֶלֶךְ. — Const. מַלְכַּת; Pl. מְלָכוֹת.

* 4433 (AR) מַלְכָּה Reina (Dan. 5:10). — Det. מַלְכְּתָא.

— מְלֻכָה En 1 Sam. 10:25; Ver מְלוּכָה.

4437 (AR) מַלְכוּ 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. מַלְכוּת; Det. מַלְכוּתָא; Suf. מַלְכוּתִי, מַלְכוּתָךְ, מַלְכוּתֵהּ; Pl.const. מַלְכְוָת; Det. מַלְכְוָתָא.

4438 מַלְכוּת 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

4442 מַלְכִּי־צֶדֶק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

4445 מִלְכֹּם Milcom, variante del nombre מֹלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מַלְכֵּן En 2 Sam. 12:31; Ver מַלְבֵּן.

4446 מְלֶכֶת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מַלְכָּה.

— מַלְכֻת Ver מַלְכוּת.

— (I) מלל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמַּל, יִמָּלוּ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יְמוֹלֵל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חִצָּו כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חִצָּו בָּם וְיִתְמֹלָלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מלל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מֹל.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נְמַלְתֶּם.

— (III) מלל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מֹלֵל.

4448 (IV) מלל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מִלֵּל; Impf. יְמַלֵּל.

4449 (AR) מלל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מַלִּל; Impf. יְמַלִּל; Part. מְמַלִּל, מְמַלְּלָה.

* 4451 מַלְמָד Aguijada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מַלְמַד.

4452 מלץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלְצוּ.

4453 מֶלְצַר Inspector (Dan. 1:11, 16).

4454 מלק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מָלַק.

4455 מַלְקוֹחַ Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * מַלְקוֹחַיִם Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מַלְקוֹחָי.

4456 מַלְקוֹשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 מֶלְקָחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מֶלְקָחֶיהָ.

4458 מֶלְתָּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל־תַּחַת הָאוֹצָר, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מֶלְתָּחַת הָאוֹצָר, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* 4459 מַלְתָּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מְתַלְּעוֹת (Ver allí).

* 4460 מַמְּגוּרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. ממגרות.

4463 מְמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מְמָותְתִים En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמּוּמָתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 מַמְזֵר Bastardo (Deut. 23:3/2).

4465 מִמְכָּר 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 מִמְכֶּרֶת Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 מַמְלָכָה 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. מַמְלֶכֶת; Suf. מַמְלַכְתּוֹ; Pl. מַמְלָכוֹת; Const. מַמְלְכוֹת.

* 4468 מַמְלָכוּת Reino (Jos. 13:12). — Const. מַמְלְכוּת.

4469 מִמְסָךְ Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

4470 מֶמֶר Amargura (Prov. 27:25).

4472 מַמְּרֹרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 מִמְשַׁח En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמָשְׁחֲ en lugar de מִמְשַׁח, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אַתְּ־כְּרוּב מִמְשַׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ se lea así: כְּמָשְׁחֲ אֶת כְּרוּב הַסּוֹכֵךְ נְתַתִּיךָ, “yo te puse cuando ungí a los querubines protectores”.

4474 מִמְשָׁל Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמִּמְשָׁלִים se sugiere leer הֵם מֹשְׁלִים, “ellos gobernaban”.

4475 מֶמְשָׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מֶמְשֶׁלֶת; Suf. מֶמְשַׁלְתְּךָ; Const.pl. מֶמְשְׁלוֹת; Suf. מֶמְשְׁלוֹתָיו.

4476 מִמְשָׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מִמְשַׁק.

4477 מַמְתַקִּים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

4478 (I) מָן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָן).

— (II) מָן ¿Qué? (Exo. 16:15).

4479 (AR) מַן 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מֵן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מִנִּי שִׂמְּחוּךָ se sugiere leer מִנִּים שִׂמְּחוּךָ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ם y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ם).

4480 מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál’ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִנִּי, מִנֵּי־; Suf. מִמֶּנִּי, מִמֶּךָּ, מִמְּךָ, מִמֶּנּוּ, מִמֶּנָּה, מִכֶּם, מִנְהֶם, מֵהֶם.

4481 (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: "por mandato del"). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִנִּי, מִנָּךְ, מִנַּהּ, מִנְּהֵן (Ketiv: מִנְּהוֹן).

4484 (AR) מְנֵא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מנה, que se traduce como "contado".

— מְנָאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנָת.

4485 מַנְגִּינָת Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מַנְגִּינָתָם.

— מֻנָּד Ver Hofal de נדד.

— (AR) מִנְדַּה Ver de AR מִדָּה (Ver allí).

4486 (AR) מַנְדַּע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מַנְדְּעָא; Suf. מַנְדְּעִי.

4487 מנה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנָה, מָנִיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מְנֵה; Inf. מְנוֹת; Part. מוֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמָּנֶה; Inf. הִמָּנוֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מִנָּה, מִנּוּ; Impf.vaif. וַיְמַן.

4483 (AR) מנה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מְנָה; Part.pas. מְנֵא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מַנִּיתָ, מַנִּי; Impv. מֶנִּי.

4488 מָנֶה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

4490 מָנָה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* 4489 מֹנֶה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מֹנִים.

4491 מִנְהָג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* 4492 מִנְהָרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מִנְהָרוֹת.

* 4493 מָנוֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנוֹד.

4494 מָנוֹחַ 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוֹחַ; Suf.pl. מְנוּחָיְכִי.

4496 מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9

RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de שַׂר מְנוּחָה léase שַׂר מַחֲנֶה, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. מְנֻחָה; Suf. מְנֻחָתוֹ, מְנֻחָתֵךְ; Pl. מְנוּחוֹת.

— * מָנוֹל Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de מִנְלָם léase מְנֹ֫לָם, “su patrimonio”.

4498 מָנוֹס Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. מנוּסִי. Ver נוס.

4499 מְנוּסָה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנֻסַת.

* 4500 מָנוֹר Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. מְנוֹר.

4501 מְנוֹרָה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנֹ֫רָה; Const. מְנוֹרַת; Pl. מְנוֹרוֹת.

* 4502 מִנְּזָר Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מִנְּזָרַיִךְ.

— מֻנָּח En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de וַאֲשֶׁר מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת la RVA lee así: וְנִשְׁאַר מֻנָּח בֵּין הַצְּלָעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

4503 מִנְחָה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מִנְחַת; Suf. מִנְחָתִי; Suf.pl. מִנְחֹתֵיכֶם.

4504 (AR) מִנְחָה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. מִנְחָתְהוֹן.

— מְנֻחָה Ver מְנוּחָה.

4508 מְנִי Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.
Var. Variante textual.
Pl. Plural.
Suf. Sufijo.
ver. Versiones.
AR Arameo.

— מִנִּי Ver מִן.

— מִנֵּי En Isa. 30:11; Ver מִן.

— מִנִּים Ver מֵן.

— מְנָיוֹת Ver מְנָת.

* 4510 (AR) מִנְיָן Número (Esd. 6:17).

— מִנִּית En Eze. 27:17, en lugar de חִטֵּי מִנִּית la RVA lee חִטִּים וּמֹור, “con trigo y mirra”.

— מִנְלָם En Job 15:29; Ver מָנוֹל.

4513 מנע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מָנַע, מָנַעְתִּי; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מִנְעִי; Part. מֹנֵעַ.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמָּנַע.

4514 מַנְעוּל Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מַנְעוּלָיו.

* 4515 מִנְעָל Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מִנְעָלֶיךָ.

4516 מַנְעַמִּים Manjares (Sal. 141:4).

4517 מְנַעַנְעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* 4518 מְנַקִּית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנַקִּיּוֹת.

— מֵנֶקֶת Ver מֵינֶקֶת.

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Part. Participio.

— מְנֹרָה Ver מְנוֹרָה.

4519 מְנַשֶּׁה En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz נשה, “olvidar” (Ver allí).

* 4521 מְנָת Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de מְנַת מִדַּיִךְ la RVA lee מְנָת מִדַּיִךְ, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. מְנָיוֹת.

— מַס En Job 6:14 la RVA lee לַנָּמֵס “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver מסס). Varios mss. tienen למאס.

4522 מַס Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de מַס עֹבֵד (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. מִסִּים.

* 4524 מֵסַב 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene וּמְסִבֵּי יְרוּשָׁלַיִם, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen וּבִמְסִבֵּי יְרוּשָׁלַיִם, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene הַבַּיִת מֵסַב, pero las versiones antiguas sugieren leer הַבַּיִת מְסָבִיב, alrededor del templo (Ver סָבִיב). b) En Sal. 140:10, en lugar de רֹאשׁ מְסִבַּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ la RVA ve transposición y lee de esta manera: מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסֵּימוֹ רֹאשׁ, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— מְסִבּוֹת ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de וְהוּא מְסִבּוֹת מִתְהַפֵּךְ la RVA ve transposición y lee וְהוּא מִתְהַפְּכָם מְסִבּוֹת, “y él las hace girar alrededor”.

4525 (I) מַסְגֵּר Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) מַסְגֵּר Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

4526 מִסְגֶּרֶת 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. מִסְגַּרְתּוֹ; Pl. מִסְגְּרוֹת; Suf. מִסְגְּרוֹתֵיהֶם.

Lit. Literal.
mss. Manuscritos.
Comp. Comparar.
TM Texto Masorético.
Colect. Colectivo.

4527 מַסָּד Cimiento (1 Rey. 7:9).

* 4528 מִסְדְּרוֹן Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. הַמִּסְדְּרוֹנָה.

4529 מסה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. הִמְסִיו; Impf. אַמְסֶה; Vaif. וַתֶּמֶס.

* 4531 (I) מַסָּה Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מַסּוֹת.

— * (II) מַסָּה Desesperación (Job 9:23). — Const. מַסַּת.

4532 (III) מַסָּה Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מַסָּה).

— * מִסָּה En Deut. 16:10 la RVA lee כְּמִדַּת en lugar de מִסַּת, así: כְּמִדַּת נִדְבַת יָדְךָ, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La ד habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אֱלֹהֶיךָ.

4533 מַסְוֶה Velo (Exo. 34:33).

4534 מְסוּכָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

4535 מַסָּח Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסְחַר En 1 Rey. 10:15 léase וּמִסַּחַר (Ver סחר).

4539 מָסָךְ 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מַסַךְ.

* 4540 מְסֻכָה Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מְסֻכָתֶךָ.

4541 (I) מַסֵּכָה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מַסֵּכַת; Pl. מַסֵּכוֹת; Suf. מַסֵּכוֹתָם.

— (II) מַסֵּכָה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

Loc. Locativo.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Adv. Adverbio.

4542 מִסְכֵּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מְסֻכָּן En Isa. 40:20 la RVA lee הַמִּסְכֵּן, “el que es pobre … ”

4543 מִסְכְּנוֹת Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

4544 מִסְכֵּנֻת Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* 4545 מַסֶּכֶת Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. מַסָּֽכֶת.

4546 מסלה 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. מְסִלַּת; Suf. מְסִלָּתוֹ; Pl. מְסִלּוֹת; Suf. מְסִלּוֹתָם.

4547 מַסְלוּל Calzada (Isa. 38:8).

* 4548 מַסְמֵר Clavo (Isa. 41:7). — Var. מִסְמֵר; Pl. מַסְמְרִים, מַסְמְרוֹת; Var. מִסְמְרִים.

4549 מסס QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de מְשׂוֹשׂ se sugiere leer מְסוֹס. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. מְסוֹס.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayer (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. נָמֵס; Impf. יִמַּס; Inf. הִמֵּס; Part. נָמֵס.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de וְלֹא יִמַּס se sugiere leer וְלֹא יָמֵס, “y no haga desfallecer”. — Perf. הֵמַסּוּ.

4550 מַסַּע 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. מַסְעֵי; Suf. מַסְעֵיהֶם.

4551 מַסָּע Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

4552 מִסְעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

Paus. Pausa.
Inf. Infinitivo.

4553 מִסְפֵּד Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. מִסְפַּד; Suf. מִסְפְּדִי.

4554 מִסְפּוֹא 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* 4555 מִסְפָּחָה ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. מִסְפָּחוֹת; Suf. מִסְפְּחֹתֵיכֶם.

4556 מִסְפַּחַת Erupción en la piel (Lev. 13:6).

4557 מִסְפָּר 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de מְתָיו מִסְפָּר como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee וַיִהְיוּ מְתָיו לְמִסְפָּר, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer וִיהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

4560 (I) מסר [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de לִמְסֹר se sugiere leer לִמְעֹל. De este modo, *lim’ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) מסר NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. וַיִּמָּסְרוּ.

— מֹסָרָם En Job 33:16, en lugar de וּבְמֹסָרָם la RVA lee וְמֻסָרָם. Allí mismo, en lugar de וּבְמֹסָרָם יַחְתֹּם lee וּבְמֹרָאִים יחתם, “y con terrores les asusta”.

4562 מָסֹרֶת En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz אסר). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de מסר), o “disciplina” (de יסר). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee בְּמִסְפַּר הַבְּרִית, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

4563 מִסְתּוֹר Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

4564 מַסְתֵּר En Isa. 53:3 léase מַסְתִּיר. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

4565 מִסְתָּר 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. מִסְתָּרִים; Suf. מִסְתָּרָיו.

* [4566] מַעְבָד Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. מַעְבָדֵיהֶם.

* [4567] (AR) מַעֲבָד Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. מַעֲבָדוֹהִי.

* [4568] מַעֲבֶה En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* [4569] מַעֲבָר 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— מַעְבָּרָה 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. מַעְבָּרוֹת; Const. מַעְבְּרוֹת.

[4570] (I) מַעְגָּל Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. הַמַּעְגָּלָה.

— (II) מַעְגָּל Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

[4571] מעד QAL: 1) Temblar, tambalear (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de מוּעָדֶת léase מוֹעָדֶת, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. הַמְעַד.

[4574] מַעֲדַנִּים 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

[4575] מַעֲדַנּוֹת 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de בְּמַעֲדַנֹּת, “con cadenas” o “temblando” (Ver מעד) se sugiere leer מַעֲדַנִּים, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

[4576] מַעְדֵּר Azada (Isa. 7:25).

* [4579] מָעָה Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. מְעֹתָיו.

* [4578] מֵעֶה 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. מְעֵי; Suf. מֵעָיו, מֵעֵיהֶם.

* [4577] (AR) מְעֵה Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. מְעוֹהִי.

4580 מָעוֹג 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen מְאוּמָה, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo לעג.

4581 מָעוֹז Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. מָעוּזִּי; Pl. מָעֻזִּים; Const. מָעוּזֵּי.

4583 מָעוֹן 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen מָעוֹז, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. מְעוֹן; Suf. מְעוֹנוֹ, מְעוֹנֶךָ.

4585 מְעוֹנָה 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. מְעֹנָה; Suf. מְעוֹנָתוֹ; Pl. מְעוֹנוֹת; Const. מְעֹנוֹת; Suf. מְעֹנֹתֶיהָ.

4588 מְעוּף Oscuridad (Isa. 8:22).

* 4589 מְעוֹרִים Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. מְעוֹרֵיהֶם.

4590 מָעֻזְנֶיהָ En Isa. 23:11 se sugiere leer מעזיה, “sus fortificaciones”.

4591 מעט QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. יִמְעַט; Inf. מְעֹט.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. מִעֲטוּ.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. הִמְעִיטָה, Suf. הִמְעַטְתִּים; Impf. יַמְעִיט; Part. מַמְעִיט.

4592 מְעַט Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim’át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv’ár kim’át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim’át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. מְעַטִּים.

4593 מְעֻטָּה En Eze. 21:20/15 se puede leer מְרֻטָּה, “pulida” (o como en el ver. 15: מֹרָטָה). Ver bajo מרט.

* [4594] מַעֲטֶה Manto (Isa. 61:3). — Const. מַעֲטֵה.

* [4595] מַעֲטֶפֶת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מַעֲטָפוֹת.

[4596] מְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

[4598] מְעִיל Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מְעִילוֹ; Suf.pl. מְעִילֵיהֶם.

— מֵעִים Ver מֵעֶה.

[4599] מַעְיָן Manatial, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מַעְיַן, מַעְיְנוֹ; Suf. מַעְיָנוֹ; Pl. מַעְיָנִים, מַעְיָנוֹת; Const.pl. מַעְיְנֵי, מַעְיְנוֹת; Suf. מַעְיְנֹתֶיךָ.

[4600] מעך QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַן se sugiere leer לְמֹעֵךְ (Qal) o לְמַעֵךְ (Piel), "apretar los pechos". 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מָעוּךְ, מְעוּכָה.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מֹעֲכוּ.

[4603] מעל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מַעַל, מְעַלְתֶּם; Impf. יִמְעַל, תִּמְעֹל; Inf. מְעֹל; Abs. מָעוֹל.

[4604] (I) מַעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מָֽעַל; Suf. מַעֲלוֹ.

[4605] (II) מַעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מָֽעַל; Loc. מַלְעָה.

— מֵעַל Preposición combinada: מִן + עַל. Ver bajo עַל.

---

pas. Pasivo.
Abs. Absoluto.

4607 מֹעַל Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* 4606 (AR) מֶעַל Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מֶעָלֵי.

* 4608 מַעֲלֶה 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעֲלוֹ léase מַעֲלָן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעֲלֵה; Suf. מַעֲלוֹ, מַעֲלָיו.

4609 מַעֲלָה 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעְלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלִיל En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעֲלִילֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: וּמִמַּעַלְלֵיכֶם, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעֲלָל.

* 4611 מַעֲלָל Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעַלְלֵי; Suf. מַעַלְלֵיכֶם, מַעֲלָלָיו.

4612 מַעֲמָד 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

4613 מָעֳמָד Suelo firme (Sal. 69:3/2).

4614 מַעֲמָסָה Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* 4615 מַעֲמַקִּים Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמַקֵּי.

4616 מַעַן Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנֶה.

4617 (I) מַעֲנֶה Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנֵה.

— (II) מַעֲנֶה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנֵהוּ.

4618 מַעֲנָה 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene מַעֲנִית).

— מְעֹנָה Ver מְעוֹנָה.

— * מַעֲנִית Qere en Sal. 129:3. Ver מַעֲנָה.

4620 מַעֲצֵדָה Lugar de tormento (Isa. 50:11).

4621 מַעֲצָד Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: יָחֵד חָרַשׁ בַּרְזֶל מעצד, “el herrero afila una azuela”. Ver הדד.

4622 מַעֲצוֹר 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma’tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma’tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

4624 מַעֲקֶה Parapeto (Deut. 22:8).

4625 מַעֲקַשִּׁים Terreno escabroso (Isa. 42:16).

4626 מַעַר 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de כְּמַעַר אִישׁ וְלֹיוֹת se sugiere leer כְּמַעֲשֵׂה ליות, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* 4627 (I) מַעֲרָב 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. מַעֲרָבֵךְ; Suf.pl. מַעֲרָבַיִךְ.

* 4628 (II) מַעֲרָב Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de וּמִמַּעֲרָבָה léase וּמִמַּעֲרָבָהּ, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. מַעֲרַב; Loc. מַעֲרָבָה.

* 4629 מַעֲרֶה En Jue. 20:33, en lugar de מִמַּעֲרֵה גָבַע léase מִמַּעֲרַב הַגָּבַע, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

4631 (I) מְעָרָה Cueva (Gén. 19:30). — Const. מְעָרַת; Pl. מְעָרוֹת.

4632 (II) מְעָרָה Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. מְעָרוֹת (Ver ערה).

* 4633 מַעֲרָךְ Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. מַעַרְכֵי.

4634 מַעֲרָכָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl. מַעַרְכוֹת.

4635 מַעֲרֶכֶת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. מַעֲרָכֶת; Pl. מַעֲרָכוֹת.

* 4636 מַעֲרֹם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. מַעֲרֻמֵּיהֶם.

— * מַעֲרָץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de מַעֲרִצְכֶם léase מַעֲרַצְכֶם, “vuestro temblor”.

4637 מַעֲרָצָה En Isa. 10:33, en lugar de la frase מְסָעֵף פֻּארָה בְּמַעֲרָצָה se sugiere leer así: מְסָעֵף פֻּארָה בְּמַעֲצָדָה, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver מַעֲצָד.

4639 מַעֲשֶׂה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta’tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohím* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. מַעֲשֵׂה; Suf. מַעֲשֵׂהוּ; Pl. מַעֲשִׂים; Const. מַעֲשֵׂי; Suf. מַעֲשֵׂיכֶם.

4643 מַעֲשֵׂר 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 מַעֲשַׁקּוֹת Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 מֹף Menfis (Ose. 9:6).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבֹשֶׁת.

4645 מִפְגָּע Blanco de tiro (Job 7:20).

4646 מַפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

4648 מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

4650 מֵפִיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מַפֵּץ, “mazo”.

4651 מַפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* 4652 מִפְלָאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מִפְלְאוֹת.

* 4653 מִפְלַגָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מִפְלַגּוֹת.

4654 מַפָּלָה Montón de ruinas (Isa. 17:1).

4655 מִפְלָט Refugio (Sal. 55:9/8).

4656 מִפְלֶצֶת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מִפְלַצְתָּהּ.

* 4657 מִפְלַשׂ Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מִפְלְשֵׂי.

4658 מַפֶּלֶת 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מַפַּלְתּוֹ.

* 4661 מַפֵּץ Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מַפָּצוֹ.

4662 מִפְקָד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מִפְקַד.

* 4664 מִפְרָץ Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מִפְרָצָיו.

* 4665 מִפְרֶקֶת Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מַפְרַקְתּוֹ.

* 4666 מִפְרָשׂ 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf. מִפְרָשֵׂךְ; Pl.const. מִפְרְשֵׂי.

4667 מִפְשָׂעָה Trasero, (1 Crón. 19:4).

* 4669 מִפְתָּח Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer אֶפְתַּח en lugar de מִפְתַּח). — Const. מִפְתַּח.

4668 מַפְתֵּחַ Llave (Jue. 3:25).

4670 מִפְתָּן Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. מִפְתַּן.

— מֵץ En Isa. 16:4, en lugar de הַמֵּץ los Rollos del M. M. tienen המוץ, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver הָמוֹץ.

4671 מֹץ Tamo (Sal. 1:4).

4672 מצא QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats’ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. מָצָא; Impf. יִמְצָא; Impv. מְצָא־, מִצְאוּ; Inf. מְצוֹא; Suf. מֹצַאֲכֶם; Part. מוֹצֵא; Suf. מֹצְאִי.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. נִמְצָא, נִמְצֵאתִי; Impf. יִמָּצֵא; Inf. הִמָּצֵא; Part. נִמְצָא.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. הִמְצִיאוּ; Impf.vaif. וַיַּמְצִאוּ; Suf. יַמְצִאֶנּוּ; Part. מַמְצִיא.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

4673 מַצָּב 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. מַצַּב; Suf. מַצָּבֶךָ.

4674 מֻצָּב ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I צור.

4675 מַצָּבָה Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

4676 מַצֵּבָה 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. מַצֶּבֶת, מַצְּבַת; Suf. מַצַּבְתָּהּ; Pl. מַצֵּבוֹת; Const. מַצְּבוֹת; Suf. מַצֵּבֹתֵיהֶם.

4678 מַצֶּבֶת Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también מַצֵּבָה.

4679 מְצָד Fortaleza, lugar natural de diffícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. מְצַד; Pl. מְצָדוֹת.

— מְצֹדָה Ver מְצוֹדָה.

4680 מצה QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. מָצִית; Impf. יִמְצוּ; Vaif. וַיִּמֶץ.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver מצא). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer יִמָּצוּ (Ver bajo מצץ). — Perf. נִמְצָה; Impf. יִמָּצֵה.

4682 (I) מַצָּה Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. מַצּוֹת.

4683 (II) מַצָּה Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— מֻצְהָב Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* 4684 מִצְהָלוֹת Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. מִצְהֲלוֹת; Suf. מִצְהֲלוֹתַיִךְ.

* 4685 (I) מָצוֹד Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. מְצוּדוֹ; Pl. מְצוֹדִים.

— * (II) מָצוֹד Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. מְצוֹד; Pl. מְצוֹדִים.

4686 (I) מְצוּדָה 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. מְצוּדָתִי.

— (II) מְצוּדָה Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. מְצֻדָה; Const. מְצֻדַת; Suf. מְצֻדָתִי; Pl. מֱצוּדוֹת.

— מְצוֹדָה Red (Ecl. 9:12).

4687 מִצְוָה 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. מִצְוַת; Pl. מִצְוֹת (= מִצְווֹת); Suf. מִצְו ֹתָ י ו.

4688 מְצוּלָה Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. מְצוֹלָה, מְצֻלָה; Pl. מְצוֹלוֹת, מְצוּלוֹת.

4689 מָצוֹק Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* 4690 מָצוּק Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. מְצֻקֵי.

4691 מְצוּקָה Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. מְצוּקוֹתֵיהֶם.

4692 (I) מָצוֹר Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera מצר — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

4693 (II) מָצוֹר Fortificación: *ir matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) מָצוֹר Nombre deformado de מִצְרַיִם, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

4694 מְצוּרָה Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. מְצֻרָה; Pl. מְצוּרוֹת.

* 4695 מַצּוּת Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. מַצֻּתֶךָ.

4696 מֵצַח 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. מִצְחוֹ, מִצְחֲךָ; Const.pl. מִצְחוֹת.

* 4697 מִצְחָה Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de מצחת se sugiere leer מִצְחוֹת, “grebas”.

* 4698 מְצִלָּה Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. מְצִלּוֹת.

4700 מְצִלְתַּיִם Címbalos (Esd. 3:10).

4701 מִצְנֶפֶת Turbante (Exo. 28:4).

4702 מַצָּע Cama (Isa. 28:20).

* 4703 מִצְעָד 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits’adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. מִצְעֲדֵי; Suf. מִצְעָדָיו.

4705 מִצְעָר 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits’ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 מִצְפֶּה Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 מַצְפּוֹן Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. מַצְפֻּנָיו.

4711 מצץ QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ se sugiere leer וּמִלֵּיהֶם יָמֹצּוּ לָמוֹ, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— מֻצָּק Ver יצק, I מוּצָק, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 מֵצַר Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. מְצָרִים.

4714 מִצְרַיִם Egipto (Gén. 10:6).

* 4715 מַצְרֵף Crisol (Prov. 17:3).

— * מַצֻּת Ver מַצּוֹת.

4716 מַק Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. מָק.

4717 מַקֶּבֶת 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

4720 מִקְדָּשׁ 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de מִקְדְּשׁוֹ léase מִקְדָּשׁוֹ. — Var. מִקְדַּשׁ; Suf. מִקְדָּשׁוֹ; Pl. מִקְדָּשִׁים; Const. מִקְדְּשֵׁי. Suf. מִקְדְּשֵׁיכֶם.

* 4721 מַקְהֵל Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. מַקְהֵלִים, מַקְהֵלוֹת.

4723 (I) מִקְוֶה Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. מִקְוֵה.

4724 (II) מִקְוֶה Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. מִקְוֵה.

— מִקְוָה Represa (Isa. 22:11).

4725 מָקוֹם 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. מְקוֹם; Suf. מְקוֹמוֹ; Pl. מְקוֹמוֹת.

4726 מָקוֹר 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. מְקוֹרָהּ, מְקוֹרוֹ.

* 4727 מִקָּח Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

4728 מַקָּחוֹת Mercancías (Neh. 10:32).

4729 מִקְטָר Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. מִקְטַר.

— מֻקְטָר Incienso (Mal. 1:11).

— * מְקַטֶּרֶת Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. מְקַטְּרוֹת.

4730 מִקְטֶרֶת Incensario (Eze. 8:11).

4731 מַקֵּל 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. מַקַּל; Suf. מַקְלוֹ ;מַקֶּלְכֶם; Pl. מַקְלוֹת.

4733 מִקְלָט Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. מִקְלַט; Suf. מִקְלָטוֹ.

* 4734 מִקְלַעַת Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. מִקְלָעוֹת; Const. מִקְלְעוֹת.

4735 מִקְנֶה Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayorales del ganado (Gén. 47:6). — Const. מִקְנֵה; Suf. מִקְנֵיהֶם, מִקְנֵנוּ.

4736 מִקְנָה Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. מִקְנַת; Suf. מִקְנָתוֹ.

* 4738 מִקְסָם Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de מִקְסַם léase מִקְסָם.

4740 מִקְצוֹעַ Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. מִקְצוֹעֵי; Fem.pl. מִקְצֹעוֹת; Suf. מִקְצְעוֹתָם.

* 4741 מַקְצֻעָה Gubia (Isa. 44:13). — Pl. מַקְצֻעוֹת.

— מִקְצָת Ver קְצָת.

4743 מקק NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. נָמַקּוּ; Impf. תִּמַּקְנָה ,יִמַּקּוּ ,יִמָּקּוּ; Part. נְמַקִּים.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. הָמֵק.

— מָקֹר Ver מָקוֹר.

4744 מִקְרָא 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódesh* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. מִקְרָאֵי; Suf. מִקְרָאֶהָ.

Fem. Femenino.

4745 מִקְרֶה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

4746 מְקָרֶה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

4747 מְקֵרָה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מֹקֵשׁ Ver מוֹקֵשׁ.

4748 מִקְשֶׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

4749 (I) מִקְשָׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

4750 (II) מִקְשָׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

4751 (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מָרָה, מָרָא; Const. מָרַת; Pl. מָרִים; Const. מָרֵי.

4752 (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

4753 מֹר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מרא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרְאָה.

4754 (II) מרא HIFIL: En Job 39:18, la palabra תַּמְרִיא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מרא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de וּמְרִיא יַחְדָּו se sugiere leer יִמְרְאוּ יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de וּבִכְבוֹדָם תִּתְיַמָּרוּ se sugiere leer וּבִכְבוֹדָם תִּתְמָרָאוּ, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

4756 (AR) מָרֵא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מָרְאִי (Qere: מָרִי).

4758 מַרְאֶה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מַרְאֵה; Suf. מַרְאֵךְ, מַרְאֵהוּ.

4759 מַרְאָה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מַרְאוֹת.

* 4760 מֻרְאָה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מֻרְאָתוֹ.

4761 מֵרֹאשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

* 4763 מְרַאֲשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מְרַאֲשֹׁתָיו.

* 4765 מַרְבַד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מַרְבַדִּים.

— מִרְבָּה En Eze. 23:32 léase מַרְבָּה (Hifil de רבה).

4767 מרבה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְםַרְבֵּה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שָׁלוֹם, se podría leer רַבָּה הַמִּשְׂרָה, "grande será el dominio".

4768 מַרְבִּית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמַרְבִּית el Pent. Sam. tiene וּבְתַרְבִּית, "y con intereses". b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מַרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מַרְבִּית אַנְשֵׁי בֵיתְךָ יָמוּתוּ, "y toda la multitud de los varones de tu casa morirán".

— מֻרְבֶּכֶת Ver רבך.

4769 מַרְבֵּץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מַרְבָּץ; Const. מַרְבַּץ, מִרְבַּץ.

4770 מַרְבֵּק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

4771 מַרְגּוֹעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* 4772 מַרְגְּלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מַרְגֵּמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מַרְגֵּעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מרד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרֹד; Inf. מְרוֹד; Suf. מָרְדְכֶם; Part. מוֹרְדִים; Const. מוֹרְדֵי.

4777 מֶרֶד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מְרַד Rebelión (Esd. 4:19).

* 4779 (AR) מָרָד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מָֽרָדָא; Det. מָֽרָדְתָּא.

4780 מַרְדּוּת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרֹדָךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מֻרְדָּף En Isa. 13:6, en lugar de מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ se sugiere leer מְרַדֵּף בְּלִי חָשֹׂךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מרה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרָה; Inf.abs. מָרֹה; Part. מוֹרֶה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרוּ; Impf. יַמְרֶה; Vaif. וַתֶּמֶר; Inf. לַמְרוֹת; Suf. הַמְּרוֹתָם; Part. מַמְרִים.

4785 מָרָה Ver I מַר.

* 4786 מֹרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מֹרַת, מָרַת.

* 4788 מָרוּד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרוּדִי; Pl. מְרוּדִים; Suf. מְרוּדֶיהָ.

Det. Determinativo, Artículo definido.

* 4790 מָרוֹחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const. מְרוֹחַ.

4791 מָרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמֵי.

4793 מֵרוֹץ Carrera (Ecl. 9:11).

* 4794 (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוּצַת, מְרֻצַת; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— * מְרוּקִים Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקֵיהֶם.

4795 מָרוֹר 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מָרֹר; Pl. מְרוֹרִים, מְרוֹרוֹת.

— מְרוֹרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרֹרָה; Const. מְרוֹרַת; Suf. מְרֹרָתוֹ.

* 4798 מַרְזֵחַ 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מִרְזַח.

4799 מרח QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יִמְרְחוּ.

4800 מֶרְחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מֶרְחֲבֵי.

4801 מֶרְחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מֶרְחַקִּים; Const. מֶרְחַקֵּי.

4802 מַרְחֶשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

4803 מרט QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. אֶמְרְטֵם; Inf. מָרְטָה; Part. מֹרְטִים; Pas. מְרוּטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמָּרֵט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מֹרָטָּה; Part. מְמוֹרָט (מוֹרָט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמוֹרָט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

4804 (AR) מרט PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטוּ.

4805 מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מֶרִי; Suf. מֶרְיְךָ.

4806 מְרִיא Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאִים; Const. מְרִיאֵי; Suf. מְרִיאֵיכֶם.

4807 מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

4808 (I) מְרִיבָה Contienda (Gén. 13:8).

4809 (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

4814 מְרִירוּת Amargura (Eze. 21:11/6).

4815 מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

4816 מֹרֶךְ Cobardía (Lev. 26:36).

4817 מֶרְכָּב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מֶרְכָּבוֹ.

4818 מֶרְכָּבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מִרְכֶּבֶת; Suf. מֶרְכַּבְתּוֹ; Pl. מַרְכָּבוֹת; Const. מַרְכְּבוֹת; Suf. מַרְכְּבֹתֵיהֶם.

* 4819 מַרְכֹּלֶת Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מַרְכֻּלְתֵּךְ.

4820 מִרְמָה 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. מִרְמוֹת.

4823 מִרְמָס Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. מִרְמַס.

* 4827 מֵרַע Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. מֵרָע.

4828 (I) מֵרֵעַ 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. מֵרֵעֵהוּ; Pl. מֵרֵעִים.

— (II) מרע Part. Hifil de רעע (Ver allí).

4829 מִרְעֶה Pasto (Gén. 47:4). — Const. מִרְעֵה; Suf. מִרְעֵהוּ.

4830 מַרְעִית Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. מַרְעִיתוֹ.

4832 (I) מַרְפֵּא 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. מַרְפֵּה.

— (II) מַרְפֵּא Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— מַרְפֵּה En Jer. 8:15 léase מַרְפֵּא (Ver I).

* 4833 מִרְפָּשׂ Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. מִרְפַּשׂ.

4834 מרץ NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de תְּחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ se sugiere leer así: חֲבֹל תְּחַבֵּל הָאָרֶץ, "ciertamente la tierra será destruida". b) En Job 6:25, en lugar de מַה נִּמְרְצוּ אִמְרֵי יֹשֶׁר se sugiere leer מַה נִּמְלְצוּ אִמְרֵי יֹשֶׁר, "cuán convincentes son las palabras de rectitud".

— מְרֻצָוֺתָם En Jer. 8:6 el Ketiv tiene מְרֻצוֹתָם; el Qere lee מְרוּצָתָם, "su carrera" (Ver I מְרוּצָה).

4836 מַרְצֵעַ Lezna (Exo. 21:6).

4837 מַרְצֶפֶת Pavimento (2 Rey. 16:17).

4838 מרק QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. מִרְקוּ; Part.pas. מָרוּק.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. מֹרַק.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: תַּמְרִיקוּ, “purifican”. El Qere tiene תַּמְרוּק, “purificación”.

4839 מָרָק Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: מְרַק. El Ketiv tiene פְּרַק. b) En Eze. 24:10, en lugar de וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה se sugiere leer וְהָרֵק הַמָּרָק, “y vacía el caldo”.

* 4840 מֶרְקָח Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: מְגַדְּלוֹת מֶרְקָחִים, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 מֶרְקָחָה Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 מִרְקַחַת Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 מרר QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. מַר, מָרָה; Impf. יֵמַר.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. אֲמָרֵר; Suf. יְמָרֲרֻהוּ.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. הֵמַר; Impf. תַּמֵּר; Inf. הָמֵר.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. יִתְמַרְמַר.

4844 מָרֹר Ver מָרוֹר.

* 4845 מְרֵרָה Hiel (Job 16:13). — Suf. מְרֵרָתִי.

* 4846 מְרֹרָה Ver מְרוֹרָה.

4849 מִרְשַׁעַת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַמִּרְשַׁעַת léase הַתַּרְשַׁעַת.

4850 מְרָתַיִם Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מר) o “doble rebelión” (Ver מרה).

4853 (I) מַשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מַשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עמס. — Suf. מַשָּׂאוֹ, מַשַּׂאֲכֶם.

— (II) מַשָּׂא 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרֵב הַמַּשָּׂא עָלָיו se sugiere leer: וְרֹב הַמַּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשֹׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מַשְׂאוֹת.

4856 מַשֹּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

4855 מַשָּׁא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shanáh ha-shviít u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

4857 מַשְׁאָב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. משאבים.

4858 מַשָּׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מְשֹׂאָה Ver מְשׁוֹאָה.

4860 משאון Engaño (Prov. 26:26).

— מַשְׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמַשְׂאוֹת se sugiere leer לְהַשְׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מ190שָּׂא. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מַשְׂאֵת.

— מַשֻּׁאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 מִשְׁאָלָה Anhelo (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מִשְׁאֲלוֹת; Suf. מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ.

* 4863 מִשְׁאֶרֶת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מִשְׁאַרְתְּךָ, מִשְׁאַרְתֶּךָ; Pl.suf. מִשְׁאֲרֹתָם, מִשְׁאֲרוֹתֶיךָ.

4864 מַשְׂאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'ét kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מַשָּׂאָה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מַשְׂאַת; Pl. מַשְׂאוֹת; Suf. מַשְׂאֹתֵיכֶם.

* 4859 מַשָּׁאת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מַשַּׁאת; Pl. מַשָּׁאוֹת.

4865 מִשְׁבְּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשֻׁבָה Ver מְשׁוּבָה.

4866 מַשְׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los hiños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מִשְׁבַּר.

* 4867 מִשְׁבָּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מִשְׁבְּרֵי; Suf. מִשְׁבָּרֶיךָ.

* 4868 מִשְׁבָּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מִשְׁבַּתֶּהָ.

4869 מִשְׂגָּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מִשְׁגֶּה Error (Gén. 43:12).

— מַשֶּׂגֶת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra לְךָ: וְחֶרֶב אוֹיִבְךָ לְךָ לְמַשֶּׂגֶת, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נשׂג).

4871 מָשָׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשִׁיתִהוּ.

4872 מֹשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo משה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* 4874 מַשֶּׁה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מַשֵּׁה.

4875 מְשׁוֹאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֶמֶשׁ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה se sugiere leer אֶרֶץ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשֹׁאָת.

— מַשּׁוּאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָה; Const. מְשׁוּבַת; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבֹתֵיכֶם.

* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מָשׁוֹט Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוֹטָיִךְ. (Eze. 27:6).

* 4881 מְשׂוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׂכָה, מְסוּכָה; Suf. מְשׂוּכָתוֹ.

4882 מְשִׁוסָּה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוֹסֶה, “saqueador”. El Qere tiene מְשִׁסָּה (Ver allí).

4883 מַשּׂוֹר Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׂוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מָשׂוֹשׂ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׂוֹשׂ; Suf. מְשׂוֹשִׂי.

— * (II) מְשׂוֹשׂ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוֹס (Ver bajo מסס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מסס.

4886 משׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מָשַׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מִשְׁחוּ; Inf. מָשׁוֹחַ, מְשֹׁחַ; Pref.suf. לְמָשְׁחֲךָ; Part. מֹשְׁחִים; Pas. מָשׁוּחַ.

Pref. Prefijo.

4887 (AR) מְשַׁח Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

4888 (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחַת.

— * (I) מָשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מָשְׁחָתָם.

— (II) מָשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

4889 מַשְׁחִית 1) Part. Hifil de שׁחת: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמַּשְׁחִית, "monte de la destrucción" parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, "monte de la unción", es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מַשְׁחִיתִי.

4890 מִשְׂחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

4891 מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מֵרֶחֶם מִשְׁחָר se sugiere leer מֵרֶחֶם וּמִשַּׁחַר, "desde el vientre y desde la aurora" (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* 4892 מַשְׁחֵת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מַשְׁחֵתוֹ.

4893 מִשְׁחַת En Isa. 52:14, en lugar de כֵּן מִשְׁחַת se sugiere leer כֵּן מָשְׁחַת, "así fue desfigurado" (Ver שׁחת).

— * מָשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מָשְׁחָתָם.

4894 מִשְׁטוֹחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטַח.

4895 מַשְׂטֵמָה Hostilidad (Ose. 9:7).

* 4896 מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce "dominio", pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: "¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?"

4897 מֶשִׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

4899 מָשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשִׁיחַ; Suf. מְשִׁיחוֹ; Suf.pl. מְשִׁיחָי.

4900 מָשַׁךְ QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מֶשֶׁךְ). — Perf. מָשַׁךְ; Impf. תִּמְשֹׁךְ; Impv. מְשֹׁךְ; Suf. מָשְׁכוּ; Part. מֹשֵׁךְ.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. תִּמָּשֵׁךְ, יִמָּשֵׁכוּ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמֻשָּׁךְ.

4901 מֶשֶׁךְ Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

4904 מִשְׁכָּב 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. מִשְׁכַּב; Suf. מִשְׁכָּבוֹ; Const.pl. מִשְׁכְּבֵי; Suf. מִשְׁכְּבוֹתָם.

* 4903 (AR) מִשְׁכַּב Cama (Dan. 2:28). — Suf. מִשְׁכְּבִי, מִשְׁכְּבָךְ, מִשְׁכְּבֵהּ.

— מְשֻׂכָה Ver מְשׂוּכָה.

— מֹשְׁכוֹת Cuerdas (Job 38:3).

4905 מַשְׂכִּיל 1) Part. Hifil de שׂכל, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lviím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— מַשְׂכִּים En Jer. 5:8 se sugiere leer מַאֲשִׁיכִים, forma denominativa Hifil de אֶשֶׁךְ, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מַשְׂכִּית 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מַשְׂכִּיתוֹ; Pl. מַשְׂכִּיוֹת; Suf. מַשְׂכִּיוֹתָם.

4908 מִשְׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מִשְׁכַּן; Suf. מִשְׁכָּנוֹ; Pl. מִשְׁכָּנוֹת; Suf. מִשְׁכְּנוֹתָיו.

* 4907 (AR) מִשְׁכַּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מִשְׁכְּנֵהּ.

4909 מַשְׂכֹּרֶת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

4910 (I) משׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מָשַׁל; Impf. יִמְשֹׁל; Inf. מָשׁוֹל, לִמְשֹׁל; Part. מֹשֵׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תַּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הַמְשֵׁל (Ver allí).

— (II) משׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לִמְשֹׁל עַמִּים se sugiere leer לְמְשַׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מָשָׁל). — Impf. יִמְשֹׁל; Impv. מְשֹׁל; Part. מֹשֵׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁל, נִמְשַׁלְתִּי.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מְמַשֵּׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תַּמְשִׁילוּנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

4911 מָשָׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מְשַׁל; Suf. מְשָׁלוֹ; Pl. מְשָׁלִים; Const. מִשְׁלֵי.

4915 (I) מֹשֶׁל Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מָשְׁלוֹ.

— (II) מֹשֶׁל Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מָשְׁלוֹ.

4916 מִשְׁלוֹחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מִשְׁלֹחַ (Ver también מִשְׁלָח).

— * מִשְׁלָח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מִשְׁלַח.

4917 מִשְׁלַחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מִשְׁלֹשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer במִשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֹשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

4923 מְשַׁמָּה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשַׁמּוֹת.

* 4924 מִשְׁמָן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מִשְׁמַן; Const.pl. מִשְׁמַנֵּי, מִשְׁמַנָּיו.

— מִשְׁמַנִּים Ricos manjares (Neh. 8:10).

* 4926 מִשְׁמָע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojíaj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מִשְׁמַעַם Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מִשְׁמַעְתּוֹ.

4929 מִשְׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מִשְׁמַר; Suf. מִשְׁמַרְכֶם; Pl.suf. מִשְׁמָרָיו.

* 4930 מַשְׂמֵרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מַשְׂמְרוֹת; Var. מַסְמֵר (Ver allí).

4931 מִשְׁמֶרֶת 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gersón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamídah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. מִשְׁמָֽרֶת; Suf. מִשְׁמַרְתּוֹ; Pl. מִשְׁמָרוֹת; Const. מִשְׁמְרוֹת; Suf. מִשְׁמְרוֹתֵיהֶם.

4932 מִשְׁנֶה 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. מִשְׁנֵה; Suf. נִשְׁנֵהוּ; Pl. מִשְׁנִים.

4933 מְשִׁסָּה 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. מְשִׁסּוֹת.

4934 מִשְׁעוֹל Sendero angosto (Núm. 22:24).

4935 מִשְׁעִי En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

4937 מִשְׁעָן 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish’án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. מִשְׁעַן.

— מַשְׁעֵן Provisión: *mash’én u-mash’enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. מַשְׁעֵנָה.

4938 מִשְׁעֶנֶת Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. מִשְׁעַנְתּוֹ; Suf.pl. מִשְׁעֲנֹתָם.

4939 מִשְׂפָּח Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj y tsedaqáh/tseaqáh*.

4940 מִשְׁפָּחָה 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. מִשְׁפַּחַת; Suf. מִשְׁפַּחְתּוֹ; Pl. מִשְׁפָּחוֹת; Const. מִשְׁפְּחוֹת; Suf. מִשְׁפְּחֹתֵיהֶם.

4941 מִשְׁפָּט 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: "merece ser condenado a muerte"). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: "lo que se acostumbra hacer con las hijas"). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: "la sentencia de las mujeres adúlteras"). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: "la norma de vida del niño"). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. מִשְׁפַּט; Suf. מִשְׁפָּטוֹ; Pl. מִשְׁפָּטִים; Const. מִשְׁפְּטֵי; Suf. מִשְׁפְּטֵיהֶם, מִשְׁפָּטַי.

4942 מִשְׁפְּתַיִם ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen "rediles" o "corrales".

4943 מֶשֶׁק En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como "heredero". El Heb. es oscuro.

* 4944 מַשָּׁק Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. מַשַּׁק (Ver שקק).

— * מְשֻׁקָּד Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. מְשֻׁקָּדִים.

4945 מַשְׁקֶה 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. מַשְׁקֵה; Suf. מַשְׁקֵהוּ; Pl.suf. מַשְׁקָיו.

4946 מִשְׁקוֹל Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. מִשְׁקָל.

4947 מַשְׁקוֹף Dintel (Exo. 12:7).

Heb. Hebreo.

4948 מִשְׁקָל Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקַל; Suf. מִשְׁקָלוֹ.

* 4949 מַשְׁקֶלֶת Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקֳלֶת ,מִשְׁקֹלֶת.

* 4950 מִשְׁקַע Sedimento: *mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקַע

4951 מִשְׂרָה Dominio (Isa. 9:6/6).

* 4952 מִשְׁרָה Jugo, extracto: *mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרַת.

* 4953 (AR) מַשְׁרוֹקִי Flauta (Dan. 3:5). — Det. מַשְׁרוֹקִיתָא.

— מֵשָׁרִים Ver מֵישָׁרִים.

* 4955 מִשְׂרְפָה 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׂרְפוֹת.

4958 מַשְׂרֵת Sartén (2 Sam. 13:9).

4959 משׁשׁ QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. יְמֻשֵּׁנִי ,יְמֻשֵּׁהוּ.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשַּׁשְׁתָּ; Impf. יְמַשֵּׁשׁ.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יָמֵשׁ.

* 4961 (AR) מִשְׁתֵּא Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתְּיָא; Heb. מִשְׁתֶּה.

4960 מִשְׁתֶּה 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מִשְׁתֵּה; Suf.sing. מִשְׁתָּיו, מִשְׁתֵּיהֶם.

— מַשְׁתִּין Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוּת).

4962 מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocs hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מְתֵי יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֹת יִשְׂרָאֵל, "piojitos de Israel". La palabra מֹת tendría relación con el acadio *mutu*, "piojo" (Ver nota RVA).

4963 מַתְבֵּן Paja (Isa. 25:10).

4964 מֶתֶג Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מִתְגִּי.

4966 מָתוֹק Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מְתוּקָה; Pl. מְתוּקִים.

4969 מתח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. וַיִּמְתָּחֵם.

4970 מָתַי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

4971 מַתְכֹּנֶת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: "a su primer estado" en lugar de "a su estado de solidez"). — Suf. מַתְכֻּנְתּוֹ, מַתְכֻּנְתָּם.

4972 מַתְּלָאָה En Mal. 1:13 léase מַה־תְּלָאָה, "qué fatigoso" en lugar de traducirla como una sola palabra.

4973 מְתַלְּעוֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מַלְתְּעוֹת.

— מְתִם Ver מְתִים.

---

sing. Singular.

4974 מְתֹם Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

4976 מַתָּן 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

4979 מַתָּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מַתְּנַת; Pl. מַתָּנוֹת; Const. מַתְּנוֹת; Suf. מַתְּנוֹתָם, מַתְּנוֹתֵיכֶם.

4978 (AR) מַתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מַתְּנָן.

4983 מָתְנַיִם Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar "aguas a la cintura", es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מָתְנֵי; Suf. מָתְנֵיכֶם, מָתְנָיו.

4985 מתק QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. מָֽתְקוּ; Impf. יִמְתְּקוּ; Paus. יִמְתָּֽקוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. תַּמְתִּיק, נַמְתִּיק.

4986 מֶתֶק Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מֶתֶק שְׂפָתַיִם se sugiere leer מֶתֶג שְׂפָתַיִם, "freno de labios" o "labios refrenados". — Const. מֶתֶק.

* 4987 מֹתֶק Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מָתְקִי.

* 4991 מַתָּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: "según su voluntad").

ן

— ן El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

4994 (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נֶגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

4995 (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

4997 נֹאד Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹאוד; Suf. נֹאדְךָ; Pl. נֹאדוֹת.

4998 נאה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נָאווּ, נַאֲוָה. Otros consideran estas formas como Nifal de אוה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אַל יָנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רָשָׁע אַל יְנָא רֹאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen יניא (Hifil de נוא) en lugar de יני, pero el sentido no es bien expresado.

— נֹאוד En Jue. 4:19; Ver נֹאד.

5000 נָאוֶה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נָאוָה.

— נִאוּפִים Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נִאֻפִים; Suf. נִאֻפַיִךְ.

— נְאוֹת Ver נָוֶה.

5002 נְאֻם Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נאם (נָאוּם), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נְאֻם פֶּשַׁע לָרָשָׁע se sugiere leer נָעִים פֶּשַׁע לָרָשָׁע, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

5003 נאף QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. יִנְאַף; Vaif. וַיִּנְאֲפוּ; Inf. נָאוֹף; Part. נֹאֵף.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נִאֲפָה; Impf. וַיְנַאֲפוּ; Part. מְנָאֵף.

— * נְאֻפִים Ver נִאוּפִים.

* 5005 נַאֲפוּפִים Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. נַאֲפוּפֶיהָ.

5006 נאץ QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. נָאַץ; Impf. יִנְאַץ, יִנְאָצוּן.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. נִאֵץ; Inf. נִאֵץ; Part.pl.const. מְנַאֲצֵי; Suf. מְנַאֲצָיִךְ.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. מִנֹּאָץ.

— נְאָצָה Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* 5007 נֶאָצָה Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. נֶאָצוֹת; Suf. נָאָצוֹתֶיךָ.

5008 נאק QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. נָאַק; Impf. יִנְאָקוּ.

* 5009 נְאָקָה Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. נַאֲקָתָם.

5010 נאר PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. נִאֵר, נֵאַרְתָּה.

— נֶאְשָׁמוּ En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas נָשַׁמּוּ, “desolados” (de שׁמם). Eso hace más sentido que el Nifal de אשׁם, por tratarse de animales que no tienen culpa.

5012 נבא NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv הַנְּבִיאִים, “los profetas”, el Qere lee הַנִּבְּאִים, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. נִבָּא; Impf. יִנָּבֵא; Impv. e Inf. הִנָּבֵא; Inf.suf. הִנָּבְאוֹ; Part. נִבָּא, נִבָּאִים; Const. נִבְּאֵי.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos ל״ה: Perf. הִתְנַבִּיתָ, הִתְנַבֵּאתִי; Inf. הִתְנַבּוֹת; Part. מִתְנַבֵּא, מִתְנַבְּאוֹת.

5013 (AR) נבא HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de הִתְנַבִּי חַגַּי נְבִיָּאה, léase con el Qere: הִתְנַבִּיא חַגַּי נְבִיָּא, “profetizó el profeta Hageo”.

5016 נְבוּאָה Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* 5017 (AR) נְבוּאָה Profecía (Esd. 6:14). — Const. נְבוּאַת.

— נָבוּב Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. נְבוּב.

5023 (AR) נְבִזְבָּה Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer נְבַזְבָּה. — Suf.pl. נְבְזְבְּיָתָךְ.

5024 נבח QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. לִנְבֹּחַ.

5027 נבט PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. נִבַּט.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. הִבִּיט; Impf. יַבִּיט; Impv. הַבֵּט ,הַבִּיט; Inf. הַבִּיט; Suf. הַבִּיטָם; Part. מַבִּיט.

5030 נָבִיא Profeta (Gén. 20:7). — Fem. נְבִיאָה; Suf. נְבִיאֶךָ, Pl. נְבִיאִים; Const. נְבִיאֵי; Suf. נְבִיאֵיכֶם ,נְבִיאָיו.

* 5029 (AR) נְבִיא Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: נְבִיָּא; Det.pl. Qere: נְבִיַּיָּא.

* 5033 נֵבֶךְ Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי מָיִם se sugiere leer מַעְיָנוֹת נִבְכֵי מָיִם, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. נִבְכֵי.

— (I) נבל QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. נָבְלָה ,נָבֵל; Impf. יִבּוֹל, יִבּוֹלוּן; Inf. נָבֹל ,נְבֹל; Part. נֹבֶלֶת ,נֹבֵל.

5034 (II) נבל QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. נָבַלְתָּ.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. נִבַּלְתִּיךְ; Impf. תְּנַבֵּל; Vaif. וַיְנַבֵּל; Part. מְנַבֵּל.

5036 נָבָל Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. נְבָלִים; Fem. נְבָלוֹת.

5035 (I) נֵבֶל Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. נְבָלִים; Const. נִבְלֵי; Suf. נִבְלֵיהֶם.

— (II) נבל Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. נָֽבֶל; Pl. נְבָלִים; Suf. נְבָלֶיךָ.

5039 נְבָלָה 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 נְבֵלָה Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. נִבְלַת; Suf. נִבְלָתָם, נִבְלָתְךָ.

5040 נַבְלוּת Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— נֹבֶלֶת Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

5042 נבע QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. נֹבֵעַ.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf. אַבִּיעָה, יַבִּיעַ, תַּבַּעְנָה.

* 5043 (AR) נֶבְרְשָׁה Candelabro (Dan. 5:5). — Det. נֶבְרַשְׁתָּא.

5045 נֶגֶב 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. נֶגְבָּה.

5046 נגד HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. הִגִּידָה, הִגַּדְתָּ; Impf. יַגִּיד; Suf. יַגִּידָהּ; Impv. הַגֵּד, הַגִּידָה, הַגִּידִי; Inf. הַגִּיד; Part. מַגִּיד, מַגֶּדֶת.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. הֻגַּד; Impf.vaif. וַיֻּגַּד; Inf.abs. הֻגֵּד.

5047 (AR) נגד PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. נָגֵד.

5048 נֶגֶד 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

shémesh = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נֶגְדָה; Suf. נֶגְדּוֹ.

5049 (AR) נֶגֶד Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נֶגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra estáformada por נֶגֶד más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נֶגְדָה־נָּא לְכָל propone leer לְנֶגֶד עֵינֵי כָל, “ante los ojos de todo”.

5050 נגה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נָגַהּ; Impf. יִגַּהּ.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יַגִּיהַּ.

5051 נֹגַהּ Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נָגְהָם.

* 5053 (AR) נְגַהּ Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נָגְהָא.

* 5054 נְגֹהָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נְגֹהוֹת.

5055 נגח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִגַּח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יְנַגַּח; Part. מְנַגֵּחַ.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַּח.

5056 נַגָּח Corneador (Exo. 21:29

5057 נָגִיד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נְגִידִים.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* 5058 נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נְגִינוֹת). — Var. נְגִינַת; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינוֹת; Suf. נְגִינוֹתַי.

— נְגִינוֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נִגְלֹת Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I גלה).

5059 נגן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נֹגְנִים, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נִגֵּן; Impf. יְנַגֵּן; Inf. נַגֵּן; Part. מְנַגֵּן (se traduce “músico”).

5060 נגע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נָגַע; Impf. יִגַּע; Impv. גַּע; Inf. נְגוֹעַ, לִנְגוֹעַ, לָגַעַת; Suf. נָגְעוֹ; Part. נֹגֵעַ, נֹגַעַת; Pas. נָגוּעַ.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. וַיִּנָּגְעוּ.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִגְּעוֹ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יְנֻגָּעוּ.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo taguía yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. הִגִּיעַ; Fem. הִגַּעַת; Impf. הַגִּיעַ; Inf. הַגִּיעַ; Part. מַגִּיעַ; Fem. מַגַּעַת; Const.pl. מַגִּיעֵי.

5061 נֶגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָגַע; Suf. נִגְעוֹ; Pl. נְגָעִים; Const. נִגְעֵי.

5062 נגף QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַף; Suf. נְגָפוֹ; Impf. יִגֹּף; Vaif.suf. יִגְּפֶנּוּ; Inf. לִנְגֹּף; Suf. נָגְפוֹ; Abs. נָגֹף; Part. נֹגֵף.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִגַּף; Impf.vaif. וַיִּנָּגֶף; Inf. הִנָּגֵף, נִגֹּף.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַגְּפוּ.

5063 נֶגֶף 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נָגֶף.

5064 נגר NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה se sugiere leer con la LXX y la Peshita: יָדִי לַיְלָה נֶגְדּוֹ, “en la noche extiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִגְּרָה; Part. נִגָּרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִגַּרְתִּי; Impf.suf. יַגִּירֻהוּ; Vaif. וַיַּגֵּר; Impv.suf. הַגִּרֵם.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מֻגָּרִים.

— נִגָּרוֹת Torrentes (Job 20:28).

5065 נגשׂ QAL: 1) Golpear, atizar. — En. Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En. Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נָגַשׂ; Impf. יִגֹּשׂ, תִּנְגֹּשׂוּ; Part. נֹגֵשׂ.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנֶה se sugiere leer: הוּא נַעֲנֶה וְנִגַּשׂ, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִגַּשׂ.

5066 נגשׁ QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál’ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. יִגַּשׁ; Impv. גַּשׁ, גֶּשׁ־, גְּשָׁה, גְּשִׁי, גֹּשׁוּ, גְּשׁוּ; Inf. גֶּשֶׁת; Suf. גִּשְׁתּוֹ.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. נִגַּשׁ; Part. נִגָּשִׁים.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוֹ; Impf. יַגִּישׁוּ, יַגֵּשׁ; Vaif. וַיַּגֵּשׁ; Impv. הַגִּישׁוּ, הַגִּישָׁה; Part. מַגִּישׁ; Const.pl. מַגִּישֵׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הֻגָּשׁוּ; Part. מֻגָּשׁ.

5067 נֵד Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָד, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נדא [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv וַיַּדֵּא, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen וַיַּדַּח, “y apartó” (Ver Hifil de נדח).

5068 נדב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְּבֶנָּה.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדֵּב; Impf.vaif. וַיִּתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב.

5069 (AR) נדב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדַּבוּ; Part. מִתְנַדַּב; Pl. הִתְנַדְּבִין; Inf. הִתְנַדְּבוּת (contribución, ofrenda voluntaria).

5071 נְדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* =libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נִדְבַת; Pl. נְדָבוֹת; Const. נִדְבוֹת; Suf. נִדְבֹתֵיכֶם.

5073 (AR) נִדְבָּךְ Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נִדְבָּכִין.

— נִדְגָּלוֹת En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II דגל y nota RVA).

5074 נדד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדְדָה; Impf. יִדּוֹד; Inf. נְדֹד; Part. נֹדֵד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de וְנוֹדַד וְלֹא hay que leer וְנֹדְדוּ לֹא. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. יְנִדֻּהוּ.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוֹץ). Impf. יֻדַּד; Part. מֻנָד.

[5075] (AR) נדד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נַדַּת.

— נְדֻדִים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

[5077] נדה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מְנַדִּים, מְנַדֵּיכֶם.

[5078] נֵדֶה Obsequio (Eze. 16:33).

[5079] נִדָּה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נִדַּת; Suf. נִדָּתָהּ.

[5080] (I) נדח NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נִדְּחָה; Impf. (Ver Nifal de דחה y דחח); Part. נִדָּח; Suf. נִדְּחוֹ; Const. נִדְּחֵי; Suf. נִדָּחַי.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de מְנֻדָּח lee מִנֹּגַהּ; luego, la expresión *va-afeláh mi-nógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. הִדִּיחַ; Impf. וַיַּדַּח; Inf. לְהַדִּיחַ; Suf. הִדִּיחִי.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מֻדָּח.

— (II) נדח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לִנְדֹּחַ.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נִדְּחָה.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִדִּיחַ.

— נֹדִי En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נְדֻדַי, “mis andanzas” (Ver נְדֻדִים).

5081 נָדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נְדִיב; Fem. נְדִיבָה; Pl. נְדִיבִים; Const. נְדִיבֵי; Suf. נְדִיבֵמוֹ.

* 5082 נְדִיבָה Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de נְדִבָתִי algunos mss. y la Peshita tienen נְתִיבָתִי, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נְדִיבָתִי; Pl. נְדִיבוֹת.

* 5084 (I) נָדָן Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נְדָנָהּ.

* 5083 (II) נָדָן Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נְדָנַיִךְ.

5085 (AR) נִדְנֶה En Dan. 7:15, en lugar de la frase בְּגוֹא נִדְנֶה que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בְּגוֹ דְּנָה, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

5086 נדף QAL: Arrebatar (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יִדְּפֶנּוּ, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יֶהְדָּפֶנּוּ, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יִרְדְּפֶנּוּ, “lo perseguirá”. — Impf. יִנְדְּפֶנּוּ, תִּנְדֹּף.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תִּנְדֹּף, se sugiere leer כְּהִנָּדֵף עָשָׁן יִנָּדֵפוּ, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּף; Part. נִדָּף.

5087 נדר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדֹּר; Vaif. וַיִּדַּר; Impf. נִדְּרוּ; Inf. לִנְדֹּר; Part. נֹדֵר.

5088 נֶדֶר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נֵדֶר; Suf. נִדְרוֹ; Pl. נְדָרִים; Suf. נְדָרַי, נְדָרֶיהָ.

5089 נֹהַּ En Eze. 7:11 la RVA lee נוֹחַ, “reposo”.

5090 נהג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נְהַג וָלֵךְ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נְהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נִהַג; Impf. יְנַהֵג; Vaif.suf. וַיְנַהֲגֵהוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנֹהָגוֹת, “serán conducidas”.

5091 נהה QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהָה; Impv. נְהֵה.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וינהו.

* 5094 (AR) נְהוֹר Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נְהוֹרָא. El Ketiv tiene נְהִירָא (Ver allí).

5092 נְהִי Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהִיר Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהִירָא (Ver AR נְהוֹר).

— (AR) נַהִירוּ Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

5095 נהל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נֵהַלְתָּ; Impf. יְנַהֵל; Suf. יְנַהֲלֵם; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנָהֲלָה.

— נַהֲלָאָה En Miq. 4:7, en lugar de וְהַנַּהֲלָאָה se sugiere leer וְהַנִּלְאָה, “y la agobiada”.

5097 נַהֲלֹל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נַהֲלֹלִים.

5098 נהם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נְחַמְתֶּם; Impf. יִנְהֹם; Part. נֹהֵם.

5099 נַהַם Rugido (Prov. 19:12).

5100 נְהָמָה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

5101 נהק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהַק, יִנְהֲקוּ.

5102 (I) נהר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהֲרוּ; Impf. יִנְהֲרוּ.

— (II) נהר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַרְתְּ, נָהֲרוּ.

5104 נהר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נְהַר; Pl. נְהָרוֹת, נְהָרִים; Const. נַהֲרוֹת, נַהֲרֵי; Suf. נַהֲרֹתַיִךְ; Dual, נַהֲרַים.

5103 (AR) נְהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נהרה, נהרא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

5106 נוא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תְּנוּאוּן (Qal); pero léase con el Qere que tiene תְּנִיאוּן, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יַנִּיחַ léase יָנִיא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

5107 נוב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יָנוּב, יְנוּבוּן.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יְנוֹבֵב.

5108 נְוב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נוּב; el Qere lee נִיב, “fruto” (Ver allí).

— * נוּגוֹת 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נוּגוֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I יגה (Ver allí). Las vers. griegas leen נְהוּגוֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נהג.

— נוּגֵי En Sof. 3:18 el TM tiene נוּגֵי מִמּוֹעֵד, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”. Algunos sugieren leer כְּבַיוֹם מוֹעֵד, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוּגִים מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ

הָיוּ מַשְׂאֵת חֶרְפָּה עָלָיִךְ׃

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

5110 נוד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de נוּדִו הַרְכֶם צִפּוֹר se sugiere leer נוּדִי הָר כְּמוֹ צִפּוֹר, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. נָדוּ; Impf. יָנוּד; Impv. נֻדוּ; Inf. לָנֻד; Part. נָד.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. יָנִיד; Suf. תְּנִדֵנִי; Inf. הָנִיד.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. הִתְנוֹדְדָה; Impf. תִּתְנוֹדָד, יִתְנוֹדֲדוּ; Part. תִתְנוֹדֵד.

5111 (AR) נוד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. תְּנֻד.

— (I) נוה En Hab. 2:5; Ver bajo יִנְוֶה.

5115 (II) נוה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de אַנְוֵהוּ (Hifil) léase אֲנַוֵּהוּ (Piel). — Para la forma יִנְוֶה ver allí y en I נוה.

5116 נָוֶה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. נְוֵה; Suf. נָוֵהוּ, נְוֵהֶם; Fem. נָוָה (Ver allí).

— * נָוָה 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. נְוַת; Const.pl. נְאוֹת; Var. נְוֹת.

— נֹוזֵל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נֹ זֵ ל; Pl. נֹוזְלִים; Suf. נֹ זְ לֵ י הֶם.

5117 (I) נוח QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָחָה; Impf. יָנוּחַ; Vaif. וַיָּנַח (igual en Hifil); Inf. לָנוּחַ, נַחַת, נְחֹה.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. הֵנִיחַ; Impf. יָנִיחַ; Suf. יְנִיחֵנִי; Vaif. וַיָּנַח (= Qal); Impv. הָנִיחוּ; Inf. הָנִיחַ, הֲנִיחִי; Part. מֵנִיחַ.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hiníaj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יַנִּיחַ se sugiere leer יָבִיא (Ver Hifil de בוא). — Perf. הִנִּיחַ; Suf. הִנִּיחוֹ; Impf. יַנִּיחַ; Suf. אַנִּיחֶנּוּ; Vaif. וַיַּנַּח; Impv. הַנַּח, הַנִּיחָה; Inf.suf. הַנִּיחוֹ; Part. מַנִּיחַ.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהוּכַן וְהֻנִּיחָה שָׁם se sugiere leer וְהֵכִנוּהָ וְהִנִּיחֻהָ שָׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הוּנַח, הֻנִּיחָה; Part. מֻנָּח.

— (II) נוח QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אָנוּחַ.

5118 נוֹחַ 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נוּחֶךָ.

5120 נוט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. תָּנוּט.

5122 (AR) נְוָלוּ Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נְוָלִי.

5123 נום QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָמוּ; Impf. יָנוּם; Inf. נוּם.

5124 נוּמָה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

5127 נוס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָס, נָסָה; Impf. יָנוּס; Vaif. וַיָּנָס; Impv. נֻסוּ; Inf. נוּס; Part. נָס.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. נֹסְסָה.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. הֵנִיס; Impf. יָנִיסוּ; Inf. הָנִיס.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. הִתְנוֹסֵס.

5128 נוע QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. נָעוּ; Impf. תָּנוּעַ; Vaif. וַיָּנַע.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. יִנּוֹעוּ, יִנּוֹעַ.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. הֵנִיעָה; Vep. וַהֲנִעוֹתִי; Impf. יָנִיעַ; Impv.suf. הֲנִיעֵמוֹ.

5130 (I) נוף HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. הֵנִיף; Impf. תָּנִיף; Vaif. וַיָּנֶף; Impv. הָנִיפוּ; Inf. הָנִיף; Part. מֵנִיף.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. הוּנַף.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. יְנוֹפֵף.

— (II) נוף QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. נַפְתִּי.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. תָּנִיף.

5131 נוֹף Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

5132 נוץ QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. נָצוּ.

5133 נוֹצָה Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. נֹצָה (Ver allí).

— * נוֹצֵר Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. נוֹצְרִים.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— נוֹרָאוֹת Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

5135 (AR) נוּר Fuego (Dan. 3:6). — Det. נוּרָא.

5136 נוּשׁ [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma וָאָנוּשָׁה ver bajo אֲנוּשָׁה.

5137 נזה QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de וְיֵז léase וַיֵּז o וַיִּז. — Impf. יִזֶּה; Vaif. וַיֵּז.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. הִזָּה, הִזֵּיתָ; Impf. יַזֶּה; Vaif. וַיַּז; Impv. הַזֵּה; Const.pl. מַזֵּה.

5138 נָזִיד Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. נְזִיד.

5139 נָזִיר 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátese de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. נְזִיר; Suf. נְזִירֶךָ; Pl. נְזִירִים; Suf. נְזִירֶיהָ.

5140 נזל QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. יִזְּלוּ, יִזַּל; Part. נוֹזְלִים.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. הִזִיל.

— * נֹזֵל Ver נוֹזֵל.

5141 נֶזֶם Arete (Exo. 35:22). — Suf. נִזְמָהּ; Pl. נְזָמִים; Const. נִזְמֵי.

5143 נֵזֶק Daño, molestia (Est. 7:4).

5142 (AR) נזק PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. נָזִק.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. תְּהַנְזִק; Inf.const. הַנְזָקַת; Part.fem.const. מְהַנְזְקַת.

5144 נזר NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

yinazrú mi-qodshéi benéi Israel = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנָּזֵר; Inf. הִנָּזֵר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de וְהִזַּרְתֶּם se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. וְהִזְהַרְתֶּם, “y advertiréis”. — Perf. הִזִּיר; Impf. יַזִּיר; Inf. הַזִּיר; Suf. הַזִּירוֹ.

5145 נֵזֶר 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נִזְרוֹ.

5148 נחה QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נָחִיתָ; Suf. נָחֲךָ; Impf. (= Hifil); Impv. נְחֵה; Suf. נְחֵנִי.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הִנְחִיתָם, הִנְחַנִי; Impf. תַּנְחֶה; Suf. יַנְחֵנִי; Inf.suf. לְהַנְחֹתָם.

— * נִחוּמִים 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נִחוּמָי; Var. נִחֻמִים.

5153 נָחוּשׁ Algo hecho de bronce (Job 6:12).

5154 נְחוּשָׁה Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. נְחֻשָׁה, נְחֹשֶׁת.

5155 נְחִילוֹת Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* 5156 נָחִיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נְחִירָיו.

5157 נחל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נָחַל; Suf. נְחַלְתָּם; Impf. יִנְחַל; Inf. נְחֹל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נִחֵל; Inf. נְחַל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. הִנְחַלְתִּי; Impf. יַנְחִיל; Inf.const. הַנְחִיל, הַנְחֵל; Part. מַנְחִיל.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הָנְחַלְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחַלְתֶּם; Suf. הִתְנַחֲלוּם; Impf. תִּתְנַחֲלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

5158 נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נָחַל; Loc. נַחְלָה; Pl. נְחָלִים; Const. נַחֲלֵי; Suf. נְחָלֶיהָ; Dual, נַחֲלַיִם.

5159 (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלַת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חלה.

5162 נחם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נִחַם; Impf. אֶנָּחֵם; Vaif. וַיִּנָּחֶם; Inf. הִנָּחֵם; Part. נִחָם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. נִחַם (= Nifal); Impf. יְנַחֵם; Suf. יְנַחֲמֵנִי; Impv. נַחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נֻחָמָה; Impf. תְּנֻחָמוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִנֶּחָמְתִּי, הִתְנַחֵם; Inf. הִתְנַחֵם; Part. מִתְנַחֵם.

5164 נֹחַם Compasión (Ose. 13:14).

* 5165 נֶחָמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נִחֻמִים Ver נִחוּמִים.

5168 נַחְנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אֲנַחְנוּ).

— נַחַנְתְּ En Jer. 22:23 léase נֶאֱנַחְתְּ, que es Nifal de אנח (Ver allí).

5169 נחץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נָחוּץ.

— נחר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נָחַר.

[PIEL]: Para la forma נִחֲרוּ en Cant. 1:6 ver Nifal de I חרה.

* 5170 נַחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נַחְרוֹ.

— * נַחֲרָה Resoplido (Jer. 8:16).

— נֶחֱרָצָה Determinación (Ver Nifal de חרץ).

5172 נחשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que … ”). — Perf. נִחֵשׁ, נִחַשְׁתִּי; Impf. יְנַחֵשׁ; Inf. נַחֵשׁ; Part. מְנַחֵשׁ.

5173 נַחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נְחָשִׁים.

5175 נָחָשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נְחַשׁ; Pl. נְחָשִׁים.

5174 (AR) נְחָשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נְחָשָׁא.

5178 (I) נְחֹשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחָשְׁתִּי, נְחֻשְׁתָּהּ; Dual, נְחֻשְׁתַּיִם; Var. נְחוּשָׁה.

— (II) נְחֹשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחֻשְׁתֵּךְ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo הִשָּׁפֵךְ podría leerse según el Targum חֲשֹׂפֵךְ (Inf.suf. de חשׂף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

5180 נְחֻשְׁתָּן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

5181 נחת QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. יֵחַת, תֵּחַת.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נִחֲתוּ.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נִחַת, נִחֲתָה; Inf. נַחֵת.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. הַנְחֵת.

5182 (AR) נחת PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. נָחִת

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. תַּחֵת hay que leer Hofal וְיָנְחַת, “y serán depositados”. — Impf. תַּחֵת; Impv. אֲחֵת; Part.pl. מְהַחֲתִין.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. הָנְחַת.

5183 (I) נַחַת Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

5184 (II) נַחַת Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— נִחִתִּים En 2 Rey. 6:9, en lugar de נִחִתִּים se sugiere leer Part. de נחת: נֹחֲתִים, “descienden”.

5186 נטה QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נֹטֶה léase נֹטֵל, “propongo”. — Perf. נָטָה, נָטִיתָ; Impf. יִטֶּה, יֵט; Vaif. וַיֵּט; Impv. נְטֵה; Inf. נְטוֹת; Part. נֹטֶה; Suf. נוֹטֵיהֶם; Pas. נָטוּי.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. נִטָּיוּ; Impf. יִנָּטֶה, יִנָּטוּ.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה, הִטִּיתִי; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יַטֶּה; Vaif. וַיַּט; Suf. יַטֶּנּוּ; Impv. הַטֵּה; Inf. הַטּוֹת; Part. מַטֶּה, מַטִּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מֻטֶּה, מֻטּוֹת.

* 5187 נָטִיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נְטִילֵי.

— * נָטִיעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נְטִיעִים.

5188 נְטִיפָה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נְטִפָה.

5189 נְטִישׁוֹת Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נְטִישׁוֹתֶיהָ.

5190 נטל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נָטַל; Impf. יִטּוֹל; Part. נֹטֵל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. וַיְנַטְּלֵם.

5191 (AR) נטל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing. נִטְלֵת; Perf.pas. נְטִילַת.

5192 נֵטֶל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמִינוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמָאנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טמא; Ver allí).

5193 נטע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. נָטַע, נְטַעְתֶּם; Suf. נְטַעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטְעוּ; Inf. לִנְטֹעַ, לָטַעַת; Suf. נִטְעֲךָ; Part. נוֹטֵעַ; Const. נוֹטַע; Pas. נָטוּעַ.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטָּעוּ.

5194 נֶטַע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נָטַע; Const. נְטַע; Suf. נִטְעֵךְ; Const.pl. נִטְעֵי.

5197 נטף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נָטְפוּ; Impf. תִּטֹּף, תִּטֹּפְנָה; Part. נֹטְפוֹת.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. הִטִּיפוּ; Impf. תַּטִּיף; Impv. הַטֵּף; Part. מַטִּיף.

5198 נָטָף Estacte (Exo. 30:34).

— נֶטֶף Gota (Job 36:27). — Const.pl. נִטְפֵי.

5199 נְטִיפָה Ver נְטִפָה.

5201 נטר QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de וַיִּטְרֹף לָעַד אַפּוֹ, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer וַיִּטֹּר לָעַד אַפּוֹ, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. נָטָרְתִּי; Impf. אֶטּוֹר, יִנְטוֹר; Part. נוֹטֵר, נֹטְרָה, נֹטְרִים.

5202 (AR) נטר PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. נִטְרֵת.

5203 נטש 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. נָטַשׁ; Suf. נְטַשְׁתָּה; Impf. נִטֹּשׁ; Vaif. וַיִּטֹּשׁ; Impv. נְטוֹשׁ; Part.pas. נְטֻשִׁים.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. נִטְּשָׁה; Impf. וַיִּנָּטְשׁוּ.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. נֻטָּשׁ.

— נִיב Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra וְנִיבוֹ es aparentemente ditto de נִבְזֶה y la RVA no la traduce.

5205 נִיד Movimiento (Ver נוד). — En Job 16:5 podría leerse נִיב, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

5206 נִידָה En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver נִדָּה). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

5207 נִיחוֹחַ Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* 5208 (AR) נִיחוֹחַ Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl. נִיחוֹחִין.

— נין [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra יִנִּין indica que el Ketiv sería יָנִין y el Qere es יִנּוֹן. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: יִכּוֹן, “será perpetuado”.

5209 נִין Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נכד.

5211 נָיס En Jer. 48:44, en lugar de הַנִּיס el Qere lee הַנָּס, “el que huya” (Ver נוס).

5212 נִיסָן Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 נִיצוֹץ Chispa (Isa. 1:31).

5214 ניר QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. נִירוּ.

5216 (I) נִיר Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar נר (Ver allí).

5215 (II) נִיר Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. נִר.

— נֵירִי En 2 Sam. 22:29 léase נֵרִי, “mi lámpara”.

— נִירָם En Núm. 21:30, en lugar de נירם se sugiere leer נִינָם, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 נכא NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de וְנִכְאֵה לֵבָב se sugiere leer וּנְכֵא הַלֵּבָב, “y el quebrantado de corazón” (Ver נכא). — Perf. נִכְּאוּ.

* 5218 נָכָא Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. נְכָאִים; Var. נָכֵא.

— * נָכֵא Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. נְכֵא; Fem. נְכֵאָה; Var. נָכָא.

5219 נְכֹאת Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

5220 נֶכֶד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִין.

5221 נכה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכָּה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נֻכּוּ, נֻכְּתָה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכָּה, הִכֵּיתִי; Suf. הִכָּהוּ; Impf. יַכֶּה; Vaif. וַיַּךְ; Suf. וַיַּכֵּהוּ; Impv. הַכֵּה, הַךְ, הַכּוּ; Inf. הַכּוֹת, הַכֵּה; Part. מַכֶּה; Const. מַכֵּה; Suf. מַכֵּהוּ; Pl. מַכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הֻכָּה, הֻכֵּיתִי; Impf. תֻּכּוּ; Vaif. וַיֻּכּוּ; Part. מכה; Const. מכה; Pl. מכים; Const. מֻכֵּי.

* 5223 נָכֶה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נְכֵא רוּחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נְכֵה רוּחַ.

— נָכוֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כּוּן.

5226 נֹכַח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכְחוֹ.

* 5228 נָכֹחַ Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נכחו; Fem. נְכֹחָה; Pl. נְכֹחִים, נְכֹחוֹת.

5230 נכל QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נוֹכֵל.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִכְּלוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. וַיִּתְנַכְּלוּ; Inf. הִתְנַכֵּל.

* 5231 נֵכֶל Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נִכְלֵיהֶם.

* 5232 (AR) נְכַס Recursos: a) *nijséi malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsín* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נִכְסִין; Const. נִכְסֵי.

— נְכָסִים Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

5234 נכר NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. נִכְּרוּ; Impf. יִנָּכֵר.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יְנַכְּרוּ se sugiere leer יְנַכְּרוּנִי, "me entienden mal"). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נִכַּר; Impf. יְנַכְּרוּ, תְנַכֵּרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הִכִּיר; Impf. יַכִּיר; Vaif. וַיַּכֵּר; Impv. הַכֶּר; Suf. הַכִּירֵנִי; Inf. הַכֵּר; Part. מַכִּיר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. יִתְנַכֵּר; Vaif. וַיִּתְנַכֵּר; Part. מִתְנַכְּרוֹת.

5235 נֵכֶר Infortunio (Job 31:3).

— * נֹכֶר Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. נָכְרוֹ.

5236 נֵכָר Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. נֵכַר־.

5237 נָכְרִי 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. נָכְרִיָּה; Pl. נָכְרִים; Fem. נָכְרִיּוֹת.

* 5238 נְכֹת Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. נְכֹתֹה.

— נָלוֹז Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de לוז.

— נְלֹתְךָ En Isa. 31:1, en lugar de כַּנְלֹתְךָ los Rollos del M. M. tienen כְּכַלֹּתְךָ, “cuando acabes de”.

— נְמִבְזָה En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer נִבְזָה (Ver Nifal de בזה).

5244 נְמָלָה Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. נְמָלִים.

— נָמֵס En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer נִמְאֶסֶת, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de מאס).

5246 נָמֵר Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. נְמֵרִים.

5245 (AR) נְמַר Leopardo (Dan. 7:6).

5251 נֵס 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. נִסִּי.

— נֶסְבָּה En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מְסִבָּה, que la RVA traduce como “galería”.

5252 נְסִבָּה Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

5254 נסה NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסָּה, נִסִּיתִי.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסָּה; Suf. נִסָּהוּ; Impf. אֲנַסֶּה; Suf. אֲנַסֶּנּוּ; Vaif. וַיְנַסּוּ; Impv. נַס; Suf. נַסֵּנִי; Inf. נַסּוֹת; Suf. נַסֹּתוֹ; Part. מְנַסֶּה.

5253 נֶסָה En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נְטֵה, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz … ”).

5255 נסח QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסַּח; Suf. יִסָּחֲךָ.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְּחוּ (Qal) se sugiere leer יִסָּחוּ, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יֻסְּחוּ. — Perf.vep. וְנִסַּחְתֶּם.

5256 (AR) נסח HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. יִתְנְסַח.

* 5257 (I) נָסִיךְ 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de נְסִיכָם, un manuscrito y el Pent. Sam. tienan נִסְכָּם, “su libación” (Ver נֶסֶךְ). — Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

— * (II) נָסִיךְ Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. נְסִיכֵי; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

5259 (I) נסך QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase הַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. נְסוּכָה.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. נִסַּכְתִּי.

5258 (II) נסך QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. נָסַכְתִּי, נָסָךְ; Impf. יִסְּכוּ; Inf. נְסֹךְ.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. וַיְנַסֵּךְ.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. הִסִּכוּ; Impf. אַסִּיךְ; Vaif. וַיַּסֵּךְ; Inf. לְהַסֵּךְ; Abs. הַסֵּךְ.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. נִסַּכְתִּי.

5260 (AR) נסך PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. לְנַסָּכָה.

— * (I) נֶסֶךְ Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. נִסְכּוֹ; Suf.pl. נִסְכֵּיהֶם.

5262 נֶסֶךְ Libación (Sal. 16:4). — Var. נֵסֶךְ; Paus. נָסֶךְ; Suf. נִסְכּוֹ; Pl. נְסָכִים; Suf. נְסָכֶיהָ, נִסְכֵּיהֶם.

* 5261 (AR) נְסַךְ Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. נִסְכֵּיהוֹן.

— נִסְמָן En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: וְכֻסֶּמֶת. Muchas versiones antiguas no la traducen.

5263 נסס QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נֹסֵס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נֹסֵס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de מִתְנוֹסְסוֹת se sugiere leer מִתְנוֹצְצוֹת. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

5265 נסע QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. נָסַע; Impf. יִסְעוּ; Vaif. וַיִּסַּע; Impv. סְעוּ; Inf. נְסֹעַ; Suf. נָסְעָם; Part. נֹסֵעַ.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. נִסַּע.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. יַסַּע, תַּסִּיעַ; Part. מַסִּיעַ.

— נִסְתָּרוֹת Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de סתר.

— נַעֲוַת En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de עוה.

5271 נְעוּרִים Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. נְעוּרַי, נְעֻרָיו, נְעוּרָיְכִי, נְעוּרֵיהֶן.

5273 נָעִים 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נְעִים; Pl. נְעִמִים, נְעִמוֹת.

5274 נעל QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de וְנָעָל se sugiere leer וַיִּנְעֹל, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf.vaif. וָאֶנְעֲלֵךְ; Impv. נְעֹל; Part. pas. נָעוּל.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. וַיַּנְעִלוּם.

5275 נַעַל Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlíj naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נָ֫עַל; Suf. נַעֲלוֹ; Dual, נַעֲלַ֫יִם; Pl. נְעָלִים; נְעָלוֹת Suf. נְעָלָיו.

5276 נעם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמְתָּ, נָעֵ֫מָה; Impf. יִנְעָם.

5278 נֹ֫עַם 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נַעֲמָנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como "plantíos deliciosos", se refiere a los jardines de Adonis.

5285 נַעֲצוּץ Cierto tipo de espino (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נַעֲצוּצִים.

5286 (I) נער QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָ֫עֲרוּ.

5287 (II) נער QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַ֫רְתִּי; Part.pas. נָעוּר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַ֫רְתִּי; Impf. אִנָּעֵר, יִנָּ֫עֲרוּ.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נִעֵר; Impf. יְנַעֵר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעֲרִי.

5288 נַ֫עַר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנַּעַר נָ֫עַר = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: "y el niño era pequeño". 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נָ֫עַר; Suf. נַעֲרוֹ; Pl. נְעָרִים; Const. נַעֲרֵי; Suf. נַעֲרֵיהֶם.

5291 נַעֲרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נְעָרוֹת; Const. נַעֲרוֹת; Suf. נַעֲרוֹתֶיךָ.

* 5295 נְעֻרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעֻרֹתֵיהֶם.

— נְעֻרִים Ver נְעוּרִים.

5296 נְעֹרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

5297 נֹף Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֹף.

— (I) נָפָה Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נפת.

— * (II) נָפָה Ver abajo נָפוֹת.

— נָפוּץ Ver bajo נפץ.

5299 נפות Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נוֹף, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נָפָה o נֶפֶת (Jos. 17:11).

5301 נפח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נָפַחְתִּי, נָפְחָה; Impf. וַיִּפַּח; Impv. פְּחִי; Inf. פַּחַת; Part. נֹפֵחַ; Pas. נָפוּחַ.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נֻפָּח léase נֻפְּחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפַּחְתֶּם, הִפַּחְתִּי.

— נְפִילִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נפל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נְפִלִים.

5306 נֹפֶךְ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Part. Participio.
Pas. Pasivo.
Var. Variante textual.

5307 נפל QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם se sugiere leer así: וַיִּפָּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. נָפַל; Impf. יִפּוֹל; Impv. נִפְלוּ; Inf. נְפֹל, נָפוֹל; Suf. נָפְלוֹ; Part. נֹפֵל.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de וְנִפְלַל léase וְנָפַל.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hare caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. הִפִּיל, הִפַּלְתָּ; Suf. הִפַּלְתִּיו; Impf. יַפִּיל; Vaif. וַיַּפֵּל; Suf. יַפִּילֵם; Impv. הַפִּילוּ; Inf. לְהַפִּיל (léase así en Núm. 5:22, en lugar de לַנְפִּיל; Part. מַפִּיל.

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. הִתְנַפַּלְתִּי; Impf.vaif. וָאֶתְנַפַּל; Inf. הִתְנַפֵּל; Part. מִתְנַפֵּל.

5308 (AR) נפל PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. נְפַל; Pl. נְפַלוּ (Qere: נְפַלָה); Impf. יִפֵּל; Pl. תִּפְּלוּן; Part.pl. נָֽפְלִין.

5309 נֵפֶל Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.
Suf. Sufijo.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
AR Arameo.
Pl. Plural.

— נִפְלָאוֹת 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también מִפְלָאוֹת.

— נְפִלִים Ver נְפִילִים.

5310 (I) נפץ QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. נָפוֹץ; Part.pas. נָפוּץ.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. נִפֵּץ, נִפַּצְתִּי; Impf. יְנַפֵּצוּ, תְּנַפְּצֵם.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. מְנֻפָּצוֹת.

— (II) נפץ QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. נָפַץ, נָפְצָה.

5311 נֶפֶץ Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

5312 (AR) נפק PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. נְפַק, 3 Fem. נֶפְקַת, Pl. נְפַקוּ (Qere: נְפַקָה); Impv. פֻּקוּ; Part. נָפֵק; Pl. נָפְקִים.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. הַנְפֵּק; Pl. הַנְפִּקוּ.

— * נִפְקָה Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. נִפְקְתָא.

5314 נפשׁ NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. וַיִּנָּפֵשׁ; Paus. וַיִּנָּפָשׁ.

5315 נֶפֶשׁ 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejejáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo בַּעַל). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. נָֽפֶשׁ; Suf. נַפְשִׁי Pl. נְפָשׁוֹת; Suf. נַפְשֹׁתָם.

— נָֽפֶת Ver bajo נָפוֹת.

* 5319 נַפְתּוּלִים Conflictos (Gén. 30:8). — Const. נַפְתּוּלֵי.

5321 נַפְתָּלִי Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra נַפְתּוּלִים (Ver allí).

* 5322 (I) נֵץ Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. נִצָּהּ; Pl. נִצָּנִים.

— (II) נץ Halcón (Lev. 11:16).

5323 בצא [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase תְּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: תְּנוּ צִיּוּן לְמוֹאָב כִּי נָצֹה תִּצֶּה, "ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada". — Ver נצה.

5324 נצב NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce "gobernador" (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. נִצְּבָה, נִצַּבְתָּ; Part. נִצָּב, נִצָּבִים.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo 7 יָד). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

---

TM Texto Masorético.
Comp. Comparar.
Const. Constructo.
Sust. Sustantivo.

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13). — Perf. הִצִּיב; Impf. יַצִּיב; Vaif. וַיַּצֵּב; Impv. הַצִּיבָה; Inf. הַצִּיב; Part. מַצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הֻצַּב; Part. מֻצָּב.

— (I) נְצָב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נצב.

— (II) נִצָּב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נִצָּבָה En Zac. 11:16, en lugar de הַנִּצָּבָה se sugiere leer הָרְעֵבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

5323 (AR) נִצְבָּה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נִצְבְּתָא.

— נְצִבֵי En 1 Sam. 10:5 léase נְצִיב.

— נצג Ver bajo יצג.

5327 (I) נצה NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנָּצוּ; Part. נִצִּים.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִצּוּ; Inf.suf. הַצֹּתָם, הַצּוֹתוֹ.

— (II) נצה NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצְּתָה (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצְּתוּ). — Impf. תִּצֶּינָה.

5328 נִצָּה 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצָּתוֹ.

— * נֹצָה Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. נֹצָתָהּ.

— נְצוּרִים Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer בֵּין צוּרִים, “entre peñascos” (Ver más bajo נִצִּים).

5329 נצח NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. נִצַּחַת.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. נַצֵּחַ; Part. מְנַצֵּחַ (Ver allí).

5330 (AR) נצח HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. מִתְנַצַּח.

5331 (I) נֶצַח 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de שְׁמָרָה נֶצַח se sugiere leer שָׁמַר לָנֶצַח, "ha guardado continuamente". — Var. נֶצַח; Suf. נִצְחִי; Pl. נְצָחִים.

5332 (II) נֵצַח Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce "sangre" (Ver nota RVA).

5333 נְצִיב 1) Columa (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de נְצִבֵי léase נְצִיב. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— נְצִים ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen נְצוּרִים, "secretos", "inaccesibles". Aunque es posible leer נְצָחִים, "perpetuos" (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— נְצִירֵי En Isa. 49:6 el Qere lee נְצוּרֵי, "sobrevivientes de" (Ver Qal de נצר).

5337 נצל NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. נִצַּלְנוּ; Impf. יִנָּצֵל.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de יְנַצְּלוּ נַפְשָׁם se sugiere leer: יצילו נפשם, "librarán sus vidas" (Comp. versículo 20). — Perf. נִצַּלְתֶּם; Impf. יְנַצְּלוּ.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. הִצִּיל; Suf. הִצִּילַנִי; Impf. יַצִּיל; Vaif. וַיַּצֵּל; Suf. יַצִּילָם; Impv. הַצֵּל; Suf. הַצִּילֵנִי; Inf. הַצִּיל; Part. מַצִּיל.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. מֻצָּל.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. וַיִּתְנַצְּלוּ.

5338 (AR) נצל HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. הַצָּלָה; Suf. לְהַצָּלוּתֵהּ; Part. מַצִּל.

— נִצָּנִים Ver I נֵץ.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

— נצע Ver bajo יצע.

5340 נצץ QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. נֹצְצִים.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de וַיָּנֵאץ léase וְיָנֵץ. — Perf. הֵנֵצוּ; Impf.vaif. וַיָּנֵאץ (= וְיָנֵץ).

5341 נצר QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de נְצֻרַת לֵב, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer נְצֻרַת לוֹט, “protegida con un velo”. — Perf. נָצָרְתִּי; Suf. נְצָרָתַם; Impf. אֶצֹּר, תִּצֹּר; Suf. תִּצְּרֶנּוּ; Impv. נְצֹר, נִצְּרָה; Suf. נִצְּרֶהָ; Inf. נְצֹר, נָצוֹר; Part. נוֹצֵר; Suf. נֹצְרָהּ; Fem.pas. נְצוּרָה; Const. נְצֻרַת; Const.pl. נְצֻרֵי; Fem. נְצֻרוֹת.

5342 נֵצֶר Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— נִצְּרָה Guardia (Sal. 141:3).

5343 (AR) נקא Limpio (Dan. 7:9). — Heb. נָקִי.

5344 נקב QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. נָקַבְתָּ; Impf. יִקֹּב (Ver bajo קבב); Suf. יִקְּבֶנּוּ; Impv. נָקְבָה; Part. נֹקֵב; Pas. נָקוּב; Const.pl. נְקֻבֵי.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. נִקְּבוּ.

5345 נֶקֶב En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. נְקָבֶיךָ.

5347 נְקֵבָה Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

5348 נָקֹד Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. נְקֻדִּים, נְקֻדּוֹת.

Heb. Hebreo.

5349 נֹקֵד En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נֹקְדִים.

5351 נְקֻדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נְקֻדּוֹת.

— נִקֻּדִים 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

5352 נקה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נָקֹה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. נִקָּה, נִקֵּיתִי; Impf. יִנָּקֶה; Impv. הִנָּקִי; Inf. הִנָּקֵה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. נִקֵּיתִי; Impf. יְנַקֶּה; Suf. תְּנַקֵּנִי, אֲנַקֶּךָּ; Impv.suf. נַקֵּנִי; Inf. נַקֵּה.

— נָקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוט.

5355 נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נָקִיא; Const. נְקִי; Pl. נְקִיִּים.

5356 נִקָּיוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיוֹן.

* 5357 נָקִיק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נְקִיק; Const.pl. נְקִיקֵי.

5358 נקם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נְקָמַנִי; Impf. יִקּוֹם; Inf. נָקֹם, נְקֹם; Part. נֹקֵם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקַּמְתִּי; Impf. יִנָּקֵם, אִנָּקְמָה; Impv. הִנָּקֵם, הִנָּקְמוּ; Inf. הִנָּקֵם.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקַּמְתִּי.

---

abs. Absoluto.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. יֻקַּם.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. תִּתְנַקֵּם.

5359 נָקָם Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. נְקַם.

5360 נְקָמָה Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. נִקְמַת; Suf. נִקְמָתְךָ, נִקְמָתָם.

5361 נקע QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. נָֽקְעָה.

5362 (I) נקף PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. נִקַּף, נִקְּפוּ.

— (II) נקף QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. יִנְקֹפוּ.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. הִקִּיף; Suf. הִקִּיפוּנִי; Impf. יַקִּיפוּ; Impv.suf. הִקִּיפוּהָ; Inf. הַקֵּף; Part. מַקִּפִים.

5363 נֹקֶף Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

5364 נִקְפָּה Soga (Isa. 3:24).

5365 נקר QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. יִקְּרוּ; Inf. נְקֹר.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. נִקַּר; Impf. תְּנַקֵּר.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. נֻקַּרְתֶּם.

* 5366 נְקָרָה Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. נִקְרַת; Const.pl. נִקְרוֹת.

5367 נקשׁ [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de נוֹקֵשׁ (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: נוֹקַשׁ, “es atrapado” (Ver bajo יקשׁ).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. תִּנָּקֵשׁ.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. וַיְנַקְשׁוּ.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. מִתְנַקֵּשׁ.

5368 (AR) נקשׁ PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. נָֽקְשָׁן.

5369 נֵר Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. נֵרָהּ; Pl. נֵרוֹת; Suf. נֵרֹתֵיהֶם. Ver también נִיר.

— נִר Ver II נִיר.

5373 נֵרְדְּ Nardo (Cant. 1:12). — Suf. נִרְדִּי; Pl. נְרָדִים.

5375 נשׂא QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de לֹא יִשָּׂא פְּנֵי כָל כֹּפֶר se sugiere leer לֹא יִשָּׂא פָּנֶיךָ לְכֹפֶר, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envaneces (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. נָשָׂא, נָשָׂאתָ; Impf. יִשָּׂא; Suf. יִשָּׂאֵהוּ; Impv. שָׂא, שְׂאִי; שְׂאוּ; Suf. שָׂאֵהוּ; Inf. שְׂאֵת, לָשֵׂאת; Part. נֹשֵׂא; Fem. נֹשְׂאֵת; Pas.const. נְשֻׂא, נְשׂוּי.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de וְנִשָּׂא אֶתְכֶם se sugiere leer וְנִשָּׂא אַפְּכֶן, “será levantada vuestra nariz” — Perf. נִשָּׂא; Impf. יִנָּשֵׂא, אֶנָּשֵׂא; Impv. הִנָּשְׂאוּ; Inf. הִנָּשֵׂא; Abs. נִשֵּׂאת; Part. נִשָּׂא.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. נִשָּׂא (= Nifal); Var. נִשֵּׂא; Impf.suf. יְנַשְּׂאֵהוּ; Impv.suf. נַשְּׂאֵם; Part. מְנַשְּׂאִים.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. הִשִּׂיאוּ.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. יִתְנַשֵּׂא (Var. יִנָּשֵּׂא), תִּתְנַשֵּׂא (Var. תִּנָּשֵּׂא); Inf. הִתְנַשֵּׂא; Part. מִתְנַשֵּׂא.

5376 (AR) נשׂא PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. נְשָׂא; Impv. שֵׂא.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. מִתְנַשְּׂאָה.

5378 (I) נשׁא QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acreedor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo מַשָּׁא. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de וְנָשָׁא בוֹ אָלָה léase וְנָשָׁא בוֹ אָלָה, “y le toma juramento”. — Perf. נָשִׁיתִי, נָשׁוּי; Part. נֹשֶׁא; Var. נֹשֶׁה.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. יַשֶּׁה, תַּשֶּׁה; Part. מַשֶּׁה.

5377 (II) נשׁא NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. נִשְּׁאוּ.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. הִשִּׁיא, הִשֵּׁאתָ; Suf. הִשִּׁיאַנִי; Impf. יַשִּׁיא; Inf. הַשֵּׁא.

— נשׁב QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. נָשְׁבָה.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. וַיַּשֵּׁב.

— נשׂג HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. הִשִּׂיג; Suf. הִשִּׂיגוֹ; Impf. יַשִּׂיג; Suf. תַּשִּׂגוּם; Inf. הַשֵּׂג; Part. מַשִּׂיג, מַשֶּׂגֶת; Suf. מַשִּׂיגֵהוּ.

5382 (I) נשׁה QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. נָשִׁתִי

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal לֹא תִנָּשֵׁנִי las vers. antiguas leen Qal: לֹא תִנְשֵׁנִי, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. הִשָּׁה; Impf. יַשֶּׁה.

— (II) נשׁה Ver formas de I נשׁא.

5384 נָשֶׁה Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* 5385 נְשׂוּאָה Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. נְשֻׂאֹתֵיכֶם.

5387 (I) נָשִׂיא 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. נְשִׂיא; Pl. נְשִׂיאִים; Const. נְשִׂיאֵי.

— * (II) נָשִׂיא Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. נְשִׂיאִים.

5388 נְשִׁיָּה Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— נִשְׁיֵכִי En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen נִשְׁיֵךְ, “tu deuda”. Stutt. propone leer נֹשַׁיִךְ, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— נָשִׁים Mujeres. — Este es el Pl. de אִשָּׁה (Ver allí).

* 5389 (AR) נְשִׁין Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. *אַנְתָּה (= Heb. אִשָּׁה); Suf. נְשֵׁיהוֹן.

* 5390 נְשִׁיקָה Beso (Cant. 1:2). — Pl. נְשִׁיקוֹת.

---

vers. Versiones.
mss. Manuscritos.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Sing. Singular.

5391 (I) נשך QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נָשַׁךְ; Suf. נְשָׁכוֹ; Impf. יִשֹּׁךְ; Suf. יִשְּׁכֶנּוּ; Part. נֹשֵׁךְ; Suf.pl. נֹשְׁכֶיךָ Pas. נָשׁוּךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. נִשְּׁכוּ; Impf. יְנַשְּׁכוּ.

— (II) נשך QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. תַשִּׁיךְ.

5392 נֶשֶׁךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

5393 נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוֹ; Pl. נְשָׁכוֹת.

5394 נשל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נָשַׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יְנַשֵּׁל.

5395 נשם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אֶשֹּׁם.

5397 נְשָׁמָה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמַת; Suf. נִשְׁמָתוֹ; Pl. נְשָׁמוֹת.

* 5396 (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמְתָךְ.

5398 נשף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נָשַׁפְתָּ, נָשַׁף.

5399 נֶשֶׁף 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נָשֶׁף; Suf. נִשְׁפּוֹ.

5400 נשק NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְּׂקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשִּׂיקוּ; Impf. יַשִּׂיק.

Adv. Adverbio.

5401 (I) נשק QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נָשַׁק; Impf. יִשַּׁק, אֶשְּׁקָה; Suf. יִשָּׁקֵנִי; Impv. שְׁקָה; Inf. נְשָׁק־.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נשקו se sugiere leer Nifal נִשְּׁקוּ, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. וַיְנַשֵּׁק; Impv. נַשְּׁקוּ; Inf. נַשֵּׁק.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מַשִּׁיקוֹת.

— (II) נשק QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de וְעַל פִּיךָ יִשַּׁק la RVA lee con la Peshita: נְעַל פִּיךָ יִשָּׁפֵט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יָשֹׁק (ver שׁקק), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

5402 נֶשֶׁק 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נָֽשֶׁק.

5404 נֶשֶׁר Aguila (Exo. 19:4). — Paus. נָֽשֶׁר; Pl. נְשָׁרִים; Const. נִשְׁרֵי.

5403 (AR) נְשַׁר Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁרִין.

5405 נשת QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נָֽשְׁתָּה, נָֽשָׁתָּה.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְּׁתוּ; Impf. יִנָּֽשְׁתוּ.

5406 נִשְׁתְּוָן Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* 5407 (AR) נִשְׁתְּוָן Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתְּוָנָא.

— נְתוּנִים Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נְתִינִים y el Ketiv conserva la forma hebrea נְתוּנִם (Comp. Núm. 3:9). Ver también נָתִין y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

5408 נתח PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. נִתַּח; Impf. תְּנַתֵּחַ; Vaif. וַיְנַתַּח; Suf. וַיְנַתְּחֵהוּ.

5409 נֵתַח Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. נְתָחִים; Suf. נְתָחָיו, נְתָחֶיהָ.

5410 נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נְתִיב.

— נְתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נְתִיבָתִי; Pl. נְתִיבוֹת; Suf. נְתִיבוֹתֵיהֶם.

* 5411 נָתִין Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* 5412 (AR) נְתִין Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נָתִין.

5413 נתך QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. תִּתַּךְ; Vaif. וַיִּתְּכוּ.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נִתַּךְ; Part. נִתֶּכֶת.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de לְהַנְתִּיךְ Stutt. propone leer Nifal: לְהִנָּתֵךְ, “para ser fundidos”. — Perf. הִתַּכְתִּי; הִתִּיכוּ; Impf.suf. תַּתִּיכֵנִי; Vaif. וַיַּתִּיכוּ; Inf. הַנְתִּיךְ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. תֻּתְּכוּ.

5414 נתן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יִתֵּן; Vaif. וַיִּתֵּן; Suf. יִתְּנֵנוּ; Impv. תֵּן, תְּנִי; Suf. תְּנֶנָּה; Inf. נְתֹן, תֵּת, לָתֵת; Suf. תִּתּוֹ; Part. נֹתֵן; Suf. נֹתֶנְךָ; Pas. נָתוּן, נְתוּנִים.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. נִתַּן; Impf. יִנָּתֵן; Part. נִתָּן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. יֻתַּן.

5415 (AR) נתן PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de יהב (Ver allí); Impf. תִּנְתֵּן, יִנְתֵּן; Pl. יִנְתְּנוּן; Suf. יִתְּנִנַּהּ; Inf. מִנְתַּן.

5420 נתס QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. נָֽתְסוּ.

5421 נתע NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נִתָּֽעוּ.

5422 נתץ QAL: Demoler, destrozar, desmenuzar, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. נָֽתַץ; Impf. יִתֹּץ; Suf. יִתְּצֵנִי; Impv. נְתֹץ; Inf. לִנְתֹּץ; Part.pas. נְתֻצִים.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נִתְּצוּ.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. נִתַּצְתֶּם, נִתַּץ; Impf. יְנַתְּצוּ.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. נֻתַּץ.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. יֻתַּץ.

5423 נתק QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. נְתַקְּנֻהוּ; Impf.suf. אֶתְּקֶֽנְךָּ; Part.pas. נָתוּק.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. נִתַּק (= Piel); Impf. יִנָּתֵק.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. נִתְּקוּ, נִתַּקְתִּי (= Nifal); Impf. נְנַתְּקָה, תְּנַתְּקָה, תְּנַתֵּֽקִי, יְנַתֵּק; Suf. וַיְנַתְּקֵם.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. הַתִּקֵם; Inf.suf. הַתִּיקֵנוּ.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. הָנְתְּקוּ.

5424 נֶתֶק Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. נָֽתֶק.

5425 (I) נתר QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II נתר). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de וַיַּתֵּר se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: וַיִּתֵּן, “y hace”. — Impf. יִתַּר.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. יַתֵּר.

— (II) נתר PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. נַתֵּר.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce וַיַּתֵּר como “estremece”, como en arameo (Ver AR נתר). Ver más bajo מוּד. — Impf. וַיַּתֵּר.

— (III) נתר HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. יַתֵּר; Vaif.suf. וַיַּתִּירֵהוּ; Impv. הַתֵּר Part. מַתִּיר.

5426 (AR) נתר AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. אַתַּרוּ.

5427 נֶתֶר Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

5428 נתשׁ QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. נָתַשׁ; Suf. נְתַשְׁתִּים; Impf. אֶתּוֹשׁ; Vaif.suf. וַיִּתְּשֵׁם; Inf. לִנְתוֹשׁ; Suf. נָתְשִׁי; Abs. נָתוֹשׁ Part. נֹתֵשׁ; Suf. נֹתְשָׁם.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. יִנָּתֵשׁ, יִנָּתְשׁוּ.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. וַתֻּתַּשׁ.



— ס El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a a y en Grecia varió a , que es el signo de la Sigma.

5429 סְאָה Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

5430 סְאוֹן Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

5431 סאן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סֹאֵן.

5432 סַאסְּאָה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

5433 סבא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּכְסָבְאָם סְבוּאִים deba leerse וּבְסָבְאָם סְבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סבאם como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. נִסְבְּאָה; Inf.suf. סָבְאָם; Part. סֹבֵא; Pl.const. סֹבְאֵי.

* 5435 סֹבֶא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סָבְאֵךְ.

5437 סבב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúltica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-meluján*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de יִסּוֹב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer וְתִסּוֹב כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָבַב; Suf. סְבָבוּנִי; Impf. תִּסֹּב; Vaif. וַיִּסּוֹב; Suf. יְסֻבֵּנִי; Impv. סֹבּוּ, סֹבִּי, סֹב; Inf. לָסֹב; Part. סוֹבֵב.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. נָסַבּוּ, נָסְבָה, נָסַב; Inf. יִסַּבּוּ.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. סַבֵּב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. אֲסֹבְבָה, תְּסוֹבֵב; Suf. יְסֹבְבֵנִי.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. הֲסִבֹּתָ, הֵסֵב; Impf. נָסֵב; Vaif. וַיַּסֵּב; Impv. הָסֵבִּי; Inf. הָסֵב; Part. מֵסֵב.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

musabót mishbetsót zaháv = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. יוּסַּב; Part. מוּסַבּוֹת.

5438 סִבָּה Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

5439 סָבִיב 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de וְעַד הַסָּבִיב se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: וְעַד הַבָּיְתָה, “y hacia adentro” (Ver 8 בַּיִת y nota RVA). — Const. סְבִיב Pl. סְבִיבוֹת; Const.pl. סְבִיבֵי; Suf. סְבִיבָיו, סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתֵיהֶם.

5440 סבך QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. סְבֻכִים.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. יְסֻבָּכוּ.

5442 סְבַךְ Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. סִבְכֵי.

* 5441 סְבֹךְ Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. סֲבָךְ; Suf. סֻבְּכוֹ.

5443 (AR) סַבְּכָא En Dan. 3:5; Ver שַׂבְּכָא.

5445 סבל QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. סָבָלְנוּ; Suf. סְבָלָם Impf. יִסְבֹּל; Suf. יִסְבְּלֻהוּ; Inf. לִסְבֹּל.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. מְסֻבָּלִים.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. וַיִּסְתַּבֵּל, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

5446 (AR) סבל La forma מְסוֹבְלִין en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de סבל, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de יבל, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

5447 סֵבֶל 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

* [5448] סֹבֶל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סֻבֳּלוֹ.

[5449] סַבָּל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de נֹשֵׂא סַבָּל se sugiere leer נֹשֵׂא סֵבֶל, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סַבָּל, “cargadores” (Colect.)

* [5450] סְבָלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סִבְלוֹת; Suf. סִבְלֹתָם.

[5451] סִבֹּלֶת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

[5452] (AR) סבר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבַּר.

[5456] סגד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגָּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגּוֹד).

[5457] (AR) סגד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סְגִד; Impf. יִסְגֻּד; Pl. יִסְגְּדוּן, נִסְגֻּד; Part.pl. סָגְדִין.

[5458] סְגוֹר Caja toráxica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוּר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִגִים Ver סִיגִים.

[5459] סְגֻלָּה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סְגֻלָּה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra acádica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגֻלַּת; Suf. סְגֻלָּתוֹ.

* [5461] סָגָן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סְגָנִים; Suf. סְגָנֶיהָ.

* [5460] (AR) סגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

Colect. Colectivo.

5462 סגר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סְגֹר, סִגְרוּ; Inf. לִסְגֹּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluido (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסָּגֵר; Impv. הִסָּגֵר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סִגַּר; Suf. סִגְּרַנִי; Impf. יְסַגֶּרְךָ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סֻגַּר, סֻגְּרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגַּרְתִּי; Suf. הִסְגִּרוֹ; Impf. תַּסְגִּיר; Suf. יַסְגִּירֵנִי; Inf. הַסְגִּיר; Suf. הַסְגִּירָם.

5463 (AR) סגר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סְגַר.

— סְגֹר Jabalina (Sal. 35:3).

5464 סַגְרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

5465 סַד Cepo (Job 13:27; 33:11).

5466 סָדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סְדִינִים.

5468 סֵדֶר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סְדָרִים.

5469 סַהַר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

5470 סֹהַר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָובָאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבָאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סוֹבָאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

5472 (I) סוג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָג; Impf. נָסוֹג; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אָחוֹר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נָשׂוֹג (Var. de נָסוֹג en 2 Sam. 1:22), נְסוּגוֹתִי, נָסֹגוּ; Impf. יִסֹּגוּ; Inf. נָסוֹג; Part. נְסֹגִים. Ver también bajo שׂוּג.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. תַּסִּיג, תַּסֵּג, יַשִּׂיגוּ (Var. de יַסִּיגוּ); Part. מַסִּיג; Pl.const. מַסִּיגֵי.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הֻסַּג.

5473 (II) סוּג QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּגָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סְוּג En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיג (Ver allí).

5474 סוּגַר ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

5475 סוֹד 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוֹדוֹ, סֹדָם.

5478 סוּחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כְּסָחוּהָ, “la han cortado”, en lugar de כְּסוּחָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebrea Sefarad*).

— (I) סוּךְ PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יְסַכְסֵךְ.

5480 (II) סוּךְ QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סַכְתָּ, סָכְתִּי; Impf. תָּסוּךְ, תָּסוּכִי; Vaif.suf. וָאֲסֻכֵךְ, וַיְסֻכוּם; Inf. סוֹךְ.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. וַיָּסֶךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִיסָךְ, יֻסָּךְ.

— סוֹלְלָה Ver סֹלְלָה.

5481 (AR) סוּמְפֹּנְיָה Zampoña (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפֹּנְיָא.

Prep. Preposición.

5483 (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסֵי; Suf. סוּסֵיהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סִוס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סִיס (Ver II סוּס).

* 5484 סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סֻסָתִי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

5486 סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סָפוּ; Impf. יָסוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אָסֹף אֲסִיפֵם se sugiere leer אֹסֵף אֲסִיפֵם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אָסֹף y אָסֵף también se sugiere leer אֹסֵף.

5487 (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סָפַת.

5490 סוֹף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוֹפוֹ.

* 5491 (AR) סוֹף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוֹפָא.

5488 סוּף 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

5492 סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתְךָ; Pl. סוּפוֹת.

— (AR) סוּפֹּנְיָא Ver סוּמְפֹּנְיָה.

5493 סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er’éh et ha-mar’éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָר; Impf. יָסוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שׂוּרִי (Ose. 9:12); Part. סָר, סָרָה; Const. סָרַת; Const.pl. סָרֵי.

Mas. Masculino.
Loc. Locativo.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הֵסִר; Impf. יָסִיר; Impv. הָסֵר; Inf. הָסִיר; Part. מֵסִיר.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוּסַר; Impf. יוּסַר; Part. מוּסָר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סֹרֵר.

* 5494 סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרַי se sugiere leer וְסוּרֶיךָ, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה se sugiere leer así: לְסוֹרֵחַ גֶּפֶן נָכְרִיָּה, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— סוּרִים En Ecl. 4:14, en lugar de מִבֵּית הָסוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הָאֲסוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

5496 סות HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הֵסִית, הֵסַתָּה; Suf. הֲסִיתְךָ; Impf. יַסִּית; Vaif. וַיָּסֶת; Part. מַסִּית.

* 5497 סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּתֹה se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

5498 סחב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סְחָבְנוּ; Impf.suf. יִסְחָבוּם; Inf. סָחֹב, לִסְחֹב.

5500 סחה [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְּחוּ se sugiere leer יִסָּחוּ. La RVA lee יִנָּסְחוּ, “serán desarraigados” (Ver נסח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סִחֵיתִי.

5501 סְחִי Desecho (Lam. 3:45).

— * סָחִיף Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סְפִיחֶיהָ se sugiere leer סְחִיפֶיהָ, “sus crecidas”.

— סָחִישׁ Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

5502 סחף QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce "torrencial". — Part. סֹחֵף.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente נִסְחַף como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: נָס חַף, "ha huido Apis". sto va bien con el término paralelo אַבִּירֶיךָ, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer אַבִּירְךָ, "tu buey". Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

5503 סחר QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como "mercader" (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de כֹּהֵן סָחֲרוּ la RVA lee כֹּהֵן בִסְחָבוּ, "como el sacerdote han sido arrastrados" (Ver bajo סחב y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. סְחַרְחַר.

5504 סַחַר 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también סְחֹרָה. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. סְחַר; Suf. סַחְרָהּ.

5506 סְחֹרָה Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como "comerciaban contigo". También podría traducirse: "eran tu mercado" o "eran mercados bajo tu dominio". — Const. סְחֹרַת.

5507 סֹחֵרָה Defensa, pared (Sal. 91:4).

5508 סֹחֶרֶת ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. סֹחָרֶת.

— סֵטִים En Sal. 101:3 muchos mss. tienen שֵׂטִים, "los que se desvían" (Ver bajo שׂטה).

— (AR) סְטַר Ver שְׂטַר.

5509 סִיג Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 כֶּסֶף סִיגִים parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. סִיגִים; Var. סִגִים; Suf. סִיגַיִךְ.

5510 סִיוָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סִוּס y II סוּס.

— סִיפֹּנְיָה Ver סוּמְפֹּנְיָה.

5518 סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירֹתָיו.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירוֹת, סִירִים.

5519 סָךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* 5520 סֹךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סֻכֹּה (Var. סוּכֹּה, שֻׂכּוֹ).

5521 סֻכָּה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סֻכָּתוֹ; Pl. סֻכּוֹת.

5523 סֻכּוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת léase סֻכָּתוֹ סְבִיבֹתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

5522 סִכּוּת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שִׁקּוּץ (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סֻכַּת, “tabernáculo”.

5526 (I) סכך QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep. וְסַכּוֹתִי; Impf. יָסֹכּוּ; Suf. יְסֻכֶהוּ; Part. סֹכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תָּסֵךְ; Vaif. וַיָּסֶךְ; Inf. הָסֵךְ; Part. מֵסִיךְ.

— (II) סכך QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תְּסֻכֵּנִי. Para las formas del Pas. ver I נסך.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תְּסֹכְכֵנִי.

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— סֹכֵךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

5528 סכל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necedad (Isa. 44:25). — Impf. יְסַכֵּל; Var. יְשַׂכֵּל (Isa. 44:24); Impv. סַכֵּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

5530 סָכָל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

5529 סֶכֶל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

5531 סִכְלוּת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שִׂכְלוּת (Ecl. 1:17).

5532 (I) סכן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכּוֹן, יִסְכָּן־.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסָּכֶן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכַּנְתִּי, הִסְכַּנְתָּה; Impv. הַסְכֵּן; Inf. הַסְכֵּן.

— (II) סכן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הַמְסֻכָּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסֻכָּן.

— סֹכֵן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. סֹכֶנֶת.

5533 (I) סכר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסָּכֵר, יִסָּכְרוּ.

5534 (II) סכר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סכר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סֹכְרִים.

5535 סכת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הַסְכֵּת.

5536 סַל Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָל; Pl. סַלִּים; Const. סַלֵּי.

5537 סלא PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסֻלָּאִים. Ver II סלה.

5539 סלד PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֲסַלְּדָה.

5541 (I) סלה QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלִיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סִלָּה.

— (II) סלה PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. תְּסֻלֶּה. Ver también סלא.

5542 סֶלָה Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סִלּוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סִלּוֹנִים.

5545 סלח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סְלַח, סְלָחָה; Inf. סְלוֹחַ; Part. סֹלֵחַ.

5546 סַלָּח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סְלִיחָה Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סְלִיחוֹת.

— (I) סלל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סַלְסְלֶהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מִסְתּוֹלֵל.

5549 (II) סלל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיָּסֹלּוּ; Impv. סֹלּוּ; Suf. סָלוּהָ; Part.pas.fem. סְלוּלָה.

5550 סֹלְלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוֹלְלָה; Pl. סֹלְלוֹת.

5551 סֻלָּם Escalera (Gén. 28:12).

* 5552 סַלְסִלָּה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סַלְסִלּוֹת

5553 סֶלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סָלַע; Suf. סַלְעִי; Pl. סְלָעִים.

5556 סָלְעָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סלף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יְסַלֵּף; Part. מְסַלֵּף.

5558 סֶלֶף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סלק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֶסַּק.

5559 (AR) סלק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סִלְקַת; Pl. סְלִקוּ; Part.pl.fem. סָלְקָן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הַסִּקוּ; Inf. הַנְסָקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הֻסַּק.

5560 סֹלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סָלְתָּהּ.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סְמָדַר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סמך QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סְמַכְתִּיו; Impf. יִסְמֹךְ; Suf. תִּסְמְכֵנִי; Impv.suf. סָמְכֵנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סֹמְכֵי; Pas. סָמוּךְ, סְמוּכִים.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמָכוּ, נִסְמַכְתִּי; Impf. יִסָּמֵךְ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סַמְּכוּנִי.

5566 סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del celo, es decir, que provoca al celo (Eze. 8:3). — Var. סֵמֶל; Paus. סָמֶל.

— סמם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתָּשֶׂם (Var. de וַתָּסֶם).

5568 סמר QAL: Estremecerse, ponerse "carne de gallina" a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. תְּסַמֵּר.

5569 סָמָר En Jer. 51, en lugar de כְּיֶלֶק סָמָר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כְּיֶלֶק מִסְפָּר, "como langostas en número".

5572 סְנֶה Zarza (Exo. 3:2).

5575 סַנְוֵרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* 5578 סַנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סַנְסִנָּיו.

5579 סְנַפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

5580 סס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

5582 סעד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעָד; Suf. יִסְעָדֶנּוּ; Impv. סְעָד־, סַעֲדוּ; Suf. סְעָדָה, סְעָדֵנִי; Inf.suf. סַעֲדָה.

5583 (AR) סעד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסָעֲדִין.

5584 סֹעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מֵרוּחַ סֹעָה מִסָּעַד se sugiere leer מֵרוּחַ הַסְּעָרָה, "del viento de la tempestad". Otra posible lectura es מֵרוּחַ סֹעָה הַמְּסָעֵר, "del viento que embate" (Ver nota RVA).

5585 (I) סָעִיף Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִיף; Const.pl. סְעִיפֵי.

— (II) סָעִיף Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִיפֶיהָ.

5586 סעף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסָעֵף.

* 5588 סֵעֵף Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סֵעֲפִים.

* 5589 סְעַפָּה Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעַפֹּתָיו.

— סְעִפִּים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

5590 סער QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סֹעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסָּעֵר.

PIEL: Arrebatar con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מִסַּעַר se sugiere leer הַמְסָעֵר, “que embate” (Ver más bajo סֹעָה).

[POEL]: Para la forma יְסֹעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מֹץ יְסֹעֵר se sugiere leer מֹץ יְסֹעַר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

5591 סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סְעָרָה.

— סְעָרָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעֲרַת; Pl. סְעָרוֹת; Const. סַעֲרוֹת.

5592 (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סָף; Pl. סִפִּים, סִפּוֹת, סַפּוֹת.

5593 (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סף; Suf. ספם; Pl. ספים.

5594 ספד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סֹפְדִים se sugiere leer סְפֹדְנָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סָֽפְדָה Impf. תִּסְפֹּד, אֶֽסְפְּדָה; Impv. סְפֹד, סִפְדוּ, סְפֹדְנָה.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִֽסָּפְדוּ.

5595 ספה QAL: 1) Destruit (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. תִּסְפֶּה; Inf. סְפוֹת; Suf. לִסְפוֹתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָּה; Impf. יִסָּפֶה, תִּסָּפוּ; Part. נִסְפֶּה.

[HIFIL]: La forma אַסְפֶּה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אֹסִפָה (Ver Hifil de יסף).

— סְפוֹת Ver Qal de יסף.

5596 ספח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סְפָחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ se sugiere leer מִסַּף חֲמָתוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יְסֻפָּֽחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפֵּחַ.

5597 סַפַּחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

5599 (I) סָפִיחַ Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סְפִיחַ; Suf.pl. סְפִיחֶיהָ.

— * (II) סָפִיחָ En Job 14:19; Ver סָחִיף.

5600 סְפִינָה Barco (Jon. 1:5).

5601 סַפִּיר Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סַפִּירִים.

5602 סֵפֶל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

5603 ספן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. וַיִּסְפֹּן; Part.pas. סָפוּן; Pl. סְפוּנִים.

5604 סִפֻּן Artesonado (1 Rey. 6:15).

5605 ספף HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתּוֹפֵף.

5606 (I) ספק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סָֽפְקוּ; Suf. סְפָקָם; Impf. יִסְפּוֹק; Impv. סְפֹק.

— (II) ספק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סָפַק; Impf. יִסְפּוֹק.

* 5607 סֶפֶק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסָֽפֶק, “con aplausos”. La RVA lee הַסָּפֶק y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׂפְקוֹ; Paus. סָֽפֶק.

5608 ספר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סָפַר; Impf. יִסְפּוֹר; Suf. אֶסְפְּרֵם; Impv. סְפֹר, סִפְרוּ; Inf. לִסְפֹּר; Part. סֹפֵר.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסָּפֵר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפַּרְתִּי; Impf. אֲסַפֵּר; Vaif. וַיְסַפֵּר; Suf. וַיְסַפְּרָהּ; Impv. סַפֵּר; Inf. סַפֵּר; Part. מְסַפֵּר.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סֻפַּר; Impf. יְסֻפַּר.

5612 סֵפֶר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְרְךָ, סִפְרִי; Pl. סְפָרִים.

* 5609 (AR) סְפַר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֹפֵר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

5613 (AR) סָפַר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

5610 סְפָר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סִפְרָה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סִפְרָתֶךָ.

5615 סְפֹרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

5617 סֹפְרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סְפָרִים, “los sifrim”.

5619 סקל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סְקַלְתֶּם; Suf. סְקָלוּהָ, סְקַלְתּוֹ; Impf. יִסְקְלוּ; Suf. יִסְקְלֻנִי; Impv.suf. סִקְלֻהוּ; Inf.suf. סָקְלוֹ; Abs. סָקוֹל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסָּקֵל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיְסַקֵּל; Impv. סַקְּלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סֻקַּל.

5620 סַר Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— סָרָבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סַלּוֹנִים סֹבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרָבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

5622 (AR) סַרְבָּל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סַרְבָּלֵיהוֹן.

— (I) סָרָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סור.

K. B. Koehler-Baumgartner.

5627 (II) סָרָה Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרוּחַ 1) Part.pas. de סרח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סְרוּחִים; Const. סְרוּחֵי.

5628 (I) סרח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סרח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרְחָה.

5629 סֶרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* 5630 סִרְיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שִׁרְיוֹן (Ver allí); Suf. סִרְיֹנוֹ; Pl. סִרְיֹנוֹת.

5631 סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סְרִיס; Const.pl. סְרִיסֵי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסָיו.

* 5632 (AR) סָרַךְ Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרְכִין; Const. סָרְכֵי; Det. סָרְכַיָּא.

* 5633 (I) סֶרֶן Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סַרְנֵי.

— * (II) סֶרֶן Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סְרָנִים; Const. סַרְנֵי; Suf. סַרְנֵיכֶם.

* 5634 סַרְעַפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סְעַפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סְעַפָּה). — Suf.pl. סַרְעַפֹּתָיו.

5635 סרף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שׂרף?). — Part.suf. מְסָרְפוֹ.

5636 סִרְפָּד Ortiga (Isa. 55:13).

5637 (I) סרר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סרר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסֹר.

5638 סְתָו Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* 5640 סָתוּם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סתם.

— סתם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. תִּסְתֹּמוּ; Vaif. וַיִּסְתְּמוּ; Impv. סְתֹם; Inf. לִסְתּוֹם; Part.pas. סָתֻם, סְתֻמִים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסָּתֵם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סִתְּמוּם; Impf.vaif.suf. וַיְסַתְּמוּם.

5641 סתר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתְּרָה; Impf. יִסָּתֵר; Impv. הִסָּתֵר; Inf. לְהִסָּתֵר; Part. נִסְתָּר, נִסְתָּרִים, נִסְתָּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סַתְּרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסֻתָּרֶת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., "ocultar la cara" (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתִּיר; Suf. הִסְתִּירָנִי; Impf. יַסְתִּיר; Vaif. וַיַּסְתֵּר; Suf. יַסְתִּירֵנִי; Impv. הַסְתֵּר; Inf. הַסְתֵּר, לַסְתִּיר (= לְהַסְתִּיר); Part. מַסְתִּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתָּר; Part. מִסְתַּתֵּר.

* 5642 (AR I) סתר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסַתְּרָתָא.

— (AR II) סתר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סַתְרֵהּ (Heb. שׁתר).

5643 סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: "pan comido en oculto"). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סִתְרִי; Pl. סְתָרִים.

— סִתְרָה Refugio (Deut. 32:38).

ע

— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa "ojo". Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

5645 (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבִים, עָבוֹת; Const. עָבֵי; Suf. עָבָיו.

5646 (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עֻבִּים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

5647 עבד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce "servirse de" (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד, עִבְדוּ; Inf. עֲבֹד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֹבְדֵי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נֶעֱבַד; Impf. יֵעָבֵד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֻבַּד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. הֶעֱבִיד; Impf.vaif. וַיַּעֲבְדוּ; Inf. הַעֲבִיד; Part. מַעֲבִדִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. תָעָבְדֵם, נָעָבְדֵם.

5648 (AR) עבד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עֲבַד; Sing. 1 Pers. עַבְדֵת; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתְּ; Pl. עֲבַדוּ; Impf.pl. תַעַבְדוּן; Inf. מֶעְבַּד; Part. עָבֵד; Fem. עָֽבְדָה; Pl. עָֽבְדִין.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. יִתְעֲבֵד; Pl. תִּתְעַבְדוּן; Part. מִתְעֲבֵד; Fem. מִתְעַבְדָא.

5650 עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עָֽבֶד; Suf. עַבְדּוֹ; Pl. עֲבָדִים; Const. עַבְדֵי; Suf. עֲבָדָיו.

* 5649 (AR) עֲבֵד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עַבְדָךְ, עַבְדוֹהִי; Pl. עַבְדַיִךְ.

* 5652 עֲבָד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

5656 עֲבֹדָה Ver עֲבוֹדָה.

5657 עֲבֻדָּה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* 5659 עַבְדוּת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עַבְדֻתֵנוּ.

— עבה QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבָה, עָבִיתָ.

5662 עֲבוֹדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבֹדָה; Const. עֲבֹדַת; Suf. עֲבֹדַתְכֶם.

5667 עֲבוֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוֹטוֹ.

Pers. Persona.

* 5668 (I) עֲבוּר 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. ב: בַּעֲבוּר; Suf. בַּעֲבוּרָה.

5669 (II) עֲבוּר Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) עָבוֹת Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. עָבֹת; Fem. עֲבֻתָּה.

— (II) עָבוֹת Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce "nubes" (עָבוֹת; Ver I עָב) en lugar de "ramas" (עֲבֹתִים).

5670 (I) עבט QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. תַּעֲבֹט; Inf. עֲבֹט.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. הַעֲבַטְתָּ; Impf. תַּעֲבִיטֶנּוּ; Inf. הַעֲבֵט.

— (II) עבט PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. יְעַבְּטוּן.

5671 עַבְטִיט Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* 5672 עֳבִי Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. עֲבִי; Suf. עָבְיוֹ.

* 5673 (AR) עֲבִידָה 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. עֲבִידַת; Det. עֲבִידְתָּא. (Heb. עֲבוֹדָה).

5674 (I) עבר QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. עָבַר; Impf. יַעֲבֹר; Suf. יַעַבְרֶנּוּ; Impv. עִבְרִי; Inf. עֲבוֹר; Abs. עָבוֹר; Part. עֹבֵר; Pl.const. עֹבְרֵי.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. יֵעָבֵר.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. עִבֵּר; Impf.vaif. וַיְעַבֵּר.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizon (Exo. 13:12; la RVA traduce "apartar"; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de וַיַּעֲבֵר הַקְּדֵשִׁים, "hizo pasar por fuego a", la RVA lee וַיְבָעֶר הַקְּדֵשִׁים, "barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual" (Ver Piel de I בער). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., "hacer pasar la voz" (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitar — Lit., "pasar la navaja sobre" (Núm. 8:7). — Perf. הֶעֱבִיר, הֶעֱבַרְתָּ; Impf. יַעֲבִיר; Vaif. וַיַּעֲבֵר; Suf. וַיַּעֲבִרֵהוּ; Impv. הַעֲבֵר; Suf. הַעֲבִירוּנִי; Inf. הַעֲבִיר, לַעֲבִיר (= לְהַעֲבִיר); Suf. הַעֲבִירוֹ; Part. מַעֲבִיר.

— (II) עבר HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. הִתְעַבָּר; Impf. יִתְעַבֵּר; Part. מִתְעַבֵּר.

5676 עֵבֶר 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. עֶבְרוֹ; Const.pl. עֶבְרֵי; Suf. עֶבְרֵיהֶם, עֲבָרָיו.

* 5675 (AR) עֲבַר Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

5678 עֶבְרָה 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. עֶבְרַת; Suf. עֶבְרָתוֹ; Pl. עֲבָרוֹת; Const. עַבְרוֹת.

* 5679 עֲבָרָה Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de בְּעַבְרוֹת la RVA sigue el Qere que lee בְּעַרְבוֹת, "en las llanuras".

5680 עִבְרִי Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. עִבְרִיָּה; Pl. עִבְרִיִּים, עִבְרִים; Fem. עִבְרִיּוֹת.

5685 עבשׁ QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. עבשׁו.

5686 עבת [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de וַיְעַבְּתוּהָ se sugiere leer וַיְעַוְּתוּהָ, “lo retuercen” (Ver עות).

5687 עָבֹת Ver I y II עָבוֹת.

5688 עֲבֹת Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. עֲבֹתוֹ, עֲבֹתֵתוֹ; Pl. עֲבֹתִים, עֲבוֹתוֹת.

5689 עגב QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. עָגְבָה; Impf.vaif. וַתַּעְגַּב; Part. עֹגְבִים.

* 5691 עֲגָבָה 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. עֲגָבָתָהּ; Pl. עֲגָבִים (Ver allí).

— עֲגָבִים 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de עֲגָבִים la LXX parece leer כְּזָבִים, “falsedades”.

5692 עֻגָה Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. עֻגַת; Pl., עֻגוֹת.

5694 עָגוֹל Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. עָגֹל; Pl. עֲגֻלוֹת.

— עָגוּר Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de עָגוּר léase וְעָגוּר, “y la grulla”.

— עָגִיל Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. עֲגִילִים.

5696 עָגֹל Ver עָגוֹל.

5695 עֵגֶל Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּעֶגְלֵי se sugiere leer בַּעֲלֵי, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de אַבִּירִים se sugiere leer אֲבִירִים. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. עֶגְלֵךְ; Pl. עֲגָלִים; Const. עֶגְלֵי.

5697 עֶגְלָה Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. עֶגְלַת; Suf. עֶגְלָתִי.

5699 עֲגָלָה Carreta (Gén. 45:19). — Suf. עֶגְלָתוֹ; Pl. עֲגָלוֹת; Const. עֶגְלוֹת.

5701 עגם QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. עָגְמָה.

5702 עגן NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. תֵּעָגֵנָה.

5706 (I) עַד Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) עַד 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) עַד 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma עֲדֵי: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish’ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de עַד כֵּן “hasta entonces”, se sugiere leer עַל כֵּן, “por cuanto”. — Var. עֲדֵי; Suf. עָדַי, עֲדֵיכֶם.

5705 (AR) עַד Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 עֵד Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. עֵדִי; Pl. עֵדִים; Const. עֵדֵי; Suf. עֵדַי, עֵדֵיהֶם.

5711 (I) עדה QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. עָדִית; Impf. תַּעְדִּי; Vaif. וַתַּעַד; Impv. עֲדֵה.

5710 (II) עדה QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. עָדָה.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. מַעֲדֶה.

5709 (AR) עדה PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. עֲדָת; Impf. יֶעְדֵּה, תֶּעְדֵּא. (Heb. II עדה).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl. הֶעְדִּיו, הֶעְדִּיוּ; Impf. יְהַעְדּוֹן; Part. מְהַעְדֵּה.

5712 (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֲדַת; Suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ.

5713 (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

5715 עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵדֻת; Pl. עֵדֹת; Suf. עֵדְוֹתֶיךָ, עֵדֹתֶךָ.

5716 עֲדִי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֱדִי; Suf. עֶדְיוֹ, עֶדְיֵךְ.

— עִדִּים Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדִינָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

5727 עדן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּתְעַדְּנוּ.

5729 (I) עֵדֶן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

5730 (II) עֵדֶן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנַי, עֲדָנֶיךָ.

5728 עֲדֶן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֲדֶנָה.

* 5732 (AR) עִדָּן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עִדָּנָא; Pl. עִדְּנִין; Det. עִדָּנַיָּא.

— עֲדֶנָה Hasta ahora = עד הנה (Ecl. 4:2). Ver también עֲדֶן.

5734 עֶדְנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

5736 עדף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עֹדֵף, עֹדֶפֶת, עֹדְפִים.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֶעְדִּיף.

5737 (I) עדר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֹדְרֵי tienen עֹרְכֵי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לַעֲדֹר algunos mss. tienen לַעֲזוֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לַעֲדֹר בְּלֹא־לֵב וָלֵב se leería לַעֲזוֹר בְּכָל לֵב וָלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) עדר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יֵעָדֵר, יֵעָדֵרוּן.

— (III) עדר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נֶעְדַּר, נֶעְדָּרָה; Part. נֶעְדָּר, נֶעְדֶּרֶת.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יְעַדְּרוּ.

5739 עֵדֶר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֶדְרוֹ; Pl. עֲדָרִים; Const. עֶדְרֵי.

5742 עֲדָשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֵדֻת Ver עֵדוּת.

— עֲדָתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer כְּשָׁמְעַ עַל רָעָתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֵדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

5743 עוב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יָעִיב.

5748 עוּגָב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֻגָב; Suf. עֻגָבִי.

5749 עוד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֲעִידֵךְ la RVA lee אֶעֱרֹךְ o אֶעֱרֹכֵךְ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הֵעִיד, הַעֵדֹתָה, הַעִידֹתִי; Impf. תָּעִיד; Vaif. וַיָּעַד; Suf. וַיְעִדֻהוּ; Impv. הָעֵד, הַעִידוּ; Inf. הָעֵד Part. מֵעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. הוּעַד.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. יְעוֹדֵד; Part. מְעוֹדֵד.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. נִּתְעוֹדָד.

5750 עוֹד 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. עֹד; Suf. עוֹדִי, עוֹדְךָ, עוֹדֶנּוּ, עוֹדָם.

5751 (AR) עוֹד Aún (Dan. 4:28/31).

5753 עוה QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. עָוְתָה, עָוִינוּ.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. נַעֲוֵיתִי; Part.const. נַעֲוֵה; Fem.const. נַעֲוַת.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. עִוָּה.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. הֶעֱוָה, הֶעֱוֵיתִי; Inf.suf. הַעֲוֹתוֹ.

5754 עַוָּה Ruinas (Eze. 21:32/27).

5755 עֲוֹן Ver עָוֹן.

5756 עוז QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. יָעֹז; Inf. עוֹז (quizás deba leerse עוּז).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. הֵעִיזוּ; Impv. הָעֵז, הָעִיזוּ.

— עוֹז Ver עֹז.

* 5758 (AR) עֲוָיָה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוָיָתָךְ.

5759 עֲוִיל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עֲוִיל un manuscrito y la Peshita leen עַוָּל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עֲוִילִים; Suf. עֲוִילֵיהֶם.

5765 (I) עול PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יְעַוֵּל; Part. מְעַוֵּל.

5763 (II) עול QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עָלוֹת.

5764 עוּל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֻל; Suf. עוּלָהּ.

5766 עָוֶל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27. — Const. עֶוֶל; Suf. עַוְלוֹ.

5767 עַוָּל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עַוְלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עַוְלָה, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עַלְוָה muchos mss. tienen עַוְלָה. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicuos”. — Var. עֹלָה, עוֹלָה, עֹלָתָה, עַוְלָתָה.

— (I) עוֹלָה Ver עַוְלָה.

— (II) עוֹלָה 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עֹלָה; Const. עוֹלַת; Suf. עֹלָתוֹ; Pl. עוֹלוֹת; Suf. עֹלֹתֵיהֶם.

5768 עוֹלֵל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלְלִים; Const. עֹלֲלֵי; Suf. עֹלְלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלַיִךְ, עוֹלָלֶיהָ; Var. עוֹלֵל.

— עוֹלֵלוֹת Ver עֹלֵלוֹת.

5769 עוֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עֹלָם; Suf. עֹלָמוֹ; Pl. עוֹלָמִים; Const. עוֹלְמֵי.

5771 עָוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עָווֹן; Const. עֲוֹן, עֲווֹן; Suf. עֲוֹנוֹ, עֲוֹנֵכִי; Pl. עֲוֹנוֹת; Suf. עֲוֹנֹתָם, עֲוֹנֵינוּ, עֲוֹנֶיךָ.

5770 עֹוֵן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹיֵן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עִוְעִים Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

5774 עוּף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יָעוּף; Vaif. וַיָּעִיף; Inf. עוּף; Part. עָפָה, עָפוֹת.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil תָּעִיף, pero el Ketiv tiene Qal תָּעוּף).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יְעוֹפֵף; Part. מְעוֹפֵף.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יִתְעוֹפֵף.

5775 עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

5776 (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

5777 עוֹפֶרֶת Plomo (Núm. 31:22).

5779 עוּץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עֻצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עֻצוּ.

5781 עוּק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil תָּעִיק posiblemente se deba leer Nifal תֵּעוֹק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

5782 (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוֵּר; Impf. יְעַוֵּר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלִי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce וְעוּרָה אֵלִי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יְעוּרֶנּוּ algunos mss. tienen Hifil יְעִירֶנּוּ, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf.נֵעוֹר; Impf. יֵעוֹר, יֵעוֹרוּ.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרֵר, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תְּעוֹרֵר, תְּעוֹרְרוּ; Impv. עוֹרְרָה; Inf. עוֹרֵר.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הֵעִיר, הַעִירוֹתִי; Impf. יָעִיר; Vaif. וַיָּעַר; Suf. וַיְעִירֵנִי; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מֵעִיר; Suf. מְעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרָר; Impv. הִתְעוֹרְרִי; Part. מִתְעוֹרֵר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יְעֹעֵרוּ se sugiere leer Pilpel יְעַרְעֵרוּ o Polel יְעוֹרְרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

5783 (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עֶרְיָה תֵעוֹר קַשְׁתֶּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוֹה תְּעָרֶה קַשְׁתֶּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

5785 עוֹר Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוֹ; Pl. עוֹרוֹת.

5784 (AR) עוּר Tamo (Dan. 2:35).

5787 עִוֵּר Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עִוְרִים, עִוְרוֹת.

— עוֹרֵב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֹרֵב; Pl. עֹרְבִים; Const. עֹרְבֵי.

Intrans. Intransitivo.

5788 עִוָּרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עַוֶּרֶת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

5789 עוּשׁ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוּשׁוּ se sugiere leer חוּשׁוּ, “apresuraos” (Ver bajo חוּשׁ).

5791 (I) עות PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עִוְּתוֹ, עִוְּתוּנִי; Impf. יְעַוֵּת; Inf. עַוֵּת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעֻוָּת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעַוְּתוּ.

5790 (II) עות [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לָעוּת אֶת יָעֵף דָּבָר la RVA lee לַעֲנוֹת דָּבָר אֶת יָעֵף, “para responder palabra al cansado” (Ver ענה).

* 5792 עַוָּתָה Opresión (Lam. 3:59). — Suf. עַוָּתָתִי.

5794 עַז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עָז; Fem. עַזָּה; Pl. עַזִּים; Const. עַזֵּי (Ver también עַזּוּת).

— עָז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

5795 עֵז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עִזִּים; Suf. עִזֶּיךָ.

5796 (AR) עֵז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עִזִּין.

5797 עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עוֹז, עָז־; Suf. עֻזּוֹ, עֻזְּךָ (Var. עָזְּךָ); עֻזִּי (Var. עָזִּי); עֻזָּמוֹ, עֻזְּכֶם.

Adj. Adjetivo.

5799 עֲזָאזֵל Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de עֵז y אָזַל. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

5800 (I) עזב QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. עָזַב; Suf. עֲזָבוֹ; Impf. יַעֲזֹב; Suf. יַעַזְבֵנוּ; Impv. עָזְבָה; Suf. עָזְבוּהָ; Inf. עֲזֹב; Abs. עָזֹב; Suf. עָזְבֵךְ; Part. עֹזֵב; Const.pl. עֹזְבֵי; Suf. עֹזְבֶיךָ; Pas. עָזוּב.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. נֶעֱזַב; Impf. תֵּעָזֵב, יֵעָזְבוּ; Part. נֶעֱזָב, נֶעֱזָבוֹת.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. עֻזַּב, עֻזְּבָה.

— (II) עזב [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra וַיַּעַזְבוּ es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I עזב).

— * עִזְּבוֹנִים Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. עִזְבוֹנַיִךְ.

* 5807 עֱזוּז Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. עֱזוּזוֹ.

5808 עִזּוּז 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— עַזּוֹת Duramente (Prov. 18:23).

5810 עזז QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de תָּעֹז la RVA basada en los Rollos del M. M. lee תַּעֲזֹר, “ayudará”. — Impf. יָעֹז, תָּעֹז; Vaif. וַתָּעָז.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer לוֹעֵז, “extranjero”. — Perf. נוֹעָז.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de בַּעֲזוֹז se sugiere leer Inf.suf. בְּעַזְּזוֹ, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. הֵעֵז, הֵעֵזָה.

5809 עָזְנִיָּה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

5823 עזק PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. וַיְעַזְּקֵהוּ.

* 5824 (AR) עִזְקָה Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עִזְקְתֵהּ; Const.pl. עִזְקָת.

5826 עזר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. אַחֲרֵי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עָזַרְתָּ; Suf. עֲזָרֻנִי; Impf. יַעֲזֹר; Suf. יַעְזְרֶהָ, יַעְזְרֵנִי; Vaif. וַיַּעַזְרוּ; Impv.suf. עָזְרֵנִי, עִזְרֻנִי; Inf. לַעֲזוֹר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֹזְרֵי; Suf. עֹזְרֶיהָ; Pas. עָזֻר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נֶעֱזָרְתִּי; Impf. יֵעָזְרוּ; Inf. הֵעָזֵר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לַעְזִיר indica que el Qere lee Qal לַעֲזוֹר. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מַעְזְרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ם.

5827 עֵזֶר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֶזֶר; Suf. עֶזְרֶךָ, עֶזְרוֹ.

5833 עֶזְרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֶזְרָת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֶזְרָה); Const. עֶזְרַת; Suf. עֶזְרָתִי, עֶזְרָתֵנוּ.

5835 עֲזָרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֶזְרָת Ver עזרה.

5842 עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

5844 (I) עטה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עֹטְיָה léase טֹעִיָּה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטוּ; Impf. יַעְטֶה; Vaif. וַיַּעַט; Part. עֹטֶה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יְעָטָנִי se sugiere leer יַעֲטֵנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הֶעֱטִיתָ; Impf. יַעְטֶה.

— (II) עטה QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Inf. עָטֹה; Part.suf. עֹטְךָ.

5843 (AR) עֵטָה Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. עֵצָה.

— * עָטוּף 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. עֲטוּפִים.

* 5845 עֲטִין En Job 21:24, en lugar de עֲטִינָין se sugiere leer עַטָמָיו, “sus lomos”.

* 5846 עֲטִישָׁה Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. עֲטִישֹׁתָיו.

5847 עֲטַלֵּף Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. עֲטַלֵּפִים.

— (I) עטף QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. יַעְטֹף, יַעַטְפוּ.

5848 (II) עטף QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. יַעֲטֹף; Inf. עֲטֹף.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. בֵּעָטֵף (= בְּהֵעָטֵף).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. הַעֲטִיף.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. תִּתְעַטֵּף; Inf. הִתְעַטֵּף.

5849 עטר QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. תַּעְטְרֶנּוּ; Part. עֹטְרִים.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. עִטְּרָה, עִטַּרְתָּ; Impf.suf. תְּעַטְּרֵהוּ; Part.suf. מְעַטְּרֵכִי.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. מַעֲטִירָה.

5850 עֲטָרָה Corona (2 Sam. 12:30). — Const. עֲטֶרֶת; Pl. עֲטָרוֹת.

5856 עִי Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. עִיִּים, עִיִּין.

5860 עיט QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de וַיַּעַשׂ léase con el Qere: וַיָּעַט, “se lanzaron”. — Impf.vaif. וַיָּעַט, וַתַּעַט (= וַתָּעַט).

5861 עַיִט Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עֵיט.

5865 עֵילוֹם En 2 Crón. 33:7, en lugar de לְעֵילוֹם léase לְעוֹלָם, “para siempre”.

— עין [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene עָיֵן, pero el Qere lee עוֹיֵן, “mirar con sospecha”, o de reojo.

5869 עַיִן 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. עָיִן; Loc. הָעַיְנָה; Const. עֵין; Suf. עֵינִי; Dual, עֵינַיִם; Const. עֵינֵי; Suf. עֵינַי; Pl. עֲיָנוֹת, עֵינוֹת.

* 5870 (AR) עַיִן Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. עֵין; Pl. עַיְנִין; Const. עֵינֵי; Suf. עַיְנַי.

5888 עיף QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. עָיְפָה; Impf. וַיָּעַף.

— עיף En Prov. 23:5; Ver bajo וָעִיף.

5889 עיף Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. עֲיֵפָה; Pl. עֲיֵפִים.

5890 עֵיפָה Tinieblas (Amós 4:13). — Var. עֵיפָתָה, עֵפָתָה.

— עֵיפָתָה Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

5895 עַיִר Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de וַעְיָרִם léase וַעֲיָרִים, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. עֲיָרִים.

5892 (I) עִיר 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de עֲיָרִים léase עָרִים, “ciudades” o “villas”. — Loc. הָעִירָה; Suf. עִירוֹ; Pl. עָרִים; Const. עָרֵי; Suf. עָרָיו.

— (II) עִיר Agitación (Jer. 15:8).

— (III) עִיר Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. עַיִר; Suf. עִירֹה.

5894 (AR) עִיר Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. עִירִין. Heb. עֵר.

5903 עֵירֹם 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. עֵרֹם; Pl. עֵירֻמִּים.

5906 עַיִשׁ Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

5908 עַכְבִּישׁ Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. עַכְבְּרֵי; Suf. עַכְבְּרֵיכֶם.

5913 עכס PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. תְּעַכַּסְנָה.

5914 עֶכֶס Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. עֲכָסִים.

5916 עכר QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. עָכַר; Impf. יַעְכָּרְךָ; Part. עוֹכֵר; Pl.suf. עֹכְרַי.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נֶעְכָּר; Part.fem. נֶעְכֶּרֶת.

5919 עַכְשׁוּב Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

5920 עַל 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de הַגֶּבֶר הֻקַם עָל la RVA lee con los Rollos del M. M.: הַגֶּבֶר הֵקִים אֵל, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, אֶל־עַל יִקְרָאֻהוּ la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. לֹא עָל en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces עַל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la ה de הַעַל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente עַל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם se sugiere leer כְּעַל גְּמֻלוֹת גְּמֻל יְשַׁלֵּם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. עָלַי, עָלֶיךָ, עָלַיְכִי, עָלָיו, עָלֶיהָ, עָלֵינוּ, עֲלֵיהֶם, עָלֵימוֹ.

5922 (AR) עַל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión דָּנִיֵּאל עַל עַל אַרְיוֹךְ el primer עַל es el Perf. del verbo עלל, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces <u>más</u> <u>de</u> lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. עֲלַי, עֲלַיִךְ, עֲלַיִהּ, עֲלֵיהוֹן, עֲלֵיהֹם, עֲלֶינָא.

5923 עֹל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. עֻלּוֹ, עֻלֵּנוּ.

— עֻל Ver עוּל.

5924 (AR) עֲלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* 5926 עִלֵּג Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. עִלְּגִים.

5927 עלה QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláuim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihiéh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. עָלָה, עָלִיתָ; Impf. יַעֲלֶה; Vaif. וַיַּעַל; Impv. עֲלֵה, עֲלִי, עֲלוּ; Inf. עֲלוֹת; Suf. עֲלֹתוֹ; Part. עוֹלֶה.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú mi-savív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. נַעֲלָה; Impf. יֵעָלֶה; Vaif. וַיֵּעָלוּ; Impv. הֵעָלוּ; Inf. הֵעָלוֹת; Suf. הֵעָלֹתוֹ.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatar, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. הֶעֱלָה; Impf. יַעֲלֶה (igual que en Qal); Vaif. וַיַּעַל; Impv. הַעַל; Suf. הַעֲלֵהוּ; Inf. הַעֲלֵה, הַעֲלוֹת; Part. מַעֲלֶה, מַעֲלָה; Const. מַעֲלַת, מַעֲלֵה; Suf. מַעַלְךָ; Pl. מַעֲלִים; Const. מַעֲלֵי.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de הֹעֲלָתָה léase בַּעֲלָתָהּ, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase וְהֻצַּב גֻּלְּתָה הֹעֲלָתָה la RVA lee así: וְהֻצְאָה גָּלְתָה בַּעֲלָתָהּ, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de נהג). — Perf. הֹעֲלָה, הֹעֲלָתָה.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de וְאַל יִתְעַל lee וְאַל יִיגַּע, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. יִתְעַל.

— (AR) עִלָּה Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. עִלָּא.

5929 עָלֶה Hoja (Gén. 3:7). — Const. עֲלֵי, עֲלֵה; Suf. עָלֶעָ, עָלֵהוּ.

5930 (I) עֹלָה Ver עוֹלָה.

— (II) עֹלָה Ver עַוְלָה.

— * עָלוּם En Sal. 90:8 la forma עֲלֻמֵנוּ, “nuestros secretos” es Part.pas. de עלם, “esconder” (Ver nota RVA).

* 5934 עֲלוּמִים 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עֲלוּמָיו, עֲלוּמַיִךְ.

5928 (AR) עֲלָוָן Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עלות.

5936 עֲלוּקָה Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 עלז QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. תַּעַלְזִי, יַעֲלֹז; Impv. עִלְזוּ, עָלְזִי; Inf. עֲלוֹז; Part. עָלֵז.

5938 עָלֵז El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 עֲלָטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 עֱלִי Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 עִלִּי De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עִלִּית; Pl. עִלִּיּוֹת.

— (AR) עִלִּי Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עִלִּיתֵהּ. (Heb. עֲלִיָּה).

* 5943 (AR) עִלָּי Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עִלָּיָא; Qere: עִלָּאָה (Heb. עֶלְיוֹן).

5944 עֲלִיָּה 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֲלִיַּת; Suf. עֲלִיָּתוֹ; Pl. עֲלִיּוֹת.

5945 עֶלְיוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֶלְיוֹנָה; Pl.fem. עֶלְיוֹנֹת.

5946 (AR) עֶלְיוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

5947 עַלִּיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עַלִּיזָה; Pl. עַלִּיזִים; Const. עַלִּיזֵי.

5948 עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עלל, "entrar". — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como "en horno de tierra". La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

5949 עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: "la acusa de una conducta denigrante"). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילֹתָיו.

5950 עֲלִילִיָּה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

* 5951 עֲלִיצוּת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עליצתם significa "cuyo regocijo". La RVA la traduce como verbo: "se regocijan".

5953 (I) עלל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלַלְתָּ, עוֹלְלָה; Impf. תְּעוֹלֵל; Part. מְעוֹלֵל.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלַל.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵל.

— (II) עלל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלַלְתִּי.

5954 (AR) עלל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עַל; Fem. Qere: עַלַּת (Ketiv: עֲלַלַת); Part.pl. Qere: עָלִּין (Ketiv: עָלְלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הַנְעֵל; Suf. הַעֵלְנִי; Inf. הַנְעָלָה, הֶעָלָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הֻעַל; Pl. הֻעַלוּ.

5955 עֹלֵלוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֹלְלֹת.

5956 עלם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוּם). — Part.pas.suf. עֲלֻמֵנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נַעֲלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נֶעֱלְמָה, נֶעְלַם; Part. נַעֲלָמִים, נֶעְלָם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הֶעְלִים, מֶעֱלִימוּ; Impf. אַעְלִים; Inf. הַעְלֵם; Part. מַעְלִים.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלַּמְתָּ; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. הִתְעַלֵּם.

5958 עֶלֶם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עָלֶם.

— עֹלָם Ver עוֹלָם.

5957 (AR) עָלַם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עָלְמָא Pl. עָלְמִין; Det. עָלְמַיָּא.

5959 עַלְמָה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֲלָמוֹת.

5961 עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עַלְמוּת Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito עַל־מוּת. La LXX traduce עַלְמוּת לַבֵּן, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

5965 עלס QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. יַעֲלֹס

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. נֶעֱלָסָה.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. נִתְעַלְּסָה.

5966 עלע En Job 39:30, sobre la palabra יְעַלְעוּ vea bajo II לעע.

5967 (AR) עֲלַע Costilla (Dan. 7:5). — Pl. עִלְעִין. (Heb. צֵלָע).

5968 (I) עלף PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II עלף. — Part. מְעֻלֶּפֶת.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. וַתִּתְעַלָּף.

— (II) עלף [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de נַעֲלָמָה, “estarás oculta”, se sugiere leer נֶעֱלָפָה, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. עֻלְּפוּ.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. תִּתְעַלַּפְנָה, וַיִּתְעַלָּף.

5969 עֻלְפֶּה En Eze. 31:15 léase עֻלָּפוּ, “desmayarán” (Ver II עלף).

5970 עלץ QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. עָלַץ; Impf. אֶעֶלְצָה ,יַעֲלֹץ; Inf. עֲלֹץ.

— עֹלָתָה Perversidad (Job 5:16; Ver bajo עולה).

5971 עַם 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. עָם; Pref. הָעָם; Suf. עַמִּי; Pl. עַמִּים ,עֲמָמִים; Const. עַמֵּי ,עַמְמֵי; Suf. עַמָּיו ,עֲמָמֶיךָ.

5972 (AR) עַם Pueblo (Dan. 7:27). — Det. עַמָּא; Det.pl. עַמְמַיָּא.

Pref. Prefijo.

5973 עִם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nostros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עִמָּם, עִמָּכֶם, עִמָּנוּ, עִמָּהּ, עִמּוֹ, עִמָּךְ, עִמְּךָ, עִמִּי.

5974 (AR) עִם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עִמְּהוֹן, עִמֵּהּ, עִמָּךְ, עִמִּי.

5975 עמד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtém al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יַעֲמֹד; Impv. עֲמֹד; Inf. עֲמֹד; Part. עֹמֵד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: וַיַּעֲמֵד אֶת פָּנָיו וַיָּשֶׂם se sugiere leer וַיַּעֲמֹד וַיָּשֶׂם אֶת פָּנָיו, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “ … y puso su rostro”. — Perf. הֶעֱמִיד; Impf. יַעֲמִיד; Impv. הַעֲמֵד; Suf. הַעֲמִידֶהָ; Inf. הַעֲמִיד, הַעֲמֵד; Part. מַעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יָעֳמַד; Part. מָעֳמָד.

5977 עֹמֶד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עָמְדָם, עָמְדוֹ.

— עֲמֻד Ver עַמּוּד.

* 5978 עִמָּד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo

tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

* 5979 עֶמְדָּה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עֶמְדָּתוֹ.

5980 עֻמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'éi he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עֻמַּת; Suf. עֻמָּתָם.

5982 עַמּוּד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* 5994 (AR) עַמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עַמִּיקָתָא.

5995 עָמִיר Gavillas (Amós 2:13).

* 5997 עָמִית Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עֲמִיתוֹ.

5998 עמל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל; Impf. יַעֲמֹל.

5999 עָמָל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עֲמַל; Suf. עֲמָלוֹ.

6001 עָמֵל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמֵל léase עָמָל, "miseria"; (Ver nota RVA). — Pl. עֲמֵלִים.

6004 (I) עמם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עֲמָמוּךָ se sugiere leer עָמֹק מִמְּךָ, "profundo para ti", es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עמם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יוּעַם.

— עֲמָמִים Ver bajo עַם.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: "Con nosotros está Dios".

6006 עמס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחַיָּה וְלַבְּהֵמָה נְשֻׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא לַעֲיֵפָה se sugiere leer de la siguiente manera: מַשָּׂא לַחַיָּה כְּמַעֲמָסוֹת נְשֻׂאוֹת לַבְּהֵמָה עֲיֵפָה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמָס־; Part.pl. עֹמְשִׂים (= עֹמְסִים); Suf. עֹמְסֶיהָ; Pas. עֲמֻסִים; Fem. עֲמוּסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הֶעְמִיס.

6009 עמק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עָמְקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הֶעְמִיק הִרְחִב מְדֻרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה, Stutt. sugiere leer הַעְמֵיק הַרְחֵב מְדֻרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הֶעֱמִיק; Inf. הַעְמֵק; Part. מַעֲמִיקִים.

6010 עֵמֶק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עִמְקְךָ; Pl. עֲמָקִים; Suf. עֲמָקַיִךְ.

6013 עָמֹק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֲמֻקָּה; Pl. עֲמֻקִּים, עֲמֻקּוֹת.

* 6012 עָמֵק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עִמְקֵי.

6011 עֹמֶק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עָמֵק. — Const.pl. עִמְקֵי.

6014 (I) עמר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עמר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמֶּר; Inf. הִתְעַמֵּר.

6016 (I) עֹמֶר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עֳמָרִים.

— (II) עֹמֶר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

6015 (AR) עֲמַר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עִמְשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חמשים, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) עַן Ver כְּעַן.

6025 עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עִנְּבֵי; Suf. עֲנָבֵמוֹ.

6026 ענג PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעֻנָּגָה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנַּגְתֶּם; Impf. תִּתְעַנַּג; Impv. הִתְעַנַּג; Inf. הִתְעַנֵּג.

6027 עֹנֶג Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

6028 עָנֹג Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנֻגָּה.

6029 ענד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֶנְדֶנּוּ; Impv.suf. עָנְדֵם.

6031 (I) ענה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יַעֲנוּ כִּי אֵין רֹעֶה se sugiere leer con el verbo נוע, así: יָנֻעוּ כִּי אֵין רֹעֶה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. עָנִיתִי; Impf. אֶעֱנֶה, יַעֲנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נַעֲנֵיתִי; Inf. לֵעָנוֹת (= לְהֵעָנוֹת); Part. נַעֲנֶה; Fem. נַעֲנָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonrar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. עִנָּה, עִנֵּיתִי; Impf. תְּעַנֶּה; Impv. עַנֵּה, עַנּוּ; Inf.suf. עַנֹּתוֹ; Part.pl.suf. מְעַנַּיִךְ.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. עֻנֵּיתִי; Impf. תְּעֻנֶּה; Inf.suf. עֻנּוֹתוֹ; Part. מְעֻנֶּה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנָּה, הִתְעַנִּיתָ; Impf. יִתְעַנּוּ; Impv. הִתְעַנִּי; Inf. הִתְעַנּוֹת.

— (II) ענה QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. עֲנוֹת.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. מַעֲנֶה.

— (III) ענה QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. עָנוּ; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. וַתַּעַן; Impv. עֱנוּ; Inf. עֱנוֹת.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I ענה). — Impv. עַנּוּ; Inf. עַנּוֹת.

6030 (IV) ענה QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. עָנָה, עָנִיתִי; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. וַיַּעַן; Impv. עֲנֵה; Suf. עֲנֵנִי; Inf. עֲנוֹת; Part. עֹנֶה; Suf. עֹנֵהוּ.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. נַעֲנֵיתִי; Impf. אֵעָנֶה, יֵעָנֶה; Part. נַעֲנֶה.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. מַעֲנֶה.

6032 (AR) ענה PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. עֲנָת; Pl. עֲנוֹ; Part. עָנֵה; Pl. עָנַיִן.

— * עֹנָה Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. עֹנָתָהּ.

* 6033 (AR) עֲנֵה Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. עֲנָיִן. (Heb. עָנָו, עָנִי).

6035 עָנָו Manso (Núm. 12:3). — Pl. עֲנָוִים; Const. עַנְוֵי; Var. עָנִי.

6038 עֲנָוָה Humildad (Prov. 15:33).

6037 עַנְוָה En Sal. 45:5/4, en lugar de וְעַנְוָה צֶדֶק se sugiere leer וְיַעַן הַצֶּדֶק, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce ענוה, “humildad”).

— עֲנוּשִׁים Multados (Amós 2:8).

6039 עֱנוּת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עֲנוֹת (Inf. de IV ענה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

6041 עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem. עֲנִיָּה; Suf. עֲנִיֶּךָ; Pl. עֲנִיִּים; Const. עֲנִיֵּי; Suf. עֲנִיָּו, עֲנִיֶּיךָ.

6040 עֳנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עֹנִי, עוֹנִי; Suf. עָנְיִי, עָנְיוֹ.

— עָנָיו Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנָו.

6045 עִנְיָן Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עִנְיָנוֹ.

— (AR) עֲנָיִן Ver AR עֲנֵה.

6049 ענן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עַנְנִי.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עוֹנֵן; Impf. תְעוֹנֵנוּ; Part. מְעוֹנֵן; Fem. עֹנְנָה (= מְעֹנְנָה); Pl. מְעֹנְנִים (= עֹנְנִים); Suf. עֹנְנֵיכֶם.

6051 עָנָן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הֶעָנָן; Const. עֲנַן; Suf. עֲנָנְךָ.

* 6050 (AR) עֲנָן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עֲנָנֵי.

6053 עֲנָנָה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עֲנָנִים.

6057 עָנָף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עֲנַף; Suf. עַנְפְּכֶם; Suf.pl. עֲנָפֶיהָ.

* 6056 (AR) עֲנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עַנְפוֹהִי.

* 6058 עָנֵף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עֲנֵפָה.

6059 ענק QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עֲנָקַתְמוֹ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. תַּעֲנִיק; Inf. הַעֲנֵיק.

6060 (I) עֲנָק Collar (Prov. 1:9). — Pl. עֲנָקִים, עֲנָקוֹת.

6061 (II) עֲנָק Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. עֲנָקִים, anaquitas (Jos. 11:21).

6064 ענשׁ QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. עָנְשׁוּ; Inf. עֲנוֹשׁ.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. נֶעֱנָשׁוּ; Inf. יֵעָנֵשׁ.

6066 עֹנֶשׁ 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* 6065 (AR) עֲנָשׁ Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) עֶנֶת Ver AR כְּעֶנֶת.

6071 עָסִיס Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. עֲסִיס.

6072 עסס QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. עַסּוֹתֶם.

— ערער En Isa. 15:5, para la palabra יְעֹעֵרוּ ver Pilpel de II עור.

* 6073 עֳפִי Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. עֳפָאִים.

* 6074 (AR) עֳפִי Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. עָפְיֵהּ.

6075 עפל PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de עֻפְּלָה se sugiere leer עֻפַּל, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. וַיַּעְפִּלוּ.

6076 (I) עֹפֶל Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene עֳפָלִים y el Qere lee טְחֹרִים, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. עָפְלֵי; Suf. עָפְלֵיכֶם.

6077 (II) עֹפֶל Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* 6079 עַפְעַפַּיִם ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. עַפְעַפֵּי; Suf. עַפְעַפָּיו.

— עָפַף POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. עוֹפְפִי.

6083 עפר PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. עִפַּר.

6082 עָפָר 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. עֲפַר; Suf. עֲפָרוֹ; Const.pl. עַפְרוֹת.

6081 עֹפֶר Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. עֳפָרִים.

— עֹפֶרֶת Ver עוֹפֶרֶת.

6084 עֵפָתָה Ver עֵיפָה.

6086 עֵץ 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. עֵצָהּ; Pl. עֵצִים; Const. עֲצֵי; Suf. עֵצָיו.

6087 (I) עצב PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. עִצְּבוּנִי.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. לְהַעֲצִבָהּ (el TM omite el mapiq).

6089 (II) עצב QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. עֲצָבוֹ; Inf.suf. עָצְבִּי; Part.pas.fem.const. עֲצוּבַת.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. נֶעֱצַב, נֶעְצַב; Impf. יֵעָצֵב.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase כָּל הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי se sugiere leer con la Peshita: כָּל הַיּוֹם דָּבָר יִוָּעֲצוּ עָלַי, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. יַעֲצִיבוּהוּ.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. וַיִּתְעַצֵּב.

* 6090 עָצָן Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. עֲצַבִּים; Const. עֲצַבֵּי; Suf. עֲצַבֶּיהָ, עֲצַבֵּיהֶם.

— * עַצָּב En Isa. 58:3 la RVA traduce עַצְּבֵיכֶם, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí עֹבְטֵיכֶם, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo עבט).

6092 (I) עֶצֶב Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) עֶצֶב 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. עֲצָבִים; Suf. עֲצָבֶיךָ.

* 6091 (I) עֹצֶב Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar עֲצַבִּי (Ver עצב), en lugar de עָצְבִּי (de עֹצֶב).

— * (II) עֹצֶב Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. עָצְבְּךָ.

6093 עִצָּבוֹן 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. עִצְּבוֹן; Suf. עִצְּבוֹנֵךְ.

6094 עַצֶּבֶת 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. עַצָּבֶת; Const. עַצְּבַת; Suf.pl. עַצְּבוֹתָם.

6095 עֹצֶה En Prov. 16:30 se sugiere leer עֹצֵם, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

6096 עָצֶה Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

6098 (I) עֵצָה 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra עֲצָתוֹ léase según el Qere: עֲצָתִי. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de עֵצוֹת se sugiere leer עַצָּבֹת, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de עֲצָתָם se sugiere leer עֲצָתוֹ, “su consejo”. — Const. עֲצַת; Suf. עֲצָתָם; Pl. עֵצוֹת.

6097 (II) עֵצָה En Jer. 6:6 se sugiere leer עֵצָהּ, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

6099 עָצוּם Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. עֲצוּמִים.

— (AR) עֲצִיב Entristecido (Dan. 6:21/20).

6101 עצל NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. תֵּעָצְלוּ.

6102 עָצֵל Perezoso (Prov. 6:6).

6103 עַצְלָה Pereza (Prov. 19:15).

6104 עַצְלוּת Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— עֲצַלְתַּיִם Pereza extrema (Ecl. 10:18).

6105 (I) עצם QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. עָצַם; Impf.vaif. וַיַּעַצְמוּ; Inf. עָצְמוֹ.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. וַיַּעֲצִמֵהוּ.

— (II) עצם QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. עֹצֵם.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. וַיְעַצֵּם.

— (III) עצם PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. עִצְּמוֹ (Ver עֶצֶם).

6106 עֶצֶם 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de מֵעַצְמוֹתָי, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer מֵעַצְּבוֹתָי, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. עָצֶם; Suf. עַצְמוֹ; Pl. עֲצָמוֹת, עֲצָמִים; Suf. עַצְמֹתַי, עֲצָמַי.

6108 (I) עֹצֶם Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de וּכְעָצְמוֹ léase וּבְעָצְמוֹ, “y [estando] en su poderío”

6107 (II) עֹצֶם Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. עָצְמִי.

6109 עָצְמָה Poder (Isa. 40:29). — Const. עָצְמַת.

* 6110 עֲצֻמוֹת Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. עֲצֻמוֹתֵיכֶם.

6113 עצר QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. עָצַר; Impf. יַעְצֹר; Inf. לַעְצֹר, עָצֹר; Part.pas. עָצוּר.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. נֶעֱצָרָה; Impf. תֵּעָצַר; Inf. הֵעָצֵר; Part. נֶעְצָר.

6114 עֶצֶר En Jue. 18:7 la RVA lee עֹצֵר (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: יוֹרֵשׁ וְעֹצֵר … וְאֵין, y no había … quien los desplazara ni oprimiera”.

6115 עֹצֶר 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

6116 עֲצָרָה 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. עֲצֶרֶת; Paus. עֲצָרֶת; Suf.pl. עַצְּרֹתֵיכֶם.

6117 עקב QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. עָקַב; Impf. יַעְקֹב; Vaif. וַיַּעְקְבֵנִי; Inf. עָקוֹב.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. יְעַקְּבֵם.

6118 עָקֵב 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. עֲקֵב; Suf. עֲקֵבוֹ; Const.pl. עִקְּבוֹת, עִקְּבֵי; Suf. עֲקֵבַי, עִקְּבוֹתֶיךָ.

6119 עֵקֶב 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.
Part. Participio.
pas. Pasivo.
Var. Variante textual.
Paus. Pausa.
Suf. Sufijo.
pl. Plural.
Lit. Literal.
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Const. Constructo.

haytáh rúaj ajéret imó = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

6120 עָקֹב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

6122 עָקְבָה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

6123 עקד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. וַיַּעֲקֹד.

6124 עָקֹד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקֻדִּים.

* 6125 עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

6121 עקל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעֻקָּל.

* 6128 עֲקַלְקַל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקַלְקַלּוֹת; Suf. עַקַלְקַלּוֹתָם.

6129 עֲקַלָּתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

6131 עקר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקוֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. תֵּעָקֵר.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עִקֵּר; Impf.vaif. וַיְעַקֵּר.

6132 (AR) עקר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעֲקַרוּ. Qere: אֶתְעֲקַרָה.

* 6136 (AR) עִקַּר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

6135 עָקָר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עקרה, עקרת.

6133 עֵקֶר Descendiente (Lev. 25:47).

6137 עַקְרָב Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עַקְרַבִּים.

Colect. Colectivo.
Fem. Femenino.
AR Arameo.

6140 עקשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נֶעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עִקְּשׁוּ; Impf. יְעַקֵּשׁוּ; Inf. עַקֵּשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. וַיַּעְקְשֵׁנִי.

6142 עִקֵּשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עִקֶּשׁ; Const.pl. עִקְּשֵׁי.

6143 עִקְּשׁוּת Perversidad (Prov. 4:24).

* 6146 (AR) עָר Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרָיִךְ. Qere: עָרָךְ. (Heb. צַר.

6145 עֵר Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II עור). — En Mal. 2:12 la RVA lee עֵד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָר).

6148 (I) ערב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעֶרְבֶנּוּ; Inf. עֲרֹב; Part. עֹרֵב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעָרֶב.

6149 (II) ערב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתְּ, עָרְבָה; Impf. יֶעֱרַב, יֶעֶרְבוּ.

6150 (III) ערב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עֲרוֹב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הַעֲרֵב.

6154 (IV) ערב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעָרְבוּ; Impf. תִּתְעָרַב.

6151 (AR) ערב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעָרַב.

Heb. Hebreo.
Comp. Comparar.
Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מִתְעָרַב; Pl. מִתְעָרְבִין.

6153 (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עָרֶב; Dual, עַרְבַּיִם.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce "a todos los reyes de la población asimilada" parece en hebreo ser ditto de "A todos los reyes de Arabia". La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֲרָב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֲרַב (Ver I עֲרַב).

— (I) עֵרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֵרֶב.

— (II) עֵרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עֵרֶב traducen "población asimilada", es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

6152 (I) עֲרַב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֲרָב.

— (II) עֲרַב En Isa. 21:13, en lugar de בַּעְרָב y בַּעְרַב se sugiere leer בַּעֲרָבָה, "en el Arabá".

6158 עֹרֵב Ver עוֹרֵב.

6157 עָרֹב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce "nube de moscas" (Exo. 8:17/21).

* 6155 (I) עֲרָבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֲרָבִים; Const. עַרְבֵי.

* 6160 (II) עֲרָבָת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֲרָבָתָה; Suf. עֲרָבָתָהּ; Pl. עֲרָבוֹת; Const. עַרְבוֹת.

6161 עֲרֻבָּה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֲרֻבָּתָם.

6162 עֵרָבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עָרְבֵנִי se sugiere leer עֵרְבֹנִי, "mi fianza".

Pref. Prefijo.
Loc. Locativo.

6165 ערג QAL: Ansiar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תַּעֲרֹג.

* 6167 (AR) עֲרָד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרָדַיָּא. (Heb. עָרוֹד).

6168 ערה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יֵעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. עֵרָה; Impf. יְעָרֶה, תְּעַר; Vaif. וַיְעָרוּ; Impf. עָרוּ; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הֶעֱרָה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמִתְלַלֶּה כְּאֶרֶז הַלְּבָנֹן, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תִּתְעָרִי; Part. מִתְעָרֶה.

6169 עָרָה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

6170 עֲרוּגָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עֲרוּגַת; Pl. עֲרֻגוֹת.

6171 עָרוֹד Asno montés (Job 39:5).

6172 עֶרְוָה 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עֶרְיָה; Const. עֶרְוַת; Suf. עֶרְוָתֵךְ.

6173 (AR) עֶרְוָה Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עַרְוַת.

6174 עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרֹם; Fem. עֲרֻמָּה; Pl. עֲרֻמִּים.

6175 עָרוּם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עֲרוּמִים.

6176 עֲרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

Det. Determinativo, Artículo definido.

* 6178 עָרוּץ Barranco (Job 30:6). — Const. עֲרוּץ.

— עָרוֹת Ver עָרָה.

6181 עֶרְיָה Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también עֶרְוָה.

— עָרֶיךָ En Sal. 139:20, en lugar de la frase נָשֻׂא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ la RVA lee נָשְׂאוּ לַשָּׁוְא עָלֶיךָ, "se revelan en vano (o sin razón) contra ti". Otros interpretan עָרֶיךָ como "tus adversarios", sobre la base del arameo (Ver AR עָר).

* 6182 עֲרִיסָה Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce "lo que se amasa"). — Suf.pl. עֲרִיסֹתֵינוּ.

* 6183 עֲרִיפִים Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. עֲרִיפֶיהָ.

6184 עָרִיץ Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer עָלִיץ, "presuntuoso" o persona que presume regocijo. Ver עֲלִיצֻת.

6185 עֲרִירִי Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 ערך QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. עָרַךְ; Impf. יַעֲרֹךְ; Impv. עִרְכוּ, עֶרְכָה; Inf. עֲרֹךְ, עֲרֹךְ; Part. עֹרְכִים; Pas. עָרוּךְ; Const. עֲרוּךְ Fem. עֲרוּכָה.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. הֶעֱרִיךְ; Suf. הֶעֱרִיכוֹ; Impf. יַעֲרִיךְ; Suf. יַעֲרִיכֶנּוּ.

6187 עֵרֶךְ 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. עֶרְכּוֹ, עֶרְכְּךָ.

— עָרֶךָ En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee רֵעֶךָ, "tu prójimo" (Comp. ver. 17).

— ערל QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., "sin circuncidar"). — Perf. עֲרַלְתֶּם.

TM Texto Masorético.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de וְהֵעָרֵל, “y circuncídate”, se sugiere leer וְהֵרָעֵל, “y atúrdete”.

6188 עָרֵל 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falto de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עֶרֶל, עֲרַל; Fem. עֲרֵלָה; Pl. עֲרֵלִים; Const. עַרְלֵי.

6190 עָרְלָה 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עָרְלַת; Suf. עָרְלָתוֹ; Pl. עֲרָלוֹת; Const. עָרְלוֹת; Suf. עָרְלֹתֵיכֶם.

6192 (I) ערם NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. נֶעֶרְמוּ.

6191 (II) ערם QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. יַעְרִם (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. עָרוֹם; Suf. עָרְמָם.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. יעריםו.

6193 עָרֹם Ver עָרוֹם

— עֵרֹם Ver עֵירֹם

6195 עָרְמָה 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

6194 עֲרֵמָה Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. עֲרֵמַת; Pl. עֲרֵמוֹת.

6196 עֶרְמוֹן Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. עֶרְמֹנִים.

6199 עַרְעָר 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

6201 (I) ערף QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. יַעֲרֹף, יַעַרְפוּ.

6202 (II) ערף QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. עֲרַפְתּוֹ, עָרְפוּ; Impf. יַעֲרֹף; Part. עוֹרֵף; Pas.fem. עֲרוּפָה.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

6203 עֹרֶף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפּוֹ.

6205 עֲרָפֶל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

6206 ערץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תַּעֲרֹץ; Inf. עֲרוֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נַעֲרָץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מַעֲרִצְכֶם ver bajo מַעֲרָץ. — Impf. יַעֲרִיצוּ.

6207 ערק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֹרְקִים; Suf. עֹרְקַי.

6209 ערר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עֹרָה.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עֹרְרוּ.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עַרְעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. תִּתְעַרְעָר.

6210 עֶרֶשׂ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרֶשׂ; Suf. עַרְשֵׂנוּ; Pl.suf. עַרְשׂתָם.

6211 (I) עָשׁ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׁ En Job 9:9 léase עַיִשׁ (Ver allí).

6212 עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֶשְׂבָּם; Const.pl. עִשְׂבוֹת.

— * (AR) עֲשַׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עִשְׂבָּא.

6213 עשׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עָשֹׂה, עֲשׂוֹת; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשֵׂי; Pas. עָשׂוּי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נַעֲשָׂה; Impf. יֵעָשֶׂה; Inf. הֵעָשׂוֹת; Suf. הֵעָשׂוֹתוֹ; Part. נַעֲשֶׂה; Fem. נַעֲשָׂה; Pl. נַעֲשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עִשּׂוּ; Inf. עַשּׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עֻשֵּׂיתִי.

6216 עָשׁוֹק Opresor (Jer. 22:3).

6218 עָשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesh* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׁוּקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עָשֻׁקִים.

6219 עָשׁוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

6223 עָשִׁיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׁירִים; Const. עֲשִׁירֵי; Suf. עֲשִׁירֶיהָ.

6224 עֲשִׂירִי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרִי Fem. עֲשִׂרִיָּה, עֲשִׂירִית.

6225 עָשַׁן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יֶעֶשְׁנוּ, יֶעְשַׁן.

6227 עָשָׁן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עֲשַׁן, עֶשֶׁן; Suf. עֲשָׁנוֹ.

6226 עָשֵׁן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עֲשֵׁנִים.

6229 עשׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְּׂקוּ.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

6231 עשׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֹׁק se sugiere leer יִפְשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשַׁק; Impf. תַּעֲשֹׁק; Inf.suf. עָשְׁקָם; Part. עוֹשֵׁק; Pas. עָשׁוּק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעֻשָּׁקָה.

6232 עֹשֶׁק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עָשְׁקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשֻׁקִים Ver עֲשׁוּקִים.

6237 עשׂר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעְשֹׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תְּעַשֵּׂר; Inf. עַשֵּׂר; Part. מְעַשְּׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בַּעְשֵׂר se sugiere leer בְּעַשֵּׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לַעְשֵׂר (= לְהַעְשִׂיר).

6235 עֶשֶׂר Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

6240 עָשָׂר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

6236 (AR) עֲשַׂר Diez (Dan. 7:7). — Var. עַשְׂרָה.

6238 עשׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עָשַׁרְתִּי; Impf. יֶעְשַׁר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הֶעֱשַׁרְתִּי; Impf. תַּעֲשִׁיר; Part. מַעֲשִׁיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׁר.

6239 עֹשֶׁר Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עָשְׁרוֹ.

— עֲשָׂרָה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

6241 עִשָּׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂרִי Ver עֲשִׂירִי.

6242 עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

6243 (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֲשֶׂרֶת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֲשָׂרֹת (decenas).

6244 עשׁשׁ QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עָֽשְׁשָׁה, עָֽשֵׁשׁוּ.

6245 (I) עשׁת QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עָֽשְׁתוּ.

— (II) עשׁת HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִֽתְעַשֵּׁת.

6246 (AR) עשׁת PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲשִׁית.

* 6247 עֶשֶׁת Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֶשֶׁת.

6248 עַשְׁתּוּת ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֶשְׁתֹּנֶת (Ver allí).

6249 עַשְׁתֵּי Uno: En combinación con Diez (עָשָׂר y עֶשְׂרֵה), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עַשְׁתֵּן.

— עַשְׁתֵּן Ver arriba עַשְׁתֵּי.

* 6250 עֶשְׁתֹּנֶת Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֶשְׁתֹּנֹתָיו.

* 6251 עַשְׁתֶּרֶת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עַשְׁתְּרֹת.

6256 עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III חַי). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֶת; Suf. עִתּוֹ; Pl. עִתִּים, עִתּוֹת; Suf. עִתֶּיךָ, עִתּוֹתָי.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

6257 עתד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עָתוּד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. עַתְּדָהּ.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. הִתְעַתְּדוּ.

— עֲתִדֹת Ver עָתִיד.

6258 עַתָּה Ahora (Núm. 24:17). — Paus. עָתָּה.

* 6259 עתוד 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. עֲתוּדִים (Qere: עֲתִידִים); Fem.suf. עֲתוּדֹתֵיהֶם (Ketiv: עֲתִידֹתֵיהֶם).

* 6260 עַתּוּד 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. עַתּוּדִים; Const. עַתּוּשֵׁדי.

6261 עִתִּי Disponible, designado (Lev. 16:21).

6264 עָתִיד 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. עָתוּד; Pl. עֲתִידִים, עֲתִידֹת.

* 6263 (AR) עַתִּיד Listo a (Dan. 3:15). — Pl. עֲתִידִין.

* 6267 עַתִּיק 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. עַתִּיקִים; Const. עַתִּיקֵי.

6268 (AR) עַתִּיק Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

6272 עתם [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de נֶעְתַּם, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer נִתְעָה, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

6275 (I) עתק QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. עָתְקוּ; Impf. יֶעְתַּק.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. הֶעְתִּיקוּ; Impf.vaif. וַיַּעְתֵּק; Part. מַעְתִּיק.

— (II) עתק QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. עָתְקָה; Impf. יֶעְתַּק.

6277 עָתָק 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

6276 עָתֵק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

6279 עתר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יֶעְתַּר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. נֶעְתַּר; Impf.vaif. וַיֵּעָתֵר; Inf. נַעְתּוֹר, הֵעָתֵר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הַעְתַּרְתִּי; Impf. אַעְתִּיר; Impv. הַעְתִּירוּ.

* 6282 עָתָר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֲתַר.

6283 עֲתֶרֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֲתֶרֶת שָׁלוֹם וֶאֱמֶת se sugiere leer de esta manera: עִתּוֹת שָׁלוֹם וֶאֱמֶת, "tiempos de paz y de verdad".



— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa "boca", y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֹּא Ver פֹּה

6284 פאה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אַפְאֵיהֶם se sugiere leer אֲפִיצֵם, "yo los dispersaría" (Ver nota RVA).

6285 (I) פֵּאָה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce "fronteras", aunque bien podría traducirse "partes". — Const. פְּאַת; Const. Dual, פַּאֲתֵי; Pl. פֵּאֹת.

— (II) פֵּאָה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פאר en forma constructa: פְּאֵר מִטָּה, "esplendor de camas" o "camas esplendorosas". — Const. פְּאַת.

6286 (I) פאר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. תְּפָאֵר.

— (II) פאר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. פֵּאֲרָךְ; Impf. יְפָאֵר; Inf. פָּאֵר.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. יִתְפָּאֵר; Impv. e Inf. הִתְפָּאֵר.

6287 פְּאֵר 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. פְּאֵרְךָ; Pl. פְּאֵרִים; Const. פַּאֲרֵי; Suf. פְּאֵרֵכֶם.

* 6288 פֹּארָה Rama (Eze. 17:6). — Pl. פֹּארוֹת; Suf. פֹּארֹתָיו.

— פֻּארָה Ramaje (Isa. 10:33).

6289 פָּארוּר Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* 6291 פַּג Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. פַּגֶּיהָ.

6292 פִּגּוּל Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

6293 פגע QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. פָּגַע; Impf. תִּפְגְּעוּ; Vaif. וַיִּפְגַּע; Inf. לִפְגֹּעַ; Suf. פִּגְעוֹ.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. הִפְגִּיעַ; Impf. יַפְגִּיעַ; Part. מַפְגִּיעַ.

6294 פֶּגַע Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

6296 פגר PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. פִּגְּרוּ.

6297 פֶּגֶר Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּגֶר; Pl. פְּגָרִים; Const. פִּגְרֵי; Suf. פִּגְרֵיכֶם.

6298 פגשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּגַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְגְּשֵׁם; Vaif. וַתִּפְגֹּשׁ; Inf. פְּגֹשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְגָּשׁוּ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יְפַגְּשׁוּ.

6299 פדה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פְּדֵה; Inf. פְּדוֹת; Abs. פָּדֹה; Part. פֹּדֶה; Pas.const.pl. פְּדוּיֵי; Suf. פְּדוּיָו.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּתָה; Impf. יִפָּדֶה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הֶפְדָּהּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הָפְדֵּה podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפָּדֵה. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פְּדוּיִם Rescate (Núm. 3:46). — Var. פְּדֻיִם; Const. פְּדוּיֵי.

6304 פְּדוּת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פְּדוּת se sugiere leer פֵּרוּד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פְּדֻת.

6306 פִּדְיוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de כֶּסֶף הַפִּדְיוֹם tienen כֶּסֶף הַפְּדוּיִם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פִּדְיוֹן (Ver allí).

— * פִּדְיוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פִּדְיֹן.

6308 פדע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פְּדָעֵהוּ se sugiere leer פְּדֵהוּ, “líbralo”.

6309 פֶּדֶר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדֶר; Suf. פִּדְרוֹ.

Abs. Absoluto.

6310 פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשַּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינוּ, פִּיהֶם, פִּימוֹ; Pl. פִּיּוֹת, פֵּיוֹת.

6311 פֹּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פּוֹ, פֹּא.

6313 פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תָּפוּג; Vaif. וַיָּפָג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נְפוּגֹתִי.

* 6314 פּוּגָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוּגַת.

6315 פּוּחַ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יָפוּחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de וִיפֵחַ se sugiere leer וְיָפִיחוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יָפִיחַ; Impv. הָפִיחִי.

6320 פּוּךְ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סמם. — En Isa. 54:11, en lugar de בַּפּוּךְ se sugiere leer בְּנֹפֶךְ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

6321 פּוֹל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

6323 פּוּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אָפוּנָה se sugiere leer אֲפוּגָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוּג. — Impf. אָפוּנָה.

Preps. Preposición.

— פּוֹנֶה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנֶה léase הַפִּנָּה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

6327 פּוּץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. נָפוּץ, יָפֻצוּ; Impv. פֻּצוּ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. נָפוֹצָה; Part.fem. נָפֹצֶת (Ketiv: נפצית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הֲפִצֹתִי, הֵפִיץ; Impf. יָפִיץ; Vaif. וַיָּפֶץ; Impv. הָפֵץ; Inf. הָפִיץ; Suf. הֲפִיצֵנִי; Part. מֵפִיץ.

— פּוּצַי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras עֲתָרַי בַּת־פּוּצַי se sugiere leer עַד יַרְכְּתֵי צָפוֹן, “hasta los confines del norte”. La RVA lee עֲתָרַי בַּתְּפוּצוֹת, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

6329 פּוּק QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. פָּקוּ.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. תָּפֵק, יָפִיק; Vaif. וַיָּפֶק; Part.pl. מְפִיקִים.

6330 פּוּקָה Remordimiento (1 Sam. 25:31).

6331 פּוּר HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de הֵפִיר se sugiere leer con varios mss.: הֵפֵר. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I פּרר.

6332 פּוּר Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. פּוּרִים.

6333 פּוּרָה Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

6335 פּוּשׁ QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. וּפָשׁוּ; Impf. תָּפוּשׁוּ (Jer. 50:11; Ketiv: תָּפוּשִׁי).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
mss. Manuscritos.
vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

6337 פַּז Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פָּז.

6338 (I) פזז HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוּפָז tiene מֵאוּפָז, “de Ufaz”.

6339 (II) פזז QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. וַיָּפֹזּוּ.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מְפַזֵּז.

6340 פזר QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פְּזוּרָה.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזְרוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פִּזַּר; Impf. יְפַזֵּר; Vaif. וַתְּפַזְּרִי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מְפֻזָּר.

6341 (I) פַּח Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּח; Pl. פַּחִים.

— * (II) פַּח Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פַּחִים; Const. פַּחֵי.

6342 פחד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחָד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. ותפחד; Part. מפחד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הפחיד.

6343 (I) פַּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פַּחְדּוֹ; Pl. פְּחָדִים.

6344 (II) פַּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פַּחֲדָו.

6345 פַּחְדָּתִי En Jer. 2:19, en lugar de las palabras וְלֹא פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ se sugiere leer así: וְלֹא פָּחַדְתְּי אֵלַי, “y no me temiste” (La terminación תְּי es una forma antigua equivalente a la terminación תְּ del Perf.fem. de los verbos).

6346 פֶּחָה Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. פַּחַת; Suf. פֶּחָתֶךָ; Pl. פַּחוֹת; Const. פַּחֲווֹת; Suf. פַּחוֹתֶיהָ.

* 6347 (AR) פֶּחָה Gobernador (Dan. 3:2). — Const. פַּחַת; Pl. פַּחֲוָתָא.

6348 פחז QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver פַּחַז). — Part. פֹּחֲזִים.

6349 פַּחַז En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen פָּחַזְתָּ, “fuiste inestable”.

* 6350 פַּחֲזוּת Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. פַּחֲזוּתָם.

6351 פחח [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase הָפֵחַ בַּחוּרִים se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: הֻפַּחוּ בְּחוֹרִים, “han sido atrapados en hoyos”.

6352 פֶּחָם Carbón (Prov. 26:21).

6353 (AR) פֶּחָר Alfarero (Dan. 2:41).

6354 פַּחַת Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. פָּחַת; Pl. פְּחָתִים.

6356 פְּחֶתֶת Corrosión (Lev. 13:55).

6357 פִּטְדָה Topacio (Exo. 28:17).

— פְּטִירִים En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene פְּטִירִים y el Qere lee פְּטוּרִים, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de פטר).

6360 פַּטִּישׁ Martillo (Isa. 41:7).

— פַּטִּישֵׁיהוֹן En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee פַּטְשֵׁיהוֹן, “sus túnicas”.

6362 פטר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal פֶּטֶר, el primerizo o primogéntio que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פָּטַר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטֵר; Pas.pl. פְּטוּרִים; Const. פְּטֻרֵי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יַפְטִירוּ.

6363 פֶּטֶר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פטר).

— פִּטְרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פִּטְרַת.

— פִּי Ver bajo פֶּה.

6365 פִּיד Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּידוֹ.

— פֵּיוֹת Ver פֶּה.

6368 פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

6370 פִּילֶגֶשׁ Concubina (Gén. 22:24). — Var. פִּלֶגֶשׁ; Suf. פִּילַגְשׁוֹ; Pl. פִּילַגְשִׁים; Const. פִּלַגְשֵׁי; Suf. פִּילַגְשָׁיו.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

6371 פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

6374 פִּיפִיּוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

6378 פַּךְ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

6379 פכה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מְפַכִּים.

6381 פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נִפְלֵאת; Impf. יִפָּלֵא; Part. נִפְלָאוֹת ,נִפְלָאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פַּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְלִיא ,הִפְלָא; Impf. יַפְלִא; Impv. הַפְלֵה (= הַפְלֵא); Inf. הַפְלֵא, הַפְלִיא; Part. מַפְלִיא.

6382 פֶּלֶא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פֶּלֶא וָפֶלֶא (la ה de הַפְלֵא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הַזֶּה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאֲךָ; Pl. פְּלָאוֹת ,פְּלָאִים.

6383 פֶּלְאִי Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פֶּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִיָה se sugiere leer פִּלְאִיָּה (el Qere sugiere la lectura פְּלִיאָה).

6385 פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נִפְלְגָה.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פַּלַּג se sugiere leer פֶּלֶג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלַּג.

6386 (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פְּלִיגָה, “dividida”.

6388 פֶּלֶג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פַּלַּג la Peshita lee פֶּלֶג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פְּלָגִים; Const. פַּלְגֵי; Suf. פְּלָגָיו.

* 6387 (AR) פְּלַג Mitad: *u-feLág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* 6390 פְּלַגָּה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פְּלָגוֹת.

6391 פְּלֻגָּה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פְּלֻגּוֹת.

* 6392 (AR) פְּלֻגָּה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פְּלֻגָּתְהוֹן.

— פִּלֶגֶשׁ Ver פִּילֶגֶשׁ.

6393 פְּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לַפִּדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פְּלָדוֹת, “acero”).

6395 פלה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלֵיתִי, נִפְלֵינוּ.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלֵיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. הִפְלָה, הִפְלֵיתִי; Impf. יַפְלֶה; Impv. הַפְלֵה.

6398 פלח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ se sugiere leer de este modo: כְּמַפָּלָה יִבָּקְעוּ בָּאָרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de עֲצָמֵינוּ hay que leer עַצְמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. יְפַלַּח, תפלחנָה.

6399 (AR) פלח PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. יִפְלְחוּן; Part. פָּלַח; Pl. פָּלְחִין Const. פָּלְחֵי.

6400 פֶּלַח 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajtít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) פָּלְחָן Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 פלט QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. פָּלְטוּ.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras וַאֲפַלְּטָה לָנֶצַח מִשֹּׁפְטִי, "y yo me libraría para siempre de mi Juez", se sugiere leer así: וַאֲפַלְּטָה לָנֶצַח מִשְׁפָּטִי, "yo llevaría mi causa a buen final" (Lit., "yo libraría mi causa"). — Impf. תְּפַלֵּט; Suf. תְּפַלְּטֵנִי; Impv. פַּלְּטָה ,פַּלְּטוּ; Suf. פַּלְּטֵנִי; Inf. פַּלֵּט; Part.suf. מְפַלְּטִי.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. יַפְלִיט ,תַּפְלִיט.

6412 פָּלִיט Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. פְּלִיטֵי; Suf. פְּלִטָיו.

— * פָּלֵיט Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. פְּלֵיטִים ,פְּלֵיטֵם.

6413 פְּלֵיטָה 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. פְּלֵטָה; Const. פְּלֵטַת.

6415 פְּלִילָה Decisión (Isa. 16:3).

— פְּלִילִי Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

6417 פְּלִילִיָּה Decisión, juicio (Isa. 28:7).

6414 פְּלִילִים ¿Jueces? — La RVA traduce la frase וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) פֶּלֶךְ Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

6418 (II) פֶּלֶךְ Distrito (Neh. 3:9).

6419 (I) פלל PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. פִּלָּלְתִּי; Impf.vaif. ויפלל.

— (II) פלל [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de וּפִלְלוֹ la LXX lee así: וְהִתְפַּלְלוּ לוֹ, "e intercederán por él" (Comp. con lo que sigue: מִי יִתְפַּלֶּל־לוֹ, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל; Part. מִתְפַּלֵּל.

6422 פַּלְמוֹנִי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de פְּלֹנִי y אַלְמֹנִי.

6423 פְּלֹנִי 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Cierto, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) פלס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. יְפַלֵּס, תְּפַלֵּסוּן; Impv. פַּלֵּס.

— (II) פלס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. תְּפַלֵּס.

6425 פֶּלֶס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 פלץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלָּצוּן.

6428 פלשׁ HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הִתְפַּלָּשְׁתִּי; Impf. יִתְפַּלָּשׁוּ; Impv. הִתְפַּלְּשִׁי.

6432 פְּלֵתִי Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פְּלִשְׁתִּי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) פֻּם 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. פֻּמַּהּ. (Heb. פֶּה.

6435 פֶּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פֶּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פֶּן léase בַּל, “no”.

6436 פַּנַּג ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 פָּנָה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Emprender (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atencion a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ; Impf. יִפְנֶי; Vaif. וַיִּפֶן; Impv. פְּנֵה; Inf. פְּנוֹת; Suf. פְּנוֹתָם; Abs. פָּנֹה; Part. פֹּנֶה, פֹּנִים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פִּנָּה, פִּנִּיתָ, פִּנּוּ; Impv. פַּנּוּ.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפְנָה; Impf.vaif. וַיֵּפֶן; Inf.suf. הַפְנֹתוֹ; Part. מַפְנֶה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הָפְנוּ, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הַפְנוּ, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מָפְנֶה se sugiere leer Perf. Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

6438 פִּנָּה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פִּנַּת; Suf. פִּנָּתָהּ; Pl. פִּנּוֹת (פִּנִּים en Zac. 14:10); Suf. פִּנֹּתָיו.

— פְּנִיִּים Ver פְּנִינִים.

6440 פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján* [*léjem*] *ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לִפְנֵי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פְּנֵי; Suf. פָּנָיו, פָּנֶיךָ, פְּנֵיכֶם, פָּנֵימוֹ.

6441 פְּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

6442 פְּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פְּנִימִית; Pl. פְּנִימִים; Fem. פְּנִימִיּוֹת.

6443 פְּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

6445 פנק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מְפַנֵּק.

6447 (AR) פַּס Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo "mano"). — Det. פַּסָּא.

— פַּסְּגוּ En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer פִּקְדוּ, "examinad".

6448 פַּסּוּ En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: סָפוּ, "se han acabado".

6452 (I) פסח QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. פָּסַח; Inf. פָּסוֹחַ; Part. פֹּסְחִים.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. יִפָּסֵחַ.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. וַיְפַסְּחוּ.

— (II) פסח QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. וּפָסַחְתִּי; Inf. פָּסֹחַ.

6453 פֶּסַח 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. פָּֽסַח; Pl. פְּסָחִים.

6455 פִּסֵּחַ Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. פִּסְחִים.

* 6456 פָּסִיל Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. פְּסִילִים; Const. פְּסִילֵי; Suf. פְּסִילֶיךָ.

— פַּסִּים ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

6458 פסל QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. פְּסָלוֹ; Impf. יִפְסֹל; Impv. פְּסָל־.

6459 פֶּסֶל Idolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. פָּֽסֶל; Suf. פִּסְלוֹ.

6460 (AR) פְּסַנְטֵרִין Arpa (Dan. 3:7). — Var. פְּסַנְתֵּרִין.

6451 פִּסַּת En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo פִּיסָא, "abundancia".

6463 פעה QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. אֶפְעֶה.

6466 פעל QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פֹּעַל lease פֹּעֵל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פָּעֳלָם; Part. פֹּעֵל; Suf. פֹּעֲלִי; Const.pl. פֹּעֲלֵי.

6467 פֹּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פֹּעֲלוֹ, פָּעֳלוֹ; Pl. פְּעָלִים.

6468 פְּעֻלָּה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פְּעֻלַּת; Suf. פְּעֻלָּתוֹ, פְּעֻלַּתְכֶם; Pl. פְּעֻלּוֹת.

6470 פעם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פַּעֲמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וַתִּפָּעֶם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וַתִּתְפָּעֶם.

6471 פַּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פָּעַם; Pl. פְּעָמִים; Const. פַּעֲמֵי; Suf. פְּעָמָיו; Dual, פַּעֲמַיִם.

6472 פַּעֲמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פַּעֲמֹנֵי.

6473 פער QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פָּעֲרָה, פָּעַרְתִּי.

6475 פצה QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פָּצְתָה, פָּצִיתִי, פָּצוּ; Impf. יִפְצֶה; Impv.suf. פְּצֵנִי; Part. פּוֹצֶה.

6476 פצח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פָּצְחוּ; Impf. יִפְצְחוּ; Impv. פִּצְחִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצֵּחוּ.

6477 פְּצִירָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 פצל PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. פִּצֵּל; Impf. יְפַצֵּל.

6479 פְּצָלוֹת Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 פצם QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. פְּצַמְתָּה.

6481 פצע QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II דַּכָּא). — Perf.suf. פְּצָעוּנִי; Inf. פָּצֹעַ; Part.pas.const. פְּצוּעַ.

6483 פצץ POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. יְפֹצֵץ.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. וַיִּתְפֹּצְצוּ.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. יְפַצְפְּצֵנִי.

6484 פצר QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. וַיִּפְצַר.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil הַפְצַר como sustantivo: “obstinación”.

— פִּק Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 פקד QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdéi ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. פָּקַד; Impf. יִפְקֹד; Impv. פִּקְדוּ; Inf. פְּקֹד; Suf. פָּקְדִי; Abs. פָּקֹד; Part. פֹּקֵד; Pas. פְּקֻדִים; Const. פְּקוּדֵי; Suf. פְּקֻדֵיכֶם.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְקַד; Impf. יִפָּקֵד, יִפָּקֵד; Inf. הִפָּקֵד.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מְפַקֵּד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פֻּקַּד, פֻּקַּדְתִּי.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יַפְקִיד; Impv. הַפְקֵד.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הָפְקַד; Part. מֻפְקָדִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפָּקְדוּ; Impf.vaif. וַיִּתְפָּקֵד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הָתְפָּקְדוּ.

6486 פְּקֻדָּה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְּקֻדַּת; Suf. פְּקֻדָּתֵךְ; Pl. פְּקֻדּוֹת.

6487 פִּקָּדוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

6488 פְּקִדֻת Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פָּקוּ Ver Qal de פוק.

* 6490 פִּקּוּדִים Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פִּקּוּדֵי; Suf. פִּקּוּדָיו.

6491 פקח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְקַח; Impv. פְּקַח; Inf. פָּקוֹחַ; Part. פֹּקֵחַ; Pas. פְּקֻחוֹת.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְקְחוּ; Impf. תִּפָּקַחְנָה.

6493 פִּקֵּחַ Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פִּקְחִים.

6495 פְּקַח־קוֹחַ En Isa. 60:1, en lugar de פְּקַח־קוֹחַ se sugiere leer פְּקוֹחַ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

6496 פָּקִיד Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פְּקִיד; Pl. פְּקִידִים.

6497 פְּקָעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 פְּקֻעֹת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 פַּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פָּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרֶיהָ.

6500 פרא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יַפְרִיא.

6501 פֶּרֶא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פְּרָאִים.

6503 פַּרְבָּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פַּרְוָרִים.

6504 פרד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פְּרֻדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפָּרֵד; Impv. הִפָּרֶד; Part. נִפְרָד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יְפָרֵדוּ (mejor vocalizado como יִפָּרֵדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מְפֹרָד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יַפְרִיד; Inf.suf. הַפְרִידוֹ; Part. מַפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרְדוּ; Impf. יִתְפָּרְדוּ.

6505 פֶּרֶד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פִּרְדּוֹ. Pl. פְּרָדִים; Suf. פִּרְדֵיהֶם; Fem. פִּרְדָּה (Ver allí).

Impf. Imperfecto.
Pl. Plural.
Part. Participio.
pas. Pasivo.
Perf. Perfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
suf. Sufijo.
Fem. Femenino.

6506 פִּרְדָּה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 פְּרֻדֹת Higos secos (Joel 1:17).

6508 פַּרְדֵּס Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פרה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרוּ, פְּרִיתֶם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פְּרֵה, פְּרוּ; Part. פֹּרֶה; Fem. פֹּרִיָּה, פֹּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרֵיתִי; Suf. הִפְרַנִי; Impf.suf. יַפְרְךָ; Vaif. וַיֶּפֶר; Part.suf. מַפְרְךָ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוֹ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פֶּרֶה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פֶּרֶא (Ver allí).

6515 פֵּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo חֲפַרְפָּרָה.

6516 פְּרָוזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פְּרָזִי).

— * פַּרְוָר Ver פרבר.

6517 פָּרוּר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פְּרָזָו En Hab. 3:14, en lugar de רֹאשׁ פְּרָזָו se sugiere leer רֹאשׁ מְפַזְּרַי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * פְּרָזוֹן Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: פְּרָזוֹת, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פִּרְזֹנוֹ se sugiere leer פִּרְזֹנֵי, “aldeanos de” (Comp. פְּרָזִים).

6520 פְּרָזוֹת 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
mss. Manuscritos.
Comp. Comparar.

6521 פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

6523 (AR) פַּרְזֶל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פַּרְזֶל; Det. פַּרְזְלָא.

6524 פרח QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פְּרֹחַ, פָּרֹחַ; Part. פֹּרֵחַ, פֹּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תַּפְרִיחִי.

6525 פֶּרַח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פָּרַח; Suf. פִּרְחָם; Suf.pl. פְּרָחֶיהָ.

— פֹּרְחוֹת En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פרח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפֹרְחוֹת, “como aves”, en lugar de לְפֹרְחוֹת. En el segundo caso, en lugar de la frase שִׁלַּחְתִּי אֶת נְפָשִׁים לְפֹרְחֹת la RVA lee de esta manera: שִׁלַּחְתִּי אֹתָן חָפְשִׁים לְפֹרְחֹת, “dejaré ir libres para volar”.

6526 פִּרְחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פרחה. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

6527 פרט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פֹּרְטִים.

6528 פֶּרֶט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

6529 פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פֶּרִי; Suf. פִּרְיוֹ, פִּרְיִי, פֶּרְיְכֶם.

* 6530 (I) פָּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פָּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פָּרִיצִים; Const. פָּרִיצֵי.

AR Arameo.
Paus. Pausa.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Colect. Colectivo.
Const. Constructo.

6531 פֶּרֶךְ Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פָּרֶךְ.

6532 פָּרֹכֶת Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

6533 פרם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרֹמוּ.

6536 פרס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרְסוּ; Inf. פָּרֹס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פַּרְסָה. — Perf. הִפְרִיסוּ, הִפְרִיסָה; Impf. יַפְרִיס; Part. מַפְרֶסֶת, מַפְרִיס; Const.pl. מַפְרִסֵי.

6538 פֶּרֶס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

6537 (AR) פרס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיסַת, “ha sido dividido”.

— (AR) פְּרֵס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פַּרְסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פָּרַס, “Persia”).

6540 (AR) פָּרַס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פָּרָס.

6541 פַּרְסָה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרָסֹת; Const. פַּרְסוֹת; Suf. פַּרְסֹתַיִךְ, פַּרְסֵיהֶן.

6544 פרע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרָע; Impv.suf. פְּרָעֵהוּ; Inf. פְּרוֹעַ; Part. פּוֹרֵעַ; Pas. פָּרֻעַ.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתָּה תַפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִמַּעֲשָׂיו el Pent. Sam. tiene לָתָּה תַפְרִידוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו, “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ; Impf. תַפְרִיעוּ.

Lit. Literal.

6545 פֶּרַע Cabeza melenuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פרע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פַּרְעוֹת.

6547 פַּרְעֹה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

6550 פַּרְעֹשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

6555 פרץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הֵמפְּרוּצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרוּצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פְּרוֹץ, פָּרֹץ; Part. פֹּרֵץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצֶת.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מִתְפָּרְצִים.

6556 פֶּרֶץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרֶץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פִּרְצֵיהֶן.

6560 פֶּרֶץ עֻזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

6561 פרק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרְקֵנִי; Part. פֹּרֵק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יְפָרֵק; Impv. פָּרְקוּ; Part. מְפָרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo מַטֵּי עֻזָּהּ en lugar del TM מַטֵּה עֻזָּהּ). — Perf. הִתְפָּֽרְקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְפָּֽרְקוּ.

6562 (AR) פרק PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. פְּרֻק.

6563 פֶּרֶק 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

6564 פְּרַק En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv פְּרַק la RVA lee según el Qere מְרַק, “caldo de”.

6565 (I) פרר HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma תָּפֵר vea bajo Hofal. — Perf. הֵפֵר, הֵפִיר; Impf. יָפֵר; Vaif. וַיָּפֶר; Impv. הפר; Inf. הפר, הפיר; Part. מפר.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de תָּפֵר se sugiere leer תֻּפַר, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. תֻּפַר; Paus. תֻּפָר.

— (II) פרר QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. פּוֹר (Ver también bajo פור).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. פּוֹרַרְתָּ.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. הִתְפּוֹרְרָה.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. וַיְפַרְפְּרֵנִי.

6566 פרשׂ QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. פָּרַשׂ; Impf. יִפְרֹשׂ; Part. פֹּרֵשׂ; Const.pl. פֹּרְשֵׂי; Pas. פָּרֻשׂ.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. יִפָּרֵשׂוּ.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. פֵּרַשׂ; Impf. יְפָרֵשׂ; Inf. פָּרֵשׂ, פָּרְשְׂכֶם.

TM Texto Masorético.
Metaf. Metafórico, metafóricamente.

— פַּרְשֵׁז En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׁוֹ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

6567 פרשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פְּרֹשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נפרשׁוֹת léase נִפְרָשׂוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פרשׂ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפֹרָשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ם como ditto de la ם de la palabra הָאֱלֹהִים que le precede, y en lugar de מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל lee פָּרֹשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וּכְצִפְעֹנִי יַפְרִשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וּכְצִפְעֹנִי יַפְרִשׁ רֹשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֹשׁ a causa de la haplografía).

6568 (AR) פרשׁ PAEL: El Part.pas. מפרשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

6569 פֶּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פִּרְשׁוֹ.

6571 פָּרָשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרַשׁ; Pl. פָּרָשִׁים; Suf. פָּרָשָׁיו.

* 6573 (AR) פַּרְשֶׁגֶן Copia (Esd. 4:11). Heb. פַּתְשֶׁגֶן.

* 6574 פַּרְשְׁדֹן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפַּרְשְׁדֹנָה es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הפרשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתִּסְדְּרוֹנָה, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

Heb. Hebreo.

* 6575 פָּרָשָׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 פֹּרָת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֵּן פֹּרָת como "retoño fructífero", tomando בֵּן como "retoño" y פֹּרָת como derivado del verbo פרה (Ver allí). Pero la palabra פֹּרָת posiblemente deba leerse פֹּארָה o פֹּארֹת, "rama" (Ver allí).

6579 פַּרְתְּמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 פַּשׁ En Job 35:15, en lugar de בַּפַּשׁ léase בְּפֶשַׁע, "en la rebelión". De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: "ni ha considerado de veras [en] la rebelión".

6581 פשׂה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פָּשָׂה, פָּשְׂתָה; Impf. יִפְשֶׂה; Inf. פָּשֹׂה.

6582 פשׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce וַיְפַשְּׁחֵנִי por el contexto: "me rompió en pedazos". Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: "me dejó sin cultivar".

6584 פשׁט QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene "desplegaron las alas". 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. פָּשַׁט, פְּשַׁטְתֶּם; Impf. יִפְשְׁטוּ, יִפְשֹׁטוּ; Vaif. וַיִּפְשַׁט; Impv. פְּשֹׁטָה; Part. פֹּשְׁטִים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. פַּשֵּׁט.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הִפְשִׁיט; Impf. תַּפְשִׁיט; Vaif. וַיַּפְשֵׁט; Inf. הַפְשֵׁט; Part. מַפְשִׁיטִים.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. וַיִּתְפַּשֵּׁט.

6585 פשׂע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אֶפְשְׂעָה.

6587 פֶּשַׂע Paso (1 Sam. 20:3).

6586 פשׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. פָּשַׁע; Impf. יִפְשַׁע; Impv. פִּשְׁעוּ; Inf. פְּשֹׁעַ, פָּשֹׁעַ; Part. פֹּשֵׁעַ, פֹּשְׁעִים.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma נִפְשָׁע no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

6588 פֶּשַׁע 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. פָּשַׁע; Suf. פִּשְׁעוֹ; Pl. פְּשָׁעִים; Const. פִּשְׁעֵי; Suf. פְּשָׁעַי.

6589 פשׂק QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. פֹּשֵׂק.

6590 (AR) פשׁר PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. מִפְשַׁר.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael מְפַשַּׁר se sugiere leer Inf. Peal מִפְשַׁר, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR פְּשַׁר).

6591 (AR) פְּשַׁר Interpretación (Dan. 2:4). — Det. פִּשְׁרָא (Var. פִּשְׁרָה); Suf. פִּשְׁרֵהּ; Pl. פִּשְׁרִין. (Heb. פֵּשֶׁר y פתר).

6592 פֵּשֶׁר Interpretación (Ecl. 8:1).

6593 פֵּשֶׁת Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. פִּשְׁתִּי; Pl. פִּשְׁתִּים; Const. פִּשְׁתֵּי.

6594 פִּשְׁתָּה 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

6595 פַּת Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. פִּתִּי;

6596 פֹּת 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de פָּתְהֵן leen חֶרְפַּתְהֵן, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen פְּאַתְהֶן, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: וְהַפֹּתוֹת לְדַלְתוֹת הַבַּיִת, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— פְּתָאִים Ver פֶּתִי.

Var. Variante textual.

6597 פִּתְאֹם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con פֶּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

6598 פַּת־בַּג Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

6599 פִּתְגָם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

6600 (AR) פִּתְגָם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. פִּתְגָמָא.

6601 (I) פתה QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: "suelto de lengua" en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתֶּה; Vaif. וַיִּפְתְּ; Part. פֹּתֶה, פּוֹתָה.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּה; Impf.vaif. וָאֶפָּת.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. פִּתִּיתִי, פִּתִּיתָ; Suf. פִּתִּיתַנִי; Impf. יְפַתֶּה; Suf. אֲפַתֶּנּוּ; Impv. פַּתִּי; Inf.suf. פַּתֹּתְךָ; Part.suf. מְפַתֶּיהָ.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יְפֻתֶּה.

— (II) פתה HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יַפְתְּ.

6603 פִּתּוּחַ Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתּוּחָהּ; Pl. פִּתּוּחִים; Const. פִּתּוּחֵי, פִּתּוּחֶיהָ.

— * פְּתוֹת Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פְּתוֹתֵי.

6605 (I) פתח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. פִּתַּח, פִּתַּחְתָּ; Impf. יְפַתַּח; Inf. פַּתֵּחַ; Part. מְפַתֵּחַ.

— (II) פתח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., "abrir los graneros de trigo para su venta" (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada

(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וָאֶפְתַּח; Impv. פְּתַח, פִּתְחוּ; Inf. לִפְתֹּחַ; Abs. פָּתוֹחַ; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פָּתוּחַ.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח, נִפְתְּחוּ; Impf. יִפָּתֵחַ, יִפָּתְחוּ; Inf. הִפָּתֵחַ; Part. נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פִּתֵּחַ, פִּתַּח; Suf. פִּתַּחְתִּיךָ; Impf. יְפַתַּח; Inf. פַּתֵּחַ; Part. מְפַתֵּחַ.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתְּחוּ al Qere הִתְפַּתְּחִי.

6606 (AR) פתח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְּתִיחוּ; Part.pas.fem.pl. פְּתִיחָן.

6607 פֶּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פָּתַח; Suf. פִּתְחוֹ; Loc. הַפֶּתְחָה; Pl. פְּתָחִים; Const. פִּתְחֵי; Suf. פְּתָחֵינוּ.

* 6608 פֵּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbra (Sal. 119:130). — Const. פֵּתַח.

— פְּתִחָה Ver פְּתִיחָה.

* 6610 פִּתָּחוֹן Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. פִּתְחוֹן.

6612 (I) פֶּתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְּתָיִים.

— * (II) פֶּתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פֶּתִי.

* 6613 (AR) פְּתָי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְּתָיֵהּ.

6614 פְּתִיגִיל Ropa fina (Isa. 3:24).

Abs. Absoluto.
Loc. Locativo.

6615 פְּתַיּוּת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתַיּוּת se sugiere leer וּמְפַתָּה, “y seductora” (Ver más bajo כְּלִמָּה).

* 6609 פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִחוֹת.

6616 פָּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

6617 פתל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתָּל.

6618 פְּתַלְתֹּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

6620 פֶּתֶן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פָּתֶן; Pl. פְּתָנִים.

6621 פֶּתַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit’óm* = de repente (Núm. 6:9).

6622 פתר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתָּר; Inf. לִפְתֹּר; Part. פֹּתֵר.

6623 פִּתְרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פִּתְרוֹן; Suf. פִּתְרֹנוֹ; Pl. פִּתְרוֹנִים.

6625 פַּתְשֶׁגֶן Copia (Est. 3:14).

6626 פתת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוֹת la LXX parece leer Perf.vep. וּפַתּוֹתָ, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).



— El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.

— צֵא En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo יצא, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen צֵאָה, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* 6627 צֵאָה Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. צֵאַת; Suf. צֵאָתֶךָ.

— צֹאָה Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חֲרֵיהֶם, mientras el Qere lo corrige a צוֹאָתָם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. צֹאָתוֹ, צוֹאָתָם. (Ver también חֹרָיהֶם.

— * צֹאִי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. צוֹאִים.

6628 צֶאֱלִים Loto (Job 40:21).

6629 צֹאן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. צֹאנוֹ, צֹאנֵנוּ.

6631 צֶאֱצָאִים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. צֶאֱצָאֵי; Suf. צֶאֱצָאֵיהֶם.

6632 צָב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. צַבִּים.

6633 צבא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צָֽבְאוּ; Impf.vaif. וַיִּצְבְּאוּ; Inf. לִצְבֹּא; Part. צֹבְאִים, צֹבְאֹת.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מַצְבִּיא.

6635 (I) צָבָא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

tsva ha-avodáh. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. צְבָא; Suf. צְבָאִי; Pl. צְבָאוֹת (Ver allí); Const. צִבְאוֹת; Suf. צִבְאוֹתֵיכֶם ,צִבְאֹתָם.

— * (II) צָבָא Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. צְבָאִים. (Ver también צְבָאָה).

* 6636 צְבָאָה Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. צְבָאוֹת.

— צְבָאוֹת Ejércitos (Pl. de צבא). Aparece a menudo en los epítetos divinos יהוה צְבָאוֹת y אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebrea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

6638 צבה QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. צָבְתָה; Part.fem. צָבָה.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. לַצְבּוֹת (= לְהַצְבּוֹת).

6634 (AR) צבה PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. צְבִית; Impf. יִצְבֵּה (= יִצְבֵּא); Inf.suf. מִצְבְּיֵהּ; Part. צָבֵא.

— * צֹבֶה Ver צֹבֶיהָ.

6640 (AR) צְבוּ Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

6641 צָבוּעַ En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

6642 צבט QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. וַיִּצְבָּט.

6643 (I) צְבִי Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם la LXX ha leído así: נַחֲלַת אֱלֹהֵי צִבְאוֹת גּוֹיִם, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, צְבִי es parcialmente ditto de צִבְאוֹת; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. צֶבִי; Const.pl. צִבְאוֹת.

Sing. Singular.

— (II) צְבִי Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. צְבָאִים, צְבָיִם (Ver II צָבָא).

6646 צְבִיָּה Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. צְבָאוֹת (Ver también צְבָאָה).

— צֹבֶיהָ En Isa. 29:7 algunos leen צֹבְאֶיהָ. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee מְצֻבֶיהָ, “sus muros de asedio”.

— צבע QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver צָבוּעַ. — Part.pas. צָבוּעַ.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer וְהִתְיַצְּבוּ Stutt. sugiere leer Piel de צבע: וְתִצָּבַע, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* 6648 צֶבַע Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. צְבָעִים.

6647 (AR) צבע PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. מְצַבְּעִין (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”.

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. יִצְטַבַּע.

6651 צבר QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. יִצְבֹּר, יִצְבָּר־; Vaif. וַיִּצְבְּרוּ.

* 6652 צִבֻּר Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. צִבֻּרִים.

* 6653 צֶבֶת Manojo (Rut 2:16). — Pl. צְבָתִים.

— * (I) צַד En Jue. 2:3, en lugar de צִדִּים la RVA lee צָרִים, “adversarios”.

6654 (II) צַד Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. צִדּוֹ; Pl.const. צִדֵּי; Suf. צִדָּיו.

* 6655 (AR) צַד Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Preps. Preposición.

6656 (AR) צְדָא Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

6658 (I) צדה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צֹדֶה.

— (II) צדה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדּוּ.

— צֵדָה Ver צֵידָה.

6660 צְדִיָּה Asechanza: a) *bi-tsdiyah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

6662 צַדִּיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צַדִּיקִים.

6663 צדק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדְקָה, צָדַקְתִּי; Impf. יִצְדַּק, יִצְדְּקוּ; Paus. יִצְדָּק, יִצְדָּקוּ.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צִדְּקָה; Impf.vaif. וַתְּצַדְּקִי; Inf.suf. צַדְּקוֹ, צַדֶּקְךָ.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקוּ; Suf. הִצְדַּקְתִּיו; Impf. יַצְדִּיק; Impv. הַצְדִּיקוּ; Inf. הַצְדִּיק; Part. מַצְדִּיק; Suf. מַצְדִּיקֵי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדָּק.

6664 צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Reinvindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צִדְקוֹ, צִדְקֶךָ.

Adv. Adverbio.

6666 צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צִדְקַת; Suf. צִדְקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צִדְקֹת; Suf. צִדְקֹתֵינוּ.

6665 (AR) צִדְקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

6668 צהב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מֻצְהָב.

6669 צָהֹב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

6670 (I) צהל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהֲלָה, צָֽהֲלוּ; Impf. יִצְהָֽלוּ; Impv. צַהֲלִי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צַהֲלִי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלֵךְ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) צהל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הַצְהִיל.

6671 צהר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יַצְהִירוּ.

6672 צֹהַר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהֳרַיִם Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהֳרָיִם.

6673 צַו Forma del Impv. de צוה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צָֽו.

— * צוֹאָה Ver צֹאָה.

6677 צַוָּאר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צַוַּאר; Suf. צַוָּארָם; Const.pl. צַוְּארֵי; Suf. צַוָּארָיו, צַוְּארֹתֵיכֶם.

* 6676 (AR) צַוַּאר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צַוְּארָךְ, צַוְּארֵהּ.

6679 צוּד QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָדוּ; Suf. צָדוּנִי, צָדוּם; Impf. יָצוּד; Impv. צוּדָה; Inf.const. צוּד; Abs. צוֹד; Part. צָד.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צוֹדֵד; Part. מְצֹדְדוֹת.

6680 צוה PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צִוָּה; Impf. יְצַוֶּה; Vaif. וַיְצַו, וָאֲצַוֶּה; Suf. וַיְצַוֵּהוּ; Impv. צַו, צַוֵּה; Part. מְצַוֶּה; Fem. מְצַוָּה; Suf. מְצַוְּךָ.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צֻוָּה, צֻוֵּיתִי; Impf. יְצֻוֶּה.

6681 צוח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יִצְוָחוּ.

6682 צְוָחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צִוְחַת; Suf. צִוְחָתֵךְ.

6683 צוּלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

6684 צום QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צמתני, “ayunabais para mí”. — Perf. צַמְתָּ, צַמְתֶּם; Suf. צַמְתֻּנִי; Impf. אָצוּם; Vaif. וַיָּצָם; Impv. צוּמוּ; Inf. צוֹם; Part. צָם.

6685 צוֹם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צוֹמְכֶם; Pl. צוֹמוֹת.

6687 צוף QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָֽפוּ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הֵצִיף; Impf.vaif. וַיָּצֶף.

6688 צוּף Panal (Sal. 19:11). — Pl. צוּפִים.

6692 (I) צוץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. יָצִיץ; Vaif. וַיָּצֵץ.

— (II) צוץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מֵצִיץ.

6694 צוּק HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. הֲצִיקוֹתִי, הֵצִיקָה; Impf. יָצִיק; Part. מֵצִיק.

6695 צוּק ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase וּבְצוֹק הָעִתִּים, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: וּבָא קֵץ הָעִתִּים, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— צוּקָה Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

6696 (I) צוּר 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. צַרְתָּ; Impf. תָּצוּר; Vaif. וַיָּצֻרוּ; Impv. צוּרִי; Inf. צוּר; Part. צָרִים.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de נְצוּרָה léase נְצוֹרָה, “sitiada”.

— (II) צוּר QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. צַרְתִּי; Impf. תָּצַר; Suf. תְּצֻרֵם; Inf. צוּר; Part. צָרִים.

— (III) צוּר QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma אֶצָּורְךָ indica que el Ketiv tiene אֶצּוֹרְךָ y el Qere lee אֶצָּרְךָ (Ver יצר, “formar”); Impf.vaif. וַיָּצַר.

6697 צוּר 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. צוּרִי; Pl. צוּרוֹת, צֻרִם, צוּרִים.

— צַוָּר Ver צַוָּאר.

* 6699 צוּרָה Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. צוּרַת; Suf. צוּרָתוֹ.

— * צַוְּרוֹן Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. צַוְּרֹנָיִךְ.

6702 צוּת HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. אֲצִיתֶנָּה.

6703 צַח 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. צַחוֹת.

* 6704 צָחֶה Reseco (Isa. 5:13). — Const. צְחֵה.

6705 צחח QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. צַחוּ.

— * צְחִחִי Ver צְחִיחַ.

* 6706 צְחִיחַ 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de בַּצְּחִחִיים léase בַּצְּחִיחִים, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. צְחִיחַ.

6707 צְחִיחָה Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también צַחְצָחוֹת.

* 6709 צַחֲנָה Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. צַחֲנָתוֹ.

6710 צַחְצָחוֹת Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 צחק QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. צָחֲקָה, צָחַקְתְּ; Impf. יִצְחַק; Vaif. וַיִּצְחַק, וַתִּצְחַק.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce מְצַחֵק como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. וַיְצַחֵק; Inf. לְצַחֶק, לְצַחֵק; Part. מְצַחֵק.

6712 צְחֹק Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 צָחֹר En Jue. 5:10 la RVA traduce צחרות como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

6716 (I) צִי Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. צִיִּים; Var. צִים.

— (II) צִי Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo צִיָּה).

— ציד HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de וַיִּצְטַיָּרוּ la RVA lee וַיִּצְטַיָּדוּ, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. הִצְטַיַּדְנוּ.

6718 (I) צַיִד Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. צָיִד; Const. צֵיד; Suf. צֵידוֹ.

— (II) צַיִד Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. צָיִד; Suf. צֵידָם.

6719 צַיָּד Cazador (Jer. 16:16).

6720 צֵידָה Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. צֵדָה.

6723 צִיָּה Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. ציות.

6724 צָיוֹן Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

6726 צִיּוֹן Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

6725 צִיּוּן 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— צִיִּים Ver צִי.

6729 צִינֹק Collar de hierro (Jer. 29:26).

6731 צִיץ Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de צִיץ la LXX lee צִיּוּן, es decir, una señal mortuoria. — Pl. צִצִּים.

* 6733 צִיצָה Flor (Isa. 28:4). — Const. צִיצַת.

6734 צִיצִת 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— ציר [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo ציד.

6735 (I) צִיר Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

6737 (II) צִיר Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. צִר; Pl. צִירִים; Suf. צִרַיִךְ.

— (III) צִיר Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. צִירִים; Suf. צִירַי, צִירֶיהָ.

6736 (IV) צִיר 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer חָרָשֵׁי צִירִים se sugiere leer חָרָשֵׁי יְצִירִים, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra וְצִירָם es leída por el Qere como וְצוּרָם. La RVA lee con la Peshita: וְצוּרָתָם, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo יֵצֶר.

6738 צֵל 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. צִלּוֹ, צִלֲלוֹ; Pl. צְלָלִים; Const. צִלְלֵי.

6740 צלה QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. אֶצְלֶה, יִצְלֶה; Inf. צְלוֹת.

6739 (AR) צלה PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. מְצַלֵּא; Pl. מְצַלַּיִן.

— * צְלוּל Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene צְלוּל y el Qere lee צְלִיל. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

6743 צלח QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil תַּצְלִיחַ. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. צָלְחָה, צָלֵחָה; Impf. יִצְלַח; Vaif. וַתִּצְלְחִי.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. הִצְלִיחַ; Impf. יַצְלִיחַ; Impv. הַצְלַח, הַצְלִיחָה; Part. מַצְלִיחַ.

6744 (AR) צלח HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. הַצְלַח; Part. מַצְלַח; Pl. מַצְלְחִין.

6747 צְלֹחִית Vasija (2 Rey. 2:20).

6745 צַלַּחַת Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. צֵלָחוֹת.

— * צֵלַחַת Ver צַלַּחַת.

6748 צָלִי Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. צְלִי.

6750 (I) צלל QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. צָלֲלוּ; Impf. תִּצַּלְנָה, תְּצִילֶּינָה.

6749 (II) צלל QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. צָֽלֲלוּ.

6751 (III) צלל QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. צָֽלֲלוּ.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. מֵצַל; Inf. לְהַצִּיל.

— * צֶלֶל Para formas como צִלֲלוֹ, צִלְלֵי, צְלָלִים, ver bajo צֵל.

6754 (I) צֶלֶם 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. צַלְמָם.

— (II) צֶלֶם 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. צַלְמוֹ, צַלְמֵנוּ; Const.pl. צַלְמֵי; Suf. צַלְמָיו, צַלְמֵיכֶם.

6755 (AR) צְלֵם Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

6757 צַלְמָוֶת Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: צֵל, “sombra”, y מָוֶת, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería צַלְמוּת.

6760 צלע QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. צֹלֵעַ; Fem. צֹלֵעָה.

6761 צֶלַע Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. צַלְעוֹ.

6763 צֵלָע 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. צֶלַע, צֵלַע; Suf. צַלְעוֹ; Pl. צְלָעִים, צְלָעוֹת; Const. צַלְעוֹת.

6767 צְלָצַל 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. צִלְצַל.

— * צִלְצָל Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. צִלְצַל.

— צֶלְצְלִים Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. צִלְצְלֵי.

6770 צמא QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. צָמְאָה, צָמִת, צָמֵאתִי, צָמְאוּ; Impf.vaif. וַיִּצְמָא, וַיִּצְמְאוּ.

6772 צָמָא Sed (Exo. 17:3). — Suf. צְמָאִי.

6771 צָמֵא Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. צְמֵאָה; Pl. צְמֵאִים.

6773 צִמְאָה Sed (Jer. 2:25).

6774 צִמָּאוֹן Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

6775 צמד NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. וַיִּצָּמְדוּ; Part. נִצְמָדִים.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. מְצֻמֶּדֶת.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. תַּצְמִיד.

6776 צֶמֶד Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. צִמְדוֹ; Pl. צְמָדִים; Const. צִמְדֵי.

* 6777 צַמָּה Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. צַמָּתֵךְ.

6778 צִמּוּקִים Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. צִמֻּקִים.

6779 צמח QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. צָמַח; Impf. יִצְמָח; Vaif. וַיִּצְמַח; Part. צֹמֵחַ.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. צִמֵּחַ; Impf. יְצַמַּח; Inf. צַמֵּחַ.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. הִצְמִיחָהּ; Impf. יַצְמִיחַ; Vaif. וַיַּצְמַח; Inf. הַצְמִיחַ; Part. מַצְמִיחַ.

6780 צֶמַח 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. צִמְחָהּ.

6781 (I) צָמִיד Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. צְמִידִים.

— (II) צָמִיד Tapa (Núm. 19:15).

— צַמִּים 1) En Job 5:5 la RVA lee צְמִים, “sedientos” (= צְמֵצִים). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

6783 צְמִיתֻת Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. צְמִתֻת.

6784 צמק QAL: Secarse, resecarse (Ose. 9:14). — Part. צֹמְקִים.

— צִמֻּקִים Ver צִמּוּקִים.

6785 צֶמֶר Lana (2 Rey. 3:4).

6788 צַמֶּרֶת Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. צַמַּרְתּוֹ.

6789 צמת QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. צָֽמְתוּ.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. נִצְמַתִּי, נִצְמָֽתוּ.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de צִמְּתוּתֻנִי se sugiere leer con algunos mss.: צִמְּתוּנִי, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. הִצְמַתָּה; Impf. תַּצְמִית; Suf. אַצְמִיתֵם; Impv.suf. הַצְמִיתֵם.

— צְמִתֻת Ver צְמִיתֻת.

* 6791 צֵן 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ se sugiere leer de esta manera: צְפוּנִים פַּחִים בְּדֶרֶךְ, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. צִנִּים, צִנּוֹת (Pl.fem. de צִנָּה);

— צֹנַאֲכֶם En Núm. 32:24, en lugar de לְצֹנַאֲכֶם léase con muchos mss.: לְצֹאנְכֶם, “para vuestros rebaños”.

6792 צֹנֶה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צֹאנֶה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* 6793 (I) צִנָּה Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנַּת.

— (II) צִנָּה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— * (III) צִנָּה Amós 4:2; Ver bajo צֵן.

— * צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צְנוּעִים.

6797 צְנוֹף Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צְנִיף.

6794 צִנּוֹר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צִנּוֹרֶיךָ.

6795 צנח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. וַתִּצְנַח.

6796 צְנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צְנִנִים.

— צָנִיף Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צְנִיף.

— * צְנִיפָי Cierto tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צְנִיפוֹת.

* 6798 צָנֻם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צְנֻמוֹת.

6800 צנע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הַצְנֵעַ.

6801 צנף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. יִצְנֹף; Suf. יִצְנָפְךָ; Inf. צָנֹף.

6802 צְנֵפָה Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

6803 צִנְצֶנֶת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* 6804 צַנְתָּרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צַנְתְּרוֹת

6805 צעד QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Trepar? (Gén. 49:22). — Perf. צָֽעֲדָה; Impf. יִצְעָֽד; Inf.suf. צַעְדְּךָ.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. תַּצְעִדֵהוּ.

* 6806 צַעַד Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. צָֽעַד; Suf. צַעֲדוֹ; Pl. צְעָדִים; Const. צַעֲדֵי; Suf. צְעָדָיו.

6807 צְעָדָה 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. צְעָדוֹת.

6808 צעה QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. צֹעֶה, צֹעָה, צֹעִים.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. צֵעֻהוּ.

— צְעוֹרֵיהֶם En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo צָעִיר.

6809 צָעִיף Velo (Gén. 24:65). — Suf. צְעִיפָהּ.

6810 צָעִיר 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. צְעִירָה; Suf. צְעִירוֹ; Const.pl. צְעִירֵי.

* 6812 צְעִירָה Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. צְעִירָתוֹ.

6813 צען QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. יִצְעָן.

6816 צַעֲצֻעִים Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

6817 צעק QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. צָעַק; Impf. אֶצְעַק; Vaif. וַיִּצְעַק; Impv. צַעֲקִי; Inf.const. צְעֹק; Abs. צָעֹק; Part. צֹעֲקִים.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. וַיִּצָּעֲקוּ.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. מְצַעֵק.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. וַיַּצְעֵק.

6818 צְעָקָה Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. צַעֲקַת; Suf. צַעֲקָתוֹ.

6819 צער QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. יִצְעֲרוּ; Paus. יִצְעָֽרוּ; Part. צֹעֲרִים (Ver allí).

— צֹעֲרִים En Zac. 13:7 léase הצערים, “los pequeños”.

6821 צפד QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. צָפַד.

6822 (I) צפה QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. יִצֶף, תִּצְפֶּינָה; Part. צֹפֶה, צֹפִיָּה, צֹפִים; Suf. צֹפַיִךְ.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. צִפִּינוּ; Impf. אֲצַפֶּה; Impv. צַפֵּה; Part. מְצַפֶּה.

6823 (II) צפה QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. צָפֹה.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. צִפָּה, צִפִּיתָ; Impf. תְּצַפֶּה; Vaif. וַיְצַף; Suf. וַיְצַפֵּם.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. מְצֻפֶּה.

* 6824 צָפָה ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase צָפָתְךָ מִדָּמְךָ, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que צָפָתְךָ es el complemento del primer hemistiquio y consideran que מִדָּמְךָ pertenece al hemistiquio siguiente.

6826 צִפּוּי Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

6828 צָפוֹן Norte (Jue. 21:19). — Const. צְפוֹן; Loc. צָפוֹנָה.

6830 צְפוֹנִי En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer הַצַּפְצְפוֹנִי, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

---

trads. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

— צְפוּעֵי En Eze. 4:15 el Ketiv tiene צְפוּעֵי. Muchos mss. concuerdan con el Qere צפיעי (Ver צְפִיעַ).

6833 צִפּוֹר Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. צִפֹּר; Pl. צִפֳּרִים.

6835 צַפַּחַת Botella (1 Rey. 17:12).

* 6836 צְפִיָּה Mirador (Lam. 4:17). — Suf. צִפִּיָּתֵנוּ.

6838 צַפִּיחִת Galleta (Exo. 16:31).

— צְפִינְךָ En Sal. 17:14 el Qere lee צְפוּנְךָ, “tus tesoros” (Ver bajo צפן).

* 6832 צָפִיעַ Estiércol (Eze. 4:15).

— * צְפִיעָה Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. צְפִעוֹת.

6842 צָפִיר Cabrito: *tsefír ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. צְפִיר; Const.pl. צְפִירֵי.

* 6841 (AR) צְפִיר Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. צְפִירֵי.

6843 צְפִירָה 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. צְפִרָה. — Const. צְפִירַת.

6844 צָפִית Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

6845 צפן QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra צְפוּנִי, “lugar secreto” se refiere al lugar santiísimo. — Pref. צָפַן; Impf. תִּצְפֹּן, נִצְפְּנָה; Suf. יִצְפְּנֵנִי; Part.suf. צֹפְנֶיהָ; Pas. צָפוּן; Suf. צְפוּנִי, צְפוּנֶיךָ.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra נִצְפְּנוּ, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. נִצְפַּן, נִצְפְּנוּ.

Pref. Prefijo.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. תַּצְפִּינֵנִי; Inf. הצפינו.

6848 צֶפַע Víbora (Isa. 14:29).

— * צְפִעָה Ver צְפִיעָה.

6849 צִפְעֹנִי Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. צִפְעֹנִים.

6850 צפף PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. תְּצַפְצֵף; Part. מְצַפְצֵף.

6851 צַפְצָפָה Sauce (Eze. 17:5).

6852 צפר [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase וְיִצְפֹּר מֵהַר הַגִּלְעָד, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: וַיִּצְרְפֵם גִּדְעוֹן, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— צִפֹּר Ver צִפּוֹר.

* 6853 (AR) צְפַר Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. צִפְּרִין; Const. צִפְּרֵי; Det. צִפְּרַיָּא.

6854 צְפַרְדֵּעַ Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. צְפַרְדְּעִים.

— צְפִרָה Ver צְפִירָה.

6856 צִפֹּרֶן Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. צִפָּרְנֶיהָ.

6858 צֶפֶת Capitel (2 Crón. 3:15).

6859 צְפָתָה En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: צָפוֹנָה, “al norte” (Ver nota RVA).

— צִצִּים Ver צִיץ.

— צָקוּן En Isa. 26:16, en lugar de צָקוּן לַחַשׁ se sugiere leer יָצְקוּ לַחַשׁ, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de יצק.

---

vers. Versiones.

— צִקְלוֹן En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer קְלַעַת.

6862 (I) צַר 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. צָר; Fem. צָרָה (Ver allí).

— (II) צַר Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. צָר; Suf. צָרִי; Const.pl. צָרֵי; Suf. צָרָיו, צָרֵימוֹ, צָרֵיהֶם.

— (III) צַר En Isa. 5:28, en lugar de כַּצַּר léase con los Rollos del M. M.: כְּצוֹר, “como pedernal”.

— צִר Véase II צִיר.

6864 (I) צֹר 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. צֻרִים.

6866 צרב NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. נִצְרְבוּ.

— * צָרָב Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. צָרֶבֶת.

6867 צָרֶבֶת Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver צָרָב.

6869 (I) צָרָה Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de צָרָה, “angustia”, quizá hay que leer צֶרַח, “grito”. — Const. צָרַת; Suf. צָרָתוֹ; Pl. צָרוֹת; Suf. צָרוֹתָם, צָרוֹתֵיכֶם.

— (II) צָרָה Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * צִרָה En Miq. 2:12 el TM vocaliza בָּצְרָה, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer בַּצִּרָה, “en el corral” (Ver nota RVA).

6872 (I) צְרוֹר Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. צְרֹרוֹת.

— (II) צְרוֹר 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

6873 צרח En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: קוֹל יוֹם יהוה מַר צֹרֵחַ שָׁם גִּבּוֹר, la RVA lee: קַל יוֹם יהוה מֵרָץ וְחַשׁ מִגִּבּוֹר, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. צֹרֵחַ.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. יַצְרִיחַ.

6875 צֳרִי Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. וּצְרִי.

6877 צְרִיחַ 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. צְרִיחִים.

* 6878 צֹרֶךְ Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. צָרְכֶּךָ.

6879 צרע QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. צָרוּעַ, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. מְצֹרָע; Fem. מְצֹרַעַת; Paus. מְצֹרָעַת.

6880 צִרְעָה Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

6883 צָרַעַת Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. צָרָעַת; Suf. צָרַעְתּוֹ.

6884 צרף QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. צָרַף; Suf. צְרַפְתָּנוּ; Impf. אֶצְרֹף; Suf. אֶצְרְפֵנוּ; Impv. צָרְפָה; Inf. צְרֹף; Abs. אָרוֹף; Part. צֹרֵף; Suf. צֹרְפָם; Pas. צָרוּף.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. וַיִּצָּרְפוּ.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. מְצָרֵף se traduce como “purificador”.

6885 צֹרְפִי En Neh. 3:31 léase צֹרְפִים, “plateros”.

6887 (I) צרר QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. צָרַר; Impv.

צוֹר; Inf. צְרוֹר; Part. צֹרֵר; Pas. צָרוּר, צְרוּרָה; Pl. צְרֻרֹת. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צַר, צָרָה; Impf. יֵצַר, תֵּצְרִי; Vaif. וַיֵּצֶר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצֹרָרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הֵצַר, הֲצֵרֹתִי; Impf. יָצַר; Vaif. וַיָּצַר, וַיָּצֵרוּ; Inf. הָצֵר; Part. fem. מְצֵרָה.

— (II) צרר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צַר, צַרְתִּי; Impf. יָצֹר; Inf. צְרֹר; Abs. צָרֹר; Part. צֹרֵר; Suf. צֹרְרָיו.

— צְרֹר Ver צְרוֹר.



— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

* 6892 קֵא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קֵאוֹ.

6893 קָאַת ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָאָת; Const. קְאַת.

6894 קַב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

6895 קבב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קַבֹּתוֹ; Impf. אֶקּוֹב; Suf. תִּקֳּבֶנּוּ; Impv. קָבָה; Suf. קָבְנוֹ; Inf. קֹב.

Intrans. Intransitivo.

6896 קֵבָה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֶל קֳבָתָהּ pueden ser ditto de אֶל הַקֻּבָּה, que le antecede (Ver bajo קֻבָּה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קֳבָתָהּ.

6898 קֻבָּה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* 6899 קִבּוּץ En Isa. 57:13 la RVA traduce קִבּוּצַיִךְ como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שִׁקּוּצַיִךְ, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שִׁקּוּץ.

6900 קְבוּרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֻרַת; Suf. קְבֻרָתוֹ.

6901 קבל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קִבֵּל; Impf. נְקַבֵּל; Vaif. suf. וַיְקַבְּלֵם; Impv. קַבֵּל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מַקְבִּילֹת.

6902 (AR) קבל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קַבֵּל; Impf.pl. תְּקַבְּלוּן, וִיקַבְּלוּן.

6903 (AR) קבל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con כָּל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לָקֳבֵל (léase *lo-qobél*); Suf. לָקֳבְלָךְ.

* 6904 קֹבֶל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קֳבָלוֹ.

6906 קבע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עקב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קְבַעֲנוּךָ; Impf. יִקְבַּע; Part. קֹבְעִים.

6907 קֻבַּעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

Pers. Persona.

6908 קבץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. תִּקְבֹּץ; Impv. קְבֹץ; Inf.suf. לְקָבְצִי; Part. קֹבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. הִקָּבְצוּ; Inf. הִקָּבֵץ; Part. נִקְבָּצִים; Suf. נִקְבָּצָיו.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidecieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבַּצְתִּי; Impf. יְקַבֵּץ; Impv.suf. קַבְּצֵנוּ; Inf. קַבֵּץ; Part. מְקַבֵּץ; Suf. מְקַבְּצָם; Suf.pl. מְקַבְּצָיו.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבָּצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קֻבָּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קֻבָּצוּ (Conj.); Part. מְקֻבֶּצֶת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

* 6910 קְבֻצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קְבֻצַת se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּקְבֻצַת, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ם en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קְבֻצַת.

6912 קבר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבְּרָה; Vaif. וַיִּקְבְּרוּ; Impv. קְבֹר; Inf. קְבוֹר; Suf. קָבְרוֹ; Abs. קָבוֹר; Part. קֹבְרִים; Pas. קָבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקָּבֵר, תִּקָּבֵר, יִקָּבְרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. תְּקַבְּרֵם; Inf. קַבֵּר; Part. מְקַבֵּר.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קֻבַּר.

6913 קֶבֶר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבֶר; Suf. קִבְרוֹ; Pl. קְבָרִים, קְבָרוֹת; Const. קִבְרֵי, קִבְרוֹת; Suf. קִבְרֵיהֶם, קִבְרוֹתֵיכֶם.

6914 קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

6915 קדד QAL: Inclinarse, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוָה, “adorar”). — Impf. יִקֹּד, אֶקֹּד, יִקְּדוּ.

6916 קִדָּה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

6917 קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

6918 קָדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדֹשׁ; Const. קְדוֹשׁ; Suf. קְדוֹשׁוֹ; Pl. קְדוֹשִׁים; Suf. קְדֹשָׁיו.

6919 קדח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קְדַחְתֶּם, קָדְחָה; Inf. קְדֹחַ; Part.pl.const. קֹדְחֵי.

6920 קַדַּחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

6921 קָדִים 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדִימָה.

6922 (AR) קַדִּישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קַדִּישִׁין; Const. קַדִּישֵׁי Heb. קָדוֹשׁ).

6923 קדם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וּתְקַדֵּם עָדֵינוּ הָרָעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיָּקָם, “se levantó”, la LXX lee וַיְקַדֵּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קִדַּמְתִּי; Impf. אֲקַדֵּם; Impv. קַדְּמָה.

6924 קֶדֶם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קַדְמֵי.

6925 (AR) קֳדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדָמַי; Pl. קֳדָמֵיהוֹן.

— * קֶדֶם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קֵדְמָה.

* 6927 קַדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קַדְמָתָהּ, קַדְמַתְכֶן.

* 6928 (AR) קַדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קַדְמַת.

* 6926 קִדְתָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קֵדְמָה Ver קֵדֶם.

* 6930 קַדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קַדְמוֹנָה.

6931 קַדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מְשַׁל הַקַּדְמֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קַדְמֹנִי.

* 6933 (AR) קַדְמָי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קַדְמָיְתָה; Det.pl. קַדְמָיֵא; Det.fem. קַדְמָיְתָא.

6936 קָדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

6937 קדר QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדַר, קָדַרְתִּי; Part. קֹדֵר.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדַּרְתִּי; Impf.suf. אַקְדִּירֵם; Vaif. וָאַקְדִּר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקַדְּרוּ.

6940 קַדְרוּת Oscuridad (Isa. 50:3).

6941 קְדֹרַנִּית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

6942 קדשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדַשׁ; Impf. יִקְדַּשׁ; Vaif. וַיִּקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. נִקְדַּשׁ; Impf. אֶקָּדֵשׁ; Inf.suf. הִקָּדְשִׁי.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קִדַּשׁ; Impf. אֲקַדֵּשׁ; Vaif. וַיְקַדֵּשׁ; Impv. קַדֵּשׁ; Inf. קַדֵּשׁ; Suf. קַדְּשָׁם; Part.suf. מְקַדִּשְׁכֶם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מְקֻדָּשִׁים; Suf. מְקֻדָּשַׁי.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. הִקְדִּישׁ; Impf. יַקְדִּישׁ; Impf.suf. הַקְדִּישֵׁנִי; Inf. הַקְדִּישׁ; Abs. הַקְדֵּשׁ; Part. מַקְדִּישׁ.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הִתְקַדֵּשׁ; Impf. יִתְקַדְּשׁוּ; Impv. הִתְקַדְּשׁוּ; Part. מִתְקַדֶּשֶׁת.

6945 קָדֵשׁ Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קְדֵשִׁים; Fem. קְדֵשָׁה (Ver allí).

— קָדֹשׁ Ver קָדוֹשׁ.

6944 קֹדֶשׁ 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesh ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קוֹדֶשׁ; Suf. קָדְשִׁי; Pl. קֳדָשִׁים; Const. קָדְשֵׁי; Suf. קֳדָשַׁי, קָדְשֵׁיכֶם.

6948 קְדֵשָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קָדֵשׁ y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קְדֵשׁוֹת.

6949 קהה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קֵהָה.

6950 קהל [QAL]: Sobre el Part.fem. קֹהֶלֶת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהֲלוּ; Impf.vaif. וַיִּקָּהֵל; Inf. הִקָּהֵל; Part. נִקְהָלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִילוּ; Impf. יַקְהֵל; Impv. הַקְהֵל; Inf. הַקְהִיל.

6951 קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cúltica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קְהַל; Suf. קְהַלְכֶם, קְהָלֵךְ.

6952 קְהִלָּה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

6953 קֹהֶלֶת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

6957 (I) קַו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קַוָּם se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קַו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קַו־קָו se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קַו). De ser así, la primera קַו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קַו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צַו).

6959 קוֹבַע Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבַע (Ver allí).

— קוֹדֶשׁ Ver קֹדֶשׁ.

6960 (I) קוה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קֹוֵי; Suf. קֹוֶיךָ, קֹוָי.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen כַּאֲשֶׁר קִוּוּ לְנַפְשִׁי = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. קִוְּתָה, קִוִּיתִי; Impf. יְקַוֶּה; Inf.abs. קַוֹּה, קַוֵּה.

— (II) קוה NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión לִי אִיִּים יְקַוּוּ en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I קוה: “en mí esperarán las costas”. — Perf. נִקְווּ; Impf. יִקָּווּ.

6961 קָוה En Zac. 1:16 quizás deba leerse קָוֵה, que es igual a I קַו, o con Suf. קַוֹּה, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— קוֹחַ Sobre Isa. 60:1 vea bajo פְּקַח־קוֹחַ.

6962 קוט [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra אָקוּט deba ser mejor vocalizada como Nifal אֶקּוֹט (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. נָקֹטָה, נָקֹטּוּ, נְקֹטֹתֶם.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. אֶתְקוֹטָט; Vaif. וָאֶתְקוֹטָטָה.

6963 קוֹל 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. קֹל; Suf. קוֹלִי; Pl. קוֹלוֹת.

6965 קוּם QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón … le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 לֵב). — Perf. קָם; Impf. יָקוּם; Impv. קוּם; Inf.const. קוּם; Suf. קֻמָהּ; Abs. קוֹם; Part. קָם; Suf.pl. קָמָיו.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. קִיַּם, קִיְּמוּ; Impf.vaif. וָאֲקַיְּמָה; Impv.suf. קַיְּמֵנִי; Inf. קַיֵּם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יְקוֹמֵמוּ, תְּקוֹמֵם.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הֵקִים; Suf. הֲקִמֹתוֹ; Impf. יָקִים, יָקֵם; Vaif. וַיָּקֶם; Suf. יְקִימֶנּוּ; Impv. הָקֵם; Inf.const. הָקִים; Abs. הָקֵם; Part. מֵקִים; Suf. מְקִימָהּ; Const. מְקִימִי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase הַגֶּבֶר הֻקַם עָל la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee הַגֶּבֶר הֵקִים אֵל, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הוּקַם, הֻקַם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְקוֹמְמִים; Fem. מִתְקוֹמְמָה (Ver más bajo תְּקוֹמֵם).

6966 (AR) קוּם PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. קָם; Impf. יְקוּם; Pl. יְקוּמוּן; Impv.fem. קוּמִי; Part. קָאֵם; Pl. קָיְמִין (Ketiv: קָאֲמִין); Det. קָאֲמַיָּא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קַיָּמָה

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. הֲקִים, הֲקֵימֶת, הֲקֵימְתָּ; Impf. יְקִים (= יְהָקֵים); Inf.suf. הֲקָמוּתֵהּ; Part. מְהָקֵים.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הֳקִימַת.

6967 קוֹמָה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomát arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קֹמָה; Const. קוֹמַת; Suf. קֹמָתוֹ, קוֹמָתָהּ.

6968 קוֹמְמִיּוּת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קוֹנֵן Ver bajo קִין.

6971 קוֹף Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קֹף; Pl. קוֹפִים.

6972 (I) קוּץ QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיָּקָץ בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיָּצֶק לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיָּצֹר (Ver II צרר). — Perf. קָצָה, קַצְתִּי; Impf. תָּקֹץ; Vaif. וַיָּקָץ; Part. קָץ.

6973 (II) קוּץ HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נְקִיצֶנָּה.

6975 (I) קוֹץ Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוֹצִים; Const. קוֹצֵי; Var. קֹץ.

— (II) קוֹץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוֹץ).

* 6977 קְוֻצּוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קְוֻצּוֹתָיו.

6979 קוּר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קַרְתִּי.

6980 קוּר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוּרֵי; Suf. קוּרֵיהֶם.

6982 קוֹרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קֹרָתִי; Pl. קֹרוֹת.

6983 קוּשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יְקֹשׁוּן.

— קַח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקַּח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

6985 קָט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כִּמְעַט, a la cual sigue.

6986 קֶטֶב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. קֹטֶב; Paus. קָטֶב; Suf. קָטָבְךָ.

6988 קְטוֹרָה Incienso (Deut. 33:10).

6991 קטל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטֹל; Suf. יִקְטְלֵנִי.

6992 (AR) קטל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קְטִיל; Fem. קְטִילַת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קַטִּל; Inf. קַטָּלָה.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקְטָלָה.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְּלִין.

* 6993 קֶטֶל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקֶּטֶל וּמֵחֲמַס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esaú”. — Paus. קָטֶל.

6994 קטן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטֹנְתִּי; Impf.vaif. וַתִּקְטַן.

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הַקְטִין.

* 6995 קֹטֶן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטָנִּי.

6996 קָטָן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קְטַנָּם; Fem. קְטַנָּה; Pl. קְטַנִּים; Const. קְטַנֵּי; Fem. קְטַנּוֹת.

6997 קָטֹן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קְטֹן.

6998 קטף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קֹטְפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקָּטֵף.

6999 קטר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקַטֵּר תֵּחָמֵץ תּוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקִטְרוּ תֵחָמֵץ תּוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קִטְּרוּ; Impf.vaif. וַיְקַטֵּר; Inf. קַטֵּר; Part. מְקַטְּרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקֻטֶּרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטַרְתָּ; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תַּקְטִיר, יַקְטִרוּן, יַקְטִירֶנָּה; Vaif. וַיַּקְטֵר; Part. מַקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תָּקְטָר; Part. מֻקְטָר.

7002 קִטֵּר En Jer. 44:21, léase קְטֹרֶת, “incienso”.

* 7001 (AR) קְטַר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קִטְרִין; Const. קִטְרֵי.

— קְטֻרוֹת En Eze. 46:22 léase קְטַנּוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

7004 קְטֹרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קְטָרְתִּי.

7006 קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קָאָה; Impv. קִיוּ.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הֱקִאתוֹ; Impf. תָּקִיא; Vaif.suf. וַיָּקִאֶנּוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאוֹ.

— קִיה Ver Qal de קִיא.

7007 (AR) קַיִט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קַיִץ.

7008 קִיטוֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטֹר.

7009 קִים Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימָנוּ.

7010 (AR) קְיָם Decreto (Dan. 6:8/7).

7011 (AR) קַיָּם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיָּמָה.

* 7012 קִימָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קִימָתָם.

— קין POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנוּ; Suf. קוֹנְנוּהָ; Impf. תְּקוֹנֵנָּה; Impf. וַיְקוֹנֵן; Part. מְקוֹנְנוֹת.

* 7013 קַיִן Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קֵינוֹ.

7015 קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלָיִךְ, léase וְקוֹנְנוּ עָלַיִךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינִים, קִינוֹת; Suf. קִינוֹתֵיהֶם.

7019 קיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קָץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הֵקִיץ, הֲקִיצוֹתָ; Impf. יָקִיצוּ; Impv. הָקִיצָה, הָקִיצוּ; Part. מֵקִיץ.

— קַיִץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קָיִץ; Suf. קֵיצֵךְ.

* 7020 קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

7021 קִיקָיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

7022 קִיקָלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד y תִּסּוֹב קִיקָלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ.

7023 קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.

7030 קִיתְרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתְרוֹס y el Qere lee קַתְרוֹס.

7031 קַל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קַלָּה; Pl. קַלִּים.

— (I) קֹל Liviandad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קֹל Ver קוֹל.

7032 (AR) קָל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קוֹל.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקָּלֲהוּ el Qere tiene וַיִּקָּהֲלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

7033 (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

7034 (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלֶה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מַקְלֶה.

7036 קָלוֹן Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קְלוֹן; Suf. קְלוֹנֵךְ.

7037 קַלַּחַת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קַלָּֽחַת.

7038 קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

7039 קָלִי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קָלִיא.

7043 (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קַלּוֹתָ, קַלּוּ; Impf. יֵקַלּוּ; Vaif. וַתֵּקַל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נָקַל, נָקֵל, נְקַלֹּתִי; Impf. יִקַּלּוּ; Part. נָקֵל; Fem. נְקַלָּה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כֻּלֹּה מְקַלְלַוְנִי se sugiere leer כֻּלְּהֶם קִלְלוּנִי, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קִלֵּל; Suf. קִלְלַנִי; Impf. יְקַלֵּל;

Vaif. וַיְקַלְלוֹ; Suf. יְקַלֶלְךָ; Impv. קַלֵּל; Inf. קַלֵּל; Suf. קַלְלוֹ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלֶלְךָ.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יְקֻלָּל, תְּקֻלַּל.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הֵקַל; Suf. הֱקִלֹּתַנִי (mejor vocalizado הֲקִלֹּתַנִי); Impf. יָקֵל; Impv. e Inf. הָקֵל.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אִם קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא הֻכְשָׁר

פָּנִים קִלְקַל וַחַיָּבִים לְגַבֵּר

וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קִלְקַל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקָלוּ.

— (II) קלל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קַלּוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקַּלּוּ.

7044 קָלָל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

7045 קְלָלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קִלְלַת; Suf. קִלְלָתְךָ; Pl. קְלָלוֹת.

7046 קלס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קַלֵּס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלָּס, יִתְקַלְּסוּ.

7047 קֶלֶס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

7048 קַלָּסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

7049 (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קֹלֵעַ.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיְקַלַּע; Suf. וַיְקַלְּעֶנָּה

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

7050 (I) קֶלַע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָ֑לַע; Suf. קַלְעוֹ; Pl. קְלָעִים.

— * (II) קֶלַע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קְלָעִים; Const. קַלְעֵי.

* 7051 קַלָּע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קַלָּעִים.

7052 קְלֹקֵל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קִלְּשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמַת.

— קֹמָה Ver קוֹמָה.

7057 קִמּוֹשׁ ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קִמְּשֹׂנִ ים.

7058 קֶמַח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָ֑מַח.

7059 קמט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatar? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמְטֵנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קֻמְּטוּ

— קָמָי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לֵב.

7060 קמל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמֵלוּ.

7061 קמץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* 7062 קֹמֶץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קֻמְצוֹ; Pl. קְמָצִים.

7064 קֵן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קַן; Suf. קִנּוֹ; Pl. קִנִּים.

7065 קנא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קִנֵּא, קִנֵּאתִי; Suf. קִנְאוּנִי; Impf. יְקַנֵּא; Vaif. וַיְקַנְאוּ; Inf.const. קַנְאוֹ; Abs. קַנֹּא; Part. מְקַנֵּא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אַקְנִיאֵם; Part. מַקְנֶה.

7067 קַנָּא Celoso (Exo. 20:5).

7068 קִנְאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קִנְאַת; Suf. קִנְאָתוֹ; Pl. קְנָאֹת.

7069 (I) קנה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתָ, קָנְתָה; Suf. קָנֶךָ; Part.const. קֹנֵה.

— (II) קנה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתָ, קָנָה; Suf. קָנָהוּ; Inf. יִקְנֶה; Vaif. וַיִּקֶן; Suf. וַיִּקְנֵהוּ; Impv. קְנֵה; Inf.const. קְנוֹת, קְנֹה; Abs. קָנֹה; Part. קֹנֶה; Const. קֹנֵה; Suf. קֹנֵהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקְנָה; Impf. יִקָּנוּ.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הִקְנַנִי מִנְּעוּרָי se sugiere leer de esta manera: אֲדָמָה קִנְיָנִי מִנְּעוּרָי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הִקְנַנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מַקְנֶה es en realidad una forma variante de la raíz קנא (Ver allí).

7066 (AR) קנה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. תִּקְנֵא.

7070 קָנֶה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנֵה; Suf. קָנָהּ, קָנָה; Pl. קָנִים; Const. קְנֵי; Suf. קְנֹתָם.

7072 קַנּוֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

7075 קִנְיָן Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מִקְנֵה קִנְיָנוֹ se sugiere leer מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קִנְיַן; Suf. קִנְיָנְךָ.

7076 קִנָּמוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קִנְּמָן־.

7077 קנן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קִנְּנָה; Impf. תְּקַנֵּן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקֻנַּנְתְּ (Ketiv: מְקֻנַּנְתִּי).

* 7078 קֶנֶץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קִנְצֵי (= קִצֵּי). Ver también bajo קֵץ.

7080 קסם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסֹמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסְמוּ; Impv.fem. קָסֳמִי (Ketiv: קְסוֹמִי); Inf. קְסָם־.

7081 קֶסֶם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קְסָמִים.

7082 קסס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יְקוֹסֵס.

7083 קֶסֶת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

7085 קַעֲקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

7086 קְעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קַעֲרַת; Pl. קְעָרֹת; Const. קַעֲרֹת; Suf. קְעָרֹתָיו.

— קֹף Ver קוֹף.

7087 קפא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָֽפְאוּ; Part. קֹפְאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יְקִפָּאוֹן en Zac. 14:6, ver bajo קִפָּאוֹן.

HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. תַּקְפִּיאֵנִי.

— קִפָּצוֹן Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de וְקָרוֹת יְקִפָּצוֹן se sugiere leer וְקָרוֹת וְקִפָּאוֹן, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

7088 קפד PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. קִפַּדְתִּי.

— קִפֹּד Ver קִפּוֹד.

7089 קְפָדָה Angustia (Eze. 7:25).

7090 קִפּוֹד 1) Erizo (Isa. 14:23).

7091 קִפּוֹז Búho (Isa. 34:15).

7092 קפץ QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. קָפַץ; Impf. תִּקְפֹּץ, יִקְפְּצוּ.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de יִקָּפְצוּן se sugiere leer יִקָּטְפוּן, “son recolectados” (Ver más bajo I כֹּל).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. מְקַפֵּץ.

7093 קֵץ 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. קִצּוֹ; Pl. קִנְצֵי (= קִצֵּי).

— קֹץ Ver I קוֹץ.

7094 קצב QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. וַיִּקְצָב־; Part.pas. קְצוּבָה.

7095 קֶצֶב 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de לְקִצְבֵי, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer לְקַצְוֵי. — Var. קֶצֶב; Const.pl. קִצְבֵי.

7096 קצה QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de קְצוֹת se sugiere leer קָצוֹת, cuya raíz sería קצץ (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. קְצוֹת.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. קַצּוֹת; Part. מְקַצֶּה.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de הִקְצוּ se sugiere leer תִקְצְעוּ. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsíu* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de הִקְצוֹת se sugiere leer הִקְצִיעַ, “raspó” o en plural, הִקְצִיעוּ, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I קצע).

7097 קָצֶה 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. קְצֵה; Suf. קָצֵהוּ, קְצֵיהֶם; Fem. קָצָה (Ver allí).

7098 קָצָה 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. קְצוֹת; Suf. קְצוֹתָם; Var. קְצָת (Ver allí).

— קֵצֶה Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* 7099 קָצוּ 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. קַצְוֵי.

— * קָצוּר Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. קְצֻרוֹת.

— קְצוֹתָם 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— קְצָוֹת Ver bajo קְצָת.

7100 קֶצַח Eneldo (Isa. 28:25, 27).

7101 קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קְצִין; Const.pl. קְצִינֵי; Suf. קְצִינַיִךְ.

* 7102 קְצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קְצִיעוֹת léase וּקְצִיעוֹת, “y casia”.

7105 (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קְצִיר; Suf. קְצִירְךָ.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קְצִירוֹ, קְצִירָהּ.

7106 (I) קצע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יַקְצִעַ.

— (II) קצע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקֻצְעֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְהֻקְצָעוֹת es discutida bajo dicho término.

7107 קצף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יִקְצֹף; Inf. קְצֹף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצַפְתָּ; Impf.vaif. וַיַּקְצִיפוּ; Inf. הַקְצִיף; Part. מַקְצִפִים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וְהִתְקַצֵּף.

7108 (AR) קצף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קְצַף.

— (I) קֶצֶף Espuma (Ose. 10:7).

Const. Constructo.
pl. Plural.
Suf. Sufijo.
Colect. Colectivo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Sust. Sustantivo.
fem. Femenino.
Perf. Perfecto.
Inf. Infinitivo.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
AR Arameo.

7110 (II) קֶצֶף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצֶף; Suf. קִצְפִּי, קֶצְפְּךָ.

7109 (AR) קְצַף Ira (Esd. 7:23).

7111 קְצָפָה Tronco (Joel 1:7).

7112 קצץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קַצֹּתָה; Part.pas.const.pl. קְצוּצֵי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קִצֵּץ; Impf.vaif. וַיְקַצֵּץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקֻצָּצִים.

7113 (AR) קצץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קַצִּצוּ.

7114 (I) קצר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קְצַרְתֶּם; Impf. תִּקְצוֹר; Suf. יִקְצְרֻהוּ; Impv. קִצְרוּ; Inf. קְצֹר, קֻצְרְכֶם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצוֹרוּ; el Ketiv tiene יַקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קצר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientoŒ su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וַתִּקְצַר; Inf.abs. קָצוֹר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קִצַּר se sugiere leer קֹצֶר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamái* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. הִקְצַרְתָּ.

7115 קֹצֶר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

Paus. Pausa.
pas. Pasivo.
Impv. Imperativo.
abs. Absoluto.

7116 קְצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קִצְרֵי.

* 7117 קְצָת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קְצוֹת, קְצָוֹת; Suf. קְצְווֹתָו, קַצְווֹתַו.

* 7118 (AR) קְצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

7119 קַר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קִר Ver קִיר.

7120 קֹר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

7122 (I) קרא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a "cosas que han sobrevenido" (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. ל tiene función preposicional y se traduce "contra": a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: "para que resistiesen con la guerra a Israel"). — Perf. קָרָאת; Suf. קְרָאָהוּ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרַאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קֹרְאתַיִךְ. Var. קרה (Ver allí).

7121 (II) קרא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., "llamar su nombre" (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., "llamar en el nombre" (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., "llamar por nombre" (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar'á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce "proponer la paz" (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar'á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קְרָא, קִרְאוּ; Inf. קְרֹא; Pas. קָרוּא; Pl.suf. קְרֻאֶיהָ.

Var. Variante textual.
Pref. Prefijo.
Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *niqrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *niqrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de נִקְרָא la RVA lee נִקְרָה, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo קרה). — Perf. נִקְרָא; Impf. יִקָּרֵא; Part. נִקְרָא.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. קֹרָא; Part.suf. מְקֹרָאִי.

7123 (AR) קרא PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. קְרִי; Impf. אֶקְרֵא; Pl. יִקְרוֹן; Inf. מִקְרֵא; Part. קָרֵא.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. יִתְקְרֵי.

— קְרָא Ver קְרִיא.

7124 קרא Perdiz (1 Sam. 26:20).

7126 קרב QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. קָרַב; Impf. יִקְרַב; Impv. קִרְבוּ, קְרַב; Inf.const. לְקָרְבָה; Suf. קָרְבָתָם, קָרְבְכֶם; Abs. קָרוֹב.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. נִקְרַב, נִקְרַבְתֶּם.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. קֵרַבְתִּי; Impf. תְּקָרֵב; Suf. אֲקָרְבֶנּוּ; Impv. קָרְבוּ, קָרֵב.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

---

Heb. Hebreo.

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf. הִקְרִיב; Impf. יַקְרִיב; Inf. הַקְרִיב; Suf. הַקְרִיבְכֶם; Part. מַקְרִיב; Const.pl. מַקְרִיבֵי.

7127 (AR) קרב PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. קְרֵב; 1 Sing. קִרְבֵת; Pl. קְרִיבוּ; Inf.suf. מִקְרְבֵהּ.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. תְּקָרֵב.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrencer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. הַקְרִבוּ; Suf. הַקְרְבוּהִי; Part.pl. מְהַקְרְבִין.

7131 קָרֵב Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. קְרֵבִים.

7128 קְרָב Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. קְרָבוֹת.

7129 (AR) קְרָב Guerra (Dan. 7:21).

7130 קֶרֶב 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. קִרְבּוֹ; Pl.suf. קְרָבַי.

— קָרֹב Ver קָרוֹב.

* 7132 קִרְבָה Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קִרְבַת.

7133 קָרְבָּן Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קָרְבַּן; Suf. קָרְבָּנוֹ.

— * קֻרְבָּן Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קָרְבָּן, “ofrenda”).

7134 קַרְדֹּם Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קַרְדֻּמּוֹ; Pl. קַרְדֻּמִּים.

Sing. Singular.

7136 (I) קרת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרֳהוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקֶר; Suf. יִקְרֵנִי; Part.pl.fem. קֹרֹת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרֵיתִי, נִקְרָה; Impf. יִקָּרֶה; Vaif. וַיִּקָּר.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12. 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרָה, הִקְרִיתֶם; Impv. הַקְרֵה.

— (II) קרה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קֵרוּהוּ; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרֶה.

* 7137 קָרֶה Emisión involuntaria de semen: *lo yihiéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קְרֵה.

7135 קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קֹרָה Ver קוֹרָה.

— קְרוּאֵי En Núm. 26:9 el Qere lee קְרִיאֵי (Ver bajo קָרִיא).

7138 קרוב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroœv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv*)Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרֹב; Suf. קְרוֹבוֹ; Fem. קְרוֹבָה; Pl. קְרֹבִים; Suf. קְרוֹבַי; Fem. קְרֹבוֹת.

7139 קרח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרְחָה (léase יִקְרְחוּ); Impv. קָרְחִה.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקָּרֵחַ.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרִיחוּ.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מֻקְרָח.

7140 קֶרַח 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קָֽרַח; Suf. קַרְחוֹ.

7142 קֵרֵחַ Calvo (Lev. 13:40).

— קָרְחָא Ver קָרְחָה.

7144 קָרְחָה Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. קָרְחָא.

7146 קָרַחַת 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* 7147 קְרִי Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קֶֽרִי.

* 7148 קָרִיא Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. קְרִאֵי.

— קְרוּאֵי En Núm. 1:16 el Qere tiene קְרוּאֵי, aunque aquí es preferible el Ketiv: קְרִיאֵי (Ver קָרִיא).

7150 קְרִיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

7151 קִרְיָה Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. קִרְיַת; Pl. קִרְיוֹת.

7149 (AR) קִרְיָה Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קִרְיָא; Det. קִרְיְתָא.

7159 קרם QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קָרַמְתִּי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de וַיִּקְרַם se sugiere leer la forma Nifal וַיִּקָּרֵם, "se extendió" (Ver nota Stutt.).

7160 קרן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קָרַן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מַקְרִין.

Det. Determinativo, Artículo definido.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

7161 קֶ֫רֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: "no levantéis en alto vuestra frente"). — Suf. קַרְנִי; Dual, קַרְנַיִם; Const. קַרְנֵי; Suf. קַרְנָיו; Pl. קְרָנוֹת; Const. קַרְנוֹת; Suf. קַרְנֹתָיו.

7162 (AR) קֶ֫רֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קַרְנָא; Dual, קַרְנַיִן; Det.pl. קַרְנַיָּא.

7163 קֶ֫רֶן הַפּוּךְ Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa "cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]". Ver bajo פּוּךְ.

— קַרְנַיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano "dos cuernos", mientras que en su sentido metafórico indicaría "gran poderío". En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

7164 קרס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָֽרְסוּ; Part. קֹרֵס.

* 7165 קֶ֫רֶס Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קְרָסִים; Const. קַרְסֵי; Suf. קְרָסָיו.

* 7166 קַרְסֹל Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קַרְסֻלָּי.

7167 קרע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de חַלּוֹנָי וְסָפוּן בָּאָרֶז léase הַלּוֹנוֹ סָפוּן בָּאָרֶז, "su ventana está cubierta de cedro". — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קִרְעוּ; Inf.const. קְרוֹעַ; Abs. קָרֹעַ; Suf. קָרְעִי; Part. קֹרֵעַ; Pas. קְרֻעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרָע; Impf. יִקָּרֵעַ, יִקָּרֵעַ.

7168 קְרָעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

7169 קרץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרְצוּ; Part. קֹרֵץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קֹרַצְתִּי.

* 7170 (AR) קְרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קַרְצוֹהִי, קַרְצֵיהוֹן.

7171 קֶרֶץ Moscardón (Jer. 46:20).

7172 קַרְקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

7174 קַרְקַר En Núm. 24:17 léase קָדְקֹד, "cráneo" (Ver nota RVA).

7175 קרר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקַר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הֵקֵרָה; Inf. הָקִיר.

— קֶרֶשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. "tus tablones" (La RVA traduce "tu cubierta" Ver más bajo אֲשֻׁרִים. — Paus. קָרֶשׁ; Pl. קְרָשִׁים; Const. קַרְשֵׁי; Suf. קְרָשָׁיו.

7176 קֶרֶת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרֶת.

7179 קַשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* 7180 קִשֻּׁאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קִשֻּׁאִים.

7181 קשׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יַקְשִׁב; Vaif. וַיַּקְשֵׁב; Impv. הַקְשֵׁב; Inf.const. הַקְשִׁיב; Part. מַקְשִׁיב, מַקְשֶׁבֶת.

7182 קֶשֶׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשֶׁב.

* 7183 קַשָּׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קַשֶּׁבֶת.

— * קַשֻּׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קשבות.

7185 קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָֽשְׁתָה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקֶשׁ.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשֶׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתְּקַשׁ.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשָׁה, הִקְשִׁיתָ; Impf. אַקְשֶׁה; Vaif. וַיֶּקֶשׁ; Inf.suf. הַקְשֹׁתָהּ.

7186 קָשֶׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojí shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קְשֵׁה; Const. קְשַׁת; Pl. קָשִׁים; Const. קְשֵׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קַשְׂוָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קְשָׂוֹת (léase *qesavot*); Const. קְשׂוֹת; Suf. קְשׂוֹתָיו.

7188 קָשַׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תַּקְשִׁיחַ.

7189 קֹשְׁטְ Verdad (Prov. 22:21).

7187 (AR) קְשֹׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קֹשֶׁט Arco (Sal. 60:6/4).

7190 קְשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

Adv. Adverbio.

7192 קְשִׂיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

7193 קַשְׂקֶשֶׂת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קַשְׂקַשִּׂים; Suf. קַשְׂקְשֹׂתֶיךָ.

7194 קשׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קָשְׁרֵם; Part. קֹשְׁרִים; Pas. קְשׁוּרָה, קְשֻׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשְׁרָה; Impf.vaif. וַתִּקָּשֵׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וּתְקַשְּׁרִים léase Impf.suf. וּתְקַשְּׁרֵם, “y con ellos te adornarás”.

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקֻלָשֹׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשֵּׁר; Part. מִתְקַשְּׁרִים.

7195 קֶשֶׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשֶׁר; Suf. קִשְׁרוֹ.

7196 קִשֻּׁרִיח 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo אֲשֶׁר y יָקוֹט). — Suf. קִשֻּׁרֶיהָ.

7197 קשׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוֹשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קֹשְׁשׁוּ; Inf. קֹשֵׁשׁ; Part. מְקֹשֶׁשֶׁת, מְקֹשֵׁשׁ.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקוֹשְׁשׁוּ.

7198 קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טחה). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קָשֶׁת; Suf. קַשְׁתּוֹ; Pl. קְשָׁתוֹת; Suf. קַשְּׁתֹתָיו.

7199 קַשָּׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רֹבֶה קַשָּׁת se sugiere leer רֹבֵה קֶשֶׁת, “tirador de arco”.

ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

7200 ראה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יֵרֶא; Vaif. וַיַּרְא (= Hifil); Suf. יִרְאַנִי; Impv. רְאֵה, רְאִי; Inf. רְאֹו, רְאוֹת, רַאֲוֶה; Suf. רְאוֹתֶךָ; Abs. רָאֹה, רָאוֹ; Part. רֹאֶה; Const. רֹאֵה; Suf. רֹאִי, רֹאָנִי; Pl. רֹאִים; Const. רֹאֵי; Pas.fem.pl. רְאֻיוֹת.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal וְנִרְאָה se sugiere leer Qal וְנִרְאֶה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. נִרְאָה, נִרְאֲתָה; Impf. יֵרָאֶה, יֵרָא; Vaif. וַיֵּרָא; Impv. הֵרָאֵה; Inf. הֵרָאֹה; Part. נִרְאֶה, נִרְאָה.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. רֻאּוּ.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee הִרְאִיתַנִי, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene הִרְאִיתַנוּ. — Perf. הֶרְאָה, הִרְאִיתָ, הַרְאֵיתִי; Suf. הִרְאַנִי; Impf. יַרְאֶה; Vaif. וַיַּרְא (= Qal); Suf. יַרְאֶנִי; Impv.suf. הַרְאֵנִי; Inf. הַרְאוֹת; Suf. הַרְאוֹתָם; Part. מַרְאֶה.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. הָרְאָה, הָרְאֵיתָה; Part. מָרְאֶה.

TM Texto Masorético.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. נִתְרָאֶה, תִּתְרָאוּ; Vaif. וַיִּתְרָאוּ.

7201 רָאָה Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen דָּאָה (Comp. Lev. 11:14).

7202 רְאֵה En Job 10:15, en lugar de וּרְאֵה עָנְיִי se sugiere leer וּרְוֵה עָנְיִי, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

7203 (I) רֹאָה Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) רֹאֶה Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer רֹאָה, “visión”.

7205 רְאוּבֵן Rubén. Su nombre se compone de רְאוּ, “ved”, y בֵּן, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

7207 רַאֲוָה Espectáculo (Eze. 28:17).

— רְאוּת Ver bajo רְאִית.

7209 רְאִי Espejo (Job 37:18).

7210 רֳאִי 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de רֳאִי se sugiere leer Part. רֹאִי, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— רְאֵים Ver רְאֵם.

— רִאישׁוֹן Ver רִאשׁוֹן.

7212 רְאִית En Ecl. 5:10 el Qere lee רְאוּת, pero hay evidencia de que se trata de Inf. רְאוֹת. La frase *ki im reót einàv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

7214 רְאֵם Toro salvaja (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. רֵים; Pl. רְאֵמִים, רֵמִים.

7213 ראם QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de רָאמוֹת se sugiere leer רָמוֹת, “muy alto” (Ver רום). — Perf. רָאֲמָה (Ver allí); Part. רָאמוֹת.

---

mss. Manuscritos.
Comp. Comparar.

7216 רַאֲרָה En Zac. 14:10, en lugar de la frase יְרוּשָׁלַ͏ִם וְֽרָאֲמָה se sugiere leer וִירוּשָׁלַ͏ִם רָאֲמָה o וְרָאֲמָה יְרוּשָׁלַ͏ִם, “y Jerusalén se elevará”.

7215 רָאמוֹת Corales (Eze. 27:16).

— ראשׁ Ver רושׁ.

— רֵאשׁ Ver רֵישׁ.

7217 (AR) רֵאשׁ 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. רֵאשָׁה; Suf. רֵאשִׁי; Pl. רֵאשִׁין; Suf. רָאשֵׁיהֹם.

7218 (I) רֹאשׁ 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo מֵרֹאשׁ. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. רֹאשׁוֹ; Pl. רָאשִׁים; Const. רָאשֵׁי; Suf. רָאשָׁיו, רָאשֵׁיהֶם.

7219 (II) רֹאשׁ 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. רוֹשׁ.

* 7221 רִאשָׁה Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. רִאשֹׁתֵיכֶם.

7222 רֹאשָׁה Principal; Adj.fem. derivado de רֹאשׁ (Zac. 4:7).

7223 רִאשׁוֹן 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. רִישׁוֹן; Fem. רִאשֹׁנָה (Ver también רִאשׁוֹנִית); Pl. רִאשֹׁנִים, רִאשֹׁנוֹת.

Adj. Adjetivo.

7224 רִאשׁוֹנִית Primera (Fem.).: *ha-shanáh ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

— רַאֲשׁוֹת Ver מְרַאֲשׁוֹת.

7225 רֵאשִׁית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. רֵשִׁית; Suf. רֵאשִׁיתוֹ.

7227 (I) רַב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efráim* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רַבַּת se usa como sinónimo de הַרְבֵּה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeléj halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רָב; Fem. רַבָּה; Suf. רַבָּתִי; Pl. רַבִּים; Const. רַבֵּי; Fem. רַבּוֹת.

7228 (II) רַב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רַבָּיו; Ver bajo רבה.

— (III) רַב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

7229 (AR) רַב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רַבָּא; Det.fem. רַבְּתָא; Pl. רַבְרְבִין; Fem. רַבְרְבָן; Det. רַבְרְבָתָא.

— רִב Ver רִיב.

7230 רֹב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

---

Interj. Interjección.

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוֹב; Const. רָב־, רֹב; Suf. רֻבְּכֶם; Const.pl. רֻבֵּי.

7231 (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רַבָּה, רָבּוּ; Inf. לָרֹב; Suf. רֻבָּם, רֻבְּכֶם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מְרֻבָּבוֹת.

7232 (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רֹבּוּ (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

7233 רְבָבָה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רְבִבִים Ver רְבִיבִים.

7234 רבד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רָבַדְתִּי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רֹבֶה.

7235 (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רָבוּ, רָבִיתָ, רָבְתָה; Impf. יִרְבֶּה; Vaif. וַיִּרֶב; Impv. רְבוּ, רְבֵה; Inf. רְבוֹת.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רִבִּיתָ, רִבְּתָה; Impv. רַבֵּה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הַרְבֵּה se sugiere leer con el Pent. Sam. אַרְבֶּה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הִרְבָּה; Suf. הִרְבִּךְ; Impf. יַרְבֶּה; Vaif. וַיֶּרֶב; Suf. תַּרְבֵּנִי; Impv. הַרְבֵּה; Inf.const. הַרְבּוֹת; Abs. הַרְבֵּה; Part. מַרְבֶּה; Const. מַרְבֵּה; Fem. מַרְבָּה; Pl. מַרְבִּים.

7236 (AR) רבה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רְבָה; Fem. 3 Sing. רְבָת; 2 Mas. רְבַיְתָ (Qere: רְבַת).

7239 רִבּוֹ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רִבּוֹא; Pl. רִבֹּאוֹת, רִבּוֹת.

* 7240 (AR) רבו Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רִבְּוָן. (Qere: רִבְבָן).

— רְבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רְבוּתָא; Suf. רְבוּתָךְ.

7241 רְבִיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רְבִבִים.

7242 רָבִיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רְבִיד.

7243 רְבִיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi reviím* (2 Rey. 10:30). — Var. רְבִעִי; Fem. רְבִיעִית; Pl. רְבִיעִים.

* 7244 (AR) רְבִיעָי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רְבִיעָיָא (Qere רְבִיעָאָי); Fem. רְבִיעָיָה (Qere רְבִיעָאָה); Det. רְבִעָיְתָא.

7246 רבך HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [*jalót belulót*] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מֻרְבֶּכֶת.

7248 רַב־מָג Ver III רַב y מָג.

7249 רַב־סָרִיס Ver III רַב y סָרִיס.

7250 (I) רבע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רִבְעִי, רִבְעָהּ; Inf.fem. רִבְעָה.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

Mas. Masculino.

7251 (II) רבע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רָבוּעַ (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרֻבָּע; Fem. מְרֻבַּעַת; Pl. מְרֻבָּעוֹת.

7253 רֶבַע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv’eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רִבְעֵיהֶן, רְבָעֶיהָ, רְבָעָיו.

7255 (I) רֹבַע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רֹבַע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* 7256 רִבֵּעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רִבֵּעִים; Comp. רְבִיעִי.

— רְבִעִית En Eze. 48:20 se sugiere leer רְבוּעָה, “cuadrada”.

7257 רבץ QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַץ; Impf. יִרְבָּץ; Part. רֹבֵץ, רֹבֶצֶת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. תַּרְבִּיץ; Part. מַרְבִּיץ.

7258 רֵבֶץ Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רִבְצוֹ, רִבְצָם.

* 7261 (AR) רַבְרְבָנִין Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רַבְרְבָנַי, רַבְרְבָנַיִךְ, רַבְרְבָנָךְ (Qere: רַבְרְבָנָךְ), רַבְרְבָנוֹהִי.

7262 רַב־שָׁקֵה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רַבַּת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רַב.

7264 רגז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. רָגַז, רָגְזָה; Impf. יִרְגַּז; Vaif. וַיִּרְגְּזוּ; Impv. רִגְזוּ; Fem. רְגָזָה.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. הִרְגִּיז; Impf. אַרְגִּיז; Part. מַרְגִּיז.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: תִּרְגְּזוּ por תִּתְרַגְּזוּ, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. הִתְרַגֶּזְךָ.

7265 (AR) רגז HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. הַרְגִּזוּ.

7267 רֹגֶז 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. רָגְזֶךָ.

7266 (AR) רְגַז Ira (Dan. 3:13).

7268 רַגָּז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

7269 רָגְזָה Estremecimiento (Eze. 12:18).

7270 רגל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַל.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. וַיְרַגֵּל; Impv. רַגְּלוּ; Suf. רַגְּלָהּ; Inf. רַגֵּל; Part. מְרַגְּלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. תִּרְגַּלְתִּי.

7272 רֶגֶל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שיניהם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeléj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רַגְלוֹ; Dual, רַגְלַיִם; Const. רַגְלֵי; Suf. רַגְלֵיהֶם, רַגְלָיו; Pl. רְגָלִים.

* 7271 (AR) רְגֵל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רַגְלַיִן; Det. רַגְלַיָּא; Suf. רַגְלֹוהִי, רַגְלַהּ (Ketiv: רַגְלַיַהּ).

7273 רַגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רַגְלִים.

7275 רגם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָֽגְמוּ; Suf. רְגָמֻהוּ; Impf. יִרְגְּמוּ; Suf. יִרְגְּמֻהוּ; Inf. רָגוֹם, לִרְגּוֹם.

* 7277 רִגְמָה ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רִגְמָתָם un manuscrito tiene בְּרִקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רגן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רֹגְנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. וַיֵּרָֽגְנוּ; Part. נִרְגָּן.

7280 רגע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָגַע; Part.const. רֹגַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הֵרָֽגְעִי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגִּיעַ léase הַרְגִּיעַ). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגִּיעַ; Impf. אַרְגִּיעָה, תַּרְגִּיעַ; Inf.suf. הַרְגִּיעוֹ.

* 7282 רָגֵעַ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רִגְעֵי.

7281 רֶגַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָֽגַע; Pl. רְגָעִים.

7283 רגשׁ QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָגְשׁוּ.

7284 (AR) רגשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. הַרְגִּשׁוּ.

— * רֶגֶשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* 7285 רִגְשָׁה Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רִגְשַׁת.

7286 רדד QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de יַרְדְּ se sugiere leer Hifil de ירד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרִד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רַדְנוּ ver abajo Pual. — Inf. רַד; Part. רוֹדֵד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. תָּרִיד; Vaif. וַיָּרֶד.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רַדְנוּ podría ser vocalizada רֻדְּנוּ, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרִנוּ (de la raíz מרה) o מָרַדְנוּ, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אָרִיד es leída por la RVA como Hofal אוּרַד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

7287 (I) רדה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדוּ, רְדִיתֶם; Impf. תִּרְדֶּה; Suf. יִרְדֵּנוּ; Vaif. וַיִּרְדּוּ, וַיֵּרְדְּ; Impv. רְדֵה, רְדוּ; Inf. רְדוֹת; Part. רֹדֶה, רֹדִים.

[HIFIL]: Sobre la forma יַרְדְּ, que aparentemente es Impf. de רדה o de רדד, ver bajo Qal de רדד.

— (II) רדה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יִרְדּוּ se sugiere leerla יוֹרוּ, “enseñan” (Hifil de ירה). La RVA traduce: “dirigen”.

7289 רְדִיד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רְדִידִי; Pl. רְדִידִים.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

7290 רדם NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדַּמְתִּי; Impf.vaif. וַיֵּרָדַם; Part. נִרְדָּם.

7291 רדף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדְּפוּנִי; Impv. רְדֹף, רִדְפוּ; Inf. רְדֹף, לִרְדֹּף; Part. רֹדֵף; Suf. רֹדְפָם; Pl.const. רֹדְפֵי; Suf. רֹדְפַי.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפְנוּ; Part. נִרְדָּף.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רִדְּפוּ; Impf. תְּרַדֵּף; Part. מְרַדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רֻדַּף.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיפֻהוּ se sugiere leer וַיִּרְדְּפֻהוּ, “los persiguieron”.

7292 רהב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ se sugiere leer לְכָה טְרֹף וְסַרְהֵב בְּרֵעֶךָ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבֻנִי; Impf.suf. תַּרְהִבֵנִי.

7293 רַהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רְהָבִים.

— רָהְבָּם En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: ורבם. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* 7298 רַהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רְהָטִים.

— רָהִיט Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רַחִיטֵנוּ léase רְהִיטֵנוּ.

---

pág. Página.

7299 (AR) רֵו Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. רֵוֵהּ.

— רוֹב Ver רֹב.

— רוב Ver ריב.

7300 רוד [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de רַדְנוּ, ver bajo Pual de רדד. — Part. רָד.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma אָרִיד ver bajo Pual de רדד.

7301 רוה QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. רָוְתָה; Impf. נִרְוֶה, יִרְוְיֻן.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de יוֹרֶא se sugiere leer יֵרָוֶה, "será saciado".

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de אֲרַיָּוֶךְ léase אֲרַוֶּךְ, "te regaré" (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. רִוִּיתִי, רִוְּתָה; Impf.suf. יְרַוֻּךְ, אֲרַוֶּךְ; Inf. רַוֵּה.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de יוֹרֶה se sugiere leer יַרְוֶה, "regará". — Perf. הִרְוָה, הִרְוֵיתָ; Suf. הִרְוַנִי, הִרְוִיתַנִי.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוֹרֶא, ver arriba bajo Nifal.

7302 רָוֶה 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de וּרְאֵה se sugiere leer וּרְוֵה, "y vaciado" (lo que tiene paralelismo con "harto"). La RVA lee como Inf. de ראה, "ver". — Fem. רָוָה.

7304 רוח QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רָוַח; Impf. יִרְוַח.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מֻרְוָחִים). — Part. מְרֻוָּחִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מֵרֵיחַ, "ante el olor de", se sugiere leer מֵרִיחַ (= מֵהָרִיחַ), "al percibir" (el agua). — Impf. יָרִיחַ, יָרַח; Inf. לָרִיחַ (= לְהָרִיחַ); Suf. הֲרִיחוֹ.

7305 רֶוַח 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

7307 רוּחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a símismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רוּחוֹת.

7308 (AR) רוּחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רוּחָא; Suf. רוּחִי, רוּחֵהּ; Const.pl. רוּחֵי.

7309 רְוָחָה Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רַוְחָתִי.

7310 רְוָיָה Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

7311 רום QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רָם; Impf. יָרוּם; Vaif. וַיָּרָם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רָם, רָמָה; Pl. רָמִים, רָמוֹת; Const. רָמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוֹמַמְתִּי; Suf. רֹמְמֻתְהוּ; Impf. יְרוֹמֵם; Vaif. וַתְּרוֹמֵם; Suf. יְרוֹמְמֶךָּ; Impv. רוֹמְמוּ; Inf. רוֹמֵם; Part. מְרוֹמֵם, מְרוֹמֵמָה (Var. רוֹמֵמָה); Suf. מְרוֹמְמִי.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. תְּרוֹמַמְנָה; Part. מְרוֹמַם (mejor vocalizado מְרוֹמָם).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de כִּמְרִימֵי עֹל, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee כִּמְרִימֵי עֹלַל, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. הֵרִים; Impf. יָרִים; Vaif. וַיָּרֶם; Impv. הָרִים, הָרִימוּ; Inf. הָרִים; Suf. הֲרִימְכֶם; Part. מֵרִים; Suf.pl. מְרִימָיו.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de הֻרַים léase según el Qere: הוּרַם). — En Jer. 17:12, en lugar de מָרוֹם la RVA lee מוּרָם, “exaltada”, “sublime”. — Perf. הוּרַם; Impf. יוּרַם; Part. מוּרָם.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitial de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de אֵרוֹמַם la RVA lee según los Rollos del M. M.: אֶתְרוֹמָם). — Impf. יתרומם.

7313 (AR) רום PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. רִם.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. מְרוֹמֵם.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. מָרִים.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. הִתְרוֹמַמְתָּ.

7312 רוּם 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. רֻם.

* 7314 (AR) רוּם Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. רוּמֵהּ.

7315 רום En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de רוּם (Ver nota Stutt.).

7317 רוֹמָה Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

7318 רוֹמְמוֹת En Sal. 149:6, en lugar de רוֹמְמוֹת אֵל se sugiere leer רוֹמְמוּ אֶת אֵל. "exaltad a Dios" (Ver Polal de רום).

* 7319 רוֹמֵמֻת En Isa. 33:3 la palabra מֵרוֹמְמֻתֶךָ es traducida por la RVA según la tradición: "cuando tú te levantas", pero también se puede leer מֵרַעְמָתֶךָ, "ante tu trueno" (Ver bajo רַעַם).

7320 רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מִתְרוֹנֵן se sugiere leer מִתְעוֹרֵר, "que se despierta" (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, "gritar" (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *haríu ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הֵרִיעוּ, הֲרֵיעֹתֶם; Impf. יָרִיעַ; Vaif. וַיָּרַע; Impv. הָרִיעוּ; Inf. הָרִיעַ; Part. מְרִיעִים.

7323 רוץ QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., "corredor" (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: "para que corra el que las lea"). — Perf. רָץ, רַצְתָּה; Impf. יָרוּץ; Vaif. וַיָּרָץ, וַיָּרֹץ; Impv. רוּץ; Inf. רוּץ; Part. רָץ, רָצִים (= רָצִין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. יְרוֹצֲצוּ.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אֲרִיצֶנּוּ; Vaif. וַיָּרִיצוּ; Impv. הָרֵץ.

— רוק Ver ריק.

— רור Ver ריר.

7326 רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רָשׁוּ; Part. רָשׁ (Var. רָאשׁ); Pl. רָשִׁים (Var. רָאשִׁים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מִתְרוֹשֵׁשׁ.

— רושׁ Ver II ראשׁ.

K. B. Koehler-Baumgartner.

7328 (AR) רָז Misterio (Dan. 2:18). — Det. רָזָא; Var. רָזָה; Pl. רָזִין; Det. רָזַיָּא.

7329 רזה [QAL]: Sobre la forma רָזָה en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de רָזָה se sugiere leer יְרַזֶּה, "hacer que algo se reduzca" (la RVA traduce: "hará que vengan a menos").

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. יֵרָזֶה.

* 7330 רָזֶה 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. רָזָה.

7332 (I) רָזוֹן Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

7333 (II) רָזוֹן En Prov. 14:33, en lugar de רָזוֹן se sugiere leer רוֹזֵן, "dignatario", "funcionario real", "gobernante" (Comp. Jue. 5:3).

— רָזִי לִי Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de רזה y que hace un marcado contraste con צְבִי, "gloria", del versículo anterior. La RVA la traduce: "Desdichado de mí".

7335 רזם [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de יִרְזְמוּן algunos mss. tienen יִרְמְזוּן, lo que parece ser correcto.

7336 רזן QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. רוֹזְנִים.

7337 רחב QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. רָחַב, רָחֲבָה.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. נִרְחָב.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, "ensanchar los pasos" significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., "ensanchas mi corazón", la RVA traduce "das amplitud a mi corazón", lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, "nos ha hecho ensanchar" significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי se sugiere leer de la siguiente manera: צָרוֹת לְבָבִי הַרְחֵב וּמִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי, "Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas". — Perf. הִרְחִיב; Impf. יַרְחִיב; Impv. הַרְחֶב־, הַרְחִיב; Part. מַרְחִיב.

7338 רֹחַב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחְבּוֹ, רָחְבָּן.

7339 רָחָב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רְחַב; Fem. רְחָבָה; Const. רַחֲבַת; Const.mas.pl. רַחֲבֵי.

— רְחֹב Ver abajo רְחוֹב.

— רְחוֹב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רְחֹב; Suf. רְחוֹבָהּ; Pl. רְחֹבוֹת; Suf. רְחֹבוֹתֵינוּ.

7349 רַחוּם Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

7350 רָחוֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחֹק; Fem. רְחוֹקָה; Pl. רְחוֹקִים; Fem. רְחוֹקוֹת.

— * רָחִיט Ver רָהִיט.

— רֵחַיִם Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* 7352 (AR) רַחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רַחִיקִין. Heb. רָחוֹק.

7353 רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רְחֵלִים; Suf. רְחֵלֶיךָ.

7355 רחם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחָמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֲרֹמִמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רִחַם; Impf. יְרַחֵם; Suf. יְרַחֲמֵנוּ; Inf. רַחֵם; Part. מְרַחֵם; Suf. מְרַחֲמֵךְ.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רֻחָמָה; Impf. יְרֻחַם.

7360 רָחָם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רָחָמָה (Ver allí).

7356 רַחַם Vientre, entrañas (Ver רֶחֶם).

7358 רֶחֶם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רָחָמָה). — Var. רַחַם; Paus. רָחֶם; Pl. רַחֲמִים (Ver allí); Dual, רַחֲמָתַיִם (Ver allí).

— רָחָמָה Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רָחָם (Deut. 14:17; Ver allí).

* 7361 רַחֲמָה Forma Fem. de רֶחֶם o רַחַם. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רַחֲמִים Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רַחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

7359 (AR) רַחֲמִין Misericordia (Dan. 2:18).

* 7362 רַחֲמָנִי Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רַחֲמָנִיּוֹת.

7363 רחף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחֲפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יְרַחֵף; Part.fem. מְרַחֶפֶת.

7364 רחץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. רָחַץ; Impf. יִרְחַץ; Impv. רְחַץ, רַחֲצוּ; Inf. רְחֹץ, רָחְצָה; Part. רֹחֶצֶת, רֹחֲצוֹת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רֻחָץ, רֻחַצְתְּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. הִתְרָחַצְתִּי.

7365 (AR) רחץ HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. הִתְרְחִצוּ.

* 7366 רַחַץ Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. רַחְצִי.

7367 רַחְצָה Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

7368 רחק QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. רָחַק; Impf. יִרְחַק; Impv. רַחֲקוּ; Inf. רְחֹק, רָחֳקָה, רָחוֹק.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יֵרָחֵק se sugiere leer יִנָּתֵק, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. רִחַק, רִחַקְתָּ; Impf. יְרַחֲקוּ.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejandose”). — Perf. הִרְחִיק; Impf. אַרְחִיק; Impv. הַרְחֵק; Inf. הַרְחִיק, הַרְחֵק; Suf. הַרְחִיקָם.

* 7369 רָחֵק Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. רְחֵקֶיךָ.

— רָחֹק Var. רָחוֹק.

7370 רחשׁ QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. רָחַשׁ.

7371 רַחַת Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

7372 רטב QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. יִרְטָבוּ.

7373 רָטֹב Lleno de savia (Job 8:16).

— רטה [QAL]: Para la forma יִרְטֵנִי en Job 16:11 ver bajo ירט.

7374 רֶטֶט Pánico (Jer. 49:24).

7375 רטפשׁ [QAL]: En Job 33:25, en lugar de רֻטֲפַשׁ léase יִטְפַּשׁ, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo טפשׁ.

7376 רטשׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תְּרַטֵּשׁ, תְּרַטַּשְׁנָה.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. רֻטָּשָׁה; Impf. יְרֻטְּשׁוּ, יְרֻטָּשׁוּ.

7377 רִי Humedad (Job 37:11).

7378 ריב QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de יָדָיו רַב לוֹ se sugiere leer יָדוֹ יָרֵב לוֹ, “su mano contenderá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz רבב). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. רָב, רַבְתָּ (Var. רִיבוֹתָ); Impf. יָרִב, יָרֵב, יָרִיב; Impv. רִיב, רִיבָה, רִיבוּ; Inf. רִיב, רוֹב; Part. רָב.

7379 רִיב 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiende conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de גִּלִּיתִי אֶת רִיבִי se sugiere leer גַּלּוֹתִי אֶת רִיבִי, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo גלל). — Var. רִב; Suf. רִיבוֹ; Const.pl. רִיבֵי.

* 7380 רִיבָה 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. רִיבֹת, רִבוֹת.

— ריה En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra אֲרַיָּוֶךְ, pero vea bajo רוה.

— רִיחַ Ver רוּחַ.

7381 רֵיחַ Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv’ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. רֵיחוֹ, רֵיחֵנוּ.

* 7382 (AR) רֵיחַ Olor (Dan. 3:27).

— רֵים Ver רְאֵם.

— רֵיעַ Var. de רֵעַ. — En Job 6:27, en lugar de רֵיעֲכֶם se sugiere leer רֵעֲכֶם, “vuestro amigo”.

— רִיפוֹת, רִפוֹת Para las palabras הָרִיפוֹת (Prov. 27:22) y הָרִפוֹת (2 Sam. 17:19). ver bajo חֲרִיפוֹת y חֲרִפוֹת.

7385 ריק HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. הֲרִיקֹתִי, הֵרִיקוּ; Impf. יָרִיק; Vaif. וַיָּרֶק; Impv. הָרֵק; Inf. הָרִיק; Part. מְרִיקִים.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. הוּרַק.

7386 רִיק Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— רֵיק 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de הָרֵקוֹת la RVA lee הַדַּקּוֹת, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. רֵק; Fem. רֵיקָה; Pl. רֵיקִים, רֵקוֹת.

7387 רֵיקָם 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— ריר QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. רָר.

7388 רִיר 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

7389 רֵישׁ Pobreza (Prov. 24:34). — Var. רִישׁ, רֵאשׁ; Suf. רִישׁוֹ, רֵאשֶׁךָ, רֵישָׁם.

— רִישׁוֹן Ver רִאשׁוֹן.

7390 רַךְ 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. רַכָּה; Pl. רַכִּים, רַכּוֹת.

7391 רֹךְ Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

7392 רכב QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

---

vers. Versiones.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. רָכַב; Impf. יִרְכַּב; Impv. רְכַב; Inf. לִרְכֹּב; Part. רֹכֵב, רֹכֶבֶת; Suf. רֹכְבוֹ; Pl. רֹכְבִים; Const. רֹכְבֵי; Suf. רֹכְבֵיהֶם.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra לְרֹאשֵׁנוּ). — Perf. הִרְכַּבְתָּ; Impf. אַרְכִּיב; Suf. יַרְכִּבֻהוּ; Vaif. וַיַּרְכֵּב; Impv. הַרְכֵּב.

7393 רֶכֶב 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. רָֽכֶב; Suf. רִכְבּוֹ; Const.pl. רִכְבֵי.

7395 רַכָּב 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. רַכָּבוֹ.

7396 רִכְבָּה Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* 7398 רְכוּב Carroza (Sal. 104:3). — Suf. רְכוּבוֹ.

7399 רְכוּשׁ 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. רְכֻשׁ; Suf. רְכֻשׁוֹ, רְכוּשָׁם.

7400 רָכִיל Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

7401 רכך QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmoverse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. רַךְ, רַכּוּ; Impf. יֵרַךְ.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. רֻכְּכָה.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. הֵרַךְ.

7402 רכל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רוֹכֵל, רֹכֶלֶת; Suf. רֹכַלְתֵּךְ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלֵי; Suf. רֹכְלַיִךְ.

* 7404 רְכֻלָּה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רְכֻלָּתֵךְ; Paus. רְכֻלָּתֵךְ.

7405 רכס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכְּסוּ.

* 7406 רֶכֶס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רְכָסִים.

7407 רכסי En Sal. 31:21/20, en lugar de מֵרֻכְסֵי Stutt. propone leer מֵרְכִלֵי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

7408 רכשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכָשׁוּ.

7409 רֶכֶשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכֶשׁ.

— רָם Ver רום.

— רֵם Ver רְאֵם.

— רם Ver רום.

7411 (I) רמה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רִמָּה, רִמִּיתֶם; Suf. רִמָּנִי; Inf.suf. רַמּוֹתַנִי.

— (II) רמה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רֹמֵה; Const.pl. רֹמֵי.

7412 (AR) רמה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רְמוֹ, רְמֵינָה; Inf. מִרְמֵא; Perf.pas.pl. רְמִיו.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרְמֵא; Pl. תִּתְרְמוֹן.

7413 רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. בָּמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתֵךְ; Pl.suf. רָמֹתַיִךְ.

7415 רִמָּה Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

7416 רִמּוֹן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רִמּוֹנִים; Const. רִמּוֹנֵי.

* 7419 רָמוּת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוּתֶךָ la LXX lee מִדָּמֶךָ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רִמָּתֶךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* 7420 רֹמַח Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רְמָחִים; Suf. רָמְחֵיהֶם.

7423 (I) רְמִיָּה 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) רְמִיָּה En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I רמה).

— רַמִּים En 2 Crón. 22:5, en lugar de הָרַמִּים hay que leer הָאֲרַמִּים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רַמָּכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי הָרַמָּכִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רמם QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. וַיָּרֻם.

7426 (II) רמם [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רוֹמּוּ (aparente forma Polal de רמם, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רָמוּ (Qal de רום; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. יֵרוֹמּוּ; Vaif. וַיֵּרֹמּוּ; Impv. הֵרֹמּוּ.

7429 רמס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רָמַס; Impf. יִרְמֹס; Vaif. וַיִּרְמְסוּ; Impv. רְמֹס, רִמְסוּ; Part. רֹמֵס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. תֵּרָמַסְנָה.

7430 רמשׂ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמֹשׂ; Part. רֹמֵשׂ, רֹמֶשֶׂת.

7431 רֶמֶשׂ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

7439 רנה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנֶה.

7440 רִנָּה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תחנה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: הָרֹנֶה, “el heraldo”, en lugar de הָרִנָּה. — Suf. רִנָּתִי, רִנָּתָם.

— רָנֵּי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְּרֵנִי.

7442 רנן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יָרוֹן, תָּרֹן; Impv. רָנִּי, רֹנּוּ; Inf. רָן־.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רִנְּנוּ; Impf. נְרַנְּנָה, תְּרַנֵּן; Impv. רַנְּנוּ; Inf. רַנֵּן.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יְרֻנַּן.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תַּרְנִין; Impv. הַרְנִינוּ.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרוֹנֵן en Sal. 78:65 ver bajo רון.

7445 רְנָנָה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רִנְנַת; Pl. רְנָנוֹת.

— רְנָנִים Avestruces (Job 39:13).

* 7447 (I) רָסִיס Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רְסִיסֵי.

— * (II) רְסִיס Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

7448 רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רִסְנוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כֶּפֶל.

7450 רסס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רֹס.

7451 רַע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einéi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einéi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָע; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעֵי; Fem. רָעוֹת.

7452 (I) רֵעַ 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רֵעוֹ, רֵעֹה.

7453 (II) רֵעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Prójimo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעֶיךָ léase לְרֵעֲךָ, “a tu prójimo”. — Suf. רֵעוֹ, רֵעֵהוּ, רֵעָהּ, רֵעֲךָ, רֵעֲכֶם; Pl. רֵעִים; Const. רֵעֵי; Suf. רֵעָיו, רֵעֶיהָ, רֵעֶיךָ, רֵעַיִךְ, רֵעַי.

7454 (III) רֵעַ Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רֵעִי; Pl.suf. רֵעֶיךָ.

7455 רֹעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

7456 רעב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעֵב; Impf. יִרְעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יַרְעִיב; Suf. יַרְעִבֶךָ.

7458 רָעָב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רְעָבָם.

7457 רָעֵב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רְעֵבָה; Pl. רְעֵבִים.

7459 רְעָבוֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רַעֲבוֹן.

7460 רעד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. וַתִּרְעָד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מַרְעִיד, מַרְעִידִים.

7461 רַעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רְעָדָה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

7462 (I) רעה QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעָה, רָעוּ; Suf. רְעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, תִּרְעֶינָה (Observe que el Impf. comparte formas con II רעה); Suf. יִרְעֵם; Impv. רְעֵה, רְעִי; Suf. רְעֵם; Inf. רְעוֹת; Suf. רְעֹתוֹ; Part. רֹעֶה; Const. רֹעֵה; Fem. רֹעָה; Suf. רֹעִי; Pl. רֹעִים; Const. רוֹעֵי; Suf. רֹעֵיהֶם; Fem. רֹעוֹת.

7463 (II) רעה QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רֹעֶה parece ser una confusión con una forma del verbo רעע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רֹעֶה.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רֵעָה.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. תִּתְרַע.

— רָעָה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran

disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רָעַת; Suf. רָעָתִי; Pl. רָעוֹת; Suf. רָעוֹתֵיכֶם.

— רֵעֶה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רֵעֶיךָ; Fem. רֵעָה (Ver allí).

7464 רֵעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רֵעי ֹתְ ָ י en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רֵעֶה; Suf.pl. רֵעוֹתֶיהָ, רֵעוֹתָי.

7465 רֹעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רֹעָה se sugiere leer רֹעַ (Inf. de I רעע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רֹעָה es variante de רֹעֲעָה (Pual de I רעע). Otros la vocalizan רעה, “malo”.

7468 (I) רְעוּת Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r’utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רְעוּתָהּ.

7469 (II) רְעוּת Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

7470 (AR) רְעוּת 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

7471 רְעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* 7474 רַעְיָה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעְיָתִי.

7475 רַעְיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

7476 (AR) רַעְיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעְיוֹנֵי; Suf. רַעְיוֹנַי, רַעְיוֹנָךְ (Ketiv רַעְיוֹנַיִךְ), רַעְי ֹנ ִה י.

— רֵעי ֹתְ ָ י En Jue. 11:37 la forma רֵעי ֹתְ ָ י es leída por el Qere como רֵעוֹתָי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעְי ֹתָ י. El Qere apunta a רֵעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעְיָה (Ver allí).

7477 רעל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de וְהֵעָרֵל se sugiere leer וְהֵרָעֵל, “atúrdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הָרְעֲלוּ.

7478 רַעַל Vértigo (Zac. 12:2).

* 7479 רְעָלָה Velo (Isa. 3:19). — Pl. רְעָלוֹת.

— (I) רעם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעַם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יַרְעֵם.

7481 (II) רעם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רָעֲמוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הַרְּעִמָהּ (léase הַרְעִימָהּ).

7482 רַעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רַעַמְךָ.

7483 רַעְמָה Crin del caballo (Job 39:19).

— רען PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רַעֲנָנָה.

7488 רַעֲנָן Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רַעֲנָנָה; Pl. רַעֲנַנִּים.

7487 (AR) רַעֲנַן Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

7489 (I) רעע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de וְרָעוּ, “y quedarán arruinadas”, leen וּבָעֲרוּ, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רֹעוּ la RVA lee דְּעוּ, “sabed” (Ver nota RVA). — Perf. רַע, רָע, רָעוּ; Impf. יֵרַע, יֵרְעוּ; Vaif. וַיֵּרַע; Impv. רֹעוּ; Inf. רֹעַ.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de רַע יֵרוֹעַ se sugiere leer רֹעַ יֵרוֹעַ, “ciertamente será afligido”. — Impf. יֵרֹעַ.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. הֵרַע, הֲרֵעוֹתָ, הֲרֵעֹתֶם; Impf. יָרֵעַ; Vaif. וַיָּרַע; Inf. הָרַע, הָרֵעַ; Part. מֵרַע; Pl. מְרֵעִים.

— (II) רעע QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de רֹעָה הִתְרֹעֲעָה léase רע התרעעה, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma רָעוּ de la raíz I רעה. — Perf. רָעוּ; Impf. יָרֹעַ; Suf. תְּרֹעֵם; Inf. רוֹעַ (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. הִתְרֹעֲעָה; Inf. הִתְרֹעֵעַ.

7490 (AR) רעע PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. תֵּרֹעַ.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. מְרָעַע.

7491 רעף QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. יִרְעֲפוּ.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. הַרְעִיפוּ.

7492 רעץ QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. תִּרְעַץ, תִּרְעֲצוּ.

7493 (I) רעשׁ QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. רָעֲשָׁה; Impf. תִּרְעַשׁ; Vaif. וַיִּרְעֲשׁוּ; Part. רֹעֲשִׁים.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. נִרְעֲשָׁה.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. הִרְעַשְׁתִּי; Part. מַרְעִישׁ.

— (II) רעשׁ QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. יִרְעַשׁ.

7494 רַעַשׁ 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. רָעַשׁ.

7495 רפא QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof’éi elíl* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere וְנִרְפּוּ se prefiere el Ketiv וְנִרְפְּאוּ, “serán saneadas”. — Perf. רָפָא; Suf. רְפָאתִים; Impf. יִרְפָּא; Suf. אֶרְפָּאֵהוּ; Impv. רְפָא; Suf. רְפָאֵנִי; Inf. לִרְפֹּא; Suf. רָפְאִי; Abs. רָפוֹא; Part. רוֹפֵא; Suf. רֹפְאֶךָ; Pl. רֹפְאִים.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. נִרְפָּא, נִרְפְּאוּ (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. אֵרָפֵא; Vaif. וַיֵּרָפְאוּ; Inf. הֵרָפֵא (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera רפה. נִרְפְּתָה, וַיֵּרָפוּ, הֵרָפֵה).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. רִפֵּאתִי, רִפֵּאתֶם; Impf. יְרַפֵּא; Vaif. וַיְרַפּוּ (= וַיְרַפְּאוּ); Inf. רַפֹּא.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. הִתְרַפֵּא.

7500 רִפְאוּת Medicina, curación (Prov. 3:8).

7496 רְפָאִים 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

7502 רפד QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. יִרְפַּד.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. רִפַּדְתִּי; Impv. רַפְּדוּנִי.

7503 רפה QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. רָפָה, רָפוּ; Impf. יִרְפֶּה, תִּרְפֶּינָה; Vaif. וַיִּרֶם.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. נִרְפִּים.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. רִפָּה; Impf. תְּרַפֶּינָה; Part. מְרַפֵּא (léase מְרַפֶּה); Pl. מְרַפִּים.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תֶּרֶף; Suf. יַרְפְּךָ, תַּרְפֵּנִי; Impv. הַרְפֵּה, הֶרֶף, הַרְפּוֹ.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפִּיתָ; Part. מִתְרַפֶּה, מִתְרַפִּים.

7504 רָפֶה Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רְפֵה; Fem.pl. רָפוֹת.

* 7599 רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תְּעָלָה que sigue a la palabra רְפֻאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפֻאוֹת תְּעָלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפֻאוֹת.

* 7507 רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

7510 רִפְיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רפס Ver רפשׂ.

7512 (AR) רפס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רָֽפְסָה.

7513 רַפְסֹדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

7514 רפף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יְרוֹפָפוּ.

— רפק HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מִתְרַפֶּקֶת.

7515 רפס, רפשׂ QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. תִּרְפֹּס, תִּרְפֹּשׂוּן.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. נִרְפָּשׂ.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de מִתְרַפֵּס léase תִּרְפֹּס (la ם es ditto de la ם de la palabra עַמִּים que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de הִתְרַפֵּס y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ se sugiere leer así: לְכָה תֶּרֶף סוּרָה מֵרֵעֶךָ, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de רפס como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

7516 רֶפֶשׁ Cieno (Isa. 57:20).

* 7517 רֶפֶת Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. רְפָתִים.

— (I) רצא [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de רָצוֹא se sugiere leer יָצוֹא (Observe la confusión de י con ר).

— (II) רצא [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de רָצְאתִי léase רָצִיתִי (Ver abajo I רצה).

7520 רצד PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. תְּרַצְּדוּן.

7521 (I) רצה QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de אֶרְצֶה deba leerse אֶרֶץ (1 Pers. Impf. de רצה), en lugar de אָרֶץ, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi eјáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv eјáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. רָצָה, רָצְאתִי (¡Ojo!); Suf. רָצָם; Impf. יִרְצֶה; Vaif. וַתִּרֶץ; Suf. אֶרְצֵם; Impv. רְצֵה; Inf. רְצוֹת; Suf. רְצֹתוֹ; Part. רוֹצֶה; Suf. רֹצָם; Pas. רָצוּי; Const. רְצוּי.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. נִרְצָה; Impf. יֵרָצֶה.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. יְרַצּוּ.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. יִתְרַצֶּה.

Pers. Persona.

— (II) רצה QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. רָֽצְתָה; Impf. תִּרְצֶה, תִּרֶץ, יִרְצוּ.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. נִרְצָה.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de הִרְצָת se sugiere leer הִרְצְתָה, que tiene el mismo sentido de Qal תִּרְצֶה).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de יצרו se sugiere leer ירצו, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

7522 רָצוֹן 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. רְצוֹן; Suf. רְצוֹנוֹ.

7523 רצח QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. רָצַח; Suf. רְצָחוֹ; Impf. תִּרְצַח; Inf. רְצֹחַ; Part. רֹצֵחַ.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. אֵרָצֵחַ; Part. נִרְצָחָה.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. יְרַצֵּחוּ; Part. מְרַצְּחִים, מְרַצֵּחַ.

7524 רֶצַח 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de בְּרֶצַח se sugiere leer בְּרַצֵּץ, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de בְּרֶצַח léase בְּצֶרַח, “con griterío”.

— רַצֵּי En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּרַצֵּי se sugiere leer בְּרַצֵּי, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo יֶחְפָּצוּ en el segundo hemistiquio.

7526 רָצִין En 2 Rey. 11:13 se trata del plural רָצִים (Ver bajo רוץ).

7527 רצע QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. רָצַע.

7528 רצף QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. רָצוּף.

7529 רֶצֶף Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). — Fem. רִצְפָּה; Pl. רְצָפִים.

7530 (I) רִצְפָּה Ver רֶצֶף.

7531 (II) רִצְפָּה Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

7533 רצץ QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de וַיָּרָץ מִשָּׁם se sugiere leer וַיְרַצֵּם שָׁם, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de יָרוּץ léase יֵרוֹץ, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. רַצּוֹתִי; Suf. רַצּוֹתָנוּ; Impf.vaif. וַיָּרָץ (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. רֹצְצוֹת; Pas. רָצוּץ; Const. רְצוּץ; Pl. רְצוּצִים.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. נָרוֹץ; Impf. תֵּרוֹץ.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. וַתָּרִץ (que también se puede vocalizar como Qal: וַתָּרָץ o וַתָּרֶץ).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. רִצַּץ, רִצַּצְתָּ; Impf.vaif. וַיְרַצֵּץ.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. וַיְרֹצְצוּ.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. וַיִּתְרֹצְצוּ.

* 7534 (I) רַק En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra וְרַקּוֹת léase וְדַקּוֹת, “y flacas”.

7535 (II) רַק Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— רֵק Ver רֵיק.

7536 רֹק 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. רֻקִּי.

7537 רקב QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. רָקַב; Impf. יִרְקַב; Inf. רָקוֹב.

7538 רָקָב Podredumbre, carcoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקָב se sugiere leer רֹקֶב, “odre”. — Const. רְקַב.

7539 רִקָּבוֹן Corrosión (Job 41:19/27).

7540 רקד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָֽקְדוּ; Impf. תִּרְקְדוּ; Inf. רְקוֹד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יְרַקְּדוּ; Part. מְרַקֵּד, מְרַקֵּדָה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיַּרְקִידֵם.

7541 רַקָּה 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רַקָּתוֹ, רַקָּתֵךְ.

7543 רקח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מְרֻקָּחִים se sugiere leer מֶרְקָחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה se sugiere leer וְהָרֵק הַמָּרָק, “y vacía el caldo”.

7544 רֶקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

7545 רֹקַח Especias que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* 7546 רַקָּח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רַקָּחִים; Fem. רַקָּחוֹת.

* 7547 רִקֻּחַ Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רִקֻּחָיִךְ.

7549 רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רְקִיעַ. Ver también bajo רקע.

7550 רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רְקִיק; Const.pl. רְקִיקֵי.

7551 רקם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רֹקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רֻקַּמְתִּי.

7553 רִקְמָה 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. רִקְמָתֵךְ; Pl. רְקָמוֹת; Dual, רִקְמָתַיִם.

7554 רקע QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. אֶרְקָעֵם; Impv. רְקַע; Inf. רַקְעֲךָ; Part.const. רֹקַע.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. יְרַקְּעֶנּוּ; Vaif. וַיְרַקְּעוּ; Suf. וַיְרַקְּעוּם.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. מְרֻקָּע.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. תַּרְקִיעַ.

* 7555 רִקֻּעַ Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. רִקֻּעֵי.

7556 רקק QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. יָרֹק.

— רָשׁ Pobre (ver bajo רושׁ).

* 7558 רִשְׁיוֹן Autorización (Esd. 3:7).

— רֵשִׁית Ver רֵאשִׁית.

7559 רשׁם QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. רָשׁוּם.

7560 (AR) רשׁם PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. רְשַׁם, רְשַׁמְתָּ; Impf. תִּרְשֻׁם; Pas. רְשִׁים.

7561 רשׁע QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. רָשַׁעְתִּי, רָשָׁעְנוּ; Impf. תִּרְשַׁע, אֶרְשָׁע.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. הִרְשִׁיעַ; Impf. תַּרְשִׁיעִי ,יַרְשִׁעַ; Suf. יַרְשִׁיעֵנִי; Inf. הַרְשִׁיעַ; Part. מַרְשִׁיעַ; Const.pl. מַרְשִׁיעֵי.

7562 רֶשַׁע Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. רָשַׁע; Suf. רִשְׁעוֹ; Pl. רְשָׁעִים.

7563 רָשָׁע Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. רְשָׁעָה; Pl. רְשָׁעִים; Const. רִשְׁעֵי.

7564 רִשְׁעָה Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. רִשְׁעַת; Suf. רִשְׁעָתוֹ.

7565 (I) רֶשֶׁף Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) רֶשֶׁף Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

7567 רשׁשׁ [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales "destruir", aunque en lugar de בֶּחָרֶב׃ יְרֹשֵׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ es posible leer con transposición de esta manera: בְּחֶרֶב יִרַשׁ שַׁעֲרֵי מִבְצָרֶיךָ, "con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones" (Ver Hifil de ירשׁ).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. רֻשַּׁשְׁנוּ.

7568 רֶשֶׁת Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. רָשֶׁת; Suf. רִשְׁתּוֹ.

7569 רַתּוֹק En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras עֲשֵׂה הָרַתּוֹק, "prepara cadenas" (o "haz cadenas"). Se sugiere leer עֲשֵׂה הַבַּתּוֹק, "lleva a cabo la masacre" (Ver bajo בתק).

7570 רתח PIEL: Hacer harvir (Eze. 24:5). — Impv. רַתַּח.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. רֻתְּחוּ.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. יַרְתִּיחַ.

— * רֶתַח En Eze. 24:5, en lugar de רְתָחֶיהָ se sugiere leer נְתָחֶיהָ, “sus pedazos”.

7572 רַתִּיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רַתִּיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רַתּוּקוֹת.

7573 רתם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רְתֹם (quizás sea mejor vocalizar רָתֹם).

7574 רֹתֶם Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רְתָמִים.

7576 רתק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יֵרָחֵק se sugiere leer יִנָּתֵק, “se rompa” (Ver Nifal de נתק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רֻתְּקוּ.

7577 רְתֻקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

7578 רְתֶת En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תֹּרָתִי נִשָּׂא הוּא ב…, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רתת lee תֹּרֹת, “leyes” (en griego: διχαιώματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא ב… que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces (). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (שׁ) y bajo Sin (שׂ), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— שׁ Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que אֲשֶׁר. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) שַׁ: שַׁקַּמְתִּי (Jue. 5:7). b) שָׁ: שָׁאַתָּה (Jue. 6:7). c) שׁ: שהם (Ecl. 3:18). d) שׁ: שעל (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— שׁא En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra מִשֹּׁאֵיהֶם, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer מִשֹּׁאֲגִים, “de los que rugen” (Ver bajo שׁאג). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

7579 שׁאב QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. שְׁאַבְתֶּם; Impf. אֶשְׁאָב; Vaif. וַיִּשְׁאֲבוּ; Impv. שַׁאֲבִי; Inf. שְׁאֹב; Part. שֹׁאֵב; Const. pl. שֹׁאֲבֵי; Fem. שֹׁאֲבֹת.

7580 שׁאג QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. שָׁאָג; Impf. יִשְׁאַג; Inf. שָׁאֹג; Part. שֹׁאֵג, שֹׁאֲגִים.

7581 שְׁאָגָה 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. שַׁאֲגַת; Suf. שַׁאֲגָתִי; Pl.suf. שַׁאֲג ֹתַ י.

7582 (I) שׁאה QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. שָׁאוּ.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de וַתִּשָּׂא se sugiere leer וַתִּשָּׁא, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de תִּשָּׁאֶה se sugiere leer תִּשָּׁאֵר, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash’ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. לְהַשְׁאוֹת (Var. לַהְשׁוֹת).

7583 (II) שׁאה NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. יִשָּׁאוּן.

— (III) שׁאה [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz שׁעה (Ver allí). — Part. מִשְׁתָּאֵה (léase מִשְׁתָּאֶה).

— שֹׁאָה Ver שׁוֹאָה.

7584 שַׁאֲוָה En Prov. 1:27 el Qere lee שׁוֹאָה, “destrucción” (Ver allí).

7585 שְׁאוֹל Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. שְׁאֹל; Loc. שְׁאוֹלָה.

— (I) שָׁאוֹן Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

7588 (II) שָׁאוֹן Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. שְׁאוֹן; Suf. שְׁאוֹנָהּ.

7589 שָׁאט Ver II שׁוּט.

7590 שְׁאָט Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. שָׁאתְךָ (Var. de שְׁאָטְךָ).

7591 שְׁאִיָּה Desolación (Isa. 24:12).

7592 שׁאל QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish’ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish’ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish’ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. שָׁאַל; Suf. שְׁאֶלְךָ, שְׁאִלְתִּיו; Impf. יִשְׁאָל; Impv. שְׁאַל, שַׁאֲלִי, שַׁאֲלוּ; Suf. שְׁאָלוּנִי; Inf. שְׁאוֹל, לִשְׁאָל־, שָׁאוֹל; Part. שֹׁאֵל; Pas. שָׁאוּל.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. נִשְׁאַל, נִשְׁאַלְתִּי; Inf. נִשְׁאֹל.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. שִׁאֲלוּ; Impf. יְשָׁאֲלוּ.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash’ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. הִשְׁאִלְתִּהוּ; Impf.vaif. וַיַּשְׁאִלוּם.

7593 (AR) שׁאל PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. שְׁאֵל, שְׁאֵלְנָא; Impf.suf. יִשְׁאֲלֶנְכוֹן; Part. שָׁאֵל.

— שְׁאָלָה En Isa. 7:11, en lugar de שְׁאָלָה léase שְׁאֹלָה, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo שְׁאוֹל).

Loc. Locativo.

7596 שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלָתִי (Var. שֶׁאֱלָתִי), שְׁאֵלָתֵךְ, שֶׁאֱלָתָם.

* 7595 (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלְתָא.

7599 שׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שַׁאֲנַן; Fem. שַׁאֲנַנּוֹת.

7600 שַׁאֲנַן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שׁאן.

— שֹׁאסַיִךְ En Jer. 30:16; Ver bajo שׁסס.

7602 שׁאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׁאֲפָה, שָׁאֲפוּ; Suf. שְׁאָפַנִי; Impf. יִשְׁאַף, אֶשְׁאַף; Vaif. וָאֶשְׁאָפָה; Inf. שָׁאֹף; Part. שֹׁאֲפִים.

7603 שְׂאֹר Levadura (Exo. 12:15).

7604 שׁאר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׁאַר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׁאַר; Impf. יִשָּׁאֵר; Vaif. וַיִּשָּׁאֲרוּ; Part. נִשְׁאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִשְׁאִיר; Impf. יַשְׁאִיר; Inf. הַשְׁאִיר.

7605 שְׁאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

7606 (AR) שְׁאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

7607 שְׁאֵר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שְׁאֵרוֹ, שְׁאֵרֶךָ.

7608 שַׁאֲרָה En Lev. 18:17 léase שְׁאֵרָהּ, “su parienta cercana” (Ver שְׁאֵר).

7610 שְׁאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

7611 שְׁאֵרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׁאֵרִיתוֹ; Var. שֵׁרִית.

7613 (I) שְׂאֵת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שְׂאֵת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שְׂאֵת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שְׂאֵתוֹ; Var. שֵׂתוֹ.

— (II) שְׂאֵת Hinchazón (Lev. 13:2).

7612 שֵׁאת Desolación (Lam. 3:47).

— שָׂב Ver bajo שִׂיב.

— * (AR) שָׂב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שָׂבֵי; Det. שַׂבַיָּא.

— שָׁב Ver bajo שׁוּב.

7616 שְׁבָבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

7617 שׁבה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִיתָ, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבְּ, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבֵּם, תִּשְׁבֶּךָּ; Impv. שֲׁבֵה; Inf. שְׁבוֹת; Part. שֹׁבִים; Suf. שֹׁבֵינוּ; Pas. שְׁבוּיִם, שְׁבֻיוֹת.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָּה, נִשְׁבּוּ.

7618 שְׁבוֹ ¿Agata? (Exo. 28:19).

7620 שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שְׁבֻעַ; Dual, שְׁבֻעַיִם; Pl. שְׁבֻעוֹת, שְׁבֻעִים; Const. שְׁבֻעֵי, שְׁבֻעוֹת; Suf. שְׁבֻעֹתֵיכֶם.

7621 שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבֻעָה; Const. שְׁבֻעַת; Suf. שְׁבֻעָתוֹ.

— שָׁבוּר Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

7622 שְׁבוּת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— שְׁבִוּת Ver bajo שְׁבוּת.

7623 (I) שׁבח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תְּשַׁבְּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מַשְׁבִּיחַ.

— (II) שׁבח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. שִׁבַּחְתִּי; Impf. יְשַׁבַּח; Suf. יְשַׁבְּחוּנְךָ; Impv. שַׁבְּחִי; Suf. שַׁבְּחוּהוּ; Inf. שַׁבֵּחַ.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבֵּחַ.

7624 (AR) שׁבח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שַׁבַּחְתָּ, שַׁבְּחֵת, שַׁבַּחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

7626 שֵׁבֶט 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. שָׁבֶט; Suf. שִׁבְטוֹ; Pl. שְׁבָטִים; Const. שִׁבְטֵי; Suf. שִׁבְטֵיכֶם.

* 7625 (AR) שְׁבַט Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. שִׁבְטֵי.

7627 שְׁבָט Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

7628 שְׁבִי 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. שֶׁבִי; Suf. שִׁבְיוֹ, שִׁבְיָם.

* 7632 שָׁבִיב Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. שְׁבִיב.

* 7631 (AR) שְׁבִיב Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. שְׁבִיבָא; Pl. שְׁבִיבִין.

7633 שִׁבְיָה 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילְךָ; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילֶיךָ.

* 7636 שָׁבִיס ¿Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de בַּשְּׁבִית tienen בַּשְּׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׂבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׂבָכוֹת, שְׂבָכִים.

— (AR) שַׂבְּכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. סַבְּכָא.

7640 שֹׁבֶל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שַׁבְּלוּל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שִׁבֹּלֶת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שִׁבֳּלִים; Const. שִׁבֳּלֵי; Var. סִבֹּלֶת (Ver allí).

— (II) שִׁבֹּלֶת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר se sugiere leer שִׁבֹּלֶת מֵהַנָּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 שׂבע QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. שָׂבַע; Impf. יִשְׂבַּע; Suf. תִּשְׂבָּעֵנוּ; Impv. שְׂבַע; Inf. לִשְׂבֹּעַ, שָׂבוֹעַ; Suf. שָׂבְעָתֵךְ.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. נִשְׂבָּע.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. יְשַׂבֵּעוּ; Impv. שַׂבְּעֵנוּ.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. הִשְׂבִּיעַ, הִשְׂבַּעְתִּי; Impf. תַּשְׂבִּיעַ; Suf. אַשְׂבִּיעֵהוּ; Inf. הַשְׂבִּיעַ; Part. מַשְׂבִּיעַ.

7647 שָׂבָע Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

7648 שֹׂבַע Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. שָׂבְעָהּ, שָׂבְעֶךָ.

7649 שָׂבֵעַ Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen וּשְׂבַע יָמִים; el TM omite la palabra יָמִים.

7650 שׁבע QAL: Part.pas.fem. שְׁבוּעָה (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. נִשְׁבַּע; Impf. יִשָּׁבַע; Impv. הִשָּׁבְעָה; Inf. הִשָּׁבֵעַ, הִשָּׁבַע; Part. נִשְׁבָּע, נִשְׁבָּעִים, נִשְׁבָּעוֹת.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. הִשְׁבִּיעַ; Suf. הִשְׁבִּיעַנִי; Impf. תַּשְׁבִּיעוּ; Impf.vaif. וַיַּשְׁבַּע; Inf. הַשְׁבִּיעַ; Abs. הַשְׁבֵּעַ; Part.suf. מַשְׁבִּיעֶךָ.

7651 שֶׁבַע Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. שְׁבַע; Fem. שִׁבְעָה; Const. שִׁבְעַת; Suf. שִׁבְעָתָם; Dual, שִׁבְעָתַיִם (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* 7655 (AR) שְׁבַע Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv’áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. שִׁבְעָה; Const. שִׁבְעַת.

7654 שָׂבְעָה Satisfacción: *le-sov’áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. שָׂבְעָתֵךְ.

— * שִׂבְעָה Abundancia (Eze. 16:49). — Const. שִׂבְעַת.

— שְׁבֻעָה Ver שְׁבוּעָה.

7657 שִׁבְעִים Setenta (Gén. 50:3).

7658 שִׁבְעָנָה En Job 42:13 se sugiere leer שִׁבְעָה, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שִׁבְעָן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

7660 שבץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבַּצְתָּ.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשֻׁבָּצִים.

761 שָׁבָץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

7662 (AR) שבק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבֻקוּ; Inf. מִשְׁבַּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. תִּשְׁתְּבִק.

7663 שׂבר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׂבֵר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׂבַּרְתִּי, שִׂבְּרוּ; Impf. יְשַׂבְּרוּ, תְּשַׂבֵּרְנָה.

7664 שֵׂבֶר Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׂבְרוֹ.

7665 (I) שבר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שְׁבֹר; Suf. שְׁבָרֵם; Inf. לִשְׁבֹּר, שְׁבוֹר; Suf. שִׁבְרִי; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִשָּׁבֵר; Inf. הִשָּׁבֵר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שִׁבֵּר; Impf. יְשַׁבֵּר; Vaif. וָאֲשַׁבֵּרָה; Inf. שַׁבֵּר; Part. מְשַׁבֵּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אַשְׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הָשְׁבֳּרְתִּי.

7666 (II) שבר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. תִּשְׁבְּרוּ, נִשְׁבְּרָה; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לִשְׁבֹּר; Part. שֹׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. נַשְׁבִּיר, נַשְׁבִּירָה; Suf. תַּשְׁבִּירֵנִי; Part. מַשְׁבִּיר.

7667 שֶׁבֶר 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. שֵׁבֶר; Paus. שָׁבֶר; Suf. שִׁבְרָהּ; Pl.suf. שְׁבָרֶיהָ.

7668 (II) שֶׁבֶר Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * שֶׁבֶר Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. שִׁבְרוֹ.

7670 שִׁבָּרוֹן Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. שִׁבְרוֹן.

7672 שבשׁ HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. מִשְׁתַּבְּשִׁין.

7673 שׁבת QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. שָׁבַת; Impf. יִשְׁבּוֹת, תִּשְׁבֹּת, תִּשְׁבַּת.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. נִשְׁבְּתוּ, נִשְׁבַּת.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. הִשְׁבִּית; Suf. הִשְׁבַּתִּים; Impf. אַשְׁבִּיתָה; Vaif. וַיַּשְׁבֵּת; Impv. הַשְׁבִּיתוּ; Inf. לַשְׁבִּית (= לְהַשְׁבִּית); Part. מַשְׁבִּית.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de הֵם שָׁבֶת se sugiere leer Hofal: הַמָּשְׁבָּת, “la inutilizada”.

7674 שֶׁבֶת Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. שָׁבֶת; Suf. שִׁבְתּוֹ.

7676 שַׁבָּת 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. שַׁבַּת; Suf. שַׁבַּתּוֹ, שַׁבַּתָּהּ; Pl. שַׁבָּתוֹת; Const. שַׁבְּתֹת; Suf. שַׁבְּתוֹתַי, שַׁבְּתֹתֵיכֶם.

7677 שַׁבָּתוֹן Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שבת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

7679 שׂגא QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׂגֶּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תַּשְׂגִּיא; Part. מַשְׂגִּיא.

7680 (AR) שׂגא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׂגֵּא.

7682 שׂגב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׂגְבָה, שָׂגְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׂגַּב, נִשְׂגְּבָה; Part. נִשְׂגָּב, נִשְׂגָּבָה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יְשַׂגֶּבְךָ; Vaif. וַיְשַׂגֵּב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יְשֻׂגָּב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יַשְׂגִּיב.

7683 שׁגג QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשַׁגַּם, “en su error” (de שׁגג). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שֹׁגֵג; Fem. שֹׁגֶגֶת.

7684 שְׁגָגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

7685 שׂגה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׂגֶּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׂגּוּ.

7686 שׁגה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralemente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגִיתִי, שָׁגוּ; Impf. תִּשְׁגֶּה; Inf. שְׁגוֹת; Part. שֹׁגֶה, שֹׁגִים.

HIFIL: 1) Hacer errar, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תַּשְׁגֵּנִי; Part. מַשְׁגֶּה.

7688 שׁגח HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁגִּיחַ; Impf. יַשְׁגִּיחוּ; Part. תַשְׁגִּיחַ.

7689 שַׂגִּיא Sublime (Job 36:26; 37:23).

7690 (AR) שַׂגִּיא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שַׂגִּיאָן.

* 7691 שְׁגִיאָה Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שְׁגִיאוֹת.

7692 שִׁגָּיוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁגְיֹנוֹת.

7693 שׁגל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁגָּלֶנָּה.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשָּׁגַלְנָה.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שֻׁגַּלְתְּ.

7694 שֵׁגַל Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* 7695 (AR) שֵׁגַל Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שֵׁגְלָתֵהּ, שֵׁגְלָתָךְ.

7696 שׁגע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשֻׁגָּע, מְשֻׁגָּעִים.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּגֵּעַ; Part. מִשְׁתַּגֵּעַ.

7697 שִׁגָּעוֹן Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— שׂלשׂג En Isa. 17:11, sobre la forma תְּשַׂגְשֵׂגִי ver bajo II שׂוג.

7698 שֶׁגֶר Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. שְׁגַר.

* 7699 שַׁד Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. שֹׁד; Paus. שָׁד; Dual, שָׁדַיִם; Const. שְׁדֵי; Suf. שָׁדַי, שָׁדֶיהָ.

* 7700 שֵׁד Demonio (Deut. 32:17). — Pl. שֵׁדִים.

— (I) שֹׁד Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. שַׁד.

7701 (II) שֹׁד Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

7702 שׂדד PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. יְשַׂדֵּד, יְשָׂדֶד־.

7703 שׁדד QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. שָׁדְדוּ; Suf. שַׁדּוּנִי; Impf. יָשׁוּד; Suf. יְשָׁדֵּם (= יְשָׁדְדֵם); Impv. שָׁדְדוּ; Inf. שָׁדוֹד, לִשְׁדוֹד; Part. שֹׁדֵד; Pl. שֹׁדְדִים; Const. שׁוֹדְדֵי; Pas. שָׁדוּד, שְׁדוּדָה.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. נְשַׁדֻּנוּ.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. תְּשַׁדֵּד; Part. מְשַׁדֶּד.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. שֻׁדַּד, שֻׁדְּדָה, שֻׁדְּדָה, שֻׁדָּדְנוּ.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. יְשֹׁדֵד.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. יוּשַּׁד, תּוּשַּׁד.

7704 שָׂדֶה 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra שָׂדֵינוּ

parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדַי y Comp. RVA — Const. שְׂדֵה, שְׂדֵי; Suf. שָׂדֵהוּ, שָׂדָי, שָׂדִי; Pl. שָׂדוֹת; Const. שְׂדוֹת; Suf. שְׂדוֹתֵינוּ.

7705 שִׁדָּה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שָׂרָה וְשָׂרוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדַי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שָׂדֶה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שָׂדָי; Const. שְׂדֵי.

7706 שַׁדַּי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שֶׁ y דַּי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שַׁדּין En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דִּין, “hay juicio” o יֵשׁ דַּיָּן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

7709 שְׁדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שדמות la RVA lee שָׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de כִּי שַׁדְמוֹת léase כְּשַׁדְמוֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וּשְׁדֵמָה se sugiere leer וּשְׁדֵפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הַנִּשְׁדָּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׁדֵפָה y texto y nota RVA).

7710 שדף QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׁדוּפוֹת, שְׁדֻפוֹת.

7711 שְׁדֵפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שִׁדָּפוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

7712 (AR) שדר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מִשְׁתַּדַּר.

* [7713] שְׂדֵרָה 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵרוֹת.

[7716] שֶׂה Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֵׂה־; Suf. שֵׂיֵהוּ, שֵׂיוֹ.

* [7717] שָׂהֵד Testigo (Job 16:19). — Suf. שָׂהֲדִי (Ver AR שָׂהֲדוּ).

— (AR) שָׂהֲדוּ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שָׂהֲדוּתָא.

— שָׂהֲדוּתָא Ver arriba שָׂהֲדוּ.

[7718] שֹׂהַם Onice (Gén. 2:12).

[7720] שַׂהֲרֹנִים Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שַׂו En Job 15:31, en lugar de בַּשַּׂו lea בַּשָּׂוְא, “en la vanidad” como en muchos mss.

[7721] שׂוֹא En Sal. 89:10/9, en lugar de בְּשׂוֹא la RVA lee בִּנְשֹׂא, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer וּבִשְׁאוֹן, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בְּגֵאוּת, “sobre la braveza”).

[7722] שׁוא HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יַשִּׁימָוֶת se sugiere leer יַשִּׁיא מָוֶת, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יַשִּׁא (Var. de יַשִּׁיא).

[7724] שָׁוְא 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

[7723] שׁוֹאָה Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֹׁאָה; Const. שֹׁאַת.

[7725] שׁוּב QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir’éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבֵי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוֹב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבֶיהָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוֹבַבְתִּי; Suf. שׁוֹבַבְתִּיךָ; Impf. יְשׁוֹבֵב; Inf. שׁוֹבֵב; Suf. שׁוֹבְבִי; Part. מְשׁוֹבֵב, מְשׁוֹבֶבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוֹבֶבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהָשִׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהוֹשִׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הֵשִׁיב, הֲשִׁיבוֹתִי; Suf. הֲשִׁיבְךָ, הֱשִׁבַנִי;

Vep. וַהֲשִׁיבֹתִיךָ; Impf. יָשִׁיב; Vaif. וַיָּשֶׁב; Suf. אֲשִׁיבְךָ; Impv. הָשֵׁב; Suf. הֲשִׁיבֵנִי; Inf. הָשִׁיב; Suf. הֲשִׁבֵינִי (= Impv.suf.); Abs. הָשֵׁב; Part. מֵשִׁיב; Fem.const. מְשִׁיבַת; Pl. מְשִׁיבִים.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. הוּשַׁב; Impf.vaif. וַיּוּשַׁב; Part. מוּשָׁב, מוּשָׁבִים.

7726 שׁוֹבָב Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. שׁוֹבָבִים.

* 7728 שׁוֹבֵב Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: הַשַּׁאֲנַנָּה, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

7729 שׁוּבָה Arrepentimiento (Isa. 30:15).

7730 שׂוֹבֶךְ Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) שׂוּג Ver Nifal y Hifil de I סוּג.

7735 (II) שׂוּג 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II סוּג; Ver allí).

— (I) שׁוה PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. שִׁוִּיתִי; Impf. תְּשַׁוֶּה.

7737 (II) שׁוה QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. שָׁוָה; Impf. תִּשְׁוֶה, אֶשְׁוֶה, יִשְׁווּ; Part. שֹׁוֶה.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de נִשְׁתָּוָה se sugiere leer נִשְׁוְתָה, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. שִׁוִּיתִי, שִׁוָּה; Part. מְשַׁוֶּה.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. אַשְׁוֶה, תַּשְׁווּ.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

7739 (AR) שׁוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שְׁוִי o שֱׁוִי (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שְׁוִי, pero el Qere lee שַׁוִּיו, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּוֵּה.

7742 שׂוח QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לָשִׂיחַ, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לָשׂוּחַ.

7743 שׁוח QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. שָׁחָה.

7745 שׁוּחָה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

7750 שׂוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שָׂטֵי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יְשֹׁטְטוּ (de la raíz שׁוט) algunos leen יְשֹׂטְטוּ (de la raíz שׂוט = שׂטט) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שׁוט.

7751 (I) שׁוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁטוּ; Impf.vaif. וַיָּשֻׁטוּ; Impv. שׁוּט; Inf. שֻׁט (= שׁוּט); Part. שָׁטִים.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יְשׁוֹטְטוּ; Impv. שׁוֹטְטוּ; Part. מְשׁוֹטְטִים, מְשׁוֹטְטוֹת.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשׁוֹטַטְנָה.

— (II) שׁוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שָׁאטִים, שָׁאטוֹת.

7752 (I) שׁוֹט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שׁוֹט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 שׂוּךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שַׂכְתָּ; Part. שָׂךְ.

* 7754 שׂוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׂוֹכֹה se sugiere leer שׂוֹכָה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׂוֹכָה.

— * שׂוֹכָה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׂוֹכַת.

7757 שׁוּל Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוּלֵי; Suf. שׁוּלָיו, שׁוּלַיִךְ.

7758 שׁוֹלָל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוּלַמִּית Posible forma femenina de שְׁלֹמֹה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׂוּם Ver שִׂים.

7762 שׁוּמִים Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמֵם Ver Polel de שׁמם.

7768 שׁוע PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שִׁוַּעְתִּי; Impf. מְשַׁוַּע (= מְשַׁוֵּעַ); Inf.suf. שַׁוְּעוֹ; Part. מְשַׁוֵּעַ.

* 7769 שֶׁוַע Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שַׁוְעִי.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוּעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לָהֶן שׁוּעַ la RVA lee לוֹ יְשַׁוֵּעַ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר la RVA lee así: בַּצָּר לֹא יַעְזְרֶךָ שַׁוְעָךְ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שֶׁוַע).

7773 שַׁוְעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שַׁוְעַת; Suf. שַׁוְעָתָם.

7776 שׁוּעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוּעָלִים.

7778 שׁוֹעֵר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שֹׁעֵר; Pl. שֹׁעֲרִים; Const. שֹׁעֲרֵי.

7779 שׁוּף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra יְשׁוּפֵנִי se sugiere leer יְשׂוּכֵּנִי, “me cubrirán” (Var. de יְסוּכֵּנִי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. יְשׁוּפְךָ, תְּשׁוּפֶנּוּ.

7782 שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo דַּי). — Const. שׁוֹפַר; Pl. שׁוֹפָרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֹתֵיהֶם.

7783 שׁוּק HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הֵשִׁיקוּ.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתְּשֹׁקְקֶהָ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתַּשְׁקֶהָ, “y la riegas” (Ver bajo שׁקה).

7785 שׁוֹק Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שֹׁקַיִם; Const. שׁוֹקֵי; Suf. שׁוֹקָיו.

7784 שׁוּק Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שְׁוָקִים.

— שׁוֹקֵקָה ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שֹׁקֵק; Ver שׁקק.

7786 שׂוּר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׂוּרִי léase בְּסוּרִי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וָיָּשַׂר se sugiere leer וַיִּשַׂר, “y contendió” (Ver שׂרה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיָּשַׂר léase וַיָּשֶׂם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הֵשִׂירוּ (Ver Hifil de שׂרר).

— (I) שׁוּר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יָשׁוּר, אָשׁוּר; Suf. אֲשׁוּרֶנּוּ; Impv. שׁוּר.

7788 (II) שׁוּר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver תְּשׁוּרָה. Impf. תָּשׁוּרִי; Vaif. וַתָּשֻׁרִי; Part.fem.pl.suf. שָׁרוֹתַיִךְ (Ver שָׁרָה).

Pl. Plural.
Mas. Masculino.
Comp. Comparar.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Suf. Sufijo.
Impv. Imperativo.

7794 שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שֹׁרְךָ; Pl. שְׁוָרִים.

7791 שׁוּר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* 7792 (AR) שׁוּר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוּרַיָּא (Ketiv + Qere: שׁוּרַיָּ). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוּרַיַּה léase שׁוּרַיָּהּ, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

7795 שׂוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וּשְׂעֹרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חִטָּה וּשְׂעֹרָה וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוּרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוּרֹתָם.

— שׂוֹרֵק Ver bajo שֹׂרֵק.

* 7790 שׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרְרַי; Paus. שׁוֹרְרָי.

7797 שׂוֹשׂ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׂשׂ, שַׂשְׂתִּי; Impf. יָשִׂישׂ; Impv. שִׂישׂוּ; Inf.const. שׂוּשׂ; Abs. שׂוֹשׂ; Part. שָׂשׂ.

7799 שׁוּשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוּשָׁן; Fem. שׁוּשַׁנָּה; Const. שׁוּשַׁנַּת; Pl. שׁוּשַׁנִּים.

— שׁוּת Ver שִׁית.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.
fem. Femenino.
AR Arameo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
TM Texto Masorético.
Paus. Pausa.
Inf. Infinitivo.
const. Constructo.
Abs. Absoluto.

7805 שׁזף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שְׁזָפַתְנִי, שְׁזָפַתּוּ.

7806 שׁזר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מָשְׁזָר.

— * שֵׂחַ ¿Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שֵׂחוֹ.

7807 שַׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שׁחח).

7809 שׁחד QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וַתִּשְׁחֲדִי.

7810 שֹׁחַד 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שׂחה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שְׂחוֹת; Part. שֹׂחֶה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אַשְׂחֶה.

7812 שׁחה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לֶעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שְׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יַשְׁחֶנָּה se sugiere leer con la ו de la palabra siguiente: יַשְׁחֶנְהוּ, De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁתּוֹחֲחִי es Hitpolel de la raíz שׁיח.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחוּ; Impv. הִשְׁתַּחֲווּ; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מִשְׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.
suf. Sufijo.
Part. Participio.
Impf. Imperfecto.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Inf. Infinitivo.
Lit. Literal.
Impv. Imperativo.

7813 שָׂחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

7814 שְׂחוֹק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שִׁחוֹר Jer. 2:18; Ver שִׁיחוֹר.

7815 שְׁחוֹר 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שַׁחַר, “alba” se sugiere leer שְׁחוֹר, “negrura”.

— * שָׁחוֹר Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחֹר; Fem. שְׁחוֹרָה; Pl. שְׁחֹרִים, שְׁחֹרוֹת.

— * שְׁחוּת En Prov. 28:10, en lugar de בִּשְׁחוּתוֹ se sugiere leer בְּשַׁחְתּוֹ, “en su propia fosa”.

7817 שחה QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדְכֶּה יָשֹׁחַ se sugiere leer יָשֹׁחַ וְיִדָּכֶה, “se agacha y es aplastado” (Ver דכה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שַׁח, שַׁחוֹתִי, שַׁחוּ (= שָׁחֲחוּ); Impf. יָשֹׁחַ; Vaif. וַיָּשֹׁחוּ; Inf. שְׁחוֹחַ (¿= שָׁחוֹחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. תִּשַּׁח, יִשַּׁחוּ; Vaif. וַיִּשַּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הֵשַׁח.

7818 שׂחט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וָאֶשְׂחַט.

7819 (I) שׁחט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שְׁחַטְתֶּם; Impf. יִשְׁחַט; Vaif. וַיִּשְׁחָטֵהוּ; Impv. שַׁחֲטוּ; Inf. שְׁחֹט, שָׁחֹט; Suf. שַׁחֲטָם; Part. שׁוֹחֵט; Const.pl. שֹׁחֲטֵי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. יִשָּׁחֵט.

Var. Variante textual.
Fem. Femenino.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Pas. Pasivo.

7820 (II) שׁחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שׁחוּט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שׁטוּח, “alisado” (mediante martillado).

— שַׁחֲטָה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחֲטָה שֵׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשִּׁטִּים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* 7821 שְׁחִיטָה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שְׁחִיטַת.

7822 שְׁחִין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שָׁחִיס En Isa. 37:30; Ver סָחִישׁ.

* 7824 שְׂחִיף En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכֻסּוֹת. Podría tratarse de una especie de panelado.

* 7825 שְׁחִית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מִשְּׁחִיתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שְׁחִית como derivada de la raíz שׁחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מִשַּׁחַת חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שְׁחִיתוֹתָם.

7826 שַׁחַל León (Ose. 5:14). — Paus. שָׁחַל.

7827 שְׁחֵלֶת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

7828 שַׁחַף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

7829 שַׁחֶפֶת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* 7830 שַׁחַץ Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

7832 שׂחק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שָׂחַק; Impf. יִשְׂחַק; Inf. שְׂחוֹק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
Comp. Comparar.
Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שִׂחַקְתִּי; Impf.vaif. וַיְשַׂחֲקוּ; Inf. שַׂחֵק; Part. מְשַׂחֵק, מְשַׂחֲקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מַשְׂחִיקִים.

7833 שׁחק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחֲקוּ; Impf.suf. אֶשְׁחָקֵם.

7834 שַׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׁחָקִים.

7835 (I) שׁחר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

7836 (II) שׁחר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָּ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שִׁחֲרוּ; Suf. שִׁחֲרוֹ, שִׁחֲרֻתַנִי; Impf. תְּשַׁחֵר; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָּ, יְשַׁחֲרֻנְנִי; Inf. שַׁחֵר.

— (III) שׁחר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted’í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שַׁחְרָהּ (léase שַׁחֲרָהּ). — En Isa. 47:15, en lugar de סֹחֲרַיִךְ se sugiere leer שֹׁחֲרַיִךְ, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחֹר Ver שָׁחוֹר.

7837 שַׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שְׁחֹר Ver שְׁחוֹר.

— שִׁחֹר Ver שִׁיחוֹר.

7839 שַׁחֲרוּת Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* 7840 שְׁחַרְחֹר Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שְׁחַרְחֹרֶת.

---

vers. Versiones.

7843 שׁחת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַת, נִשְׁחֲתָה; Impf. תִּשָּׁחֵת; Part.fem.pl. נִשְׁחָתוֹת.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שִׁחֵת, שִׁחַתָּ; Suf. שִׁחֶתְךָ, שִׁחֲתָהּ; Impv. שִׁחֲתוּ; Inf. שַׁחֵת; Suf. שַׁחֲתָהּ, שַׁחֶתְכֶם.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15*'*; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִית; Impf. יַשְׁחִית, תַּשְׁחֵת; Vaif.suf. וָאַשְׁחִיתֵךְ; Inf. הִשְׁחִית (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמַשְׁחִית). Abs. הַשְׁחֵת; Suf. הַשְׁחִיתֶךָ; Part. מַשְׁחִית; Suf. מַשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מָשְׁחָת.

7844 (AR) שׁחת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

7845 שַׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַת; Suf. שַׁחְתָּם.

7847 שׂטה QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׂטִית; Impf. יֵשְׂטְ, תִּשְׂטֶה; Impv. שְׂטֵה.

7848 שִׁטָּה Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שִׁטִּים

7849 שׁטח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטָחוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁטְחוּ, וַתִּשְׁטַח; Part. שֹׁטֵחַ.

Colect. Colectivo.
Abs. Absoluto.
AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שִׁטַּחְתִּי.

7850 שֹׁטֵט En Jos. 23:13 léase שֹׁטִים (= שׁוֹטִים, “azotes”).

— שֵׂטִים Ose. 5:2; Ver bajo שַׂחֲטָה y nota RVA.

7852 שׂטם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׂטְמֵנוּ; Vaif. וַיִּשְׂטֹם.

7853 שׂטן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׂטְנוּנִי; Inf. שִׂטְנוֹ; Part.const.pl. שֹׂטְנֵי.

7854 שָׂטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שִׂטְנָה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שׁטף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שְׁטָפֻתְנִי; Impf. יִשְׁטוֹף; Vaif. וָאֶשְׁטֹף; Suf. תִּשְׁטְפֵנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ léase הִשָּׁטֹף יִשָּׁטְפוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשָּׁטֵף.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שֻׁטַּף.

7858 שֶׁטֶף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”). — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שֵׁטֶף.

7859 (AR) שְׂטַר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שַׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שָׁי.

* 7863 שִׂיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׂיאוֹ.

7867 שׂיב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שַׂבְתִּי; Part. שָׂב.

7868 (AR) שִׂיב PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de שָׂבֵי יְהוּדָיֵא, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: שְׁבִי יְהוּדָיֵא, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR שָׂב.

* 7869 שֵׂיב Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

7872 שֵׂיבָה Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. שֵׂיבַת; Suf. שֵׂיבָתוֹ.

* 7871 שִׁיבָה 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase שִׁיבַת צִיּוֹן algunos mss. tienen שְׁבוּת צִיּוֹן. Un manuscrito tiene שְׁבִית (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de בְּשִׁיבָתוֹ léase con muchos mss. בְּשִׁבְתּוֹ, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

7873 שִׂיג En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

7874 שִׂיד QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. שַׂדְתָּ.

7875 שִׂיד Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— שֵׂיֵהוּ Ver bajo שֶׂה.

— שֵׂיו Ver bajo שֶׂה.

— (AR) שׁיזב SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. שֵׁיזִב (Var. שֵׁיזִיב); Impf. יְשֵׁיזִב; Suf. יְשֵׁיזְבִנָּךְ, יְשֵׁיזְבִנְכוֹן; Inf.suf. שֵׁיזָבוּתָךְ, שֵׁיזָבוּתַנָא.

7878 שִׂיחַ QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. יָשִׂיחַ, אָשִׂיחָה; Impv. שִׂיחַ, שִׂיחוּ; Inf. שִׂיחַ.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. יְשׂוֹחֵחַ, אֲשׂוֹחֵחַ;
.

7880 (I) שִׂיחַ Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. שִׂיחִים.

---

mss. Manuscritos.

— (II) שִׂיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce "congoja" por hendíadis con "aflicción" (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׂיחוֹ.

— שׁיח [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שָׁחָה viene de la raíz שׁחה (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שׁחה.

7881 שִׂיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׂיחָתִי.

7882 שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שׁוּחָה (Ver allí).

7883 שִׁיחוֹר Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar "canal" en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁחוֹר, שִׁחֹר.

— שִׁיט En Isa. 28:15 el Qere tiene "torrente" (Ver II שׁוֹט).

7885 שַׁיִט Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

7886 שִׁילֹה Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: אֲשֶׁר (שׁ), לוֹ (ל) y הַמִּשְׁפָּט, (ה), "aquel a quien le pertenece el derecho". Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁלֹה que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

7888 שׁילָל En Miq. 1:8 el Qere tiene שׁוֹלָל, "descalzo" (el Ketiv tiene שֵׁילָל).

— שִׂים QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras יָשִׂים עוֹד se sugiere leer יָשִׂים מוֹעֵד, "impone plazo". 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'aján yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., "poner en la mano" (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.

TM Texto Masorético.

53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu* [*lev*] = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de וַיָּשִׂימוּ léase וַיָּשִׁיבוּ, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. שָׂם; Suf. שָׂמָהוּ; Impf. יָשִׂים, יָשֵׂם, (= יָשִׂים), תָּשֵׂם (= תָּשִׂים); Vaif. וַיָּשֶׂם; Suf. וַיְשִׂימֵהוּ; Impv. שִׂים; Inf.const. שׂוּם, שִׂים; Abs. שׂוֹם; Suf. שׂוּמִי; Part. שָׂם. — En Núm. 24:21 se considera que שִׂים es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra וַהֲשִׂמֹתִיהוּ que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: וְשַׂמְתִּיהוּ, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra מֵשִׂים, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer שם. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de וַיּוּשַׂם se sugiere leer según la LXX y la Peshita: וַיָּשֶׂם, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar וַיִּישֶׂם se sugiere leer וַיּוּשַׂם, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) שִׂים PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. שָׂם; 1 Sing. שָׂמֶת; Suf. שָׂמֵהּ; Impv.pl. שִׂימוּ; Perf.pas. שִׂים; 3 Fem. שְׂמַת.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. יִתְּשָׂם; Pl. יִתְּשָׂמוּן; Part. מִתְּשָׂם.

7890 שִׁין HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. מַשְׁתִּין.

Sing. Singular.

— * שַׁיִן Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente מֵימֵי רַגְלַיִם, “agua de las piernas”.

— שֵׁינֵי◌ְהֶם En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere מֵימֵי רַגְלֵיהֶם (Ver arriba bajo שַׁיִן). El Ketiv tiene שׁיניהם, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: שֵׁינֵיהֶם.

— (AR) שֵׁיצִיא SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere שֵׁיצִי).

7891 שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יָשִׁיר; Vaif. וַתָּשַׁר; Part. שָׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שֹׁרְרוּ; Impf. יְשׁוֹרֵר; Part. מְשׁוֹרֵר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יוּשַׁר.

7892 שִׁיר Canción, cantar, cántico cultual: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שֵׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שׁוּשׁ.

7893 שַׁיִשׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

7896 שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שַׁתּוּ en Sal. 73:9 ver bajo שׁתת. — Perf.

Idem Igual.

שַׁת; Suf. שָׁתָם, שַׁתֵּנִי; Impf. יָשִׁית, יָשֶׁת; Vaif. וַיָּשֶׁת; Suf. אֲשִׁיתֶנּוּ; Impv. שִׁית, שִׁיתִי; Suf. שִׁיתֵמוֹ; Inf. שִׁית; Abs. שֹׁת; Suf. שִׁיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שַׁתּוּ en Sal. 49:15 ver bajo שׁתת. — Impf. יוּשַׁת.

7897 שִׁית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

7898 שַׁיִת Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שָׁיִת.

— שַׁךְ En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים la RVA lee יָשׁוּרוּ כְּשָׂם מוֹקְשִׁים, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf () se confunde con la de la Mem (). Para otra posible lectura vea bajo יָקוּשׁ.

* 7899 שֵׂךְ Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שִׂכִּים.

* 7900 שֹׂךְ Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכּוֹ, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיַּחְמֹס כְּגַנָּב שֻׂכּוֹ, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

7901 שׁכב QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁכַב; Impf. יִשְׁכַּב; Impv. שְׁכַב, שִׁכְבִי; Inf. שְׁכַב; Abs. שָׁכֹב; Suf. שִׁכְבָהּ; Part. שֹׁכֵב; Const.pl. שֹׁכְבֵי.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשָּׁכַבְנָה (Qere por תִּשָּׁגַלְנָה).

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Suf. Sufijo.
Part. Participio.
Const. Constructo.
pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. שֻׁכַּבְתְּ (Qere por שֻׁגַּלְתְּ).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. הִשְׁכִּיבָה; Suf. הִשְׁכַּבְתִּים; Impf. יַשְׁכִּיב; Vaif.suf. וַיַּשְׁכִּבֵהוּ.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. הָשְׁכַּב; Impv. הָשְׁכְּבָה; Part. מֻשְׁכָּב.

* 7902 שִׁכְבָה 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. שִׁכְבַת.

7903 שְׁכֹבֶת Relaciones sexuales, cópula: *lo tihiéh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. שְׁכָבְתּוֹ, שְׁכָבְתְּךָ.

* 7904 שׁכה QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי, “desolación para mi alma”, se sugiere leer שָׁכוּ לְנַפְשִׁי, “acechan mi vida”.

* 7905 שֻׂכָּה Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. שֻׂכּוֹת.

— שׂכה [HIFIL]: La palabra מַשְׂכִּים es considerada como Hifil denominativo derivado de אֶשֶׁךְ (ver allí). Ver más bajo מַשְׂכִּים.

— שֻׂכּוֹ Ver bajo שֹׂךְ.

— שֶׂכְוִי Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

7908 שְׁכוֹל Privación de hijos (Isa. 47:8).

7909 שַׁכּוּל Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. שַׁכֻּלָה, שְׁכוּלָה; Fem.pl. שַׁכֻּלוֹת.

7910 שִׁכּוֹר Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. שִׁכֹּר; Fem. שִׁכֹּרָה; Pl. שִׁכּוֹרִים; Const. שִׁכֹּרֵי.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Fem. Femenino.

7911 שׁכח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שְׁכַחְתָּנִי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. תִּשְׁכָּחֵנִי, אֶשְׁכָּחֵךְ; Impv. שִׁכְחִי; Inf. שָׁכוֹחַ; Part.const. שֹׁכְחֵי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. תִּשָּׁכַח, יִשָּׁכַח; Part. נִשְׁכָּחָה, נִשְׁכָּחִים.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שִׁכַּח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וְיִשְׁתַּכְּחוּ, "y son olvidados", la RVA lee וְיִשְׁתַּבְּחוּ, "y reciben elogios" (Ver nota RVA).

7912 (AR) שׁכח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הַשְׁכַּחַת; Pl. הַשְׁכַּחְנָה, הַשְׁכַּחוּ; Impf. נְהַשְׁכַּח, תְּהַשְׁכַּח; Inf. הַשְׁכָּחָה.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתְּכַח; 3 Fem. הִשְׁתְּכַחַת; 2 Mas. הִשְׁתְּכַחַתְּ.

* 7913 שָׁכֵחַ Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שְׁכֵחִים; Const. שכחי.

* 7914 שְׂכִיָּה Barco (Isa. 2:16). — Pl. שְׂכִיּוֹת.

— שִׂכִּים Ver bajo שֵׂךְ.

7915 שַׂכִּין Cuchillo (Prov. 23:2).

7916 שָׂכִיר 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שְׂכִיר; Suf. שְׂכִירְךָ; Fem. שְׂכִירָה; Pl.suf. שְׂכִירֶיהָ.

7918 שׂכך Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.vep. וְשַׂכֹּתִי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תְּשֹׂכְכֵנִי.

Var. Variante textual.
AR Arameo.
Sing. Singular.
Mas. Masculino.
vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שׁכך QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכָכָה; Impf.vaif. וַיָּשֹׁכּוּ; Inf. שֹׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הֲשִׁכֹּתִי.

7919 (I) שׂכל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שִׂכֵּל.

— (II) שׂכל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׂכַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יְשַׂכֵּל vea bajo Piel de סכל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מַשְׂכִּיל). — En Prov. 19:14 la expresión *ishâh maskélet* se traduce "mujer prudente" (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הַשְׂכֵּל). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de "prestando atencion a tu verdad", una mejor traducción sea: "compenetrándonos de tu verdad". Lo mismo en Prov. 16:20: "el que se compenetra de la Palabra". Sin el complemento "palabra" aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: "alcanza sabiduría". 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicacion (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מַשְׂכִּיל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׂכִּיל; Impf. תַּשְׂכִּיל (Var. תַשְׂכֵּל); Impv. הַשְׂכִּילוּ; Inf. הַשְׂכִּיל (Var. הַשְׂכֵּל); Suf. הַשְׂכִּילְךָ; Part. מַשְׂכִּיל, מַשְׂכֶּלֶת.

7920 (AR) שׂכל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מִשְׂתַּכַּל.

7922 שֶׂכֶל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שֵׂכֶל; Paus. שָׂכֶל; Suf. שִׂכְלוֹ.

7921 שׁכל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכֹלְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּל, אֶשְׁכָּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: "estéril" y "esterilidad". Mejor sería traducir: "ocasiona esterilidad". 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שִׁכְּלָה; Suf. שִׁכַּלְתִּים; Impf. תְּשַׁכֵּל; Inf.suf. שַׁכְּלָם; Part. מְשַׁכֶּלֶת, מְשַׁכֵּלָה.

Paus. Pausa.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. מַשְׁכִּיל.

— שִׁכְלוּת En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen סִכְלוּת (Ver allí).

* 7923 שִׁכֻּלִים Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. שִׁכֻּלָיִךְ.

— (AR) שַׁכְלֵל Ver bajo כלל.

7924 (AR) שָׂכְלְתָנוּ Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

7925 שלם HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., "temprano" (1 Sam. 17:16; Ver bajo הַשְׁכֵּם). — Perf. הִשְׁכִּים; Impf. תַּשְׁכִּים; Vaif. וַיַּשְׁכֵּם; Impv. הַשְׁכֵּם; Inf. הַשְׁכֵּם (Var. הַשְׁכֵּים); Part. מַשְׁכִּים; Const.pl. מַשְׁכִּימֵי.

7926 שְׁכֶם Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como "cadena montañosa" es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, "parte"). — Suf. שִׁכְמוֹ, שִׁכְמֶךָ.

7931 שׁכן QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16 ’; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. שָׁכֵן, שָׁכַן; Impf. יִשְׁכּוֹן; Impv. שְׁכֹן; Inf. לִשְׁכֹּן; Suf. לְשָׁכְנִי; Part. שֹׁכֵן; Const. שֹׁכְנִי; Fem.const. שֹׁכַנְתִּי; Pl. שֹׁכְנִים; Suf. שֹׁכְנֵיהֶם.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. שִׁכֵּן, שִׁכַּנְתִּי; Impf. אֲשַׁכְּנָה; Inf. שַׁכֵּן.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. הִשְׁכַּנְתִּי; Impf. יַשְׁכֵּן; Vaif. וַיַּשְׁכִּינוּ.

7932 (AR) שׁכן PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. יִשְׁכְּנָן.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. שַׁכִּן.

---

mss. Manuscritos.
Adv. Adverbio.

7934 שָׁכֵן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שְׁכַן; Suf. שְׁכֵנוֹ; Fem.suf. שְׁכֶנְתָּהּ.

7936 שׂכר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׂכַר; Suf. שְׂכָרוֹ, שְׂכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׂכֹּר; Inf. שָׂכֹר, לִשְׂכֹּר; Part. שֹׂכֵר; Pas. שָׂכוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׂכָּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מִשְׂתַּכֵּר.

7939 שָׂכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שְׂכַר; Suf. שְׂכָרוֹ, שְׂכָרֵךְ; Var. שֶׂכֶר (Ver allí).

7938 שֶׂכֶר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

7937 שׁכר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכְרוּ; Impf. יִשְׁכָּר; Vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Impv. שִׁכְרוּ; Inf. לְשָׁכְרָה.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיְשַׁכְּרֵהוּ; Inf. שַׁכֵּר; Part. מְשַׁכֶּרֶת.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכַּרְתִּים; Impf. אַשְׁכִּיר; Impv.suf. הַשְׁכִּירֻהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. תִּשְׁתַּכָּרִין.

7941 שֵׁכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * שָׁכֻר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שְׁכֻרַת.

7943 שִׁכָּרוֹן Embriaguez (Jer. 13:13).

7944 שַׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַשַּׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שְׁלָה bajo AR

Pas. Pasivo.

שָׁלֶה) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

7945 שֶׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֶׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שֶׁלִּי.

7946 שַׁלְאֲנָן En Job 21:23 léase שַׁאֲנָן. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שאן.

7947 שלב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלָּבֹת.

* 7948 שָׁלָב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלַבִּים.

7949 שלג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תַּשְׁלֵג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּ se sugiere leer בָּהּ הִתֹּשׁ שֶׁלֶג בְּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הִתֹּשׁ sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נתשׁ).

7950 (I) שֶׁלֶג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שָׁלֶג.

— (II) שֶׁלֶג Especie de jabón (Job 9:30).

7955 (AR) שָׁלֶה En Dan. 3:29 el Qere lee שָׁלוּ, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שְׁאֵלָה, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שִׁלָּה, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שֵׁלָה En 1 Sam. 1:17, en lugar de שֵׁלָתֵךְ muchos mss. tienen שְׁאֵלָתֵךְ, “petición”.

7951 שלה QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שָׁלַוְתִּי, שָׁלוּ; Impf. יִשְׁלָיוּ.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשָּׁלוּ.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תַּשְׁלֶה.

7954 (AR) שְׁלֵה Tranquilo (Dan. 4:1/4).

Prep. Preposición.
Sust. Sustantivo.

7957 שַׁלְהֶבֶת Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שַׁלְהֶבֶתְיָה léase שַׁלְהֶבֶת יָה = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

7958 שְׂלָו Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׂלָיו. — Pl. שַׂלְוִים.

7959 שָׁלֵו Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלֵיו, שָׁלֵיו; Fem. שְׁלֵוָה; Const. שַׁלְוֵי.

* 7961 שָׁלוּ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שַׁלְוִי.

— שָׁלוּ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

7962 שַׁלְוָה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שַׁלְוַת; Pl.suf. שַׁלְו ֹתַ ִי ךְ.

* 7963 (AR) שְׁלֵוָה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֵוְתָךְ.

* 7964 שִׁלּוּחִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שִׁלּוּחֶיהָ.

7965 שָׁלוֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שָׁלֹם; Const. שְׁלוֹם; Suf. שְׁלֹמָהּ, שְׁלוֹמִי; Pl. שְׁלוֹמִים.

7966 שִׁלּוּם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שִׁלֻּם; Pl. שִׁלּוּמִים.

— שָׁלוֹשׁ Ver שָׁלֹשׁ.

Comp. Comparar.

7971 שלח QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּיו; Impf. יִשְׁלַח; Suf. יִשְׁלָחֲךָ; Impv. שְׁלַח, שִׁלְחוּ; Suf. שְׁלָחֵנִי; Inf. שְׁלֹחַ; Abs. שָׁלוֹחַ; Suf. שָׁלְחִי; Part. שֹׁלֵחַ; Suf. שֹׁלְחִי; Pl.suf. שֹׁלְחָיו; Pas. שָׁלוּחַ, שְׁלוּחָה; Pl.suf. שְׁלֻחוֹתֶיהָ (Ver שְׁלֻחוֹת).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. נִשְׁלוֹחַ.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shilják* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo חֵבֶל). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce "enviaron"). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shilják ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. שִׁלַּח; Suf. שִׁלַּחְתָּנִי, שִׁלְּחוֹ; Impf. יְשַׁלַּח; Vaif. וַיְשַׁלְּחוּ; Impv. שַׁלַּח, שַׁלְּחוּ; Suf. שַׁלְּחֵנִי; Inf. שַׁלַּח; Abs. שַׁלֵּחַ; Suf. שַׁלְּחָם; Part. מְשַׁלֵּחַ; Const.pl. מְשַׁלְּחֵי.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. שֻׁלַּח, שֻׁלַּחְתִּי; Impf. יְשֻׁלַּח; Part. מְשֻׁלָּח.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. הִשְׁלַחְתִּי; Inf. הַשְׁלִיחַ; Part. מַשְׁלִיחַ.

7972 (AR) שלח PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. שְׁלַח; Pl. שְׁלַחוּ; Impf. יְשַׁלַּח; Perf.pas. שְׁלִיחַ.

7973 (I) שֶׁלַח ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. שָׁלַח; Suf. שִׁלְחוֹ.

7975 (II) שֶׁלַח Posible variante del nombre שִׁלֹחַ, "Siloé" (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como "acueducto" (Isa. 8:6).

* 7976 שְׁלֻחוֹת Ramas (Isa. 16:8). — Suf. שלחותיה.

Lit. Literal.

* 7978 שְׁלָחִים ¿Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלֶחִים (Ver arriba שְׁלֻחוֹת).

7979 שֻׁלְחָן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שֻׁלְחַן; Suf. שֻׁלְחָנִי; Pl. שֻׁלְחָנוֹת; Const. שֻׁלְחֲנוֹת.

7980 שׁלט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שָׁלַט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שְׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוֹ; Impf. תַּשְׁלֶט־; Suf. יַשְׁלִיטֶנּוּ.

7981 (AR) שׁלט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שְׁלֵט; Pl. שְׁלִטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַט.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הַשְׁלְטָךְ, הַשְׁלְטֵהּ.

* 7982 שֶׁלֶט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שְׁלָטִים; Const. שִׁלְטֵי; Suf. שִׁלְטֵיהֶם.

7983 שִׁלְטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

* 7984 (AR) שִׁלְטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שִׁלְטֹנֵי.

7985 (AR) שָׁלְטָן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שָׁלְטָנָא; Suf. שָׁלְטָנָךְ, שָׁלְטָֽנְהוֹן.

7986 שַׁלֶּטֶת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שֶֽׁלִי.

* 7988 שִׁלְיָה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שִׁלְיָתָהּ.

— שָׁלֵיו Ver שָׁלֵו; Var. שְׁלֵיו.

7989 שַׁלִּיט Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שַׁלִּיטִים.

Det. Determinativo, Artículo definido.

7990 (AR) שַׁלִּיט 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. שַׁלִּיטָא; Pl. שַׁלִּיטִין.

7991 (I) שָׁלִישׁ Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce "abundancia", pero vea la nota RVA.

— (II) שָׁלִישׁ En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales "instrumentos musicales", pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. שָׁלִשִׁים.

— (III) שָׁלִישׁ Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. שָׁלִישׁוֹ; Pl. שָׁלִישִׁים; Suf. שָׁלִישָׁיו.

7992 שְׁלִישִׁי 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. שְׁלִישִׁית, שְׁלִישִׁיָּה; Mas.pl. שְׁלִשִׁים (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

7993 שלך HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashlíj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. הִשְׁלִיךְ; Suf. הִשְׁלִיכוֹ; Impf. אַשְׁלִיךְ; Vaif. וַיַּשְׁלֵךְ; Suf. וַיַּשְׁלִכֵהוּ; Impv. הַשְׁלֵךְ, הַשְׁלִיכוּ; Inf. הַשְׁלִיךְ; Suf. הַשְׁלִכוֹ; Part. מַשְׁלִיךְ; Const.pl. מַשְׁלִיכֵי.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. הָשְׁלַךְ; Impf. יָשְׁלָכוּ; Vaif. וַתָּשְׁלְכִי; Part. מֻשְׁלָךְ, מֻשְׁלֶכֶת, מֻשְׁלָכִים.

7994 שָׁלָךְ ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

7995 שַׁלֶּכֶת Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

7997 (I) שלל QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. תָּשֹׁלּוּ; Inf. שֹׁל.

7998 (II) שלל QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. שָׁלַל, שַׁלּוֹתָ, שָׁלְלוּ; Impf.suf. יְשָׁלוּךְ; Inf. שְׁלֹל; Part. שֹׁלְלִים; Suf. שֹׁלְלֶיהָ.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. אֶשְׁתּוֹלְלוּ; Part. מִשְׁתּוֹלֵל.

— שָׁלָל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *hayţáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאֻסַּף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל la RVA lee así: וְאֻסַּף שָׁלָל כְּמַאֲסַף הֶחָסִיל, "fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas". — Const. שְׁלַל; Suf. שְׁלָלָהּ, שְׁלַלְכֶם.

7999 שלם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וּשְׁלם léase וּשְׁלָם). — Perf. שָׁלֵמוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. שְׁלָם; Part.pas.pl.const. שְׁלֻמֵי.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. שִׁלַּם; Impf. יְשַׁלֵּם; Suf. יְשַׁלְּמֶנָּה; Impv. שַׁלֵּם; Inf. שַׁלֵּם; Suf. שַׁלְּמִי; Part. מְשַׁלֵּם; Const. מְשַׁלְּמֵי.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. יְשֻׁלַּם; Part. מְשֻׁלָּם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumar (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19. 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. הִשְׁלִימָה; Impf. יַשְׁלִים; Vaif. וַיַּשְׁלֵם; Suf. תַּשְׁלִימֵנִי.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. הָשְׁלְמָה.

8000 (AR) שלם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. שְׁלִם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. הַשְׁלְמַהּ; Impv. הַשְׁלֵם.

8001 (AR) שלם Paz. saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. שְׁלָמָא; Suf. שְׁלָמְכוֹן.

— * שְׁלָם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בִּשְׁלָם como nombre: Bilam. Otra trad.: "de común acuerdo".

* 8002 שֶׁלֶם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer שַׁלְמֵי; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. שְׁלָמִים; Const. שַׁלְמֵי; Suf. שַׁלְמֵיהֶם.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

8003 (I) שָׁלֵם 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. שְׁלֵמָה; Pl. שְׁלֵמִים; Fem. שְׁלֵמוֹת.

8004 (II) שָׁלֵם Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

8005 שִׁלֵּם En Deut. 32:25 léase אֲשַׁלֵּם, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

8008 שַׂלְמָה Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. שַׂלְמַת; Suf. שַׂלְמָתוֹ; Pl. שַׂלְמוֹת; Suf. שַׂלְמוֹתֵיכֶם.

* 8011 שִׁלֻּמָה Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. שִׁלֻּמַת.

— שַׁלָּמָה Para que no (Ver מָה, 11).

— שַׁלְמֹנִים Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

8025 שלף QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. שָׁלַף; Impf.vaif. וַיִּשְׁלֹף; Suf. וַיִּשְׁלְפָהּ; Impv. שְׁלֹף; Part. שֹׁלֵף; Pas. שְׁלוּפָה.

8027 שלש PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. שִׁלַּשְׁתָּ; Impf.vaif. וַיְשַׁלֵּשׁוּ; Impv. שַׁלֵּשׁוּ.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. מְשֻׁלָּשׁ, מְשֻׁלֶּשֶׁת; Fem.pl. מְשֻׁלָּשׁוֹת.

8029 שלש Tres (2 Sam. 24:12). — Var. שָׁלוֹשׁ; Const. שְׁלֹשׁ; Fem. שְׁלֹשָׁה; Const. שְׁלֹשֶׁת; Suf. שְׁלָשְׁתְּכֶם. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8032 שִׁלְשׁוֹם Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo אֶתְמוֹל. — Var. שִׁלְשֹׁם.

— שִׁלֵּשִׁים Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— שְׁלֹשִׁים Treinta (Jos. 7:5).

Colect. Colectivo.

8033 שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

8034 שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* remplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֶׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שֵׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

8036 (AR) שֻׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמֵהּ; Const.pl. שְׁמָהָת; Suf. שְׁמָהָתְהֹם.

8040 שְׂמֹאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמֹאול; Suf. שְׂמֹאלוֹ.

8041 שׂמאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. אַשְׂמְאִילָה, תַּשְׂמְאִילוּ; Impv. הַשְׂמִילִי; Inf. הַשְׂמִיל; Part. מַשְׂמְאלִים.

8042 שְׂמָאלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמָאלִית.

8045 שׁמד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׁמַד, נִשְׁמַדְתִּי; Impf. יִשָּׁמֵד, תִּשָּׁמֵדוּן; Inf. הִשָּׁמֵד; Suf. הִשָּׁמֶדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׁמִיד; Impf. יַשְׁמִיד; Vaif. וַיַּשְׁמֵד; Suf. יַשְׁמִידֵם; Impv. הַשְׁמֵד; Inf. לְהַשְׁמִיד (Var. לַשְׁמִיד); Suf. הַשְׁמִידוֹ.

8046 (AR) שׁמד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הַשְׁמָדָה.

— שָׁמָּה Ver bajo שָׁם.

8047 שַׁמָּה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שַׁמּוֹת.

Loc. Locativo.

8050 שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שׁמע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיכָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמֹנִים.

8052 שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמֻעָה; Const. שְׁמֻעַת; Suf. שְׁמֻעָתֵנוּ; Pl. שְׁמֻעוֹת.

8055 (I) שׂמח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמֵחַ; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַתִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שִׂמְחִי; Inf. שְׂמוֹחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שִׂמַּח; Impf. יְשַׂמַּח; Impv. שַׂמַּח; Inf. שַׂמֵּחַ; Part. מְשַׂמֵּחַ; Const.pl. מְשַׂמְּחֵי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּ.

— (II) שׂמח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יַחְמוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

8056 שָׂמֵחַ Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמֵחָה; Pl. שְׂמֵחִים; Const. שְׂמֵחֵי, שִׂמְחֵי.

8057 שִׂמְחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שִׂמְחַת; Suf. שִׂמְחָתוֹ; Pl. שְׂמָחוֹת.

8058 שׁמט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּה יָדְךָ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבְךָ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. יְשָׁמַטְתָּה, שָׁמְטוּ; Impf.suf. תִּשְׁמְטֶנָּה; Vaif. וַיִּשְׁמְטוּהָ; Inf. שָׁמוֹת.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. נִשְׁמְטוּ.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de תַּשְׁמֵט algunos vocalizan como Qal: תִּשְׁמֹט). — Impf. תַּשְׁמֵט.

8059 שְׁמִטָּה Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

8063 שְׂמִיכָה Manta, frazada (Jue. 4:18).

8064 שָׁמַיִם Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. שָׁמָיִם; Const. שְׁמֵי; Suf. שָׁמֶיךָ; Loc. הַשָּׁמַיְמָה.

* 8065 (AR) שְׁמַיִן Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. שְׁמַיָּא.

8066 שְׁמִינִי 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. שְׁמִינִית

8068 (I) שָׁמִיר Espinos (Isa. 5:6). — Suf. שְׁמִירוֹ,

8069 (II) שָׁמִיר Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— שׂמל [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de הֵימִנִי הָשִׂימִי הַשְׂמִילִי se sugiere leer הֵימִנִי הַשְׂמְאִילִי, que la RVA traduce: "dirígete a la derecha; ponte a la izquierda". b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de לְהֵמִין וּלְהַשְׂמִיל léase לְהֵמִין וּלְהַשְׂמְאִיל, "desviar a la derecha ni a la izquierda".

8071 שִׂמְלָה Manto (Gén. 9:23). — Const. שִׂמְלַת; Suf. שִׂמְלָתוֹ; Pl. שְׂמָלוֹת.

— שׂמם HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma וַתָּשֶׂם, "se pintó" (los ojos) no viene de la raíz שׂוּם sino de שׂמם (= סמם; Ver allí).

8074 שׁמם QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. שָׁמֵמָה; Impf. יֵשֹׁם, תֵּשַׁם; Vaif. וַתֵּשַׁם; Impv. שֹׁמּוּ; Part. שׁוֹמֵם.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. נָשַׁמּוּ; Part. נְשַׁמָּה, נְשַׁמּוֹת.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת se sugiere leer וְהַפֶּשַׁע הַשֹּׁמֵם נִתָּן, “durarála rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. שֹׁמֵם (= מְשֹׁמֵם).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de וְהָשַּׁמּוּ (Hifil o Hofal) léase וְהִשַּׁמּוּ, “horrorizados”. — Perf. הֲשִׁמּוֹתָ; Impf. יַשִּׁים; Vaif.suf. וַיְשִׁמֵּם; Impv. הָשַׁמּוּ (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. הַשְׁמֵם.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de הָשַּׁמּוּ en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. הָשַּׁמָּה, בָּהְשַׁמָּה (= *בְּהָשַּׁמָּה).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. יִשְׁתּוֹמֵם, תִּשּׁוֹמֵם (= תִּשְׁתּוֹמֵם); Vaif. וָאֶשְׁתּוֹמֵם.

8075 (AR) שׁמם ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. אֶשְׁתּוֹמַם.

8076 שָׁמֵם Desolado (Jer. 12:11). — Fem. שְׁמֵמָה.

8077 שְׁמָמָה Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. שִׁמְמוֹת.

— שְׁמָמָה En Eze. 35:7, en lugar de las palabras לְשִׁמְמָה וּשְׁמָמָה se sugiere leer לִשְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también מְשַׁמָּה.

8078 שִׁמָּמוֹן Horror (Eze. 4:16; 12:19).

8079 שְׂמָמִית Lagartija (Prov. 30:28).

8080 שׁמן QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. שָׁמְנוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁמַן.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיַּשְׁמִינוּ Impv. הַשְׁמֵן.

8081 שֶׁמֶן 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de גֵּיא שְׁמָנִים, “valle fértil”, lee גֵּאֵי שְׁמָנִים, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. שָׁמֶן; Suf. שַׁמְנָהּ; Pl. שְׁמָנִים; Const. שְׁמַנֵּי; Suf. שְׁמָנֶיךָ.

8082 שָׁמֵן 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir’éh shamén tir’éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. שְׁמֵנָה.

8083 שְׁמֹנֶה Ocho (Gén. 17:12). — Var. שְׁמוֹנֶה; Fem. שְׁמֹנָה; Const. שְׁמֹנַת.

8084 שְׁמֹנִים Ochenta (2 Rey. 10:24).

8085 שמע QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. שָׁמַע; Suf. שְׁמַעְתֶּם; Impf. יִשְׁמַע; Impv. שְׁמַע; Inf. שְׁמֹעַ; Abs. שָׁמוֹעַ; Suf. שָׁמְעוֹ; Part. שֹׁמֵעַ, שֹׁמַעַת.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. נִשְׁמַע; Impv. יִשָּׁמַע, יִשָּׁמֵעַ; Inf. הִשָּׁמַע; Part. נִשְׁמָע; Fem. נִשְׁמַעַת.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. וַיְשַׁמַּע.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. הִשְׁמִיעַ, הִשְׁמַעְתִּי; Impf. יַשְׁמִיעַ; Impv. הַשְׁמִיעוּ; Inf. הַשְׁמִיעַ, לַשְׁמִיעַ (= לְהַשְׁמִיעַ); Part. מַשְׁמִיעַ.

8086 (AR) שמע PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. שְׁמַע; 1 Sing. שִׁמְעֵת; Impf. יִשְׁמַע; Pl. תִּשְׁמְעוּן; Part.pl. שָׁמְעִין.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. יִשְׁתַּמְּעוּן.

— * שֶׁמַע Remanente (Sal. 150:5). — Paus. שָׁמַע.

8088 שֵׁמַע 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. שִׁמְעִי, שִׁמְעֲךָ.

---

vers. Versiones.

* 8089 שֵׁמַע Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שָׁמְעוֹ.

— שְׁמֻעָה Ver שְׁמוּעָה.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שמע (Gén. 29:33; Ver también bajo שמע).

8102 שֶׁמֶץ ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שִׁמְצָה ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שמר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שְׁמָרוֹ; Impf. יִשְׁמֹר; Suf. יִשְׁמָרְךָ, תִּשְׁמְרֵם; Impv. שְׁמֹר; Suf. שָׁמְרֵנִי; Inf. שְׁמוֹיר; Suf. שָׁמְרוֹ; Abs. שָׁמוֹר; Part. שֹׁמֵר; Const.pl. שֹׁמְרֵי; Suf. שֹׁמְרֶיךָ; Pas. שָׁמוּר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִשָּׁמֵר; Impf. הִשָּׁמֵר, הִשָּׁמְרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְּרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וָאֶשְׁתַּמֵּר, וָאֶשְׁתַּמְּרָה.

8105 שֶׁמֶר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שְׁמָרִים; Suf. שְׁמָרָיו, שִׁמְרֵיהֶם.

8108 שָׁמְרָה Guardia (Sal. 141:3).

* 8109 שְׁמֻרָה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שְׁמֻרוֹת.

8107 שִׁמֻּרִים Guarda, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

8120 (AR) שְׁמַשׁ Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ

8121 שֶׁמֶשׁ Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שִׁמְשָׁהּ, שִׁמְשֵׁךְ; Pl.suf. שִׁמְשֹׁתַיִךְ.

* 8122 (AR) שְׁמַשׁ Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שִׁמְשָׁא.

8127 שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֶׁן; Suf. שִׁנּוֹ; Dual, שִׁנַּיִם; Const. שִׁנֵּי; Suf. שִׁנֵּיהֶם.

* 8128 (AR) שֵׁן Diente (Dan. 7:5). — Dual, שִׁנַּיִן; Suf. Qere, שִׁנַּהּ (Ketiv, שִׁנַּיהּ).

8130 שׂנא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como "enemigo" (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שָׂנֵאתִי; Suf. שְׂנֵאָהּ, שְׂנֵאתִיהָ; Impf. יִשְׂנָא; Impv. שִׂנְאוּ; Inf. שְׂנֹא, שְׂנֹאת; Abs. שָׂנֹא; Part. שֹׂנֵא; Suf. שֹׂנְאוֹ; Const.pl. שֹׂנְאֵי; Suf. שֹׂנְאָיו, שֹׂנְאַתַיִךְ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשָּׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשַׂנְאַי; Const.pl. מְשַׂנְאֵי; Suf. מְשַׂנְאָיו.

8131 (AR) שְׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce "enemigo" (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שָׂנְאָךְ (Ketiv, שָׂנְאַיִךְ).

8132 שׁנא QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנֶא tienen יִשְׁנֶה — Ver bajo שׁנה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שִׁנָּא (en Jer. 52:33 dice שִׁנָּה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. יְשֻׁנֶּא.

8142 שֵׁנָא Sueño (Sal. 127:2).

8135 שִׂנְאָה Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin’ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. שִׂנְאַת; Suf. שִׂנְאָתוֹ.

8136 שִׁנְאָן En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: שַׁאֲנָן; de esta manera la frase *alféi shaanán* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la ם () y de la ש () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de ב y ן, en lugar del verso רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ sugerimos leer: רִבֹּתַיִם אֲלָפִים בָּאוּ מִסִּינַי וַאֲדֹנָי בָּם בַּקֹּדֶשׁ, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

8138 שׁנה QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. שָׁנָה, שָׁנִיתִי; Impf. אֶשְׁנֶה; Vaif. וַיִּשְׁנוּ; Impv. שְׁנוּ; Part. שׁוֹנֶה, שׁוֹנִים.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. הִשָּׁנוֹת.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. שִׁנָּה (Var. שִׁנָּא); Impf. אֲשַׁנֶּה; Vaif. וַיְשַׁנֶּה; Suf. וַיְשַׁנֶּהָ; Inf. שַׁנּוֹת; Suf. שַׁנּוֹתוֹ; Part. תְשַׁנֶּה.

PUAL: Ver bajo Pual de שׁנא.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. הִשְׁתַּנִּית.

8133 (AR) שׁנה PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. שְׁנוֹ; Suf. שְׁנוֹהִי; Impf. יִשְׁנֵא; Part.fem. שָׁנְיָה; Pl. שָׁנַיִן; Fem. שָׁנְיָן.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. שַׁנִּיו; Impf.pl. יְשַׁנּוֹן; Part.pas.fem. מְשַׁנְּיָה.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8). 2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. יְהַשְׁנֵא; Inf. הַשְׁנָיָה; Part. מְהַשְׁנֵא.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, אֶשְׁתַּנִּי; Pl. Ketiv, אֶשְׁתַּנּוֹ; Impf. יִשְׁתַּנֵּא; Pl. יִשְׁתַּנּוֹן; Jus. יִשְׁתַּנּוֹ.

8141 שָׁנָה Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. שְׁנַת; Suf. שְׁנָתוֹ; Pl. שָׁנִים; Const. שְׁנֵי, שְׁנוֹת; Suf. שָׁנָיו, שְׁנוֹתַי, שָׁנֵינוּ; Dual, שְׁנָתַיִם.

* 8140 (AR) שְׁנָה Año (Dan. 7:1). — Const. שְׁנַת; Pl. שְׁנִין.

— שֵׁנָה Sueño (Gén. 28:16). — Var. שֵׁנָא; Const. שְׁנַת; Suf. שְׁנָתוֹ; Pl. שֵׁנוֹת.

* 8139 (AR) שְׁנָה Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. שִׁנְתֵּהּ.

8143 שֶׁנְהַבִּים Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de שֵׁן, “colmillo” y הָבִּים, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

8144 שָׁנִי Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. שְׁנִי; Pl. שָׁנִים.

8145 שֵׁנִי Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de הַשֵּׁנִי, “el segundo” (toro), se sugiere leer הַשָּׁנִי, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

8146 שְׂנִיאָה Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. שְׂנוּאָה (Ver bajo שׂנא).

8147 שְׁנַיִם Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. שְׁנָיִם; Const. שְׁנֵי; Suf. שְׁנֵיהֶם; Fem. שְׁתַּיִם; Const. שְׁתֵּי; Pref. בִּשְׁתֵּי, כִּשְׁתֵּי, מִשְּׁתֵּי; Suf. שְׁתֵּיהֶם.

Jus. Jusivo.
K. B. Koehler-Baumgartner.

8148 שְׁנִינָה Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

8150 (I) שׁנן QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. שַׁנּוֹתִי, שָׁנְנוּ; Part.pas. שָׁנוּן, שְׁנוּנִים.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. אֶשְׁתּוֹנָן.

— (II) שׁנן PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. וְשִׁנַּנְתָּם.

8151 שׁנס PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. וַיְשַׁנֵּס.

— שְׁנָת Ver שֵׁנָה.

8154 שׁסה QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. שָׁסוּ; Impf. יִשְׁסֶה; Part.sing.suf. שֹׁסֵהוּ; Pl. שֹׁסִים; Suf. שׁוֹסֵיהֶם; Pas. שָׁסוּי.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. שׁוֹשֵׂתִי.

8155 שׁסס QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. שַׁסֻּהוּ; Impf. וַיָּשֹׁסּוּ.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. נָשַׁסּוּ; Impf. יִשַּׁסּוּ.

8156 שׁסע QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. שֹׁסַע; Fem. שֹׁסַעַת; Pas. שְׁסוּעָה.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. שִׁסַּע; Impf.vaif. וַיְשַׁסַּע; Suf. וַיְשַׁסְּעֵהוּ; Inf. שַׁסַּע.

8157 שֶׁסַע Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

8158 שׁסף PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. וַיְשַׁסֵּף.

8159 שׁעה QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. שָׁעָה; Impf. יִשְׁעֶה; Vaif. וַיִּשַׁע; Impv. שְׁעֵה, שְׁעוּ.

Pref. Prefijo.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de השע se sugiere leer שְׁעֵה (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas תִּשְׁתָּע y נִשְׁתָּעָה podrían provenir de la raíz שׁתע (Ver allí).

8160 (AR) שָׁעָה Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. שַׁעֲתָא.

* 8161 שְׁעָטָה Galope (Jer. 47:3). — Const. שעטת.

8162 שַׁעַטְנֵז Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) שָׂעִיר Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. שְׂעִרֹת; Var. שָׂעִר.

8163 (II) שָׂעִיר 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. שְׂעִיר; Pl. שְׂעִירִים; Const. שְׂעִירֵי.

— (III) שָׂעִיר 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. שְׂעִירִם.

* 8164 (IV) שָׂעִיר Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. שְׂעִירִם.

8166 שְׂעִירָה Cabra (Lev. 4:28). — Const. שעירת.

* 8168 שֹׁעַל 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. שָׁעֳלוֹ; Pl. שְׁעָלִים; Const. שַׁעֲלֵי.

8172 שׁען NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. נִשְׁעַן; Impf. יִשָּׁעֵן; Impv. הִשָּׁעֲנוּ; Inf. הִשָּׁעֵן; Suf. הִשָּׁעֶנְךָ; Part. נִשְׁעָן.

8173 (I) שׁעע QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de תִּשְׁעֶינָה (de la raíz שׁעה) se sugiere leer Impf. תְּשֹׁעֶינָה, “se cerrarán”. — Impv. שֹׁעוּ.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. הָשַׁע.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. הִשְׁתַּעַשְׁעוּ.

— (II) שׁעע PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. שִׁעֲשַׁע; Impf. יְשַׁעַשְׁעוּ.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. תְּשָׁעֳשָׁעוּ.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. אֶשְׁתַּעֲשַׁע.

— שְׂעִפִּים Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. שְׂעִפַּי.

8175 (I) שׂער QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. שָׂעֲרוּ; Impf. יִשְׂעֲרוּ; Impv. שַׂעֲרוּ.

— (II) שׂער QAL: Arrebatar cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִּירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ־חַי כְּמוֹ־חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: בְּטֶרֶם יָנוּבוּ סִירֹתֵיכֶם אָטָד בְּמוֹ חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase כְּמוֹ־חַי sería ditto de כְּמוֹ־חָרוֹן. Ver más bajo Hifil de בין.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. נִשְׂעֲרָה.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. וִישָׂעֲרֵהוּ.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. יִשְׂתָּעֵר.

— (III) שׂער QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. שְׂעָרוּם.

8178 (I) שַׂעַר Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. שָׂעַר.

— (II) שַׂעַר Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— שָׂעִר Ver bajo שָׂעִיר.

8181 שֵׂעָר Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. שַׂעַר, שְׂעַר; Suf. שְׂעָרוֹ, שְׂעָרָהּ, שְׂעָרֵךְ (Var. שַׂעְרֵךְ).

* 8177 (AR) שְׂעַר Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. שַׂעְרֵהּ.

8176 שׁער QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. שָׁעַר.

8179 (I) שַׁעַר 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. שָֽׁעַר; Loc. שָֽׁעְרָה; Pl. שְׁעָרִים; Const. שַׁעֲרֵי; Suf. שַׁעֲרֵיכֶם.

8180 (II) שַׁעַר Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. שְׁעָרִים.

* 8182 שֹׁעָר ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. שֹׁעָרִים (la RVA traduce: “higos malos”).

— שֹׁעֵר Ver bajo שׁוֹעֵר.

8185 שַׂעֲרָה Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. שַׂעֲרַת; Suf. שַׂעֲרָתוֹ.

8183 שְׂעָרָה Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

8184 שְׂעֹרָה Cebada (Exo. 9:31). — Pl. שְׂעֹרִים.

8186 שַׁעֲרוּרָה Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * שַׁעֲרוּרִי Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. שַׁעֲרוּרִיָּה, שַׁעֲרֻרִת.

— שַׁעֲשׁוּעִים Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. שַׁעֲשׁוּעָיו.

8193 שָׂפָה 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שְׂפַת; Suf. שְׂפָתוֹ; Dual, שְׂפָתַיִם; Const. שִׂפְתֵי; Suf. שְׂפָתָיו; Pl.const. שִׂפְתוֹת; Suf. שִׂפְתוֹתֶיךָ.

8192 שׁפה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפֶּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שֻׁפּוּ.

8196 שְׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חֶרֶב וְשֶׁטֶף, “espada e inundación”.

8194 שְׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שֲׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשֲׁפוֹת léase הָאַשְׁפּוֹת.

— שׂפח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שִׂפַּח.

8198 שִׁפְחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שִׁפְחַת; Suf. שִׁפְחָתִי; Pl. שְׁפָחוֹת; Suf. שִׁפְחֹתָיו.

8199 שׁפט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שְׁפָטוֹ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפְטָה; Suf. שָׁפְטֵנִי; Inf. לִשְׁפֹּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפְטֵנוּ; Part. שֹׁפֵט; Fem. שֹׁפְטָה; Pl. שֹׁפְטִים; Const. שֹׁפְטֵי; Suf. שֹׁפְטֵיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי בָאֵשׁ יהוה נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֹא לִשְׁפּוֹט, “porque vendrá a juzgar”.

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לִמְשֹׁפְטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

8200 (AR) שׁפט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שָׁפְטִין.

* 8201 שֶׁפֶט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שְׁפָטִים; Suf. שְׁפָטַי.

8205 שְׁפִי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שֶׁפִי; Pl. שְׁפָיִים. Ver más bajo שׁפה.

8207 שְׁפִיפֹן Víbora (Gén. 49:17).

8209 (AR) שַׁפִּיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

8210 שׁפך QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שְׁפָכַתְהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. תִּשְׁפְּכֶנּוּ; Impv. שְׁפֹךְ; Inf. שְׁפוֹךְ, לִשְׁפָּךְ־; Suf. שָׁפְכְךָ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפְכוֹ; Pas. שָׁפוּךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתִּי; Impf. יִשָּׁפֵךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֻׁפְּכָה, léase con el Qere: שֻׁפְּכוּ, "se resbalaron". — Perf. שֻׁפַּךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., "derramar la vida" (Lam. 2:12). — Impf. תִּשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

8211 שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שָׁפְכָה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שׁפל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפֵל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שְׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir□ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. הִשְׁפִּיל; Impf. תַּשְׁפִּיל; Suf. יַשְׁפִּילֶנָּה; Impv. הַשְׁפִּילוּ; Suf. הַשְׁפִּילֵהוּ; Inf. הַשְׁפִּיל; Suf. הַשְׁפִּילְךָ; Part. מַשְׁפִּיל.

8214 (AR) שׁפל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הַשְׁפֵּלְתְּ; Impf. יְהַשְׁפִּל; Inf. הַשְׁפָּלָה; Part. מַשְׁפִּיל.

8216 שֵׁפֶל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שִׁפְלֵנוּ.

8217 שָׁפָל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שְׁפַל; Fem. שְׁפָלָה; Const. שִׁפְלַת; Pl. שְׁפָלִים.

* 8215 (AR) שְׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 שִׁפְלָה Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 שְׁפֵלָה Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 שִׁפְלוּת Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 שָׂפָם Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. שְׂפָמוֹ.

8226 שׂפן [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de וּשְׂפוּנֵי Stutt. propone leer וּצְפֻנֵי). — Part.pas.const.pl. שְׂפֻנֵי.

8227 שָׁפָן Conejo (Lev. 11:5). — Pl. שְׁפַנִּים.

8228 שֶׁפַע Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

8229 שִׁפְעָה Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. שִׁפְעַת.

— (I) שׂפק QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. יִשְׂפֹּק.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. יַשְׂפִּיקוּ.

— (II) שׂפק QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. יִשְׂפֹּק.

* 8230 שֶׂפֶק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer בְּשָׂפֶק. — Suf. שִׂפְקוֹ.

8231 שׁפר QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. שָֽׁפְרָה.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. שִׁפְּרָה.

8232 (AR) שׁפר PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milkí yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. שְׁפַר; Impf. יִשְׁפַּר.

* 8233 שֶׁפֶר ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

— שֹׁפָר Ver שׁוֹפָר.

8237 שַׁפְרִיר ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שַׁפְרִירוֹ (Qere).

* 8238 (AR) שְׁפַרְפַּר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שְׁפַרְפָּרָא.

8239 שׁפת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפְּתֵנִי; Impv. e Inf. שְׁפֹת.

8240 שְׁפַתַּיִם 1) ¿Rediles? — Otros traducen: "alforjas" (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

8241 שֶׁצֶף En Isa. 54:8 algunos leen שֶׁפֶץ, pero una mejor propuesta es leer שֶׁסֶף, "inundación". La RVA sigue este criterio y traduce: "al desbordarse".

8242 שַׂק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שָׂק; Suf. שַׂקּוֹ Pl. שַׂקִּים; Suf. שַׂקֵּיהֶם.

* 8243 (AR) שָׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שָׁקוֹהִי.

8244 שׂקד [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׂקַד la RVA lee נִקְשַׁר, "está atado".

8245 שׁקד QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שָׁקַד; Impf. יִשְׁקוֹד; Impv. שִׁקְדוּ; Part. שֹׁקֵד; Pl.const. שֹׁקְדֵי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שָׁקֵד, "almendra". El Part. מְשֻׁקָּד se traduce: "en forma de flor de almendra" (Exo. 25:33). — Pl. מְשֻׁקָּדִים.

8247 שָׁקֵד Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שְׁקֵדִים.

8248 שׁקה [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקְהָ tienen וְנִשְׁקְעָה, "y mermará".

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce "copero" (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקָה; Suf. הִשְׁקִיתִים; Impf. יַשְׁקֶה; Vaif. וַיַּשְׁקְ; Suf. יַשְׁקֵנִי; Impv. הַשְׁקוּ;

Suf. הַשְׁקֵהוּ; Inf. הַשְׁקוֹת; Suf. הַשְׁקוֹתוֹ; Part. מַשְׁקֶה; Const. מַשְׁקֵה; Suf. מַשְׁקֵהוּ; Pl. מַשְׁקִים.

8250 שִׁקּוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שִׁקּוּיָי; Var. שִׁקֻּוַי (en Sal. 102:10 léase שִׁקּוּיַי).

8251 שִׁקּוּץ 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שִׁקֻּץ; Pl. שִׁקּוּצִים; Const. שִׁקּוּצֵי; Suf. שִׁקּוּצֵיהֶם.

8252 שקט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקֹט; Part. שֹׁקֵט; Fem.paus. שֹׁקֵטֶת.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94.13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יַשְׁקִיט; Impv. הַשְׁקֵט; Inf. הַשְׁקִיט, הַשְׁקֵט (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

8253 שֶׁקֶט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

8254 שקל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקֹל; Suf. יִשְׁקְלֵנִי; Inf. שָׁקוֹל, לִשְׁקוֹל; Part. שֹׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשָּׁקֵל.

8255 שֶׁקֶל Siclo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódesh* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* 8256 שִׁקְמָה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שִׁקְמִים; Suf. שִׁקְמוֹתָם.

8257 שקע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקְעָה; Impf. תִשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. נִשְׁקְעָה.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. תַּשְׁקִיעַ.

* 8258 שְׁקַעֲרוּרָה Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. שְׁקַעֲרוּרֹת.

8259 שׁקף NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. נִשְׁקַף; Part. נִשְׁקָף.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. הִשְׁקִיף; Impf. יַשְׁקִיף; Vaif. וַיַּשְׁקֵף; Impv. הַשְׁקִיפָה.

8260 שֶׁקֶף En 1 Rey. 7:5, en lugar de רְבֻעִים שָׁקֶף se sugiere leer רְבֻעֵי מַשְׁקֹף, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver מַשְׁקוֹף).

8261 שְׁקֻפִים ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 שׁקץ PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. שִׁקַּץ; Impf. תְּשַׁקְּצוּ; Suf. תְּשַׁקְּצֻנּוּ; Inf. שַׁקֵּץ.

8263 שֶׁקֶץ Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM שֶׁקֶץ, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen שֶׁרֶץ. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmunda”, como traduce la RVA.

8264 שׁקק QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. יָשֹׁקּוּ; Part. שׁוֹקֵק.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יִשְׁתַּקְשְׁקוּן.

8265 שׂקר PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מְשַׂקְּרוֹת.

8266 שׁקר QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. תִּשְׁקֹר.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. שִׁקַּרְנוּ Impf. יְשַׁקֵּר.

TM Texto Masorético.

8267 שֶׁקֶר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שֶׁקֶר se sugiere leer שַׁקָּר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֶר; Pl. שְׁקָרִים; Suf. שִׁקְרֵיהֶם.

8268 שֹׁקֶת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקֲתוֹת.

8269 שַׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שַׂרְכֶם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרָיו; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— * שֵׁר Brazalete (Isa. 3:19). — Pl. שֵׁירוֹת.

— * שָׁר En Prov. 3:8, en lugar de לְשָׁרֶךָ se sugiere leer לִשְׁאֵרֶךָ, “para tu carne” (Ver bajo שְׁאֵר).

* 8270 שֹׁר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׁרֵךְ, שָׁרְרֵךְ.

8273 שָׁרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin?* (Isa. 49:10).

8275 שַׁרְבִיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שַׁרְבִט.

8276 שׂרג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יְשֹׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂתָּרְגוּ.

8277 שׂרד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרְדוּ.

8278 שְׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

8279 שֶׂרֶד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

8280 שׂרה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרָה, שָׂרִיתָ; Impf.vaif. וָיָּשֹׂר (mejor léase וַיִּשַׂר).

8282 (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָתִי; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיהָ, שָׂרוֹתֵיהֶם.

8283 (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

8281 שׁרה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשְׁרֵהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שֵׁרוּתִךָ (Qere, שֵׁרִיתִךָ), léase שֵׁרַתִּיךָ, “te he servido” (Ver bajo שׁרת).

— (AR) שׁרה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשְׁרֵא; Part.pas. שְׁרֵא; Pl. שְׁרַיִן.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de וּמְשָׁרֵא se sugiere leer como en el vers. 16: וּמִשְׁרֵא (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשְׁתָּרַיִן.

— * שָׁרָת 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׁרוֹתַיִךְ léase שְׁיָרוֹתַיִךְ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׁרוֹתֶיהָ.

— * שֵׁרָה Ver bajo שֵׁר

8288 שְׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שְׁרוּקָה En Jer. 18:16; Ver bajo שְׁרֵקָה o שְׁרִיקָה.

— שְׁרוּקִים Ver bajo שָׂרֹק.

8295 שׂרט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. יִשְׂרְטוּ; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. יִשָּׂרְטוּ.

8296 שֶׂרֶט Tatuaje (Lev. 19:28).

— * שָׂרֶטֶת Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שָׂרָטֶת.

* 8299 שָׂרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שָׂרִיגִים; Suf. שָׂרִיגֶיהָ.

8300 שָׂרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שְׂרִידִים, Const. שְׂרִידֵי; Suf. שְׂרִידָיו.

8301 שִׁרְיָה ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

8302 שִׁרְיוֹן Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שִׁרְיָן.

* 8305 שָׂרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שֹׂרְקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שׂרק).

— שְׁרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׁרֵקָה (Ver allí).

* 8306 שָׁרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׁרִירֵי.

8307 שְׁרִירוּת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׁרִרוּת.

— שֵׁרִית Ver שְׁאֵרִית.

8308 שׂרך. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשָׂרֶכֶת.

— שָׁרֶךָ En Prov. 3:8; Ver bajo שֹׁר

— שְׁרֵמוֹת En Jer. 31:40 léase שְׁדֵמוֹת (Ver bajo שְׁדֵמָה).

8311 שׂרע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׂרוּעַ puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂתָּרֵעַ.

* 8312 שַׂרְעַפִּים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

8313 שׂרף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שְׂרָפָהּ; Impf. תִּשְׂרֹף; vaif. וַיִּשְׂרְפָהּ; Inf. שְׂרֹף, שָׂרוֹף; Suf. שָׂרְפוֹ Part. שֹׂרֵף; Pas. שְׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשָּׂרֵף, תִּשָּׂרַפְנָה.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שֹׂרָף.

8314 שָׂרָף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שְׂרָפִים.

8316 (I) שְׂרֵפָה 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שְׂרֵפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

8317 שׂרץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשְׂרֹץ; Impv. שִׂרְצוּ; Part. שֹׂרֵץ, שֹׂרֶצֶת.

8318 שֶׂרֶץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

8319 שׂרק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שְׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שֹׂרְקוֹת, “cardadoras de lino”.

* 8320 שָׂרֹק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שְׂרֻקִּים; Suf. שְׂרוּקֶּיהָ Ver también שֹׂרֵק).

8321 שֹׂרֵק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שׂוֹרֵק (Ver también bajo שָׂרֹק).

Adj. Adjetivo.

— שׁרק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׁרַק Impf. יִשְׁרֹק, אֶשְׁרְקָה.

— שֹׂרֵקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שֹׂרֵק.

8322 שְׁרֵקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שְׁרִיקָה.

— * שְׁרִקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שְׁרִקוֹת.

8323 שׂרר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beitó* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יָשֹׂר (Var. יָסֹר); Vaif. וַיָּשַׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הֵשִׂירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתָּרֵר.

— * שֹׂרֵר Ver שׂוֹרֵר.

— שְׁרִרוּת Ver שְׁרִירוּת.

8327 שׁרשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שֵׁרֶשְׁךָ.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יְשֹׁרָשׁוּ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שֹׁרֵשׁ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שֹׁרָשׁוּ.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יַשְׁרֵשׁ; Vaif. וַתַּשְׁרֵשׁ; Part. מַשְׁרִישׁ.

8328 שֹׁרֶשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׁרְשִׁי; Const.pl. שָׁרְשֵׁי; Suf. שָׁרָשָׁיו (léase: *shorasháv*).

* 8330 (AR) שְׁרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׁרְשׁוֹהִי.

8332 (AR) שְׁרֹשׁוּ Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שְׁרֹשִׁי).

* 8333 שַׁרְשְׁרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שַׁרְשֹׁת léase שַׁרְשְׁרֹת, “cadenillas”. — Pl. שַׁרְשְׁרוֹת.

— שַׁרְשֹׁת En Exo. 28:22; Ver arriba שַׁרְשְׁרָה.

8334 שׁרת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שֵׁרֵת; Impf. יְשָׁרְתוּ; Suf. יְשָׁרְתֻהוּ; Vaif. וַיְשָׁרֶת; Inf. שָׁרֵת, לְשָׁרֵת; Suf. שָׁרְתוֹ; Part. מְשָׁרֵת; Fem. מְשָׁרַת; Const.pl. מְשָׁרְתֵי.

8335 שָׁרֵת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שׁרת.

— שׁשׁה Ver bajo שׁסה.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שִׁשָּׁה; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שַׁיִשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שׁשׁא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשִׁשֵּׁאתִיךָ.

8341 שׁשׁה [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שִׁשִּׁיתֶם léase שִׁשִּׁית, “sexta parte”. Ver abajo שִׁשִּׁי y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שָׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שְׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשִׁי En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שִׁשִּׁי 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שִׁשִּׁית.

8346 שִׁשִּׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשַׁךְ Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שֹׁשַׁנִּים Ver bajo שׁוּשָׁן.

8350 שָׁשַׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

8351 שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שָׁתוֹת; Suf. שְׁתוֹתֵיהֶם.

8353 (AR) שֵׁת Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שְׁת.

8354 שׁתה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שְׁתִיתֶם; Impv. שְׁתֵה, שְׁתוּ; Inf. לִשְׁתֹּת; Abs. שָׁתוֹ, שָׁתוֹת; Suf. שְׁתוֹתוֹ; Part. שֹׁתֶה; Fem. שֹׁתָה; Const.pl. שֹׁתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשָּׁתֶה.

HIFIL: Ver Hifil de שׁקה.

8355 (AR) שׁתה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. אִשְׁתִּיו; Impf.pl. יִשְׁתּוֹן; Part. שָׁתֵה; Pl. שָׁתַיִן.

— שָׁתוֹת 1) Ver שׁתה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

8359 (I) שְׁתִי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

8358 (II) שְׁתִי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בַשְּׁתִי ha leído בְבֹשֶׁת, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

8360 שְׁתִיָּה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* 8363 שָׁתִיל Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שְׁתִילֵי.

— שְׁתַּיִם Ver bajo שְׁנַיִם.

8361 (AR) שִׁתִּין Sesenta (Dan. 3:1).

8362 שׁתל QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. שָׁתַלְתִּי; Impf. אֶשְׁתֳּלֶנּוּ; Part.pas. שָׁתוּל, שְׁתוּלָה.

— * שָׁתִל Ver שָׁתִיל.

8365 שׁתם QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de שְׁתֻם הָעָיִן la RVA lee שֶׁתַּמָּה עֵינוֹ, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

8366 שׁתן Ver bajo שׁין.

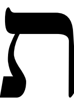
— שׁתע QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. תִּשְׁתָּע, נִשְׁתָּעָה.

8367 שׁתק QAL: 1) Calmarse, aquietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. יִשְׁתֹּק, יִשְׁתְּקוּ.

8368 שׁתר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשָּׁתְרוּ.

8371 שׁתת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שַׁתּוּ la RVA lee יֻשַׁתּוּ, “fueron puestos aparte” (Hofal de שׁית. 2) En Sal. 73:9, en lugar de שַׁתּוּ se sugiere leer שָׁתוּ, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שׁית).

— שָׁתֹתֶיהָ En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שְׁתִיתֶיהָ, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.



— ת El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

8372 תָּא 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תָּאִים, תָּאוֹת; Const. תָּאֵי; Suf. תָּאָו.

8373 תאב QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתָאֵב léase מְתָעֵב, “abomino” (Ver bajo תעב). — Perf. תָּאַבְתִּי.

8375 תַּאֲבָה Anhelo, anhelar (Sal. 119:20).

8376 תאה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma הִתְאַוִּיתֶם parece ser una combinación de תאא y תוה, que sería un verbo denominativo derivado de תַּו, “marca”. Se sugiere leerla הִתְוִיתֶם (Hifil de תוה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תְּתָאוּ.

8377 תְּאוֹ Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תּוֹא.

8378 תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוַת; Suf. תַּאֲוָתָם.

— תְּאוֹמִים Ver תּוֹאֲמִים.

* 8381 תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתְךָ tres versiones antiguas leen תְּלָאָתְךָ (Ver bajo תְּלָאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתְךָ לָהֶם la RVA lee אָתָא אֲלָתְךָ לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

8382 תאם HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מַתְאִימוֹת.

8385 תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתָהּ.

8384 תְּאֵנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תְּאֵנָתוֹ; Pl. תְּאֵנִים; Const. תְּאֵנֵי.

— תֹּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

8386 תַּאֲנִיָּה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

8383 תְּאֻנִים En Eze. 24:12 las palabras תְּאֻנִים הֶלְאָת con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: תִּתֹּם חֶלְאָתָהּ, “desaparezca su herrumbre”.

8388 תאר QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. תָּאַר.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. יְתָאֲרֵהוּ.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer רִמּוֹן הַמְּתֹאָר הַנֵּעָה la RVA lee רמונה ותאר הנעה, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

8389 תֹּאַר Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. תֹּאֲרוֹ, תָּאֳרוֹ.

8391 תְּאַשּׁוּר ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

8392 תֵּבָה 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. תֵּבַת.

8393 תְּבוּאָה 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. תְּבוּאַת; Suf. תְּבוּאָתוֹ; Pl. תְּבוּאֹת.

8394 תְּבוּנָה Inteligencia, entendim iento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. תְּבוּנָתִי; Pl. תְּבוּנוֹת; Suf. תְּבוּנוֹתֵיכֶם.

* 8395 תְּבוּסָה Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. תְּבוּסַת.

8398 תֵּבֵל Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

8397 תֶּבֶל Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* 8399 תַּבְלִית En Isa. 10:25, en lugar de leer וְאַפִּי עַל תַּבְלִיתָם se sugiere leer de esta manera: וְאַפִּי עַל תֵּבֵל יִתֹּם, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

8400 תְּבַלֻּל Nube en el ojo (Lev. 21:20).

8401 תֶּבֶן Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

8403 תַּבְנִית 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. תַּבְנִיתוֹ.

8406 (AR) תבר PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִירָה. Heb. שׁבר.

* 8408 תַּגְמוּל Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תַּגְמוּלוֹהִי.

* 8409 תִּגְרָה ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תִּגְרַת.

8410 תִּדְהָר ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* 8411 (AR) תְּדִיר Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָא.

8414 תֹּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

8415 תְּהוֹם 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

8417 תָּהֳלָה Error, errores: *be-mal’ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

8416 תְּהִלָּה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלַּת; Suf. תְּהִלָּתִי; Pl. תְּהִלּוֹת.

Suf. Sufijo.
AR Arameo.
Part. Participio.
pas. Pasivo.
Heb. Hebreo.
Const. Constructo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
Adv. Adverbio.
Pl. Plural.

8418 תַּהֲלֻכֹת Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de וְתַהֲלֻכֹת la RVA lee dos palabras: וְהָאַחַת הֹלֶכֶת, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

8420 תָּו 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— תּוֹא Ver תְּאוֹ.

8380 תּוֹאֲמִים 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. תָּאוֹם; Pl. תְּאוֹמִים (Var. תּוֹמִים); Const. תְּאוֹמֵי. B) Sing. תּוֹאָם; Pl. תּוֹאֲמִים (= תְּאֲמִים); Const. תָּאֳמֵי.

8421 (AR) תּוּב PEAL: Volver: *u-mandeí aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. יְתוּב.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. הֲתִיב; Pl.suf. הֲתִיבוּנָא; Impf.pl. יַהֲתִיבוּן, יְתִיבוּן, הֲתָבוּתָךְ.

— תּוּבְנָתוֹ En Job 26:12 léase תְּבוּנָתוֹ. Ver תְּבוּנָה.

8424 תּוּגָה Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. תּוּגַת.

8426 תּוֹדָה 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. תּוֹדַת; Pl. תּוֹדוֹת.

8427 (I) תוה PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. וַיְתָו (el Qere tiene וַיְּתָיו; Ver abajo Hifil). Ver tambié otra posible lectura bajo תפף.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. הִתְוִיתָ.

Sing. Singular.
Var. Variante textual.
Impf. Imperfecto.
Perf. Perfecto.

8428 (II) תוה HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. הִתְווּ.

8429 (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. תְּוַהּ

8431 תּוֹחֶלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תּוֹחַלְתִּי.

8432 תָּוֶךְ 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýyim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תּוֹךְ; Suf. תּוֹכוֹ, תֹּכָם, תּוֹכֲכֶם; Var. תֹּךְ.

8433 תּוֹכֵחָה Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תּוֹכֵחוֹת.

— תּוֹכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תּוֹכַחְתִּי; Pl. תּוֹכָחוֹת; Const. תּוֹכְחוֹת.

— תּוּכִּיִּים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תֻּכִּיִּים.

* 8435 תּוֹלֵדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תּוֹלְדוֹת; Suf. תּוֹלְדֹתָם, תּוֹלְדֹתָיו.

* 8437 תּוֹלָל En Sal. 137:3 la palabra וְתוֹלָלֵינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de ילל, posiblemente מוֹלָלֵינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְשֹׁלְלֵינוּ, “y los que nos habían despojado”.

8438 תּוֹלָע Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תּוֹלֵעָה o תּוֹלַעַת (Ver allí).

8439 תּוֹלֵעָה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תּוֹלַעַת; Suf. תּוֹלַעְתָּם; Pl. תּוֹלָעִים. — Ver más bajo שָׁנִי.

— תּוֹמִיךְ En Sal. 16:5; léase תּוֹמֵךְ (Ver תמך).

8441 תּוֹעֵבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תּוֹעֲבַת; Pl. תּוֹעֵבוֹת; Const. תּוֹעֲבוֹת; Suf. תּוֹעֲבֹתָם.

8442 תּוֹעָה Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

8443 תּוֹעָפוֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תּוֹעֲפֹת.

8444 תּוֹצָאוֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: "de él emana la vida"). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de עַל תּוֹצְאוֹתָם léase עַד תּוֹצְאוֹתָם, "hasta sus confines". 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תּוֹצְאוֹת; Suf. תּוֹצְאֹתָם.

— תּוֹקְעִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

8446 תור QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרוּ, תַּרְתִּי, תַּרְתֶּם; Impf. תָּתוּרוּ, יָתֻרוּ; Inf. תּוּר; Part.pl. תָּרִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיָּתִירוּ.

8447 (I) תּוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תֹּר; Pl. תּוֹרִים; Const. תּוֹרֵי.

8449 (II) תּוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תֹּר; Pl. תֹּרִים.

* 8450 (AR) תּוֹר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תּוֹרִין. Heb. שׁוֹר.

8451 תּוֹרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תּוֹרָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

Inf. Infinitivo.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

8453 תּוֹשָׁב Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. תּוֹשַׁב; Suf; תּוֹשָׁבְךָ.

8454 תּוּשִׁיָּה 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. תֻּשִׁיָּה.

8455 תּוֹתָח Garrote (Job 41:21/29).

8456 תזז HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. הֵתַז.

8457 תַּזְנוּת 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. תַּזְנוּתֵךְ, תַּזְנוּתָם.

8458 תַּחְבֻּלוֹת 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. תַּחְבּוּלֹתָו (léase תַּחְבּוּלֹתָיו).

8460 (AR) תְּחוֹת Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. תְּחֹתֹהִי (= תַּחְתּוֹהִי). Heb. תַּחַת.

— תֹּחֶז En 2 Sam. 20:9, sobre la forma וַתֹּחֶז vea bajo אחז.

8463 תַּחֲלֻאִים Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. תַּחֲלוּאֵי; Suf. תַּחֲלֻאֶיהָ, תַּחֲלוּאָיְכִי.

8462 תְּחִלָּה Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. תְּחִלַּת.

— תֹּחֶלֶת Ver תּוֹחֶלֶת.

8464 תַּחְמָס ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

8467 תְּחִנָּה 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. תְּחִנַּת; Suf. תְּחִנָּתוֹ; Pl. תְּחִנּוֹת; Suf. תְּחִנּוֹתֵיהֶם.

* 8469 תַּחֲנוּן Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. תַּחֲנוּנִים, תַּחֲנוּנוֹת; Const. תַּחֲנוּנֵי; Suf. תַּחֲנוּנָיו.

8466 תַּחֲנֹתִי En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer תַּחֲנֹתָי, “mis campamentos” o תַּחֲנָתִי, “mi campamento”.

8473 תַּחְרָא Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— תחרה Para las formas תְּתַחֲרֶה (Jer. 12:5) y מְתַחֲרֶה (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I חרה.

8476 תַּחַשׁ ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. תָּחַשׁ; Pl. תְּחָשִׁים.

8478 תַּחַת 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *táját einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversióon de על מה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. תָּחַת; Suf. תַּחְתֵּנִי, תַּחְתָּיו.

8481 תַּחְתּוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תַּחְתֹּנָה; Pl. תַּחְתֹּנוֹת.

8482 תַּחְתִּי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. תַּחְתִּית, תַּחְתִּיָּה; Pl. תַּחְתִּיּוֹת.

— תַּחְתִּים En 2 Sam. 24:6; Ver bajo חָדְשִׁי.

8484 תִּיכוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. תִּיכֹן; Fem. תִּיכוֹנָה; Pl. תִּיכוֹנוֹת.

8486 תֵּימָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תֵּמָן; Loc. תֵּימָנָה.

* 8490 תִּימָרָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. תִּימֲרוֹת.

8492 תִּירוֹשׁ Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con יַיִן la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. תִּירֹשׁ; Suf. תִּירוֹשְׁךָ.

— תִּירֹשׁ Ver תִּירוֹשׁ.

Paus. Pausa.
Fem. Femenino.
Loc. Locativo.

8495 תַּיִשׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תָּיִשׁ; Pl. תְּיָשִׁים.

8496 (I) תֹּךְ Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תּוֹךְ; Pl. תְּכָכִים.

— (II) תֹּךְ Ver bajo תָּוֶךְ.

— תֻּכּוּ En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de וְהֵם תֻּכּוּ leen una sola palabra: וַיִּמָּתְחוּ, "ellos se postran" (Lit., "se extienden"). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de מתח (Ver allí).

8499 תְּכוּנָה 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תְּכוּנָתוֹ.

— תֹּכַחַת Ver תּוֹכַחַת.

— תֻּכִּיִּים Ver תּוּכִּיִּים.

— תְּכָכִים Ver bajo תֹּךְ.

8503 תַּכְלָה 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin□áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: "¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?"). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

8504 תְּכֵלֶת Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

8505 תכן QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תֹּכֵן.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. נִתְכְּנוּ; Impf. יִתָּכֵן, יִתָּכְנוּ.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּכֵּן la RVA lee Qal תָּכַן,

---

Lit. Literal.

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוח, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכֵּן; תִּכַּנְתִּי.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מְתֻכָּן.

8506 תֹּכֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

8508 תָּכְנִית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֵם תָּכְנִית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתַם תָּכְנִית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

8509 תַּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

8510 תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תִּלָּהּ.

8511 תלא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תלה; Perf.suf. תְּלָאוּם (Ketiv, תְּלָוּם); Part.pas. תְּלוּאִים (= תְּלֻאִים).

8514 תַּלְאֻבוֹת Sequedad: *érets tal□uvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תְּלָאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מַתְּלָאָה vea allí en el DHB.

8516 תִּלְבֹּשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תְּלַג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תלה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תָּלָה, תָּלִינוּ; Suf. תָּלוּם; Impf. יִתְלוּ; Vaif.suf. וַיִּתְלֵם; Impv.suf. תְּלֻהוּ; Inf. תְּלוֹת; Part.pas. תָּלוּי; Pl. תְּלוּיִם.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְלוּ; Impf.vaif. וַיִּתָּלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלּוּ.

Impv. Imperativo.

— תָּלוּל Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנֹּת Ver תְּלֻנּוֹת.

8522 תְּלִי ¿Aljaba? — Suf. תֶּלְיְךָ.

* 8523 (AR) תְּלִיתָי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלִיתָאָה (Ketiv: תְּלִיתָיָא).

8524 תלל HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. הֵתַל, הֵתַלְתָּ; Impf. יְהָתֵלּוּ, תְּהָתֵלּוּ; Inf. הָתֵל.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתַל.

8525 תֶּלֶם Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תַּלְמֵי; Suf. תְּלָמֶיהָ.

8527 תַּלְמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלֻנּוֹת Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנֹּת; Suf. תְּלֻנֹּתֵיכֶם, תְּלוּנֹּתָם.

8529 תלע PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתֻלָּעִים.

8530 תַּלְפִּיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלָת Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלָתָה, תְּלָתָא; Suf. תְּלָתֵהוֹן. Heb. שָׁלֹשׁ.

8532 (AR) תַּלְתָּא Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תַּלְתִּי.

8533 (AR) תְּלָתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלֹשִׁים.

* 8534 תַּלְתַּל Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תַּלְתַּלִּים.

8535 תָּם 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf. תַּמָּתִי; Pl. תַּמִּים.

8537 תֹּם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּם־; Suf. תֻּמּוֹ; Pl. תֻּמִּים; Suf. תֻּמֶּיךָ.

8539 תמה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תָּמֲהוּ; Impf. תִּתְמַהּ; Vaif. וַיִּתְמְהוּ; Impv. תְּמָהוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de הִתְמַהְמְהוּ se sugiere leer הִתַּמְּהוּ, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. הִתַּמְּהוּ.

* 8540 (AR) תְּמַהּ Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. תִּמְהִין; Det. תִּמְהַיָּא; Suf. תִּמְהוֹהִי.

8536 (AR) תַּמָּה Allí (Esd. 5:17). — Heb. שָׁמָּה, שָׁם.

8538 תֻּמָּה Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. תֻּמַּת; Suf. תֻּמָּתוֹ.

8541 תִּמָּהוֹן 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón,=es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

8542 תַּמּוּז Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

8543 תְּמוֹל Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. תְּמֹל. Ver también bajo אֶתְמוֹל.

8544 תְּמוּנָה 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. תְּמוּנַת.

8545 תְּמוּרָה 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. תְּמוּרָתוֹ.

8546 תְּמוּתָה Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

8548 תָּמִיד Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

8549 תָּמִים 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. תְּמִים; Fem. תְּמִימָה; Pl. תְּמִימִים; Fem. תְּמִימֹת.

8550 תֻּמִּים Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

8551 תמך QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. תָּמְכָה; Suf. תְּמַכְתִּיךְ; Impf. אֶתְמָךְ־; Vaif. וַיִּתְמֹךְ; Inf. תְּמוֹךְ, תָּמֹךְ; Part. תּוֹמֵךְ; Pl.suf. תֹּמְכֶיהָ.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. יִתָּמֵךְ.

— תְּמֹל Ver תְּמוֹל.

8552 תמם QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de אֵיתָם léase אֶתָּם, “seré íntegro”. — Perf. תַּם, תַּמּוּ; Impf. יִתֹּם; Vaif. וַיִּתְּמוּ; Inf. תֹּם; Suf. תֻּמּוֹ.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. הֲתִמֹּתִי; Impf. תַּתֵּם; Inf. הָתֵם; Suf. הֲתִמְּךָ.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. תִּתַּמָּם.

— תֵּמַן Ver bajo תֵּימָן.

8557 תֶּמֶס Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

8558 תָּמָר Palmera (Exo. 15:27). — Pl. תְּמָרִים.

8560 תֹּמֶר Espantapájaros (Jer. 10:5).

8561 תְּמֹרָה Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תִּמֹרִים, תִּמֹרוֹת; Suf. תִּמֹרָיו (Ketiv: תִּמֹרָו).

8562 תַּמְרוּק 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מרק. Aquí, en lugar de תַּמְרוּק בְּרָע se sugiere leer תַּמְרוּק מְרָע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תַּמְרוּקֵי; Suf. תַּמְרוּקֵיהֶן.

8563 תַּמְרוּרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תַּמְרוּרִים se sugiere leer תִּימֹרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* 8565 תַּן Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּים, תַּנִּין.

8566 (I) תנה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נתן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma יִתְנוּ equivale a יִתְּנוּ, y en Sal. 8:2 la forma תְּנָה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce הִתְנוּ como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

8567 (II) תנה PIEL: Recitar, celebrar o rememorar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יְתַנּוּ; Inf. לְתַנּוֹת.

8569 תְּנוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנוּאָתִי; Pl. תְּנוּאוֹת.

8570 תְּנוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנוּבַת; Suf. תְּנוּבָתִי; Pl. תְּנוּבוֹת.

8571 תְּנוּךְ Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

8572 תְּנוּמָה Sopor, dormitar (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.

8573 תְּנוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוּפַת; Pl. תְּנוּפֹת.

8574 תַּנּוּר Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תַּנּוּרִים; Suf. תַּנּוּרֶיךָ.

* 8575 תַּנְחוּמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תַּנְחֻמוֹת; Suf. תַּנְחוּמֹתֵיכֶם.

— תַּנְחוּמִים Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תַּנְחֻמֶיהָ.

8577 תַּנִּין 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* 8578 (AR) תִּנְיָן Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תִּנְיָנָה.

8579 תִּנְיָנוּת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* 8580 תִּנְשֶׁמֶת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תִּנְשָׁמֶת.

8581 תעב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעָב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. תִּעֲבוּנִי; Impf. יְתָעֵב; Suf. תְּתַעֲבֶנּוּ; Inf. תַּעֵב; Part. מְתַעֲבִים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לִמְתָעֵב léase לִמְתֹעַב, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. הִתְעַבְתְּ, הִתְעִיבוּ; Impf.vaif. וַיַּתְעֵב.

8582 תעה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תָּעָה, תָּעִיתִי; Impf. תֵּתַע, יִתְעוּ; Inf. תְּעוֹת; Part. תֹּעֶה; Const.pl. תֹּעֵי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעָה léase נִתְעֶה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעָה; Suf. הִתְעוּם; Impf.vaif. וַיֵּתַע; Suf. וַיַּתְעוּם, תַּתְעֵנוּ; Part. מַתְעֶה, מַתְעִים.

---

vers. Versiones.
Comp. Comparar.

8584 תְּעוּדָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תָּעוּף En Prov. 23:5, en lugar de הֲתָעוּף (Ketiv: הֲתָעוּף) léase según el Qere: הֲתָעִיף, "¿Has de hacer volar?"

8585 (I) תְּעָלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעָלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

8586 תַּעֲלוּלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. תַּעֲלוּלֵיהֶם.

8587 תַּעֲלֻמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תַּעֲלֻמָהּ léase תַּעֲלֻמָה, "lo secreto".

8588 תַּעֲנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce "placeres" (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים la Vulgata y la Peshita leen אֲהֻבָה בַּתַּעֲנוּגִים, "la más amada de los placeres". — Pl. תַּעֲנוּגִים, תַּעֲנוּגוֹת; Suf. תַּעֲנוּגַיִךְ.

8589 תַּעֲנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

8591 תעע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-einág ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: " … un farsante"). — Part. מְתַעְתֵּעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מִתַּעְתְּעִים.

— תְּעֻפָה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תְּעֵפָה.

8592 תַּעֲצֻמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

8593 תַּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תַּעְרָהּ, תַּעְרֵךְ.

8594 תַּעֲרוּבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

8595 תַּעְתֻּעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

8596 תֹּף Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תֻּפִּים; Suf. תֻּפֶּיךָ.

8597 תִּפְאֶרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tif*□`éret rum ein`*áv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

8598 תַּפּוּחַ 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תַּפּוּחִים; Const. תַּפּוּחֵי.

* 8600 תְּפוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ וּתְפוּצוֹתִיכֶם se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וּתְפוּצוֹתֵיכֶם לִטְבוֹחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * תֻּפִינֵי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִתֶּנָּה, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תפל [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תִּתַּפָּל se sugiere leer תִּתְפַּתָּל, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

8602 (I) תָּפֵל Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תָּפֵל 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

8604 תִּפְלָה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

8605 תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלַּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

* 8606 תִּפְלֶצֶת ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תִּפְלַצְתְּךָ, “el trror que inspiras”.

8608 תפף QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיְתָף, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיְתָו, “y hacía marcas”. — Part. תּוֹפְפוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתוֹפְפוֹת.

8609 תפר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תָּפַרְתִּי; Impf.vaif. וַיִּתְפְּרוּ; Inf. לִתְפּוֹר.

---

mss. Manuscritos.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. מְתַפְּרוֹת.

8610 תפשׂ QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. תָּפַשׂ; Suf. תְּפָשָׂהּ; Impf.vaif. וַיִּתְפֹּשׂ; Suf. וַיִּתְפְּשֵׂהוּ; Impv. תִּפְשׂוּ; Suf. תִּפְשׂוּם; Inf. לִתְפֹּשׂ; Abs. תָּפֹשׂ; Suf. תָּפְשָׂם; Part. תֹּפֵשׂ; Const.pl. תֹּפְשֵׂי; Pas. תָּפוּשׂ.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. נִתְפַּשׂ; Impf. תִּתָּפֵשׂ; Inf. הִתָּפֵשׂ.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. תְּתַפֵּשׂ.

8611 תֹּפֶת Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

8613 תָּפְתֶּה En Isa. 30:33 se sugiere leer תָּפְתֹּה, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* 8614 (AR) תִּפְתָּי Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תִּפְתָּיֵא.

8615 (I) תִּקְוָה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תִּקְוַת; Suf. תִּקְוָתִי.

— תִּקְוָה Cordón: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תִּקְוַת.

8617 תְּקוּמָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* 8618 תְּקוֹמֵם En Sal. 139:21, en lugar de וּבִתְקוֹמְמֶיךָ léase וּבְמִתְקוֹמְמֶיךָ, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קום).

8622 תְּקוּפָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

---

Abs. Absoluto.

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקוּפַת; Suf. תְּקוּפָתוֹ; Pl. תְּקֻפוֹת.

8623 תַּקִּיף Fuerte (Ecl. 6:10).

* 8624 (AR) תַּקִּיף 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תַּקִּיפָה, תַּקִּיפָא; Pl. תַּקִּיפִין.

8625 (AR) תקל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילְתָּה.

— (AR) תְּקֵל Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שקל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

8626 תקן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לִתְקֹן se sugiere leer con la LXX: לְהִתָּקֵן, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תִּקֵּן; Inf. תַּקֵּן.

8627 (AR) תקן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. הָתְקְנַת se sugiere leer 1 Pers. Sing. הָתְקְנֵת, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעַל־מַלְכוּתִי הָתְקְנַת se tendría que leer וְעֲלַי מַלְכוּתִי הָתְקְנַת, “y a mí me fue restituido mi reino”.

8628 תקע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תָּקַע; Suf. תְּקַעְתִּיו; Impf. יִתְקָע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקָעֵהוּ; Part. תֹּקֵעַ; Pas. תְּקוּעָה.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתָּקֵעַ se sugiere leer Qal יִתְקָע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

8629 תֵּקַע Toque de corneta (Sal. 150:3).

8630 תקף QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תִּתְקְפֵהוּ.

Mas. Masculino.
Pers. Persona.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקְפוֹ se sugiere leer יִתָּקֵף, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שֶׁהתַּקִּיף, léase con el Qere: שֶׁתַּקִּיף, “quien es más fuerte”.

8631 (AR) תקף PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תְּקֵף; 3 Fem. תִּקְפַת; 2 Mas. תְּקֵפְתְּ.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתַקָּפָה.

8633 תֹּקֶף Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תָּקְפּוֹ.

* 8632 (AR) תְּקֹף Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תָּקְפָּא.

— * (AR) תְּקָף Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תֹּר Ver תּוֹר.

— תָּרֹאְנָה En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וַתָּאֹרְנָה, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

8635 תַּרְבּוּת Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

8636 תַּרְבִּית Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תִּרְגַּלְתִּי Ver Tifil de רגל.

8638 תרגם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מְתֻרְגָּם.

8639 תַּרְדֵּמָה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

8642 תְּרוּמָה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תְּרוּמַת; Suf. תְּרוּמָתִי; Pl. תְּרוּמוֹת; Suf. תְּרוּמֹתֵיכֶם.

8641 תְּרוּמִיָּה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

8643 תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

8644 תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

8645 תִּרְזָה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

8648 (AR) תְּרֵין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תַּרְתֵּין. Heb. שְׁנַיִם.

8649 תָּרְמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתָרְמָה la RVA lee בְּעָרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תַּרְמוּת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תַּרְמִית, “engaño”.

— תַּרְמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תַּרְמִיתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras כִּי שֶׁקֶר תַּרְעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

8650 תֹּרֶן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תָּרְנָם.

* 8651 (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

* 8652 (AR) תָּרָע Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תָּרָעַיָּא. — Heb. שוער.

8653 תַּרְעֵלָה Vértigo (Isa. 51:17).

8655 תְּרָפִים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

8658 תַּרְשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

8660 תִּרְשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
K. B. Koehler-Baumgartner.

— (AR) תַּרְתֵּין Ver bajo תְּרֵין.

8661 תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* 8663 תְּשֻׁאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׂוּמֶת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תֹּשָׁב Ver תּוֹשָׁב.

8664 תֹּשָׁבֵי En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתֹּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשְׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

8665 תַּשְׁבֵּץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

8666 תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבַת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשֻׁבֹת; Suf. תְּשׁוּבֹתֵיכֶם.

— תְּשְׁוָּה En Job 30:22 el Qere tiene תשיה (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשֻׁאָה, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תְּשֻׁאוֹת.

8668 תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihiéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשֻׁעָה; Const. תְּשׁוּעַת; Suf. תְּשׁוּעָתֶךָ, תְּשׁוּעָתִי.

* 8669 תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתֵךְ.

8670 תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תֶּשִׁי En Deut. 32:18 léase תִּשֶּׁה, “te has olvidado” (Ver bajo נשה).

— תְּשִׁיָּה Ver bajo תּוּשִׁיָּה.

8671 תְּשִׁיעִי Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תְּשִׁעִי; Fem. תְּשִׁיעִית.

— תָּשֶׂם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo שׂמם y סמם, “pintarse los ojos”.

8672 תֵּשַׁע Nueve (Gén. 5:5). — Const. תְּשַׁע; Fem. תִּשְׁעָה; Const. תִּשְׁעַת. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תְּשֻׁעָה Ver תְּשׁוּעָה.

— תְּשִׁעִי Ver תְּשִׁיעִי.

8673 תִּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

Apéndice

A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

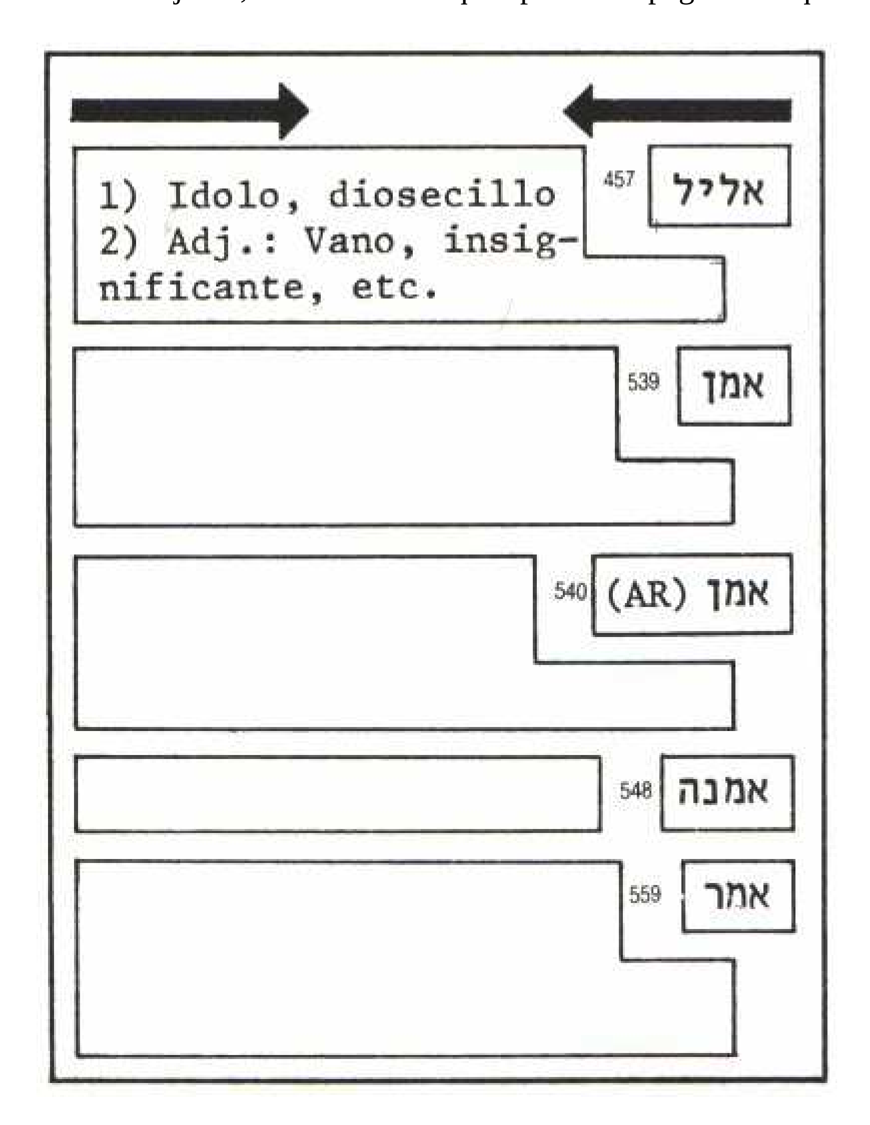
1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אֶבְיוֹן:

> Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). [34] אֶבְיוֹן — Suf. אֶבְי ֹנְךָ; Pl.suf. אֶבְיוֹנֶיהָ.

Suf. Sufijo.
Pl. Plural.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebrea, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento (—). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebrea que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: *[741], o *—.

2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

a. Los *entries* lexicográficos;

AR Arameo.

b. La información semántica; y

c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

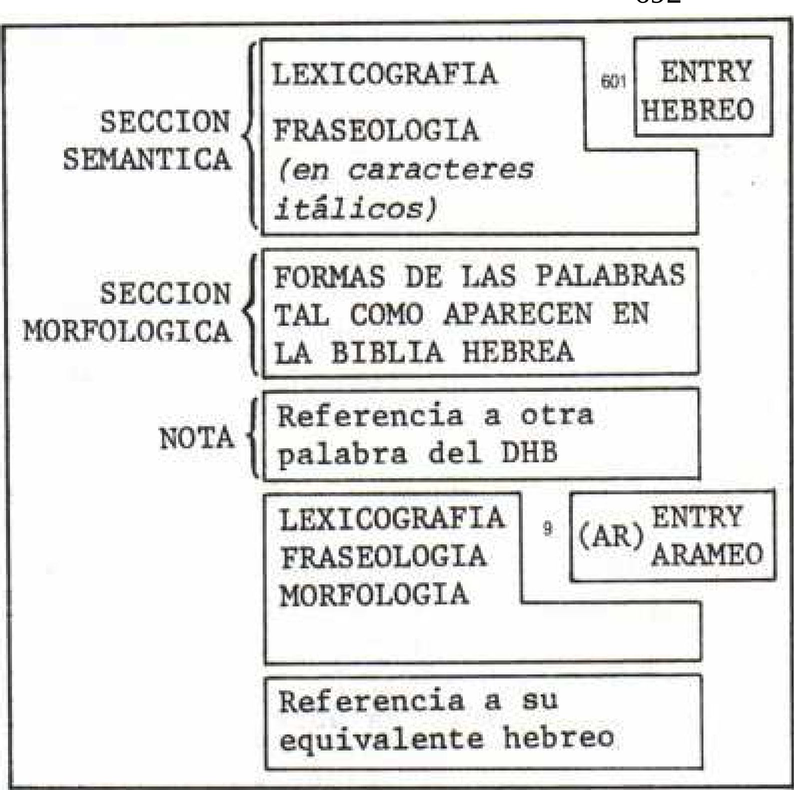
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento (—). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos yen mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.
Part. Participio.
Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ו con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ו, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Biblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

3. LA LEXICOGRAFIA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אַשָּׁפִּים; [825] אַשָּׁף Pref. הָֽאַשָּׁפִּים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. [826] (AR) אָֽשְׁפַיָּא אָשַׁף; Pl. אָֽשְׁפִין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ים en hebreo e ין en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo א, mientras que en hebreo es el prefijo ה.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחץ y (AR) רחץ.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

Pl. Plural.
Pref. Prefijo.
Det. Determinativo, Artículo definido.
AR Arameo.

6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׂ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׁ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

> En Isa. 41:24, en lugar de מֵאָפַע se — אָפַע sugiere leer מֵאֶפֶס o simplemente אֶפֶס, si es que la מ del prefijo es ditto de la מ de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similaridad tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado,* Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שָׁלוֹם puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil

diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

a. Los nombres y epítetos de Dios.

b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.

c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.

d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.

e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copta, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente acádico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

Los editores
Editorial Mundo Hispano

B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto hah sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la ה como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	–	(Muda)	ל	–	l
בּ	–	b	מ, ם	–	m
ב	–	v	נ, ן	–	n
גּ, ג	–	g	ס	–	s
ד, דּ	–	d	ע	–	(Muda)
ה	–	h	פּ	–	p
ו	–	v	פ, ף	–	f
ז	–	z	צ, ץ	–	ts
ח	–	j	ק	–	q
ט	–	t	ר	–	r
י	–	y, i	שׂ	–	s
ךּ, כּ	–	k	שׁ	–	sh
ךְ, כ	–	j	תּ, ת	–	t

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אֵם, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קֹרְאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קֹרִים).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la Daguesh se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (ג) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la Daguesh, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato, gente y guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra נֶגֶב como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (ד) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la Daguesh.

La *Hei* (ה) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (ו) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea Daguesh y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אַנְוֵהוּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la ו representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַעְבְדֵיהֶם, en que la ע intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (י) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (ך, כ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (ם, מ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (ן, נ) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (ץ, ץ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׂ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (ס) y *Sin* (שׂ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (ת) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en Piel, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֵּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הָאִשָּׁה es transliterada *ha-ishāh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manuabilidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
Alef		א	(□)
Bet		ב	B

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet ,	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	ך	K
Lámed	ל	L
Mem	ם	M
Nun	ן	N
Sámej ,	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	ץ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	שׁ	Š, Ś
Tav	ת	T

NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la ם con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

2. TABLA DE LOS NUMERALES

	Forma Masculina:	Forma Femenina:
1.	אֶחָד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שָׁלֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִשָּׁה	חָמֵשׁ
6.	שִׁשָּׁה	שֵׁשׁ

pág. Página.

7.	שִׁבְעָה	שֶׁבַע
8.	שְׁמֹנָה	שְׁמֹנֶה
9.	תִּשְׁעָה	תֵּשַׁע
10.	עֲשָׂרָה	עֶשֶׂר
11.	אַחַד עָשָׂר	אַחַת עֶשְׂרֵה
12.	שְׁנֵים עָשָׂר	שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
13.	שְׁלֹשָׁה עָשָׂר	שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה
14.	אַרְבָּעָה עָשָׂר	אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
15.	חֲמִשָּׁה עָשָׂר	חֲמֵשׁ עֶרֵה
16.	שִׁשָּׁה עָשָׂר	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה
17.	שִׁבְעָה עָשָׂר	שְׁבַע עֶשְׂרֵה
18.	שְׁמֹנָה עָשָׂר	שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
19.	תִּשְׁעָה עָשָׂר	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה
20.	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים
21.	עֶשְׂרִים וְאֶחַד	עֶשְׂרִים וְאַחַת
22.	עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם
23.	עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ

24.	עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ
26.	עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה	עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע
28.	עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה
29.	עֶשְׂרִים וְתִּעשׁעָה	עֶשְׂרִים וְתֵּשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים
60.	שִׁשִּׁים	שִׁשִּׁים
70.	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
80.	שְׁמֹנִים	שְׁמֹנִים
90.	תִּשְׁעִים	תִּעשׁעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מָאתַיִם	מָאתַיִם
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמֵשׁ מֵאוֹת	חֲמֵשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שְׁבַע מֵאוֹת	שְׁבַע מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תְּשַׁע מֵאוֹת	תְּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אַלְפַּיִם	אַלְפַּיִם
3000.	שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שִׁבְעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמֹנַת אֲלָפִים	שְׁמֹנַת אֲלָפִים
9000.	תִּשְׁעַת אֲלָפִים	תִּשְׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שְׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שִׁשִּׁי	שִׁשִּׁית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשִׂירִי	עֲשִׂירִית

NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יוֹם רִאשׁוֹן	Día Primero	Domingo
יוֹם שֵׁנִי	Día Segundo	Lunes
יוֹם שְׁלִישִׁי	Día Tercero	Martes
יוֹם רְבִיעִי	Día Cuarto	Miércoles
יוֹם חֲמִישִׁי	Día Quinto	Jueves
יוֹם שִׁשִּׁי	Día Sexto	Viernes
יוֹם שַׁבָּת	Día Séptimo	Sábado

NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יוֹם אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יוֹם רִאשׁוֹן. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra שַׁבָּת, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	נִיסָן	*Nisán*	Entre marzo y abril
2.	אִיָּר	*Iyár*	Entre abril y mayo
3.	סִיוָן	*Siván*	Entre mayo y junio
4.	תַּמּוּז	*Tamúz*	Entre junio y julio
5.	אָב	*Av*	Entre julio y agosto
6.	אֱלוּל	*Elúl*	Entre agosto y septiembre
7.	תִּשְׁרִי	*Tishrí*	Entre septiembre y octubre
8.	חֶשְׁוָן	*Jeshván*	Entre octubre y noviembre
9.	כִּסְלֵו	*Kislév*	Entre noviembre y diciembre
10.	טֵבֵת	*Tevét*	Entre diciembre y enero
11.	שְׁבָט	*Shvat*	Entre enero y febrero
12.	אֲדָר	*Adár*	Entre febrero y marzo

NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

A. יוֹם הַשַּׁבָּת - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.

B. שָׁלֹשׁ רְגָלִים - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:

a. חַג הַפֶּסַח - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.

b. חַג הַשָּׁבֻעוֹת - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: חַג הַקָּצִיר y יוֹם הַבִּכּוּרִים. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.

c. חַג הַסֻּכּוֹת - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama חַג הָאָסִיף. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrí, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).

C. שַׁבָּתוֹן - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:

a. יוֹם תְּרוּעָה - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el l° del mes séptimo, es decir, Tishrí. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.

b. יוֹם הַכִּפֻּרִים - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrí.

D. שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.

E. שְׁנַת הַיּוֹבֵל - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

Lit. Literal.

F. יְמֵי צוֹם - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.

b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. פּוּרִים o יְמֵי הַפּוּרִים - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término שַׁבָּתוֹן, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos מִּשְׁמְטֶנָּה (Exo. 23:11) y שְׁמִטָּה (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La "remisión" en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz שמט, que significa "dejar", "abandonar", "desprenderse de algo" o "desistir de algo".

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

A) Medidas de distancia

Caña (קָנֶה), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֶד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זֶרֶת), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טֶפַח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אֶצְבַּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

B) Pesas y valores

Talento (כִּכָּר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מָנֶה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גרה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דַּרְכְּמוֹן o *דַּרְכְּמָה), equivale a 8 gramos.

C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (חֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֶתֶךְ), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סְאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קַב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:

Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֶתֶךְ), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּת), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הִין), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

b) Ultima lista del libro de Números:

Judá
Simeón
Benjamín
Dan
Manasés — Tribus de los hijos de José
Efraín
Zabulón
Isacar
Aser
Neftalí

NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cúltico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anfictionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anfictionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictiónico (Comp. Apoc. 7:5–8).

8. TABLA DE LOS DIOSES DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

Comp. Comparar.

a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.

b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.

c. Baal-zebub (בַּעַל עזבוב), epíteto del Baal de Ecrón.

d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.

e. Astarte (עַשְׁתֹּרֶת), diosa de la fertilidad.

f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.

g. Baalat (בַּעֲלַת). Ver nota abajo.

h. La Reina del Cielo (מְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.

i. Quemós (כְּמוֹשׁ), dios nacional de Moab.

j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.

k. Dagón (דָּגוֹן), dios de los filisteos.

l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.

m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.

n. Meni (מְנִי), dios del destino.

o. Horón (חֹרוֹן).

p. Anat (עֲנָת).

q. Zur (צוּר).

r. Yam (יָם).

s. Belit o Belti (בֵּלְתִי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra אֵל, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúlticos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-cananeas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (מְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם) parece ser una deformación irrisoria de מַלְכַּת הַשָּׁמַיִם, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee יָם en lugar de יוֹם, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra בִּלְתִּי en el DHB.

B) <u>Dioses</u> <u>de</u> <u>Mesopotamia</u>

a. Marduc (מְרֹדָךְ), jefe del panteón babilónico.

b. Bel (בֵּל), título del dios Marduc.

c. Nebo (נְבוֹ), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.

d. Nergal (נֵרְגַל).

e. Ishtar (אֶסְתֵּר).

f. Sicut (סִכּוּת). Ver nota abajo.

g. Sucot-benot (סֻכּוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.

h. Quiún (כִּיּוּן). Ver nota abajo.

i. Nibjaz (נִבְחַז). Ver nota abajo.

j. Tartac (תַּרְתָּק).

k. Adramelec (אַדְרַמֶּלֶךְ).

l. Anamelec (עֲנַמֶּלֶךְ).

m. Nisroc (נִעסרֹךְ).

NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אֶסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סִכּוּת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שִׁקּוּץ, "ídolo abominable". Pero en lugar de סִכּוּת la RVA lee סוּכַּת, "tabernáculo de", eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סכות בנות se lee סרבנית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma כִּיּוּן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra כִּיּוֹר, "pedestal", tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra "tabernáculo", también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְחַז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, "altar".

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

C) Dioses de Egipto

a. Amón (אָמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.

b. Osiris (*אֹסִיר), dios principal del pateón egipcio; Ver nota abajo.

c. Horus (*חֶרֶס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.

d. Apis (*חַף). Ver nota abajo.

e. Thot (*טֻחוֹת). Ver nota abajo.

NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos hombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אַסִּיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֶרֶס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*:). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַהֶרֶס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֶרֶס en lugar de הֶרֶס, "destrucción"). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית שֶׁמֶשׁ, "casa del Sol", aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de סחף.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טֻחוֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica:).

9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

TM Texto Masorético.
M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos
(también usados por los cananeos)

אֵל	*El*	Dios
אֱלֹהַ	*Elóah*	Dios
בַּעַל	*Baal*	Señor, Marido
אָדוֹן	*Adón*	Señor
צוּר	*Zur*	Roca
מֶלֶךְ	*Mélej*	Rey
אָב	*Av*	Padre
שֹׁפֵט	*Shofét*	Juez
רֹעֶה	*Roéh*	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	*El Shadai*	Dios del Monte
אֵל עֶלְיוֹן	*El Elyón*	Dios Altísimo
אֵל עוֹלָם	*El Olám*	Dios Eterno
אֵל בֵּית־אֵל	*El Betel*	Dios de Betel
אֵל בְּרִית	*El Brit*	Dios del Pacto
אֵל רֳאִי	*El Roí*	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	*Elohím*	Dios
אֲדֹנָי	*Adonay*	El Señor
מהשֵּׁם	*Ha-Shem*	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל	*El Elohéi Israel* (ver nota)	

D) Epítetos que destacan
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	*Elohím jayím* (Dios viviente)

עַתִּיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קַנָּא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

E) El Tetragramaton Sagrado יהוה

יהוה *YHVH* (Léase *Adonay,* “El Señor”)
— Leído *Jehovah* en la RVA —

יהוה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יהוה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo hombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).

El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אֵל. El epíteto *Atíq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תָּנָאךְ׃ - TANAJ)

A) תּוֹרָה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	*Be-reshít*	Génesis
שְׁמוֹת	*Shemót*	Exodo
וַיִּקְרָא	*Vaiqrá*	Levítico
בְּמִדְבָּר	*Ba-midbár*	Números
כְּבָרִים	*Devarím*	Deuteronomio

B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

a) נְבִיאִים רִאשׁוֹנִים - *Neviím Rishoním*
(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	*Yehoshúa*	Josuá
שׁוֹפְטִים	*Shoftím*	Jueces
שְׁמוּאֵל א׳	*Shmuel Alef*	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב׳	*Shmuel Bet*	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א׳	*Melajím Alef*	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים - *Neviím Ajaroním* (Los Profetas Postreros)

C) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).

2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.

3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.

4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).

5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su manuabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebrea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).